

A 467.c.90.13

LATE EIGHTH-CENTURY

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

PRESERVED IN THE LIBRARY OF
THE LEIDEN UNIVERSITY

(MS. VOSS. Q^o LAT. N^o. 69)

EDITED BY

JOHN HENRY HESSELS, M.A.,

ST JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE.



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,

C. F. CLAY, MANAGER.

London: FETTER LANE, E.C.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: G. P. PUTNAM'S SONS.

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO.,

[All Rights reserved.]

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS

1906

Cambridge:
 PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.
 AT THE UNIVERSITY PRESS.

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	vii—lvii
Prefatory remarks (§§ 1, 2).	
Plan of the present edition (§§ 3, 3 ^a).	
Description of the MS.; <i>its contents</i> (§§ 4—6).	
Age, handwriting and place of origin of the MS. (§§ 7—7 ⁱ).	
The whereabouts of, and other details connected with the MS. after leaving St. Gallen (§§ 8—10).	
Further description of the MS. (§§ 11—23).	
Number of <i>leaves</i> (§ 11); <i>ruling</i> and <i>number of lines</i> (§ 12); <i>its scribes</i> (§ 13).	
<i>Contractions</i> (§ 14); <i>different forms of letters</i> (§ 15); <i>ligatures</i> (§ 16); <i>Capitals</i> (§ 17); <i>Greek letters</i> (§ 18); <i>Illustration</i> (§ 19); <i>Numerals</i> (§ 20); <i>Punctuation</i> (§ 21); <i>Signs of reference</i> (§ 22).	
<i>Corrections</i> (§ 23 ^a); <i>division of words, syllables, glosses</i> (§ 23 ^b); <i>insertions</i> (§ 23 ^c); <i>marking words or glosses by strokes and an insulated v</i> (§ 23 ^d); <i>omissions</i> (§ 23 ^e); <i>signatures</i> (§ 23 ^f); <i>signs</i> (§ 23 ^g); <i>spots</i> (§ 23 ^h); <i>strokes</i> (§ 23 ⁱ); <i>transposition</i> (§ 23 ^k); <i>uncertain words</i> (§ 23 ^l); <i>underlining</i> (§ 23 ^m); <i>vacant spaces</i> (§ 23 ⁿ); <i>wrong letters</i> (§ 23 ^o).	
BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY, pp. xxxvii—lvii.	
A. <i>Headings</i> or <i>Titles</i> of the Chapters, pp. xxxvii—xli.	
B. <i>Sources</i> from whence the lemmata (and some of the interpretations) are excerpted.— <i>Books</i> and <i>MSS.</i> used and consulted in tracing the lemmata to their sources.— <i>Abbreviations</i> employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index), pp. xli—lvii.	
TEXT OF THE GLOSSARY	1—50
INDEXES	
I. <i>Latin</i> Index	51—217
II. Index of <i>Latin Numerals</i> expressed by Roman Signs	217, 218
III. <i>Greek</i> Index	218—221
IV. <i>Hebrew</i> Index	221
V. <i>Germanic</i> , but chiefly <i>A.-S.</i> Index	222—239
CORRIGENDA, ADDENDA	239—241
PHOTOGRAPHIC PLATE REPRESENTING FOL. 26, AND (THE GREATEST PART OF) FOL. 27 ^{aa}	<i>At end</i>

INTRODUCTION.

§ 1. In the preface to my edition of the *Corpus Glossary*, published in 1890* by the Syndics of the Cambridge University Press, I stated, on pp. XL, XLIV etc., that already in 1885 I had made a transcript of the kindred Glossary preserved in a MS. of the Leiden University Library (Voss. Q^o. Lat. No. 69), with the view of publishing it as a companion volume to the *Corpus Glossary*. But the editing of the latter had caused me such difficulties and labour that I shrunk from immediately taking the Leiden Glossary in hand, especially as work of another nature left me little time for a task which would not be easy and would require the editor's undivided attention.

§ 2. Meantime much valuable material on glosses continued to be published in the *Archiv für Latein. Lexicographie*, in the great works of Steinmeyer and Sievers (*Althochdeutsche Glossen*), Goetz (*Corpus Glossariorum Latinorum*) &c. So that, when Prof. Henry Jackson, who takes a keen interest in studies of this kind, expressed to me, in June 1902, his wish to see the Leiden Glossary published, and the Syndics of the University Press, after carefully considering my suggestions for the edition, consented to bear the expense involved in the publication of a book of this abstruse nature, which is not likely to be remunerative, I felt sufficiently encouraged to undertake the editing. On my application, Dr S. de Vries, the Leiden University Librarian, kindly sent the MS. again to Cambridge to enable me to collate it with my transcript, which I had been unable to do in 1885, because the MS. had unexpectedly to be returned, after Dr du Rieu, the late Librarian, had left it with me for a long time.

Plan of the present edition.

§ 3. The present edition is an exact reproduction, as far as type could make it, of the Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved on the pages 20—36 (see below § 6) of the above-mentioned Leiden MS., the notes at the foot of the pages recording nothing but the graphic peculiarities and scribal alterations and emendations noticed in the MS.

* An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. Hessels. Cambridge, at the University Press, 1890. 8^o.

After this *text* follows (on p. 51) the *First Index (Latin)*, which is, in reality, a complete repetition of every one of the Glosses in *alphabetical* order, and embodies all *editorial* emendations, corrections, elucidations of, or suggestions for emending, the Glosses. The system adopted for the compilation of this Index, may be seen from the first three or four articles: (*a*) under *a* are given the words in which *a* represents some other letter, or combination of letters, or from which *a* is omitted. So also under *b*, *c* and all the other letters of the alphabet. In this way I have endeavoured to compile for this Glossary tables similar to those printed on pp. XXI to XXXIX (§§ 39—60) of my Introduction to the *Corpus Glossary**. (*β*) the second *a*, or *preposition*, records all the places where it may be found in the text. (*γ*) the *lemmata* are printed in *Clarendon* or *black* type, ex. gr. **aabita** (3rd article of the Index); the figures after this lemma and the Glossator's *interpretation* or *gloss* on the lemma, refer to the *text* (see p. 5^a; *Chapter II, gloss 87*); then follows, between (), the source from whence the lemma has been extracted, with a short quotation † from this source showing the *lemma* in its context. After this follow editorial observations wherever necessary.

The *Second Index* (p. 217) records the *Latin Numerals* expressed by the Glossator in *Roman signs*; the *Third Index* (p. 218) registers the *Greek words quoted* or *referred to* in the I. or *Latin Index*. These Greek words are printed exactly as they are quoted. The *Fourth Index* (p. 221) registers the *Hebrew words also quoted* or *referred to* in the I. or *Latin Index*; while the *Fifth Index* (p. 222) is a register of all the *Anglo-Saxon* or other *Germanic words* which either occur in the Glossary (and then printed in *Clarendon* or *black* type) itself, or have been quoted from other Glossaries or other works in the I. or *Latin Index* by way of explanation or elucidation.

§ 3^a. The affinity, which, in many instances, suggests identity of sources, between certain parts of the Leiden Glossary, and the *Corpus*, *Epinal*, and (First) *Erfurt* Glossaries has been pointed out in the I. (*Latin*) Index under the various glosses; the *identity* of Glosses being indicated

* Here and there I have, no doubt, suggested spellings or emendations, which would not agree with the spellings of the post-classical MSS. with which our Glossary must be classed. For instance, under *e* I print (li. 34) *manichei* (*manichaei*), which means, not that the latter spelling is to be substituted for the former, but that the classical form has *ae*; see also under *h* (*harena*) &c. Again, under *f* I give a collection of words which have *f* for *ph* (= *φ*), not as a novelty, but as a help for studies of this kind.

† Without these quotations it would not always be easy to realise the meaning of certain expressions or the grammatical forms of words. Ex. gr. in Ch. xv. 40 *oraculum* is explained by two accusatives; the quotation in the Lat. Index (p. 159^b) from Ezech. shows that this is done because *oraculum* is used there in the accus. On the other hand the Glossator turned the gen. *electri* of Ezech. i. 4 into *electrum*.

by the symbol =*. When there is merely *similarity* the word *conf.* (cf.) is used. These references will show the importance of the present Glossary for the gloss-literature, especially for the study of the Corp., Ep. and Erf. Glossaries.

Description of the MS.; its contents &c.

§ 4. The Leiden Manuscript, in its present condition, consists of 52 small folio vellum leaves, besides 2 blank paper leaves (numbered 50 and 51, and bound between the vellum leaves 49 and 52), all consecutively numbered 1 to 54, by a modern hand, and divided into 8 quires or gatherings *a^bbcdefgh^a*; which would have made 62 leaves, if the last three leaves of quire *c*, the last four of quire *g*, and the first of quire *h* had not been cut away.

§ 5. These 52 leaves are bound in a simple, comparatively modern, red paper binding, measuring, including the margins of the binding, 10¼ inches or 261 mm. in height, and (slightly more than) 6½ inches or 168 mm. in breadth. Without reckoning the binding, the vellum leaves measure 9⅞ inches or 250 mm. in height (except the first 6 leaves which are a little shorter, and measure 9⅝ inches or 246 mm.), and 6⅝ inches or 161 mm. in breadth.

§ 6. *Contents* † of the MS.: Fol. 1^a—4^a line 3 (*the Sibylline prophecies*) INCIPIT ‡ PREFATIO IN LIBRO SIBILLE; Fol. 4^a li. 4—4^a li. 27 (*a prayer*) [T]IBI igitur xpiste cum patre spirituque sancto gloria; Fol. 4^a li. 28—4^b li. 29 (*a sermon*) [A]JUDITE itaque karissimi fratres et filii; Fol. 4^b li. 30—6^a li. 1 HVCSQ. ATHANASIVS (*on an image*): hycona of Christ [E]A TEMPESTATE apud eandem ciuitatem; 6^a li. 2—li. 17 (*another fragment of*

* That the affinity or similarity does not, in all cases, amount to identity, is, perhaps, owing to alterations or modifications on the part of one or more of the Glossators or copyists. Even the Leiden MS. does, perhaps, not always represent that original Glossary from which also parts of the *Corpus*, *Epinal* and *Erfurt* are derived, though, for its greatest part, it stands on an earlier stage than the latter three. We meet, here and there, with *lemmata* in the present Glossary, the corruption of which makes it clear that the Corp., Ep. and Erf. Glossaries could not have been copied from it, though they all point to the same source. For instance, the corrupt *amopaga* of Leiden xxxv. 130 appears correctly as *ariopagita* in Ep. and Ef., and partly corrupt as *aripagita* in Cp. Again, Leiden xxxv. 93 has *moluerunt* for *inoleuerant*, whereas Cp. and Ef. have *ioluerunt*, and Ep. *ioluerunt*, corrected from *ioluerunt*.

† See also *Catal. Bibliothecae Univers. Lugd.-Batavae* (A° 1716, p. 382); Steimmeyer (*Althochd. Glossen*, iv. 481 sqq.); Paul v. Winterfeld in *Neues Archiv der Gesellsch. f. ält. d. Geschichtsk.* xxv. 379 sqq.). A facsimile of its Fol. 45^a (which is unconnected with our Glossary) is given in Vol. i. p. 256 of *Sitzungsber. der philos.-philol. und hist. Cl. der k. bayr. Akad. der Wissensch. zu München*, 1898, as appendix to a treatise by Karl Rück, *Die Naturalis Historia des Plinius im Mittelalter*.

‡ All the headings of the Chapters are in rustic capitals.

a sermon) [C]ETERA que secuntur; 6^a li. 17—6^b li. 30 (*Fragment of the story of the linen cloth sent by Christ to King Abgar; also the letter of King Abgar to Christ, and the letter of Christ to King Abgar*) INCIPIT TRACTATUS EX LIBRO SIRORVM TRANSLATVS IN LATINVM A DOMNO SMIRA ARCHIATRALI DE QVODAM LINTEO DIVINITVS TRANSFORMATO; QVI IN HAC SOLLEMPNITATE OPTIME CONGRVIT. [R]EDEMPTOR igitur et saluator noster; 7^a blank; 7^{ba} [here the pages begin to be divided into 2 columns, and the headings of the Chapters written in rustic capitals, mixed, here and there, with uncials]—7^{bb} li. 25 INCIPIT OPVS FVRTVNATI IN LAVDEM SANCTAE MARIAE (cf. *Mon. Germ. Auct. antiq.* iv. 371); 7^{bb} li. 26—8^{ba} li. 16 HAEC EST PRAEFATIO DE IHESV XPISTO DOMINO INTER VESPASIANVM ET TITVM QVOMODO VINDICAVERVNT XPISTVM; 8^{ba} li. 17—9^{ab} li. 9 (*Poems*) VERSVS DE ASIA ET DE VNIVERSI MVNDI ROTA (cf. Pertz in *Abhandl. der Berl. Akad.*, 1845, 253 sqq.); 9^{ab} li. 9—9^{ba} li. 26 DE SEX ETATIBVS MVNDI (cf. E. Dümmler, in *Zeitschr. für deutsch. Alt.* xxii. 423); 9^{ba} li. 27—35, and 9^{bb} li. 1—25 blank; 9^{bb} li. 26—10^{ab} li. 16 INCIPIT UERSVS DE ADVENTV DOMINI (cf. Duméril, *Poésies inédites*, 280); 10^{ab} li. 17—10^{ba} li. 13 ITEM VERSVS DE IHESU DOMINO XPISTO; 10^{ba} li. 14—35, and 10^{bb} li. 1—12 blank; 10^{bb} li. 13—12^{ba} li. 25 ITEM UERSVS DE IHESU CHRISTO DOMINO (*Mon. Germ., Poetae Lat.* ii. 252); 12^{ba} DE BONE (sic) SACERDOTE (*Mon. Germ., Poetae Lat.* i. 79); 13^{ab} De* malo sacerdote (*ibid.* i. 81); 13^{ba} De diuite et paupero Lazaro (E. Dümmler, in *Zeitschr. f. d. Alt.* xxiii. 271; P. v. Winterfeld, *l.c.* p. 392 sqq.); 13^{bb} Incipit ymnus ad gallicantum and other hymns of *Prudentius* till Hymnus in honore Quirini, ending 17^{bb}; 18^a Versus Damasi episcopi Urbis Romae (De S. Paulo ap.; see Migne, *P. L.* xiii. 379); 18^{ba} (no heading) Continet hec ara reliquis beati gregorii pape; Ephitafium sancti Gregorii Pape urbis Romae; 18^{bb} Item eiusdem sancti Gregorii Pape; In icona Sancti Petri hii duo sunt uersi; In Basilica sancti Pauli apostoli Romae; In uelo quodam Chintilane rege Rome dictum est (Riese, 494); Ephitafium papae Damasi quod sibi edidit ipse (Migne xiii. 408); 19^{aa} Ephitafium beatae Monnice genetricis Sancti Agustini (Riese, 670); 19^{ab} Uersus in avla ecclesie in aquis palatio (*Mon. G., Poetae Lat.* i. 432); 19^{ba} Oratio Eugenii Tolletane sedis episcopi; Rex deus immensi quo constat machina mundi &c. (Migne, *P. L.* lxxxvii. 359).

Foll. 20^{aa}—36^{aa} the present Glossary (see further below, §§ 11, 12 &c.).

Foll. 36^{ab}—46^{ab}† *Extracts from various authors and treatises* (for which see Steinmeyer, *l.c.*, p. 482 sq.); Fol. 46^{ba}—47^{bb} (in a hand of the end of the 9th cent.) Letter to Alcuin on Quadragesima (Dilectissimo

* The headings of the Chapters are still all in rustic capitals, though no longer printed here in capitals.

† Foll. 39^b, second col. to 46^a second col., contain the excerpts from Pliny's *Nat. Hist.*, published by Karl Rück in *Sitzungsberichte* mentioned above, p. ix, note †.

magistro nobisque cum amore nominando Albino abbati &c.; cf. Jaffé, *Bibl.* vi. 403); Fol. 48^a—48^b (in a hand of the xith cent.) fragment (leaf 1 of quire *h* has been cut away) of a poem on the martyrdom of *S. Fides* (Dümmler, in *Neues Arch. für ältere d. Geschichtsk.*, x. 336 sq.; Winterfeld, *ibid.* xxiii. 741 sq.); Fol. 49^a—49^b (in a hand of the xith cent.) *interpretations of Latin words*; Foll. 50 and 51 blank paper leaves; Fol. 52^a Fragment of a vellum leaf, on the recto of which is written a *Charter of the Monastery of St. Gallen of A.D. 1262**; Fol. 53^a to end of Fol. 53^b (in a hand of the xii. or xiii. cent.) *The seven wonders of the world*; Fol. 54^a, by a first hand, a *Catalogue of the Abbats of St. Gallen till Vdalricus* (A.D. 1277), and continued, by another hand, till "Franciscus superstes" Anno MDXXI^o (see *S. Galler Mitteil.* xi. 135 sq.; Holder-Egger in *Mon. Germ.*, SS. xiii. 326 sqq.); Fol. 54^b, in a hand of the 16th cent., five lines recording: *Censuales monasterij S. Galli in Turgoevv, Madach &c.*

§ 7. *Age, handwriting and place of origin of the MS.* The accompanying facsimile (which represents the verso of Fol. 26† in natural size, and exhibits the *two hands* that wrote the Glossary; see below § 13) shows that it was written (from Fol. 7 to the end of Fol. 46 recto) at a time when the Roman cursive, the Lombardic and the Merovingian minuscules, after having done duty, side by side, for a long period, were all merging, or had already merged into one kind of writing which is now called *insular* (*West-Frankish*).

§ 7^a. This insular writing, chiefly formed by natives (Scottish or Irish monks) of the British Isles, who flocked to the monasteries of West-Frankland (Salzburg, Fulda, Würzburg, St. Gallen, Lorsch &c.), shows, besides the chief characteristics‡ of the three minuscules which it supplanted, also some traces§ of the Hiberno-Saxon handwritings of the

* On the verso, a hand of the 16th cent. has written "An. Christi 343," and another hand of the same cent. "Von der geburt Christi biss vff S. Othmarij ist 720 Jar. Von Sant Othmarij biss vff Abt Francisci todt ist 809 Jar. So man die zwo zalen zu samen thut bringt sij 1529 Jar vnd ist recht."

† The photographer having, in the course of his work, accidentally taken also a portion of the first column of Fol. 27, though reduced in size, it was not obliterated from the plate, since it will, no doubt, be found as helpful in judging of the writing of the MS. as the full-sized page.

‡ To point out these characteristics would require a number of special types, which it was not considered advisable to procure for this work. They may be seen, still in their unmixed condition, in *The Palaeographical Society*, Ser. ii. pl. 51—53 (*Roman cursive*, 7th cent.), pl. 32 (*Rom. cursive*, late 7th cent.), 59 (*Rom. curs.*, 7th or 8th cent.), 11 (*Merovingian*, 7th cent.), 8 and 9 (*Lombardic*, 8th cent.). Plate 4 of Chroust's 5th part gives a more or less stately Merovingian bookhand of the beginning of the 8th cent., and the capital A^a seen on this plate closely resemble those of our MS.

§ These traces especially enable us to distinguish this writing from a similar hand employed, about the same time, in Upper Italy (Bobbio).

8th cent., especially in its contractions (see below § 14) and punctuation (see below § 21). After a comparatively brief career, however, it was, towards the latter end of the 8th, and the early years of the 9th cent., superseded, in its turn, by the Caroline minuscule*, which, however, preserved several of the peculiarities of the writing which it replaced.

§ 7^b. On examining the handwritings of the first 25 years of the 9th cent., figured in *The Palaeographical Society*, Ser. I. pl. 185 (a modified and rounded Lombardic minuscule of c. A.D. 800), pl. 45 (c. A.D. 804—820), pl. 122 (A.D. 821), pl. 123 (A.D. 823); and in Chroust's *Monumenta Palaeogr.*, Pt. v pl. 5 (A.D. 800), pl. 6 (c. A.D. 800—825), Pt. VII pl. 4 (c. A.D. 802—804), Pt. I pl. 1 and 2 (A.D. 818), pl. 3 (c. A.D. 822), Pt. II pl. 1 (after A.D. 823), it will be found that all these writings, though still showing many peculiarities of the writing of the Leiden Glossary, exhibit the Caroline minuscule either fully developed, or very nearly so. And as this development may be observed, even in its best form, as early as A.D. 781 (cf. Steffens, *Latein. Paläogr.*, pl. 35, and pl. 43 representing a Carol. min. of the beginning of the 9th cent.), it follows that we must go back to a period before A.D. 800 to fix the approximate date of the present Glossary.

§ 7^c. Plate 35 of *The Palaeogr. Society*, Ser. II, exhibits a late 8th century hand, in the transitional style between Merovingian and Caroline, but it has already more of the latter than of the former. Decisive, however, for fixing the approximate date of the Glossary, are pl. 31 of Steffens' *Latein. Paläogr.*, which exhibits an attestation of Gundohinus, written, A.D. 754, in half cursive minuscules; pl. 32 a St. Gallen charter dated A.D. 757; pl. 33 showing (a) a document of Winithar of St. Gallen circa A.D. 761; (b) the Lord's Prayer in German, end of the 8th cent.; (c) a St. Gallen Charter of A.D. 782; pl. 40 a St. Gallen Charter of A.D. 798 (792);—pl. 184 of *The Palaeogr. Soc.*, Ser. I, giving a page of a *Lex Salica* MS. written at St. Gallen, in A.D. 794, in Lombardic minuscules mixed with several of the characteristics of the writing of the present Glossary;—three facsimiles in Vol. II of the *Scriptt. Rerum Merov.* (*Monum. Germ. Hist.*, 4^o coll.), taken from Cod. Lugd. Voss. quarto, No. 5, and Cod. Vatic. bibl. Christ. reg. No. 713, both ascribed to VIII/IXth cent., showing the very same hand as the Glossary;—Chroust's Pt. XI pl. 5 A.D. 795, 796, in the Monastery of Lorsch; *ibid.* pl. 6 and 7 the Rado Bible, ca. A.D. 790—808 in North. France; Pt. VII, pl. 3^c Alcuin Letters, A.D. 798 or soon after, by a scribe who accompanied Bishop Arns of Salzburg on his travels to Rome.

§ 7^d. Among all these writings, dating from A.D. 754 to 800, especially among those executed at *St. Gallen*, the Leiden Glossary takes a natural

* Except in legal documents.

place, whereas among the handwritings of the beginning of the 9th century, it looks a comparative stranger. Hence we have, as far as I can see, no choice but to ascribe the Glossary to the *latter end*, say the *last decade*, of the 8th century, and regard *St. Gallen* as the place where it was written. It is difficult to say whether the writer was an Irishman or a South German; several glosses are interpreted by O.H.G. words, but the scribe may have found them in the MS. which he copied*.

§ 7^e. Other circumstances point to *St. Gallen* as the birthplace of the MS., and to its being, moreover, a copy from some earlier Glossary, which, in its turn, may be supposed to have been preserved, if not actually written or compiled, in the Monastery there. First of all, several of the Leiden glosses occur likewise in glossaries still preserved at *St. Gallen*, with occasionally slight modifications only. For instance, Hattemer (*Denkmale des Mittelalters*, I. 237) records from a *St. Gallen* MS. (1395, 9th cent.) "*murenula* (De prologo Job), piscis similis anguillae marinae sed grossior, i.e. lantprida," which reads in Leiden: "*murenula*, piscis similis anguile marinus sed grossior." On the same page Hattemer quotes from the same MS. (from Job) "*Clarea*, lapides modici, i.e. chisilinga"; the Leiden MS. has "*Glaraea*, lapides modici." The same *St. Gallen* MS. has (De libro Tobiae) "*Branciae*, cheuun"; the Leiden MS. *Brantie*, chyun.

§ 7^f. The similarity of the Leiden Glosses to those of the *St. Gallen* MS. 299 (Hattemer, *l.c.* p. 238 sqq.) is still more pronounced. From Hester the latter has (on p. 241) *tenta*, giteid; *aeri*, hasye; *iacinthinis*, idest suidur haye; *lectuli aurei*, berianbed gildi bilegid i.e. tragabetti mit goldo bilegit; *purpura*, uiluchæsu; *coccus*, nurumbæsu cornvurma; *rubeum*, yretebæsu; the Leiden MS.: *tenda*, trabus gezelt; *aeri*, haue; *iacynini*, syitor heuuin; *lecti aurei*, berian beed deauratum; *purpura*, uuylobaso; *coccus*, uuyrmbaso; *rubeum*, uurebaso.

§ 7^g. These similarities and identities † suggest that there was, or had been, at *St. Gallen*, a Glossary or several Glossaries (perhaps all Latin-Latin), still in the first stage of their existence, that is, arranged under

* The above remarks regarding the age &c. of the MS., refer exclusively to the handwriting of the leaves 7 to 46 which include the Glossary (see above § 6). But the writing of the first 6 leaves, which form a quire by themselves (see above §§ 4 and 6), differs entirely from that of the rest of the MS. volume, though it points to the same time and the same locality. As neither the contents (described above § 6) nor the writing of these leaves come within the scope of this work, I need not say more than that the writing is also insular West-Frankish, similar to that figured on Chroust's pl. 3^b Pt. VII (Alcuin Letters, A.D. 798), except that it has not the open *a*, though it shows the uncial *N* at the commencement of a word in the body of a sentence.

† Many more of the same kind could be quoted from MSS. preserved in other Swiss Libraries (Basel, Bern, Einsiedeln, Engelberg, and at Carlsruhe, Erfurt, Munich &c.), all described and published by Steinmeyer and Sievers.

the titles of the books from which, in an unalphabetical order, the difficult and out-of-the-way words with their interpretations had been excerpted; and that from this Glossary, or these Glossaries, various other Glossaries were compiled, perhaps by different persons of different nationalities; some of the compilers omitting all such lemmata with their interpretations which they considered unsuitable to their purpose, others substituting vernacular (O.H.G., A.S., or other dialects) interpretations for the Latin ones*.

§ 7^b. At the end of the MS., moreover, there are three documents relating to the St. Gallen monastery, although these documents, being of a much later date than the other portions of the MS., may have been added to it at any time during or after the 13th century.

§ 7ⁱ. Further it seems probable that the Leiden MS., before it came into the possession of Isaac Vossius, was in the Library of St. Gallen, and that there it became known to Melch. Goldast, who had worked in that Library, and resided for a long time in Switzerland. In his *Paraeneticorum Veterum Pars I*, published in 1604 (Insulae, 4^o), he refers to various glosses occurring in the Leiden Glossary, as, p. 81 Glossae anonymae: *Sarabaite* &c. (II. 161); p. 88 Interpretatio sermonum de Regulis: *suggestionem* (sic!) &c. (II. 167); p. 93 Gloss. vet.: *Carus*, nomen hominis auari (!) &c. (XLIII. 19); p. 100 Glossae in Histor. Eccles.: *exitiali* &c. (IV. 29); p. 100 in Cassianum: *letheo* &c. (XXXIV. 2); p. 114 Gloss. vett.: *grauitas* &c. (II. 83); p. 118 Gloss. in Histor. Eccles.: *affecit* &c. (IV. 118); p. 123 Glossae vett. in Esdras: *cratera* &c. (XXIII. 7); p. 123 in Clementem: *climacteras* &c. (XXXVIII. 25); p. 126 Gloss. vett. in Esdras: *memores salis* &c. (XXIII. 12); p. 131 Gloss. vet.: *Kyrieleison* &c. (II. 98); p. 136 Gloss. vett. in Lib. Rotarum: *faria* &c. (XXVII. 2); p. 235 Interpretatio sermonum de Regulis: *regula* &c. (II. 146); p. 241 id.: *acidiosus* &c. (II. 9); p. 423 Gloss. vett.: *talpa* &c. (XLVII. 79); p. 430 Glossae in Dialogorum Gregorii: *fledomum* &c. (XXXIX. 6); and three others which cannot be traced, as p. 39: Gloss. vett.: *nocentia*, culpa, reatus; Eadem: *noxia*, sententia, noxa (see II. 117); p. 85: *alternandis*, alternis vicibus (see XL. 5 *alternandis*, inuicem).

* In this way we may, perhaps, explain why, for instance, some glossaries have glosses to all, or nearly all, the parts of the Bible, whereas others (ex. gr. the Cambridge MS. Kk. 4. 6, wholly Latin-Latin; the Leiden MS. Voss. 69, partly Latin-Latin, partly Latin-A. Sax.) begin at Paralipomenon; or, why in some of these kindred glossaries, the lemmata extracted from some books of the Bible, are all, or nearly all, the same in the various MSS., but have Latin interpretations in some cases, and Germanic (in different dialects) interpretations in others. A MS., which seems to have been copied from a source similar to that of Leiden, but has none of the A. S. Glosses, is in the Ambrosian Library at Milan (Cod. Ambrosian. M 79 sup. Saec. XII. fol. 124—); a specimen of it is published by Goetz, *Corp. Glossar. Lat. v.* pp. 425—431. Another is mentioned by Glogger as being in the Bern Town Library (2^a 258).

The whereabouts of, and other details connected with, the MS. after leaving St. Gallen.

§ 8. Isaac Vossius is known to have gone in 1641 on a tour through France, Italy, Switzerland &c., and to have returned to Leiden, after an absence of about five years, with great treasures of MSS., and it is possible that among them was the MS. now known as Voss. Lat. 69, which contains the present Glossary.

§ 8^a. In 1649, on the invitation of Queen Christina, Vossius went to Stockholm to teach her Greek, and to collect a royal library, for which purpose he sold her his father's library for twenty thousand florins, reserving to himself its superintendence. He withdrew from Sweden in 1652, and Catteau-Calleville (*Histoire de Christine*, 1815, I. 330), without adducing any evidence, accuses him of having carried off "rich but scandalous spoils" from the royal library.

§ 8^b. In 1655, when Vossius may be supposed to have been in possession of the Leiden MS., Franc. Junius, jun., published at Amsterdam his *Observationes in Willeramii Abbatis Francicam Paraphrasin Cantici Canticularum* (8^o). In this work he often alludes to Glossaria A, B, C, D, without, apparently, making any mention of Vossius or of a Glossarium E, or any other Glossaria marked with letters of the alphabet.

But ten years later he published (Dordrecht, 1665, 4^o) his *Quatuor D. N. Jesu Christi Evangeliorum Versiones perantiquae duae...*, and in the *Gothicum Glossarium*, which he added to this work, makes references to, or extracts from 13 Glossaria marked A to N, which he says, on fol. 12^a (***) of his preface, were all copied from, or forming part of, the Library "propinqui mei Vossii"*

§ 8^c. In 1670 Vossius came to reside in England, was presented by King Charles II to a vacant prebend in the royal Chapel of Windsor in 1673, and died 21 February 1689 in London.

He bequeathed his Library to the two children (Gerard Jan, Councillor of Flanders, at Middelburg, and his sister Aafje) of his brother Matthæus, who first negotiated† with the Oxford University, but declined the latter's offer, and, by the intervention of Van Beverningh, one of the Curators of the Leiden University, offered the library to this Institution for the same price (33,000 Guilders = £3000) that Oxford had offered.

The Leiden Academy effected the purchase, and 34 boxes (five of

* In the text he mentions more Glossaries, ex. gr. Gloss. R (pp. 80, 102, 190).

† See *R. Bentley et doct. vir. Epistolae*, ed. F. T. Friedeman (1825), p. 152 sqq.

which contained the manuscripts) were delivered to Van Citters, the Dutch Ambassador at London, from whence they were taken by a Dutch man-of-war to Texel, and thence to Leiden, where the whole arrived in October 1690*.

§ 9. The copies or *apographa* made by Junius (see above § 8^b), were all in the Bodleian Library † in 1694 ‡ when Frid. Rostgaard made a copy of them, which in Erasm. Nyerup's time was preserved in the Royal Library at Copenhagen (see pp. xxv, xxvi of his *Symbolae ad Literaturam Teut. ant. ex Codd. manu exaratis, qui Hauniae asservantur*, Hauniae, 1787, 4^o). In 1697 they are described as *Juniana* 116, 117 on p. 255 of the *Catal. Mstorum Angliae et Hiberniae* (Oxon. fol.), and again in 1705 on p. 324 of Humphr. Wanleii *Librorum Vett. Septentrionalium qui in Angliae Bibliothecis extant...Catal.* (Oxon., fol^o. = Vol. II. of Geo. Hickesii *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus*).

§ 9^a. From Frid. Rostgaard's transcript an (inexperienced) amanuensis made again a copy which came into the possession of Barth. Chr. Sandvig, and with the help of this and Rostgaard's copy, Erasm. Nyerup published, in 1787, on coll. 360–382 of his above-quoted *Symbolae*, a large number of glosses contained in the Leiden Glossary, but not always in the same order, omitting many, and sometimes substituting other words for those of the Leiden MS. For instance, of the present edition he prints of Chapter I the nos. 13, 17, 20, 22, 30, 65, 81, 92, 101, 127, 128, 90; of Ch. II, nos. 6, 14, 12, 7, 13, 33, 43, 151, 119, 152, 5, 58, 69, 72, 100, 101, 98, 99, 110, 113, 156, 97, 95, 129, 149, 175; of Ch. III, nos. 6, 7, 8; then again II. 15, 80, 161; III. 11, 12, 17, 34, 41, 19, 35, 40, 48, 37, 38, 44, 52, 53, 54 in the order given here.

§ 10. L. Bethmann appears to have been the first who published, in 1845, extracts from Voss. Lat. 69 itself, in Moriz Haupt's *Zeitschr. für deutsches Alterthum*, Bd. v, pp. 194–198, confining himself to the Germanic glosses. In 1869, in Bd. xiv, p. 191 of the same *Zeitschr.*, Ernst Martin

* For the above details and further particulars of the purchase of Vossius' library, see P. C. Molhuysen, *Geschied. der Universiteits-Bibliotheek te Leiden* (Leiden, 1905), p. 28 sq.; Tydeman in *Mnemosyne*, 1825, pt. 15, pp. 259–290. Also Van der Aa, *Biograph. Woordenb.; Diction. of National Biography; Reliq. Hearn.* I. 205, 206 (ed. 1857); Evelyn, *Diary*, III. 306, 308.

† Junius died 19 Nov. 1677, and bequeathed his MSS. to the Bodleian Library.

‡ One of them, marked E, of which Junius said in 1665 "itidem descriptimus ex membranis ejusdem Vossii," is an extract from the present Glossary (Voss. Lat. 69), as appears from the extracts which Junius published in his "*Glossarium Gothicum*" (see above § 8^b).

corrected a few of Bethmann's readings, and published some glosses omitted by the latter.

§ 10^a. Of later editors of extracts El. Steinmeyer and Ed. Sievers should be mentioned, who, in their monumental work *Die althochdeutschen Glossen* (Berlin, 1879 &c.), beginning on p. 460 of Vol. I, give all the Germanic glosses under the specific titles of the books of the Bible under which they appear in the Leiden Glossary and numerous other kindred Glossaries. In their second volume they continue the same plan with respect to all the Ecclesiastical and other authors whose works have been glossed by Germanic interpretations in the Leiden and other Glossaries; cf. their Vol. I, pp. 460, 470, 475, 481, 488, 496, 525, 549, 561, 589, 640, 656, 666, 676, 678, 708, 738; II, pp. 41, 154, 244, 334, 341, 356, 596, 597, 746. See also Steinmeyer in *Zeitschr. f. d. Alterth.* Vol. XXXIII, p. 248.

§ 10^b. Geo. Goetz published copious extracts from the present Glossary in the 5th Vol. (pp. 410–425) of his great *Corpus Glossariorum Latinorum* (8^o, Lipsiae, 1894).

A complete edition of the Leiden Glossary was published in 1901 at Augsburg by P. Placidus Glogger, O.S.B., under the title: *Das Leidener Glossar Cod. Voss. lat. 4^o 69. I. Teil: Text der Handschrift.* Programm des kgl. human. Gymnasiums St. Stephan in Augsburg zum Schlusse des Schuljahres 1900/01*.

* I only became aware of this publication after a good part of my own text was in type, and nearly all my preparations for it had been completed. In April 1903 I accidentally found Glogger's name and edition mentioned in a list of Scholars who had used the MS., pasted in the MS. by the authorities of the Leiden Library. As I saw no notice of it in any of the German bibliographical Catalogues accessible to me, I wrote to Dr Glogger himself, and it then came out that he had forwarded a copy to me on 17 Oct. 1902, but addressed to 'Corpus Christi College,' where I do not reside, and the Librarian of that College, to whom it had been delivered, had, inadvertently, not sent it on to me.

Glogger generously offered to destroy his own edition rather than do anything which seemed to interfere with mine. But, though regretting that he had not informed me of his plan in the first instance, I requested him to go on with his work, as, in my opinion, there could be no harm in publishing two separate editions, in two different countries, of this interesting and difficult Glossary.

As Glogger sent me, in September 1903, the second part of his work, containing his explanations of the text, I have been able to use it with great advantage to my own. Under the circumstances I am naturally prevented from criticising his edition, but I have no hesitation in saying that it is excellent in every respect: and it is to be hoped that, in the proposed third part of his work, he will deal with all the material still to be found in a number of kindred Glossaries and other sources, but not touched by me or my predecessors, and yet so necessary for the further elucidation of the present most important Glossary.

Further description of the MS.; number of leaves; ruling and number of lines; its scribes; contractions.

§ 11. The Glossary, as stated above (§ 6), is written on the leaves 20*—36, beginning on the recto of leaf 20, and ending at the end of the first column of the recto of leaf 36; and each page being divided into two columns, the Glossary occupies 16 leaves and one column of a 17th, or 32 pages and one column of the 33rd page, or 65 columns in all.

§ 12. *Ruling and number of lines.* The division of the pages into two columns has been effected by the drawing of three pairs of perpendicular blind lines on one side (either on the *recto*, or on the *verso*) of each vellum leaf with a hard point, namely one pair of lines (a space of about 5 or 6 mm. between them) on the left-hand side, another pair in the centre, and a third pair on the right-hand side of the leaf. The impression made by the drawing of these lines on one side (*recto* or *verso*) of the vellum leaves, served to mark off the other side (*verso* or *recto*) in a similar manner.

§ 12^a. Within the columns formed by these 3 pairs of *perpendicular* lines, are drawn, in a similar way, *horizontal* blind lines for the writing, namely 35 on the leaves 20—27 (*recto* and *verso*), and the *verso* † of leaf 30, and 36 ‡ to the columns of leaves 28 and 29 (*recto* and *verso*), the

* If, in the numbering of the leaves, account had been taken of the three leaves cut away after quire *c*, the leaf on which the Glossary begins would have been numbered 23. In other words, the Glossary begins on the first leaf of quire *d*, and ends on the first leaf of quire *f*.

† This page is ruled for 36 lines as on the *recto* of the leaf.

‡ Apart from the usual 35 and 36 lines to each column, the scribe wrote occasionally one or more words, which he was unable to bring within, at the foot of, the column, as: one word below col. 21^{bb}; six words below col. 22^{aa}; four syllables below col. 23^{ba} (preceded by L, see below § 22); one word below col. 25^{ab} (preceded by L); two (a gloss) below col. 26^{ab}; four glosses (a whole line) below the two columns of leaf 26 *verso*; one word below col. 31^{bb}; two below col. 34^{aa} (preceded by L); two below col. 35^{ab}; one line above col. 35^{ba}, and two words above col. 25^{bb} (preceded by Γ, see below § 22).

On the other hand, in several places lines are left blank, but quite irregularly. From the first Chapter, where the glosses are arranged alphabetically according to the first letter of each gloss, it would seem that the original plan was to leave a vacant space between each letter of the alphabet. But the plan was not strictly carried out, as there is no blank left between the A and B, nor between the C and D, and after O it was abandoned altogether. Hence we only find the following blank lines: on Fol. 20^{aa}, the lines 19—21 (between the B and C Glosses); Fol. 20^{ab} the lines 23 (between the E and F), and 28 and 29 (between the F and G); Fol. 20^{ba} li. 6, 18 and 23 (between the I and L, N and O and O and P); 21^{aa} one li. between Chapter I and II; 23^{ab} the lines 27—35 between Ch. IV and V; 23^{bb} lines 11—15 between Ch. VII and VIII; 24^{ab} lines

recto of leaf 30, the leaves 31 to 35 (*recto* and *verso*), and the last column* (leaf 36^{aa}).

As a space of about 20 mm. is left between each of the three pairs of bounding lines, and the two margins on each page take up about 27 mm. of the width of the page, a width of about 60 mm. is left for each column. The length of each column, as set off by the horizontal blind lines, is about 196 mm., giving a space of about 5½ mm. between each horizontal line. Hence the *writing* occupies about 196 mm. of the length, and about 120 mm. of the width of a page.

At the commencement the scribe appears to have made, here and there, attempts to separate the interpretation from the lemma by a more or less well-regulated space, and to subdivide, in this way, each column into two, so as to bring four columns on a page. But after fol. 23 *verso* these attempts cease.

§ 13. Two *scribes* appear to have been at work: one who began the Glossary on Fol. 20^{aa}, continued it till the end of Fol. 23^{ba} (vi. 31 inequiperabilis†) in one universal style of writing and size of letters, and with the same colour of ink. The next column (Fol. 23^{bb}) is evidently written by another (second) scribe. But the first hand begins again on Fol. 24^{aa} in his usual style, and with the same colour of ink, though occasionally writing somewhat finer letters, and continued till Fol. 26^{aa} li. 5, when (beginning with Ch. XVI) he proceeds, with slightly blacker ink and heavier writing, till Fol. 26^{ba} li. 15, when he stopped at the word "Oriona," and the second hand again begins with the word "ebirdhring," and continues till li. 28 of the same column (26^{ba}), when the first hand resumes till the end of Fol. 26^{bb}. On Fol. 27^{aa} the *second* hand resumes and continues till Fol. 27^{ba} li. 21 (porcis). At the word "Symphonia" in the same line 21, the first hand commences again and continues till Fol. 28^{ba} li. 27 (repetitur), when the *second* hand resumes and continues till 28^{bb} li. 6 (explicatur). At li. 7 of Fol. 28^{bb} the *first* hand resumes and continues till Fol. 33^{bb} li. 14 (auctorale); then the *second* hand begins again at li. 15 (Item incipiunt verba) till 34^{aa} li. 26 (Neutricis nous).

23—26 between Ch. X and XI; 24^{bb}, 26^{aa}, 27^{bb}, 28^{bb}, 32^{ba}, 34^{ab}, 35^{bb} one line each between the Ch. XII and XIII, XV and XVI, XXVII and XXVIII, XXVIII and XXIX, XXXV and XXXVI, XLII and XLIII, XLVII and XLVIII respectively; 25^{ab} three li. between Ch. XIII and XIV; 25^{ba} four lines between Ch. XIV and XV; 26^{ab} two li. between Ch. XVI and XVII; 32^{ba} two li. at end of col. between Ch. XXXVI and XXXVII; 34^{ba} one li. between the headline and the first gloss of Ch. XLIV; 36^{aa} at end of col. before the scribe's final line 'Sicut inueni &c.'

* Here one line is left blank between the last line of the text, and the scribe's explanation of his work (Sicut inueni &c.).

† The references refer to the present edition.

The first hand resumes at li. 27 (sutrinator), and continues till the end of Fol. 36^{aa}, where the Glossary ends.

§ 13^a. If this analysis of the scribal work is correct, it may be tabulated as follows:

First hand:

- 20^{aa} (Commencement of Glossary) till end of 23^{ba} (vi. 31 inequiperabilis).
 24^{aa} (viii. 14 Blena) till 26^{aa} li. 5 (xv. 48 leuem facere).
 26^{aa} li. 6 (xvi. Incipit) till 26^{ba} li. 15 (xix. 17 Oriona*).
 26^{ba} li. 29 (xix. 31 Rinocerus*) till end of Fol. 26^{bb} xxi. 5 (corum*).
 27^{ba} li. 21 (xxv. 7 Symphonia) till 28^{ba} li. 27 (xxviii. 72 repetitur).
 28^{bb} li. 7 (xxviii. 79 Epexergasia) till 33^{bb} li. 14 (xxxix. 73 aucturale).
 34^{aa} li. 27 (xlii. 6 Sutrinator) till end of Fol. 36^{aa} (end of Glossary).

Second hand:

- 23^{bb} li. 1 (vii. De Paral.) till end of 23^{bb} (viii. 13 incedit).
 26^{ba} li. 15 (xix. 17 ebirdhring*) till 26^{ba} li. 28 (xix. 30 sterelis*).
 27^{aa} li. 1 (xxi. 5 significantes) till 27^{ba} li. 21 (xxv. 6 porcis).
 28^{ba} li. 28 (xxviii. 72 quando) till 28^{bb} li. 6 (xxviii. 78 explicatur).
 33^{bb} li. 15 (xl. tit. Item) till 34^{aa} li. 26 (xlii. 5 nous)†.

§ 14. *Contractions*‡ (i.e. the omission of one or more letters from a word or syllable) are indicated in the MS. by

(A) a horizontal (sometimes waved) stroke.

* See Facsimile.

† Some parts of the writing ascribed above to the *first* hand, might be attributed to a *third*, some even to a *fourth* hand, as, here and there, we observe words or whole lines in much finer and thinner writing than that which the first hand usually produces. And with the heading of Ch. xxix., the ink begins to be blacker till the end of gloss No. 35. But it is impossible to speak with certainty on these points. This much is certain that the writing of the *second* scribe, though not differing, in its chief characteristics, from that of the *first*, is yet finer and more *angular*; the up-strokes of his *b*, *d*, *l* are taller and often reach the line above them; the down-strokes of his *f*, *p* &c. longer, and his *f* (long *s*) is usually taller than that of the first hand, and has occasionally no tack on its left side. His work may further and chiefly be distinguished from that of the first scribe by its having no other mark of *punctuation* than a mere point (.) between words and at the end of glosses or lines, whereas the first scribe has a more elaborate system of punctuation (see below § 21).

‡ This general term includes all suspensions, abbreviations or other curtailments of words or syllables. Horizontal or perpendicular strokes often represent one or two letters omitted in, or at the end of a syllable or word; in many cases only the beginning

(a) above vowels.

- above a the stroke = (1) *m*: i. 2 (quodam) &c. (2) *ne*: xxv. tit. (Johanne).
 (3) *ostr*: xxviii. 51 (nostra). (4) *ine*: i. 19, 22, ii. 107 (latine).
 (5) *an* and *t*: xvi. 23, xxi. 18 (sancta).
 „ e = (1) *m*: i. 12 (eiusdem), 95 (exempli) &c. (2) *st*: i. 111 (est; potest) &c. (3) *ss*: ii. 188 (esse; above final e). (4) *s*: xlili. 30 (festiuitates, not -tatem, the lemma being plural).
 „ i = (1) *m*: ii. 189, xii. 42 &c. (enim); xxviii. 4 (extimplo) &c. (2) *citur*: xxx. 20 (dicitur). (3) *iscop*: xli. 2 (chorepiscopi). (4) *an* and *t*: iv. 86 (sanctificatus). (5) *e*: xxx. 20 (dei; but perhaps here for *dicendi*), 29; xxxv. 17, 147 (dei).
 „ o = (1) *m*: i. 25 (commess-), 94 (omnia), ii. 33 (commune), 39 (commisum, commendatum) &c.* (2) *and*: xxxvi. 1 (quando). (3) *niam*: xxxviii. 57 (quoniam). (4) *men*: xlili. 29 (nomen). (5) *ae*: iv. 27 (sinagogae). (6) *iscop*: xl. 1 (episcopos). (7) *u*: xxxii. 3 (duo †).
 „ u = (1) *m*: i. 2 (ludum) &c. (2) *er*: i. 90 (diuersa); xxviii. 24, 25, 30, 37 (uerba; uerborum) &c. (3) *tem*: xvi. 27; xxxi. 2, 3; xxxiii. 8; xliv. 1 (autem). (4) *it*: i. 125 (iudicauit). (5) *itas*: xxx. 266 (ciuitas).

(b) above consonants.

- „ B = (1) *A*: xl. tit. UERBA. (2) = *RIS*: xlili. tit (LIBRIS).
 „ c = (1) *on*: i. 19 (consilium), 25 (conuiuia) &c. (2) = *it*: xlili. 57 (crescit); xxxiii. 8 (facit) &c. (3) = *ut*: xii. 9; xlili. 59 (sicut). (4) = *itur*: xv. 22 (dicitur). (5) = *undum*: xliv. 11 (secundum).
 „ uncial *ð* = *E*, *UN* and *U*: xxxiii. tit. (SECUNDUM).
 „ g = *rece*: i. 31 (grece). Sometimes the stroke is over an *r*

of a word is given, a stroke over the last letter, or the last two or three letters, representing the omitted remainder.

All the contractions are expanded by italics in the present edition. It should be pointed out that the present paragraphs 14–16 cannot adequately express the palaeographic features of the MS. But what has been said above (p. xi, note †) about the *special types* required for palaeographic discussions, the reader will indulgently bear in mind with regard to the types necessary for showing the *contractions*, *peculiar forms* of the letters, *ligatures* &c. mentioned here. A good many of them, however, can be seen in the photographic plate added to this work.

* For *com-* perhaps *con-* was intended, as the scribe wrote *commanipularius* in i. 30, and an original *comparatio* is actually corrected into *comparatio* (see note to Ch. xxviii. 48).

† Here *dō* may be the sign for a weight.

- following the g = (1) *ece* : I. 6, 19, 22 &c. (*grece*). (2) *ecos* : XLIV. 18 (*grecos*)*.
- above g = o : XXX. tit. (prologo).
- „ m = (1) *en* : I. 111 (*nomen*; *tamen*; *frumentorum*) &c. (2) *nes* : XXIX. 66; XXXIX. 52 (*omnes*). (3) *ni* : XXI. 12 (*hominibus*). (4) *inis* : XXXV. 164 (*hominis*). (5) *ensis* : XXII. 13 (*mensis*). (6) *ore* : XXVII. 33 (*tempore*). (7) *gram* and *aton* : XXXV. 147 (*tetragrammaton*). (8) *an* and *tu* : IV. 14; X. 1 (*sanctum*). (9) uncertain : XLIV. 11 (*om̄*), 29 (*dn̄ms*).
- „ n = (1) *on* : VIII. 19; XXXIV. 19 &c. (*non*). (2) *em* : XV. 38 (*orationem*). (3) *omi* and *u* : XXI. 17 (*dominus*). (4) *i* and *icat* : X. 11 (*significat*). (5) *ant* : XLIV. 11 (*designant*). (6) *icu* : XXXIII. 13, 16 (*dicunt*). (7) *ame* : XXXVII. 12 (*tamen*). (8) *a* : XLIII. 4 (*pana*).
- „ nm = *ome* : IV. 93 (*nomen*).
- „ p = (1) *re* : I. 44 (*preterita*), 52 (*presto*); XXVIII. 21 (*predicentia*†). (2) *it* : XV. tit.; XIX. tit. &c. (*incipit*). (3) *ni* and *otens* : XXI. 17 (*omnipotens*). (4) *iritu* : II. 7 (*spiritus*). (5) *ores* : XXVII. 27 (*scriptores*). (6) *iunt* : XL. tit. (*incipiunt*). (7) *er* : XXXVIII. 13 (*properter*‡).
- „ q = (1) *uas* : XXXI. 19, 29, 30 (*siliquas*). (2) *ue* : XXXIV. 44 (*questio*). (3) *uae* : XXXIII. 27, 30 (*siliquae*).
- „ r = (1) *es* : I. 22 (*auditores*), 104 (*presbiterorum*). (2) *as* : VII. 3 (*ligaturas*; *composituras*). (3) *unt* : XIII. 43 (*uiderunt*; *manserunt*) &c. (4) *int* : VIII. 2 (*coacuerint*). (5) *tius* : XXII. 13 (*martius*). (6) *icitu* : II. 161; III. 61; VIII. 12 (*dicitur*). (7) *ctu* : II. 118; XIII. 25 (*dicitur*).
- „ s = *unt* : VIII. 2; X. 8, 14, 18 (*sunt*); XXXVIII. 42 (*presunt*).
- „ t = (1) *er* : I. 4 (*interdum*), 51 (*uiolenter*) &c. (2) *em* : XV. 36; XLIII. tit.; XLIV. tit. (*item*). (3) *est* : XIX. 28 (*potest*). (4) *as* : XIII. 26; XLII. 3 (*ciuitas*). (5) *es* : XXII. 9 (*sequentes*) &c. (6) *is* : XIII. 13 (*uestis*). (7) *ae* : IV. 98 (*collectae*§). (8) *u* and *em* : XXXIII. 13 (*aatem*). (9) *uose* : II. 172 (*presumptuose*). (10) *a* and *ine* : I. 31, 80, 114 &c. (*latine*). (11) *un* : XXXIII. 5 (*sunt*). (12) *ici* : XXXI. 22 (*dicit*). (13) *at* : XLVII. 89 (*habitat*).
- „ x = *it* : X. 1 (*porrexit*); XII. 4 (*seduxit*) &c.

* This expansion, not *graece* &c., is suggested by *greco* (II. 188), *grecos* (II. 189) &c. written in full in the MS.

† Here is a dot above the stroke as a mark for insertion, the *p* being added above the line.

‡ The scribe, in this case, misread the *pp* with stroke above (for *proprium*) of his example (see below, A^c *pp*, and *pp̄t*).

§ The mark of contraction above the *t* is more like an open cursive *a*.

(c) over *two* or *more* letters.

- accip (ip*) = *accipit*, XXXVII. 9.—*accipit* (it) = *accipiunt*, XVI. 27.—*AGUST*(USR) = *AGUSTINI*, XXXVII. tit.—*apost* (post) = *apostolos*, X. 11.
- baln (ln) = *balneum*, XXXIX. 14.—*baptsm* (apts) = *baptismate*, X. 3.
- cal (ca) = *callidus*, XLVI. 23.—*ciuit* (it) = *ciuitatis*, XXXV. 256.—*ciuit* (uit) = *ciuitas*, XIII. 26; XXIII. 17; = *ciuitates*, XI. 7; = *ciuitatis*, XLIII. 17.
- diac (ac) = *diaconus*, XXXIX. 22.—*dior* (er) = *dicitur*, XXXIX. 28.—*dicunt* (nt) = *dicuntur*, XIII. 6.—*dicut* (ut) = *dicuntur*, XI. 5.—*dimin* (in) = *diminutivum*, XIX. 60; XXXV. 56.—*dimini* (mini) = *diminutivum*, XVII. 10.—*dint* (in) = *dicunt*, XXVIII. 55.—*dne* (ne) = *domine*, II. 98.—*dni* (ni) = *domini*, XXI. 18.—*dns* (ns) = *dominus*, XXI. 17.—*drag* (ag) = *dragmas*, XXXII. 8, 11; = *dragma*, XXXIII. 4; = *dragnis*, XXXIII. 6.—*dragm* (gm) = *dragmas*, XXXII. 7, 9.
- ee = *esse* II. 67 (*prodesse*).—*en* (en) = *ens*, XLI. 9 (*lucens*).—*episc* (isc) = *episcopi*, XXXIX. 56.
- facit (it) = *faciunt*, XXXV. 42.—*femin* (in) = *feminino*, XXXV. 144.—*forn* (rn) = *fornicationis*, IV. 72.
- gen (en) = *genus*, XXXVII. 4.—*grec* (ec) = *grecum*, XLIV. 11.
- homib (mi) = *hominibus*, XXI. 12.—*homin* (in) = *homines*, XLIII. 6.
- incp (cp) = *incipit*, VI. tit.; XIV. tit.—*istor* (tor) = *istoriae*, IV. tit.
- lat (at) = *latine*, I. 19, 22; II. 107; XXXVIII. 16; = *latino*, II. 161.
- nauigat (at) = *nauigatione*, XXXVIII. 44.
- ordinat (at) = *ordinationem*, XXXIX. 22.
- plur (ur) = *plurale*, XLIII. 17.—*pote* (te) = *potest*, XXXV. 192.—*pp* (pp) = *propter*, XXI. 16; = *proprium*, XXXVIII. 11, 12, 14; XXXIX. 10, 26.—*ppt* (pp and t), XXXIX. 9 (*propter* or *propriumter*).—*prbri* (rbr) = *presbiteri*, XXXIX. 22.—*prolog* (og) = *prologo*, XXX. tit.
- qs (qs) = *quasi*, XXXIX. 48.—*qund* (nd) = *quando*, XLVII. 28.—*quo* (uo) = *quando*, XXVII. 4; XXVIII. 32; = *quoniam*, XXVIII. 47.
- sacer (er) = *sacerdos*, XLVI. 8.—*sci* (ci) = *sancti*, XXXVII. tit.—*scribs* (ibs) = *scribsit*, XLIII. 25, 27.—*script* (pt) = *scriptores*, XXVII. 27.—*serm* (serm) = *sermonum*, II. tit.—*signs* (gn) = *significans*, XXVIII. 39.—*siliq* (iliq, through the *l*) = *siliquas*, XXXIII. 8.—*siliq* (iq) = *siliquas*, XXXIII. 29.—*sinagog* (og) = *sinagogae*, IV. 27.—*sold* (through the *ld*) = *solidorum*, XXXII. 6; = *solidi*, XXXIII. 21.—*superumeral* (ral) = *superumeralis*, V. 9.
- temp (mp) = *tempore*, XXVII. 33.
- uerb (erb) = *uerborum*, I. tit.—*ungent* (gent) = *ungentorum*, X. 3.—*unt* (nt) = *untias*, XXXVII. 9; XXXIX. 36.
- xpiana (pi) = *xpistiana* = *Christ*, IV. 84†; *xpistianorum* (= *Christ*-), XXX. 35.—*xpianiam* (pi) = *xpistianiam* (wrongly for *Christianam*), X. 5.—*xpo* (xpo) = *xpisto*, X. 5.—*xps* (ps) = *xpistus*, X. 1.

* The letters over which the stroke is written are here printed between ().

† The same word occurs again, XXXV. 293, but without the sign for contraction.

- (d) drawn through the up-strokes of the tall letters *b*, *d*, *l*.
 through *b* = (1) *is*: II. 98 (*nobis*); XIX. 28 (*uerbis*) &c.—(2) *er*: I. 36 (*gubernationibus*); XXII. 14 (*december*).—(3) *rem*: XXII. 11 (*muliebrem*).—(4) *itum*: XVII. 7 (*ambitum*, or *ambulationem*?).—(5) *es* and *itero*: I. 104 (*presbiterorum*).—(6) *es*, *i* and *er*: II. 130 (*presbiter*).—(7) *es* and *iter*: XLI. 1 (*Presbiteri*).—(8) *et*: XXIII. 20; XXXIII. 1, 4 (*habet*).—(9) *ent*: XXXIX. 7 (*habent*).
 „ *bb* = *atem*: II. 161 (*abbatem*).
 „ *d* = (1) *ius*: II. 86 (*medius*).—(2) *us*: I. 67 (*intollerandus*).—(3) *is*: IV. 78 (*turgidis*); XXII. 7 (*uiridis*).—(4) *est*: VIII. 13, 16, 19 &c.; XV. 13; XXVIII. 58, 61 (*idest*).—(5) (with: following) = *est*: I. 36; XV. 45; XVII. 20 (*idest*).—(6) (with: following) = *est*: V. 11; XI. 5; XIII. 25; XXVIII. 21; XXXIX. 42; XLII. 25 (*idest*).—(7) *e*: XXVIII. 18 (*inde*).—(8) *uo*: I. 76, 101, 109, 111; II. 146 &c. (*quod*).—(9) *ica*: XXIII. 17 (*modica*).—(10) *entes*: XXII. 16 (*descendentes*).—(11) *es*: XIX. 50 (*laudes*); XXXIX. 7 (*pedes*).—(12) *otes*: XXVII. 7 (*sacerdotes*).—(13) *os*: XXXI. 5, 7; XXXII. 5, 28 (*solidos*).—(14) *un* and *u*: XXXIX. 68 (*secundum*).—(15) *e*, *un*, and *u*: XIII. 25 (*secundum*).—(16) *itu*: XXIII. 1 (*incenditur*).—(17) *st*: XXVIII. 44 (*idest*).—(18) *unt*: XXXIX. 7 (*mandunt*).—(19) *ae*: XXXIX. 34 (*calidae*); XLIII. 17 (*kalendae*).—(20) *era*: XXXIII. 1 (*pondera*).
 „ *dd* = *dauid*: X. 24; XXIII. 17.
 „ *l* = (1) *ue*: I. 4, 19, 27, 28 &c. (*uel*)*.—(2) *e*: I. 4, 28, 30 &c. (*uel*); XXII. 5 (*gezelt*); V. 9 (*superumerale*); XXXVII. 5 (*simile*).—(3) *is*: II. 128 (*disperabilis*; *inreuocabilis*) &c.—(4) *o*: X. 2 (*apostoli*).—(5) *em*: XXIII. 17 (*hierusalem*).—(6) *ogi*: I. 5 (*analogio*).—(7) *a* and *ine*: I. 80, 114 &c. (*latine*).—(8) *esi*: IV. 37 (*ecclesie*).—(9) *es*: XIII. 15 (*diurnales*).—(10) *ia*: XV. 36 (*alia*).—(11) *i* and *ua*: XXXIII. 26 (*siliqua*).—(12) (uncertain): XL. 6 (*crinicul-funicul*).

(e) drawn through the down-stroke of

- p* = *er*: I. 49 (*super*), 73 (*yperberetheus*), 84 (*peruadere*), 94 and 109 (*per*).
p (curving round in front of) = *ro*: I. 61 (*procacitas*), 85 (*proscribantur*) &c.
q = (1) *ui*: XIX. 23 (*qui*; *loquitur*) &c.—(2) *ua*: XXVIII. 67 (*quando*).
 „ (waving stroke) = (1) *uae*: I. 112 (*quae*, nom. plur. neut.); XLIII. 51 (*quae*, nom. plur. fem.).—(2) *ui*: XVII. 19 (*quia*).—(3) *uo*: XLIV. 16, 26 (*quod*).
 „ (slanting stroke) = (1) *ui*: II. 104 and XIV. 36 (*quibus*); IV. 99 (*quidem*); XIII. 43 (*aliqui*) &c.—(2) *uam*: XIV. 9 (*quamuis*).

* In two cases (I. 22; II. 151) the *l* has, besides the stroke, two dots (:) on its left and one on its right.

(f) a horizontal (waved) stroke attached to the right-hand side of:

- q* (1) with a dot *underneath* the stroke = *uae*: I. 49 (*quae*, nom. plur. neut.).—(2) with a dot *above* the stroke = *uae*: XI. 16 (nom. sing. fem.).
 „ two strokes attached in the same way (written like <) = *uia*: X. 21 (*quia*).

(B) a *perpendicular* somewhat curved, or twisted stroke.

(a) *above a letter*.

- above *c* = *an* and *tu*: II. 7; XXVII. 19; XXXV. 50 (*sanctus*).—*i* = *citū*: II. 35, 188 (*dicitur*).—*n* = (1) *omi*: XXVIII. 33; XXIX. 63 (*domine*).—(2) *omi* and *u*: II. 7 (*dominum*).—*p* = (1) *iritu*: II. 7 (*spiritus*).—(2) *is*: XXXV. 293 (*xpistiana*).—*r* = *icitu*: III. 62; XXII. 4; XXVIII. 62; XXXV. 144 (*dicitur*).

(b) *above the line*

- between *do* = *e*: I. 109; XXX. 29 (*deo*).—between *ds* = *eu*: I. 39; XXVIII. 52, 53 (*deus*).

(c) *above an i* lengthened below the line after *e* = *us*: VIII. 8 (*eius*).

(d) drawn through a horizontal stroke attached to the final stroke of

- m*₊ = *us*: I. 36 (*domus*), 38 (*protulimus*) &c.; in XXVIII. 40 (*congregamus*) it is like the contraction for *us* in col. 1, li. 22 of the facsimile.
n₊ = *us*: I. 72 (*Machomenus*); II. 89 (*inportunus*); III. 18 (*munuscula*); in XIX. 24 (*asinus*) the contraction is *g*, as may be seen in col. 1, li. 22 of the facsimile.

(e) drawn through the lengthened right, sloping stroke of

- n*₊ = *um*: I. 23 (*catafrigarum*), 49 (*columnarum*) &c.

(C) by a mark resembling a *comma* above, or on the right side of,

- e* = *us*: XXXIX. 48 (*eius*).—*i* = *us*: XXII. 4; XXIII. 1; XXXI. 24 (*eius*).—*m* = (1) *u*: I. 109 (*religamur*); (2) *us*: XXII. 13 (*primus*).—*n* = *us*: XXXVIII. 28 (*cacodemonus*), XLIV. 13 (*Isemmerinus*), 14 (*Exemerinus*).—*p* = (1) *ost*: I. 39, XLIII. 43 (*post*); (2) *ri*: XXVIII. 33* (*propria*; *propri*).—*t* = (1) *ur*: I. 39 (*habetur*), 47 (*experiantur*), 49 (*ponuntur*), 59 (*informatur*), 70 (*mancipantur*, *capiantur*); III. 19 (*cluditur*)†; XIX.

* Here the mark may be for *i*, for which see below under G.

† The mark is on the left side of the stroke for *t* when this forms a ligature with a preceding *n*; otherwise it is above the *t*.

23 (*loquitur*); xxii. 16 (*daturque*; *perficiantur*).—(2) *us*: xxi. 1 (*exercitus*).

(D) by a mark resembling a semicolon (;) on the right side of

b = us: i. 25 (*meretribus*), 36 (*gubernationibus*), &c.* It occurs also after *B (= us)*: i. tit. (*CANONIBUS*). This mark is occasionally more like a colon (:), as xi. 15 (*foribus*). Sometimes it has the form 3: ii. 104 (*quibuscumque*).

p = us: xiii. 43, xxxix. 33 (*corpus*); xxxv. 7 (*topus*); xxxix. 19 (*tempus*).

q = ue: i. 106 (*querellam*); ii. 104 (*quibuscumque*), 134 (*atque*); iii. 41 (*laquearia*); xix. 53 (*aque*).

(E) by dots.

: (1) after *d* with horizontal stroke through its up-stroke = *est*: i. 36 (*idest*); (2) after *i = dest*: xii. 3 (*idest*).

. after *i = dest*: xi. 15; xii. 24, 41, 42 &c. (*idest*) †.

. on both sides of *i = dest*: xxi. 20; xxii. 7, 9, 12, 13; xxxi. 17, 23, 24 (*idest*).

÷ = *est*: xxxiii. 11.

ⱥ = *Greece*, xxxi. 32, 33, 34 ‡.

(F) by *c* (a small arc of a small circle).

(1) above *i* (which is drawn out below *e*) = *us*: xxi. 5 (*eius*); (2) above *p* (*p*) = *er*: xxvii. 7 (*Luperci*), 9 (*Lupercalia*), 11 (*Lupercal*).

(G) by a small letter written above another letter.

i (like a perpendicular stroke) (1) above *p = ri*: xxviii. 43 (*proprio*res); xxix. 39, and xxx. 26 (*proprium*); (2) above *q = u*: i. 39; ii. 149; xvi. 26 &c. (*qui*); xv. 9 (*quibus*).

o (1) above *q = u*: xxviii. 33 (*quo*), 44 (*quoties*); (2) in one and the same word above *q = u*, and above *m = do*: xxxiii. 5 (*quomodo*); (3) above *u = and*: xxvii. 4 (*quando*).

Special contractions.

h̄ (curved perpendicular stroke over the loop of the *h*) iv. 98 (usually for *autem*; but here it is uncertain, and may mean *hoc est*).

o (this sign, which resembles *c* turned round upside down does not appear

* In one case this contraction has been expanded by *er*; see xxxv. 72.

† Occasionally the *i* seems to have been written between two dots, but the dot on the left was, perhaps, meant as a mark of punctuation.

‡ The dot on the left may be meant as a mark of punctuation.

before Ch. xxviii; in the previous Chapters *con* is always expressed by *c̄*) = *con*: xxviii. 20 (*continuatio*), 31 (*congeminat*), 45 (*coniunctio*; *concluduntur*), 67 (*conuerso*); xxix. 21 (*consilium*), 60 (*concup*-), 64 (*contempl*-), 68 (*compos*-); xxx. 9 (*contextum*), 13 (*contempl*-), 18 (*conflictus*), 26 (*conflictus*); in this case there is a dot above the sign), 31 (*consintagmata*); here *con* stands wrongly for *eius* &c.).

e = æ, i. 2, 68 &c.

s (following *q*, perhaps meant for *s*) = *ui*, xxxv. 195 (*quisquilea*).

† (= enim). It may be that we have this contraction in xxxv. 1; see the note *ibid*.

§ 15. *Different forms* of some of the letters.

a, three varieties: (1) open at the top, resembling (in a few cases *u*, but mostly) two *c*'s; (2) the form *α*; (3) formed somewhat like *c*, and written above the line, usually on a perpendicular stroke which connects it with a following *m*, *n* (see facs. li. 21), *r*, (long) *s* or *t*.

c (1) our present ordinary form; (2) having the form of two *c*'s, one written on the top of the other, linking on with its top-bow to a following *t*.

d, always our ordinary form; in one case (viii. 7 *domus*) it has the uncial form *δ*, and might be read as capital, though it is smaller than the initial of *Domatis*, which is also uncial.

e (1) our present ordinary form, occasionally linked on, with its tongue, to a following *f*, *n* or *r*; (2) formed like an epsilon, and mostly, though not always, appearing in ligature with a following *c*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *x*.

g. Besides the ordinary form which may be seen in the facsimile, *g* has occasionally an extra curl to its base, as i. 133 (*angor*); xxviii. 63 (*congregatio*).

i (1) the present ordinary form, but without a dot on its top; it is often linked on to *f* or *l*, more especially to the cross-bar of a preceding or following *t*, or to the *L* form of *t*; see facs. li. 10, 11.—(2) lengthened and drawn out below the line (like *ſ*), and linked on to a preceding *c*, *f* (the two having nearly the form of *B*), *l*, *r*, *t*; (3) resembling a comma, and linked on, below the line, to the final stroke of *m*, *n* or *t*; occasionally to the bow of *h* or to the tongue of *e*, or below the bow of *b*, as in xxviii. 28 (*inridebit*).

o (1) the ordinary form; (2) resembling the delta, and appearing, mostly, in ligature with the right-hand bar of a preceding *r*, though it is also found separate, after *d*, *m* or *t*. It twice commences a word (xxxv. 66, *oma*; xxxix. 57 *orocerum*).

p, always the now usual form, except in vii. 7 (*carpenta*, written by the second hand), where it is in ligature with a preceding *r*, and has the

peculiar form in which it often occurs in ligature in the Roman cursive writing, as early as the 6th century, for which see pl. 2, A.D. 572, of *The Palaeographical Society*, Series I, li. 6 (*e pollicetur*), 15 (*interposita*); pl. 68, li. 10 (*perpetuis*); also li. 1 (*recipisti*), 3 (*manepolos*; *reponendi*), 4 (*apponet*), 7 (*aperi*). The same form occurs again xxxv. 166 (*turpes*), in ligature with the preceding *r*, and again xxxv. 293, after, and linked on, by its top, with *x*. Another, slightly different form of Roman cursive *p* appears in the last line of the Glossary (the advertisement of the scribe *ne rep*); this resembles the *p* of "sponsione" in li. 15 of pl. 2 of *The Palaeogr. Society*, First Ser.

r (1) the now ordinary form. In two instances (xiii. 7 *discernuntur*, and xiii. 15 *diurnales*) the *r* reminds us of earlier A.S. writing, and might be misread as *n*, though in both cases it differs sufficiently from the following *n* to guide a careful reader. In xxviii. 88 (*forme*), however, we have an *n* corrected into *r*, and xxxv. 295 has *cathanos* for *catharos*; (2) somewhat like the numeral 2, always after *o*, also after the capital *O*, and then written larger, as in iv. 51; (3) the right-hand stroke lengthened and slightly bent, to link on with a following *a*, *e* (*e* or *ε*), *i*, *m*, *n*, *o*, (long) *f**; (4) left-hand stroke lengthened below the line, and the top bending down to combine with a following *t* or *e*, and so resembling a long *f* (an *r* of this kind appears xiv. 22, in *fatores*, but so misshapen that it seems more *i* corrected into *r*).

s, long *f*, which is nearly always *f*, except occasionally in the hand-writing of the second scribe. It is frequently linked on, by a rounded top, to a following *t*.

t, (1) with a flat top, is found in three varieties: (*a*) its cross-bar is curled round† (like *c*), or (*b*) ends in a mere down-stroke (like *i*) on its left-hand side; (*c*) when final, the right-hand end of its cross-bar is curled upward towards the left.—(2) having the shape of an epsilon, and linked on to a following lengthened *i*, or to *r*, or forming with following *ri*, one ligature (*tri*).—(3) resembling a slightly twisted *l*, and combining with a following *r* or *i*. This *t* is mostly written on the final stroke of *n* drawn out towards the right‡. Its form is smaller when combined with a preceding epsilon-shaped *e*.

v is never found in the text, except by way of correction: ex. gr. ii. 62, where it is written above the line to be inserted in place of an omitted *u*; iii. 27, where it is written above an *e*, which it is to replace. For other

* The same appears also i. 19 (*grece*) as final *r*. For a somewhat similar *r*, lending itself to receive the contraction for *um*, see above § 14 B*.

† This curl and stroke are occasionally disconnected from the cross-bar, and might be read as a separate *c* or *i*, as i. 8 (*allectat*), 50 (*mittent*); ii. 187 (*ueterem*); iii. 1 (*ueterorum*).

‡ See Facsim. li. 8, 11. In i. 117 (*contra*) its shape is *g*.

instances, see iv. 5; xv. 33; xxviii. 53, 54; xxx. 73; xxxiv. 10; xxxv. 179; xxxviii. 27. For a sign resembling this *v* see below § 23 *d*.

w; Anglo-Saxon *w* is written as *uu*. Its old form *ƿ* appears misread as *p* in *uuld-paexhsue* (for *uuld-w*).

y has nearly always a dot on its top, as in *fac*s. col. 1 li. 18, col. 2 li. 11.

z may be seen in *fac*s. col. 1 li. 17.

§ 16. *Ligatures* or combinations of two or more letters are numerous; ex. gr.

æ (= *ae*), appears in this form only three times: xlili. 41 (*suæ ald*), xlvi. 90 (*snægl*), and *cælo** in the title of Ch. xliv. In one place (xxx. 37) the ligature consists of the left-hand stroke of an open *a*, and an ordinary *e*. Otherwise the diphthong *ae* is represented often by *e*, see i. 24 (*sepulture*), 120 (*subnixæ &c.*); ii. 88 (*materie*), but mostly by *ę*; i. 2 (*tabuleę*), 68 (*queę*) &c.; so also *æ* by *ę* (title to Ch. iv). Combined appear mostly: *ci*; *er*; *ct*; *cti*; *&c*; *ect*; *em*; *en*; *ent*; *enti*; *ep*; *er*; *eri*; *es*; *est*; *esti*; *et*; *ex*; *fe*; *fi*; *fit*; *i*; *j*; *iei*; *it*; *li*; *lj*; *lx* (Roman numerals); *mi*; *ni*; *nt*; *nti*; *or*; *ra*; *rei*; *ret*; *rg*; *ri*; *rm*; *rn*; *ro*; *rs*; *rt*; *st* (two forms); *str*; *tj* (three forms); *tri*; *tro*.

§ 17. *Capitals*. The titles of the Chapters are all written in *rustic* capitals, indiscriminately mixed with *uncials*.

Every lemma has either a capital or an uncial as initial. In the few instances where this is not the case (ex. gr. Ch. ii. 139, 144; iii. 13–16), we may suppose the scribe to have been unaware of beginning a new gloss.

The capital initial of the first lemma of the Chapters i–iv, xxiii, xxvi, xxx, xxxi, xxxvii–xxxix, xliv†–xlvii, is somewhat larger than the initials used for the other lemmata, and more or less ornamental, in the style of the Capitals in the St. Gallen MS. of the *Lex Salica* (A.D. 794), figured on pl. 184 of *The Palaeogr. Society*, 1st Series.

In the first two Chapters (which are arranged alphabetically according to the first letter of the lemmata) some attempts have been made to commence each new letter of the alphabet with a larger or more distinctive initial. Ex. gr. the initial of the first lemma of the D glosses (i. 35 *Dogma*) is a capital (D), but the initials following are uncials (ð).

§ 18. *Greek letters*. There are a good many Greek words in the Glossary, but all written in Latin characters. Greek letters, however,

* This ligature is really minuscule, but written larger than usual; it is here printed as capital.

† In Ch. xliv. the glosses 24 and 28 have also ornamental capitals.

appear in iv. 101 (πο, in *porstas*), and a whole Greek word xviii. 1 (CΥΝΧΡΟΝΟΝ). And as such we must also describe the *ap* in "Christus" and its derivatives, see above § 14 *a c*.

§ 19. *Illustration*. See *Signs*, below § 23 *g*.

§ 20. *Numerals* (for which see below, *Index of Latin numerals*, p. 217) are usually placed between two dots.

§ 21. The *Punctuation* of the MS. has everywhere been strictly adhered to. It has been pointed out above (§ 13^a, note †) that the *second* hand employed no other mark of punctuation than a point (·).

The *first* scribe, however, used a more elaborate system of punctuation. There are first the three ordinary marks (· ; :) to divide words from each other or to indicate the end of lines &c.

The point (·) is sometimes written level with the line; sometimes raised to the centre of the word preceding it.

The semicolon (;) and colon (:) can, in many cases, hardly be distinguished from each other, as the , of ; is often so small that it looks almost like a point (·), while the lower point of the colon is very often more like a comma (,).

Besides these three marks of punctuation we occasionally find :: (see i. 13), or :: (i. 87), or ? (i. 125), or :: (ii. 131), or :: (ii. 132), apparently without any special meaning.

§ 22. *Signs of reference*. When there was, as frequently happened, no room for the whole gloss on the line where it had been commenced, the scribe wrote the remaining words or syllables either on the line *above* or *below* the proper line, prefixing Γ to the words or syllables written *above*, ⊥ to those written *below* the line. In one case (xx. 12) the Γ is followed by a colon (:). In xii. 9, there being no further room in the line after "habens", the scribe wrote :· after it, added "aliquando de gre" two lines higher up in the space left vacant after gloss 7, prefixing : to these words, and wrote the remainder of the gloss (mento sicut et olla) on the next line after gloss 8, dividing these additions to the lines of glosses 7 and 8 and the mark (:) of reference by the hook Γ.

In i. 91, 92, the reading of the MS., in strict accordance with these signs, leads to two wrong glosses; see the note to these glosses on p. 2.

For a further use of these signs see above, p. xviii, note †.

§ 23. A few more features of the MS. have to be dealt with, most of which have already been pointed out in the foot-notes to the text. They will, however, give a better idea of the MS. when classified under such headings as *corrections* (§ 23^a), *division* of words, syllables and glosses

(§ 23^b), *insertions* (§ 23^c), *marking* words (§ 23^d), *omissions* (§ 23^e), *signatures* (§ 23^f), *signs* (§ 23^g), *spots* (§ 23^h), *strokes* (§ 23ⁱ), *transposition* (§ 23^k), *uncertain words* (§ 23^l), *underlining* (§ 23^m), &c.

§ 23^a. *Corrections* seem all to have been made by the scribes themselves, and not afterwards by some *corrector*. They are indicated or effected by (A) writing the letter to be substituted *above* the one to be replaced; see i. 103; ii. 9, 155, 164; iii. 27; iv. 6, 106; viii. 18 &c.—(B) *altering* one letter into another, which was sometimes done distinctly, as ii. 71; iv. 2, 52, 65; sometimes indistinctly, as i. 115; ii. 29; iii. 43.—(C) *erasing* one or more letters and leaving a blank space instead, as ii. 134. In some cases the erased letter or letters or parts of them may still be discerned, i. 39; ii. 36, 112; vi. 7; in other cases the original letter or letters are entirely effaced, ii. 45; iii. 63; iv. 89.—(D) *erasing* one or more letters, and writing the required letter or sign on the erasure, ii. 39; xiii. 41; xiv. 11 &c. Occasionally the wrong letters have been erased without the correct letters being substituted, ii. 10; xvi. 6.—(E) marking a letter or stroke to be erased by (a) a dot: xxxii. 8, 11 (both these cases are doubtful); (stroke to be erased) ii. 176; xxxi. 27; xliv. 8.—(b) two dots (one above and one below, or one on each side of the letter, or both underneath the letter): xvi. 22; xxviii. 48; xxx. 33; xxxi. 8; xxxii. 4; xxxiv. 10*; xxxv. 179; xxxviii. 24; xxxix. 1, 5; xliv. 11; xlvi. 47.—(c) three dots: iv. 55; vi. 7; xiv. 3; xvi. 29; xxviii. 49; xlvii. 22.—(d) four dots: xxviii. 20; xxx. 35; xliii. 13.—(e) five or six dots, xxx. 73.—(F) marking a letter to be erased by (a) one dot, and writing the letter to be substituted above the line, xxviii. 69; xxxv. 14; xxxvii. 6; xlvii. 82; (with the correct letter below the line) xlvi. 35.—(b) two dots: xxxv. 27.—(c) three dots: xlvii. 22.—(d) :, as in xxvi. 5.—(e) ÷ above a wrong word, referring to a similar sign above the correct word written in the margin within lines forming a square, xxviii. 77.—(f) a dot underneath the letter to be erased, and another dot on the right-hand side of the letter to be substituted written above the line, xxxviii. 37.

§ 23^b. The *division* between words, syllables and glosses is often very defective, in spite, or perhaps on account of the rather elaborate system of punctuation described above in § 21. For instance, in i. 15 the MS. has 'ame mo ria' for 'a memoria'; i. 36 it has 'par ro chiis,' and so on. It was not considered necessary to follow the MS. in this respect, except in a few cases where the gloss is obscure.

As regards the individual glosses, at the outset the scribe seems to have intended to reserve one line to each lemma and its gloss, however

* In this case the correcting letter is written above the line between two dots, but the wrong letter (a) is not marked for erasure.

short these might be, and to write, wherever practicable, words or syllables which could not be brought into their proper line, either above or below it, as i. 12 &c. Somewhat lengthy glosses, as i. 36, 90, 95, 100, 115, 127 occupy two lines, the second line slightly indented. But the scribe seems soon to have realised that, in this way, he would leave a good deal of vacant space, and so, at and after iii. 42, 43 he commenced a second gloss wherever there was any vacant space left in the line after the first, adhering to his former plan of writing any words or syllables that could not be brought into the line either above or below it*.

§ 23^c. *Insertion* is indicated by writing (1) the omitted and to be inserted letter, or letters, above the line over or between the letter or letters where the insertion is to be made, ii. 19, 56, 62, 173, 180; iii. 34, 43, 48; iv. 1, 77, 93 &c.—(2) the letter to be inserted above the line with a dot underneath, or on its left-hand side, ii. 29.—(3) the letter to be inserted above the line with a dot on its left, and another dot after the letter where the insertion is to be made, ii. 71.—(4) the letter, or letters to be inserted, above the line between two dots, iv. 91; xliv. 1.—(5) a word to be inserted above the line between three dots, ii. 182. In xxx. 52, 95, 96 some Latin words are written over Greek words to explain or translate the latter.—(6) an omitted syllable (\bar{p} = *pre*) above the line, with a dot above the stroke, xxviii. 21.—(7) the letter to be inserted *below* the line (attached to *h*), xxx. 46.—(8) a word to be inserted above the line with a mark of reference (†) before it, and a similar mark after the word after which it is to be inserted, xxii. 12.—(9) a word to be inserted on the left of the lemma within lines forming a square, with a mark of reference (÷) above the word, referring to a similar mark written above the place where the insertion is to come, xxx. 7.

§ 23^d. *Marking* words or glosses. With a few exceptions† all the

* To prevent confusion the individual glosses have here been numbered. The first instances of two glosses being written in one line are ii. 138, 139 and 143, 144, but they seem attributable to inadvertence or ignorance on the part of the scribe, as in both cases the second gloss does not begin with a capital, which seems to show that the scribe was not aware of having begun a second gloss. At ii. 112 we meet with two lemmata in one line, without a gloss; but the scribe left some space between the two words, probably intending to write the glosses afterwards. iii. 13—16 are three glosses written together, but perhaps by mistake, as the scribe does not seem to have understood them.

† The exceptions are: iii. 34 (*bruidid*), 38 (*haeslin*), 44 (*su*), 48 (*uastrung*), 53 (*floda*), 57 (*pox*); iv. 66 (*borgenti*), 71 (*gaesuope*), 77 (*tunderi*), 83 (*mixin*); v. 2 (*lomum*), 5 (*poccas*); vii. 4 (*dunne*); xix. 16 (*hreod*), 17 (*ebirdhring*), 19 (*fezra*), 26 (*haubit loh*), 36 (*haefue*), 38 (*chelor*), 41 (*osifelti*), 54 (*ýmaeti gold*), 59 (*uuldpaexhsue*); xx. 3 (*chyun*), xxii. 5 (*gezelt*), &c. None of these words are marked.

*Germanic** glosses are marked in our MS. either by a *horizontal* (sometimes waving) *stroke* above them, or by an insulated *v*, also written above one or more letters of such glosses.

As it was found impracticable to print either the strokes or the *v* above the words, their presence in the MS. has been pointed out in the footnotes. But it is necessary here to discuss the possible meaning of the latter mark.

The *strokes* occur iii. 11, 15 (here wrongly over a Latin word), 35, 37, 63–66; iv. 24, 74–76, 99 (here wrongly over a Latin word); v. 11, 15, 19, 22, 30; (viii. 15); xvi. 28; xix. 29, 35, 59, 63; xxix. 11; xlvi. 31; xlviii. 28, 54, 61, and are obviously intended to draw special attention to the words over which they are written.

The *v* occurs first of all xii. 18, and thenceforward (excepting the few cases just mentioned, where strokes are employed) regularly above Germanic words: xiii. 24, 34, 35, 40, 50; xv. 4; xvii. 11; xviii. 2; xix. 35 (see *photogr.*, 1st col. li. 32), 43 (*ib.*, li. at foot), 60 (*ib.*, 2nd col. li. 15), 61 (*ib.*, li. 16); xxi. 20 (*ib.*, add. col., li. 17); xxii. 3 (*ib.*, li. 22); xxiv. 3; xxvii. 25; xxxiv. 3; xxxv. 3, 6, 35, 54, 55, 59, 66, 69, 73–75, 122, 157, 158, 165, 175, 176, 203, 288; xxxvi. 7, 10, 14; xxxvii. 7; xxxix. 6, 12, 20, 27, 30, 37; xlii. 6, 27; xlvi. 18 (here a stroke above the *a* was corrected into *v*); xlvii. 36 (*v* written sideways with top towards the left).

In none of these cases does the *v* differ from the *v* described above (§ 15), which latter is never used in the *text* of the Glossary, but only above the line, by way of correction, whenever *u* had been omitted; hence it was clearly intended for *v* (= *u*). There seems, therefore, no reason against accepting the *v* above the Germanic words likewise as *v* (= *u*).

It is true, in *four* instances (xiii. 41; xlii. 2; xliii. 38; xlvii. 19), the mark looks more like *y*; in one case (xxii. 8; see *photogr.*, add. col., li. 26) we could hardly read anything but *y*; in two cases (xlvi. 33, 65) it may be said to resemble *x*; in one case (xix. 43; see *photogr.*, last word of li. added at foot) it is *v*; in another (xxvi. 6) *y*; and in two instances (xlii. 4 and xlvi. 42) it is more *y* with a dot above it. But these deviations seem to be nothing but the result of the scribe having accidentally drawn down the right-hand stroke of the *v* a little more than was strictly necessary †.

* There are, apparently, no Germanic glosses in the first two Chapters; *toscia* (ii. 101), which has been regarded as such, is most likely a late Latin word, for which see the Index.

† In most cases the real *y* has a dot above it, as: *Kyrieleison* (ii. 98); *Typo* (ii. 179); *Myrtus* (xiii. 48); *Synicias* (xv. 2); and (by second hand) *uuylocbaso* (xxii. 16); *uuyrmbaso* (xxii. 18). Occasionally it has no dot, as: *hymnum* (ii. 85); *crypta* (xvi. 3). But wherever we examine it, it was clearly formed by first writing the *v*, and then *adding* the down-stroke to it. The scribe, therefore, knew when he had to write *y* not *v*.

It is impossible to say whether the scribe added the v above the line immediately after having written the word to be marked, or whether in all cases it was added afterwards either by the scribe himself or by a corrector. In most cases the v looks, in duction and colour of ink, exactly like the letters over which it stands, but here and there it looks finer than most of the other v's, and also finer than the word over which it stands, whence we may infer that, in these cases, some corrector added the v.

As this marking of the Germanic glosses commenced with the horizontal stroke, and the v was adopted afterwards, it seems not unreasonable to say that it originated with our scribe, and that he did not merely follow the MS. from which he copied. If so, the v must have been intended to be v (=u), and only became, in a few instances, more like y or x by accident.

If the MS. which our scribe followed had, say f (for *saxonice*), above the Germanic glosses, he might have misread this for y; but then we should find the latter character more frequently, or perhaps some other mark for the misunderstood f in our MS. The corruption might even go back to an earlier MS. than that copied by our scribe. None of these guesses, however, will sufficiently explain the regularity and uniformity of the v in our MS.

Hence it seems more reasonable to assume that the mark v really means v and is the initial of the word "*vernacule*," which would be most appropriate to our case.

In one instance (xxx. 4), indeed, the v is found above a Latin word (*uncias**); in another (xxx. 6) over the word *sax*. The former may be due to inadvertence of the scribe, or to some other unexplained cause; and as to *sax* its meaning is supposed to be *saxonice*, and if this be the case, it would not be inappropriately marked by our scribe with v (=vernacule).

§ 23^e. *Omissions* may be noticed occasionally as: (1) of *interpretations*, i. 14, 18, 23, 26, 42, 43, 72, 75, 79, 83, 99 &c. It is possible that in such cases the original Glossator had excerpted the lemmata from his sources with the intention of adding the interpretations later on.—(2) of one or more *letters*, i. 25 meretribus (for meretricibus); ii. 100 (uestimenta for uestimenta).

§ 23^f. *Signatures* to the quires do not appear in the MS., though it is possible that they have been cut away by the binder.

§ 23^g. Two *Signs* for weights occur in Ch. xxxii. 2, see *Latin Index* (C. *apud latinus* &c.); another in xxxii. 4 (see *ibid.* *Obolus*) and another xxxii. 5 (see *ibid.* *uncia*); a sign for a shepherd's crook occurs in Ch. XLV.

* Glogger suggests that this may refer to an original A.S. *ynce*, or to O.H.G. *unza*.

18 (see *ibid.* *pedum*). Other signs, the meaning of which is not certain, are (1) three *dots* above *i*, iii. 18; (2) two *dots* above an open *a*, iv. 77 (as the *a* is much like two *cc*, the scribe, perhaps, indicated that the dotted tops had to be erased); (3) † in the margin (to indicate something wrong), xii. 13, also by the side of a line left blank, xiii. 53; (4) † above the line, as mark of *division* (?), xiv. 9 (see also above § 23 *b*).

§ 23^h. *Spot*, in the vellum, and hence a blank left by the scribe, ii. 91.—*Accidental* (ink) spot, iv. 75.

§ 23ⁱ. *Strokes*. Besides the strokes employed to indicate *contractions* (see above § 14), we find

A. *Perpendicular* strokes, (1) meaningless (?), or perhaps the top of a wrongly commenced *b*, *d*, *l* or other letter, i. 126 and xxx. 87 (above *u*); ii. 11 and 167; xxxv. 33 (above *p*); x. 22 and xxviii. 38; xxxv. 44 (above *r*); xiii. 36 (above *o*); xxxv. 227 (above *t*).—(2) as mark of transposition, xv. 14 (perhaps here = *i* ?).—(3) to separate two glosses (?), ii. 144. B. *Horizontal* strokes. (1) to mark A.S. (or supposed A.S.) words (see above § 23 *d*).—(2) to mark a Greek word, xviii. 1.

§ 23^k. *Transposition* is indicated by writing above the words to be transposed (1) three *dots* (:), iv. 105; xxviii. 68; xxxvi. 3.—(2) the mark ÷, xxxv. 195; xl. 17.

§ 23^l. *Uncertain* words, letters or signs, or expansion of contractions, xii. 27; xiii. 42; xxx. 85, 95; xxxii. 5, 7; xxxiii. 5; xxxv. 1, 236, 297.

§ 23^m. *Underlining* both lemma and interpretation (meaningless ?), xlvii. 57, 82.

§ 23ⁿ. *Vacant spaces* left, ii. 112; xix. 13, 17, 18.

§ 23^o. *Wrong letters*, iii. 36.

It is hoped that the text of the Glossary is free from serious blemishes, especially as I was able to compare my readings of the MS. with Dr Glogger's carefully prepared edition (see above p. xvii, note).

That my critical Indexes will be free from errors and shortcomings is more than I can expect. But those who use the work will, I trust, pardon them on account of the hundreds of difficult, obscure and intricate points that had to be ascertained, examined and solved. There remain certain obscure points, ex. gr. *amatorie*, *ars philophie* (?). What is meant by the latter word?—*antesignato*, *signatore suspectum*. What word or what meaning is hidden in *suspectum*?—*arcticos*, here the sentence after *antarcticus* does not seem to be quite correct.

In view of all that has been published during the last fifty years on Glosses, I felt that a mere reproduction of the text and a mere Index

to the Latin and Germanic words, which seemed to be the only feasible plan for the Corpus Glossary, would not be of much use with respect to the present one, especially as it indicates the sources of a great many of the Glosses, and affords, therefore, a firmer basis for editorial researches and emendations. The Syndics of the University Press readily agreed with my views, and it is hoped that the result may be considered fairly satisfactory.

In tracing the glosses to their sources I have derived much help from the eminent labours of Goetz, Steinmeyer, Glogger, Schlutter (various articles in the *Archiv für Lat. Lexic.*; *Anglia*; *Journ. of Engl. Philol.* &c. &c.). But I may be excused for saying that, in spite of this advantage, I had to read most of the sources myself again, in the endeavour to find, if possible, those words which they had been unable to trace. I read *Rufinus* five or six times, as the Glossary contains six collections of words excerpted from him (see next page). The *Canones*, the *Regula S. Benedicti*, *St Jerome's Liber de Viris illustribus* and other sources I read three or four times, because the glosses from these sources either appear alphabetically, and, therefore, no longer in the order of their source, or have become misplaced by the scribes. Cassiodorus' Comment. on the Psalms I read two or three times, apart from the time I spent in tracing the words of Ch. xxviii to him, as the Glossary does not ascribe them to him, but to the *Liber Antonii*, though only seventeen of them are excerpted from this last source.

To discover, if possible, the source of the words glossed in Ch. vi I spared no efforts, and as several of them had a poetical look about them, I read Dracontius, Prudentius and other Latin poets, but in vain. They have now been traced to Gildas (see below p. xxxviii).

Space does not allow me to point out either the importance of various glosses for lexicographical and other purposes, or the special features of this Glossary in connection with other Glossaries. Such further remarks I reserve for another work which I am preparing for the London Philological Society, and which will deal with the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries in combination with the present Glossary.

To conclude, I discharge a pleasant duty in thanking the Syndics of the University Press for bearing the expenses involved in the publication of this edition; the Reader of the same Press for his unremitting attention to the correctness of the work; Prof. John E. B. Mayor and Mr Alex. Souter (of Mansfield College, Oxford), for reading the proof-sheets and helping me with corrections and observations; Mr Israel Abrahams, Mr H. T. Francis, Prof. Henry Jackson, Mr F. J. H. Jenkinson, Mr H. L. Pass, Dr W. Aldis Wright, the Rev. the Master of St. John's College, for help in various ways; and the Council of Trinity College for the loan of one of their copies of the Augsburg edition of

c. 1470 of *St Jerome's Liber de Viris illustribus* (see below p. xlix). Prof. W. W. Skeat has not only read all the proof-sheets, but assisted me in the A.S. portion of the work by copious notes, observations and corrections with the utmost readiness and generosity. His notes, corrections &c. appear with respect to some words in the I. (*Latin*) Index, with respect to others in the V. (*Germanic*) Index in a more or less abridged form, for which I alone am responsible.

BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY.

A. *Table of Contents*, that is: **Headings** or **Titles** of the Chapters in the Glossary.

B. **Sources** from whence the *lemmata* (and some of the interpretations) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the *lemmata* to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations &c. (chiefly in the Latin Index).

A. The Glossary is divided into 48 Chapters with the following Headings or Titles:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| I. Glosae Verborum de Canonibus | p. 1—3 ^b |
| For further information on the chapters see below (B) <i>Sources</i> , art. <i>Canon</i> , &c. &c. | |
| II. Interpretatio Sermonum de Regulis (see below <i>Bened.</i>) | p. 3 ^b —7 ^a |
| It is uncertain whether this plural form means that other <i>Regulae</i> besides that of S. Benedict have been excerpted. | |
| III. Verba de Sancti Martyni Storia (see below <i>Sulpicius Severus</i>),
glosses 1 to 52 | p. 7 ^a —8 ^a |
| [<i>Vita S. Antonii</i> , auctore S. Athanasio, Evagrio interprete (see below
<i>Vita S. Antonii</i>), glosses 52—66] | p. 8 ^a |
| This Source is not indicated in the Glossary in any way, unless, perhaps, by the word <i>Antonii</i> (Gloss 52), see I. Index (<i>Latin</i>), sub <i>v. Antonii</i> . | |
| IV. Liber Ecclesiasticae istoriae (120 glosses) | p. 8 ^a —10 ^a |
| V. De Ecclesiastica Storia (32 glosses) | p. 10 ^a —10 ^b |
| XXXV. De Eusebio (306 glosses) | p. 33 ^a —38 ^b |

These three chapters consist of *five* or *six* collections of glosses to the nine Books of Rufinus' Latin translation of Eusebius' Ecclesiastical History and to the Books x and xi which Rufinus added of his own to Eusebius. The Chapters iv and v are evidently two independent collections, the one being the first 111 glosses of Chapter iv, for the most part arranged (*unalphabetically*) in the order in which the *lemmata* occur in Rufinus' text. The second (*alphabetically* arranged, and, therefore, no longer following the order of Rufinus' text) extends (as far as the A and B glosses) from gloss 112 to the end (gloss 120) of Chapter iv, and (for the C to T glosses) till the end of the *fifth* Chapter. This arrangement, therefore,

shows that the heading to Ch. v (*De Ecclesiastica Storia*) is out of place, and should have come before the 112th gloss of Ch. iv.

In Ch. xxxv. we have *three* (perhaps *four*) independent collections, in which the lemmata are arranged, not alphabetically, but, with a few exceptions, in the order in which they occur in Rufinus' text. The *first*, which deals with his *eleven Books*, extends from gloss 1 to 73. The *second* (which likewise deals with the eleven Books) extends from gloss 88 to gloss 247. The *third* seems to have been split up (perhaps in the process of copying) into two portions, one (glosses 300 to 306) dealing with Rufinus' Books I to IV, the other (glosses 248 to 299) with his Books V to XI.

A *fourth* collection may be traced in the glosses 74 to 87, the lemmata of which are extracted from Rufinus' Books I, III, IV, VII, VIII, X, XI, IX.

It is to be remarked that in the *first*, *second*, and *fourth* collections of Ch. xxxv the glosses to Rufinus' *ninth* Book follow, not after those to the eighth, but after those to the *tenth* and *eleventh* Book.

VI. Incipit brevis exsolutio (= Gildas, *De Excidio Britanniae Lib.*) p. 10^b

All efforts to identify the glosses of this chapter had hitherto been unsuccessful, till Glogger recognised them by Schlutter's reference (see *The Journal of English and German Philology*, Vol. v, p. 466) to a line in Gildas. As he kindly pointed this out to me on 1 Jan., 1906 (after my text and Latin Index had been printed), the references of all the words identified are given in the *Addenda*. Only three or four remain to be traced.

The heading, *brevis exsolutio*, is, apparently, not derived from Gildas' work, and is, perhaps, to be attributed to the Glossator.

VII. De Paralipomenon (I and II = Chronic. I and II). The lemmata of Chapters VII to XXV are (with few exceptions, specially pointed out) excerpted from the Vulgate p. 10^b—11^a

VIII. De Salamone (= Liber Proverbiorum) p. 11^a—11^b

IX. De Ecclesiasten (= Ecclesiastes) p. 11^b

X. In Cantico Canticorum (= Canticum Canticor.) p. 11^b—12^a

XI. De Sapientia (= Liber Sapientiae) p. 12^b

XII. De Ecclesiastico (= Ecclesiasticus) p. 12^b—13^b

XIII. In Libro Isaie prophete (Isaias) p. 13^b—15^a

XIV. Incipit in Hieremia (Glosses 1—31, 34—36 = Jeremias; Glosses 32 and 33 = Threni, id est Lamentationes) p. 15^a—16^a

XV. Incipit in Hiezechiel (Glosses 1—31 and 37—48 = *Ezechiel*; Glosses 32—36 = *Osee*¹, though quoted in the Glossary as from *Ezechiel*; but the heading 'Item Alia,' found after No. 36 may have been meant as title to these five Glosses) p. 16^a—17^a

XVI. Incipit in Daniele p. 17^a—17^b

XVII. De Johel uel de Prophetis minoribus (lemmata extracted from *Joel, Amos, Jonas, Michaeas, Nahum, Habacuc, Sophonias, Zacharias, Malachias*) p. 17^b—18^a

XVIII. De Ose specialiter (Repetition of xv. 32—36, except No. 35 which is here omitted) p. 18^a

XIX. Incipit in Job p. 18^a—19^b

XX. Incipit in Tobia p. 19^b

XXI. Incipit in Judith p. 19^a—20^a

¹ See also Ch. xviii.

XXII. De Ester p. 20^a—20^b
XXIII. Incipit in Esdra (= 1 Esdras; 2 Esdras or Liber Nehemiae) p. 21^a

XXIV. Incipit in Matheum p. 21^a—21^b

XXV. De Marco et Luca et Johanne p. 21^b

XXVI. In Libro Officiorum (= S. Isidori *De Ecclesiasticis Officiis Libri duo*) p. 22^a

XXVII. In Libro Rotarum (= S. Isidori *Liber de Natura Rerum*; see below, Ch. XLIV) p. 22^a—22^b

XXVIII. In Libro Antonii (the *first* part, i.e. Glosses 1—17 and 22 and 23 = *Vita Beati Antonii Abbatis*; the *second* part, i.e. Glosses 18—21, 24—28 = Magni Aurelii *Cassiodori* in Psalterium Expositio). p. 22^b—25^b

N.B. It is to be observed that the *second* portion of this chapter consists mostly of *extracts* (lemmata as well as *interpretations*) from *Cassiodorus*. For inst. xxviii. 20 (*diapsalma* &c.) occurs, word for word, in *Cassiodore*. The differences between the Glossary and *Cassiodore's* text have been pointed out in the Latin Index.

XXIX. Incipit Uerborum interpretatio (= S. Eus. *Hieronymi* Commentt. in Evangelium Matthaei) p. 25^b—27^a

N.B. Gloss No. 71 (p. 27^a) is from the *Catalogus S. Hieron.*, and should have come in Chapt. xxx.

XXX. De Ca[ta]logo Hieronimi (= S. Eus. *Hieronymi* Liber, or Catalogus, de Viris illustribus) p. 27^a—29^a

{XXXI. De Ponderibus incipit p. 29^a—30^a

{XXXII. De Ponderibus p. 30^b—31^a

For these two chapters no text on *Weights* &c. could be found entirely agreeing with the extracts and explanations of the Glossary. Hence no suggestions as regards the Glosses have been made. For instance xxxi. 3 the nom. *libra* must be wrong, but whether the Glossator meant *libras* or some other form cannot be determined.

XXXIII. De Ponderibus secundum Eucherium p. 31^a—32^a

See below, *Eucherius*. (The Glosses 17, 18, and 21 to 31 do not seem to occur in the editions of *Eucherius* now known to us.)

XXXIV. De Cassiano (= Johannes *Cassianus*) p. 32^a—33^a

See also below, Chapter XLVIII.

XXXV. De Eusebio (see above under Chapters IV and V) p. 33^a—38^b

XXXVI. De Orosio (= Pauli *Orosii* Historiae adversum paganos) p. 38^b—39^a

XXXVII. De Sancti Augustini (= either *De libris Sermonum S. Augustini*, which is the title given by two MSS., or = *De Sermonibus Sancti Augustini*) p. 39^a—39^b

For some of the words in this chapter special references to other works of S. Augustine have been given.

XXXVIII. De Clemente (= 1 *S. Clementis* Romani Recognitiones, Rufino Aquileiensi Presb. interprete; 2 *Epistola prima Clementis* ad Jacobum fratrem Domini) p. 39^b—40^b

XXXIX. De Dialogorum. [The Glosses 1—44, 46, 47, 48 (?), 54 (?), 72 (?), = *S. Gregorii Magni Dialogorum libri quatuor*; Glosses 45, 49—52 = *S. Gregorii Magni Liber Regulae pastoralis, partes iv.*; Glosses 53, 54 (?), 55—71, 72 (?), 73 are excerpted from the *Canones*, see above, Chapter I, and below, Ch. xli]. p. 40^b—42^b

XL. Item incipiunt Uerba p. 42^b—43^a

Nearly all the lemmata in this chapter have also been traced to Gildas (see above the note to Ch. vi), and the references will be found in the *Addenda*.

XLI. Item de nominibus diuersis p. 43^a—43^b

The Glosses 1—6 are excerpted from the *Canones*, in continuation to Nos. 53—73 of Ch. xxxix (see also above Ch. i). The Glosses 7—16 are ten names of precious stones, excerpted, it seems, from *Apoc.* xxi. 19, 20, as the lemmata all follow there in the same order as in the present Glossary. They are also mentioned, though in a different order, in *Exod.* xxviii. 17—20 and xxix. 10—13, and *Ezek.* xxviii. 13. They all occur in the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries (except that Nos. 7 and 8 are wanting in Cp., and 8 also in Ep. and Ef.¹), and in Ep. and Ef.¹ (which have, in spite of their later date, in certain parts, a more primitive alphabetical arrangement than Corpus), in the same order under their respective initial letters, as here.

Certain parts of the explanations of the names of these stones appear in the present Glossary under different stones than in the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries, as is indicated in the I. Index (*Latin*).

The Glosses 17—21 are probably all from Sulpicius Severus' *Dialogi* (where No. 17 occurs) or *Vita S. Martini* (where No. 19 is found); but Nos. 18, 20 and 21 have not yet been traced.

XLII. Incipit ex diuersis libris p. 43^b—44^a

The Glosses 1, 3, 5, 10, 12, 15—19 occur in the *Dialogi* of Sulp. Severus. No. 4 is found in the same author's *Vita S. Martini*.

Glosses 2, 6—9, 11, 13, 14, 20, 22 have not yet been traced; 21, 23—27 occur in the *Vita S. Eugeniae Virginis et Martyris* (Migne's *Patr. Lat.* Vol. LXXIII, col. 605 sqq., and id. Vol. XXI, col. 1105 sqq.).

XLIII. Item de diuersis nominibus (On divers nouns) = Donati *Ars Grammatica* (Henr. Keil, *Grammatici Latini*, Vol. iv, Lipsiae, 1864, p. 367 sqq.) p. 44^a—45^a

Some of the lemmata do not occur in the text of *Donatus* as known to us, but have been excerpted from other grammatical works specially referred to in the I. (*Latin*) Index.

XLIV. Item alia; de Caelo = S. Isidori *de natura Rerum* (see also above Ch. xxvii) in Vol. vii of Areval's ed. of Isidore's *Opera*, Romae, 1803. Reprinted in Vol. LXXXIII of Migne's *Patr. Lat.*; to this last ed. most of the references are made p. 45^a—46^b

XLV. Uerba de multis (= *Ars Phocae* de nomine et verbo, in Henr. Keil's *Grammatici Latini*, Vol. v, Lipsiae, 1868, pp. 405 sqq.) p. 46^b—47^a

XLVI. Item alia [Glosses 1—39 = *Ars Phocae*, like Ch. xlv. For the Glosses 40—43, see the I. (*Latin*) Index]. p. 47^a—47^b

XLVII. Item alia p. 47^b—49^b

None of the 103 Glosses comprised in this Ch. have as yet been traced to any source with certainty. But perhaps the following are excerpted from Aldhelm:

No. 6 (*cirris* = A. p. 86, 8), 13 (*perna* = A. p. 251), 15 (*tappula*, tip. = A. p. 254), 56 (*ciconia* = A. p. 257), 87 (*castorius*; see A. p. 264), 93 (*serufa* = A. p. 266). If this be right, possibly other lemmata might be traced to him. It will be seen from the I. (*Latin*) Index that they all occur in the Cp. and Ef.¹ Glossaries, and most of them also in the Ep. Glossary.

XLVIII. Item de Cassiano (see above, Chapter xxxiv) p. 49^b—50^b

B. Sources from whence the *lemmata* (and some of the *interpretations*) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the lemmata to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index).

Acta SS. = Acta Sanctorum. Fol. Antv., Paris., Brux. 1643—.

Aelfr. = *Alfric* (q.v.).

Afric. = *Africani*; see *Can.*

Agustini; see *Augustinus*.

Alfr. Vocab. = Archb. *Alfric's Vocabulary* in Wright-Wülcker's Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies, col. 104 sqq.

Aldh. = Aldhelmus (*S. Aldhelmi Opera*, ed. J. A. Giles. 8° Oxon. 1844).

Alia (heading of Chapter XLVI) = *Ars Phocae* (q.v.).

Alia (heading of Chapter XLVII), refers to various unknown sources; and is, therefore, always followed by (=?) in the Latin Index.

Alia: de Caelo (heading of Chapter XLIV) = *Liber Rotarum* (q.v.) = Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum*.

Amos (one of the Minor Prophets, for which see Chapter xvii).

Ancyr. = *Ancyрани*; see *Can.*

Anglia. Zeitschr. für Englische Philologie, 8°. Halle. 1878—.

Antioch. = *Antiocheni*; see *Can.*

Anton.; Antoni Vita; or Lib. Anton.; or Antoni Stora = S. Antonii Vita.

A. *Vita b. Antonii* Abbatis, auctore Sancto Athanasio, episcopo Alexandrino, interprete Evagrio presbytero Antiocheno [Migne's *Patrologia Lat.*, vol. LXXIII (*Vitae Patrum*), col. 126 sqq.].

B [Fol. 159^a of] D. Athanasii Archiep. Alexandrini...*opera omnia*. Fol. Coloniae. 1548.

C [p. 77^a of Append. to] *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c., ed. Wolfg. Lazius; Basil. 1552.

D. Athanasii *Opp.*, Paris. 1572.

E. [p. 35 sq.] Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*, fol. Antw. 1615.

F. [tom. II. Jan., p. 126^b] Acta Sanctorum (1643).

G. Athanasii *Opp.*, ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congr. S. Mauri, Paris. 1698.

H. Cambridge Univ. Library MS. (pressmark Mm. 4. 28), fol. 3^a to 21^b.

Apoc. = *Apocalypse*.

Apostt. = *Apostolorum*; see *Can.*

- Arch. f. L. L.; or Arch. f. Lat. Lex.; or Archiv = *Archiv für Latein. Lexicographie und Grammatik*, herausgeg. von Eduard Wölfflin. 8° Leipz. 1884—.
- Ars Phocae in *Grammatici Latini* ex recens. Henr. Keilii, 8° Lips. 1868, vol. v, p. 405 sqq.
- A.S. = Anglo-Saxon.
- Athanasius (S.), Episc. Alex., *Vita B. Antonii*; see *Anton.*
- Aug. = *Augustinus* (q.v.).
- Augsburg edition (C) of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).
- Augustinus (S.), *Sermones*, in Migne's *Patrol. Latina*, vols. xxxviii and xxxix (S. Augustini *Opera*, tom. v, ptes 1 & 2).—For some of the words special references to other works of S. Augustine have been given (see *sationis*).
- B = text B = Utrecht edition of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).
- Bened. reg. = *S. Benedicti Regula*.
- (A) *Benedicti Regula Monachorum*. Rec. Ed. Woelfflin. 8° Lipsiae (Teubner), 1895. All references are to the chapters and lines of this edition, with the corresponding chapters and lines of the Cassino edition (B) between []. Wherever reference is made to C, D &c. these works are specially mentioned by their titles.
- (B) *Regulae S. Benedicti Traditio Codicum MSS. Casinensium...* cura et studio Monachorum in archicoenobio Casinensi degentium. Fol. Montiscasini. 1900.
- (C) *Regula S. Patris Benedicti...rec. a P. Edmundo Schmidt*. 8° Ratisbonae, 1880 [Lib. II of *Vita et Regula SS. P. Benedicti una cum* (Lib. III) *expositione Regulae a Hildemaro tradita*, 8° Ratisbonae. 1880].
- (D) Migne's *Patrologia Lat.* tom. LXVI: *S. Benedicti opera omnia* [col. 205 sqq. *S. Benedicti Regula, cum Comm.*].
- (E) *Regula S. P. Benedicti...rec. a P. Edm. Schmidt*. 8° Ratisb. 1892.
- (F) *Die Benediktinerregel* (MS. 916), herausgeg. von Paul Piper (Bd 162 of Jos. Kürschner's *Deutsche National-Litteratur*, 1898).
- (G) *Textgeschichte der Regula S. Benedicti*, von Ludwig Traube [Band XXI, Abth. III of *Abhandlungen der hist. Classe der Kön. Bayer. Akademie der Wissenschaften*, 4° München. 1898]. Cf. also Keronis *Monachi S. Galli Interpretatio Vocabulorum Barbaricorum in Regula S. Benedicti* [in Tom. II fol. 69 of M. H. Goldasti *Rerum Alamanicarum Scriptores*, Fol. Francof. 1661]; Arn. Schröer, *Die Wintener-version der Regula S. Benedicti*, Latein. u. Englisch, 8° Halle a. S. 1888. H. Logeman, *The Rule of S. Benet*, Lat. & A.S. interlin. version, 8° Lond. (E.E.T.S.), 1888, &c., &c.
- Blume = Blume (F.), K. Lachmann und A. Rudorff, *Die Schriften der Römischen Feldmesser*, herausg. und erläutert. 2 Bde, 8°, Berlin, 1848 (Also quoted under the title *Gromatici veteres*).

- Bonif. = (Pope) Bonifacius, see below *Can.*, *Canon*.
- Bosw. T.; or Bosworth T. = Bosworth (Jos.) and T. Northcote Toller, *An Anglo-Saxon Dictionary*; iv parts, 4°, Oxford, 1882—1892.
- Breu. exsol. = Breuis exsolutio (heading of Chapter vi), which Glogger, guided by a quotation made by Schlutter (in vol. v of *Journ. of Engl. and Germ. Philol.*), discovered to be a collection of words extracted from Gildas' *De excidio Britanniae* (for which see the *Addenda*, at the end of this volume).
- Brit. Mus. MS. (pressmark 28. h. 7; Cotton, Vesp. B. vi fol. 106^b); see *Eucherius*.
- Brüll (Ad.), *Trachten der Juden im nachbiblischen Alterthume*. 8° Frankf. o. M. 1873.
- Bülbring (Karl D.), *Altengl. Elementarbuch*. 8° Heidelb. 1902.
- C = text C = Augsburg edition of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).
- Cacciari (Petr. Thom.), *Eccles. Hist. Eusebii Pamph. libri novem Ruffino interpr.*; see below, *Rufinus* (edition C).
- Calch. = Calchedonensis; see *Can.*
- Cambr. MS.; or Cambridge MS.; or Cambridge Un. Libr. MS. (= one of the xiith cent., Pressmark Kk. 4. 6) contains (1) on foll. 41—44, a wholly Latin-Latin (without any Germanic interpretations) Glossary to the Old Testament, from Genes. to Job. It is akin to our Leiden Glossary, as is evident from the Glosses from Paralip. (Chapt. vii) to Job (Ch. xix, gloss 38), which occur on fol. 43^b to 44^b, and to which references are made in the I. or Latin Index. (2) on ff. 166^b—176^b Sancti Hieronymi (q.v.) *Catalogus virorum illustrium*. This latter work is also found in another Cambridge MS. referred to, which belongs to the xvth cent., and bears the Pressmark Dd. 7. 2. It is, however, imperfect, and the Greek words are not written in. Another Cambridge Univ. Library MS. of the xiiith cent. (Pressmark Mm. 4. 28) contains, on foll. 3^a to 21^b, *Vita S. Antonii...ab Athanasio...transl. ab Evagrio*.
- Can.; Canon. = Canones.—*Can. Apost.* (= *Canones Apostolorum*); *Can. Conc. Afric.* (= *Canones Concilii Africani*); *Can. Conc. Ancy.* (= *C. C. Ancyrani*); *Can. Conc. Antioch.* (= *C. C. Antiocheni*); *Can. Conc. Calch.* or *Chalc.* (= *C. C. Calchedonensis*); *Can. Conc. Carth.* or *Carthag.* (= *C. C. Carthaginensis*); *Can. Conc. Constant.* (= *C. C. Constantinopolitani*); *Can. Conc. Gangr.* (= *C. C. Gangrensis*); *Can. Conc. Laod.* (= *C. C. Laodicensi*); *Can. Conc. Neocaes.* (= *C. C. Neocaesariensis*); *Can. Conc. Nic.*, or *Nicaen.* (= *C. C. Nicaeni*); *Can. Conc. Sard.* or *Sardic.* (= *C. C. Sardicensis*).
- (A) The Canons and Decrees of the Popes, transl. into Latin, and collected by Dionysius Exiguus (circa A.D. 514—523), published in (pp. 97—274) *Bibliotheca Juris Canonici Veteris...Ex antiquis Codd. MSS. Bibliothecae Christ. Iustelli...*, cum *versionibus Latinis...*, opera et studio Gul. Voelli...et Henr. Iustelli...Fol. Lut. Paris. 1661.

The (first vol. of this) work contains (on pp. 1—96):

1. *Codex Canonum Ecclesie Universae* a Concilio Calchedonensi, et Justiniano Imp. confirmatus, Graece et Latine, cum notis Chr. Iustelli: (a) A.D. 314 Concilii *Ancyran*i Canones xxv; (b) A.D. 314 Conc. *Neocesariensis* Can. xiv; (c) A.D. 325 Conc. *Niceni* oecumenici I Can. xx; (d) A.D. 325 Conc. *Gangrensis* Can. xx; (e) A.D. 341 Conc. *Antiocheni* Can. xxv; (f) A.D. 364 Conc. *Laodicensi* Can. lix; (g) A.D. 381 Conc. *Constantinopolitani* oecumenici II Can. vii; (h) A.D. 431 Conc. *Ephesini* oecumenici III Can. viii; (i) A.D. 451 Conc. *Calchedonensis* oecumenici IV Can. xxix.

2. *Codex Canonum Ecclesiasticorum* Dionysii Exigui, sive *Codex Canonum Vetus Ecclesie Romanae*, ab Hadriano Papa I Carolo Magno Romae quondam oblatum... Cui accesserunt antiquiora *Pontificum Romanorum decreta*, ab eodem Dionysio collecta, pp. 97—274.

This Collection was used by our Glossator, and contains, besides *Dionysius'* second redaction of his Latin interpretation of the above Canons [excluding *h*] pertaining to the Greek Church, also (a) *Dionysius' Preface*; *tituli Canonum* &c. (pp. 97—111); (b) *sine dat.*, *Regulae* (50) *Eccles. SS. Apostolorum*, prolatae per Clementem *Ecclesiae Romanae* Pont., pp. 112—116; (c) A.D. 343 Canones Synodi *Sardicensis* xxi, pp. 137—141; (d) A.D. 419 Synodus apud *Carthaginem Africanorum*, quae constituit canones cxxxviii (Praef.; *Professio fidei Niceni Concilij*, and *Can. i—cxxxviii*), pp. 141—174.—(e) *Epistola Synodica S. Cyrilli et Concilii Alexandrini contra Nestorium* (a Dionysio Exiguo in Latinum sermonem translata), pp. 175—180.—(f) *Collectio Decretorum Pontificum Romanorum*, auctore Dionysio Exiguo, pp. 181—248. [This Collection contains Decrees of the Pontiffs: (1) *Siricius*, A.D. 385, pp. 190—194; (2) *Innocentius*, A.D. 404, pp. 194—211; (3) *Zozimus*, A.D. 417, pp. 211—212; (4) *Bonifacius*, A.D. 419, pp. 213—215; (5) *Celestinus*, A.D. 429, pp. 215—222; (6) *Leo I.*, A.D. 444, pp. 222—239; (7) *Gelasius*, A.D. 492, pp. 239—245; (8) *Anastasius*, A.D. 498, pp. 245—248].—(g) *Collectio II. Decretum Pontificum Romanorum* ab Hilario ad Gregorium II., pp. 249—274. This (second) Collection contains Decrees of: (1) *Hilarius*, A.D. 461, pp. 249—253; (2) *Simplicius*, A.D. 467, p. 254; (3) *Felix*, A.D. 483, pp. 255—257; (4) *Symmachus*, A.D. 497, pp. 257—267; (5) *Hormisdas*, A.D. 514, pp. 267—272; (6) *Gregorius jun.*, A.D. 715, pp. 272—274.

The whole Collection has been reprinted in Migne's *Patr. Lat.* Tom. lxxvii.

(B) *Collectio Canonum S. Isidoro Hispal. ascripta* contain. (a) *Excerpta Canonum*; (b) *Graecorum Concilia*; (c) *Africae Concilia*; (d) *Galliae Concilia*; (e) *Concilia Hispaniae*; (f) *Epistolae Decretales*, in S. Isidori Hispalensis episcopi *Opera Omnia*, tom. viii [Migne's *Patrologia Latina*, vol. lxxxiv].

(C) Maassen (Dr Friedr.), *Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande bis zum Ausgange des Mit-*

teluters. Erster Band, 8° Gratz, 1870. [As *Appendix*, pp. 903 sqq.: (1) Caecilian's Version der Canonen von Nicaea; (2) Die gallisch-spanische Version der Canonen von Nicaea; (3) Die gallische Version der Canonen von Nicaea; (4) Das Fragment der freisinger Handschrift, der nicaenischen Canonen, c. 15—19; (5) Unknown version of the 13th and 20th Canon of Nicenum in a MS. of Saint Germain; (6) Die isidorische Version der Canonen von Nicaea, Ancyra, Neocaesarea, Gangra in ihrer ältesten Gestalt; (7) Canonen von Ancyra, Neocaesarea, Gangra und Antiochien in der gallischen Version; (8) A Canon not found among the known Canons of Antiochia (in a MS. of Saint Germain); (9) Die Canonen von Constantinopel in eigenthümlicher Version; (10) Die Canonen von Chalcedon in eigenthümlicher Version; (11) Die Canonen von Ephesus in eigenthümlicher Version, &c. &c.].

(D) *Sacrorum Conciliorum Nova, et amplissima Collectio, in qua praeter ea quae Phil. Labbeus, et Gabr. Cossartius, et Nicolaus Coleti in lucem edidere ea omnia insuper suis in locis optime disposita exhibentur quae Joannes Dominicus Mansi...evulgavit*. Editio novissima ab eodem Patre Mansi...curata. Fol. Florentiae, 1759.

(E) El. Steinmeyer u. Ed. Sievers, *Althochd. Glossen*, Berlin, 1882, 8°, II, pp. 82—152.

(F) Turner (C. Hamilton), *Ecclesiae Occidentalis Monumenta Juris antiquissima*, Fasciculi I pars prior (Canones Apostolorum, &c.), pars 2^a (Nicaeni Concilii Praefat. Capitula Symbolum Canones). 4°, Oxon. 1899, 1904.

Cant. = Canticum Canticorum, in the Vulg.

Carth.; or Carthag. = Carthaginensis; see *Can.*

Cass.; or Cassian.; or De Cass.; or De Cass. Inst. = De Cassiano (heading of Chapters xxxiv and xlvi) = Johannes Cassianus, *Institutionum libri XII*, ex recens. Michael. Petschenig (vol. xvii of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Lat.*, Vindob. 1888).—Nest. = Joh. Cassianus, De Incarnatione Domini *Contra Nestorium*, libri vii, ex recens. Mich. Petschenig (ibid.).—Conl. = Joh. Cassianus, *Conlationes*, ed. Mich. Petschenig (vol. xiii, pars 2, ibid.).

Cass. Psalm.; or Cass. in Psalm. = Magni Aurelii Cassiodori *in Psalterium Expositio* (vol. lxx of Migne's *Patr. Lat.*).—Cassiod. Hist. Eccl. = M. Aur. Cassiodori *Historia Eccles. vocata tripartita* (ibid. vol. lxxix).

Cat.; Catal.; Cat. Hier.; Cat. Hieron. = Catalogus Hieronymi = S. Hieronymi (q.v.) *Catalogus* or *Liber de Viris illustribus*.

Cent. Dict. = The Century Dictionary...of the English Language, ed. Will. Dwight Whitney, 6 vols., New York, 1889—91, fol.

Chalc. = Chalcedonensis, see *Can.*

Chron. I & II (also ent. Paralipomenon), in the Vulg.

Clem.; or Clem. Recognitt.; or Clem. Rom. Recognitt. = De Clemente (heading of Chapter xxxviii) = S. Clementis Romani *Recognitiones*, Rufino Aqueleiensis Presb. interprete, ed. E. G. Gersdorf, 8° Lips. 1838

- (reprinted Migne, *Patr. Gr.* I, col. 1201 sqq.).—Epistola prima Clementis ad Jacobum Fratrem Domini, in Migne's *Patr. Lat.* cxxx col. 19 sqq.
- Conc. = Concilii; see *Can.*
- Conl. = (Cassiani) Conlationes; see *Cass.*
- Constant. = Constantinopolitani; see *Can.*
- Cormac's Glossary, in W. Stokes' (q.v.) *Three Irish Glossaries.*
- Corpus Glossary; see *Hessels.*
- Cotgrave (Randle), A Dictionarie of the French and English tongues. Fol. Lond. 1611.
- Cp.; or Cp. Gloss.; or Cp. Glossary; or Corp. Gl.; or Corpus; or Corpus Gl. = *Corpus Glossary*, ed. J. H. Hessels (q.v.).
- Cp. Int. = The Interpretatio or First Part of the *Corpus Glossary*; see *Hessels.*
- Cyprianus De op. et eleem. (in the Vienna *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* III, 1).
- D. = Dutch or Deutsches.
- Dan. = Daniel (heading of Chapter XVI); see (besides the edd. of the Vulgate) Migne's *Patr. Lat.* vol. xxviii.
- Decr.; or Decret. = Decretum or Decreta (Decr. Bonif.—Decret. Caelest.—Decret. Gelas.—Decr. Hil. (Hilar.)—Decr. Horm.—Decret. Innoc.—Decret. Leon.—Decr. Siricii—Decret. Symm.—Decret. Zosimi); see above *Can.*, *Canon.*
- Def. fid. Chalc. (Calch.) = Definitio fidei Chalcedonensis, ap. Mans. (q.v.) VII, 752^a.
- Def. fidei Conc. Nic. = Definitio fidei Concilii Nicaeni (for which see Chapter cxxxvii of the *Can. Conc. Carth.*); see above *Can.*; *Canon.*
- Defin. = Definitio; see *Vetus Defin.*
- De Vit, Gloss. = Glossarium (in Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, vol. VI, p. 461).
- Dial. = Sulpicii Severi *Dialogi*; see *Mart.* (= S. Martini Storia). See also *Greg. Dial.*
- Dief. = Diefenbach (Laur.), Glossarium Latino-German. mediae et infimae aetatis. 4^o Francof. 1857.
- Diez (Friedr.), Etym. Wörterb. der Romanischen Sprachen. 5^e Aug. 8^o Bonn, 1887.
- Dion. praef., or Dionys. Praef. = The Preface of *Dionysius Exiguus*, to his Latin translation of the Canones; see above *Can.*; *Canon.*
- div. = diversis; see *Ex diuersis libris.*
- Don. Ars = Donati Ars Grammatica (in Grammatici Latini, ex recens. Henr. Keilii, vol. IV, p. 353 sqq.).
- Dracont. = Dracontii Carmina omnia (in Migne's *Patr. Lat.* vol. LX, col. 595 sqq.).
- Du. = Dutch.

- Du C.; or Du Cange = Glossarium mediae et infimae Latinitatis conditum a Car. Dufresne Dom. Du Cange, ed. G. A. L. Henschel, 7 vols., 4^o Paris, 1840—1850 (Edit. nova, a Leop. Favre, 10 vols., 4^o Niort, 1883—1887).
- E. = English.
- E = text E = Cambridge University Library MS. (pressmark Kk. 4. 6) containing the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).
- Eccl. Ist.; or Eccl. Istor.; or Eccles. Istor. = Ecclesiastica Istoria (heading of Chapter IV).—Eccl. Stor. = Ecclesiastica Storia (heading of Chapter V); see *Eusebius.*
- Eccles. = Ecclesiasticus (Vulgate ed.).
- Eclesiast. = Ecclesiastes (Vulgate ed.).
- Ef.¹ (= Glossary Erfurt¹); Ef.² (= Glossary Erfurt²); both published by Georg. Goetz (Corpus Glossariorum Latinorum, vol. 5), the first (as Glossarium Amplonianum primum) on pp. 337—401; the second (as Glossarium Amplonianum secundum) on pp. 259—337. See Goetz' Preface (ibid.), p. xxvi.
- Egilsson (Sveinbjörn), Lexicon Poëticum antiquae Linguae Septentrionalis. 8^o Hafniae, 1860.
- Engl. Dial. Dict. = The English Dialect Dictionary, ed. Jos. Wright, 6 vols., Lond. 1898—1905, 4^o.
- Ennius. Ennianae Poesis Reliquiae, recens. Joan. Vahlen. 8^o Lips. 1854.
- Ep. = The Epinal Glossary, Lat. and Old Eng., Fol. Lond. 1883 (Philol., and Early Engl. Text Societies).—Ep.—, means that the word is wanting in the Epin. Glossary.
- Ep. S. Cyr. Alex. = Epistola Synodica S. Cyrilli; see above *Can.*; *Canon.*
- Esdra.; or Esdra = Esdras (in Vulgate ed.).
- Esther (in Vulgate ed.).
- Etym. Magnum = Etymologicon Magnum, ed. Thom. Gaisford. Fol. Oxon. 1848.
- Euch. de Pond. = (A) in Chapters De Ponderibus et De Mensuris, p. 158 sqq. S. Eucherii Lugdun. *Instructionum* libri duo, ed. Carol. Wotke (vol. xxxi of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Lat.*, 1891); (B) MS. Brit. Mus. 28. h. 7; Cotton, Vesp. B. VI, fol. 106^b.
- Eucher. Instr.; or Eucher. Instructt.; or Eucherii Instructt.; or Eucherius = S. Eucherii *Instructt.* (as above).
- Eugeniae (Vita S.), quoted as *Ex diversis libris* (heading to Ch. XLII); published in Migne's *Patr. Lat.* vol. LXXIII, col. 605 sqq.
- Eus.; or Euseb. = Eusebius Pamphili (Eccles. Historia) = *Rufinus* (q.v.).
- Evagrius, Presbyt. Antioch.; see *Anton.*
- Ex div. libris (heading of Ch. XLII), partly = Sulp. Sev. *Dialogi*; partly = Sulp. Sev. *Vita S. Martini*; partly = *Vita S. Eugeniae Virg.*
- Exod. = Exodus, in the Vulg.
- Exsol. = Exsolutio; see *Brev. Exsolutio.*

- Ezech.; or Ezek. = Ezechiel = Hiezechiel (heading of Ch. xv), in Vulgate ed.
- Facundi Def. = Facundi Hermian. Ep. Pro defensione trium Capitulorum Concilii Chalcedonensis libri XII (in Migne's *Patr. Lat.* LXVII, col. 527 sqq.).
- Fann. [Prisc.] = Q. Rhemnius Fannius Palaemonis De ponderibus et mensuris carmina (ad calc. Lucae Paeti de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573).
- Florio (John), A worlde of wordes, or...dictionarie in Italian and English, 4° London, 1598.
- Forcell.; or Forcellini; or Forcellini-De-Vit Lex. = Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, 6 vols. fol. Prati, 1875.—Id., Onomasticon, ed. Vinc. De-Vit, 4 vols. (A—O), fol. Prati, 1859.—
- Franck; or Franck, Woordenb. = Franck (Joh.), Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal. 8° 'sGravenhage, 1892.
- G. = German.
- Gaisford (Thom.), see *Etym. Magnum*.
- Gallée (Johan Hendr.), Old Saxon texts (with facsimiles). 8° Leiden, 1894.
- Gangr. = Gangrensis; see *Can*.
- Gebhardt (Oscar von), editor of Sophronius' Greek translation of St Jerome's Catal. de viris illustribus; see *Hier*.
- Gen.; or Genes. = Genesis.
- Georg.; or Georges' Wörterb.; or Georges Wrth. = Georges (Karl Ernst), Latein.-Deutsches Handwörterbuch, 7th ed., 2 vols. 8° Leipz. 1879.
- Germania. Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde. Herausg. von Fr. Pfeiffer, K. Bartsch, Otto Behaghel. Jahrg. 1—XXXVII, 8° Stuttg., Wien, 1856—1892.
- Gesenius (Will.), Hebrew and Chaldee Lexicon, transl. by Sam. P. Tregelles. 4° Lond. 1853.
- Gildas Sapiens, *De Excidio Britanniae*, recens. Jos. Stevenson, Londin. 1838, 8°. Also in Migne's *Patr. Lat.* (1848), vol. LXIX, col. 327 sqq., and (ed. Th. Mommsen) in *Monum. Germ. (Chron. Min.* vol. III).
- Glogger (P. Plac.), O.S.B., Das Leidener Glossar (Cod. Voss. lat. 4° 69). 2 parts. 8° Augsb. 1901—3.
- Gloss. Werth. = Werden Fragments of Glossaries, published by J. H. Gallée (q.v.), p. 330 sqq.
- Goetz; or Goetz' Corp. Gl. Lat. = Corpus Glossariorum Latinorum a Gust. Loewe inchoatum...ed. Georg. Goetz, 7 vols. (2—7 published). 8° Lips. 1888—1901. The 6th and 7th vols. contain elaborate indices to the Corpus.
- Graff (E. G.), Althochdeutscher Sprachschatz, 6 vols. 4° Berl. 1834—1842.
- Greg. Dial. = S. Gregorii Magni *Dialogorum* libri quatuor (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 149 sqq.).

- Greg. Reg. Past. = S. Gregorii Magni *Liber regulae pastoralis*, partes IV (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 14 sqq.).
- Grimm (Jacob & Willh.), Deutsches Wörterbuch, vols. 1—, 8° Leipz. 1854—.
- (Jacob), Gesch. der deutschen Sprache, 3° Aufl., 2 vols. 8° Leipz. 1868.
- Deutsche Mythologie, 4te Ausg. Besorgt von E. H. Meyer, 3 Bde. 8° Berlin, 1875.
- Habac. = Habacuc (in Vulg. ed.).
- Hagen (Herm.), *Ars Anonyma Bernensis* (pp. 62—142, Supplementum contin. Anecdota Helvetica, ex recens. H. Hageni in Grammatici Latini, ex recens. Henr. Keilii).—Id Commentum Einsidlense in Donati Artem minorem (ibid. pp. 202—274).
- Hattmer (Heinr.), Denkmahle des Mittelalters. 3 vols. 8° St Gallen, 1844—49.
- Helmreich (G.); Heraeus (Wilh.), contributors to the *Archiv f. Lat. Lex.*
- Hessels (John Henry), An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary (Corpus Christi College, Cambridge, MS. No. 144). 8° Cambridge (Univ. Press), 1890.
- Heyse (Theod.), *Biblia Sacra Latina Vet. Testamenti Hieronymo interprete*. 8° Lips. 1873.
- Hier.; or Hierem. = *Hieremia* (heading of Chapter XIV), or *Jeremia*, in Vulg. ed.—*Hier. Threni* (in Vulg. ed.).
- Hier.; or Hieron. = S. Eus. *Hieronymus*.

I. Hieronymi *Catalogus* or *Liber de Viris illustribus*.

A. For general references and quotations regarding this work, Migne's edition has been used (*Patrol. Lat.* XXIII = S. Hieronymi *Opera*, vol. II, p. 602 sqq.).

Further references are made to

B = *Liber de Viris illustribus* [Utrecht, Ketelaer & De Leempt, c. 1473, 26 leaves, small fol. Copy in the Cambridge University Library, AB. 9. 38]. *Without Gennadius*.

C = *Liber de Viris illustribus*, Augsburg, G. Zainer, c. 1470, with *Gennadius* 38 leaves (1—38), fol. [The vol. contains various other tracts. The Library of Trinity College, Cambridge, possesses two copies of this edition.]

D. *Hieronymus Liber de Viris illustribus*..., herausg. von Ernest Cushing Richardson [Bd. XIV, Heft 1 of *Texte und Untersuch. zur Geschichte der Altchristlichen Literatur*, herausgeg. von Oscar v. Gebhardt und Adolf Harnack. *The Latin text*.—Bd. XIV, Heft 1^b Hieronymus de Viris illustribus in Griechischer Uebersetzung (der sogenannte Sophronius) herausg. von Oscar von Gebhardt.—Bd. XIII, Heft 3 Die Griechische Uebersetzung der Viri Illustres des Hieronymus, von Geo. Wentzel].

E. A manuscript of the 12th century, in the Cambridge University Library (pressmark Kk. 4. 6), containing among other works (for which see the Cat. of MSS. preserved in that Library) also the *Catalogus* of St Jerome. This MS. is mentioned by E. C. Richardson, but not, it would seem, used for his edition.

F. Another MS. of the xvth cent., likewise in the Cambridge Univ. Libr. (pressmark Dd. 7. 2).

II.

For references to the other works of St Jerome the vols. of Migne's ed. (*Patr. Lat.* xxii—xxx) have been used. It is to be noted that Hier. Comm. in Matth. (= Uerborum Interpretatio, heading of Ch. xxix of Glossary) = S. Eus. Hieronymi Commentt. in Evangelium Matthaei (vol. xxvi of Migne's *Patr. Lat.*).—Hieron. Exposit. Interlin. libri Iob (vol. xxiii *ibid.*).—Hieron. Comm. in lib. Iob (vol. xxvi *ibid.*).—Id. translation of Bk. of Iob (vol. xxviii *ibid.*).—Hieron. Praef. = his Praefationes to the various books of the Bible (in the Vulgate, q.v.).—Cf. Goelzer (Henri) *Étude de la Latinité de St. Jérôme*, 8° Paris, 1884.—Paucker (C.) *de Latinitate B. Hieronymi Observatt.* 8° Berol. 1880.

Hiezech. = Hiezechiel; see *Ezech.*

Hil. = Hilarius; see above *Can.*

Hildebrand (Geo. Friedr.), *Glossarium Latinum biblioth. Paris. antiq. saec. ix.* 8° Goett. 1854.

Holder (Alfr.), *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 2 vols. 8° Leipz. 1896—1904.

Holthausen (Ferd.), on Glosses (in *Anglia*, &c.).

Horm. = Hormisda; see *Can.*

Innoc. = Innocentius (Decret. Innoc.); see *Can.*, *Canon.*

Inst. = Institutiones; see Cass. = *Cassianus.*

Int. = Interpretaatio; see *Cp.*

Isai. = Isaiah (in the Vulgate).

Isid. = S. Isidorus.—Isid. Diff.; or de diff. Verbb. = S. Isid. Liber de differentiis Verborum (in Isidore's *Opera*, ed. Faust. Arevalo, tom. v, pp. 1—76; Migne, *Patr. Lat.* lxxxiii, coll. 9—70).—Isid. de natura rerum, or Liber de nat. rer. (Arev., tom. vii, pp. 1—62; Migne's *Patr. Lat.* lxxxiii, col. 957 sqq.). In the Glossary this treatise is entitled *Liber Rotarum*, on which see Areval i. 659.—Isid. Offic.; or de Offic. Eccles. = S. Isid. de Ecclesiasticis Officiis libri duo (Arev. tom. vi, pp. 363—471; Migne, lxxxiii, coll. 737—826).—Isid. Etym. = S. Isidori Etymologiae, libri xx (Arev. tomm. iii & iv; Migne, lxxii).—Isid. Lib. Gloss. = Liber Glossarum, ex variis Glossariis, quae sub Isidori nomine circumferuntur, collectus (Arev. tom. vii, p. 443 sqq.; Migne, lxxxiii, col. 1331 sqq.).—Isid. contra Iudaeos (in Napier's *Old English Glosses*, p. 205).—Isid. Epp. (Arev. vi, p. 557 sqq.; Migne, lxxxiii, col. 893 sqq.).

Ist. ; or Istor. = Istorica; see *Eccl. Ist.*

Jer. = Jeremia = *Hieremia* (q.v.).

Jerome; Jerome's *Catalogus*; see *Hieronymus.*

Joann. = Joannes = Johannes, q.v.

Job (heading of Ch. xix), in Vulg.

Joel (heading of Ch. xvii), in Vulg.

Joh. (= Johannes, heading of Ch. xxv), in Vulg.

Jon. = Jonas (heading of Ch. xvii), in Vulg.

Journal of Germanic Philology, ed. by Gust. E. Karsten, &c., vols. 1—5. 8° Bloomington, 1897—. (Vol. v ent. The Journ. of English and Germanic Philol., ed. by Albert S. Cook and Gust. E. Karsten.)

Jud. = Judith (heading of Ch. xxi), in Vulg.

Keil (Henr.), *Grammatici Latini ex recens. Henr. Keilii*, 7 vols. (cum Supplem., ed. Herm. Hagen). 8° Lips. 1857—1880.

Kern (Hendr.), Notes on the Salic Law (in *Lex Salyca*, ed. J. H. Hessels, 4° Lond. 1880).

Kluge (or Kluge, Wrtb.; or Et. Wört.; or Dict.) = Kluge (Friedr.), *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, 6° Aufl. 8° Strassburg, 1899.—Kluge, Leseb. (or A. S. Leseb.; Ang. Les.) = *Angelsächsisches Lesebuch*, 3° Aufl. 8° Halle, 1902.—Kluge (Friedr.), *Vorgeschichte der altgerman. Dialekte* (in vol. i of Herm. Paul's *Grundriss der German. Philol.*, 8° Strassb. 1901).—Kluge (Friedr.) & F. Lutz, *English Etymology*. 8° Strassb. 1898.

Körting (Gustav), *Latein.-romanisches Wörterbuch*, 2° Ausg. 8° Paderb. 1901.

Landgraf (Gust.), contributor to the *Archiv f. Lat. Lexic.* (vol. ix).

Laod. = Laodicensi; see *Can.*

Lazius (Wolfg.); see *Vita S. Anton.*

Lchdm = Leechdom (quoted by Bosw. T.) = Leechdoms, Wortcunning... of Early England, ed. by Cockayne (Master of the Rolls' series, 3 vols.).

Leo (Pope), see *Can.*

Leutsch (Ernst Ludw. von), see *Paroemiogr.*

Lew. and Sh.; or Lewis & Sh. = Lewis (Charlt. T.) and (Charles) Short, *Latin Dict.* 8° Oxf. 1879.

Lib. Anton. (Liber Antonii) = S. Antonii Vita; see *Anton.*

Liber de illustribus viris, see *Hieronymus.*

Lib. Rot. = Liber Rotarum (heading of Chapter xxvii) = S. Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum.*

Liddell & Sc. = Liddell (Henry Geo.) and (Rob.) Scott, *Greek-Engl. Lexicon*, 7th ed. 4° Oxf. 1883.

Löfstedt (Einar), on Glosses, in *Archiv für Lat. Lexicogr.* (vol. xiv).

Loewe (Gust.), *Prodromus corporis glossariorum Latinorum*. 8° Lips. 1876.

Lomm. = Lommatzsch; see *Rufinus* (Origen.).

- Luc. = Lucas, in the Vulg.
 Lutz (F.), see *Kluge*.
 Maassen (Friedr.), *Geschichte der Quellen...des Canonischen Rechts...*
 Bd. i. 8° Gratz, 1871.
 Mai (Angelo, Card.), *Spicilegium Romanum*, 10 vols. 8° Romae, 1839
 —44.
 Malach. (heading of Ch. xvii) = Malachias, in the Vulg.
 Man.; or Mans. = Mansi (Joann. Domin.) *Sacrorum Conciliorum...col-*
lectio. Fol. Florent. 1759—
 Ms. Sangerm. (Saint-Germain MS. quoted by Sabatier, q.v.).
 Marc. = the Gospel of Mark, in the Vulg.
 Mart. = S. Martinus = S. Martini (Martyni) *Storia*.
 A. Sulpicii Severi Libri qui supersunt, recensuit et commentario
 critico instruxit Carolus Halm. 8° Vindob. 1866 [In vol. I of *Corpus*
Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum. Editum consilio et impensis
 Academiae Litterarum Caesariae Vindobonensis, 8° Vindob. 1866.
 —(a) *Vita Sancti Martini* episcopi et confessoris, pp. 107—137.—
 (b) *Epistulae* III., pp. 138—151.—(c) *Dialogi* III., pp. 152—216].
 B. *Vita B. Martini* Sabariensis, episcopi Turonensis, a Sulpitio
 Seuro Rhetore Latine conscripta [pp. 1—48 of vol. II of *Liber de*
Passione D. N. Jesu Christi, carmine hexametro, incerto autore ad
 Donatum Episcopum scriptus. Abdiae Babyl. episcopi...de historia
 certaminis apostolici, libri x &c., ed. Wolfgangus Lazius. Fol. Basil.
 1552].
 C. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 746—760.—Cf.
Ueber die Weltchronik des sogenannten Severus Sulpitius und Südgal-
 lische Annalen des fünften Jahrhunderts, von Dr Oswald Holder-
 Egger. 8° Göttingen, 1875.
 Math.; Matth. = Matheum (heading of Ch. xxiv) = the Gospel of Matthew,
 in the Vulg. See also *Hier. in Matth.*
 Mich. = Michaeas (one of the Minor Prophets, quoted, without name,
 in Ch. xvii), in the Vulg.
 Migne = Migne's *Patr. Graec.*, or Migne's *Patr. Lat.*
 Münst. Gloss. see *Gallée* (J. H.), *Old Saxon texts* p. 332 sqq.
 Mus. M. = Museum Manuscript = British Museum Manuscript; see *Brit.*
Mus. MS.
 Nahum (one of the Minor Prophets, quoted, without name, in Ch. xvii),
 in the Vulg.
 Napier, Gl.; or Napier, OEG. = Napier (Arth. S.), *Old English Glosses*.
 Oxford (Anecdota Oxoniensia) 1900. 4°.
 Nennius; Nennius Vindicatus...von Heinr. Zimmer. 8° Berlin, 1893.
 Neocaes. = Neocaesariensis; see *Can.*
 Nest. = Contra Nestorium (see *Cassianus*).
 Nic. or Nicaen. = Nicaeni; see *Can.*

- Nomin. = nominibus = De diversis nominibus = Donati *Ars Gramm.* (q.v.).
 Non. = Nonius Marcellus, *De compendiosa doctrina libros xx...* ed. W. M.
 Lindsay (Bibl. Teub.). 8° Lips. 1903—
 Num. = the Book of Numbers, in the Vulg.
 Nyerup (Erasmus), *Symbolae ad literaturam Teutonicam antiquiorem*.
 4° Hauniae, 1787.
 OHG. = Old High German.
 Origen. = Origenes; see *Rufinus* (Origen.).
 Oros. = Pauli Orosii *Historiarum adversum paganos libri vii*, ed. Car.
 Zangemeister, Vindobonae, 1882, 8° [vol. v of *Corpus Scriptt. Eccles.*
Lat., Acad. Vindobonensis].
 Ose; or Osee (heading of Ch. xviii), see, besides the Praef. Hier. in xii
Proph. in the editions of the Vulg., also Migne's vol. xxviii col.
 1016^A.
 Oxf. D., or Dict. = A New Engl. Dict. on histor. principles, ed. James
 A. H. Murray, Henry Bradley &c. Fol. Oxf. 1889.
 Paral. = Paralipomenon (also entit. Chron. I & II), in the Vulg.
 Paroemiographi Gotting. = Paroemiographi Graeci, edd. Leutsch & Schnei-
 dewin, 2 vols. 8° Gött. 1839.
 Patr. Lat. = (Migne's) *Patrologia Latina*.
 Paul (Herm.), *Grundriss*; see *Kluge*.
 Phocas = *Ars Phocae*; see *Ars*.
 Piper (Paul), *Nachträge zur älteren deutschen Litteratur*. 8° Stuttg. 1893.
 P.L. = (Migne's) *Patrol. Lat.*
 Pond.; Ponder.; ponder. = Ponderibus (in the headings of the Chapters
 xxxi and xxxii, the sources of which are not known). Some references
 are made to *Blume* (q.v.); cf. also Lucae *Paeti* de mensuris et ponde-
 ribus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573 (ad calc. Q.
 Rhemnii Fannii Palaemonis de ponderibus et mensuris carmina,
 which is identical with *Carmina de ponderibus et mensuris*, published
 by Steph. Ladisl. Endlicher, as *Prisciani* Gramm. de laude Impera-
 toris Anastasii et de Ponderibus et Mensuris, 8° Vindob. 1828).
 —De Ponderibus, Nummis et Mensuris libri v, Auct. Jac. Capello,
 2 pts., 4° Francof. 1606, 7.—*De pond. Euch.* = De ponderibus
 secundum Eucherium; see *Eucherius*.
 Postgate (John P.), *Corpus poetarum Latinorum*. 8° Lond. 1893—
 Praef. Hieron. = Praefatio Hieronymi (besides his prefaces to the various
 books of the Bible, in the Vulg., see also Migne's *Patr. Lat.* xxix).
 Praef. in Ps. = Praefatio *Cassiodori* (q.v.) in Psalterium.
 Probi Catholica (vol. iv p. 1 sqq. of *Grammatici Latini*, ed. Henr. Keilius).
 proem. = prooemium, see *Ruf.*
 Prompt. Parv.; Promptorium Parvulorum sive clericorum, ed. Alb. Way,
 3 vols. 4° Lond. 1843—65.
 Ps. = Psalterium = Cassiodori (q.v.) *Comment.* in Psalterium.

- Reg. = I & II Regum, in the Vulg.
 Reg.; or Regula; see *Benedicti* regula.
 Rhenanus' edd. of *Rufinus* (q.v.).
 Rhys (John), *Celtic Britain* (First ed.), 8° Lond. 1882; (Third ed.) 8° Lond. 1904.
 Rich.; or Richardson = Richardson (Ern. Cushing) his text of the Catalogus S. *Hieronymi* (q.v.).
 Rosweyds (Herib.); see *Vita S. Antonii*.
 Rot.; see *Lib. Rot.*
 Rufin. (Origen.) = Origenis Opera omnia, ed. Car. Henr. Edu. Lommatzsch, 25 vols. Berol. 1831 &c.
 Ruf. = Rufinus, presbyt. Aquil. (his translation into Latin of Eusebius' *Ecclesiastica Historia*, in IX Books, with a xth and xith of his own added). Ruf. *proem.* (= *prooemium*, or his general preface)—Ruf. II *proem.* (= preface to his 2nd chapter).—Ruf. Ep. ad Chrom. (= his preface to Chromatius, prefixed to the editions of the Eccles. Hist.).
 A. D. Eusebii Pamphili Caesareae Palaestinae Episcopi *Ecclesiasticae historiae libri IX* [Ruffino presbyt. Aquil. interprete]...Ruffini...*Ecclesiasticae historiae libri II*, ed. Beatus Rhenanus. Antverpiae, 1548, small 8°.
 B. Eusebii Pamphili Caes. libri nouem, Ruffino interprete. Ruffini...libri duo, ed. Beatus Rhenanus [pp. 1 to 260 of: *Autores historiae Ecclesiasticae*, Basileae, 1535, fol.].
 C. *Ecclesiasticae Historiae* Eusebii Pamphili libri nouem Ruffino... interprete, ac duo ipsius Ruffini libri, studio F. Petri Thomae Cacciari, 2 ptes; acced. Dissertat. de vita, fide, ac Eusebiana ipsa Ruffini Translatione. 4° Romae, 1740, 41.
 D. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 596—607.
 E. Eusebius *Werke*, Zweiter Band. *Die Kirchengeschichte*, bearbeitet...von Ed. Schwartz. *Die Lateinische Uebersetzung des Rufinus*, bearbeitet...von Theod. Mommsen; *erste Hälfte* = Band IX. 1 of *Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*. 8° Leipzig, 1903.
 The references in the Lat. Index are all to the edition A; the editions B and C are specially named, where reference is made to them. Cacciari's edition (C) would have been used as the primary one, if it had been accessible to me at the outset. Only after I had read edition A four or five times, and made all my references to it, did I learn that a copy of this apparently rare work (which is neither in the Cambridge University Library, nor in the British Museum) was in the possession of the Rev. Prof. John E. B. Mayor, who kindly lent it to me for further reference.
 It was, for various reasons, not practicable to use Mommsen's edition, or to verify the references to the Rhenanus ed. of 1548 with his text. Firstly, Mommsen's edition as yet does not go further than Rufinus'

- fifth Book, so that, in any case, the work of verification would have remained incomplete. Secondly, the arrangement and pagination of edition A differ so widely from that of Mommsen's that a verification of all the references would have been too great a labour. Those who use the present work are, therefore, requested to make these verifications themselves if they require them. The differences between Mommsen's text and that of the earlier edition do not seem to be very material.
 Sab.; or Sabat. = *Bibliorum Sacrorum Latinae versiones antiquae, seu Vetus Italica*...Op. Petri *Sabatier*, 3 tomm. fol. Remis, 1743.
 Salam. = De Salamone (heading of Ch. VIII) = *Liber Proverbiorum*, in the Vulg.
 S. Aug. (see *Sanctus Augustinus*); S. Hier. (see S. *Hieronymus*); S. Isidorus (see S. *Isidorus*); St Jerome; St Jerome's Catalogus (see *Hieronymus*).
 S. Mart. Stor.; or S. Martyni Storia; see *Mart.*
 Sangerm.; see *Ms. Sangerm.*
 Sap. = *Sapientia* (heading of Ch. XI), in the Vulg.
 Sard.; or Sardic. = *Sardicensis*; see *Can.*
 Schade = Schade (Oskar), *Altdeutsches Wörterbuch*, 2° Aufl. 8° Halle, 1872—82.
 Schlutter (Otto B.), *Articles on Glosses in Journal* (q.v.) of *German Philol.*; *Anglia* (q.v.); *Arch.* (q.v.) f. *Latein. Lexicogr.*
 Schmeller (Joh. Andr.), *Bayerisches Wörterbuch*, 4 vols. 8° Stuttg. 1827—37.
 Schmidt (Edm.), *Regula S. Benedicti*; see *Bened. reg.*
 Schneidewin (Friedr. Wilh.), see *Paroemiogr.*
 Sept. = *Septuagint*.
 Serm. = *Sermones*, see *Augustinus* (S.).
 Sermones de *Regulis* (heading of Ch. II); see *Bened. reg.*
 Servius *Comm. in artem Donati* (vol. IV p. 403 sqq. of *Grammatici Latini*, ed. Henr. Keilius).
 Sev. = *Severus* (Sulpicius); see *Mart.*
 Siev.; or Sievers; or Sievers, *Gr.*; or Sievers, *A. S. Gramm.* = Sievers (Ed.), *An Old English Grammar*, transl. and edited by Alb. S. Cook, 3rd ed. 8° Boston and London, 1903.
 Skeat (Rev. Prof. W. W.). *An etymol. dictionary of the Engl. language*, 3rd ed., 4° Oxf. 1898.—*A concise etymol. dictionary of the English language*, new ed. 8° Oxf. 1901.—*The Vision of William concerning Piers the Plowman*, 2 vols. 8° Oxf. 1886.—*The Complete Works of Geoffrey Chaucer*, 8 vols. 8° Oxf. 1894—97.—*Principles of Engl. Etymol.*, 2nd ed., Ser. I. 8° Oxf. 1892.
 Sonny (Adolf), contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*
 Sophon. = *Sophonias*, one of the minor prophets excerpted by the Glossator (under Chapter XVII), in the Vulg.

- Sophron. = Sophronius, translator of St Jerome's *Cat. de Viris illustribus* into Greek; see *Hier.*
- Souter (Alex.), *A Study of Ambrosiaster*. 8° Camb. 1905.—*De codicibus manuscriptorum Augustini in Sitzungsber. der philos. hist. Klasse der Wiener Akad.*, Bd. 149 (p. 1 sqq.), Wien, 1905.
- SS. = Sanctorum, see *Acta Sanctorum*.
- Steinm.; or Steinm. A.H.G.; or Steinm. Abt. Gl. = Steinmeyer (Elias) und Eduard Sievers, *Die althochdeutschen Glossen, gesammelt und bearbeitet*. 4 vols. 8° Berlin, 1879—98.
- Stephanus (Henr.), *Thesaurus Graecae Linguae*, edd. C. B. Hase, &c. 8 vols. fol. Paris, 1831—65.
- Stokes (Whitley), *Three Irish Glossaries*. 8° London, 1862.
- Stor. = Storia; see *Eccl. Stor.*
- Suidae Lexicon, Cambridge (Lud. Küster, 1705) and Oxford (Thom. Gaisford, 1834) editt. of.—Reprint of the Oxf. ed. by God. Bernhardy, Halis, 1843—53.
- Sulp. Sev. = Sulpicius Severus (*Dial.*; or *Vit.* or *Vit. S. Mart.*; or *Epist.*); see *Mart.*
- Symm. = (Pope) Symmachus, see above *Can.*, *Canon*.
- Thalhofer (Valent.), *Erklär. der Psalmen*, 7° Aufl. 8° Regensb. 1904.
- Thes. L. Lat.; or Thes. Ling. Lat.; or Thesaur. L. Lat. = *Thesaurus Linguae Latinae*, edit. auctoritate...Academiarum...Berolin., Gotting. &c. 4° Lips. 1900—
- Thesaurus Graecae Linguae*; see Henr. *Stephanus*.
- Thren. = Threni; see *Hieremia*.
- Tobias, in the *Vulg.*
- Tommaseo (Nicc.), *Dizionario della lingua italiana*. 4° Torino, 1861.
- Traube (Ludw.), *Textgeschichte der Reg. Benedicti*, 1898 (see *Benedicti regula*).
- Utrecht ed. (B) of the *Catalogus Hieronymi* (q.v.).
- Vahlen (Johann); see *Ennius*.
- Uerba (heading of Chapter XL; the sources of which have not yet been ascertained).
- Uerba de multis (heading of Ch. XLV) = *Ars* (q.v.) Phocae.
- Uerba de S. Martyni Storia; see *Sulp. Sev.*
- Uerb. Int.; Uerb. Interpr. = *Uerborum Interpretatio* (heading of Ch. XXIX) = *Hieronymi* (q.v.) *Comm. in Matth.* [In certain cases this heading refers to St Jerome's *Cat. or Liber de Vir. illustr.*]
- Verdam (J.), *Middelned. Woordenboek*. 8° 'sGravenhage. 1882—
- Verg.; Vergilius, see *Virgilius*.
- Vers. ant. Sab., see *Sabatier*.
- Vet. Defn. fid. Chalc. or *Vetus Defn. fidei Conc. Chalc.* (in Mansi's *Sacrorum Conciliorum Collectio*).
- Vienna Corpus Scriptt. Eccles. Latinorum. 8° Vindobonae, 1866—

- Virg. Ecl.*; *Virg. Geo.*; *Virg. Aen.* = P. Vergili Maronis *Eclog.*, *Georg.*, and *Aen.*, ed. John Conington, 3 vols. 8° London, 1881—1884.
- Vit. S. Ant.; Vit. S. Anton.; Vita S. Anton.; Vita S. Antonii; Antoni Vita; Antoni Storia; or *Liber Antonii*; see *Anton.*
- Vit.; or Vita S. Eugen.; see *Euchen.*
- Vita S. Martini; see *Mart.*
- Vulg. = *Vulgata*, or *Vulgate* = *Biblia Sacra Vulgatae editionis*, 4° Antwerp (Joan. Bapt. Verdussen, 1715).
- Wace (Henry), *The Apocrypha*, 2 vols. (*Speaker's Commentary*). 8° Lond. 1888.
- Werd. or *Werden Gloss.*; or *Werden fragm.*; or *Gloss. Werth.*; see *Gallée* (J. H.), *Old Saxon texts*.
- Windisch (Ernst), *Irische Texte mit Wörterbuch*. 8° Leipz. 1880—
- Wölfflin, or Woelflin (Eduard), Editor of, and contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*
- Wordsw. and White = Wordsworth (John) & (Henry Jul.) White, *Novum Testamentum...Latine secundum editionem S. Hieronymi*. 4° Oxon. 1898.
- Wotke (Karl), Editor of *Eucherius* in the *Vienna Corpus*.
- Wright W. = Wright-Wülcker = Wright (Thom.) & Rich. Paul Wülcker, *Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies*, 2 vols. 8° Lond. 1884.
- Wrt. Voc.; see *Wright-Wülcker*.
- Wrtb. = *Wörterbuch*.
- Wuelcker, Vocab.; see *Wright* (Thom.) & (R. P.) *Wülcker*.
- W. W. = *Wright-Wülcker* (q.v.).
- Zachar. = Zacharias, in the *Vulg.*
- Zeitschr. f. d. (D.) A.* (or *Alt. or Alterth.*) = *Zeitschrift für deutsches Alterthum*, herausg. von Moriz Haupt. 8° Leipz. 1841—
- Zimmer (Heinr.); see *Nennius*.
- Zycha (Joseph.), Editor of vol. XXVIII (Augustinus) of the *Vienna Corpus Scriptt. Eccl. Latin.*

Fol. 20^{aa}

[I] GLO SAE* UERBORUM DE CANONIBUS;

- 1 Aleator . ludor cupiditatis.
 2 Alea . ludum tabulę a quodam mago.
 3 Anathema . abhominatio.
 4 Alias . alibi . uel interdum uel nonnumquam.
 5 Ambone analogio
 6 Absidam . grece . sedem episcopalem.
 7 Alligare insinuare . mittere.
 8 Allectat : expectat :
 9 Adeptus : consecutus . indeptus :
 10 Admittere : exequere :
 11 Adnisus : conatus :
 12 Aemulum : eiusdem rei studiosum quasi imitatore
 13 Autenticum : auctorale :
 14 Arcimandritis † :
 15 Aboleri : a memoria tolli :
 16 Barbari : feroces . inmites . atroces :
 17 Byrrus : cuculla breuis :
 17^a NOTE §
 18 Barbarus §
 19 Concilium : grece . latine : consilium : conuentus : uel concentus . coetus :
 20 Catezizatur : inbuitur :
 21 Conpetentes : appetentes :
 22 Caticumini : grece : latine : instructi : uel auditores :
 23 Catafrigarum :
 24 Cymiteria : sepulture :
 25 Comessationes : luxosa . conuiuia cum meretribus
 26 Conductores :
 27 Conibentes : consentientes : uel conspirantes ;
 28 Coetus : conuentus : uel congregacio : uel socius :
 29 Concinnant : consonant :
 30 Collega : conmanipularius : uel conscius :
 31 Catholicus : grece . latine . universalis :
 Fol. 20^{ab}
 32 Coniuratio : consensio : conuentio
 33 Conspiratio : consensio
 34 Carperetur : consumeretur
 35 Dogma : doctrina : uel difinitio :
 36 Diocesis : parrochiis : idest adiaciens domus uel : gubernationibus :
 37 Delirantes . mente . deficientes :
 38 Depromsimus : protulimus
 39 Diuus : imperator ¶ . qui post mortem ut deus habetur
 40 Defensores : custodes : presides :
 41 Diaconico : ministerio :
 42 Decisio :
 43 Deuocari
 44 Dissimulat . conticiscit : preterita negligit
 45 Emergit : surgit . uel . exuperat :
 46 Essentia . substantia .
 47 Experiuntur . explicantur . uel cognoscant.

* MS. leaves space for one letter between O and S.

† The second r is blurred, and not clear.

§ The words numbered 17^a and 18 are written (Note or Nolk? in capitals; Barbarus, in somewhat larger characters than the other glosses) in a vacant space left between the B and C glosses, in faint ink, but apparently by the same hand as the rest of the Glossary.

¶ Between the m and p a letter (apparently p, for pro) has been erased.

- 48 Extorris : ui . expulsus . quasi
exterris :
- 49 Epistilia : grece . quae super
capitella columnarum ponuntur
- 50 Emancipent : manum mittent.
- 51 Exempta : uiolenter sublata :
- 52 Exhibere : accersire : adesse : uel
presto esse.
- 53 Funestis : mortiferis . uel scelestis :
- 54 Foenus usura . uel lucrum
- 55 Fautor : plausus
- 56 Foro : otio :
- 57 Genuinum decus : naturale uel
intimum :
- 58 Gesta municipalia : uel publica :
- 59 Inoleuit : increuit informatur
- 60 Immolatio : mactatio :
- 61 Inprobitas : procacitas :
- 62 Idonea : apta utilis habilis ;
Fol. 20^{ba}
- 63 Inhibere : detineri : morare :
- 64 Insigne : nobile : clare.
- 65 In pulpito : in gradu . ubi lectores
legunt ;
- 66 Intimare : suggerere :
- 67 Insolens : inportunus ; inpotens :
intollerandus
- 68 Liberalitas : donatio quae a diuite .
fit :
- 69 Lasciuientes : feruentes :
- 70 Mancipantur* ; manu . capiantur
- 71 Modeste : moderate : uel recte :
- 72 Machomenus
- 73 Mensis . yperberethus
- 74 Massa diocesium :
- 75 Matricis :
- 76 Manumissio : eo quod manu . mit-
terentur
- 77 Negotia ecclesiastica . actum rei
alicuius :
- 78 Nauiter : ualde :
- 79 Obtentu
- 80 Omouision : grece . latine . una
substantia patris . et filii :
- 81 Orarium : mappam . uel linteamen
- 82 Operam dare : benigne facere :
uel . conciliare :
- 83 Parrochia :
- 84 Peruadere : alienam rem . mani-
feste presumere .
- 85 Proscribantur : porro . uel palam
scribantur :
- 86 Prorsus . plane : procul dubio :
uere :
- 87 Presul : iudex : uel . presidens .
uel defensor :
- 88 Paruipendens : pro nihilo habens :
uel ducons :
- 89 Prosequantur : comitantur :
- 90 Philacteria : scriptura diuersa :
quae propter infirmos habentur .
uel carmina ;
- 91 Ptochiis in dispensationibus pau-
perum : uel negotia †
- 92 Pragmatica forma : principalia
imperia : †
- 93 Primatem : dioceseos ;
Fol. 20^{bb}
- 94 Passim ; promiscue : publice .
uulgo : uel . per omnia
- 95 Portentuose : monstruose : ex-
empli . causa . cum sex digitis
nati ;
- 96 Promulgantes : proponentes :
- 97 Preces dictare :
- 98 Predia : possessiones :
- 99 Papa :
- 100 Proconsolaris : in uice consulis :
quia suffecti erunt consuli-
bus :

* Goetz, Corpus v. 411, 13 has manicipantur; but MS. as above.

† Goetz, Corpus v. 411, 34, 35 prints the glosses 91 and 92 thus: (34) Ptochiis indispensationibus pauperum uel negotia imperia; (35) Pragmatica forma principalia. And Nyerup has negotia after principalia. But the MS. has distinctly:

(91) P. in d. pauperum †

(92) Pragmatica forma : principalia |negotia

(93) Primatem : dioceseos : |imperia

and hence we must here read as above; see, however, below, Ch. xxxix. 58, 63.

- 101 Procuratores : quod uice curatoris
fungantur :
- 102 Prosequor : deducor :
- 103 Primicerius :*
104 Presbiteras . uxores : presbiter-
orum quas antea
- 105 Pubertas :
- 106 Querimoniam : querellam grauem :
- 107 Ruris : uille :
- 108 Redigerit : reuocauit :
- 109 Religio : quod per eam uni deo
religamur :
- 110 Resipiscant : amissam . recipiant
sapientiam
- 111 Sicera : est omnis potio . que
extra uinum inebriare potest .
cuius licet nomen hebreum sit =
tamen latinum sonat . pro eo
quod ex suco frumentorum . et
pomorum : conficitur :
- 112 Stipendiis † quae militibus dantur :
- 113 Sacrilego : profano :
- 114 Synodus : grece : latine comi-
tatus : uel coetus
- 115 Sescopla § : semi . dupla : uel
semi . tripla uel sedecim prouno :
- 116 Seditio : rixa . tumultus
- 117 Secus . contra . difinita . aliter .
prope.
- 118 Simbulum : grece . latine . sig-
num . uel . cognitio :
- 119 Scismatici : dissensatores : se-
peratores
- 120 Subnixae . subposite : subiecte :
- 121 Secta . heresis : insecutio :
Fol. 21^{aa}
- 122 Sanctiones : iudicationes : uel
difinitiones :
- 123 Scolasticus :
- 124 Stipulatio : testatio :
- 125 Sanxit : iussit : tribuit . iudi-
cauit . difiniuit ?
- 126 Spectacula : ubi omnia publicis ¶
uisibus prebetur inspectio
- 127 Striones : qui muebri indumento
gestus inpudicarum feminarum
exprimebant
- 128 Secretalem . penetrabiliorem :
occultiorem .
- 129 Suspicio : coniectura : uel . argu-
mentum :
- 130 Sexus : natura :
- 131 Sinceritas : integritas :
- 132 Satagimus : delibamus . uel cogi-
tamus :
- 133 Scrupulum : arietas : angor :
molestia :

[II] INTERPRETATIO SERMONUM :
DE REGULIS :

- 1 Adtonitis : intentis :
- 2 Anachorita : grece . heremita :
- 3 Angarizanti : cogenti : uel compel-
lenti :
- 4 Abba : syrum . pater : genitor :
- 5 Antiphona : uox . reciproca :
- 6 Analogium : lectorium ligneum .
in quo leguntur libri ;
- 7 Alleluia : laudate dominum : siue
pater : filius : spiritus sanctus.
- 8 Apostatare ; retrorsum ire ;
- 9 Acidiosus || : ociosus : instabilis .
tristis : uagus ;
- 10 Ad missas . ad nitas † :
- 11 Absurdum : inconueniens ; tur-
pem ** : indignum ;
- 12 Anxius : angustiosus :
- 13 Bibliotheca : reconditorium libro-
rum .
- 14 Bracile : zona
- 15 Biberes : potiones :
- 16 Aptet : congruet ; implet :
- 17 Angariati : portati ;

* MS. Primicerius, with *i* above the *e*.

† A letter (*e*) erased between the *ii* of stipendiis.

§ MS. apparently sescopla; but perhaps *o* was badly altered into *u*.

¶ MS. has a perpendicular stroke over the *u*.

|| MS. Acediosus, with *i* above the *e*. † Two letters erased between *ad* and *nitas*.

** MS. has perpendicular stroke over the *p*.

- 18 Aditum : introitum ;
 19 Adhibenda* ; prestanda ;
 20 Alimentis : cibus ;
Fol. 21^{ab}
 21 Adsignato : tradito ; uel deputato :
 22 Accommodentur ; prestantur :
 23 Adolatur : plandus ; adsentatur :
 24 Causetur , murmuretur :
 25 Contuentes : conspicientes ; con :
 26 Contempto : pertinax : durus ;
superbus
 27 Crapula : ingluuies : uel uomitum ;
 28 Continuanda : iugiter . semper .
 perpetuo :
 29 Conlationes : conlocutiones † : con-
 ferentes § :
 30 Condatur : reponatur
 31 Congruus aptus .
 32 Contentus ; patiens ; sufficiens ;
 33 Cenobita : grece : in commune :
 uiuens
 34 Catholicus : uniuersalis ;
 35 Candela : a candendo : dicitur
 36 Contuma ¶ contradictor ;
 37 Canonicas : regulares horas ;
 38 Coculam :
 39 Commissum : commendatum : ||
 40 Deificum lumen . diuinum : lumen :
 41 Desidiosus : ignauus : pigrus :
 42 Degradauerit : deposuerit ;
 43 Diocesim ; gubernationem ;
 44 Discretio ; seperatio . diuisa ;
 45 Desidia † ignauia ;
 46 Desidens : negligens ; uel otium
 cupiens . :
 47 Digessimus : congregauimus ; or-
 dinauimus
- 48 Dirum : asperum : durum :
 49 Dissimulat : preterita neglegit :
 50 Discussio : examinatio ;
 51 Digesti : dispositi ; excocti :
 52 Deuteronomii : secunda : lex :
 53 Decani : a decim nominantur :
 54 Demum ; postea :
 55 Deliberatio :
Fol. 21^{ba}
 56 Exhibita** : adtributa : prestita :
 57 Excesserit : oblitus fuerit : cul-
 pauerit ;
 58 Eulogias . salutationes ;
 59 Expedit : prodest : commodum
 est :
 60 Excessus : extulit se ;
 61 Excedere . abire . effugire ;
 62 Examine . iudicio †† . discussione .
 63 Efficaciter . uelotiter §§ :
 64 Edacem : commedentem ;
 65 Excussum : obliuionem : uel de-
 relictum :
 66 Explicantur .
 67 Expedire : prodesse : uel com-
 modare :
 68 Expenso : expleto :
 69 Eptaticum ; septem . librorum :
 uel septenarium .
 70 Exigerit : poposcerit : uel peti-
 erit
 71 Extollit . abstrahit ¶¶ :
 72 Experimento : probamento :
 73 Emulatione : zeli :
 74 Feria :
 75 Fomenta : nutrimenta :
 76 Fortuitu : subito :
 77 Facile : citius : uelotiter ;

* *h* added above the line, between the *d* and *i*.

† The letter following the *l* seems to be *u* altered to *o*.

§ MS. conferentes, but above the *e* is a small slanting perpendicular stroke (= *i*), with a dot, as mark for insertion, underneath; hence leg. conferentēs; the word required is, apparently, *conferentiae* or *conferentias*.

¶ One or two letters erased after the *a*; traces of *x* are still visible.

|| The first : on an erasure. † Several letters erased between the lemma and the interpret. ** The *h* added above the line, between *x* and *i*.

†† *v* added above the line between *i* and *d*.

§§ The *i* lengthened by a stroke below the line.

¶¶ The *h* added above the second *a* with . on its left side, and . after the second *a*. The *r* is a correction of *c*.

- 78 Fungi . administrare ;
 79 Feruentissimo ; ardentissimo :
 80 Girouagum ; circum uacantium ;
 81 Gradu suo : honore priuato :
 82 Gestantes : portantes .
 83 Grauitas : modestia :
 84 Heremita : remota .
 85 Hymnum ; laudem ;
 86 Himina : medius sextarius : cý-
 atos . III .
 87 Aabita* : dicta : constituta :
 88 Instrumenta : peritię : utensilia :
 uel materie :
 89 Inprobis ; ingratus procax . in-
 portunus
 90 Indigeres : ingluuies ;
Fol. 21^{bb}
 91 Incompentibus † : non aptis .
 incongruis .
 92 Inbicillis : infirmi . flebiles :
 93 Inlecebris : inlicitis sollitationi-
 bus :
 94 Inrogatis .
 95 In § scamnis . in subselliis § :
 96 Inprobitas : procacitas : inpor-
 tunitas :
 97 Kalende : uocationes :
 98 Kyrieleison : domine . miserere .
 nobis ;
 99 Laetania ; rogatio : postulatio
 100 Lectisternia : uestimenta ¶ lecti :
 uel . ordo lectorum .
 101 Lena : toscia :
 102 Literis commendatitiis ,
 103 Licet : quamuis :
 104 Libet : quibuscumque :
- 105 Loquaacitate . uerbositate :
 106 Leguminum : omne genus fa-
 uorum :
 107 Monachus : grece . singularis
latine ;
 108 Merito : iuste :
 109 Modulatis : suauiter || cantatis :
 110 Missas ; amissas . uel finite :
 111 Morbida : languida .
 112 Matta † . Mappula .
 113 Morosa . diuturna : uel longa :
 114 Maturitas .
 115 Munuscula : parua : dona
 116 Materia : origo : uel initio :
 117 Noxa : culpa . crimen :
 118 Non detegere . non publicare .
 non manifestare
 119 Nonnos : patres :
 120 Norma ; regula :
 121 Non prodictus ; non superfluis .
 122 Nimius . superfluis .
 123 Non expedit ; non conuenit .
 124 Moderate : temperate :
 125 Magnopere : forti animo : uel
 maiore opere
Fol. 22^{aa}
 126 Officina :
 127 Obiurgetur ; increpetur : culpe-
 tur :
 128 Obstinatus ; disperabilis . uel .
 inreuocabilis .
 129 Orthodoxis : recte gloriosis ;
 130 Presbiter
 131 Pentecosten ;
 132 Plane : sane : certe ;
 133 Procaciter : superbe :

* The initial capital is distinctly A; but the place where the word appears suggests Habita.

† Owing to some spot in the vellum the scribe left a blank for about four or five letters between In and con-.

§ These four words are written in one line in the MS., and in subselliis may be an interpretation to in scamnis. But it is also possible that we have here two lemmata, to which interpretations are wanting, as in scamnis appears in ix. 10, and in subselliis in xi. 6 of the *Regula*. ¶ So in MS.

|| Goetz, Corpus v. 413, 69, prints succuit, and suggests suauiter in his Index. But the MS. has distinctly suauiter, not succuit.

‡ MS. leaves a vacant space for about seven letters between Matta and Mappula.

- 134 Passim : huc* atque* illuc : uel :
leuiter :
- 135 Psalmus : cantus :
- 136 Priuatis ; alienatis . seperatis :
- 137 Prodicus ; dissipator : substantię
- 138 Penso ; censo † ; 139 prelatus . pre-
positus †.
- 140 Pedules .
- 141 Prouide : caute : iuste :
- 142 Quantitas . mensura :
- 143 Quippiam . modis : 144 remota § .
ablata
- 145 Reculicet . reculcet ; reu
- 146 Regula dicta . eo quod recte
ducit ;
- 147 Ratiociniis . unde ratio compro-
betur ;
- 148 Recreare :
- 149 Responsoria : qui ab uno inci-
pitur et ab aliis responditur
- 150 Rubor ; uerecundia :
- 151 Sinaxis : solemnitas uespertin-
orum : uel . collectio coadunatio
- 152 Senpectas : sapientes : uel seniores
pectore.
- 153 Scrupulositas : dubietas : uel .
anxietas . uel animi molestia :
- 154 Scapulare :
- 155 Suspendatur : separetur ¶ :
[Here follow the words Sara-
baita : rennuita , but crossed
through.]
- 156 Stirpator : desertator :
- 157 sin alias . sin aliter :
- 158 Si quo minus : alioquin ;
- 159 Subrogetur ; submittitur : uel .
ministretur :
- 160 Sagatitas . inuestigatio : uelo-
citas :
- 161 Sarabaite ; lingua egyptiaca : in
latino dicitur rennuita : qui
refutant . abbatem habere ;
Fol. 22^{ab}
- 162 Subiectione : subditiōne :
- 163 Spornendo : despiciendo :
- 164 Suaderi || ; censerī : hortari :
- 165 Sane ; certe :
- 166 Sincera : integra ;
- 167 Suggestionem : supplicationem † .
indicationem : suffragationem :
- 168 Uilicationis ; prepositure :
- 169 Ubi et ubi ; ubicumque :
- 170 Uerbotenus : sicut dico ;
- 171 Uerbigratiōne : sermotinatione :
- 172 Temere ; sine consilio : uel pre-
sumptuose :
- 173 Tirannidem** ; crudelem : siue
duriter.
- 174 Temperiem : moderatione :
- 175 Teterrimum ; nigerrimum :
- 176 Temperius † † ; temperamento
- 177 Taxauimus ; designauimus :
- 178 Tirannides ; iniquas potestates ;
- 179 Typo : inflatio cordis : uel :
superbia :
- 180 Tueri protegere . uel custodire §§ :
- 181 Uiolentia : fortia :
- 182 Uerbi gratia : ut si forte . uel
uerbi ¶ ¶ causa,
- 183 Uicibus ; unum post unum :
- 184 Uti : quemadmodum sicuti :
- 185 Uerbera ; flagella :
- 186 Utatur ; fruatur :
- 187 Utustam : ueterem :

* An erasure between these two words.

† Here and in a great many following cases the MS. makes one entry of two glosses.

§ There is a stroke over the rem, and Goetz prints remmota. But the stroke differs from the usual sign for contraction. The scribe probably meant to separate the two glosses.

¶ MS. separetur, with *a* above the second *e*.

|| MS. suadere, with *i* above the second *e*.

‡ A perpendicular stroke above the first *p*.

** MS. Tirandem, with *ni* above the line between the *n* and *d*.

†† MS has—over the *u* with a dot above the stroke to mark it for erasure.

§§ The *i* is added above the line. ¶¶ Added above the line between three dots.

- 188 Coenobium . ex greco et latino
compositum esse dicitur : est
enim habitaculum plurimorum :
- 189 Monasterium : unius monachi
est habitatio mono enim apud
grecos solum est :
- 190 Parcitate : abstinentie :
- 191 Prodidit ; manifestauerit :
- 192 Pusillanimes : inbicilles ;
- 193 Precipuis ; maximis ;
Fol. 22^{ba}
- 20 Merozem ; nomen piscis ;
- 21 Ad seduforum : pro similitudinem
fori :
- 22 Bornacula ; genus ignis ;
- 23 Non obsecundare : non obedire :
- 24 Sacro tegmini : domini martini :
- 25 Agellum ; agrum ;
- 26 Bacula : uacca :
- 27 Fvribundus † ; feruens ;
- 28 Nutabundus ; agitatus ;
- 29 Cladem ; inferens .
- 30 Appulli ; inuitabant ;
- 31 In pago ; in uico : competis
- 32 Patera : uas regia ;
- 33 In sirtim ; mare arenosa ;
- 34 Fatescit** : briuidid :
- 35 Promontorium ; hog † † :
- 36 Uitaha §§ ; uiscera ;
Fol. 22^{bb}
- 37 Abenis ; halsledir ¶ ¶
- 38 Toracina ; haeslin ¶
- 39 Carricibus ; genus ligni ;
- 40 Conclauia : porticos ;
- 41 Laquearia ; celum ex lignis ;
- 42 Flagris : flagellis ; 43 Mautigia ||| ;
genus flagellis † †
- 44 Soeue : su : 45 Fretus . con-
fidens ,
- 46 Apparabilis ; ministratio ;
- 47 Indecentius : inaptius .
- 48 Murmur : uastrung*** . 49 Lugoria :
exuberat
- 50 Neotricis ; noua fide : 51 Stig-
mata ; signa :

[III] UERBA DE SANCTI MARTYNI
STORIA

- 1 Ueternorum : ueterum :
- 2 Ambiensium : prouintie,
- 3 Quartane : XIII lune :
- 4 Inficiabor ; contradico ;
- 5 Amiculo : amicto ;
- 6 Toronicum :: genus ligni ;
- 7 Byrrum : cocula breuis .
- 8 Lacernam ; prolixor cocula ;
- 9 Turnodo ;
- 10 Hispida : deforma nodis :
- 11 Anfibula ; oberlagu* :
- 12 Bigiricum ; breuem ;
- 13 Uulnusculum † ; 14 per aggerem :
Pro exercitu 15 appulli : huui-
tabar § 16 reda : nomen ue-
hiculi
- 17 Nitidulam : 18 senium
Munuscula : 19 h ¶ ereticum ||
Pessuli : quo cluditur cornu :

* MS. has over this word a horizontal waving stroke, which crosses through the top of the *b* and *l*; and from this stroke a perpendicular stroke comes down, which may be the top of a *b* or *l*, or some such letter, erroneously commenced by the scribe.

† The glosses 13—16 are written as two entries in the MS. But uulnusculum is a lemma without interpretation; likewise per agg-; Pro ex- belongs, apparently, to reda; but app- and huuitabar, for (h)inuitabar, go together (cf. below no. 30).

§ MS. has waving stroke over *uuit*.

¶ MS. has a stroke through this separately written *h*, which belongs to ereticum.

|| MS. has three dots over the *i*.

‡ MS. Ferebundus with *v* above the first, and *i* above the second, *e*.

** The *s* written above the line between the *e* and *c*. †† MS. has stroke over the *og*.

§§ So in MS. for uitalia.

¶¶ MS. has a waving stroke over *lste*.

||| The first letter is apparently *N*; but an alteration has been made at the first stroke to make *M*; Mastigia is the word required.

‡‡ The *e* is written above the *g*. *** The *n* has been added above the line.

- 52 Antoni; 53 lacuna : floda :
 54 Enrusa; dapulas; 55 Inuitiat;
 contradicat
 56 Ependiten; tonica; uel cocula;
 uel : omnis uestis : desuper
 aliis uestibus pendens :
 57 Lurida : pox; 58 Memoria : se-
 pulcrum :
 59 Explosa : elisa : uel experta :
 60 Sofismatum; questionum;
 61 Explosa; mortua; 62 Uiridarium;
 a uirido : dicitur .
 63 Labefacare : agleddego : *
 64 Ultro; citro : hidirandidir †
 65 Arguta : ordancas § : 66 Exenia :
 madmas ¶

[IV] INCIPIT IN LIBRUM ECCLESIASTICÆ HISTORIÆ

- 1 Pannigericis || : in laudibus :
 2 Coagmentare; congregare † :
 3 Ilix nomen ligni : 4 Mambre :
 homo : uel . ciuitas :
 5 Fates : propheta : 6 Editus : os-
 tiarivus ** :
 Editum; templum; 7 Curia : con-
 uentus :
 8 Commentatus; tractatus . 9 fasti-
 bus : libris :
 10 Ogdoade . nouum testamentum :
 11 Tragoedia; luctus; ac cladis ;
 12 Uncus : lepra :
 13 Fascibus : onoribus : 14 Asitum ;
 sanctum : 15 Plexus : truncatus .
 16 Asilium; diuinum; 17 Fadus .
 aliud nomen erodis :
- 18 Urbanus : sapiens; 19 Sicarii :
 gladiatores ;
 20 Pungius : pullus; gladius; 21 Fas :
 diuinum :
 Fol. 23^{aa}
 22 Ius : humanum; 23 Apollogeticus ;
 excusans ;
 24 Callas; uarras †† ; 25 In edito ; in
 excelso ;
 26 Adstipulatione; adiutorio ;
 27 Ariopagitis : princeps : sinagogae ;
 28 Mulcatus; percussus; 29 Exitialis ;
 mortali ;
 30 Dispicitis; diuisis; 31 Presta-
 tio § § ; custodia ;
 32 Dependisset; sustinuisset; 33 In-
 uastum . inuisum ;
 34 Petulum; lumina aurea ;
 35 Antelucanum : ante calli cantus ;
 36 Meandrum . nomen montis .
 37 Trallis; nomen ecclesie; 38 Faces-
 sat; laccessat ;
 39 Incessere : accusare; 40 duellis ;
 bellum ;
 41 Pessimos darent; circumdarent ;
 42 Quatero : mouere : 43 Gnostici :
 scientes ;
 44 Amatorie; ars . philophie :
 45 Parethris; ministeriis; 46 Pro-
 cacia : adrogantia ;
 47 Stadium : ubi iocus agitur; 48 Mu-
 nerarius : munera accipiens :
 49 Furtunatam; prosperitatem ;
 50 Camerum; tectum; 51 Oratorie :
 eloquentie ;
 52 Monarchia : regiminis culmen uel
 pugne ¶ ¶ .

* MS. has stroke over *gledde*, crossing through the tops of the *l* and *dd*; also stroke over the final *o*. Some letters have been erased after the *o*.

† MS. has stroke over *idir*, crossing through the top of *d*, and another stroke over *ndidi*, crossing through the *dd*.

§ MS. has stroke over *rdanc*, crossing through the top of *d*.

¶ MS. has stroke over *adm*, crossing through the top of *d*.

|| The *c* added above the line.

‡ MS. congregitre, but *it* altered into *a*.

** MS. ostiaras, with *v* above the second *a*.

†† MS. has stroke over the *rr*.

§§ MS. has *P*, with contraction for *re* above it, therefore *Prestatio*; but *Rufinus* has per stationes.

¶¶ MS. punne, with the lower part of *g* added under the first *n* so as to form one letter.

- 53 Psaltes; castus : 54 Metalla; uin-
 cula ;
 55 auspiciis *; auxiliis : 56 Encra-
 tiani; continentes ;
 57 Thesteas : indiscretas concubitas ;
 58 Oedipia : obscene; Dapes : car-
 nium infantium ;
 59 Puncto : pede : 60 Neruum : uin-
 culum : 61 Munerum 62 nun-
 dinas :
 63 Pompa; fallatia ; 64 Fiscum :
 tributum :
 65 Liciniosa †; questiosa; 66 Tere-
 brantes; borgenti ;
 67 Meticulosi : pauidi; 68 Elogis ;
 uerbis :
 69 Piaculum : pollutio; 70 Fibras ;
 intestinas ;
 71 Peripsima, gaesuope; 72 Prostipu-
 lum; locus fornicationis .
 73 Litat; immolat; 74 Trogleis § ;
 hlede ¶
 75 Iatriuncula; herst ||; 76 Pusti ;
 brandas †
 77 Cäutere **; tunderi ††; 78 Suppu-
 ratis; turgidis :
 79 De triuio : de tribus uis; 80 Spur-
 ca : imunda ;
 81 Calones : saltantium turba; 82 Co-
 dicibus liminibus :
 83 Ruder : mixin; 84 uoti compos ;
 xpistiana ;
 Fol. 23^{ab}
 85 Thecis : custodiis; 86 Iniciatus,
 sanctificatus ;
- 87 Infensus; inoffensus; 88 puru-
 lenta; fetida ;
 89 Morbo re o § § ; leprositat : 90 Calles ;
 lapides ,
 91 Cementa : glutina ¶ ¶ ; 92 Pasto-
 foria : gazoflatia ;
 93 Angiportos ||||; nomen porti : 94 Co-
 niculum; a conando ;
 95 Fautoribus : consentientibus :
 96 Stomatum : opus uariatum ;
 97 Thoraces; capud et pectus ,
 98 Comellas h uniuscuiusque inter-
 pretis translatio in unum col-
 lectae : et e regione posite ;
 99 Quadruplas die; hoc est III horæ ††
 que concrescunt in quarto
 anno quando fit quidem bis-
 sextus :
 100 Bustus, tumulum : uel ab ustum ;
 101 IOrsutas motatores ;
 102 Catacasseos : doctrinarum
 103 Sinisascas : sociatrices : 104 Ma-
 nius : demones ,
 105 Propositus *** uestis regie : pro-
 positura *** ;
 106 Candentes † † † : ardentes : 107 Scrip-
 tionem; calcum ;
 108 Excessum : cauatum; 109 Defeca-
 tor; purior ;
 110 Defecatam : liquidam ; 111 Pu-
 rum; extersum ;
 112 Adigent; surgentes ; 113 Apu-
 lisse; pulsasse ;
 114 A theologia; a diuina genera-
 tione ;

* MS. Aauspiciis, but the *A* marked by three dots for erasure.

† The *c* is a correction from *t*.

§ The *l* seems a correction from some other letter.

¶ MS. has stroke over this word, which crosses through the tops of *hld*.

|| MS. has stroke over this word, and an inkspot above the *e*.

‡ MS. has stroke over *rand*.

** MS. has two dots over the *a*.

†† MS. tundra, with *e* above the line between the *d* and *r*.

§§ One or two letters are erased between the *e* and *o*; read : Morbo regio.

¶¶ The first *t* is added above the line, between two dots.

|||| The *n* has been added above the line.

‡‡ MS. has a stroke over *ore*.

*** MS. has three dots (marks of transposition) over the first *o* of *Propositus*; over the *e* of *uestis*; over the first *e* of *regie*, and over the *t* of *propositura*.

††† MS. condentes with *a* above the *o*.

115 Auspiciis . adiutoriis :
 116 Acoluthos . accensores : 117 Ad
 coemeteria ad ecclesia
 118 Afficit : ditauit ; 119 Antesignato ;
 signatore suspectum ;
 120 Bibennem : securis binam aciem
 habens,
Fol. 23^{ba}

[V] ITEM DE ECCLESIASTICA
STORIA :

1 Cyati ; mensum minutum ; 2 Co-
 lomellas* ; lomum
 3 Conolas : que contia uocant ;
 4 Canto : uectis ; 5 Carbunculi :
 poccas ;
 6 De octoade : De octaua die .
 7 Dorium : indiculum : 8 Auori-
 utj eza . septemplici :
 9 Ephod : superumerale ; 10 Exedre ;
 parue domus
 11 Labrum . ambonem . idest haet † ;
 12 Labris : uentis nomen
 13 Operiunt : conspiciunt :
 14 Oedippa : de odippo : 15 Pruri-
 ginem ; bleci §
 16 Podagra : tumor pedum : 17 Pare-
 dum ; prestigium
 18 Parchredis ; prestigiis : 19 Pub-
 lite : hamme ¶
 20 Quorsum ; quocumque ; 21 Edi-
 tiones . thestisuir
 22 Fibrarum ; darmana || ; 23 Suppe-
 ditans : proficiens,
 24 Subrigris : eleuaris ; 25 Solaria :
 onores .
 26 Subsaltare ; sonare : 27 Siniscas ;
 uel seniscatas :
 28 Simbulis ; consiliis compactis ;
 29 Simbulion : pactum ;
 30 Sescuplum : dridehalp † † :

* e corrected from o.

§ MS. has stroke over leci.

|| MS. has stroke over darma, crossing through the top of the d.

‡ MS. has stroke over dridehal, crossing through the tops of the dd and h.

** MS. Toraces, with h added above the o.

†† MS. Aambrone, but a marked by three dots for erasure, and s added above e.

§§ An a has been erased over the t. ¶¶ MS. bulellis, but the first t corrected into c.

31 Sugillato : stranguillato ; 32 Tho-
 races** , Imagines :

[VI] INCIPIT BREUIS. EXSOLUTIO:

1 Ne : uel : 2 Uiscide ; uiscerade ;
 3 Eatenus ; actenus
 4 Uersus : contra ; 5 Boriali : aquil-
 loni :
 6 Meliorata ; ornata ;
 7 Ambrones †† : deuoratores §§ ;
 8 Ast ; statim :
 9 Thiticum ; marinam ; 10 Crusti-
 cis ; bucellis ¶¶ ;
 11 Catastam ; lupam ; 12 Albri ; uas
 apium ;
 13 For : euentus ; 14 Dum nomine :
 ciuitatis .
 15 Perigamini : Membrano : 16 Leo-
 nine : de leone ;
 17 Lanio ; lacetur ; 18 Nemphe , mi-
 nistri nequam :
 19 Modoli ; lateria ; 20 Molosi ; canes,
 21 Conueniens ; appellans ; 22 Pla-
 coris : uolun : tatis
 23 Raucos . crispantes , 24 Intentos ;
 extensos ;
 25 Defetimur ; renitimur . 26 Peros-
 sus ; abhominatus ;
 27 Panguitur ; pinguitur ; 28 Clus-
 tello ; claustro ;
 29 Ollita : de ollitim ; 30 Quoadquo ;
 adusque ; 31 inequiperabilis :
Fol. 23^{ba}

[VII] DE PARALIPOMENON.

1 In nablis . In cimbalis que per
 pedes ponuntur .
 2 Pro octaua . In nouissimo die
 azimorum
 3 Commissuras . ligaturas : uel con-
 posituras

† MS. has waving stroke over aet.

¶ MS. has stroke over amm.

4 Lapides onichinos . dunne .
 5 Creacras . fuscinulas .
 6 In mausilio . In monumento .
 7 Carpenta . carra .
 8 Obtigit contigit
 9 In fastu In dignitate .

[VIII] DE SALAMONE.

1 Panarethos . sapientia .
 2 Coacuerint . uerse sunt in acaetum
 3 Ne innataris . ne incumberis . ne
 considas .
 4 Aucupes . aucellatores .
 5 Uersipellis . peruersus .
 6 Fornicem signum uictorie
 7 Domatis , domus sine tecto . uel
 spinarum
 8 In aceruo mercurii . consuetudi-
 nem habebant ambulantes in
 uia ubi sepultus est mercurius
 lapidem iactare in aceruum ip-
 sius unusquisque pro honore
 eius .
 9 Lamuhel . agnomen salamonis .
 sicut ecclesiastes ab actione .
 10 Conflatorium . ubi ferrum uel
 argentum confatur .
 11 Cinamum . cortex dulcis .
 12 Uaena . dicitur per quam aqua
 currit
 13 In sublime . idest anticristus . qui
 quasi feliciter incedit .
(Fol. 24^{aa})
 14 Blena dicitur : per quam aqua
 currit .
 15 Flauescit : color olei : glitinot* :
 16 Mala aurea in lectis argenteis ;
 mila : idest poma de auro in cir-
 cuitu lectorum pro ornamento ;
 17 Nitrum ; in terra inuenitur : in-
 star atramenti pro saponem habe-
 tur : si in acetum mittitur ad
 nihilum soluitur qui atrumque
 amaescit .

* MS. has stroke through the bar of the second t, which looks like a hook (†) that remained after some word, written by the side of glitinot, had been erased.

† MS. Ptasinas, with a above the second i.

§ u corrected from o.

18 Ptasinas † ; de ordeo fiunt grana .
 que decorticantur in pilo uel
 uase lapideo ;
 19 Si usque ad lacum fuerit . idest
 si stagnum faciat de sanguine
 non satiabitur ;
 20 Offer . adduc qui non satiantur ;
 21 Commandit ; manducat

[IX] DE ECCLESIASTEN ;

1 Lustrans ; circumiens § et inlumi-
 nans ;
 2 Cassa ; uacua ; 3 Contegnatio ;
 tectio domus ;
 4 Amictalum . arbor nucum :
 5 Capparis . erba bona ad com-
 messationem nascitur in mon-
 tibus
 6 Anacefaleos ; recapitulatio :

[X] IN CANTICO CANTICORUM

1 Osculetur me ; ista oscula que ex-
 ecclesie porrexit xpistus quam
 baptisim nitore mundatam et
 ornatam per spiritum sanctum
 odoris sui ;
 Gratia inuitat ut sponsam ; 2 Ube-
 ra ; apostoli ;
 3 Odor ungentorum , donum quod
 in baptisimate accipimus .
 4 Una ; prophete ; 5 Nomen tuum :
 xpistianiam a xpisto et chrisam
 6 Unguentum ; exinanitum .
 Chrisme uocabulum dedictum est
 quod non ante dicitur chrisma
 quam super hominem fuerit
 fusum ;
 7 Aduliscentule ; ecclesie . uel anime
 de numero gentium
 8 Redimicula ; sunt ornamenta cer-
 uicis ;
 9 Nardum spica unde faciunt un-
 guenta ;

- 10 Cyprus : arbor est similis salice habens flores miri odoris et butros . sicut erba pratearum .
 11 Tigna tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistunt
Fol. 24^{ab}
 quarum succus uermibus est obuius ; significat apostolos ;
 12 Ficus protulit grossos suos flore ipsius . antequam aperiantur* sic dicuntur
 13 Ferculum lectum est quod portari potest ;
 14 Amana : et libanus . sanir et hermon montes sunt
 15 Emissiones tug : munera delectabilia ;
 16 Crocus herbe flos est modice mire odoris.
 17 Fistola : arbor est boni odoris non boni saporis ;
 18 Murra et aloe . herbe sunt ;
 19 Gutta . de arbore currit ; idest balsamum ;
 20 Cassia . erba est similis coste ;
 21 Elate palmarum ; folia palmarum que eleuentur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum ;
 22 Areola † dicitur ubi aqua diriuatur in ortum et stat in modico stag-nello ipse dicitur areola propter inrigationem ubi crescunt aromata ; 23 Aminab : proprium nomen uiri ;
 24 Salamitis concubina dauid que ministrabat ei in senectute,
 25 Uinum candidum : piperatum . uel mellatum ;
 26 Mustum facitur de malis granatis . id est malis punicis ;

* The *n* is added above the line.

† MS. has a perpendicular stroke over the *r*, which is, perhaps, the top of a wrongly commenced *b*, *d* or other letter.

§ MS. has almost subttotio ; the word required is subitatio.

¶ The *n* has been added above the line.

[XI] DE SAPIENTIA :

- 1 Fascinatio : laudatio stulta ;
 2 Subtatio § : quod subito fit ;
 3 Lanugo : et aluginatio . pene idem est ;
 Squalor lanugo in carne ;
 4 Torax . lurica manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur ;
 5 Uitulamina . idest . filii a uitulis dicuntur , qui de adulterio nati ;
 6 Supremum : extremum ;
 7 Pentapolim ; u. ciuitates que arserunt ;
Fol. 24^{ba}
 8 Eletrix : electrix ; 9 Abene ; cor-rigia frenorum ;
 10 Signum . habentes ; serpentem aeneum ;
 11 In aqua ualebat ignis : fulgura in pluuia ad impios missa ;
 12 Malagma : multe herbe contrite in una massam uulnerum ;
 13 In carcere sine ferro . in mare rubro ;
 14 Poderis : uestis est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum pertingens . et ibi stringebatur cingulo in cuius subteriore parte habebantur ¶ tintinnabula et mala punica ; 15 In foribus iusti : idest loth ;
 16 Bonam escam . manna . quae soluebatur a sole non ab igne .

[XII] DE ECCLESIASTICO :

- 1 Euergetis : boni operis ; uel fac-toris ;
 2 Scandaligeris : scandalizaueris :

- 3 Obductionis . dilectiones . idest mortis ;
 4 Inplanauit : seduxit inmisit ;
 5 Magnato ; magno : 6 Acide ; triste ;
 7 Placorem ; placationem ;
 8 Rusticatio ; cultura terre ;
 9 Cacabus ; de testa est duas manubrias habens . aliquando de egramento sicut et olla .
 10 Ceruicatus ; superbus ; 11 Inpen-diis ; rebus ;
 12 Calculus ; minutissima petra areng ;
 13 Alacriter* ; sine gratia . amariter ;
 14 Loramentum ; ligamentum ; 15 Ce-menta ; petre molliores
 16 Infrunite ; infrenate ;
 17 Platanus ; arbor est boni odoris ;
 18 Aspaltum ; spaldur † : 19 Calbanus ; pigmentum album
 20 Aromatizans ; redolens ;
 21 Ungula et gutta : pigmentum de arboribus ;
 22 Storax . incensum ; 23 Non trices ; non tardes ;
 24 Dorix . idest proprium nomen fluminis ;
 25 In ornamentum ; in ornamentum ;
 26 Aporia ; abominatio ; subitania § ;
 27 Tortura ; torquemina ¶ ; 28 Solide ; fortiter
Fol. 24^{bb}
 29 Lingua tertia ; discordians lingua uel rixosa
 30 Colera ; nausia ; 31 Auocare , oc-cupare ;
 32 Frugis ; parcus ; 33 De traiectione de datione : idest malum
 34 Infrunita sine freno : uel modera-tione ;
 35 Equus emissarius : qui mittitur ad iumenta :

* MS. has here † in the margin, to indicate, no doubt, that there is something amiss ; the word should be *acriter*. After the *i* of sine one letter has been erased.

† MS. has *v* above the *a*.

§ MS. subitanea, with *i* above the *e*.

¶ MS. has torquem, with stroke over the *m*, to which is attached an *i* written below the line.

|| The *s* has been added above the line.

‡ Third *o* corrected from *a*.

[XIII] IN LIBRO ISAIE PROPHETE ;

- 1 Cucumerarium : hortus in quo cucumerus crescit . bona erba ad manducandum siue ad medi-cinam ; 2 Tugurium ; domuncula ;
 3 Uermiculus ; a similitudine uermis ;
 4 Fissura ; scissura ; diuisura ;
 5 Commolitus . exterminatus ;
 6 Lunulas ; quas mulieres in collo habent de auro uel argento : a similitudine lunę diminitue dicuntur ; 7 Discriminalia ; unde discernuntur crines de auro . uel . argento uel aere ;
 8 Periscelidas ; armillas de tibiis ;
 9 Olfactoriola ‡ ; turibula modica . de auro . uel argento mulieres habent pro odore :

- 10 Murenulas : catenulas ;
Fol. 25^{aa}
- 11 Mutatoria : uestimenta ; alia meliora et mundiora
- 12 Teristra : subtilissima curta ;
- 13 Fascia pectoralis , uestis circa pectus uoluitur ;
- 14 Lambruscas ; malas uuas ;
- 15 Decem iugera uinearum ; x . iugeres . uel . diurnales .
- 16 Tabehel ; proprium nomen uiri :
17 Parum . paruum ;
- 18 Sarculum ; ferrum fossorium . duos dentes habens .
- 19 Sariantur ; fodientur : 20 Inniti . confisi . confidentes ;
- 21 Carcamis : nomen loci . uel . ciuitatis ;
- 22 Calanan ; similiter ; 23 Ganniret : quasi cum ira inderet ,
- 24 Pilosi : incubi . monstri ; idest menae* ;
- 25 De radice colubri . nascitur regulus : qui manducat aucellas ; idest basiliscus : secundum historiam dicitur de colubri nasci ; 26 Gabaa : ciuitas saulis ,
- 27 Flaccientia ; contracta ; 28 Sirene . mulieres marine
- 29 Mede : nomen loci : 30 In triuiis : in tribus uis ;
- 31 Papiri ; unde faciunt cartas ;
- 32 Riui . aggerum † ; congregatio aquarum ;
- 33 Bige . equitum : duorum exercitum ;
- 34 Telam orditus : inuuerpan uep §
- 35 Uiciam ; pias agrestes ; idest fugles ¶ beane ,
- 36 In serris ; serra dicitur lignum habens multas dentes quod ¶ boues trahent ;
- 37 Malus nauis ; caput in arbore nauis a similitudine milui ;
- 38 Artum ; angustum ;
- 39 Migma : et mixtum : idem est ;
- 40 Perpendicularum ; modica petra de plumbo qua licant in filo quando edificant parietes ; pundar †
- 41 Paliurus ; erba que crescit** in tectis † domorum grossa folia habens fullae §§ ; 42 Epocentaurus ; equo ;
- Onocentaurus asino mixtum ; moster ¶ ¶ .
- 43 Lamia : dea silue dicitur habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulere mulieris : et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea ;
- 44 Fouit : cubat calefaciendo ;
Fol. 25^{ab}
- 45 Apotecas ¶ ¶ ¶ : cellaria . 46 Cataplasment : contritos inponerent ;
- 47 Plaustrum ; in similitudinem arce rotas habens intus : et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangent spicas ;
- 48 Myrtus . modicus arbor boni odoris , semper uiride .
- 49 Plastes ; figulus ;
- 50 Runtina ; pidugio : uitubil † † ;
- 51 Calamum ; pigmentum ex arbore ;
- 52 Lima ; qua limatur ferrum ; fil ***
- 53 Circino ; ferrum duplex unde pic-

* MS. has v above the m.

† First g added above the line.

§ MS. has v above the second u of uerpan, and above the second u of uep.

¶ MS. has v above the s.

|| MS. has perpendicular stroke above the o, perhaps for i, or the stroke of a wrongly commenced d? † MS. has v above the n. ** er written on an erasure.

†† tec written on an erasure. §§ MS. has v (almost looking like y) above the a.

¶¶ MS. has most, with a somewhat lengthened bar through the t, and a stroke above it; therefore moster, or mostum; perhaps for monstrum.

||| A stroke over the t has been erased. †† MS. has v above the second i.

*** There is, apparently, a perpendicular stroke over the second i of fil, but it is the , belonging to the ; after arbore.

- tores faciunt circulos ; idest gaborind* ;
- †
- 54 Del et hnabot
- 55 Adcola † . et acola idem sunt ;
- 56 Uellentibus . tollentibus pilos de genis ;
- 57 Saliuncula : erba medicinalis habens spinas miri odoris , crescit in montibus ;
- 58 In lecticis : a similitudine lecti dicuntur .
- 59 Feretri ; in quibus portantur filie nobilium super . IIII . equis coopertis desuper cortina sicut currus ;
- 60 Dromedarie ; castrati cameli : dromedarius unus ; 61 Murem ; soricem ;
- 9 In unge † adamantino . quamuis modicum sit sicut ungula tamen insolubile sicut adamans petra durissima ;
Fol. 25^{ba}
- 10 Mirice ; arbor est : latine : trimaritus dicitur ;
- 11 Perdix : auis in deserto . alter . perdit** aliter fouit oua
- 12 Domatibus porticibus uel atriis que non tegent ;
- 13 Sinopide : petra rubea unde pingent ;
- 14 Calati . canistri de uirgis fiunt angustis in prodis lati in ore ;
- 15 Caeleuma ; exortatio in naue ;
- 16 Inclusor ; qui gemmas inclusit auro ;
- 17 Arreptitium ; demoniosum ; 18 Arua : terra † †
- 19 Arugo ; color sicut pedes accipitris ,
- 20 Scalpellum : ferrum est . quod habent scriptores unde incidunt cartas et pennas . acuent ex altera parte latum sicut graphium ;
- 21 Torta panis ; incisus panis ;
- 22 In fatoes : nomen loci ; 23 Rata ; placita ;
- 24 Stipulationis ; promissionis ;
- 25 Polite ; mundate ; 26 Lidii ; gens .
- 27 Stratores ; compositores , 28 Sternentem : allidentem
- 29 Ficarius : qui ficos collegit
- 30 Pedalis §§ : mensura in tela quando uolunt incidere

[XIV] INCIPIT IN HIEREMIA

- 1 Construpauerunt ; contaminauerunt §
- 2 Nitrum ; in terra inuenitur ;
- 3 Uorith : erba est . de ipsa panes ¶ faciunt quos erbaticas appellant et siccant illos : habentque pro sapore .
- 4 Pedica ; tenticula ; 5 Placentas ; dulces ¶ faciunt de simila . et oleo ; uel adipe et melle ; 6 resina de arbore est sicut et pix . 7 lignum in pane : cruce . in carne ; 8 Lumbare ; bragas modicas .

* After this word one line is left blank, with † in the right-hand margin.

† The la corrected from some other letter (n?).

§ After this word, and after inuenitur of the next line, some words have been erased which had evidently been added in the first instance, as the ¶, usually prefixed to such additions, is still visible after contam-.

¶ The s is surrounded by three dots.

|| The l is added above the line.

‡ MS. Inunge, with horizontal stroke between two dots above the line between the first n and u. As the text has in ungue, this stroke above the line seems to be meant as a mark of division.

** The d is written on an erasure.

†† The two words of N° 18 are written in the MS. as one word, so that the second stroke of the open a is connected with the back part of the bar of the t, but : was inserted to mark the division.

§§ MS. Pedales, with i above the second e.

- 31 Tyrones*; noui milites .
 32 Croceis : erba bona ad medicinam .
 33 Lacinias : extremas partes uestium .
 34 Uitulam consternantem . lasciuantem aut aeste pro uermibus .
 35 Thimiamateria ; turibula ;
 36 Urceos : uasa aerea in quibus aquam portant ;

[XV] INCIPIT IN HIEZECHIEL†;

- 1 Atramentarium : uas atramenti ;
 2 Sýnicias : uituperans : 3 Uas transmigrationis aut carrum aut uas alterum paruum ;
 4 Litura ; impensa : lim§ uel clam¶ ;
Fol. 25^{bb}
 5 Paxillus ; fusticellus qui in stantem mittitur . negil||
 6 Struices ; congregationes ;
 7 Non conpluta ; sine pluuias , s Conpliosi ; plausum feci :
 9 Transtra ; tabula . que iacent in transuersu nauis in quibus sedent remigantes ,
 10 Ebor : arbor inputribilis nigro colore
 11 Preteriola : domuncula micina in naue unius cubiti . in quibus abscondunt cibos suos ;
 12 Bibli : artifices qui faciunt trapezitas : uel proprium nomen gentis ;
 13 Pigmei : homines cubitales . idest unius cubiti
 14 Hebenenos † : uel eberenos † : de arbore hebore ;
 15 Dan : proprium nomen gentis .

* *y* corrected from *i*.§ MS. has *v* above the *m*, and *lim* uel as one word *limut*.¶ MS. has *v* above the *a*.‡ MS. has a perpendicular stroke over the third *e* of Hebenenos, and over the third *e* of eberenos, probably as marks of transposition, as the text has (xxvii. 15) dentes eburneos et hebeninos.

** Written on an erasure.

†† MS. qando, with *v* above the line between the *q* and *a*.§§ The *r* is a corrected letter.

- 16 Mozel : mauritani : 17 Nundinis ; mercatis .
 18 Inuoluere ; quando inuoluitur uestimentum in corio , uel in sago ;
 19 Gazarum ; diuitiarum ; 20 Sabuli : arene ;
 21 Foramina ; ubi mittunt gemmas :
 22 Speties eris . de eramento dicitur ;
 23 Sýeres ; proprium nomen loci ;
 24 Pollinctores ; qui sepeliunt homines pro pecunia ;
 25 Hecthetas . 26 peribolus 27 arihellio ;
 28 Fornacula ;
 29 Thalamus ; altior locus ubi sedet sponsa ;
 30 Cata mane ; iuxta mane
 31 Salinas ; loca ubi sal inuenitur ;
 32 Synchronon ; unius temporis :
 33 Uinacia ; quod** remanet in uuis .
 quando†† premuntur
 34 Foedi : foederamni ; 35 Teraphin ; idolum sic nominatur ; 36 Lappa ; clite ; ITEM ALIA ;
 37 Electrum ; de auro : et argento§§ et ere
 38 Conectura ; auguria : 39 Exertum ; sollicitum ;
 40 Oraculum ; orationem ; uel locutionem ;
 41 Lebes ; caldarius . 42 Culine : fornacula ;
Fol. 26^{aa}
 43 Puluillos : plumatios micinos duos coniunctos habent in sella ;
 44 Prophana ; deforma .
 45 Iacincto : idest de pelle iacinctino ;
 46 Pusilluminus : paulominus ; 47 Limati ; mundati :

† MS. NIE-, but N corrected into H.

|| MS. gil, with *ne* written above the line.‡ MS. has a perpendicular stroke over the third *e* of Hebenenos, and over the third *e* of eberenos, probably as marks of transposition, as the text has (xxvii. 15) dentes eburneos et hebeninos.

** Written on an erasure.

†† MS. qando, with *v* above the line between the *q* and *a*.§§ The *r* is a corrected letter.

- 48 Ad leucandum ; leuem facere ;
 [XVI] INCIPIT IN DANIELEM :
 1 Pistrinum : ubi panes : coquuntur ;
 2 Offa ; morsus ; 3 Crypta ; spelunca peruia ;
 4 Ilicus ; arbor est : folia modica habens* fructusque sicut glandi modici ;
 5 Lentiscus ; arbor folia modica habens et fructus sine grana . idest muras rubras ; ursi :
 6 Discofor m † : discum portantem .
 7 Aruspices ; qui aras inspiciunt ;
 8 Satrapa : princeps§ persarum :
 9 Malleolis ; quodcumque tunguitur ad excitandum ignem
 10 Nappa : genus fomitis
 11 Saraballa : crura hominum uocant . apud caldeos :
 12 Regina ; uxor . nabuchodonosor pro reuerentia
 13 Efferatus . est . a ferocitate dicitur ;
 14 Ex latere regni : de adulterio regine ;
 15 Ab exitu sermonis : ab exordio sermonis ;
 16 Ditione : potestate ;
 17 Castrum : modica ciuitas ; altioribus muris
 18 Trieres : idest naues a tribus sessionibus ,
 19 Apethno . proprium nomen loci ;
 20 Smigmata ; unguenta .

* A letter or something else has been wiped away after habens.

† The *r* is a corrected letter. A letter (perhaps *o*) erased, the scribe, or corrector, omitting to write the required letter instead.

§ cep written on an erasure.

¶ MS. XIII, but the last two numerals are each marked for erasure, by a dot above and underneath.

|| *in* added above the line.‡ The *h* is added above the line.** MS. has a waving stroke over *in*.†† *Chald* is written on an erasure ; above the *a* the stroke of *b* or *d*, or some such letter, is still visible, and the upper parts of the strokes of the present *l* and *d* are the remains of a former *l* or *d*.§§ MS. uocant, but the *n* marked by three dots for erasure.¶¶ After this word one letter has been erased. ||| MS. Terris, but *e* altered to *o*.

- 5 Trulla : ferrum latum unde parietes liment;
 6 Sacelli : sedes diminitiui;
 7 Niniue . trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum;
 8 Naum . helcesei pater ipsius
 9 Asolatis* ; plane factis, 10 Geniculorum genuum : diminutivum
 11 Hederam : ibaei†; 12 Fulgorantes; aste quando fulgurant contra solem;
 13 Concidisti : occidisti : 14 Subigens : confice macera
 15 Pile : proprium nomen ciuitatis .
 16 Infusuria ; olearia uasa unde infundunt lucernas
 17 Succidi : interfici ; 18 Tene laterem : fac laterem .
 19 Herba fullonum ; borit quia inde faciunt saporem
 20 Myrteta, ubi multę sunt mirtę idest : arbores fructuosas;
 21 Configent ; crucifigent, [XVIII] : DE OSE ; spetialiter ;
 1 CYNXPONON§ ; unius temporis : 2 lappa ; clate¶
 3 Uinatia ; que remansit in uuis quando premuntur ;
 4 Foedi ; foederai ;||

Fol. 26^{ba}

[XIX] INCIPIT IN IOB ;

- 1 Obelis ; uirgis ; 2 Asteriscis ; stellis ;

* There is some mark (perhaps ~) over the last s.

† MS. has v above the a.

§ MS. has a stroke over CYNXPONO.

¶ MS. has v above the a.

|| This gloss has been added at the foot of the column.

‡ The last e is a correction from o.

** Here space is left for about five or six letters, probably for the interpretation.

†† The h added above the line.

§§ The third i of Inquilini is written over an erasure, and between Inq- and ministri space for about 6 or 8 letters is left, just as between Oriona and eb- in the preceding line.

¶¶ MS. has stroke over gin and another over ta. It divides firgin gata.

- 3 Obligus ; obscurus ; 4 Tinnulus ; sonans ;
 5 Eschematismenos‡ ; idest : dum aliud loquitur aliud agit
 6 Comma ; breuis pars ;
 7 IDioma ; proprietas ; 8 Murenula : piscis . similis anguille marinus sed grossior ;
 9 Untialibus ; longis .
 10 Ridhmus ; dulcis sermo sine pedibus
 11 In exaplois : ui . editiones congregate ;
 12 Theman : idest prouintię ;
 13 Lumbire ;** 14 prosa : proemio : uel prefacionę
 15 Tigris ; genus leonis uario colore et uelocissimus
 16 Carectum ; hreed †† ;
 17 Oriona : ebirdhring
 18 Inquilini§§ ministri .
 19 Pedica . fezra . ligamen .
 20 Tympanum . in quattuor lignis extensa pellis
 21 Glarea . lapides modici .
 22 Coquiton . fluuius infernorum
 23 Susurrat . qui in aurem murmurans loquitur .
 24 Onager . asinus siluaticus .
 25 Saba . prouintia .
 26 Capito . haubit loh,
 27 Conpingebantur . pinguiscebant,
 28 Iubilo . letitia que non potest uerbis exponi .
 29 Hibicum . firgingata¶¶
 30 Terra salsuginis . terra sterelis .

- 31 Rinocerus* ; naricornu . in nari namque cornu habet
 32 Monocerus † ; unicornis ;
 33 Arcturum ; septentrio ; 34 Adluuio ; lauatio ;
 55 Herodion : ualchefuc§ : 36 Accipitres ; haefuc ;
 37 Ueemoth ; bestia ignota ;
 38 Gurgustium ; chelor ;
 39 Leopardus ; ex leone et pardo generatus ;
 40 olla¶ . de terra et de eramento fit ; 41 Incus : osifelti . 42 Torax : pectus : 43 Armilla ; ermboeg|| ; Fol. 26^{bb}
 44 Tęde ; facule : de ligno pini . de quo picem faciunt ;
 45 Adtonitos : adtentos ; 46 Cassia ; pigmenta ;
 47 Aruina ; pinguitudo ;
 48 Necromantia : diuinatio de mortis infantibus
 49 Lacertos ; pars brachii ;
 50 Carmina in nocte ; laudes in tribulatione ;
 51 Fabula ; postrarum est . gigantes terram sustentare sub aquis ;
 52 Obsetricante ; ministrante,
 53 Gurgitum ; modica congregatio † aque a pluuię ;
 54 Obrizum : ymaeti gold :
 55 Concentum ; cantum ; 56 Molas : intimi dentes ;
 57 Plumescit : mutat ; 58 Iuniper : arbor :
 59 Cartillago : uuldpaexhsue . uel grost** ;
 60 Lagunculas †† . ex lagina diminutivum : croog§§ ;
 61 Salices ; salhas¶¶ , 62 Uiri cordati |||| ; bono corde ;
 63 Ancillis : animalibus : figl †† ;
 64 Apostata ; discessus a fide ;
 65 Sternutatio : nor ; [XX] INCIPIIT : IN TOBIA :
 1 Manciparunt : tradiderunt ;
 2 Nason : mons : 3 Brantie : chy- un :
 4 Accito ; uocato ; 5 Extricat*** ; exterminat : foras mittit :
 6 Extentera ; incium excoriandi ††† ;
 7 Nutaret ; dubitaret :
 8 Taermę ; aque calide . et balnea lapidea : sic nominantur ;
 9 De cassidie . pera pastoralis ;
 10 Infula : ornamenta :
 11 Angor ; adfectio ; 12 Didascalium : magisteriale .

[XXI] INCIPIT IN IUDITH ;

- 1 In expeditione : in preparatione exercitus ;
 2 Lucubratiuncula : unius noctis uigilantia .
 3 Subal ; nomen uiri unde oriatur

* no over an erasure which reaches to the next line.

† The top of first o is written on the lower part of the erasure begun on the preceding line.

§ The first c and left-hand part of the h are written on an erasure. MS. has v above the word, between the l and c.

¶ The words olla to ermboeg are added in one line at the foot of the page.

|| MS. has v above the o.

‡ The r seems an alteration from t.

** MS. has stroke over the right-hand part of the bar through the t.

†† The g is a correction from n.

§§ MS. has v above the line between the r and o.

¶¶ MS. has v over the first a.

||| c corrected from o, and or written on an erasure.

†† MS. has a stroke over the g.

*** c is an alteration from i.

††† a is a correction from d.

- illa gens : 4 Arge : nomen montium :
- 5 Cum coronis ; circulis aureis . in capitibus eorum .
Fol. 27^{aa}
significantes uictoriam eius uel in choris cantantes .
- 6 Abra . ancilla . 7 Femur uirginis . idest ding
- 8 Discriminauit . diuisit . 9 In contis . in lancis .
- 10 Sandalia . calciamenta que non habent desuper corium . 11 Restis . funis ex herbis .
- 12 Filii titan . filii solis qui sunt fortiores hominibus
- 13 Ascopa . similis utri . 14 Cincinno . crines .
- 15 Polenta . farina subtilissima .
- 16 Conopeum . in similitudine retis contextum propter muscas et culices . nam culix conix hebraice dicitur .
- 17 Adonai . dominus exercituum uel omnipotens .
- 18 Sancta domini . primitias uel decimas de oleo et uino . 19 In anathema . in obliuione .
- In separatione : idest a se uel in dona ad templum .
- 20 Labastes . in similitudine sculdre* de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant .
- [XXII] DE ESTER
- 1 Themate . compositione uel ordine .
- 2 Tentoria . Tectura . 3 Aeri . haue† .
- 4 Eburneis . de ossibus elephantis .
ebur . os eius dicitur
- 5 Tenda . trabus gezelt§
- 6 Iacynthini . sytor heuuin . 7 Carbasini . color gemme . idest uiridis . 8 Lecti aurei . berian¶ beed . deauratum
- 9 Pedisequas . pedes sequentes . idest obsequentes .
- 10 Diadema . corona aurea .
- 11 Mundum muliebrem . multo tempore debuerunt unguere uariis pigmentis et indui uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem
- 12 Urna idest uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus|| clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens . intus XII ciatos modicos plumbeos habent .
Fol. 27^{ab}
tes XII menses scriptos in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt .
- 13 Nisan . primus mensis idest martius
- 14 Tebeth idest december . 15 Scita idest monita .
- 16 Ueredarii dicuntur a ueendo qui festinanter in equis currunt non descendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris . daturque eis semper equus paratus non manducant nisi super equos antequam perficiantur . 17 Purpura . uuylochaso † .
- 18 Coccus . uuyrmbaso : 19 Rubeum . uuretbaso .

* MS. has v above the r.

† MS. has v above the line between the a and u.

§ MS. has gezlt, with stroke through the l=el, as in uel.

¶ MS. has (not v, but more) Y above the a.

|| finibus is written above the line, with marks (·) of reference both after duobus and before finibus.

‡ The y is a correction from v by the addition of a stroke below the line.

- [XXIII] INCIPIT IN ESDRA
- 1 Exedra . serpens est . si occiditur surgent de capite eius plures serpentes nisi cicius incenditur
- 2 Filii faros . duo milia generationis numerat qui in captiuitate nati sunt .
- 3 Latomi . qui maiores lapides incidunt .
- 4 Cymmentarii . qui minores dolant .
- 5 Lapide inpolito . ungebat . nestane . non exciso .
- 6 Stabur* nazannai . nomen fluminis .
- 7 Cratera . patena siue calix .
- 8 Recenserunt . legerunt . 9 Porta stercoris . ubi stercora pro
- 10 Ualuas . modicus murus ante portam .
- 11 Pagi . prouintie . 12 Memores salis . pro cibo posuit sal . uel doctrinam . 13 Nemias . alio nomine atersatha .
- 14 In domate suo . in solario suo .
- 15 Collectam . congregationem . 16 Senatores . iudices .
- 17 Ciuitas dauid . archis in hierusalem modica ciuitas altior .
- 18 Contionem . contentionem tumultuosam .
- 19 Mulsum . dulce . 20 Frondes dicitur quando folia habet †
- [XXIV] INCIPIT IN MATHEUM§
- 1 Fiole . in similitudinem calicis .
2 Perna . fossa .
- 3 Umecta . gebyraec . ¶
- 4 Dimitte eam . absolue eam .
Fol. 27^{ba}
- 5 Mocum . quasi fabę albo colore
- inueniuntur in conca . 6 Publicani . qui publicam rem faciunt . non a peccando .
- 7 Stater . III . solidos . 8 Tributum . quod semper fit .
- 9 Censum . quod repente indicitur .
- 10 Altilia . saginata de aubus tantum dicitur .
- 11 Nomisma . solidus . 12 Exolantes . mundantes a colendo dicitur .
13 Alabastrum . proprium nomen lapidis et uas sic nominatur de illo lapide factum . 14 Tyrus . insula .
- 15 Sidon . ciuitas . 16 Caminus . a caumando dicitur
- 17 Clibanus . desuper apertus . 18 Pretorium . domus iudicaturia .
- [XXV] DE MARCO ET LUC4 ET IOHANNEN||
- 1 Catinum . discum modicum ligneum uel lapideum
- 2 Murratum . amarum . 3 Sirofenissa . de siriis qui in cananea sunt .
- 4 Loculum . portatorium de tabulis .
- 5 Scorpiones . in similitudine cancri . cauda longa . 6 De siliquis . fructus arboris . colligitur porcis . 7 Symphonia de tibiis et cornu ; 8 Byssus . in arbore nascitur ad uestimentum :
- 9 Decurio : princeps super x homines ;
- 10 Salim : ciuitas : 11 Enchenia . dedicationes ;
- 12 Institis : suithelon : 13 In peluem : uas rotundum ligneum † : 14 Lithostrotus ; compositio lapidum** :
- 15 Hysopo : in similitudinem absinthi :

* b corrected from l.

† MS. habet, but first b corrected to h.

§ MS. has a long downstroke (like long i) added to the U, as if correcting U to Y.

¶ MS. has v over the a.

|| H is a correction from some other letter (A ?).

‡ g corrected from n.

** MS. lapadam, but second a corrected to i.

[XXVI] IN LIBRO OFFICIORUM;

- 1 Commolita : molata : 2 Casulas ;
domunculas ;
3 Communitorium : munitionem ;
4 Delibutus ; unctus ; 5 Folligantes* :
uestis grossior † ;
6 Pronuba : herdusuepe § .
7 Simila : smetuma ¶ ; 8 Mitras :
haetas || :
9 Decrepita ; fracta ; uel uetorosa ‡ ;
Fol. 27^{bb}
10 Melodia ; modulatio
11 Auguria ; auspicia ;
12 Folligantes ; uestis grossior ;
13 Uaruassi : de uana ; dictum ;

[XXVII] IN LIBRO ROTARUM;

- 1 Deliquium : defectio ; 2 Faria ;
eloquia** ;
3 Frugali : larga : uel lata ;
4 Suprima ; quando sol ad occasum
subprimitur :
5 Scina †† : imitatio uel : grina ;
6 Explosi ; extincti : 7 Luperci :
sacerdotes luperciales :
8 Bruma : breuitas ; 9 Lupercalia :
ipsa sacra ;
10 Zoziacum ; sideralem ; 11 Lupercal ;
templum panos ;

* MS. has Folligantos, with one letter or : erased after the *i*; and *e* with : , (as marks of correction) written above the *o*.

† First *o* written on an erasure.

¶ MS. has *v* above the *e*.

‡ *toro* written on an erasure.

†† The *Sc* and *a* alone are distinct, but between these letters something has been erased, and after the *c* now follows a small thick stroke which appears to be meant for *i*; after this stroke follows what resembles a dot or a blot large enough to be taken as *i*; then, after a vacant space (sufficient for one letter), follows (next to the *a*) a letter which may be read as *n*, though it is blurred, and might also be read as *ri*. It is, therefore, possible to read *sciiria*, or *scuria*, or *scina*.

§§ *sp* on an erasure.

¶¶ MS. has *v* above the first *u*, and a horizontal stroke turned upwards to the left above the final *ng*.

||| One letter (*l*, *h* or *b*) has been erased between the *o* and *n*.

- 12 Uaporat ; exurit ; 13 Lustrum :
inluminatio ;
14 Anomala : dissimilia ; 15 Mappanus
apollo ;
16 Hyadas : a tauri similitudine ;
17 Genthliatici : gentiles ;
18 Secunda : prospera §§ . DEODEM
Libro ;
19 Feriatus ; sanctus uel requies :
20 Menstruum : quando luna
distruitur . uel instruitur ;
21 Eclipsis : defectio : 22 Fatescit :
soluit contriuit .
23 Phoebe : sol : 24 Hibernis : hie-
malibus ;
25 Orion : eburdnung ¶¶ ; 26 Atris :
nigris . tetris .
27 Genthliatici : gentiles . uel natu-
ralium scriptores
28 In georgicis ; ubi de cultura agri
cecinit :
Uia secta : iringesuuec ;
29 Titania ; solaris ; 30 Moloncolia .
humor . fellis ;
31 Tethis ; aquis ; 32 Opago tempore :
denso . uel estiuo : 33 artofilax :
custos aquilonis ||| .

[XXVIII] IN LIBRO ANTONII;

- 1 Deficiet ; fatiget ; 2 In agillo ; in
agro ;

- 3 Infestioneibus ; iniuriis ; 4 Extim-
plo ; statim ;
5 Infitiandi ; negandi ; 6 Frugali ;
larga uel lata ;
7 Tifon ; filius : saturni :
8 Sputacum ; sputum ;
Fol. 28^{aa}
9 Saturnus ; rex grecorum ; 10 Luri-
dam ; luto sordidam
11 Diana ; filia* iouis ; 12 Stipan-
tur ; complentur ;
13 Ionan ; filia uulcani : 14 Explosi :
extincti ;
15 Laodes ; nomen regine ; 16 Argula ;
acuta :
17 Inpolastis ; inpugnastis † : uel in-
pugnastis :
18 § Apo tu pt : saum : a tangendo
est inde quidam psalmum uolunt
dici cognosce uero quod isti
tantum pro excellentia sui di-
cantur psalmi ;
19 Sympsalma : uocum adunata ¶ copu-
latis ;
20 Diapsalma || uero : sermonum
rupta continuatio ;
21 Prolezomena : idest . predicentia ‡ :
22 Sophismatum ; questionum ; 23
Iouis : filius saturni nouissimus :
24 Ypozeuxis ; quando diuersa** uer-
ba singulis apta clausulis appo-
nuntur ;

* *li* are added above the line.

† The *g* is a correction from *n*.

§ The Glosses following till No. 88 are excerpted, not from the Vita S. Antonii, but from Cassiodori *Comment. in Psalterium* (except Nos. 22 and 23, which are taken from the Vita S. Antonii). As, however, the MS. makes no mention of this fact, and combines the two collections in one Chapter, it was considered advisable to number the glosses consecutively till the end of the Chapter.

¶ Something has been erased above the first *a*.

|| MS. Diapsalma, but first *s* marked for erasure by four dots.

‡ *pre* (*p̄*) is added above the line, with a dot above the stroke.

** MS. *duiersa*, corrected to *diuersa*, by lengthening the first stroke of *u* to *i*.

†† The .. after *inridebit* are written above the line, on the right-hand side of the *t*, and above it some letters (*eos*? see Ps. II. 4) have been erased.

§§ The *s* has been added above the line and before *gradibus* something has been erased.

¶¶ The second *o* added above the line.

||| There is a perpendicular stroke above the *r*.

- 25 Scema est . figura dictionis in
ordine uerborum cum decore
composita ;
26 Paradigma ; narratio per exempla
ortans aliquem aut deterrens ;
27 Erotema ; interrogatio ; 28 Meto-
nymia . transnominatio ut est
qui habitat in celis inridebit † . . .
29 Exallege : permotatio ; 30 Epem-
babis ; iteratio enumerationis
studio . uerba repetens,
31 Ausesis que addenda quedam no-
mina per membra singula rerum
auumenta congeminat ;
32 Climax gradatio quando quibus-
dam gradibus semper accres-
cit §§ ;
33 Tropus est dictio ab eo loco in quo
propria est translata in eum
locum in quo propri non est ut
est exsurge domine
34 Figura metopoea ¶¶ que personis
semper cognoscit certissime ap-
plicari ;
35 Nenas ; mendatium : 36 Peusis ;
percunctatio ubi et interrogatio
fit et responsio ;
37 Metabole : idest iteratio unius rei
sub uarietate uerborum . 38 Per
figuram : yperbolen ||| . per
quam solent aliqua in magnitu-
dinem exaggerationis extendi .

Fol. 28^{ab}

- 39 Allegoria* . idest inuersio aliud dicens aliud significans† .
 40 Silemsis; quoties casus discrepantes in unam significationem congregamus;
 41 Sinecdochen : a toto partem;
 42 Idea : cum speciem rei future uelut oculis efferente motum animi concitamus;
 43 Characterismos quando aliquis . aut per formam describitur . aut per actus proprios indicatur;
 44 Hypallage : idest . permutatio quoties in alium intellectum uerba que dicta sunt transferuntur;
 45 Zeuma : idest . coniunctio quando multa pendentia aut uno uerbo aut una sententia concluduntur .
 46 Aetilogia : idest cause redditio quoties promissis rei ratio decora subiungitur;
 47 Parenthesin : idest . interpositionem : quoniam in sensu medio recipit uerba quedam ordinem ¶ sententie uideantur posse diuidere
 48 Parabole : comparatio ||
 49 Periscema icon ‡ : que latini dicitur imaginatio :
 50 Catepenon : latini per laudem;
 51 Hyperthesis : idest superlatio cum aliquam rem opinione omnium nota sententia nostra** exsuperare contendimus :
 52 Epizeusis : que latine coniunctio

* The first *l* added above the line.

§ *m* corrected from *n*.

|| MS. comparatio, but the final stroke of *m* marked by two dots for erasure.

‡ MS. Periscemagicon, but the *g* marked by three dots for erasure.

** MS. has *nā*, therefore properly *nam*, but the text has *nostra*.

†† MS. *meus*, but the *u* is indistinct and may be some other letter, *v*, however, is written over it; above the *e* there is a stroke like that over the preceding two *ds*.

§§ The final *s* is a correction from some other letter (*n*?).

¶¶ The *v* has been added above the line.

||| The *r* is a correction from some other letter (*i*?).

- dicitur ut est dies diei . et deus deus meus :
 53 Paraprosdocia . latine inopinatus exitus cum aliud proponitur aliud explicatur . ut est deus deus meus †† inpolluta uia eius .
 54 Aposiopesis§§ : idest dictio cuius ¶¶ finis reticetur .
 55 Metaforan . latini per translationem dicunt cum rem aliquam sub breui preconio que sit ostendimus .
 56 Auxesis : augmentum paulatim enim ad superiora concrecit :
 57 Figura est sicut nomine ipso datur . intellegi quedam conformatio dictionis a communi remota quam ostentationem et habitum possumus nuncupare :
 Fol. 28^{ba}
 58 Apostropei : idest conuersio quoties ad diuersas personas crebro uerba conuertimus
 59 Synchrisis : comparatio ||||; 60 Enthimema : interpretatur . mentis conceptio ;
 61 Amphibolia : idest dictio ambigua . dubium faciens pendere sententiam :
 62 Tapynosis . que latine humiliatio dicitur quoties magnitudo mirabilis rebus humilissimus comparatur ;
 63 Sinatrisimos congregatio . quoties multa in unum colliguntur :
 64 Epitrocasmos ; idest dicti rotatio cum succincte ea que sunt effusius dicenda perstringit ;

† *g* corrected from *n*.

¶¶ *d* corrected from *i*.

- 65 Epiphonima : idest adclamatio que post narratas rebus breuiter cum exclamatione prorumpit :
 66 Exaetasmos : idest exquesitio .
 67 Anastrophe . idest peruersio quando promissus ordine . conuerso sententiam
 68 Anadiplosis* : congeminiatio dictionis sermonem geminat ad decorem † ;
 69 Emphasis : idest exaggeratio quod gradatim crescit §
 70 Synchrisis est . cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem :
 71 Ephichirema . exsecutiones uel approbationes uocare maluerunt ;
 72 Anaphora . reuelatio quoties unum uerbum per comatum principia repetitur ; quando res secuturę pro preteritis secuntur . 73 Epimone . repetitio .
 74 Ironia . idest inrisio quoties aliquid quod sub laude dicitur intellectum uituperationis habere monstratur .
 75 Prolemsis . preoccupatio crebra sermonis que multa colligit unius uerbi iteratione decursa .
 76 Metafora . idest translatio cum Fol. 28^{bb}
 mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est .
 77 Sinatrisimus . que uno tractu atque circuitu cremina ¶ multa concludit .
- 78 Hyperbaton . cum suspensus ordo uerborum inferius explicatur .
 79 Epexergasia : quoties uni cause duas probationes adponimus ;
 80 Diaforesis : per quam fit differentia || personarum ;
 81 Per energiam : que actum rei in corpore imaginatione representat ;
 82 Efixegresis : idest explanatio dicti superioris,
 83 Ennoematische ; notio hec unamquamque rem ‡ per id quod agit non per id quod est conatur ostendere ;
 84 Hÿpotheticus** ; idest contionalis sillogismus
 85 Figura sardismos : que linguarum semper permixtione formatur ;
 86 Epithalamium ; laus thalami †† interpretatur :
 87 Yperbaton : idest transcensio ;
 88 Diatiposis latini expressio dicitur ubi rebus personisue subiectis et formę §§ ipse et habitus exprimuntur ;

[XXIX] INCIPIT UERBORUM INTERPRETATIO ;

1 Allegoria figuralis dictio :

2 Anagogen : superior sensus :

3 Asse . nummus : 4 autenticum ; auctoris ;

5 Augustissimo : famosissimo,

6 Proemium ; prefatio

* The *p* is a correction from some other letter, and is partly written on an erasure.

† MS. has sermonem ad decorem geminat, with three dots over the first *e* of decorem, and over the *i* of geminat, indicating that the words should be transposed.

§ MS. grescit, but the *g* marked by a dot for erasure, and *c* written above it.

¶ MS. nomina, with ÷ above the first *n* of nomina, which refers to a similar mark and the word *cremina* inserted in the left-hand margin between lines forming a square.

|| Second *f* seems to have been corrected from *i* (*j*).

‡ The *e* has a tag underneath, and above the *e* is a stroke (for *m*) with . above it.

** The *H* has been added in the margin.

†† The *h* added above the line.

§§ *r* corrected from *n*.

- 7 Nenas : *mandatum*; 8 Elucubraturum; *euigilantem*
 9 Quadrans; *genus nummi est habens duo minuta*
 10 Uiola . herba* : *iacinctina*;
 11 Mauria . de auro facta in tonica *idest* † . *gespan* §;
 12 Comicus : *cantator uel artifex secularium canticorum* .
Fol. 29^{aa}
 13 Frixi ciceris : *faue siccate in sole*;
 14 Lanternis; *uasa lampadis perlucentia*;
 15 Batroperite ¶ qui portant cibos in utris ;
 16 Friuolis : *frugalis* ;
 17 Emulumentum; *mercis laborum* ;
 18 Flacidium; *seruum* : 19 Fratrueles; *filius fratris*
 20 Quisquilia : *inmundicia erbarum* ;
 21 Curia : *ubi ordo consilium iniit* ;
 22 Meatus : *uaene modice* ;
 23 Decipulam; *tenticulam qua aues capiuntur* .
 24 Inlecti : *incitati* : 25 Exuua : *spolia* ;
 26 Protoplastrum : *prima : plamatio* ;
 27 Ideonati : *consuetudini* ;
 28 Strofa : *fraus* : 29 Tecnam : *ar-*
tem ;
 30 Pitatiola : *membranula* ;
 31 Decapolim : *x. ciuitates in una prouintia* ;
 32 Nummismum : *solidum* ;
 33 Deuteris : *renouationes* ;
 34 Nardum : *arbor* ;
 35 Pisticum : *herba rubicunda* || .
- uel *nardum pisticum . idest spicatum uel fidelis* ;
 36 Siloam : *stagnum* † : 37 Duellionis : *belli* ;
 38 Hyne : *nocturnum monstrum* **
similis cani ;
 39 Prorusu lembo : *prorusu insula proprium lembo* †† a quo ibi faciunt illa §§ *uestimenta* ¶¶ ;
 40 Ferrugineas : *pallidus* ||| ; uel .
rubicundus ;
 41 Caumate; *ardenter* ;
 42 Trapezeta : *et nummularius . et colobista . idem sunt qui nummis fenerantur et ulis negotiis* .
 43 Perpera : *causa . uel prauitas* ;
 44 Xenodoxiorum; *collectionum* ;
 45 Pragmaticam : *negotialis* †† : 46 Arue : *terram* ;
 47 Lagonam; *uas lapideum ollo . idest crog* ;
 48 Cauliculi; *ramunculi* ;
 49 Eynum : *beneuolus* ;
 50 Prathus *** et prapatheian : *passio et probatio*
Fol. 29^{ab}
 51 Epyuision; *perision* ; Exiareton : *precipuum* ;
 52 Ecacusen; *aut in aut in adfixit illam* ;
 53 Epiasis : *supersanus* ;
 54 Grammateos; *grammatius*
 55 Emurusem : *fluxus sanguinis* .
 56 Metempschosis; *motatio anime aliq in alterum hominem* .
 57 Agora . *foras* : 58 Lutugisprum ;
rationabile .

* The *h* added above the line.

† The *d* is a correction from *n*. § MS. has horizontal stroke above the *e*.

¶ MS. has a hook (*f*) above the *tr*, which is meant, perhaps, for a *c* which should come after the *a*. The MS. divides Batro perite.

|| The *i* written above the line.

‡ The *g* is a correction from *n*.

** The *str* are written on an erasure.

†† The *e* is blurred, and is now merely a blot.

§§ The first *l* has been added above the line.

¶¶ The top of the *i* has faded away.

||| One or two letters have been erased between *pal* and *lidus*.

‡‡ *otia* written on an erasure.

*** *thu* written on an erasure.

- 59 Tu thimisiun : *plenum ire* ;
 60 Tu epitimitisun; *concupiscibili* ;
 61 Puruys, uene; 62 De citiuis : *de insanis* ;
 63 Ileusun cyrie; *propitius esto domine* ;
 64 Theoritisen . et practicen : *contemplatiuum et actiuum* ; 65 Cuinarsus : *princeps uille* ;
 66 Oma corpus 67 sumenunerus quod pro uno omnes et pro multis unus ;
 68 Cataantis : *contrarius* ;
 69 Sinthema spica *compositio*
 70 Spodasten; *amatorem* ; 71 Diatribas : *dissensiones : uel disputationes* ;
 72 Nuymeyses *consiliarius* ;
 73 Qui dixerit fratri suo racha; *reus erit concilio idest reconciliatione* ;
- 9 Peridion : *contextum idest unius sensus* ;
 10 Pylominos; *amator* ;
 11 Diaphonian § : *dissonantiam* . 12 iereticos *sacerdotale* ;
 13 Peri tes zoes; *theoricas : idest* ¶ : *de hac uit contemplatiua* ;
 14 Ho platon : *hic plato* ;
Fol. 29^{ba}
 15 Ton philona; *hunc philonem* ;
 16 Acoloythei : *sequitur h ton platona aut hunc platonem*
 17 O philon . *hec philo* ; 18 Archere-toys . *conflictus* ;
 19 Pantocranto; *omnium* ;
 20 Paturia theo : *de potentia dei : continentia eo dicitur* ;
 21 Amphitheatrum || ; *circum spectaculum* ;
 22 Deuterodin : *secunda lex* ;
 23 Apologieticum : *excusabile* ;
 24 Philuluguis : *uerbi amatoris* ;
 25 Elegos; *castigatio* ;
 26 Diatripas . *conflictus proprium nomen loci ubi discunt dispuli* ;
 27 De piasma : *fractura uel ars* ;
 28 De philoxenia : *de amore ospicium* ;
 29 Capun periens *instructio* ;
Matuytu : de deo corpore induco : uel de peritia dei ;
 30 Phrayssi † : *sensus* 31 sub ** *nominem consintagmata documenta* : 32 *syntagma* †† *documentum* ;
 33 Pseudoepigrapha; *falso super-*
scribita §§ :

[XXX] DE CALOGO Hieronimi in PROLOGO

- 1 Peripatthiens : *ambulator* ;
 2 Canitius : *qui a canitia prouintia in greca uocatur*
 3 Ypotheseon . *dispositionum* * ;
 4 Anarchius : *ubi nullius potestas* ;
 5 Monarchia : *ubi unius*
 6 Polarchia : *ubi multorum* ;
 7 Bibliotheca † : *nomen loci ubi libri ponuntur* ;
 8 Praxeon : *actionum* ;

* First *o* corrected from *u*.

† *h* added above the line. Above the : (colon) after Bibliotheca the MS. has †, which refers to † nomen loci, which is written on the left of the lemma between lines forming a square.

§ The second stroke of the first *a* is written on an erasure.

¶ MS. has *id e*, therefore *idest est*.

|| The second *h* is added above the line.

‡ The *h* is added above the line, between the *P* and *r*.

** Of No. 31 the lemma is *sintagmata*; sub *nominem con* is a misread sub *nomine eius*, which St Jerome wrote; see his *Catal. Ch. xxxii*. It is, therefore, neither a lemma, nor an interpretation, and should have had no place in the Glossary.

†† *ntag* written on an erasure; the *y* is a correction from *i* or *v*.

§§ The *b* corrected from *p*, and the down-stroke of the latter marked by two dots for erasure.

- 34 Catacesseun : *doctrinarum* 35 uarietas * *stromactis* *destermatione* ubi *paganorum* et *xpistianorum* † *colleguntur* quasi ex lectulo uarietatis; 36 *Prosefanesen*; ostendit§;
- 37 *Cronographias*; *temporalis* *scripturae* ¶
- 38 *Archutomān*; *antiquitatem* : uel *principatum*;
- 39 *Tesseroes* : *quadris*;
- 40 *Extasei* *excessu* : *idest* *mentis*;
- 41 *Ascesi* : *intellectui* : 42 *Chri* || *fiscus*; *fans*;
- 43 *De monogamia*; *de singularibus* *nuptiis*;
- 44 *Catha manthan* : *secundum* *mathem*;
- 45 *Dialectica* : *dualis* *dictio*;
- 46 *Arethimetrica* † : *numeralis*;
- 47 *Musica* : *modo* *labiis*;
- 48 *Geometrica* : *terre* *mensura*;
- 49 *Grammatica* : *literali*;
- 50 *Rethorica*; *eloquentia*;
- 51 *Astronomia*; *siderum* ** *lex*;
Fol. 29^{bb}
- 52 *Exca* (vi) : *cai* (et) †† : *decerida* : *sedecenalem*;
- 53 *Enneafe* : *decerida* *decem* *noualem*;
- 54 *Et procomian* : *narrationum*;
- 55 *Erladiocten* : *operis* *compulsorem*;
- 56 *Aethimologia* : *proprietas* : 57 *diafonia* : *dissonantia*
- 58 *Genealogia* : *generatione*;
- 59 *Panagericon* §§ : *laudabilem*;
- 60 *Eucharistias* : *gratiarum* *actiones*;
- 61 *Metafrasin* : *interpretationem*;
- 62 *Eortatica*; *solemnes* : 63 *Parascheue* : *preparatione*
- 64 *Catheron*; *mundorum*
- 65 *Epitomen* : *memoria* : uel *breuiarium* ¶¶;
- 66 *Exenteseon* : *questionum*;
- 67 *Catacesseos* : *doctrine* . 68 *Ptocheus* : *inopie* .
- 69 *Sintagmaton* : *documentorum*
- 70 *Monaptolmon* : *luscus* ||||;
- 71 *Sinphosin* : *iterarium* . uel *uiarum*;
- 72 *Otheporicon*; *itenerarium*;
- 73 *Epimehne* †† : *memoria* uel *preuiarium* ***
- 74 *Aceuan* : *oratio*;
- 75 *Eyaggences*; *apodoxios* . *euangelice* ††† *predicaciones*;
- 76 *Euaggences* . *parasueues* : *euangelice* *preparationis*
- 77 *Cronicon canuon* . *temporalium* *regularum*;
- 78 *Tropicon* : *maralium*;
- 79 *Apologus*; *excusationes*
- 80 *Et simcosion* : *similitudinem*;

* Of No. 35 the lemma is [*stromactis* =] *στρωματῆς*, and *uarietas* the interpretation.

† MS. has *ecpianorum*, with horizontal stroke over the *p* and *i*; the *e* is marked, by four dots, for erasure, and the *c* corrected into *x*.

‡ The *o* is a correction from some other letter.

¶ The *æ* is a combination of the left-hand stroke of an open *a* and an *e*.

|| MS. should have a stroke over *Chri*, for *Christi*? but see Cp. C 888.

‡ The first *i* is added below the line, attached to the *h*.

** The *s* has been lengthened by the addition, to its base, of a stroke, the lower part of which has been erased.

†† vi is written in the MS. above *ca*, and *et* above *cai*, but without ().

§§ MS. *Panagericon*, but the first *n* marked for erasure.

¶¶ MS. *preuiarium*, but *p* corrected into *b*.

|||| The first *u* seems a correction from *o*.

‡‡ The *h*, which is a correction from some other letter (*n*?), may also be read as *b*.

*** MS. *preuiarium*, but above the second *a* is written *v* with a stroke over it (= *vm*), and the remainder of the word has been marked, by five or six dots, for erasure.

††† The *c* has been added above the line.

- 81 *Psichiexodo* *anime* *exitu*;
- 82 *De entoetromito* : *deficto* *diuersarum* *dispositionum*
- 83 *Elegos* : *castigatio*; 84 *Monon* : *unius*;
- 85 *Cinticta onitaltaon**; *ratio* *populorum*
- 86 *Temoys* . *libros*;
- 87 *Otheporicon* † : *iterarium* . uel § *uiarum*;
- 88 *Catastrofon*; *conuersationem*;
- 89 *Ominas*; *locutiones* ¶ :
- 90 *Ascetron* : *intellectum*;
- 91 *Peri pthocheas*; *de paupertate*;
Fol. 30^{aa}
- 92 *Cataracteras* : *stilo* uel *figura*;
- 93 *Ypophesion* : *instructionum*;
- 94 *Ortodoxon* : *gloriosi* uel *perfecti*;
- 95 *Ypo* (sub) . *tyos* (hoc) || . *prino* † *prineose* *secet* *te* :
- 96 *Ypo* (sub) *tos* (hoc) . *scino* (scinu)** . *scineose* †† *scindat* *te* ;
- 6 *Solidos tres trýmisis* : *sax* ¶¶ .
- 7 *Libra LXXII solidos greci LXXXIII solidos pendica* :
- 8 *Emina* et *cotile* |||| *medius sextarius*;
- 9 *Comor minor septem sextarios* . et . *U* . *pars sextarii cotile dimedium* :
- 10 *Aquila dixit* . *sextarium III modios* :
- 11 *Ephi tres sextarios* : *Iterum ephi* in *II sextarii* et *paruum*
- 12 *Sata quinquaginta sextarios* in *liquidis* . *in aridis uero XXVII sata* :
- 13 *Sarre VII †† sextarios* et . *u* . *partem* .
- 14 *Hin maior* . *XVIII sextarios* . *Minor VIII* :
- 15 *Siclus LXXII siliquas* : 16 *Regalis XXXVI* . *siliqua*
- 17 *Grece idest cercetea*; *Cercetea IIII grana ordei* :
- 18 *Obolus* . *XVIII siliquas*; 19 *Obolus medicinalis III siliquas*; 20 *Taletum* : *centum XXU libras* :
- 21 *Cathos* : *sexta pars sextarii*;
- 22 *Epiphanius dicit dragma XXVIII siliquas*;
- 23 *Siliquas argeos idest pendicum*;
- 24 *Choros xxx* . *modios gressus* et *uestigia eius* : *idest pes* . *inter duos* . *idest duos cubitos* ;
- [XXXI] DE PONDERIBUS INCIPIT:
- 1 *Gomor maior* in *ose XU modios* :
- 2 *Modicus autem gomor* . *XXII sextarios*;
- 3 *Sextarius autem duo libra* et *dimedium* :
- 4 *Libra* . *XII uncias* §§; 5 *Uncia* : *VI* . *solidos* ;

* The second *a* is not quite clear; it may be read as *ic* or *cc*.

† The *n* is not clear, and appears broken at the top.

‡ There is a short perpendicular stroke above the *u*, perhaps the beginning of a wrongly commenced letter.

¶¶ The *u* may also be read as *a*.

|| sub is written in the MS. above *Ypo*, and *hoc* above *tyos*, but without ().

‡ After *prino* the MS. has some character which may be described as a *c* turned upside down, like the mark of contraction for *con*, except that here there is a dot above it. It is evidently a misread Gr. *v* belonging to the word *prino*. A MS. in the Cambridge Univ. Library (Kk. 4. 6), containing Jerome's *Catalogus*, has here *IIPINOI*.

** sub is written in the MS. above *Ypo*; *hoc* above *tos* and *scinu* above *scino*, but without ().

†† The second *o* is added above the line.

§§ MS. has *v* above the *a*.

¶¶ MS. has *v* above the *x*.

|||| MS. *cotile*, but *n* marked, by a dot above and underneath, for erasure.

‡‡ Something above the *u* has been erased.

- 25 Pes uocatur quando una uice .
calcat passus idest fetim . IIII
cubitorum :
- 26 Conurbicus . XXVI uncias :
- 27 Libra et pondera idem sunt* .
- 28 Tres argenteos solidum faciunt .
- 29 Solidus XXIII† siliquas : 30 Scri-
pulus sex siliquas pensatur ;
Fol. 30^{ab}
- 31 Sextarius : III libras pensat ; 32
Sextarius Grece duas libras et
dimidium pensat§ ;
- 33 Mina Grece mina sex uncias :
- 34 Statera Grece LXXII siliquas ;
- 35 Cimina romana dimedius sextar-
ius :
- 36 Sata unum et dimedium modi-
um¶ habens .
- 37 Hieronimus dicit statera dicitur
qui duo didragma habet|| ;
- 38 Denarius . per x nummis deputa-
tur ;
- 39 Chatos‡ . tres . modios . ha-
bet :
- 40 Amphora . III . modios . 41 bathos .
III . modios .
- [XXXII] DE PONDERIBUS :
- 1 Dragma pondus est denarii ar-
gentei quod pensat siliquas
XVIII a grecis fit sic :
- 2 C apud latinus fit sic * . ab aliis
fit sic *
- 3 Scripulus pensat siliquas sex ab
aliquibus fit duo
- 4 Obolus pensat siliquas . III . sili-
quas . tres fit f** . 5 uncia
fit sic : ¶ que uncia pensat sili-
quas XLIII†† . hoc est solidos
ui . 6 Ciatos habens pensum soli-
dorum . VI . 7 Acitabulus habens
dragmas XV . idest§§ scrupulus
XLII¶¶ . quod uncia una semis et
scrupulos . VIII . 8 Cotule habet
dragmas LXXII idest scrupulos||| .
c'c' xvi †† quod facit VIII ;
- 9 Mina habet stateras . XXII*** . idest
dragmas . c . scrupulos CCC quod
facit libram unam et semiun-
ciam ; 10 Talentum habet pon-
dera LX††† . quod facit libras
LXXII§§§ : 11 Libra habet scu-

* Over the s there is a horizontal stroke with dot above it, to mark the stroke for erasure.

† After XXIII a long letter or stroke has been erased.

§ The t is a correction from n or o.

¶ The first stroke of the final m is a correction from an original s.

|| didragma ha, and the up-stroke of the b are written on an erasure. Under the a of ha, a comma, which apparently belonged to the erased word, is still visible.

‡ The h has been added above the line.

** Through this sign, which has the form of a long thick s, runs the lengthened top stroke of the t of fit, with a dot above and underneath, which mark this part of the stroke for erasure.

†† It is possible to read here CXVIII, as the L and first I resemble the capital U elsewhere in the MS.

§§ Above the back of the d is the stroke of some wrongly commenced letter still visible.

¶¶ It is possible to read here XVI (see above note ††).

||| The c is a correction from r.

††† The dots, which are written within the cc, mark them, perhaps, for erasure.

*** May be read as xxv.

†††† LX is formed by an L, with a stroke through its bottom-stroke.

§§§ The L and first x are here again combined as above (note ††).

pulos c'c' LXXVIII* . quod facit
dragmas . xc'vi† .

[XXXIII] DE PONDERIBVS SECUN-
DUM . EUCHERIUM§ ;

- 1 Talentum . habet pondera LXII
quod faciunt LXXX librę attice :
- 2 Mina est libra una et semiuncia
3 talentum habet LX [minas]
mina grece latine mine dicitur
- 4 Dragma habet scrupulos . III
5 dedragma due¶ Dragmae
sunt . unde . miror . quomodo
in libro hebraicarum question-
um semeuncias scribitur .
- 6 Stater nummus est habens ut
quidam affirmant unciam u-
nam . idest aureos . VI . ut
alii||

Fol. 30^{ba}

putant . III ; in euangelio enim
pro† duobus dragmis stater
datur ; 7 Sicel qui latine lingue
corruptę siclos dicitur . in ques-
tionibus . supra scriptis . uncia**
pondus habet ut alibi scriptum
repperi†† . scrupula . x . quod
ipse . arbitror : Nam siclus ipse
uel sicel de propinquitate pon-
deris quasi siclus sonat ;

* The dots within the cc mark the latter, perhaps, for erasure. The L and first x are again combined as before.

† The dot within the c marks the latter, perhaps, for erasure.

§ See the Vienna *Corpus Scriptt. Ecclesiasticorum Latinorum*, Vol. xxxi, (S. Eucherii Lugdun. *Instructt. Libri II*, p. 158).

¶ Here follows in the MS. s, which seems to have no meaning, and was, perhaps, written by the scribe in place of the usual ; .

|| After alii two or three letters have been erased, and one or two other letters, on the right and left of the erasure, seem to have been wiped away.

‡ The p seems a correction from o ; the mark for ro attached to its down-stroke is written on the place of an erased letter of which traces are still visible.

** For unciae.

†† The second p added above the line.

§§ The third I has been lengthened by a kind of undulating perpendicular stroke below the line.

¶¶ The f is a correction from some other letter (c?).

||| Here the word est followed, but it has been erased.

††† Nos. 17 and 18 do not appear in the printed texts of Eucherius.

8 Obulus est scrupule dimedium
quod facit siliquas III§§ . In
hiezechielo . siclus autem [xx]
obolus habet ;

9 Chorus est modii . xxx . 10 batus est ;
Amphora una . idest modii . III ;

11 Chatus grece amphora est
habens urnas . III ; 12 Ephi .
siue ofa¶¶ . III . modii ; Ephi
idem mensurę habet in aridis
et in liquidis ; Batus 13 metreta .
mensura . una ut quidam
dicunt habent sextarios c'
mensura . autem grece metrum
dicitur . unde et metreta dicitur :
Notandum uero quod mensura
hebraicum||| nomen est ; 14 Ar-
tabę in asaie egyptiorum men-
surę que . III . faciunt modios . x .

15 Sata idem sunt quod et ephi .
idest modii . III ;

16 Gomor mensura est attica . habens
ut quidam oppinantur . conices
III . idest sextarios XII :

Alii gomor dicunt sextarios . v .
quod etia[m] ipse sequor eo
quod decima pars sit ephi :

17 Hin†† . sextarios . II . 18 abat-
tidis . v . 19 Nebel . quidam
putant modios III . in sextariis
est liquide speciei : 20 Cola-

- mina* est : in hiezechielo
decim inquit cotile . gomor†
21 uncia una solidi ui .
22 Semiuncia . III . pensat . 23 libra
et pondus idem sunt .
24 Urbicus et sextarius equali men-
sura 25 siliqua una . IIII grana
ordei pensat 26 sextarius libras
IIII 27 siliquae sex scripulum
unum; 28 libra LXXII solidos
pensat
29 Obolus . III . siliquas . solidos .
XXIII . 30 siliquae . Tres argen-
teos solidum faciunt . 31 siliquas
sex . scripulum unum pen-
sant§; finit .

Fol. 30^{bb}

- [XXXIV] DE CASSIANO; 1 Malis :
ex maxillis;
2 Letheo; mortali; 3 Spiathio;
mattae¶ :
4 Enticam; sublectilem;
5 Xerofagia : herbe que com-
duntur incocte
6 Omofagis : que non nisi cocte;
7 Ason . integritas||; 8 Utpute;
utest;
9 Causticis; asperis . firmioribus;
10 Auxesin : auctentvm‡ : 11 Pro-
emiis : prefacionibus;
12 Cenodoxia : inanis gloria .
13 Confutatus; reprobatus; 14 In-
centor; suscitator;
- 15 Scopulosus; petra; 16 Secunda;
prospera :
17 Cautes; lapides; 18 Lentiscere .
molliscere :
19 Non officit : non resistit; 20
Catalogum; series nominum :
21 Atauus : IIII : pater : 22 Confec-
tos : maculatos :
23 Lautiores; pulciores; 24 Ciconia;
cecitas;
25 Pinsit; densitudo; 26 Inlecta;
suscitata;
27 Oppleta; inpleta; 28 Exaggerare;
comulare .
29 Theorice : supernus intellectus .
30 Inconditos; indiscipulatos; 31
Tabo** : morbus;
32 Repagulis; stabulis : 33 Con-
serto; composito;
34 Comminus : prope; 35 Abdicans;
contradicans;
36 Gastrimargia; appetitus uentris;
37 Tyrsamus; predator; 38 Diruit
obruit;
39 Statione; uigilatione;
40 Prerogatiua††; priuilegium;
41 Nutabundus§§ : mobilis; 42 In-
deptum : adquisitum;
43 Rangor : nequitia; 44 Sillogis-
mus; questio ineuitabilis¶¶
45 Dialecticis . fecundia .; 46 Coni-
cere; intellegere;
47 Sugillationem; iniuriam;
48 Scatentibus|||. credenti; 49 Dum-
taxat, maxime

* Cotyla hemina in the printed texts.

† Here the printed texts of Eucherius end.

§ There is an erasure above the *t* in the MS.

¶ MS. has *v* above the first *t*.

|| *ta* corrected from *ti*.

‡ MS. auctenta, but above the final *a* (which is not marked for erasure) there is a *v* with stroke above it (= *vm*) and a dot on both sides. After the final *a* something has been erased.

** The *a* is a correction from some other letter (*u*?).

†† MS. Prerogatiua, with *o* above the second *e*.

§§ The first *u* is a correction from *a*.

¶¶ MS. meuit, but the first stroke of *m* corrected into *i*.

||| After the *a* some letter has been wiped away; only a yellow spot is now visible.

- 50 Expers : ignarus : 51 Caracteries :
scripturis*;
52 Degesti sunt : congregati sunt;
53 Deflorare; euellare;
54 Condere : abscondere :
55 Eneruatus; inualidus :
- 21 Subregeris; subieceris :
22 Curione; qui curam gerit; 23
Editionis; publicationis pro-
positure;
24 Auspiciis; qui aues inspiciunt;
uel . homines obuiantes
25 Thiesteas : commessiones :
26 Oethepia; coitum matris et so-
roris; sicut manichei in oc-
cultis : idest in occulta loca
idolorum;
27 Puncto§§; foramine in quo pedes
uinctorum¶¶ in ligno tenentur
cubitali spatio interiecto inter
uinctos :
28 Munerum; diebus remunerationis
militum;
29 Harene; theatrii : 30 Genefrix :
de frigida : ciuitate
31 Legio; sex milia;
32 Ceteriorem : ulteriorem :
33 Bachantes . turpiter||| ludentes :
34 Solaria . sedes . uel loca alta;
35 Tesseris; tesulas††; 36 Metafra-
sin : interpretatio;
37 Oraria; mappas . uel linteamina ;
38 Sinefactas; pudicas . uel absti-
nentes :
39 Ungulam; ferrum curuum . ut
digiti;
40 Troclei***; rotis medicis .

- Fol. 31^{aa}
[XXXV] 1 Tragoedia . bellica can-
tica . DE EUSEBIO; . uel
fabulatio . uel hircania† :
trago Hircus§;
2 Coli; dolores uentris : 3 Prorigo :
urido cutis . idest gyccae¶
4 Luridus; pallidus :
5 Hydropicus; aquaticus :
6 Tentigo : tenacitas uentris . idest
ebind|| :
7 Toparcha : loci princeps : To-
pus‡; locus;
8 Age; uelociter; 9 Constipatio;
circumstantia;
10 Apparitorium; auditorium;
11 Adstipulatio; confirmatio; 12 Cy-
ati : calices;
13 Consultoribus . consiliariis;
14 Diriguere : pro stupore palles-
cere** :
15 Quadriga; a IIII equis dicitur :
16 Stromatum; lectorum : 17 A
theologia : a dei genilogia :
18 Opperiunt : inueniunt . reppe-
riunt :
19 Mihereuli; mifortis††; 20 Magni
sabbati . idest pasche

* The *c* is a correction from *s*.

§ The sign or letter before *ircus* differs not materially from the ordinary capital *h* found in some of the headings of the chapters, and has, therefore, been read here as such. It may also be taken as the ligature for *enim*; but the point cannot be tested, as this ligature does not occur elsewhere in the MS.

¶ MS. has *v* above the *y*.

|| MS. has *v* above the *n*.

‡ *p* corrected from *b*.

** MS. palliscere, but the *i* marked by a dot for erasure, and *e* written above it.

†† MS. mifortes, but the *e* marked for erasure, and *i* written above it.

§§ MS. Pungto, but *g* marked by two dots for erasure, and *c* written above it.

¶¶ The *n* added above the line. || MS. has a perpendicular stroke above the *p*.

‡‡ MS. has *v* above the *e*.

*** The *e* is a correction from *i*.

- 43 Inextricabiles : inext^{er}minabiles ;
 44 Adortus ; inchoans* exortari † ;
 45 Suppuratis ; insania fluentis uel
 purulentis : 46 Thia § ; mater-
 tera ;
 47 Metropolis ; mater ciuitatum ¶ ;
 48 Compos ; particeps ; 49 Loculo :
 uase ligneo ;
 50 Asillum : locus refugii sanctus ;
 51 Gesta ; scripta ; 52 Conibentia :
 consensus ;
 53 Ludus literarum ; scola paru-
 lorum legentium ;
 54 Pedissequis : conuiator gegenta || ;
 55 Lacerta ; adexa † : 56 Nouellam ;
 nouam diminutiuum ;
 57 Cunabulum : uas in quo iacent
 infantes ;
 58 Uix : statim ; 59 Fornice . scelb** :
 uel drep † † ;
 60 Bibennem : securem bis acutam ;
 61 Exedre ; scabelli ad §§ cibos . uel
 subselli ;
 62 Pastoforie ; modice domus ;
 63 Fucum ; colorem ¶ ¶ ; 64 Martyrium ;
 modicum oratorium
 65 Caementaria ; ecclesie ;
 66 Ignis acer ; oma || || ; 67 Cissura ;
 sectura ;
 68 Concidere ; incidere ;
- 69 Uixilla et labrum . idem sunt .
 idest segin † † † ;
 70 Calonum ; nomen gentis . cum
 francis ;
 71 Calonum ; militum uel seruorum
 72 Lanionibus qui*** berbices***
 uel porcos incidunt membratim
 et uendunt ;
 73 Codicibus : lignis in quibus inci-
 dunt codex : stofun † † † ; 74
 petigo ; tetrafa §§ § ;
 75 Jugeres ; gycer ¶ ¶ ¶ ¶ : unius diei
 opus : aratoris ;
 76 Fessat : desonat : 77 Subnixis ;
 subiunctis || || || ;
 78 Parethis ; ministris ; 79 Claua ;
 fuste,
 80 Madidum ; contusum, uel con-
 tritum ;
 81 Uaeri : uirge ferree ;
 82 Sub axe pontico ; sub illa parte
 ubi pontus † † † est ;
 Fol. 31^{ba}
 83 Amplam ; latam . 84 Parum ;
 paruum ; 85 Adtracto ; breui ;
 86 Busta*** ; incisa arbor ramis
 trungatis † † † † .
 87 Afficit ; amaui : uel onorauit ;
 88 Panagereicis : laudabilibus ; 89 Pre-
 ditis : ornatis

* The *h* is a correction from some other letter (*i*?).

† Above the second *r* there is a perpendicular stroke hardly larger than a dot.

§ The *T* and left-hand stroke of the *h* written on an erasure.

¶ The second *i* is either blurred or a correction from some other letter.

|| MS. has *v* above the first *e*.

‡ MS. has *v* above the *ad*.

** MS. has *v* above the *e*.

†† MS. has *v* above the *re*.

§§ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.

¶¶ There is a dot, or the beginning of an unfinished letter, above the *r*.

||| MS. has *v* above the *m*.

‡‡ MS. has *v* above the *g*.

*** MS. has quibus bices.

††† MS. has *v* above the *o*.

§§§ MS. has *v* above the *r* ; the final *a* may be read as *ic*.

¶¶¶ MS. has *v* above the *y*.

||| The *n* is a correction from some other letter, or from two other letters.

‡‡‡ The *n* has been added above the line.

**** The *a* is a correction from *o* or *u*. Between the *a* and ; one or two letters have been erased.

†††† The *ti* are corrections from *d* (?).

- 90 Ad ilicem* ; genus rubri ; 91 Mam-
 bre † ; nomen loci ;
 92 Processores ; excelsi : 93 Molue-
 runt : manserunt : uel senu-
 erunt,
 94 Theomachie ; deorum pugne § ;
 95 Gigantemachie ; gigantum pugne ;
 96 Fas erat ; ius erat, uel iustum erat ;
 97 Uatis ; propheta ; 98 Prosapia ;
 progenies ;
 99 Aeditui : ostiarii ; 100 Commenta ;
 excogitata ;
 101 Rata ; iusta ; 102 Fastibus ¶ :
 libris ;
 103 Fascibus ; dignitatibus : 104 Gla-
 dibus . uindictis || ;
 105 Arcet † ; depulit ; 106 Stephanus :
 coronatus ;
 107 Ulcus : lepra** uel uulnus :
 108 Profusius ; habundantius ;
 109 Perorans ; adloquens ; 110 Insimu-
 laret : accusaret uel insultaret ;
 111 Coniciebant ; cogitabant ;
 112 Constipatio ; circumstatio,
 113 Concionaretur ; loqueretur † † ;
 114 Uecors : malo corde : 115 Ammi-
 nicula ; adiutoria ;
 116 In prostibulo ; in domo forni-
 caria ;
 117 Territoria ; loca modica terre,
 118 Glebam ; cispitem ; 119 Coales-
 cant ; pascant ;
- 120 Per hironiam ; per mendatum ;
 121 Manum ; turbam,
 122 Callos ; tensam cutem : idest
 uarras § § ;
 123 Incusans ; accusans ; 124 Incon-
 sulto : non interrogato,
 125 Probra ; obprobria ¶ ¶ ; 126 Tro-
 pia ; signa ;
 127 Aduentantes ; aduenientes ;
 128 Molitio ; meditatio mali || || || ;
 129 Adstipulatio : adfirmatio ; 130
 Amopaga ; archisinagogus † † est
 131 Multata ; percussa ; 132 Fefellit :
 fraudulenter*** mentitur
 133 Metrum : modium ; 134 Dispi-
 catis ; disruptis :
 135 Eripisissent ; inruissent ;
 136 Efflabant † † † ; mortui sunt ;
 Fol. 31^{bb}
 137 Sumptu puplico : adiutorium
 regali ;
 138 Tabo ; putrido : 139 Infaustio-
 rem ; infelicio-rem ;
 140 Portarum indumenta ; idest coria
 quibus portę indute sunt ;
 141 Excidium ; casum . uel discen-
 sum § § § ;
 142 Proceritas ; celsitudo ;
 143 Per metalla : per diuersas artes
 ferri . uel alias
 144 Enixa est ; genuit agnum ab ¶ ¶ ¶ ¶
 agno dicitur feminino

* The first *i* is attached to the *d* of *Ad* below the line.

† MS. has stroke above the *a* ; hence the reading of the MS. is *Mambre*.

§ The *g* is a correction from *n*.

¶ The *i* written on an erasure ; the *b* is a correction from *o* or from *ci*.

|| The *i* and first stroke of the *n* are corrections from the first two strokes of an *m*.

‡ The *r* is a correction from *i*.

** There is an erasure above the *ep*r.

†† The *re* have been added above the line.

§§ MS. has *v* above the first *r*.

¶¶ The *i*, which is combined with the *r*, is written over a *c*.

||| The *a* is written over an erasure.

‡‡ After the *si* a letter has been erased.

*** The bow of *d* is written over the remainder of some other letter the top of which has been erased.

††† After *Ef* two or three letters have been erased, and a vacant space is left for two more letters.

§§§ After the *n* two or three letters (*dis*?) have been erased. The *s* before the *u* may be read as *f*.

¶¶¶ MS. *ex*, but marked for omission, and *ab* written above it.

- 145 Numinis : uirtutis ;
 146 Luxus ; luxoria : uel lasciua ;
 147 Petalum ; in quo scriptum est nomen dei . uel tetragrammaton*
 148 Insolentia : inquietudine . uel lasciua ;
 149 Consulari delectus ; dignitati adductus ;
 150 Facessat ; desinat : 151 Expiscabar ; capiebam ;
 152 Sceptrum ; uirga regalis ;
 153 Apologiticum . excusabilem ; 154 Incessere† . incedere§
 155 Arcebat ; inpelebat ;
 156 Ad stadium ; ad locum certaminis ;
 157 Furtunam : fatum ; geuiif¶ ; 158 Rogus : beel|| : uel aad‡ :
 159 Confectorem : interfectorem ;
 160 Idiotae ; stulti ; 161 Psaltes ; cythara ;
 162 In comminus ; propius ; 163 Luculentissime ; splendissime
 164 De figmento : de plasmatione hominis ;
 165 Fatum ; uyrd** ; 166 Scenas turpes . incesta coinquanata
 167 Eliceretur ; extorqueretur ; 168 Ergastulo ; carcere ;
 169 In myrthece ; in domo unguentorum
 170 Nutatione ; dubitatione .
- 171 Harene . locus . uel pauimentum theatri ;
 172 Nundinas ; negotiationes ;
 173 Ouans ; gaudens , 174 Tripudiet ; uinceret ;
 175 Graticulis†† ferreis factis . herst§§
 176 Baratrum : loh¶¶ ; uel dal||| , 177 Uesani : insani ;
 178 Ea tempestate ; eo tempore ;
 179 Horas diurnas . nocturnaue computantes . idest pro XL†† diebus . xx statuunt*** ;
 180 Fisco publico ; dominio cesaris ;
 181 Regio morbus corpus afficit colore sicut pedes accipitris , Fol. 32^{aa}
 182 Simulantem ; contentionem ;
 183 Laciniosa : slitende ;
 184 Liberales litera . quasseculares††† homines legunt ;
 185 Expolitur . ornatum ;
 186 Infestus , inimicus : uel grauis ;
 187 Terebrantes perforantes ;
 188 Flagris ; flagellis ; 189 Infestes§§§ : sine barba ;
 190 Fibras ; uenas ; 191 Affatibus : dictis ,
 192 Basis ; omne quod fundamentum poni sub potest
 193 Contribulibus : simul contribulatis ;
 194 Expolierit . onauerit , uel declarauerit ;

* MS. has tetram, with stroke over the *m*; the *ra* written over an erasure.

† After Incessere two or three letters have been wiped away.

§ incedere is added above the line, preceded by the usual *l*. The *n* is written over an erased *l*, which shows that the scribe first wrote [*cedere* above the line, which was afterwards corrected to [*incedere* .

¶ MS. has *v* over the first *i*.

|| MS. has *v* above the first *e*.

‡ MS. has *v* above the second *a*.

** MS. has *v* above the *y*.

†† After Graticulis something (;?) has been erased.

§§ MS. has *v* above the *e*.

¶¶ MS. has *v* above the *o*.

||| MS. has *v* above the *a*.

‡‡ There is a stroke through the upper part of *L*, but marked by two dots for erasure.

*** The *v* has been added above the line.

††† The final *s* has been added above the line.

§§§ The *I* is a correction from *i*.

- 195 Peripsima ; purgamentum* : uel quisquilea ;
 196 Cataceos : doctrine : 197 Subsaltare : intrepitan ;
 198 Abiurari ; ab iure ecclesie abicere ,
 199 Garrientium per ludum dicentium ;
 200 Reusti : iterum usti . 201 Cautere : ferrum melius tindre .
 202 Extā ; intestina ; 203 Extale , snedil‡ daerm ;
 204 Puplites . hominē ; 205 In metallo : in carcere ;
 206 Salaris : pecuniis debitis ;
 207 Proscribendo ; damnando ; 208 Fluitans , fluens :
 209 Galerius propter nomen ;
 210 Sexcuplum ; sedecim pro uno sed semiduplum puto ;
 211 Cuniculum ; foramen uel canalis ;
 212 Fautoribus ; adiutoribus ; 213 In-fenso ; irato ;
 214 Obuncans ; obiurgans ; 215 Fragor : uox uel sonitus ,
 216 Obices ; resistentes : 217 Perpera : sine causa ;
 218 Anulum ; fidei libertatem ; 219 Comenta , petra
 220 Globus ; rotunditas ; 221 Munificentia ; largitas .
 222 Controuersig ; aduersitates ;
 223 Ex pretore ; de pretorio§ ; 224 Delubra ; templa deorum :
 225 Scuriosa ; sordida : 226 In chaos ; in profundum : uel in aera ;
- 227 Aduta , occulta¶ . 228 Labris ; labris ,
 229 Dispicatis ; incisus ; 230 Exesum ; subtilis ;
 231 Patulis ; apertis ; 232 Numinis ; diuinitatis
 233 Lineolis : dredum ; 234 Suggillato|| : inclinato ;
 235 Busta ; ubi homines conburuntur . Fol. 32^{ab}
 236 Funestare‡ : cruentare ; 237 Coementeria** ; sepulture ;
 238 De triuio ; de tribus uis ;
 239 Prefocatus ; strangulatus
 240 Angiportus ; angustus locus ;
 241 Extorres ; exules de patria ;
 242 Ponte moliuo†† ; propter pontis iuxta roma ;
 243 Eques ; equester ; uel equi ; 244 Fomite ; materia .
 245 Conpagnatum ; coniunctum .
 246 Spurga : immunda ; 247 Auditorio , scole legentium ;
 248 Pirgos : §§ turris ; 249 Pompam : risionem ;
 250 In exameron ; sex dierum computum
 251 Otii ; quieti ; 252 Meandrum ; locum uel stagnum¶¶ ;
 253 Solaria ; munera ;
 254 De octoade : de nouo testamento||| ;
 255 Conpendiosis ; breuissimis ;
 256 Actio : p[ro]pter nomen ciuitatis ; 257 Columellas : diuersis lini-mentis

* MS. has Purgamentum : Peripsima ; but the two words are each marked for transposition by the marks ÷ above them.

† MS. has *v* above the *e*.

‡ There is an erasure over the *et*.

¶ There is a small perpendicular stroke above the *t*.

|| The first *g* has been added above the line.

‡‡ To the top-stroke of *F*, on the right-hand side, is added ^o, without, apparently, any meaning.

** The *a* is a correction from some other letter. †† The MS. divides Pontem oliuo.

§§ The *s* : written on an erasure.

¶¶ The *g* is a correction from *n*.

||| The *st* are written on an erasure.

- 258 Lenonibus*; conciliatoribus
mulierum†;
- 259 Gestire; desiderare,
- 260 Lacesit . prouocat . u[e]l frequenter lacerat .
- 261 Incessit; incurrit; 262 Illo : usque illuc :
- 263 Infestus . inruens molestus ;
- 264 Incessere, impugnare; 265 Concinant; congregant :
- 266 Antinoitas; ciuitas in egypto ;
- 267 Factionibus sub dolibus; 268 Agellis; terre partes
- 269 Plasma, forma: 270 Elogiis; uerbis;
- 271 Cudat; fabricat;
- 272 Patricius : senator consiliarius ;
- 273 Delibratum : cogitatum; 274 Axe; polus .
- 275 Editore; excelsiore§;
- 276 Reditus; facultates; 277 Iugum montium; uerticem montium
- 278 Litat, sacrificat ;
- 279 Oratoriam; sapientiam seculariam¶;
- 280 Infecti : uiciati; 281 Operiremur; expectaremur ;
- 282 Ducennarium; presidem||
- 283 Simisactas; sociatrices : :
- 284 Consulere : prouidere; 285 Coibatur . exitur ;
Fol. 32^{ba}
- 286 Sodalibus; sociibus; 287 Adseueratur . adnuntiat ;
- 288 Nancisci; inueniri; 289 Inuisum; luad‡
- 290 Effetas; euacuatas; 291 Stipis; esca modica ;
- 292 Ruderibus; mixinum ;
- 293 Uoti copos xp[is]tiana** ; 294 Thecis†† custodiis; fabricam§§ de argento
- 295 Cathanos; mundos; 296 Perspicem; ingenium ;
- 297 Exin¶¶ deinde; 298 Spiridon; nomen hominis ;
- 299 Cyprius; prouintia; 300 Rata; confirmata ;
- 301 Fruga; modestia ;
- 302 Seminon; honestorum conuenticulum ;
- 303 Mulcata : uincta; 304 Pugionibus . mucronibus ;
- 305 Pessum; interitum : 306 Fuco; pigmento ;

- [XXXVI] DE OROSIO; 1 Iani porte; idest porte templi iane dei paganorum que ante patebant . unaqueque ad gentem suam quando contraria fuit romanis nomine gentis ipsius scribita super porta ;
- 2 Armenias pilas : nomen montium uel gentis . uel silue : uel clausure ;
- 3 Promontorium; ubi terra||| intrat||| in mare; 4 Sinum; ubi mare intrat in terram ;
- 5 Fares : turres custodum ;

* MS. Lenonobus, with *i* above the second *o*.

† The *li* are added above the line.

§ The *s* is a correction from *i*.

¶ The second *a* is a correction from some other letter (*u*?).

|| After the first *e* the MS. has a partly effaced *c* with a little stroke underneath.

‡ MS. has *v* above the *ua*.

** The sign of contraction for *is* is wanting.

†† After the *s* something has been erased.

§§ Perhaps the stroke over the second *a* is to be expanded by *tis*.

¶¶ After Exin follows a mark (of punctuation?) which resembles a comma, having another comma, turned upside down, on the top of it.

||| MS. intrat terra, but the two words have each been marked by three dots for transposition.

- 6 Euris; dexter; 7 Choncis; hebernum* :
- 8 Scabros; pisces sunt; 9 Peruicax : continuum ;
- 10 Uitiginem; bleici†; 11 Musca canina; que in canes habitat¶
- 12 Foetontis : idest sol ;
- 13 Astu; astucia; 14 Uitricum; steuffeder||;
- 15 Amazones; semiuste,
- 16 Pellegerat; uocauerat ;
- 17 In lati; in italia; 18 Conmanipulares; idest sodales ;
- 19 Stiuan; manubrium ;
- 20 Atticarum : athinensium ;
- 21 Laser; pigmentum; 22 Uiteleos; iuuenes ;
Fol. 32^{bb}

gregorii . vi untias idest medium precium accipit . puella :

- 10 Mutilabo; dubitabo :
- 11 Ambieres; munieres ;
- 12 Ore camerato : multum clamantem a camera . tamen dicitur ; 13 Passim; per omnia :
- 14 Sationis; seminis; 15 Uindicatur; defenditur ;
- 16 Taxatio; deputatio ;
- 17 Addicitur; damnatur; 18 Pallebat, timebat
- 19 Laurus; arbor est unde milites coronas sibi faciunt in uictoria ;
- 20 Toga : dignitas ;

[XXXVIII] DE CLEMENTE,

- 1 Examussim; inquisitiue ;
- 2 Dumosis : spinosis; 3 Elocare; collocare ;
- 4 Gattas; muriceps ;
- 5 Chantari; uermes qui cantant nocte sicut locuste ;
- 6 Stragula; curta pulcra . uarietate depicta¶¶
- 7 Columnas uitreas . idest in simili uitis scalpantur
- 8 Genesim; natura :
- 9 Epicurius; uoluptarius corporis
- 10 Phitagoras : uoluptarius mentis ;
Fol. 33^{aa}
- 11 Calistratus; proprium uiri; 12 Idasteles; proprium uiri.
- 13 Diodorus; propter uiri; 14 Adepiades; proprium uiri ;
- 15 Hyge; quas beluas uocant . idest bestie ;

* MS. has *v* above the *er*.

† MS. has *v* above the *e*.

§ The *e* seems to be a correction from *a*.

¶ The *h* is a correction from *n*.

|| MS. has *v* above the *u*.

‡ MS. Calicam, but *c* marked by a dot underneath for erasure, and *g* written above it.

** The first stroke of the second *a* is a correction from *i*.

†† MS. has *v* above the line, between the *m* and *i*.

§§ A later hand has inserted : after XII.

¶¶ The *de* are added above the line.

- 16 Ochimo; herba est quę latine
catagoga,
17 Cratera; patena;
18 Creta comam. diptamini mittit;
19 Tholus; tectum de petris sine
ligno;
20 Fidia* opera; opera dei;
21 Anacefaleosin; recapitulatio;
22 Deucalionem: nomen regis sub
diluuium factum est non gene-
rare,
23 Scrupeas: dubitationes;
24 Pyriflegitonta; ignis ebulliens†;
25 Climacteras; partes cęli;
26 Mathesis; doctrina astrologię;
27 Tetragono; quattuor§ angulos¶.
28 Cacodemonus; malus demon;
29 Trapezita; qui in mensa num-
morum per mutationes uictum
querit;
30 Palestris; luctatio;
31 Decanorum||; qui per‡ x. num-
mos auguriantur
32 Thema; doctrina; 33 Scema;
figura
34 Paenilopis: uxor; achilis;
35 Ex diametro e regione; medietas
anni:
36 Sindetus; ligaturas:
37 Coribantas** : idest qui fecerunt
sonitum
38 Satirum: incubum;
39 Aides: pluto diuitię: 40 Peleum;
pater achelis

* The second *i* has been added above the line between the *d* and *a*.

† MS. epulliens, but the down-stroke of *p* marked by two dots for erasure, and a stroke (for *b*) added to its top.

§ MS. has quattuos.

¶ MS. angolos, but the first *o* corrected into *v*.

|| The *D* is a correction from *G*.

‡ Before per a letter (*o*?) has been erased.

** MS. coribantes, but the *e* subpuncted, and *a* with a dot on its right side written above the line.

†† Here is a hole in the vellum round which this and the next gloss have been written.

§§ MS. frore, but first *r* marked by two dots for erasure, and *l* written above it.

¶¶ MS. custodiunt, but the second *u*, and the *n* marked each by a dot above and underneath for erasure.

||| edem, and the next two words are added in finer writing.

‡‡ MS. has *v* above the *o*.

*** MS. has *v* above the *a*.

††† Before ad a letter has been erased.

- 41 Totegis; procella;
42 Hierufontis†† uel prophetis qui
auditis p̄sunt.
43 Nastologis; mercedes quę dantur
nautis; propter regimen nauis:
44 Epibatis qui perueniunt et dant
nabulum pro nauigatione;
45 Sitatum: malleum duratum;

Fol. 33^{ab}

[XXXIX] DE DIALOGORUM;

- 1 A primeuo flore§§; a primo flore
barbe;
2 Colonus; a colendo;
3 Censura; a iudicium; 4 Balneum
ciceronis; a cicerone romano
prefecto qui fecit illud;
5 Mansionarius; hostiarius qui cus-
todit¶¶ edem|||; 6 Fledomum;
blodsaex ‡‡;
7 Erucę; modici uermes qui man-
dunt folia multos pedes habent
8 In gremio; in medio domus
9 Interorina; propter nomen loci;
10 Ausaret; proprium nomen flu-
minis;
11 Uini fusor; pincerna; 12 Uangas;
spaedun***
13 Aurelia; terra est; uel prouincia.
14 Sabanum; linteum ad††† balneum
15 Ferula; baculus arundineus de
maiore genere. si feris de ipso
ardet et non est libidum

- 16 Modernos; nouos;
17 Sabura; in romana urbe;
18 Paritores; ministros:
19 Freniticus*; insanus ob dolorem
capitis: ad tempus qui multum
uigilat†
20 In mare adriatico; ab adriano.
imperatore. qui pensabat hoc§
mare cum catenis in profundum
21 rimis. bord¶ remum
22 Presbitera; uxor¶ presbiteri quam
habuit ante ordinationem‡;
23 Diaconissa; quam diaconus habuit;
24 Aduocatus. dicitur qui uocatur
in adiutorium alicuius causa.
uel per pecuniam idest dingere;
25 Uulgari; huni;
26 Emorphium; proprium
27 Exactio: monung** gaebles††;
28 Qui in numero optio fuit numerus
dicitur quando milites fiunt;
Optio; dispensator. qui dispensat
stipendia militum: prepositus§§
eorum:
Fol. 33^{ba}
29 Cassari; euacuare; 30 Decrepi-
tam; dobend¶¶.
31 Carabum; modica nauis. minor
quam scafa;
32 Dalmatica; tonica lata habens
manicas||| misalis;

* The *t* seems a correction from *ct*.

† Above the *t* the MS. has an inkspot, perhaps the top of a wrongly commenced *l* or *b*, or some such letter.

§ The *c* added above the line.

¶ MS. has *v* above the *o*.

|| The *x* seems to have been corrected from *i*.

‡ The *d* is a correction from *i*.

** MS. has *v* above the second *n*.

†† MS. has *v* above the line, between the *a* and *e*.

§§ The down-stroke of the first *p* has the usual curled stroke for *ro*, therefore *pro*, without any mark of correction; but above the *p* is the ordinary stroke for *re*. Hence we may read *pro-* or *pre-*.

¶¶ MS. has *v* above the *e*.

||| The first stroke of the first open *a* is a correction from *i*.

‡‡ MS. postatum, but the combined *s* and *t* corrected into *rt*.

*** After the first *i* an *f* or *s* has been erased.

††† MS. has *v* above the *a*.

§§§ The *t* is a correction from *i*.

¶¶¶ The *d* is a correction from *t*.

- 33 Porta laurenti; quia per ipsam
corpus eius portatum‡‡ est;
34 Angulinis***; prope termę ca-
lidę
35 Iuuenior: idest senior in iuueni-
tute,
36 Sex untias. mediam partem unius
uille, consuetudo est roman-
orum totam substantiam XII:
untias dicere siue magna sit siue
modica; 37 Arbor; maest†††;
38 Clauis. perditis: 39 Rimis: cinum.
40 Paralysin: desolutio§§§ omnium
membrorum
41 Crepido; a crepando dicitur;
42 Altare: dicitur. quod alta res:
idest diuina in eo agitur
43 Duas coronas. II panes pertussos
similes coronę
44 Glebum: ascensum singularis uia;
45 Palestrarum. luctantium;
46 Camisa; lineum;
47 Sincopin: defectio stomachi;
48 Calculum dicitur: infirmitas eius
qui non potest mingere. quasi
lapis obdurat¶¶¶ uirilia;
49 Colirium dicitur. multa medica-
mina in unum collecta;
50 Sentina dicitur. ubi multe aque
fiunt collecte in nauis
51 Byssus. in terra affrica crescit

- in arbustis lana alba sicut
nix :
- 52 Omnes dies septimanę sabbata
dicebantur ;
- 53 In pulpito ; in gradu . ubi lectores
legunt ;
- 54 In diocesi : in parrochia ;
- 55 Scinici : scinnenas* :
- 56 Ante absida . ante sedem episcopi ;
- 57 Histrionibus † ; oroccerum §
- 58 Pitoicis ; dispensatio pauperum ;
- 59 Xenodochiorum ¶ : susceptio
peregrinorum :
Fol. 33^{bb}
- 60 Alae : genus || . ludi ; 61 Muni-
cipii ; tributarii ‡
- 62 Filacteria ; scriptura diuersa que
propert infirmos habentur ;
- 63 Per pragmatiam** formaui ; per
principalia imperia uel negotia ;
- 64 Didascalum : doctorale ;
- 65 Inflas †† ; dignitates ; 66 Elicitum ;
incitatum
- 67 Conpotis ; inpletis ;
- 68 Catalogum : secundum numerum ;
- 69 Scedule ; carte :
- 70 Adstipulatione ; congregatione ;
- 71 Typum : inflationem ;
- 72 Olografia §§ : totum scriptio ;
73 Autenticum ; auctorale ;
- [XL] ITEM INCIPIUNT UERBA
- 1 Uiscide . Ineluctabile . idest maius
luctu .
- 2 Patere . laudare . 3 Deuotatum .
male dicturio : . incomparari .
- 4 Pangebantur ¶¶ : iungebatur
- 5 Alternandis . inuicem .
- 6 Palantibus . pendentibus 7 Crini-
cul . funicul |||| .
- 8 Ad infirmationem . ad stibula-
tionem . suscitationem . 9 In-
peragrata . intransita .
- 10 Cicima . geometrica . 11 Malua .
olus .
- 12 Fulmentatur . initiatur . 13 Ba-
chal . multi idole foede .
- 14 Reis . inmundis . 15 Momentaneas .
cotidianas .
- 16 Ollitani . senes . 17 Insigniri †† .
inuri †† .
- 18 Thiarati . diuini . 19 Conpage .
porrectione
- 20 Pallantibus ; apparentibus
- 21 Liniamentis*** . signis ,

* MS. has v above the e.

† The second i and the o are written on an erasure.

§ Before this word a letter (c?) has been partly erased and partly effaced. The first o resembles the Greek δ, and might therefore be read as d; but this form for o is not uncommon in the MS.; in the present case the top-curl looks fainter than the circle forming the o; it has, however, this faintness in common with some other letters in the lines above and below this word.

¶ The h has been added above the line between the c and i.

|| The g is a correction from n. ‡ MS. tributarii, but the first a corrected into v.

** The p is a correction from some other letter (o?).

†† The v is a correction from i.

§§ The i appears to have been added later and crosses the lower part of the first stroke of the second open a.

¶¶ MS. plangebantur, but the l marked by three dots for erasure.

|||| As the source of this gloss has not been found, the contractions cannot here be expanded.

†† MS. has ÷ above the I of Insigniri, and above the in of inuri, as marks of transposition.

*** After this word is again the hole mentioned above, p. 40 note ††.

22 Regentia uigentia .

obicientes omne presagio uel
signo .

[XLI] ITEM DE NOMINIBUS DI-
UERSIS.

- 1 Presbiteri qui sunt in agris . epis-
tolas dare non possunt Ad solos
tantum uicinos episcopos lit-
teras destinabunt . 2 Chorepis-
copi* qui sunt inreprehensi-
biles dare possunt pacificas .
idest gene
Fol. 34^{aa}
- rales epistulas . 3 Sidonicis .
hospicia pauperum . 4 Orthodox-
am . recte gloriantium .
- 5 Diocesis . adiacens domus .
- 6 Cinico . canino . 7 Iaspis . nigrum
et uiridem colorem habet
- 8 Saphirus . mari similem et quasi
aureas stellas habens . 9 Cal-
cidon . ut ignis lucens †
- 10 Smaragdus . uiridem colorem
habet hoc est prasinum . 11 Sar-
donix . habet colorem sanguinis
qui est onichinus .
- 12 Sardius . colorem purum sangui-
nis .
- 13 Crisolitus . auri colorem et stellas
luculentas habet .
- 14 Byrillus tamen ut aqua resplendit .
- 15 Topation . ut aurum micat .
- 16 Cypressus . uiridem habet colorem
ut est porrus et stellas aureas
habet .
- 17 Mastigia . lora cum unciis ferreis .
- 18 Initiatum . ordinatum .
- 19 Pagus . possessio magna .
- 20 Lance . mensura . 21 Obfirmantes .

* The e is a correction from some other letter.

† The n is more like the ordinary r.

§ MS. divides ri hum, and has v (looking more like y) above the u.

¶ Before this word a letter has been wiped away, and part of the r is written in its place.

|| MS. divides ualu yrt, and has v (or perhaps y) with a dot above it, over the second u.

‡ MS. has v above the o.

** The ci have been added above the line.

†† After this word something (a sign of punctuation?) has been erased.

[XLII] INCIPIT EX DIUERSIS
LIBRIS

- 1 Excipiuntur . separantur .
- 2 Tapetibus . rihum §
- 3 Memphitica . regina ¶ egypti uel
ciuitas
- 4 Elleus . ualu yrt || . 5 Neutricis .
nouis .
- 6 Sutrinator ; scoehere † ;
- 7 Priuigna ; nift ; 8 Paranimphi ;
dryctguma ;
- 9 Ceruerus ; canis qui hostiarius
inferni dicitur ;
- 10 Seuit ; glimith , 11 Pone : post ;
- 12 Fornaculum ; herth ;
- 13 Hermofroditus ; androginus homo
utriusque sexus ;
- 14 Ruscus ; cneholen ; 15 Scithis :
speciosas ;
- 16 Falleras ; falsitates ; 17 Sirte ;
harena ;
- 18 Amphibalum ; coculus . 19 Egre ;
difficile** ;
- 20 In uiridario domus ; in atrio pro
uiriditate herbarum
Fol. 34^{ab}
- 21 Basterna . similis curro de coreo
tota ; et portatur semper ab
asinis . uel hominibus nullam
rotam habet ;
- 22 Typo ; signo ; 23 Quartane . que
quarta die uenit
- 24 Uectandi : gratia exercendi ;
- 25 Platonis †† ideas : idest species ;
- 26 Furcifer furci ; idest cruci dignus ;

27 In pennias; ober* scoeiddo;

[XLIII] ITEM DE DIUERSIS
NOMINIBUS

- 1 Themisto : insula; 2 Calipso; insula;
3 Pan deus; arcadie . uel pastor-
um;
4 Arcades . gens dicitur que colebat
pana;
5 Polideuces; pollux . ulixes .
homines fortissimi; †
6 Notha . adultera eo quod incerti
generis;
7 Nepus : filius filii : 8 Nepus :
adulter;
9 Nepus : consumptor substantie,
10 Omionima; uaria nomina;
11 Polionima : multiuoca;
12 Cethetica§; possessiua;
13 Agrippa; qui in pedes nascitur
eius natura;
14 Comedo; edax; 15 Panpo genus
piscis;
16 Micene : nomen ciuitatis . et
plurale sicut Kalendae
17 Nereus; deus maris;
18 Carus; nomen hominis¶ qui
transportare dicitur . in infer-
num||; 19 Cruda; ualens;
20 Eunuchus; consul romanus
21 Centaurus; nauis unus de nauis
bus quie;

* MS. has v above the e. MS. divides ober sco eiddo, and pennias may be read as pennicis.

† Above the imi; something has been erased.

§ MS. Cethetica, but the third e is marked by four dots for erasure.

¶ Underneath hominis there is an erasure extending from the h till the q of qui.

|| The in have been added above the line.

‡ MS. has v above the first o.

** The d is a correction from r. The MS. divides huidir ryng, and it has v (which in this case looks more like y) above the line between these two words.

†† MS. divides hidir ring, and it has v above the second r.

§§ MS. has hu ald as one word.

¶¶ MS. has suæ ald as one word, and v above the æ.

||| offer tua nest||| above the a.

22 Forinnadas : interior pars nauis;

III. GENERA POETARUM.

- 23 Comicus : qui comedia scripsit;
24 Traicus : qui traica scripsit
25 Liricus . qui per liram cantat;
26 Saturicus : qui per saturicam
scripsit
27 Frora; mater dearum;
28 Bachus liber : pater dionisius
nomen unius hominis est;
Fol. 34^{ba}
29 Floralia : bachunalia; saturnalia
liberalia : ulcanalia : festiuitates
uel sacra paganorum est; 30
Emblema; fodor‡;
31 Manes : anime mortuorum;
32 Mactus : magis auctus; 33 Silla;
consul;
34 Horno; hoc anno . 35 hac in hac
parte;
36 Illac . in illa parte; 37 Cuiatis :
huidirryng**
38 Nostratis; hidirring††; 39 Quotus;
hu ald§§;
40 Totus; suæ ald¶¶; 41 Perende;
ofer tua nest|||
42 Posttridie; post III dies : 43
Quidni; quare . non;
44 Epul . castor; Per pullux; per
castor;
45 Pÿtisso; sputum deicio;
46 Piraondes . domus in similitudi-
nem; ignis : nam ignis . pirus
est;

- 47 Animalus; ffalldae*; 48 Cedo; ad aquilonem expectans boreus
dic . uel perdono;
49 Parç† : quae minime parcant;
50 Lucus quod minime luceat;
51 Piscina; que pisces non habet;
52 Facesso; facere cesso : uel sepe
facio;
53 Eumenides : filii noctis; idest
hegitisse;
54 Cestus; arma pictarum; 55 sis
nuis§
56 Aptotum; inflexibile . uel in-
casale;

[XLIV] ITEM ALIA; DE CÆLO;

- 1 Partes . autem¶ . eius; cous .
axis . clima . cardines . conuexa .
poli . hiesperia|| .
2 Cous est quo celum continetur
unde enias uix solum complere
cous terroribus caeli;
3 Axis : linea recta que per mediam
pilam spera tendit;
4 Clima cardo uel pars celi . ut
clima‡ orientalis uel meri-
diana,
5 Cardines . extreme partes axis
sunt;
6 Conuexa extrema celi;
7 Poli ex celestibus ciclis cacumina .
Fol. 34^{bb}
quo maxime spera nititur alter

ad aquilonem expectans boreus
alter terre obpositus austron-
thus dictus est

8 Hiesperia duo sunt quorum al-
terum est super terram alterum
sub terra**;

9 Celum . ab oriente . ad occidentem
semel in die et nocte uerti
sapientes†† aestimant;

10 Cardines quoque axis ipsius sunt
extreme§§ . partes sunt quos
insertos orbi describunt sperico
ut ipsis celum inuoluatur in-
uisis : et ita polum philosophi
ui propria semper in suo axe
torqueri arbitrantur . a quibus
ignoratur opifex qui mundum
in suum orbem absque ullo axis
moderamine erigit;

11 Clima aliquando . pro cardine
accipitur si sepius¶¶ pro qua-
licumque celi parte et maxime
pro oriente et meridie climas
aliqui designant . nos||| : se-
cundum grecum omni celi ad
superna conuexas . ita undique
uocamus

12 Arcticos; septentrionalis‡‡ ab
arcto adiectum***

13 Terinos; idest bestialis,

14 Isemerinus; idest meridianus;

15 Exemerinus; ac si ex meridie
remotior

* MS. has v above the second a.

† The r has been added above the line.

§ sis nuis have been written in finer writing, and are probably a later addition.

¶ autem (au) has been added above the line between two dots.

|| MS. hiesperia, with e added above the line between the first i and the m, and the first e altered to i.

‡ The i is a correction from some other letter.

** Above the a the MS. has a stroke, which is marked, by a dot above it, for erasure.

†† MS. has a comma after this word, which has partly been wiped away.

§§ The x is a correction from t.

¶¶ The i written on an erasure.

||| The s has been added above the line.

‡‡ The second e had - above it, but it has been erased.

*** MS. has a stroke above the u, and the final stroke of the m is marked for erasure by a dot above and below; the correction suggests the apparently required word adiectium.

- 16 Antarticus*; artico contrarius horum primus qui est erga arcturum . a polo poreo . IIII murorum spatii distat a quo secundus . u ab eo . III . ui : Item ab eo . IIII . ni . muris distat ; Item . u : circulus : u . spatii ab eo . ad polum australem . IIII . idest ad uerticem . IIII sunt moera spatii . ut figunt astrogi ;
- 17 Caus . dicitur eo quod sibi inuicem in mundo . IIII . coeunt elementa ;
- 18 Poli summa . cælorum cacumina ; Fol. 35^{aa}
- 19 Hiemisperium . aput grecos dicitur quod nos uerticem uocamus
- 20 Anomala : inequalia ;
- 21 Conuexa ; ardua ;
- 22 Pliade ; uii sunt stelle in cauda tauri ;
- 23 Zodiacus ; sideralis ;
- 24 Alcianus ; arbores frangit ;
- 25 Dexterâ : maturatur quando sibi uertix in circium declinans ad eum subregit austronothum ;
- 26 A tergo . dicitur errare dum austronotho in sublîmi erecto uertix se in summum poli demergit ;
- 27 Leua deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obicit† et sursum atque deorsum dicimus quod cælum sicut in ortu surgens : eregitur ita et in occasu demergitur :
- Hii sunt . VII motus cæli qui solem et lunam dum polo sunt
- tardiores in diuersis oriri§ et occidere cogunt orbibus .
- 28 Extremi quoque duo septentrionales . 29 Axem cæli ipsius dn̄is : bina hiemisperia per medium orbem terrę sed nullis corporalis intellegitur axis quod uirtus diuina cæli globum rotans per axem incorporeum in orbem speri contorqueat comminisque . moliri :

[XLV] UERBA DE MULTIS;

- 1 Gymnasium ; locus exercitationis ubi diuerse arte discuntur ;
- 2 Eruere ; discere ; 3 Las . ignis ; 4 Fors ; uýrd ;
- 5 Fax . falcis ; 6 Glis ; egle ; 7 Lanx ; unde lancis .
- 8 Pręx unde : præcis ; 9 Far ; frumentum ;
- 10 Gyt¶ ; genus seminis herbis minuta bona in panes mittere ;
- 11 Ops|| ; aput antiquos terra dicitur unde inops inhumatus ; 12 Coa ; insula .
- 13 Massica : mons ; 14 Genium ; natura †
- Fol. 35^{ab}
- 15 Ador : genus frumenti ; 16 Antes . dicitur . ordo uinearum .
- 17 Toraca ; lurica ;
- 18 Pedum . fustis . quem pastores habent in modum Λ .
- 19 Lanistra ; macellarius in macello carnes diuidit : 20 Damma ; elha . 21 adsecla minister ;
- 22 Pedissequa ; ministra ; 23 Uerna ; mancipium .
- 24 Aleo ; teblheri : 25 Alea** ; tebl ;

* The *i* is a correction from some other letter (a badly formed *i*?).

† The *e* is a correction from some other letter.

§ The *rir* are written on an erasure.

¶ The *y* is a correction from *i*.

|| MS. has a horizontal stroke over the *p*.

‡ Above the *ra* there is a spot, probably caused by effacing something written over the two letters.

** A letter has been erased before the *A*.

- 26 Histrion ; scurres . lees* ; 27 Gurgullio ; drohbolla ;
- 28 Actio ; disputatio ; 29 Uligo ; terre naturalis ;
- 30 Mango ; comitator equorum ;
- 31 Popa ; tabernarii qui in domo tabernarii sunt
- que caret sole . uel positio ; 25 Cliutex : cortix . uel lapis ;
- 26 Carex . seic §§ ; 27 Uarix : ompre¶¶ in cruribus hominum
- 28 Matrix . radix . uel uterus ;
- 29 Pernix ; uelox ; 30 Celox . nauis ;
- 31 Epitorta ; abbreviatio ;
- 32 Libertabus : friulactum |||
- 33 Cune ; ciltrog . unde cunabula ;
- 34 Inferie ; hostie mortuorum . 35 Exubię ; exuendo .
- 36 Manubię††† ; a manu dictę facultates ;
- 37 Magalia . byrae ; 38 Glisco ; cresco ; 39 Simplex ; aenli*** ;
- 40 Bilex ; tili††† : 41 Triplex . drili§§§ ; 42 Paturum . fector¶¶¶ :
- 43 Abctape ; tysse||| .
- [XLVI] ITEM ALIA ; 1 Ueru ; snaas † ; 2 Pugil ; milis ; 3 Tanaquil ; uirga regalis ; 4 Cos . ueostun ; 5 Rien§ ; lumbis ; 6 Lien ; milte¶¶ ; 7 Tybicen ; qui tibia cantat ; 8 Flamen ; sacerdos iouis : 9 Fidicen ; harperi|| ; 10 Liricen : qui lira cantat ; 11 Lucar : uectical ; 12 Lucunar ; camera ; 13 Tuber : in dorso cameli : 14 Suber ; genus ligni ex hoc cortex in calcimenta ponitur 15 Laser ; genus herbe ; 16 Liser ; genus ligni minuti ; 17 Semiuir ; eunuchus ; 18 Fidis : sner † ; 19 Prepes ; auis ; 20 Seres , otiosus : 21 Pollis ; grot** 22 Scropis : groop†† ; 23 Astus : astutus ; Uel ; callidus ; 24 Situs ; lana que crescit in loco

Fol. 35^{ba}

[XLVII] ITEM ALIA;

- 1 Abellana : hel††† : 2 Usqueaquaque . multum : 3 Rigor . frigor inflexibilis ; 4 Ancones ; untinos ; 5 Corimbis : nauibus ; 6 Cirris ; crinibus ; 7 Calomachus : het**** : 8 Mucus ; bestia ; et sanguis eius boni odoris est ;

* MS. has *v* above the first *e*.

† MS. has *v* above the first *a*.

§ The *i* is written over an erasure.

¶ MS. has *v* above the *t*.

|| MS. has over the *ar* a waving stroke, corrected into *v*.

‡ MS. has *v*, with a dot above it, over the *ne*.

** MS. has *v* above the *ro*.

†† MS. has *v* above the first *o*.

§§ MS. has *v* above the *i*.

¶¶ MS. has *v* above the *p*.

||| MS. has *v* above the *a*.

‡‡ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.

*** MS. has *v* above the *en*.

††† MS. has *v* above the first *i*.

§§§ MS. has *v* above the *ri*.

¶¶¶ MS. has *v*, with a dot above it, over the *o*.

||| This gloss has been added at the foot of the column.

††† MS. has *v* above the *e*.

**** MS. has *v* above the *e*.

- 9 Platissu : folc; 10 Balera : hron* : 34 Manticum : hondful baeues;
 11 Uiuarium; piscina; 12 Caefa- 35 Maulistis; seyhend : 36 Berruca;
 lus † : haerdhera; uaerte|||
 13 Perna; flicci§; 14 Umbrellas : 37 Argella laam †††; 38 Accearium;
 stalo to fuglam : stel****;
 15 Tappula; uermis qui currit super 39 Scarpmat; scribid : 40 Byrseus;
 aquas; ledir uyrcra ††††;
 16 Uertigo; edualle¶; 17 Buculus; 41 Tubolo fala; 42 andeda brond-
 nordbaeg||, ra;
 18 Truffulus; felosprie; 19 Famfelv- 43 Uaricat; strited : 44 Battat . gi-
 cas † : laesungae** ; nat §§§§;
 20 Inuoluerus; uuluc ††; 45 Lurdus, lemphald : 46 Terebellus;
 21 Mordatius : clox : 22 Erpica; nebugaar
 egida§§;
 23 Alga : uuac; 24 Osma : odor : 47 Dolabella; bradacus;
 25 pessul . loer ¶¶;
 26 Opilauit; gigisdac; 27 Colostrum : 48 Scalpellum; biris; 49 Ciscillus;
 beust; haerdhaeu;
 28 Saburica||| . dicitur quando 50 Auriculum; dros : 51 Garallus,
 mittuntur in nauem quando broc¶¶¶¶;
 alia non habent; 52 Parula : masae; 53 Sturnus; ster :
 29 Isica; tyndri; 30 Sicunia; gi- 54 Noctua; necthtrefh |||||;
 brecci ††; 55 Turdella ††††; drostlae****; 56
 Ciconia; storhc :
 31 Reuma; streum*** : 32 Mustacra : 57 Arpa; arngeus ††††† . 58 Scorelus;
 gronae ††† . emae §§§§;
 33 Uicias : fuglues§§§ . benae ¶¶¶¶; 59 Acega; holthona; 60 Cucuzata;
 laepiunce;

* MS. has v above the ro.

† A letter has been erased between the second a and the l.

§ MS. has v above the first c.

¶ MS. has v above the u.

|| MS. has v above the a.

‡ The v is a correction from u, or two ii.

** MS. has (more y than) v above the first c.

†† MS. has v above the third u.

§§ MS. egldae, with v above the a. But the l and final e are marked, each by three dots, for erasure, and an i has been added above the g.

¶¶ MS. has v above the first e.

||| The ri added above the line.

‡‡ MS. has v above the re.

*** MS. has stroke over the n.

††† MS. has v above the n.

§§§ MS. has v above the second u.

¶¶¶ MS. has v above the n.

||| To the upper stroke of the r, whereby it is joined to the t, is apparently added a v written sideways, with its top towards the left.

††† The second a has been added above the line, and a v above the first a.

**** There is a stroke through the l.

†††† MS. has v above the y.

§§§§ MS. has v above the n.

¶¶¶¶ MS. has v above the o.

|||| MS. has v above the second t.

†††† The r is a correction from l, and the d seems a correction from n or c.

***** MS. has v above the a.

††††† Arpa and arngeus are underlined in the MS. with faint ink.

§§§§§ MS. has v above the ma.

- 61 Tilaris : laurice; 62 Ruscinia; 89 Bulinus; uermis . lacerte similis
 nectigalae; in chomacho hominis habitat;
 Fol. 35^{bb} 90 Maruca; snaegl**** : 91 Maialis :
 63 Turdus : scruc; 64 Perdvlum* ; berg;
 hragra †; 92 Porcastrum; foor; 93 Scrufa ††††;
 65 Sticulus; gaeno§; 66 Picus : sugu §§§§;
 higr¶; 94 Berrus : baar ¶¶¶¶; 95 Philocain :
 67 Marsopicus : uinu||; 68 Ficetula : grece ||||| . scopton †††† .
 suca, 96 Acrifolium; holera :
 69 Fringella : uinc †; 70 Cardella . mapaldurt***** :
 distyltige** 97 Acerafulus; 98 Inuoluco; uudubindlae; 99 Al-
 71 Tinct slii : 72 lupus breuis; 73 nus †††††; alae;
 Porco piseis; styra †† : 100 Tilio : lind §§§§ : 101 almenta .
 74 Sardinus; heringas§§; 75 Ginis- alerholt ¶¶¶¶¶
 culas ¶¶ . idem :
 76 Furunculas; maerth; 102 Putat; snedit; 103 Ruscus; cre-
 77 Netila : herma|||; 78 Musi- holegn; finit ||||| .
 ranus; scraeua ††;
 79 Talpa : uoond : 80 Striga haeg- [XLVIII] ITEM DE CASSIANO : 1 E-
 tis; regantur ††††† : loquantur
 81 Incuba; maerae*** . uel saturus; 2 Adscitus; inuitatus;
 82 Tabanus †††; brimisa§§§; 83 Ca- 3 Inextricabiles . anatreten*****;
 comicanus; logdor; 4 Uacillantem; fugantem . 5 Ques-
 84 Lendina; hnitu; 85 Aquilius : tus; substantia
 onga : 6 Flagitiorum; adulteriorum;
 86 Auricula : eruigga ¶¶¶¶; 7 Biothanti : laquei; 8 Inpegit :
 87 Castorius : bebor|||; 88 Scira; trudit;
 acurna †††; 9 Dirimit : diuidit;

* The v is a correction from some other letter (o?).

† MS. has v above the first r.

§ MS. has v (which resembles x) above the e.

¶ MS. has v above the r.

|| MS. has v above the i.

‡ MS. has v above the i.

** MS. has v above the second i.

†† The y is a correction from i.

§§ The h has been added above the line.

¶¶ The G is an ordinary small g written largely to make a capital. On its top there is a perpendicular stroke, suggesting an attempt to write first an h.

||| MS. has v above the r.

‡‡ MS. has v above the first a.

*** MS. has v above the first e.

††† The second a is a correction from u.

§§§ MS. priusa; but p corrected into b. The u is marked for erasure by a small, fine dot underneath, and above it is written mi, in small fine writing, and hence brimisa. The lemma and its interpretation are underlined in faint ink.

¶¶¶ MS. has v above the i.

|||| MS. has v above the e.

††† The r is a correction from some other letter (i?).

**** MS. has v above the a.

†††† The c is an alteration from i.

§§§§ MS. has v above the uy.

¶¶¶¶ MS. has v above the aa.

||||| The lower part of g written on an erasure.

††††† MS. has v above the op.

***** MS. has v above the u.

††††† The right-hand stroke of the n is an alteration from c.

§§§§§ MS. has v above the n.

¶¶¶¶¶ MS. has v above the e.

||||| This word is written in faint ink, or perhaps an attempt was made to efface it.

††††† Between the E and r a g has been erased or wiped away.

***** MS. has a stroke over treten.

- 10 Corpulentioribus : crassioribus .
 11 Gestiant : uolunt ; 12 Frugalitas ;
 penuria
 13 Cassuac* ; ruinae ;
 14 Fastus . inflatio . uel timor ;
Pol. 36^m
 15 Iubar : lumen : uel splendor ; 16
 Manus ; turba,
 17 Compellare ; fraudare † ; 18 In-
 hibere ; prohibere ;
 19 Prerogatiua ; excellentia ;
 20 Abdicare ; abicere : 21 Leporem ;
 decorem ;
 22 Immunitatis ; castitatis ;
 23 Expolita ; famata ; 24 Indolem ;
 ingenium iuuentutis ; 25 Aeron ;
 ciuitas ;
 26 Effeborun ; studiorun ; 27 Tes-
 bites ; castella ;
 28 Insolescit ; unstillit § ; 29 Delecto
 eius . legationes ; eius
 30 Adfecit ; distauit ; 31 Pernities :
 uelocitas ;
 32 Concederat ; acciderat ; 33 Per-
 peti ; ueloces ;
 34 Adfectanda ; adficienda ;
 35 Expertim ¶ : ignorari || ; 36 Faus-
 tus ; superbia ;
 37 Postere : porte : 38 Contiguus :
 iugis . uel competentes
 39 Libet ; inuidet ;
 40 Excellentiores : gipparre ; ;
 41 Synaxeos ; cura ; 42 Scita : docu-
 menta ;

* The second *a* is unlike the other open *a* of the MS., and might be read as *cc* or *ic*; the text has here "casus ac ruinas."

† The first *r* has been added above the line.

§ MS. has stroke over *nstil*. The final *t* has been added above the line.

¶ A stroke (for *er*) through the foot of the *p* is still visible though an attempt has been made to efface it.

|| MS. ignoreare, but the *e* is marked by a point on its top for erasure, and underneath it is a stroke to make *i*.

‡ The second *u* has a dot above and underneath for erasure (?).

** MS. has a waving stroke over *ina*. †† After the *u* a letter (*m*?) has been erased.

§§ MS. has a waving stroke over this word which goes right through the upper strokes of the *l* and *d*.

¶¶ The upper parts of the *ns* are written on an erasure.

||| The *hle* are written on an erasure.

‡‡ After the final *e* the MS. has a stroke which may be read as *i*.

*** MS. has a waving stroke over the *oo*.

- 43 Scandere, ascendere ; 44 Distabui ;
 tabefactus ;
 45 Reditus ; substantia ; 46 Fautorem ;
 laudatorem ;
 47 Distrauntur ; uenduntur † ;
 48 Commectarum . tractatores ; 49
 Uersum contra ;
 50 Suffusione, circumfusione ; 51 San-
 guessuges ; lexas ;
 52 Immunes : mundi ; 53 Aborsum ;
 abiectio infantis ;
 54 Citra ; bilhina ** ; 55 Suricus : brooc ;
 56 Extores ; extraneos
 57 Classica ; tuba : 58 Opere pre-
 cium ; necessarium
 59 Telopagere : bibere ; 60 Reddibi-
 tiones ; retributiones †† ;
 61 Multhra ; celdre §§ ; 62 Nanctus ;
 nuens ¶¶ ;
 63 Aspelco ; bethlem |||| 64 sarculum ;
 65 Infestante ; iniuriam faciente ††† :
 66 Scalpeum boor ***
 67 Ocilis ; uelotius ; 68 Sinaxeos :
 celebrationes ;
 69 Ceno ; luto ; 70 Enthetam : sub-
 plectilem ;
 71 Apologis ; excusationibus ; 72
 Coalescere : adolescere ;
 73 Adulti ; maturi : 74 Emolumenta ;
 lucra ;

Sicut Inueni scripsi : ne reputes
 scriptori

INDEX (Latin).

A List of the abbreviations of proper names, titles of quoted books &c. will be found at the end of the Preface.

a for *ae* (tabula for tabulae).—for *au* (arugo for aurugo).—for *e* (caementaria for coemeteria ; panagerius and panagericon for panegyricis &c.).—for *h* (habita for habita).—for *i* (innataris for innitaris).—for *o* (callas for callos ; canto for conto ; infrunita for infrunito ; maralium for moralium).—for *u* (bacula for bucula ; coalescant for -cunt ; Salamitis for Sul).—*a* omitted (labrum for labarum).

a, prep. I. 2, 15, 68 ; II. 35, 53 ; III. 62 ; IV. 94, 114 (bis) ; X. 5 ; XI. 5, 14, 16 ; XIII. 3, 6, 37, 58 ; XVI. 13, 18 ; XIX. 53, 64 ; XXI. 19 ; XXII. 16 ; XXIV. 6, 12, 16 ; XXVII. 16 ; XXVIII. 18, 41, 57 ; XXIX. 39 ; XXX. 2 ; XXXII. 1 ; XXXV. 15, 17 (bis) ; XXXVII. 12 ; XXXIX. 1 (bis), 2, 4, 41 ; XLIV. 10, 16 (bis), 26 ; XLVI. 36.—See also *abene* (for *a bene*) ; *aspeleo* (for *a speleo*).

aabita, dicta constituta, II. 87 (*Bened. reg.* 58, 24 *habita* [41 *habita*, *abita*] secum deliberatione).

ab, II. 149 (bis) ; VIII. 9 ; XI. 16 ; XVI. 15 (bis) ; XXVIII. 33 ; XXXII. 2, 3 ; XXXV. 144, 198 ; XXXIX. 20 ; XLII. 21 ; XLIV. 9, 12, 16 (ter).—*ab ustum*, IV. 100 for *ambustum* ?

abattidis v. [add *sextarios* ?], XXXIII. 18 (*Euch. De Pond.* ?). This word does not appear in the printed texts of Eucherius ; nor is it in the Brit. Mus. MS.

abba, syrum pater genitor, II. 4 (*Bened. reg.* 2, 7 [8]). See *Cp. Int.* 33 ; *Ef.* 259, 4.

abbatem, II. 161, see *sarabaite*.

abctape, tyssse, XLVI. 43 (*Alia*=*Ars Phocae*?). Kluge (*A. S. Leseb.* p. 11) suggests *tapetia* for *abctape* ; but Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 63 and *Anglia*, xxvi. 301) *amphitape*, and it seems=Aldh. p. 290 *amphitape* genus vestimenti utrinque villosum et hirsutum ; see also Non. 540 ; (cf. *Cp.* A544 *amphitare* [*Ep.* 2A12 and *Ef.* 339, 56 *amphitape*], genus uestimenti utrinque uiliosum). Cf. *Isid. Etym.* XIX. 26, 5. Schlutter (*Anglia*, l.c.) thinks that *tyssse* answers to the O.H.G. *zussa*, which explains *lodix* in Steinm. II. 375, 32.

abdicans, contradicans, XXXIV. 35 (*De Cass.* ?). According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, *abdicans* is to be looked for between Ch. x. 3 and XII. 3 of *Cass. Inst.*, and Glogger refers to x. 12 non gladio carnali eos *abdicens*, sed...uitae eis *interdicens* substantiam ; a St. Gallen MS. reads *abdicans*, *contradicens*.—See further *abdicare*.

abdicare, abicere, XLVIII. 20 (*De Cass.*, *Inst.* v. 11, 2 non ualuit *abdicare* ; VII. 30 quae...*abdicare* deuotimus ; IV. 30, 1 *abdicasti* ; V. 32, 2 *abdicant* ; VII. 12 *abdicarat*).

abellana, hel, XLVII. 1 (*Alia*=?) = auellanus, [hael, and s added above the line=] haesl, *Cp.* A895 ; a-, aesil, *Ep.* 2A31 ; a-, haesl, *Ef.* 340, 18. Cf. *abelena*, haeselnutu, *Cp.* A2 ; *abilina*, hrutu, *Ep.* 1A26 ; a-, hnutu, *Ef.* 338, 48.

abene, corrigia frenorum, XI. 9 (*Sap.* v. 22 tamquam *a bene* curuato arcu nubium exterminabuntur). The glossator read (*habene* ; and the Cambridge MS. KK. 4. 6 has actually: *habene* corrigie frenorum. Cf. Steinm. *AHG.* I. p. 554, 13, 556, 34, 559, 20, 560, 26 ; IV. p. 277, 10.

abenis, halsledir, III. 37 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* I. 18, 4 totis *habenis*). Cf. *habenis* gepalderum, *Cp.* H37.

ab exitu sermonis, ab exordio sermonis, XVI. 15 (*Dan.* IX. 25 *ab exitu sermonis*).

abhominatio, I. 3, see *anathema*. Cf. *abom-*

abhominatus, VI. 26, see *perossus*.

abicere, XXXV. 198, see *abiurari* ; XLVIII. 20, see *abdicare*.

abiectio, XLVIII. 53, see *aborsum*.

abire, II. 61, see *excedere*.

abita, see *aabita*.

abiurari, ab iure aecclesie [ecclesiae] abicere, XXXV. 198 (*Ruf.* VII. 26 fol. 129 b necessarium est...hunc...abijci et *abiurari*).

ablata, II. 144, see *remota*.

aboleri, a memoria tolli, I. 15 (*De*

Canon.; *Decret. Innoc.* LII p. 208^b *aboleri*; Cf. *ibid.* XIII p. 197 *aboleto*. See Cp. A85, 90, 91; Ef.² 259, 10, 11, 34.
abominatio, XII. 26, see *aporia*; *abominatio*.
aborsum, abiectio infantis, XLVIII. 53 (*De Cass.*?). The word does not seem to occur in Cassianus' works. Cf. Rufin. (Origen.) in *Num.* VII. 3; in *Cant.* III p. 53 (*Comm.*, Vol. 15); in *Exod.* hom. x. 2; *Aug. Serm.* 97 § 3; *Thesaur. L. Lat.* (*abortus*) &c.
abra, ancilla, XXI. 6 (*Judith* VIII. 32 ego exeam cum *abra* mea; x. 10 *abra* ejus; x. 2 and XVI. 28 *abram* suam &c.)=*abra* ancilla, Cp. A10; Ep. 2021; *abra*, ancilla, Ef.¹ 340, 47.
abscondere, XXXIV. 54, see *condere*.
abscondunt, xv. 11, see *preteriola*.
absida, XXXIX. 56, see *absidam*.
absidam, greco sedem episcopalem, I. 6 (*De Canon.*); ante *absida*, ante sedem episcopi, XXXIX. 56 (not *Greg. Dial.* but = *Can. Conc. Afric.* XIII p. 150 ante *absidem* manus of imponatur).
absidem, see *absidam*.
absinthii [for *absinthii*], xxv. 15, see *hyssopo*.
absinthii, see *hyssopo*.
absolutus, xxiv. 4, see *dimitte eum*.
absque, xiv. 10, see *cardines*.
abstinentes, xxxv. 38, see *sinefactus*.
abstinentie, II. 190, see *parcitate*.
abstrahit, II. 71, see *catollit*.
absurdum, inconueniens turpem indignum, II. 11 (*Bened. reg.* 65, 9 [16] Quod quam sit *absurdum*). Cf. *absorduum*, indignum, Cp. A95; *absurdus*, rusticus indignus, *ibid.* A76 and Ef.² 259, 17.
abet, see *aptet*.
abundantia, XII. 39, see *plestia*.
ac, IV. 11; XIV. 15.
acetum [acet-], VIII. 2, see *coacuerint*.
acochuroton, see *cinticta*.
Accaron, see *Aeron*.
accarium, stel, XLVII. 38 (*Alia* = ?) = *a-*, stel, Cp. A127 and Ef.¹ 340, 17; *a-*, stel, Ep. 2A30. For (*accarium*) = *acuarium*, see Körtling, *Wörterb.* 125. For *stel* [or *stela*, or *steli*, as the MS. has *stōke* through I] see Bosw. T. (*stēle*, *stīle*, *stēle*; O. H. G. *stahal*, *stāl*, &c.).
accaga, *accēin*, see *acrya*.
accensores, IV. 116, see *acolithos*.
accersio, I. 52, see *exhibere*.
acciderat, XLVIII. 32, see *considerat*.
acidiosus, see *acidiosus*.
accipiens, IV. 48, see *numerarius*.
accipimus, x. 3, see *odor ungentorum*.
accipit, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
accipitres, *haefuc*, XIX. 36 (*Job* XXXIX.

13 *Penna struthionis similis est pennis... accipitris*). *haefuc*, a hawk, Bosw. T. (*hafoc*); Skeat; Oxf. D. (*hawk*).
accipitris, XIV. 19, see *arugo*; XXXV. 181, see *regio morbus*; see also *accipitres*.
accipitur, XLIV. 11, see *clima*.
accipiunt, XVI. 27, see *malefici*.
accito, uocato, XX. 4 (*Tobias*; *Praef. Hieron.* p. XIII.^b and Migne, *Patr. L.* XXIX col. 26^A, *accito* notario).
acclamatione, see *epiphonima*.
accola, see *adcola*.
accommodante, see *accommodante*.
accommodantur, prestantur [praest-], II. 22 (*Bened. reg.* LIII. 36 ut...solacia *accommodantur* eis [62] *adcommodantur*, *accomm-*).
accommodante, conhabitantes, XII. 46 (*Eccles.* XXXVIII. 39 *accommodantes* animam suam). The gloss (conhab-) agrees with *accommodante* of the Glossary, not with *accommodantes* of the text.
accommodentur, see *accommodantur*.
accrescit, XXVIII. 32, see *climax*.
accusans, XXXV. 123, see *incusans*.
accusare, IV. 39, see *incessere*.
accusaret, XXXV. 110, see *insimularet*.
acdoōronon, see *cinticta*.
acidiosus, see *acidiosus*.
acega, holthona, XLVII. 59 (*Alia* = ?) = *a-*, h-, Cp. A125; *a-*, holthana, Ep. 2A22; *acega*, holthana, Ef.¹ 340, 9. For *acega* (a snipe; also written *acegia*, see Cp. A138 *Acegia*, snite, and Bosw. T. in voce *snite*) see Körtling, No. 84 (*accēia*); for *holt-hana*, *holt-hona* &c. (*holt*, a holt, wood + *hana*, a cock), a wood-cock, see Bosw. T. (*holt-hana*). Cf. *cardiolus*, *uudu-snite*, Cp. C258.
acegia, see *acega*.
acephalo, see *epimelne*.
acer, XXXV. 66, see *ignis acer*; see also *acerafulus*.
acerabulus, see *acerafulus*.
acerafulus, mapuldur, XLVII. 97 (*Alia* = ?) = *acerabulus*, mapuldur, Cp. A120; *acerabulus*, mapuldur, Ep. 2A14; *acera-bulus*, maefuldur, Ef.¹ 340, 1. The readings of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries suggest *acerabulus* (prob. a dim. of *acer*, the maple-tree, Germ. *Ahorn-baum*), see Körtling, 113. For *mapuldur*, *mapuldur* &c. see Bosw. T. (*mapulder*), and Kluge, *Wrtb.* (*ahorn*); *maszholder*.
aceruo, *aceruum*, VIII. 8, see in *aceruo Mercurii*.
acetum, see *acetum*; *coacuerint*.
acetum [acet-], VIII. 17, see *nitrum*.
aceuan, oratio, xxx. 74 (*Cat. Hier.*?) = Cp. A156 *aceuon*, oratio. According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, the lemma should occur in Ch.

lxxx or lxxxii, but there is nothing in Migne's or Richardson's texts corresponding to it; unless it be ἀκεφάλω (ἀκέφαλον, Migne) in Ch. lxxx, for which the Glossator perhaps read ἀκοήν or εὐχῆν.
aceuon, see *aceuan*.
achalantis, see *ruscinia*.
achediosus, see *acidiosus*.
Achelis [for *Achillis*], XXXVIII. 40, see *Pelem*.
Achilis [for *Ulixis*], XXXVIII. 34, see *Paenilopis*.
Achillis, see *Pelem*.
aciarium, see *accarium*.
acide, triste, XII. 6 (*Eccles.* IV. 9 non *acide* feras in anima tua).
acidiosus [altered from *aced-*], ociosus [ot-] instabilis tristis uagus, II. 9 (*Bened. reg.* 48, 33 frater *acediosus*; [58] f. *achediosus*, *acidiosus*, *acediosus*).
aciem, IV. 120, see *bibennem*.
acisculus, see *ciscillus*.
acitabulus habens dragmas xv idest scrupulus XLII quod uncia una semis et scrupulus VIII, XXXII. 7 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I. 375, 3; 374, 28.
acesoy, see *acesi*.
acola, XIII. 55, see *adcola*.
acolythei, xxx. 16, see *ho platon*.
acolithos, accensores, IV. 116 (*Ruf.* VI. 33 fol. 115^a videbat...*acolithos*). For *accensor* see *Thes. L. Lat.*; Georges, *Wrt*.
acolythos, see *acolithos*.
acrifolium, holera, XLVII. 96 (*Alia* = ?) = *acrifolus*, holegn, Cp. A123; Ep. 2A15; Ef.¹ 340, 2. In Lewis and Short's Dict. *acrifolium* (*acer* + *folium*) is said to be an unknown tree of ill omen. The reading *holegn* of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries is the same word as *holen* (*holly*), which is seen in (*cne*)*holegn* of the present Glossary (for which see *ruscus*) and (*cniio*) *holen* of the Cp. Gloss.; see Bosw. T. (*holen*), the Oxf. D. (*hollin*, *hollen*). The above *holera* suggests the plur. of *holus* (see Steinm. in *Zeitschr. f. d. Alt.* XXXIII p. 249 note), cabbage, colewort.
acrifolus, see *acrifolium*.
acriter, see *alacriter*.
Acron, ciuitas, XLVIII. 25 (*De Cass., Inst.* I. 1, 2 Beelzebub deum *Accaron* consulere destinasset).
actenus, VI. 3, see *eatenus*.
acterabulus, see *acerafulus*.
Actiaco, see *Actio*.
actio, disputatio, XLV. 28 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 12 *actio*).
Actio, propter [proprium] nomen ciuitatis, XXXV. 256 (*Ruf.* VI. 13 fol. 103^b in *Actiaco* litore).

actione, VIII. 9, see *Lanuahel*.
actiones, xxx. 60, see *eucharistias*.
actionum, xxx. 8, see *praxeon*.
actium, xxix. 64 (*theoritisen*).
actum, I. 77, see *negotia*; XXVIII. 81, see *per energiam*.
actus, XXVIII. 43, see *characterismos*.
actuum, see *praxeon*.
acuent [for *acuunt*], XIV. 20, see *scalpellum*.
aculeis, XXXV. 41 [either a different reading for, or a corruption from, *aculeis*], see in *aculeis*.
aculeus, see *aquilus*.
acuta, XXVIII. 16, see *argula*.
acutam, XXXV. 60, see *bibennem*.
acuunt, see *scalpellum*.
ad, II. 10 (bis); III. 21; IV. 117 (bis); VIII. 17, 19; IX. 5; XI. 11, 14; XII. 35, 45; XIII. 1 (bis); XIV. 32; XV. 48; XVI. 9; XXI. 19; XXV. 8; XXVII. 4; XXVIII. 56, 58, 68; XXXV. 61, 156 (bis); XXXVI. 1; XXXVII. 9 (bis); XXXIX. 14, 19; XL. 8 (bis); XLI. 1; XLIV. 7, 9, 11, 16 (bis), 25.
ad aestum, see *utulam consternantem*.
adamans; *adamantino*, XIV. 9, see in *unge adamantino*.
adbreuiatio, XLVI. 31, see *epitorta*.
adclamatio, XXVIII. 65, see *epiphonima*.
ad coemeteria, ad ecclesia [I], IV. 117, see *coemeteria*.
adcola et *acola* idem sunt, XIII. 55 (*Isai.* LIV. 15 *accola* veniet).
adcommodentur, see *accommodentur*.
addenda [-do], XXVIII. 31, see *auasesis*.
addicans, *addicens*, see *abdicans*.
addicitur, damnatur, XXXVII. 17 (*S. Aug.*?). See *Thes. Ling. Lat.* I. 575, 46-9.
adduce, VIII. 20, see *offer*.
adductus, XXXV. 149, see *consulari delectus*.
Adepiades [for *Asclepiades*?], proprium [nomen] uiri, XXXVIII. 14 (*Clem.*), see *Calistratus*.
adeptus, consecutus indeptus, I. 9 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LIII dominatu *adepto*). Cf. *adeptus*, adsecutus, Cp. A197; *adeptus*, consecutus, Ef.² 261, 8.
adesse, I. 52, see *exhibere*.
adfecit, distauit, XLVIII. 30 (*De Cass., contra Nest.* v. 1 sacrilegii iniuria doum *afficit*). *distauit* for *ditauit*? see also *afficit*.
adfectanda, adficienda, XLVIII. 34 (*De Cass., Inst.* I. 10 illa...a nobis quoque *adfectanda* censemus). See *ibid.* *adfectatis*, I. 2, 1; *adfectatur*, IV. 14; *adfectare*, VII. 12; *adfectanda*, *id. Conl.* I. 8. 1.
adficienda, XLVIII. 34, see *adfectanda*.
adfirmant, XXXIII. 6, see *stater*.
adfirmatio, XXXV. 129, see *adstipulatio*; see also (XL. 8) *ad infirmationem*.

adlictio, xx. 11, see *angor*.
 adfixit, xxx. 52, see *caecusen*.
 adhibenda, prestanda [praest-], II. 19
 (*Bened. reg.* 36, 2 cura...adhibenda est).
 adiacens, xli. 5, see *diocesis*.
 adiacentia, see *diocesis*.
 adiacens, I. 36, see *diocesis*.
 adiectum [for *adiectum*?], xlii. 12, see
clima.
 adigent, surgentes, iv. 112 (*Ruf.* III. 6
 fol. 36^b praecutatus sudas per...verenda
adigentes). Therefore leg. *adigentes*, ur-
 gentes; cf. id. v. 16, fol. 86^a daemone...
adigente.
 adigentes, see *adigent*.
 ad ilicem, genus rubri [rubi], xxxv. 90,
 see *ilix* (for *ilex*).
 ad infirmationem, ad stibulationem
 suscitationem, xl. 8 (*Verba*?). Perhaps
 log.: *adfirmationem*, *adstipulationem*, *sus-*
tentionem. See *adstipulatio*; *adstipula-*
tione sub voce *stipulatio*.
 adipe, xiv. 5, see *placentas*.
 aditum, introitum, II. 18 (*Bened. reg.*
 20, 8 [12] reuersionis *aditum* denegari).
 adiutoria, xxxv. 115, see *amminicula*.
 adiutoribus, xxxv. 212, see *fautoribus*.
 adiutoriis, iv. 115, see *auspiciis*.
 adiutorio, iv. 26, see *adstipulatione*.
 adiutorium, xxxv. 137, see *sumptu*
publico; xxxix. 24, see *aduocatus*.
 ad leuicandum, leuem facere, xv. 48
 (*Leueh.* xli. 11 dedi enim ad leuigandum).
 adloquens, xxxv. 109, see *perorans*.
 adluuio, lauatio, xix. 34 (*Job* xiv. 19
alluione...terra consumitur).
 admnicula, see *amminicula*.
 administrare, II. 78, see *fungi*.
 ad missas, ad [f]ignitas, II. 10, see
missas.
 admittere, exequere [= exequi, see
 Georges, *Wörterb.*], I. 10 (*De Canon.*;
Decret. Innoc. II Nos...nouerit uestra
 dilectio, hanc ponitus non *admittere*).
 adnisis, conatus, I. 11 (*De Canon.*;
Can. Conc. Calch. XII qui hoc *adnisis*
 fuerit); see *nisis*, conatus, Cp. N104.
 adnuntiat, xxxv. 287, see *adseue-*
rat.
 adolantur, adolator, see *adolatur*.
 adolatur, blandus [for *blandus*?] adsen-
 tatur, II. 23 (*Bened. reg.* 65, 17 hi...dum
adolantur [32 *adolantur*] partibus). If
 the Glossator meant *adolatur*, *plandus*
 may be read as *blanditur*, or, perhaps,
plaudit; if *adolatur*, *adsentatur* should be
adsentator. Cf. *adsentator*, *adolator*, *blandi-*
tor, Cp. A258; *ads-*, *ad-*, *blanditur*, Ep.
 4A29; *adserator*, *adolator* *blanditur*, Ef.¹
 344, 13; *adsentatur*, *adolatur*, *blanditur*,
 Ef.² 261, 38.

adolescentulae, see *aduliscenulae*.
 adolescere, xlviii. 72, see *coalescere*.
 Adonai, dominus exercituum uel omni-
 potens, xxi. 17 (*Judith* xvi. 16 *Adonai*
 Domine). Cf. *Adonai*, adoneus dominus,
 Cp. Int. 1.
 ador, genus frumenti, xlv. 15 (*Verba de*
multis = *Ars Phocae*, p. 416, 9 hoc *ador*)
 = a-, genus farao frumenti, Cp. A243; a-,
 g. uarris uel frumenti, Ep. 5C20; a-, g.
 farris uel f-, Ef.¹ 346, 45. Cf. Non. 53
ador frumenti genus.
 adortus, inchoans exortari, xxxv. 44
 (*Ruf.* VIII. 17 fol. 145^a uirgines...*adortus*;
 cf. id. VII. 25 fol. 126^b: *adortusque* eum).
 adpetitus, see *gastrimargia*.
 adponimus, xxviii. 79, see *epexergasia*.
 adquisitum, xxxiv. 42, see *indeptum*.
 Adriano; Adriatico, xxxix. 20, see in
mare adriatico.
 adrogantia, iv. 46, see *procacia*.
 adscitus, inuitatus, xlviii. 2 (*De Cass.*,
Inst. XII. 21, 1 Ioas...*adscitus* in reg-
 num).
 adsecla, minister, xlv. 21 (*Verba de*
multis = *Ars Phocae*, p. 412, 21 hic *as-*
secla). Cf. *adsaeclum*, begn, minister
 turpitudinis, Cp. A209; *adsaeclum*,
 thegn, Ep. 2E29; *adsexulam*, degn, Ef.¹
 341, 33.
 adsecutus, see *adeptus*.
 ad seduorum, pro similitudine fori,
 III. 21 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.*
 III. 14, 1 ad *pseudoforum*; *pseudothyrum*
 in note).
 adsentator, see *adolatur*.
 adsentatur [for *adsentator*?], II. 23, see
adolatur.
 adserator, see *adolatur*.
 adseueratur, adnuntiat, xxxv. 287
 (*Ruf.* IX. 3 fol. 148^a *asseueratur*...deus...
 dedisse responsa).
 adsignato, tradito uel deputato, II. 21
 (*Bened. reg.* 42, 15 [24] in *adsignato* sibi
 commissio).
 ad stadium, ad locum certaminis, xxxv.
 156 (*de Eus.*), see *stadium*.
 ad stibulationem, xl. 8 [for *adstipula-*
tionem?], see *ad infirmationem* (for *ad-*
firmationem?). See *stipulatio*.
 adstipulatio, confirmatio, xxxv. 11 (*De*
Eus.); *adstipulatio*, adfirmatio, xxxv.
 129 (*De Eus.*); *adstipulatione*, adiutorio,
 iv. 26 (*Eccl. Hist.*); *adstipulatione*, con-
 gregatione, xxxix. 70 (*not* Greg. Dial., but
Can. Conc. Carth.), see *stipulatio*.
 adtentos, xix. 45, see *adtonitos*.
 adtonitis, intentis, II. 1 (*Bened. reg.*,
 Prol. 20 [28] *adtonitis* auribus).—*adtoni-*
tos, adtentos, xix. 45 (*Job* xv. 12 *adtoni-*
tos habes oculos). Cf. *adtonitus*, hlysnende,

Cp. A228; *adtoniti*, hlysnende, afyrhte, id.
 876; *adtonitus*, intentus, Ef.² 269, 13.
 adtonitos, adtentos, xix. 45; see *ad-*
tonitis.
 adtracto, breui, xxxv. 85 (*Ruf.* XI. 26
 fol. 190^a *adtracto* collo).
 adtributa, II. 56, see *exhibita*.
 aduenientes, xxxv. 127, see *aduentantes*.
 aduentantes, aduenientes, xxxv. 127
 (*Ruf.* II. 25 fol. 33^b: ambo...simul *ad-*
uentantes).
 aduersariis, xxviii. 70, see *sinchrisis*.
 aduersitates, xxxv. 222, see *contro-*
uersig.
 adulantur, see *adolatur*.
 adulator, see *adolatur*.
 aduliscentula, ecclesie uel anime de
 numero gentium, x. 7 (*Cant.* I. 2 *adles-*
centulae dilexerunt te).
 adulter, xliii. 8, see *nepus*.
 adultera, xliii. 6, see *notha*.
 adulterio, XI. 5, see *uitulamina*; xvi.
 14, see *ex latere regni*.
 adulteriorum, xlviii. 6, see *flagitiorum*.
 adulti, maturi, xlviii. 73 (*De Cass.*,
Inst. VI. 13 *adulti*...ualidiores insurgent).
 Cf. *adulti*, immaturi, Cp. A191; Ep. 2A4;
 Ef.¹ 339, 48; *adultus*, maturus, Cp. A192;
 Ep. —, Ef. —.
 adunata, xxviii. 19, see *sympsalma*.
 aduocatus, dicitur qui uocatur in adi-
 torium alicuius causa uel per pecuniam
 idest dingere, xxxix. 24 (*Greg. Dial.* IV.
 26 col. 360^a quidam *aduocatus* qui...de-
 functus est).—*aduocatus*, pingere, Cp.
 A283; cf. Napier 2587. For *dingere*, pin-
 gere (an advocate, intercessor), see Bosw.
 T. in voce *pingere*; cf. Steinm. II. 244, 13.
 adusque, VI. 30, see *quoad*.
 aduta, occulta, xxxv. 227 (*Ruf.* XI. 24
 fol. 188^b in illis, que dicebant *adutra*).
 adytis, see *editus*; *hierufontis*.
 ae for diphth., used xxx. 37, otherwise
 usually e or e;—for e: *acaetum* (for
acetum); *aecclesie* (for *eccl.*); *aethimolo-*
gia (etym-); *caeleuma* (cel-); *uarena*
 (uena); *uacne* (uacnae);—for e (for e):
lactania (letania=lit-);—for oe: *caemen-*
taria (coemeteria).
 aecclesie [aecclesiae], xxxv. 198, see
abiuuari.
 aedem, see *mansionarius*.
 aedificant, see *perpendicularum*.
 aeditionis, for *editionis* (q.v.).
 aediti regis, see *editus*.
 aeditui, ostiarii, xxxv. 99 (*Ruf.* I. 4 fol.
 9^a filius, templi Apollinis *aeditui*; I. 6
 fol. 11^a cuiusdam *aeditui* filium).—*aeditui*,
 hostiarii, Cp. A325; Ep. 3C18; Ef.¹ 342,
 41; *aeditui*, hostiarii, Cp. E42; Ep. —;
 Ef.¹ 359, 3. See also *editus*.

aeagre, see *egre*.
 Aegypti, Aegyptiaca, -ptiorum, -pto,
 see *Egypti* &c.
 aemulationes, see *emulatione*.
 aemulum, eiusdem rei studiosum quasi
 imitatore, I. 12 (*De Canon.*; *Vetus*
Defin. fidei Conc. Chal., ap. Mans. VII.
 750^a hunc...aduersus *aemulum* nobis con-
 cessit principem). Cf. Isid. *Etym.* x. 7
 (*aemulus*, eiusdem rei studiosus quasi
 imitator); *aemulus*, imitator, Cp. A293
 and Ef.² 262, 30.
 Aeneae, see *centaurus*.
 aeneum, XI. 10, see *signum*.
 aeotyterosen, see *deuterocoin*.
 aephi, see *ephi*.
 aequali, see *eguali*.
 aera, xxxv. 226, see in *chaos*.
 aerabulus, see *acerafulus*.
 aeramento, see *cacabus*; *olla*; *spetic*
eris.
 aere, XIII. 7, see *discriminalia*; see also
electrum.
 aerea, see *urccos*.
 aeri, haue, xxii. 3 (*Esther* I. 6 pendebant
 ex omni parte tentoria *aerij* coloris) = Cp.
 A356 (*aeri*, iacintini; with which cf. below
iacyntini). For *haue* (blue, azure) see
 Bosw. T. (*haewen*); Oxf. Dict. (*haw*, a.);
 Steinm. I. 488, 7; and the present Glos-
 sary xxii. 6 (*iacyntini*, syitor heuuin).
 aerii, see *aeri*.
 aerii uirgae, see *pusti*.
 aeris, see *spetic eris*.
 aeste [for *aestuante*?], xiv. 54, see
uitulam....
 aestimant [text *existimant*?], xlii. 9, see
celum.
 aestiuo, see *opago tempore*.
 aestuantem (?); aestum, see *uitulam*
consternantem.
 aethimologia, proprietate, xxx. 56 (*Cat.*
Hier. LXIII col. 675^A *Hebraica etymologia*;
 B: *hebraica aethimologia*; C: *hebraica*
 [blank] = *ethimologia*, proprietas, Cp.
 E318; Ep. —; *ethimologia*, proprietas,
 Ef.¹ 358, 20.
 aetilogia, idest cause redditio quoties
 promisse rei ratio decora subiungitur,
 xxviii. 46 (*Cass. Psalm.* xv. 10 figura...
aetilogia, id est causa r.q. promissae rei
 r. d. s.).
 aetilogia, see *aetilogia*.
 affatibus, dictis, xxxv. 191 (*Ruf.* VII.
 11 fol. 120^a...dignis remuneratur *affati-*
bis).
 affer, see *offer*.
 afficit, ditauit, iv. 118 (*Eccl. Istor.*);
 afficit, amaui uel onorauit [hon-], xxxv.
 87 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* IX. 4 fol. 148^a mul-
 tisque eos...muneribus *praeficit*). Cacciar,

p. 512 muneribus afficit, adding, in not., "Vulgati praeficit." Cf. Ruf. ix. 10 fol. 156^a paribus suppliciiis afficit; afficit, amavit honorat, Cp. A370. See also above adfecit, distavit (for ditavit?). For afficit (xxxv. 181), see also regio morbus.

Affricana [Afr.], xxxix. 51, see byssus. Affrice, see symphosin. age, uelocitor, xxxv. 8 (Ruf. ii. prooem., fol. 18^a Age iam nunc). = Cp. A404. See also auo.

agellis, terre [-rae] partes, xxxv. 268 (Ruf. vi. 7 fol. 100^a in...agellis secretioribus); agellum, agrum, iii. 25 (S. Mart. Stor. = Subp. Sev. Dial. ii. 12, 2 praeter agellum...praeterior); in agillo, in agro, xxviii. 2 (Lib. Anton. iii. col. 128^a erat... in agello vicino senex).

agello, xxviii. 2, see agellis. agellum, agrum, iii. 25 (S. Mart. Stor.), see agellis.

aggerem, congregationem de lignis uel lapidibus, xvi. 21 (Dan. xi. 15 comportabit aggerem). —per aggerem [sine interpret. ?], iii. 14 (De S. Mart. Stor. = Subp. Sev. Dial. 2, 3, 2 interim per aggerem publicum plena militantis uiris fiscalis racta ueniebat). —riui aggerum, congregatio aquarum, xiii. 32 (Isai. xix. 6 sicca-buntur rivi aggerum).

aggerum, xiii. 32, see rivi aggerum, sub v. aggerem.

agillo [for agello], xxviii. 2, see in agillo sub v. agellis.

agiografa, sancta scriptura, xvi. 23 (Dan., Praef. Hieron. p. xvi.^b qui hagiographa conscripserunt...), et in hagiographa; Migne xxviii. col. 1294^a Ἁγιογραφα) = agiographae, sancta scriptura, Cp. A381; Ep. 2C19; agograffa, s.s., Ef. 340, 45. The Cambr. MS.: agiographa, idest sancta scriptura.

agit, xix. 5, see eschematismenos; xxviii. 83, see ennoematice.

agitat, iii. 28, see nitabundus. agitur, iv. 47, see stadium; xxxix. 42, see altare.

agno, xxxv. 144, see enixa est.

agnomen, viii. 9, see Lamuel.

agnum, xxxv. 144, see enixa est.

agon, see diatripas.

agoniare, certare, xii. 43 (Eccles. iv. 33 Vulg.: pro iustitia agonizare pro anima tua). Sab., in note, agoniare from MS. S. Germ. 15.

agonizare, see agoniare.

agora, foras, xxix. 57 (Uerb. Interpr.: Hier. in Matth. xi. 16 col. 73^b sederunt in foro, sine ēv ἀγορῆ).

agrestes, xiii. 35, see uiciam.

agni, xxvii. 28, see in georgiis.

Agrippa, qui in pedes nascitur eius natura, xliii. 13 (De div. nominibus = Donati Ars gramm., p. 376, 11 Agrippa) = Agrippa (Agrippago, Ef. 263, 29) q. i. p. n. Cp. A392; Ep. 4C19; Ef. 344, 44. —eius natura for contra naturam? see Non. 556 Agrippae, qui cum labore matris eduntur, hoc est per pedes contra naturam &c.; cf. Loewe, Prodr. 396.

agris, xli. 1, see presbiteri.

agro, xxviii. 2, see in agillo sub v. agellis.

agrum, iii. 25, see agellum sub v. agellis.

AGUSTINI [Aug.], xxxvii. tit.

aiatkibas, see diatripas.

aides, Pluto diuitie, xxxviii. 39 (Clem. Rom. Recognit. x. 32 quia invisibilis facta est, Aides appellata est, qui et Orcus vel Pluto nominatur; x. 18 filius quem Aiden appellarunt). See Goetz, vi. 510 (Hades).

alabastrum, proprium nomen lapidis et uas sic nominatur de illo lapide factum, xxiv. 13 (Math. xxvi. 7 mulier habens alabastrum unguenti) = alabastrum, uas de gemma propri nomen lapidis et uas nominat de illo lapide factum, Cp. A442; a-, uas de gemma, Ep. 2C27; Ef. 340, 53.

alacriter [for acriter], sine gratia, amariter, xii. 13 (Eccles. xviii. 18 stultus acriter improperebit). The Cambridge MS.: echariter sine gratia idest amariter.

alae, genus ludi, xxxix. 60 (not Greg. Dial., but Can. Apost. xlii); see alea.

alauda, see tilaris.

alba, xxxix. 51, see byssus.

albo, xlii. 5, see mocum.

albrī, uas apium, vi. 12 (Breu. exsol. ?).

album, xli. 19, see calbanus.

alcianus, arbores frangit, xlii. 24 (Alia; de calo = Isid. de nat. rerum xxxvii. 5 col. 1008 duo...spiritus magis quam venti, aura et altanus). See alcanus (for alt-), Boden, Cp. A482. For boden, see Bosw. T. in v.

alea, ludum tabule a quodam mago, i. 2 (De Canon.); alae, genus ludi, xxxix. 60 (not Greg. Dial., but) = (Can. Apost. xlii) Episcopus...alae...deseruiens; ib. xliii. tit. si permanserit in alea). —alea, tebl, xlv. 25 (Uerba de multis). This latter gloss (which = alea, tebl, Cp. A414; a-, teblae, Ep. 1A36; a-, tebl, Ef. 338, 19; Ef. 273, 18) seems to be merely a further explanation of aleo (q. v.) in Ars Phocae, p. 413, 5. —For tebl (from Lat. tabula, a board for the playing of a game, and a game played on such a board), see Bosw. T. (taef). —See alea, prodigus, Cp. A465; Ep. 4C29; Ef. 344, 54; Ef. 264, 3 (adding origine); Ef. 269, 12. —Cf. Landgraf,

in Arch. f. L. L. ix. 362, 363.

aleae, see alea.

aleator, ludor cupiditatis, i. 1 (Can. Apost. xlii. tit. Quod Episcopus...aleator...esse non debeat) = a-, lutor c., Cp. A466; Ep. 4C30; Ef. 264, 5; a-, lussor c., Ef. 344, 55. See also aleo.

alectat, for allectat, q. v.

aleo, teblheri, xlv. 24 (Uerba de multis = Ars Phocae, p. 413, 5 hic gameo aleo labeo). teblheri = taefere, a gamester, dicer, see Bosw. T. Glogger suspects the h to have arisen from a long f (for Saxonice?) above the line. See aleator, teblere, Cp. A416; Ep. 1A37; Ef. 338, 20. See also aleator.

alga, uuac, xlvii. 23 (Alia = ?) = alga, paar, Cp. A434; a-, [paar, corr. to] uaar, Ep. 2A28; a-, uar, Ef. 340, 15. For (uuac, wrongly for) uuar = wār (sea-weed, waur, wore), see Bosw. T. (wār); Oxf. Dict. (ore²); Napier, 23, 13.

alia, xiii. 11; xv. 36; xlii. tit.; xlii. tit.; xlvii. tit., 28.

(aliae), xxix. 56.

aliarum, x. 21.

alias, alibi uel interdum uel nonnumquam, i. 4 (De Canon.; Can. Conc. Nicaen. i inueniuntur...alias dignissimi; ib. ii per necessitatem aut alias cogentibus hominibus). See also (ii. 157) sin alias; (xxxv. 143) per metallā.

alibi, i. 4; xxxiii. 7.

alieuius, i. 77, see negotia; xxxix. 24, see aduocatus.

aliu [-ae], xxix. 56.

alienam, i. 84, see peruadere.

alienatis, ii. 136, see priuatis.

alii, xxxiii. 6, 16.

aliis, ii. 149; iii. 56; xxxii. 2.

alimētis, cibis, ii. 20 (Bened. reg. 37, 6 [8] in alimentis).

alio, xxiii. 13, see nemias.

alioquin, ii. 158, see si quo minus.

aliqua, xxviii. 38.

aliquam, xxviii. 51, 55.

aliquando, xii. 9, see cacabus; xlii. 11, see clima.

aliquem, xxviii. 26.

aliqui, xlii. 43; xlii. 11.

aliquibus, xxxii. 3.

aliquid, xxii. 12; xxviii. 74.

aliquis, xxviii. 43.

aliter, i. 117; ii. 157. For alter? see (xiv. 11) perdis.

aliud, iv. 17; xix. 5 (bis); xxviii. 39 (bis), 53 (bis).

alium, xxviii. 44.

allectat, expectat, i. 8 (De Canon.; cf. Can. Conc. Calched. iii quidam, qui in clero videntur allecti) = alectat, spectat,

Cp. A470; Ep. 4C34; Ef. 344, 59; all-, Ef. 264, 17; see Steimm. AHG. ii. 101. 1 (allecti, electi).

allecti, see allectat.

allegare, allegaremus, allegarentur, allegat, allegatum, allegauerunt, see alligare.

allegoria, idest inuersio aliud dicens aliud significans, xxviii. 39 (Cass. Psalm., praef. vii schema...allegoria, i. i. a. d. a. s.; see also xxxi. 13). allegoria, figuralis dictio, xxix. 1 (Uerb. Int. = Hier. Comm. in Matth. xi. 16 col. 73^a allegoriae interpretatio) = allegoria, figuralis dictio aliud dicere et aliud intelligere, Cp. A413. allegoriae, see allegoria.

alleluia, laudate dominum sive pater filius spiritus sanctus, ii. 7 (Bened. reg. 9, 20 cum Alleluia [32 all-]; id. 11, 15 [23]). Cf. A., laudate dominum, Cp. Int. 19; Eucher. Instruct. 145, 12.

allidentem, xiv. 28, see sternentem sub v. stratores.

alligare [allegare], insinuare mittere, i. 7 (De Canon.; cf. Can. Concil. Afric., Praef. p. 142^a proferatur communitorium quod fratres...in actis...allegauerunt; xlvii allegaremus scripta; xcvi cum...legationes diuersarum prouinciarum allegarentur; cvi alleget; cxxxiv p. 171^b allegatum). Cf. allegat, insinuat, mittit, Cp. A473; Ep. 4C37; Ef. 345, 3; Ef. 264, 22; allegare, uerba imperatoris ad iudicem ciuitatis mittere, Cp. A457; Ep. 3C34, 35 (alligare); Ef. 342, 57 (alligare).

alluione, see alduuo.

almenta, alerholt, xlvii. 101 (Alia = ?) = almeta, alerholt, Cp. A433; almeta, alterholt, Ep. 2A27; almeta, alerholt, Ef. 340, 14. (Almenta, for) almeta (alnus, an alder), a place full of alders, an alderwood = aler-holt, for which see Bosw. T. (aler-, alor-holt); Kluge, Wrtb. (erle).

almeta, almeta, see almenta.

alnus, alae, xlvii. 99 (Alia = ?) = a-, aler, Cp. A428; Ef. 340, 3; a-, alae, Ep. 2A16. For alae, aler, the alder, see Bosw. T. (aler, alor); Kluge, Wrtb. (erle).

aloe, x. 18, see murra.

alta, xxxv. 34; xxxix. 42.

altanus, see alcianus.

altare, dicitur quod alta res idest diuina in eo agitur, xxxix. 42 (Greg. Dial. iii. 17 col. 264^b ab altaris crepidine; ib. iii. 3 col. 224^b ab altari exiens).

altari, altaris, see altare.

alter, xiv. 11, see perdis; xlii. 7 (bis), see poli.

altera, xiv. 20, see scalpellum.

alternandis, inuicem, xl. 5 (Uerba?).

alterum, xv. 3; xxxix. 56; xlii. 8 (bis).

altilia, saginata de aubibus tantum dicitur, xxiv. 10 (*Math.* xxii. 4 *altilia* occisa sunt). Cf. *altilia*, foedils, Cp. A467; *a.* uolaltilia, Ef.² 264, 61, and Goetz vi. 55 (*altilis*).

altior, xv. 29; xxiii. 17.

altioribus, xvi. 17, see *castrum*.

alucum, see *uertigo*.

alucus, see *suricus*.

aluginatio, xi. 3, see *lanugo*.

Amara et libanus sanir et hermon montes sunt, x. 14 (*Cant.* iv. 8 *Vulg.*: *veni de Libano...veni coronaberis de capite Amara de vertice Sanir et Hermon*).

amareseit, viii. 17, see *nitrum*.

amariter, xii. 13, see *alacriter*.

amarum, xxv. 2, see *murratum*.

amator, xxx. 10, see *pylominos*.

amatorum, xxix. 70, see *spodasten*.

amatores, see *philuluguis*.

amatorie, ars philophie [philophilie?], iv. 44 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^r perorabat de *amatoris*).

amatoris, see *amatorie*.

amatoris [for *amatores*], xxx. 24, see *philuluguis*.

amauit, xxxv. 37, see *afficit*.

amazones, semiuste[-tae], xxxvi. 15 (*Oros.* i. 15, 3 feminas...nutriunt inustis...dexterioribus mammillis...unde *Amazones* dictae; i. 2, 50 regio...*Amazonum*; i. 21, 2 *Amazonum* gentis incursus).

Ambianensium, see *Ambianium*.

Ambianensium, provincie [-ciae], iii. 2 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 3, 1 in porta *Ambianensium* ciuitatis).

ambieres, munieres, xxxvii. 11 (*S. Aug.*?).

ambigua, xxviii. 61, see *amphibolia*.

ambitum, perh. for (per)ambulabat, xvii. 7, see *Niniue*.

ambone, analogio, i. 5 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxviii tit. in *ambone*, id est in pulpito).

ambonem, v. 11, see *labrum*.

ambrones, deuoratores, vi. 7 (*Breu. exsol.*?) = *ambrones*, deuoratores, Ep. 2A6 & 4E17; Ef.¹ 339, 50 & 345, 21; Ef.² 265, 9; cf. *ambrones*, grege, Cp. A519. Much has been said on the meaning and derivation of the lemma; see DuC., in voce *ambro*; Forcellini, in his *Lex.* and *Onomast.* Sonny (*Arch. f. Lat. Lex.* x. 366) sees in *ambrones* the Gr. *ἄβρων* (from *ἄβρος*) of the Gr. proverb *ἄβρων βλος* (*Suid.* s. v.; *Paroemiogr. Gottling.* i. pp. 2, 180). Cf. Heintz. Zimmer, *Nemius Vindicatus*, p. 104, and for interpretations of the word in A. S. see A. S. Napier, *O. E. Glosses* (index).—It may be observed that

the Cambridge (1705) and Oxford (1834) editions of Suidas print *ἄβρων* with the smooth breathing. Liddell & Scott print it in the same way; so also God. Bernhady in his reprint of the Oxf. edition, but he says in a note leg. *ἄβρων* (with rough breathing). See also Henr. Stephanus' *Theaurus Gr. Linguae*, and *Etymol. Magnum*, ed. Gaisford 765, 2. The editors (Leutsch & Schneidewin) of the *Paroemiogr. Graeci* (Gött. 1839) print (pp. 2, 180) the word with the rough breathing in their texts, relegating the reading with the smooth breathing to their notes.

ambulantes, viii. 8, see in *aceruo m.*

ambulator, xxx. 1, see *peripathiens*.

ambustum, see *bustum*.

amfialo, see *amfiala*.

amictalum, arbor nucum, ix. 4 (*Eclesiast.* xii. 5 *forebit amygdalus*; Heyse *mygdalum, amygdalum* in note). Cf. *amigdalinas*, quidam arbor, Cp. A531.

amicto [-tu], iii. 5, see *amiculo*.

amictu, see *amiculo*.

amiculo, amicto [-tu], iii. 5 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 15, 7 *amiculo* circumtectus). Cf. *amiculo*, hregli, Cp. A546; *a.*, hraeli, Ep. 2E8; *a.*, hraeli, Ef.¹ 341, 13, but this more likely from *Oros.* v. 9, 2 (detracto *amiculo*): see Schlutter in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 366. For hregli &c., a garment, robe, rail, see Bosw. T. (hregel); Skeat (*rait*).

amigdalum, see *amictalum*.

Aminab, proprium nomen uiri, x. 23 (*Cant.* vi. 11 *Aminadab*).

Aminadab, see *Aminab*.

amissam, i. 110, see *resipiscant*.

amissas, ii. 110, see *missas*.

amminicula, adiutoria, xxxv. 115 (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^a *amminicula*...maiora suppeditans). Cf. *amminiculum*, adiutorium, Cp. A511; Ef.² 265, 22.

amopaga, archisinagogus [archisyn-] est, xxxv. 130; see *ariopagitis*.

amore, xxx. 28, see *de philoxenia*; see also *peri pthocheas*.

amphibalo, amphibalum, see *amphibatum*.

amphibalum, oculus, xlii. 18 (*Ex div. libris*); *anfubula*, oberlagu, iii. 11 (*De S. Mart. Storia* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 1, 5 p. 181, 8 intra *amphibalum* sibi tunicam latenter eduxit; indutum *amphibalo*, ib. ii. 1, 7; *amfibalum*, *amphimabum*, *amfibalo*, in note). oculus = cocula (q. v.) = cuculla (q. v.), a mantile. Cf. *amphibalus*, hircus bellosus, Cp. A551; Ep. 3E10; Ef.¹ 343, 13.

amphibolia, idest dictio ambigua dubium faciens pendere sententiam, xxviii. 6

(*Cass. Psalm.* xx. 12 schema...*amphibologia*, id est d. a. dubiam f. p. s.).

amphibologia, see *amphibolia*.

amphimalum, see *amphibalum*.

amphitape, see *abtape*.

amphitheatro, see *amphitheatrum*.

amphitheatrum, circumspectaculum, xxx. 21 (*Cat. Hier.* xvii in *amphitheatro*).

amphora, iii modios, xxxi. 40 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 376, 9. For *amphora* see also (xxxiii. 10) *datus*; (xxxiii. 11) *chatus*.

amplam, latam, xxxv. 83 (*Ruf.* x. 12 fol. 167^b *amplam* temporis...*occasionem*).

amura, see *arviculum*.

amussim, see *examussim*.

amygdalus, see *amictalum*.

anacefaleos, recapitulatio, ix. 6 (*Eclesiast.*? Cf. *Cassiod.* in *Psalm.* cxiii. 22 quae figura dicitur *anacephaleosis* idest *recapitulatio*; *S. Hier.* in *Ez.* vii. 36, in *Migne's Patr. Lat.* xxv col. 222^b: facta *anacephaleosis*).—*anacefaleosin*, recapitulatio, xxxviii. 21 (*Clem. Recognit.* viii. 39 *anacephaleosin* facere eorum quae dicta sunt). Cf. *anacephaleosin*, repetitionem uel recapitulatio, Cp. A628; *an.*, rep., Ep. 4E28 & Ef.¹ 345, 31 & Ef.² 265, 47.

anacephaleosin, -sis, see *anacefaleos*.

anachoreta, see *anachorita*.

anachorita [-reta], graece heremita [er-], ii. 2 (*Bened. reg.* i. 4 [5] genus...*anachoritarum*).

anachoritarum, see *anachorita*.

anadiplosis, congeminitio dictionis sermonem geminat ad deorem, xxviii. 68 (*Cass. Psalm.* xxiii. 11 *anadiplosis*...cong. d.; xxiv. 2 per figuram *anadiplosin*, quae Latine dicitur congeminitio d. s. g. a. d.).

anagenen, superior sensus, xxix. 2 (*Uerb. interpr.* = *Hier. Comm.* in *Matth.* x. 9, 10 col. 63^b secundum *anagenen*) = *anagenen*, superior sensus, Cp. A634.

analogio, i. 5, see *ambone*.—*analogium*, lectorium ligneum in quo leguntur libri, ii. 6 (*Bened. reg.* 9, 11 [15] super *analogium*).

anaphora, reuelatio quoties unum uerbum per comatum principia repetitur, quando res secuturæ pro preteritis secuntur, xxviii. 72 (*Cass. Psalm.* xxvi. 5 figura...*anaphora*, quoties u. v. per comatum p. r.; xliii. 15 per figuram *anaphoram*, quae Latine *relatio* dicitur, uerbum ipsum iteratum; lii. 2 *anaphora*, id est *relatio*, quoties u. v. frequenti iteratione repetitur).—quando res sec. &c. belongs to (xxviii. 75) *prolemiss* q. v.

anapxias, anarchias, see *anarchius*.

anarchius, ubi nullius potestas, xxx. 4 (*Cat. Hier.* ii col. 611^a occasione *ἀναρχίας*

concilium congregauit; B: occ. *anarchias*, idest principatus conc. cong.; C: occ. *anapxias* conc. cong.; E: *ἀναρχίας*, idest sine principatu;—*monarchia*, ubi unius, xxx. 5. This latter gloss is, it seems, a further explanation of the preceding *anarchias*; so also *polarchia*, ubi multorum, xxx. 6. This latter is not in the *Catalogus* at all, but *monarchia* occurs in Chapt. xxiii col. 641 (*monarchia* Dei) and in Ch. xxxv col. 640 (de *monarchia*). The whole = *Anarchias* sine principatu uel ubi nullius potestas; *monarchia* ubi unius; *polarchia* ubi multorum, Cp. A591; *anarchias* sine principatu, Ep. 3C4 and Ef.¹ 342, 26; cf. *monarchia*, anwald, Cp. M253; Ep. 14C25; Ef.¹ 371, 4.

anastrophe, idest peruersio quando primus ordine conuerso sententiam, xxviii. 67 (*Cass. Psalm.* xxiii. 6 a., id est p. &c.).

anathema, abhominatio, i. 3 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.* lxx, lx &c. *anathema* sit; *Conc. Laod.* cxxxii *anathema* sint a Christo) = *anathem*, abhominatio, Cp. A658; cf. *anathema*, abhominabilis deictus, Cp. A583.—In *anathema*, in obliuione in separatione idest a se uel in dona ad templum, xxi. 19 (*Judith* xvi. 23 *Judith* universa vasa bellica Holofernis...et conopaeum quod ipsa sustulerat de cubili ipsius obtulit in *anathema obliuionis*).

ancilla, xxi. 6, see *abra*.

ancillis, animalibus figl, xix. 63 (*Job* xl. 24 Numquid illudes ei quasi aui, aut ligabis eum *ancillis* tuis). On this quotation Jerome says (*Exposit. Interlin. libri Job*, *Migne Patr. L.* xxiii col. 1465c): "In tantum Deo humiliabitur draconis istius fortitudo, ut omnino pro nihilo erit, et ab *animalibus sanctis* deludetur, quae sunt *ancillae* Christi," and (*Comm. in lib. Job*, *Migne, P. L.* xxvi col. 788^b): "Sic itaque alligatur atque illudatur a *sanctis animalibus* Dei, quae sunt *ancillae* Christi." These quotations would suggest *animalibus* for *animalibus* and *figuraliter* for *figl* (over which the MS. has a stroke) in the *Leiden Glossary*.—Steinm. (*Zeitschr. f. d. Alterth.* xxxiii. 249) referring to the same gloss, quotes (*Germania* viii. 389) from a Paris MS. (2685, olim Colbert 4951) *ancellis*, *annalibus* figuli, and regards *figuli* as Latin. But then the gloss would remain unintelligible.—Jerome's translation of the book of *Job* (*Migne, Patr. Lat.* xxviii col. 1120c) has: "Numquid illudes ei quasi aui [h. passer] aut ligabis eum [*Al. cum*] *ancillis* [h. puellis] tuis." *Migne's ancillis* (which would = *ancellis*) is printed *ancillis* in

Vallarsius' ed. of 1738 col. 1150. If *aucillis* (little birds) is not a misprint, but actually found in Migne's MS. or MSS., it would agree with the Glossary if we altered *ancillis* into *aucillis*, and regard *figl* (adding some letter or letters to represent the sroke over the *g*) as a form (nom. or oblique?) of the ordinary A. S. *fugel, fugol, fugul* (a bird).—It is to be noted that the Hebrew has

ותקשרבו לנשרותיד, but the Septuagint ἡ δῆσις ἀδὸν ὡσπερ στρούθιον (sparrow) παίδιο for *ut ligabis cum ancillis tuis* of the Vulg., and Jerome knew this reading of the Sept. as, in his *Comm.*, he says (Migne xxvi col. 789A): "Alii dixerunt Alligabis eum sicut passerem infantulo, quod est, ab infantulo teneatur praecepto imperii mei, et velut ligatus in potestatem tradetur. Hic est ille infans, de quo Isaias ait: Infans ab ubere in foramine aspidum manum mittit &c." See also Migne, *Patr. Lat.* Lxxiii col. 177, note 41. It seems, therefore, clear that there was a Latin text in Jerome's time agreeing with the Sept., and, perhaps, the Glossary refers to this text in the present instance. All the MSS. of the Vulg. at Cambridge, and in the Brit. Mus., which I have examined have *ancillis*.

ancones, untinos [uncinos], xlvii. 4 (*Alia* = ?) = *anconos*, urenos, Cp. A575; *a-*, unconos, Ep. 2A32 & Ef. 340, 19.

andeda, brondra, xlvii. 42 (*Alia* = ?) = *a-*, brandrod, Cp. A562; *a-*, brondrad, Ep. 1A21; *a-*, brondrad, Ef. 338, 3. For (*andeda*, for) *andena*, a gridiron, see Du C., and Goetz, v. 68; for *brondrad*, *brandrad*, *brandrod* (= O. N. *brand-reið*, a grate, from *brand-r*, brand, burning + *reið*, carriage, vehicle), see Oxf. D. *brandreth*. *andena*, see *andeda*.

androginus [-gynus], xlii. 13, see *hermafroditus*.

anfibula, oberlagu, iii. 11, see *amphibalum*.

angariati, portati, ii. 17; **angarizanti**, cogenti uel compellenti, ii. 3 (*Bened. reg.* 7, 97 *angarizati* [in note, and 157 *angariati*] milliario vadunt et duo). For *angarizanti* see Edm. Schmidt, *Regula*, p. 20, note κ.

angarizanti, cogenti uel compellenti, ii. 3, see *angariati*.

angarizati, see *angariati*.

Ange, see *arge*.

angiportos, nomen porti, iv. 93; **angiportus**, angustus locus, xxxv. 240 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a per plateas omnes et *angiportus*) = *angiportus*, angustus locus, Cp.

A615; Ep. 2C22. On the *Gen. Sing.* porti, see Lewis & Sh.

angiportus, see *angiportos*.

angor, adfectio, xx. 11 (*Tobias*? not in the Vulg.). For *angor* see also (i. 133) *scrupulum*.

anguile [for *anguillae*], xix. 8, see *murenula*.

anguillae, see *murenula*.

Angulanis, see *Angulinis*.

Angulinis, proprium [for *proprium nomen*?] terne calidae, xxxix. 34 (*Greg. Dial.* iv. 40 col. 397^a in *Angulanis* thermis lavari debuisset) = *Angulinis*, proprium nomen, Cp. A629.

angulos, xxxviii. 27, see *tetragono*.

angusti, xiv. 14, see *calati*.

angustiosus, ii. 12, see *anxius*.

angustum, xiii. 38, see *artum*.

angustus, xxxv. 240, see *angiportus*.

animae, see *manes*; *psychiexodo*.

animalibus, xix. 63, see *ancillis*.

anime [-mae], xxix. 56, see *metempsychosis*; xxx. 81, see *psychiexodo*; xliii. 31, see *manes*.

anime, x. 7, see *aduliscentule*.

animalus, fidalae, xliii. 47 (*De div. nominibus*?). This gloss appears in the Glossary among a number of words occurring in Donati *Ars gramm.*, but the lemma is not found in the printed texts of this work. Glogger suggests that *animalus* may be a corruption for *animulus* (= ψυχάριον, dim. of ψυχή, a butterfly, Goetz, vi. 71) meant as an interpretation of an omitted lemma *papilio* (Don. *Ars* p. 376, 18). Cf. Cp. P168; Ep. 21A28; Ef. 384, 44; Steinn. v. 181, 17. For *fifaldae* (butterfly) see Bosw. T. *fifcalde, fifal-de*; Kluge, *Etym. Wrth. D. Spr.* (*Falter*). **animi**, ii. 153, see *scrupolositas*; xxviii. 42, see *idea*.

animo, ii. 125, see *magnopere*.

animulus, see *animalus*.

anni, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

anno, iv. 99, see *quadruplas*; xliii. 34, see *horno*.

anomala, dissimilia, xxvii. 14 (*Lib. Rot.*); **anomala**, inaequalia, xlv. 20 (*Alia, de calo*) = (*Isid.*, *Lib. de nat. rer.* xxii. 3 Sidera, aut *anomala* fiunt, aut retrograda; xxiii. 3 *anomala* efficiuntur) = *a-*, dissimilia, Cp. A623 & Ef. 342, 37; *anomalo*, d-, Ep. 3C15.

antarticus [-arcticus], xlv. 16, see *arcticos*.

ante, iv. 35; x. 6; xxii. 12; xxiii. 10; xxxvi. 1; xxxix. 22, 56 (bis).

antea, i. 104.

ante absida, ante sedem episcopi, xxxix. 56; see *absidam*.

antefana, antefanas, antefanis, see *antiphona*.

antefrasin, see *cataantis*.

antelucanos, see *antelucanum*.

antelucanum, ante calli [galli] cantus, iv. 35 (*Ruf.* iii. 32 fol. 50^b *antelucanos* hymnos & vi. 2 fol. 95^a cum...eum...*antelucanum* prorumpere...praesensisset).

antequam, x. 12; xxii. 16 (bis).

antes, dicitur ordo unearum, xlv. 16 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 428, 6 hi *antes*). = *a-*, extremi ordines uniarum, Cp. A626 & Ef. 346, 46; *a-*, extrime ordines unearum, Ep. 5C21.

antesignano, see *antesignato*.

antesignato, signatore suspectum, iv. 119 (*Ruf.* xi. 22 fol. 187^a deligunt Olympum quendam...quo *antesignano* arcem defenderent). On the gloss cf. Goetz, vi. 75 *antesignanus*, propugnator signorum &c.

antichristus, see *anticristus*.

anticristus [antichr-], viii. 13, see *in sublime*.

antifrasin, see *cataantis*.

Antinoitas, ciuitas in egypto [aeg-], xxxv. 266 (*Ruf.* vi. 9 fol. 100^b epistolis...ad *Antinoitas* scriptis).

antiphona, uox reciproca, ii. 5 (*Bened. reg.* 9, 7 cum *antefana* [8 *antiphona*]); cf. 9, 9 [11] cum *antefanis* [cum *antiphonas*]; xi. 11 [16] cum *antefanas* [cum *antiphonas*]; xii. 4 & xiii. 5 sine *antefana* [*antiphona*] &c.

antiphonas, see *antiphona*.

antiquitatem, xxx. 38, see *archutomam*.

antiquos, xlv. 11, see *ops*.

Antoni [sine interpret.], iii. 52 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 17, 1 duo beati *Antoni* [*Antonii*, in 3 MSS.] monasteria adii). The Glossary has this word and 14 other glosses under the heading *Verba de Sancti Martini Stora*. But, though *Antoni* actually occurs in *Sulp. Sev.* as above, the word seems to be nothing but the remains of some such heading as "Antoni Vita" or "Antoni Stora" as 11 or 12 of the other glosses following the word *Antoni* are excerpted from this *Vita* (see *Antonii*).

ANTONII (In Libro), xxviii. tit. (= *Vita B. Antonii Abb.*, auctore S. Athanasio, interpr. Evagrius; Migne, P. L. LXXIII.).

anulum fidei, libertatem, xxxv. 218 (*Ruf.* x. 28 fol. 174^a *anulum fidei* recipit) = *anulum fidei*, libertatem fidei, Cp. A616; Ep. 2C23; Ef. 340, 49.

anxietas, ii. 153, see *scrupolositas*; see also *anxietas*, in v. *scrupulum*.

anxius, angustiosus, ii. 12 (*Bened. reg.* 64, 30 [54] non sit...*anxius*). Cf. *anxius*,

sorgendi, Cp. A617; Ep. 2E3; Ef. 341, 8, and Bosw. T. (*sorgian*).

αποτερονο, see *psychiexodo*.

Apadno, Apedno, see *Apethmo*.

aperiantur, x. 12, see *ficus protulit*.

apertis, xxxv. 231, see *patulus*.

apertus, xxiv. 17, see *clibanus*.

Apethmo, proprium nomen loci, xvi. 19 (*Dan.* xi. 45 figet tabernaculum...*Apadno*). Heys; Sabat., in notes; Migne, xxviii col. 1318^c, and the Cambr. MS. *Apedno*.

apium, vi. 12, see *ulbri*.

aplestia, see *plestia*.

apo tu ptsaum, a tangendo est inde quidam psalmum nolunt dici cognosce uero quod isti tantum pro excellentia sui dicantur psalmi, xxviii. 18 (*Cass. Psalm.*, Praef. iv col. 15^d ἀπὸ τοῦ ψαλμοῦ, hoc est *a tangendo*; for *cognosce*—*psalmi*, see id. Praef. iv col. 15^c).

apodoxios, xxx. 75, see *eyagences a-*.

apoliyeon, see *eyagences apod-*.

Apollo, xxvii. 15, see *Mappanus*.

apologeticus, excusans, iv. 23 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a *apologeticus* liber).—**apologeticum**, excusabile, xxx. 23 (*Cat. Hier.* xx col. 639^a volumen...*apologeticum* pro Christianis; B: *apologeticum* idest *excusabilem* p. cristianis; C: *apologeticum* pro cristianis). Cf. ib. lxxv col. 685^a: *Scriptis...Apologeticum* pro Origene; B: *apologeticum*, id est *excusabilem* pro origene; C: *apologeticum* pro origene.—**apologiticum**, excusabilem, xxxv. 153 (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b *Apologeticum* librum obtulit) = *apologiticum*, excusabilem, Cp. A691; Ep. 3C7; Ef. 342, 29.

apologeticum, see *apologeticum*.

apologeticum, see *apologeticum*, -*giti-cum*.

apologeticus, see *apologeticus*.

apologeticum, excusabile, xxx. 23 (*De Cat. Hier.*), see *apologeticus*.

apologis, see *apologis*.

apologim, see *apologus*.

apologis [-giis], excusationibus, xlviii. 71 (*De Cass.*?).—**apologus**, excusationes, xxx. 79 (*Cat. Hier.* lxxxii col. 689^b ἀπολογίας pro Origene libri sex; B: *apologim* pro origene libros sex; C: [blank] pro origene li. vi.) = *apologias*, excusationes, Cp. A693; *a-*, excusationes, Ep. 3C14 & Ef. 342, 36; *apotyias*, excusationes, Cp. A697; *apothias*, excusationes, Ef. 346, 48.

apologiticum, excusabilem, xxxv. 153 (*De Eus.*), see *apologeticus*.

apologus, excusationes, xxx. 79 (*Cat. Hier.*), see *apologis*.

aporica, abominatio subitania [-nea], xii. 26 (*Eccles.* xxvii. 5 *aporica* hominis in cogitatu illius).

aposiopesis, idest dictio cuius finis retinetur, xxviii. 54 (*Cass. Psalm. xvii. 46*).

apostata, discessus a fide, xix. 64 (*Job xxxiv. 18* qui dicit regi, *apostata*) = Cp. A692; Ep. 3C13; Ef.¹ 342, 35.

apostatatare, retrorsum ire, ii. 8 (*Bened. reg. 40, 14* [24] unum *apostatatare* facit... sapientes).

apostoli, x. 2, see *ubera*.

apostolos, x. 11, see *tigna*.

apostropei, idest conuersio quoties ad diuersas personas crebro uerba conuertimus, xxviii. 58 (*Cass. Psalm. xix. 6* figura... *apostrophe* i. c. q. & c.).

apostrophe, see *apostropei*.

apotecas, cellaria, xiii. 45 (*Isai. xxxix. 2* ostendit... *apothecas* supellectilis suae).

apothecas, see *apotecas*.

apotu [= ἀπό τοῦ], see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) & c.

apparabilis, ministratio, iii. 46 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial. ii. 6, 5* componitur castus reginae manibus *apparatus*).

apparatus, see *apparabilis*.

apparentibus, xl. 20, see *pallantibus*.

apparitores, see *paritores*.

apparitorium, auditorium [for *auditorium* or *aditorium*?], xxxv. 10 (*Ruf. ii. 13* fol. 25^a ex *apparitorium* suorum numero) = *apparitorium*, adiutorium, Cp. A664; Ep. 1A18; *apparatorium*, adiutorium, Ef.¹ 337, 18.

apparitorium, see *apparitorium*.

appellans, vi. 21, see *conueniens*.

appellant, xiv. 3, see *uorith*.

appetentes, i. 21, see *competentes*.

appetitus, xxxiv. 36, see *gastrimargia*.

applicari, xxviii. 34, see *figura m-*.

apponuntur, xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

approbationes, xxviii. 71, see *ephi-chirema*.

appuli, see *appulli*.

appulisse, see *apulisse*.

appulli, huuitabar [for *huitabar*, for *inuitabar*?], iii. 15; *appulli*, inuitabant [for *inuitabar*?], iii. 30 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vita S. Mart., Prol. 1, 5* cum primum animum ad scribendum *appuli*). Cf. Steinmeyer, in *Zeitschr. f. D. Alt.* xxxiii. 249; see also below *apulisse*.

a primo flore, a primo flore barbe, xxxix. 1 (*Greg. Dial. i. Prol. col. 149^b* mihi a *primaeuo* iuuentutis flore... obstrictus).

apta, i. 62, see *idonea*; xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

aptet, congruet implet, ii. 16 (*Bened. reg. 2, 71* [107] Ita se omnibus conformet et aptet ut...). Cf. abtet uos, impleat uos Cp. A64; Ep. 3E30; Ef.¹ 343, 33; Ef.² 259, 2; aptet uos, impleat uos, Cp. A698.

aptis, ii. 91, see *incompententibus*.

aptoton, see *aptotium*.

aptotum, inflexibile uel incasale, xliiii. 56 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 376, 16 aut trium generum est *aptoton*, ut frugi nihili; in note *aptotum*). *Incasale* for *incasuale*; cf. Hagen *Ars Anon. Bern.* p. 109 unum nomen *aptoton*, hoc est *incasuale*; see *casualis* (Lewis & Sh.).

aptus, ii. 31, see *congruus*.

apud, ii. 189; xvi. 11, 27; xxxii. 2; see also *aput*.

apulisse, pulsasse, iv. 113 (*Ruf. iii. 24* fol. 46^a *apulisse* animum traduntur); see above *appulli*.

aput, xlv. 19; xlv. 11; see also *apud*.

aqua, viii. 12, see *uacna*, 14, see *blena*; x. 22, see *areola*; xi. 11, see *in aqua ualebat*; xli. 14, see *byrillus*.

aquae, see *gurgitum*; *sentina*; *taernę*.

aquam, xiv. 36, see *urceos*.

aquarum, xiii. 32, see *riui aggerum*.

aquas, xlvii. 15, see *tappula*.

aquaticus, xxxv. 5, see *hydropticus*.

aque [aquae], xix. 53, see *gurgitum*; xx. 8, see *taernę*.

aque [aquae], xxxix. 50, see *sentina*.

aquila, see *arpa*.

Aquila dixit sextarium iii modios, xxxi. 10, see *sectarius*.

aquilium, see *aquilium*.

aquilium, onga, xlvii. 85 (*Alia* = ?) = *aquilium*, onga, Cp. A715; a-, onga, Ep. 2A24 and Ef.¹ 340, 11. Goetz (vi. 20) identifies the lemma with *aculeus*, a sting. For *anga*, onga (O. H. G. *ango*), a sting, see Bosw. T. (*onga*).

aquilonem, xlv. 7, see *poli*.

aquiloni, vi. 5, see *boriali*.

aquilonis, xxvii. 33, see *artoflax*.

aquis, xix. 51, see *fabula*; xxvii. 31, see *tethis*.

ara, xvi. 25, see *arioli*.

arachaisitetos, see *archeretoys*.

araneus (mus), see *musiranus*.

aras, xvi. 7, see *aruspices*.

aratoris, xxxv. 75, see *iugeres*.

arbitrantur, xlv. 10, see *cardines*.

arbitror, xxxiii. 7, see *stel*.

arbor, ix. 3, see *amictalum*; x. 10, see *cyprus*, 17, see *fistola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *myrtus*; xiv. 10, see *miricę*; xv. 10, see *ebor*; xvi. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*; xix. 58, see *uimper*; xxix. 34, see *nardum*; xxxv. 86, see *busta*; xxxvii. 19, *laurus*. See also *tigna*.

arbor, maest, xxxix. 37 (*Greg. Dial. iii. 36* col. 304^c ex navi clavi perdit, *arbor* abscessa est). For *maest* (a pole, mast) see Bosw. T. (*mast*).

arbores, x. 19, see *gutta*; xiii. 37, see *malus nauis*, 51, see *calamum*; xiv. 6, see *resina*; xv. 14, see *hebenenos*; xxv. 8, see *byssus*.

arbores, xvii. 20, see *myrteta*; xlv. 24, see *alcianus*.

arboribus, xii. 21, see *ungula*.

arboris, xxv. 6, see *de siliquis*.

arborum, x. 11, see *tigna*, 21, see *elate palmarum*.

arbutis, xxxix. 51, see *byssus*.

arcades, gens dicitur que colebat pana, xliiii. 4, see *Themisto*.

arcadię [-diae], xliiii. 3, see *Pan*.

arcae, arce [arcae], xiii. 47, see *plaustrum*.

arcebatur, inpelebat [impell-], xxxv. 155 (*Ruf. iv. 6* fol. 55^b ab omni regione... *arcebatur*). Cf. *arcebat*, repellebat, Cp. A733.—*arceat*, depulit, xxxv. 105 (*Ruf. i. 12* fol. 14^a hunc *arceat* officio). = *arceat*, depulit, Ep. 2C24; Ef.¹ 340, 50; cf. *arceat*, uetat depulit prohibet, Cp. A767.

archeretoys, confictus, xxx. 18 (*Cat. Hier. xiii* col. 629^c scripsit... libros... duos Ἀρχαίσιτος adversum Apionem. B: ser... l... d. *arachaisitetos* idest confictus adv. app.; C: ser... l... duos [blank] adv. app.; E: ἀρχηροτοῦς). As the Gr. word signifies antiquity, the notion of the gloss "confictus" refers, perhaps, to the word "adversum."—By this passage we have the key to Cp. A725 *archioritas* confictus (= Cp. A812 and Ep. 3C20 *arcoretos* confictus), and Ef.¹ 342, 43 *arcoretos* confictos, and Cp. A779 and Ef.¹ 346, 47 *archioretis* libros duo = Ep. 5C22 *archioretys* libros duo.

archikronan, see *archutomam*.

archimandritis, see *arcimandritis*.

archis [for *arx Sion*?], xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.

archisinagogus [archisyn-], xxxv. 130, see *amopaga* sub v. *ariopagitis*.

archisinagogus, see *amopaga* sub v. *ariopagitis*.

archutomam, antiquitatem uel principatum, xxx. 38 (*Cat. Hier. xxxviii* col. 653^b qui in similitudinem Iosephi ἀρχαυτονοῦλας Moysi et Iudaicae gentis asseuerant; B: qui i. s. iosephi *archikronan* idest principio temporum moysi et iudaice gentis asseruerint; C: qui i. s. iosephi [blank] m. et i. g. asseuerant) = *archotanian*, a. uel p., Cp. A811; *archotoniam*, a. u. p., Ep. 2C8, and *arcotonian*, antiquitatum, 3C21; *arcotonian*, a. u. p., Ef.¹ 342, 30 and *arcotoniam*, antiquitatum, Ef.¹ 342, 44. For *principatum* we have to read, it seems, *principia temporum*, which is found in text B (*principio t.*),

and in F (*principia t.*).

arcimandritis [sine interpretat.], i. 14 (*De Canon. = Decret. Horm.* iv tit., fol. 271^b Hormisda presbyteris... *archimandritis*); cf. *archimandrita*, princeps ouilium, Ef.² 267, 25.

arcticos, septentrionalis ab arcto adiectum [adiectiuum?], xlv. 12; *Terinos*, idest bestialis, xlv. 13; *isemerinus*, idest meridianus, xlv. 14; *Exemerinus*, ac si ex meridię [-die] remotior, xlv. 15; *antarticus*, arctico [arct-] contrarius horum primus qui est erga aeternum a polo poreo [boreo] iii murorum [moerorum] spatiis distat a quo secundus u ab eo iii ui Item ab eo iii ui muris [moeris] distat Item u circulus u spatiis ab eo ad polum australem iii idest ad uerticem iii sunt moera spatiis ut figunt astrogi [astrologi], xlv. 16 (*Alia*; *de calo* = Isid. *de nat. rerum* x. 1, col. 978 circulus *Americus*... circulus *Therinus*... circulus *Isemerinus*... circulus *Chimerinus*... circulus *Antarcticus*...; 2 *Horum primus* septentrionalis est). Cf. also Isid. *Etym.* xiii 6, 2—6.

arcticus, see *arcticos*.

arcto, xlv. 12, see *clima*.

arctophylax, see *artoflax*.

arctum, see *artum*.

arcturum, septentrio, xix. 33 (*Job ix. 9* Qui facit *Arcturum*; cf. ibid. xxxvii. 9 *Arcturo*; xxxviii. 31 *Arcturi*) = *archturus*, septem, Cp. A742. See also (xlv. 16) *antarticus*.

ardea, see *perdulum*.

ardenter [for *ardore*?], xxix. 41, see *caumate*.

ardentes, iv. 106, see *candentes*.

ardentissimo, ii. 79, see *feruentissimo*.

ardet, xxxix. 15, see *ferula*.

ardia, see *perdulum*.

ardore, see *caumate*.

ardua, xlv. 21, see *conueza*.

area sitiens, siccanis in tritura, xvii. 1 (*Joel i. 20* *area sitiens*).

arenae, see *calculus*; *harene*; *sabuli*.

arene [-nae], xv. 20, see *sabuli*.

arene, xii. 12, see *calculus*.

arenosa, iii. 33, see *in sirtim*.

areola, dicitur ubi aqua dirinatur [der-] in ortum [hort-] et stat in modico stag-nello ipse [ipsa?] dicitur ereola [ar-] propter inrigationem ubi crescent aromata, x. 22 (*Cant. v. 13* genae illius sicut *areolae* aromatum; vi. 1 descendit... ad *areolam*). Cf. *areoli*, aromatum orti, Cp. A723; Ep. 1C6; Ef.¹ 338, 29.

areolae, areolam, see *areola*.

areopagitam, see *ariopagitis*.

arepticum, arepticus, see *areptitium*.

arethimetica, numeralis, xxx. 46, see

dialectica. Cf. *arithmetica*, diuinitio uel numeralis, Cp. A719; *arithmetica*, definitio, Ep. 1A15 and Ef. 1 337, 15; *arithmetica*, numeralis, Ep. 3C10 and Ef. 1 342, 32.

Arge, nomen montium, xxi. 4 (*Judith* ii. 12 venit ad magnos montes Arge).

argella [= *argilla*, white clay], laam, xlvii. 37 (*Alia* = ?) = a-, laam, Cp. A730; Ep. 2A29; a-, sram, Ef. 1 340, 16. See hoc *argillum*, lam (Napier, 28, 32), and Wright W. (index). For *laam* (O.H.G. *leim*, Germ. *lehm*), loam, see Bosw. T. (liam); Kluge, *Etym. Writ.* (*lehm*).

argentei, xxxii. 1, see *dragma*.

argenteis, viii. 16, see *mala aurea*...

argenteos, xxxi. 28, see *tres argenteos*; xxxiii. 30, see *siliquae tres*.

argento, xiii. 6, see *lunulas*, 7, see *discriminalia*, 9, see *ofactoriola*; xv. 37, see *electrum*; xxxv. 294, see *thecis*; see also *perisclidas*.

argentum, viii. 10, see *conflatorium*.

argos, xxxi. 23, see *siliquas*.

argilla, *argillum*, see *argella*.

argula, acuta, xxviii. 16 (*Lib. Anton.* xlvi col. 158^b *arguta* sophismatum interrogatione). Cf. *argute*, acute, Cp. A737; Ep. 2C25; Ef. 1 340, 51. See also *arguta*.

argumenta, see *arguta*.

argumentum, i. 129, see *suspicio*.

arguta, ordancas, iii. 65 (not *De S. Mart. Stor.*, but *Vita S. Anton.* xlvi col. 158^b niterentur *arguta* sophismatum interrogatione de divina cruce eum illudere). The lemma, if it refers to this quotation, would require *orpance* (abl. of the adj. *orpanc*, cunning, skilful) as interpretation, whereas *ordancas* (for *orp-*) is the plur. of the subst. *orpanc* (wit, understanding, artifice, device). Steinmeyer (*Alth. Gl.* ii. 746, 33) would read *argumenta*, which occurs *Vit. S. Ant.* xlvi col. 160^c, and actually glosses *orpancas* in other texts (see Bosw. T. *orpanc*). Glogger suggests *argutia* [e]. See *argumento*, mit *orpance* (Napier, *Alth. Gl.* 1389, 3214; cf. ib. 3016, 3399), and also above *argula* (for *arguta*).

ariculum, see *auriculum*.

aridis, xxxi. 12, see *sata*; xxxiii. 12, see *ephi*.

ariel, *arihel*, see *arihellio*.

arihellio [written as one word], xv. 27 (*Ezech.* xliii. 15, 16 *Ariel* quatuor cubitorum: et ab *Ariel* usque ad sursum... et *Ariel* duodecim cubitorum). *arihel* = אֲרִיֶּלֶס, hearth, altar of God. If *lio* is meant as an interpretation, it may be for *leo*, lion (which is the meaning of the

Hebr. אֲרִיֶּלֶס; see Gesenius), or, as Glogger suggests, for A. S. hlō(w), protection, shelter.

arioli, qui in ara coniecturam faciunt, xvi. 25 (*Dan.* ii. 2 ut convocarentur *arioli*; *Dan.* ii. 27 and iv. 4 *arioli*; *ariolos* i. 20; *ariolo* ii. 10; *ariolorum* iv. 6) = *arioli*, g.i.a.c.f., Cp. A823.

ariopagitis, princeps sinagogae [syn-], iv. 27 (*Ecl. Istor.*); *amopaga*, archisinagogus [archisyn-] est, xxxv. 130 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* iii. 4 fol. 35^a *Dionysium Areopagitam*) = *aripagita*, archisinagogus, Cp. A750; *ariopagita*, archisinagogus, Ep. 1A20 and Ef. 1 338, 2.

arismetica, *arismetrica*, *arismetricam*; see *dialectica*.

Aristoteles, see *Calistratus*.

arithmetica, see *arithmetica*.

arithmetiam, see *arithmetica*.

arma, xii. 42, see *uasa*; xliii. 54, see *cestus*.

Armenias pilas, nomen montium uel gentis uel silue [-nae] uel clausure [-rae], xxxvi. 2 (*Oros.* i. 2, 40 ad *Armenias pylas*; in three MSS. *pilas*). Cf. *Armenias pilas*, nomen loci, Cp. A738.

armilla, ermboeg, xix. 43 (*Job* xl. 21 *armilla* perforabis maxillam eius). For *ermboeg* (an arm-ring, bracelet) see Bosw. T. (*erm-beah*).

armillas, xiii. 8, see *perisclidas*.

aromata, x. 22, see *areola*.

aromatizans, redolens, xii. 20 (*Eccles.* xxiv. 20 sicut... balsamum aromatizans).

arpa, argeus, xlvii. 57 (*Alia* = ?) = a-, earngcot, Cp. A759; a-, earngcot, Ep. 2A21; a-, aerngeup, Ef. 1 340, 8. For *arpa* (= Gr. ἀρπα, a bird of prey, milvus ater, the Egyptian kite, Liddell & Sc.) see Du C. (*arpa* 1 & 2; *harpa*², falcon). As to *arngaus*, *earngcot*, *earngcot*, *aerngeup*, *aerngeat* (Wright W. 117, 24), *earngcot* (ibid. 258, 4; 351, 14), all explaining *arpa* and *earngcot* glossing *vultur* (ib. 132, 19) and *asapa* (for *arpa*? Cp. A862), seem to be not compounds, but two different, alternative words, the first of which (*arn*, *earn*, *aern*, *aeren*, *ear*) means an eagle (Oxf. D. *erne*), and as such is a gloss to *aquila* (Wright W. 131, 10; 258, 3; 284, 3; 317, 44; 351, 12). The second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) seems to be the Gr. γῆψ Latinised as *geus* (instead of *gūps*) or γῆρα Latinised as *geup* (instead of *gūp*). The form *geop* arose from *eu* being Angloised as *eo*, and this gave rise to the corrupted *geot*, and finally *geat*.—Bosw. T. explains *earngcot* as a *vulture*, *species of falcon* (*earn*, an eagle + the adj.

geap, now usually written *geap*, *shrewd*, *cunning*), and *earn-geat*, as a goat-eagle, *vulture*. But A.S. *ea* does not become E. *oa*, and in any case the compound would mean eagle-goat, not goat-eagle. Kluge (*Ag. Leseb.* p. 172) explains the simple *earn* as *adler* (eagle), but the compound *earn-geat* (-geup) as *geier* (vulture).—Egilsson (*Lex poet.*) gives o. N. *gaupi*, *gauti*, a sea-king, pirate, which may, for its sense, rest on γῆρ-α, associated, by popular etymology, with o. N. *gaupa*, a lynx (cf. A. S. *geap*) and o. N. *gautr*, A. S. *Geat*, a Goth.

arreptitium, demoniosum [daem-], xiv. 17 (*Hier.* xxix. 26 super omnem virum *arreptitium*) = *arepticium*, dem-, Cp. A795; *arepticus*, furiosus, Ep. 1E29 and Ef. 1 339, 35; cf. *repticus*, demoniosus, Ef. 1 336, 57.

arrura, xvii. 4, see *torris*.

ars, iv. 44, see *amatorie*; xxx. 27, see *de plasma*.

arserunt, xi. 7, see *pentapolim*.

artabę, in assae egyptiorum mensurę que iii faciunt modios x, xxxiii. 14 (*Euch. De Pond.* p. 159, 8 *Artabae* in *Esasia* Aegyptiorum mensurae quae tres f. m. x.). Cf. *artaba*, modi iii, Cp. A813; Ep. 3C36; Ef. 1 343, 2. *Euch.* refers to Isai. v. 10; cf. *Hier.* in id. (ed. Vall. iv. 75). For *artabę* see also (xvi. 22) *trinte*.

arte [for *artes*], xlv. 1, see *gymnasium*.

artem, xvi. 26, see *magi*; xxix. 29, see *tecnam*.

artes, xxxv. 143, see *per metalla*; see also *gymnasium*.

arithmetica, see *arithmetica*.

arthro, see *cuimarsus*.

artico [arctico], xlv. 16, see *antarticus*.

artifex, xxix. 12, see *comicus*.

artifices, xv. 12, see *bibli*.

artoflax, custos aquilonis, xxvii. 33 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 5 *arctophylax*).

artum, angustum, xiii. 38 (*Isai.* xxx. 20 dabit... Dominus panem *arctum*).

arua, terra, xiv. 18 (*Hierem.* xxiii. 10 arefacta sunt *arua* deserti); xxv. 37: continerunt *arua* pacis).—*arue*, terram, xxix. 46 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 43 cum subjecta sibi *arua* riget).

arugo, color sicut pedes accipitris, xiv. 19 (*Hierem.* xxx. 6 conversae sunt universae facies in *auruginem*; *Cambr. MS.* *arugo* sicut p.a.).

aruina, pinguitudo, xix. 47 (*Job* xv. 27 de lateribus eius *aruina* dependet). Cf. *aruina*, risel (= ryssel, D. reuzel), Cp. A796.

arundineus, xxxix. 15, see *ferula*.

aruspices, qui aras inspicunt, xvi. 7;

aruspices, qui exta inspicunt et ex his futura predicant [praed-], xvi. 30 (*Dan.* ii. 27 magi, *arioli* et *aruspices* nequeunt indicare; cf. *aruspices* iv. 4; v. 7; principem *aruspicum* v. 11). Cf. Cp. A818, 821. The *Cambr. MS.* adds: *Aaruspices* qui aues inspicunt; see *auspices*.

arx, see *ciuitas david*.

asaie [*Esasia*], xxxiii. 14, see *artabę*.

asapa [for *arpa*?], see *arpa*.

ascecon, see *ascetron*.

ascendere, xlviii. 43, see *scandere*.

ascensum, xxxix. 44, see *glebum*.

ascesi, intellectui, xxx. 41 (*Cat. Hier.*

xli col. 657^a epistolae auctoris sui ἀσκήσαι et vitae congruentes et B: ep.a.s. *akesoy* idest intelligentie et vite cong.; C: ep. auct. sui [blank] et vite cong.) = *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *archesi*, intellectui, Ep. 3C9; *ascesui*, intellectui, Cp. A836; *ascesu*, intellectui, Ep. 1A32; *ascessu*, intellectui, Ef. 1 338, 15; *arcessi*, intellectui, Ef. 1 342, 31.—*ascetron*, intellectum, xxx. 90 (*Cat. Hier.* cxvi col. 707^c elaborauit... et ἀσκητικόν; B: el... et *ascecon*, idest *intellectum*; C: el. et a [blank]) = *ascetron*, intellectum, Cp. A848; Ep. 3C11; Ef. 1 343, 33.

ascetron, intellectum, xxx. 90, see *ascesi*.

asciculus, see *ciscillus*.

Asclepiades, see *Calistratus*.

ascopa, similis utri, xxi. 13 (*Judith* x. 5 imposuit... abrae suae *ascoperam* vini; Heyse, in note; Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 52 note ^b, and Sabat. *ascopam*). Cf. *ascopa*, kyle (= cyll = Lat. culleus, culeus, a leather bottle, flagon), Cp. A852; *ascopa*, in similitudinem utri, Ep. 3E3 & Ef. 1 343, 6.

ascoperam, see *ascopa*.

asilium diuinum, iv. 16 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22^b nisi *diuinum* affuisset *auuilium*). If this reference to ii. 10, where the lemma should occur, according to the order in which the gloss appears in the MS., is correct, *asilium diuinum* seems to be a lemma without interpretation. But it is possible that the glossator having explained *asylum* by *sanctum* (see *asitum*, iv. 14 in v. *asilium*), interpreted *auuilium* by *diuinum*.

asilum, locus refugii sanctus, xxxv. 50 (*De Euseb.*); *asitum*, sanctum, iv. 14 (*Ecl. Ist.*) = (*Ruf.* ii. 6 fol. 21^b templum... quod... perdurauerat *asylum*). Cf. *asilum*, templum refugii, Cp. A846; Ep. 2E37; Ef. 1 341, 41.

asilo, *asilus*, see *tabanus*.

asinis, xlii. 21, see *basterna*.

asino, xiii. 42, see *epocentaurus*.

asinus, XIX. 24, see *onager*.
 asitum, sanctum, IV. 14, see *asillum*.
 askeseon, see *ptocheus*.
 asolatis, plane factis, XVII. 9 (*Nahum* I. 5 colles *desolati sunt*). From the gloss (plane factis) it seems clear that the final *s* of the lemma was regarded as belonging to it. There is, apparently, a stroke in the MS. over the *s* (therefore *sunt*), but a point above it marks it for erasure. *Asolati* (for *assolati*?) points to a reading different from the Vulgate.
 ason, integritas, XXXIV. 7 (*De Cass.*, *Inst.* VI. 4 in affectum integritatis uel in corruptionis transire, quod dicitur ἀγρὸν; in note asNON; autNON).
 asphaltum, spaldur, XII. 18 (*Eccles.* XXIV. 20 sicut cinnamomum et balsanum aromatizans odorem dedi). Sab. points out in note that the Gr. has ἀσφάλθος ἀρωμάτων, and the MS. Sangerm. 15 *asphaltum aromatizans*. *Asphaltum* is also in Heyse's text (note). The Corp. Gl. A839 has *asphaltum, spaldur*; Ep. 2A36 *asphaltum, spldr* with *a* added above the line; Ef.¹ 340, 23 *asphaltum, spaldur*. It is, therefore, possible that *spaldur* is an A. S. spelling for *asphaltum*, but the Cambridge MS. Kk. 4. 6 has *asphaltum, squalor*; a Leiden MS. (Voss. Lat. fol. 24) *asphaltum, spalor* (Steinm., IV. 278, 1), and other MSS. *syppalor* and *spalor* (Steinm. I. 561, 1 and notes 1 & 2). The Gr. ἀσφάλθος means a prickly shrub yielding a fragrant oil, but a confusion between this word and *asphaltum* is apparent.
 aspeleo, bethlem, XLVIII. 63 (*De Cass.*, *Inst.* IV. 31 non longe fuit a spelaeo, in quo dominus noster ex uirgine nasci dignatus est; in note *speleo, spelunca*). See *speleum*, saxum cauum, Cp. S485 and Ef.¹ 393, 46; *sepelleum*, saxum cauum, Ep. 25C36.
 asperis, XXXIV. 9, see *causticus*.
 asperum, II. 48, see *dirum*.
 asse, nummus, XXIX. 3 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. Comm. in Matth.* X. 29 col. 66^c Nonne duo passeris asse uenunt). Cf. as assis, genus nummi, Cp. A854; Ep. 3E12; Ef.¹ 343, 15.
 assecla, see *adsecla*.
 assolati, see *asolatis*.
 ast, statim, VI. 8 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Ast* hominem non terra parit... *Dracont.* I. 333; *ast uerum uel statim*, Cp. A842; *ast statim aut uerum*, Ef.² 268, 34.
 aste [for *hastae*], XVII. 12, see *fulgorantes*.
 -aster [termination], see *porcastrum*.
 asteriscus, stellis, XIX. 2 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. XIV^a, and Migne, *P.L.* XXVII

col. 1079^a volumina Origines obelis *asteriscisque* distinxerit) = *asteriscus*, stellis, Cp. A849; *asteriscis*, stellis, Ep. 3C12; *asteristis*, stellis, Ef.¹ 342, 34; *asteriscus*, stella, Ef.² 268, 32. The Cambr. MS. *asteriscus*.

astrogi [astrologi], XLIV. 16, see *antarticus*.

astrologi, see *antarticus*.

astrologia, XXXVIII. 26, see *mathesis*.

astronomia, siderum lex, XXX. 51 (*Cat. Hier.* LIV; not in Migne's nor in Richardson's text, but in the Utrecht ed. [B]; see the quotation sub *v. dialectica*). Cf. *astronomia*, lex astrorum, Cp. A827; Ep. 1A16; Ef.¹ 337, 16.

astu, astucia [-tia], XXXVI. 13 (*Oros.* I. 8, 7 and II. 7, 2 *astu*). Cf. *astu*, facni (Bosw. T. *fācne, fāceni*) uel *fraefeli* (Bosw. T. *frāfēle*), Cp. A844; *astu*, facni, Ep. 2E7; Ef.¹ 341, 12.—*astus*, astutus uel callidus, XLVI. 23 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 420, 6 hic cultus luxus senatus astus rictus...). Cf. *astus*, calliditas, Cp. A855; Ep. 5C19; Ef.¹ 346, 44.

astucia [-tia], XXXVI. 13, see *astu*.

astus, astutus uel callidus, XLVI. 23, see *astu*.

astutia, see *astu*.

astutus, XLVI. 23, see *astus*.

asylum, see *asilium*; *asillum*; *asitum*.

asyndetus, see *sindetus*.

atauus, III pater, XXXIV. 21 (*De Cass.*, *Inst.* XI. 11 regis *atauus*).

a tergo, XLIV. 26, see *dextera*.

atersatha, XXIII. 13, see *nemias*.

Atheniensium, see *Atticarum*.

a theologia, a diuina generatione, IV. 114 (*Ecl. Istor.*); a theologia, a dei genologia [geneal-], XXXV. 17 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* III. 24 fol. 46^b a theologia... sumit exordium) = *theologia*, dei genologia, Cp. T137; Ep. 26A35; Ef.¹ 395, 8.

Athersatha, see *Nemias*.

Athinensium [Atheniens-], XXXVI. 20, see *Atticarum*.

atque, II. 134; XXVIII. 77; XLIV. 27.

atramentarium, uas atramentum, xv. 1 (*Ezech.* IX. 2 atramentarium scriptoris; also IX. 3 & 11).

atramenti, VIII. 17, see *nitrum*; XV. 1, see *atramentarium*.

atriis, XIV. 12, see *domatibus*.

atrio, XLII. 20, see in *uiridario domus*.

atris, nigris tetris, XXVII. 26 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* I. 4 *atri* dies sunt). Glogger suggests a connexion with *Isid. Lib. de nat. rer.* XXXIX. 2 *uocibus tetris*, in which case signs of transposition must have been omitted in the MS. But as the Glossator, while

quoting (XXVII. 28 q. v.) in *Georgicis* from *Isidore's Lib. de nat. rer.* X. 1, excerpts (without *Isidore* quoting it) *uia secta* from *Virg. Geo.* I. 238, it seems possible that the above *atris* is likewise quoted from *Geo.* I. 236 (*imbribus atris*). Cf. also *Goetz*, VI. 109 (*ater*).

atroces, I. 16, see *barbari*.

atrumque [for *utr?*], VIII. 17, see *nitrum*.

Attica, XXXIII. 16, see *gomor*.

Atticarum, athinensium [atheniens-], XXXVI. 20 (*Oros.* II. 13, 2 legum *Atticarum* gratia).

Attice [-cae], XXXIII. 1, see *talentum*.

attracto, see *adtracto*.

au for a: *auditis*, for *adytis*; see above a for *au*.

aucellas, XIII. 25, see *de radice*.

aucellatores, VIII. 4, see *aucupes*.

auementa [augm-], XXVIII. 31, see *ausesis*.

auementum [augm-], XXXIV. 10, see *aucesin*.

auctorale, I. 13 and XXXIX. 73, see *autenticum*.

auctoris, XXIX. 4, see *autenticum*.

auctoritas, see *autenticum*.

anctus, XLIII. 32, see *mactus*.

aucupes, aucellatores, VIII. 4 (*Salam.* VI. 5 de manu *aucuptis*).

aucupis, see *aucupes*.

auditis [for *adytis*], XXXVIII. 42, see *hierufontis*.

auditores, I. 22, see *caticumini*.

auditorio, scole [-lae] legentium, XXXV. 247 (*Ruf.* VI. 3 fol. 96^a cum praesesset *auditorio*; XI. 9 fol. 182^a ambo de *auditorio* digressi). Cf. *auditorium*, locus legendi, Cp. A960.

auditorium [for *auditorium?*], XXXV. 10, see *apparitorium*.

auditorium, see *apparitorium*.

aues, XVI. 32, see *auspices*; XXIX. 23, see *decipulam*; XXXV. 24, see *auspiciis*.

augmenta, see *ausesis*.

augmentum, XXVIII. 56, see *ausesis*; see also *aucesin*.

auguria, auspicia, XXVI. 11 (*Isid. Offic.* I. 41, 2 *auguriis* profanantur). For *auguria*, see also (XV. 38) *conectura*. *auguriantur* (!), XXXVIII. 31, see *decanorum*.

auguriis, see *auguria*.

Augustini, see *De sancti Augustini*.

augustissimo, famosissimo, XXIX. 5 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXI. 12, 13 col. 150^b *augustissimo* in toto orbe templo Domini) = Cp. A956.

aubus, XXIV. 10, see *atilia*.

auis, XIV. 11, see *perdis*; XLVI. 19, see *prepes*.

auo, 'r' utjeza, septemplici, V. 8 (*Ruf.*?). The MS. has *Auo*, but the place where it occurs in the alphabetically arranged Ch. V. would suggest *Duo* or *Euo*, and 'r' usually stands for *idest*. Glogger thinks that *auo* may be a corrupt *age* (*Ruf.* II., proem. fol. 18^a or III. 24 fol. 45^b) interpreted by *uti*.—*eza* perhaps = ἐξάρλα (*Ruf.* VI. 13 fol. 103^b exemplaria ipsa nominauit ἐξάρλα, *idest sexiplici* ordine conscripta; Cacciari, p. 348: ἐξάρλα, *idest sex simplici* ordine conscripta), which the Glossator might have wished to explain by *septemplici*, and correctly so, as there are actually *seven* not *six* texts; see Cacciari's note e, p. 348, and Migne's *P. Gr.* XX col. 558 note 3.

auocare, occupare, XII. 31 (*Eccles.* XXXII. 15 illic *auocare* et illic *lud.*).

aurea, IV. 34, see *petulum*; VIII. 16, see *mala aurea*; XXII. 10, see *diadema*.

aureas, XLI. 8, see *saphirus*; XLI. 16, see *cypressus*.

aurei, XXII. 8, see *lecti aurei*.

aureis, XXI. 5, see *cum coronis*.

Aurelia, terra est uel prouincia, XXXIX. 13 (*Greg. Dial.* III. 17 col. 261^c & v in... *Aureliae* partibus...; in *Aurelia*).

aurem, XIX. 23, see *asurrat*.

aureos, XXXIII. 6, see *stater*.

aureum, XXII. 12, see *urna*.

auri, XLI. 13, see *crisolitus*.

aurichalcum, see *auriculum*.

auricula, eruigga, XLVII. 86 (*Alia* = ?) = *auriculum*, earpiega, Cp. A891; *auriculum*, earuigga, Ep. 2A25; *auriculum*, aeruica, Ef.¹ 340, 12. The Oxf. D. (*v. earwig*) mentions an insect, forlicula *auricularia* (*auricularis*, Bosw. T.), so called from the notion that it penetrates into the head through the ear, and it is possible that this adj. gave rise to the above lemma, though Cp., Ep. and Ef.¹ all have *auriculum*. A Harl. MS. 1002, quoted in the *Prompt. Parv.*, 143 note, has *auriolus*.— See also *auriculum*.

auricularia, auricularis, see *auricula*.

auriculum, dros, XLVII. 50 (*Alia* = ?) = *a-*, dorsos, Cp. A889; *a-*, dros, Ep. 2A20; *ariculum*, dros, Ef.¹ 340, 7. The Cp. Gloss. interprets *auriculum* not only by *dorsos* (A889), but also by *earpiega* (A891), and a Glossary of the 11th cent. (Wright W. 350, 36) has *auriculum*, earwicga, oððe dros, and again (353, 20) *auriculum*, dros. On the other hand, *dros*, *drosna*, *drosne*, (*dross*) interprets *faex* (grounds, dregs; see Wright W. 129, 7; 238, 25; 330, 34; 549, 4), also *auricula* and *amurca* (Bosw. T. *dros*, *dross*, *drosna*). The *Prompt. Parv.* (of c. 1440) explains *ruscum*, *rus-*

culum by *drosse* or *lylthe*. The Oxf. D. (*Dross*, sb.) understands *dros*, which interprets *auriculum*, to be the *scum* thrown off from metals in the process of melting, which would make *auriculum*=*aurichalcum* (for orichalcum; see the form *auriculum* in Ef.¹).

auriculum (parwig), see *auricula*.
auriolus, see *auricula*.
auro, viii. 16, see *mala aurea* xiii. 6, see *lunulas*, 7, see *discriminabilia*, 9, see *olfactoriola*; xiv. 16, see *inclusor*; xv. 37, see *electrum*; xxix. 11, see *mauria*.

aureginem, see *arugo*.
aurum, xli. 15, see *topation*.
auruspices, see *aruspices*.

Ausaret, proprium nomen fluminis, xxxix. 10 (*Greg. Dial.* iii. 9 col. 233^c *Auseris* fluvius; some MSS. have *Ausaris*; cf. Migno's note h).

Ausaris, *Auseris*, see *Ausaret*.
ausesis, quæ addenda quedam nomina per membra singula rerum augmenta congenerat, xxviii. 31 (*Cass. Psalm.* iii. 2 col. 44^e schema quod Græce dicitur *auzesis*, quæ addendo quaedam n. p. m. s. r. augmenta c.).—*auxesin*, augmentum [augm-], xxxiv. 10 (*De Cass.*, *Inst.* x. 8, 1 increpationis *auxesin* facit).—*auxesis*, augmentum paulatim enim ad superiora conerescit, xxviii. 56 (*Cass. Psalm.* xviii. 13 schema...*auxesis*, Latine augmentum p. e. a. s. c.).

auspices, qui aues inspiciunt, xvi. 32 (*Dan.*?). It is not in the Vulg., and seems to be merely a further explanation of *aruspices* (q. v.) in xvi. 7 and 30. For *aruspices* qui aues inspiciunt of the Cambr. MS., see above *aruspices*.
auspicia, xxvi. 11, see *auguria*.

auspiciis, auxiliis, iv. 55 (*Ecll. Istor.*); *auspiciis*, adiutoriis, iv. 115 (*Ecll. Istor.*); *auspiciis*, qui aues inspiciunt uel homines obuiantes, xxxv. 24 (*De Useb.*)=(*Ruf.* iv. 26 fol. 70^b obseruantia huius *auspiciis* cleuatum). Cf. *aruspices*, qui intendunt signa corporis uel obuiantes hominum &c., Cp. A821; Ep. 5A28; Ef.¹ 346, 14. *australem*, xlv. 16, see *antarcticus*.

austronotho, xlv. 26, see *a tergo*.
austronothum, xlv. 25, see *deatera*, 27, see *leuca*.

austronothus, xlv. 7, see *poli*.
aut, xiv. 34; xv. 3 (bis); xxviii. 26, 43 (bis), 45 (bis), 76; xxx. 16.
aut in *aut* in [the first *aut* in for the Gr. *αὐτῶν*; the second is dittography], xxix. 52, see *ecacusen*.

autem, xvi. 27; xxxi. 2, 3; xxxiii. 8, 13; xlv. 1.

autenticum, auctorale, i. 13 (*De Canon.*);

autenticum, auctorale, xxxix. 73 (*not* Greg. Dial. but) = (*Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^b *autenticum* concilium) = *autenticum*, auctorale, Cp. A910; Ep. 3A25; Ef.¹ 342, 9.—*autenticum*, auctoris, xxix. 4 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xii. 13 col. 78^a in Evangelio...quod vocatur a plerisque Matthæi *autenticum*). See Ef.² 270, 6 *autenticum*, auctoritas.

autexusio, see *psychexodo*.
authenticum, see *autenticum*.
auxesin, augmentum, xxxiv. 10; *auxesis*, augmentum paulatim &c., xxviii. 56, see *ausesis*.

auxilliis, iv. 55, see *auspiciis*.
auxilium, see *astilium*.

axe, polus, xxxv. 274 (*Ruf.* vii. 25 fol. 125^b sub...Septentrionis *axe*). For *axe* see also (xxxv. 82) *sub axe pontico*; (xlv. 10) *cardines*.—*axem* celi &c., xlv. 29, see *extremi*.—*axis*, linea recta quæ per mediam pilam spere tendit, xlv. 3 (*Alia*; *de celo* = Isid. *de nat. rerum*, xii. 3 col. 983 *Axis*, l. r. quæ p. m. p. sphaera tendit). Cf. *aether* polum *axis* caelum, Cp. A840. For *axis* see also (xlv. 1) *partes*; (xlv. 5, 10) *cardines*; (xlv. 29) *axem*.

axietas [anx-], i. 133, see *scrupulum*.
axis, linea recta &c., xlv. 3, see *axe*.
azimorum [azym-], vii. 2, see *pro octaua*.

azymorum, see *azimorum*.

b for f: *bornacula* (for forn-);—for p: *bibennem* (bip-); *publite* for *poplite*; *scribit*, *scribita*, *scribitos*, *scribiturae* (scrip-); *superscribita* (-pta).—for u (v): *berruca* (uer-); *conidentes* (coniu-); *conibentia* (coniu-); *glebum* (for *clium*); *libidum* (liuidum).

bacchanalia, see *bachus*.
bacchantes, see *bacchantes*.
bachus, see *bachus*.
bachal, multi idole foede, xl. 13 (*Uerba*?).

bacchantes, turpiter ludentes, xxxv. 33 (*Ruf.* v. 16 fol. 85^b contra fidem Christi *bacchantes*). Cf. *bachans*, ludens, Cp. B10; *bachans*, turpiter ludens uel discurrens, Ep. 6A11; Ef.¹ 347, 22; *bacchantes*, uoedende (Bosw. T. *wēdan*), Cp. B48.

bachunalia [for *bacchanalia*], xliii. 29; see *bachus*.

Bachus [Bacchus], liber pater dionisius [Dionysus] nomen unius hominis est, xliii. 28; *floralia*, *bachunalia* [*bacchan-*], *saturnalia*, *liberalia*, *ulcanalia* [uulc-], festiuitates uel sacra paganorum est, xliii. 29 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.*, p. 376, 32 *Floralia Saturnalia*; ib. p. 379, 11 *Saturnalia Vulcanalia*, Con-

pitalia). Gloss No. 28 (with which cf. *bachum liberum patrem*, Cp. B5) is, apparently, a further explanation to *baclunalia* and *liberalia* of No. 29, which two terms do not seem to occur in the current texts of *Donatus*.

Bactroperitæ, see *bactroperite*.
bacula, uacca, iii. 26 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 9, 4 sensus in *bucula*) = *bucula*, uacca, Cp. B218.

baculus, xxxix. 15, see *ferula*.
badare, see *battat*.
baerrus, see *berrus*.
balaena, balena, see *balera*.
balera, hron, xlvii. 10 (*Alia* = ?) = *balena*, horn, Cp. B21; *b-*, hron, Ep. 6C3; *b-*, hron, Ef.¹ 347, 48. Cf. Napier (*Index, balena*). *Balera* (for *balena*, *balaena*), a whale; for *hron*, hron, a whale, see Bosw. T. (*hron*).

ballena, see *balera*.
balnea, xx. 8, see *taermæ*.
balneum, xxxix. 14, see *Sabanum*.
balneum ciceronis, a cicerone romano prefecto qui fecit illud, xxxix. 4 (*Greg. Dial.* i. 4 col. 165^a monasterii quod appellatur *Balneum Ciceronis*).

balsamum, x. 19, see *gutta*.
baptismate, x. 3, see *odor ungentorum*.
baptismi, x. 1, see *osculetur me*.
barathrum, see *baratrum*.

baratrum, loh uel dal, xxxv. 176 (*Ruf.* v. 15 fol. 85^a in...*barathrum* deducebant) = *baratrum*, dael, Cp. B49; cf. *baratrum*, sepulcrum, Cp. B39. For (O. H. G.) *loh*, = A. S. loc, an enclosure, fold, hole, abyss, pit, lock, see Bosw. T. (*loc*); Kluge, *Et. Wrth.* (*Lock*); Skeat (*lock*); Oxf. D. (*lock*, sb²). For *dal* (A. S. *dæl*, G. *thal*, D. *dal*) a *dale*, *vale*, *valley*, *pit*, *gulf*, see Bosw. T. (*dæl*); Skeat (*dale*); Oxf. D. (*dale*²).

barba, xxxv. 189, see *infestes*.
barbari, feroces inimites atroces, i. 16 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* i si quis...a *barbaris* abscessis; cf. *Can. Conc. Carth.* lxxxii multos...a *barbaris* redimunt).

barbarus [sine interpretat.], i. 18 (*De Canon.*?), see *barbari*.
barbe [barbae], xxxix. 1, see *a primeuo flore*.

basiliscus, xiii. 25, see *de radice*.
basis, omne quod fundamentum poni sub [for subponi?] potest, xxxv. 192 (*Ruf.* vii. 14 fol. 121^a *basis* quaedam). Cf. *basis*, syl, Cp. B50.

basterna, similis curro de coreo tota et portatur semper ab asinis uel hominibus nullam rotam habet, xlii. 21 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eug.* 3; Migne lxxxii col. 608^a juxta *basternam*...et vacua pertrans-

eunte *basterna*) = *basterna*, s. c. de corio t. e. p. s. a hominibus uel asinis nullam rotam (rotam) habens, Ep. 5E31; Ef.¹ 348, 5. Cf. *basterna*, beer, Cp. B9; Ep. 6A10; Ef.¹ 347, 21; *basterna*, scrid, Cp. B25.

bata, see *battat*.
bathos, iii modios, xxxi. 41 (*De ponder.*?).—*batus* est amphora una idest modii iii, xxxiii. 10 (*Euch. de Pond.* p. 159, 2 *batus* amphora una id est modi tres). Cf. *Ezech.* 45, 11, 14. For *batus* (E. *bath*) see also (xxxiii. 12) *ephi*. Cf. Blume, i. 376, 6 sq.

bactroperite, qui portant cibos in utris, xxxix. 15 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* x. 9, 10 col. 63^a arguit philosophos, qui vulgo appellantur *Bactroperitæ*).

battat, ginat, xlvii. 44 (*Alia* = ?) = *b-*, *geonath*, Cp. B24; *bata*, ginath, Ep. 6C6; *battat*, ginath, Ef.¹ 347, 50. For *battat*, *bata* (from **badare*, to open the mouth, to yawn) see Körting, *Wörterb.* 1150; for *geonath*, *ginat*, *ginath*, yawndeth, see Bosw. T. (*geonian*, *ginian*); Kluge, *Et. Wörterb.* (*gähnen*), Goetz, vi. 132.

batus est amphora &c., xxxiii. 10, see *bathos*.

Behemoth, see *Veemoth*.
Bel, see *del*.
bella, xii. 42, see *uasa*.
belli, xxix. 37, see *duellionis*.
bellica, xxxv. 1, see *tragoedia*.
bellum, iv. 40, see *duellis*.
beluas, xxxviii. 15, see *hygge*.
bene, see *abene* (for *a bene*).
beneuolus, xxix. 49, see *eynum*.
benigne, i. 82, see *operam*.
berbaticas, see *uorith*.
berbices, xxxv. 72, see *lanionibus*.
berillus, see *byrillus*.

berruca [for *uerruca*, a wart], uaerte, xlvii. 36 (*Alia* = ?) = *b-*, *uearte*, Cp. B71; *b-*, *uearta*, Ep. 6C11; *b-*, *uaerta*, Ef.¹ 348, 2. For *uaerte* &c. see Bosw. T. (*uearte*).

berrus = *uerrus*, see *berrus*.
berrus, baar, xlvii. 94 (*Alia* = ?) = *berrus*, baar, Cp. B70; Ep. 6C8; Ef.¹ 347, 53. *Berrus* (for *bærrus*), *berrus* = *uerrus* = class. *verres*, *verris*, a male swine, boar-pig; for *baar* (a *bow*) see Bosw. T. (*bār*) and below, *porcastrum*.

beryllus, see *byrillus*.
bestia, xix. 37, see *ueemoth*; xlvii. 8, see *muscus*.

bestiae, see *hygge*.
bestialis, xlv. 13, see *Terinos*.
bestie [bestiae], xxxviii. 15, see *hygge*.
beth, see *chatus*.
bethlem, xlviii. 63, see *aspleo*.

bibennem, securis binam aciem habens, iv. 120 (*Eccl. Ist.*); **bibennem** securem bis acutam, xxxv. 60 (*De Eus.*)=(*Ruf.* xi. 23 fol. 188^a correptum *bipennem*...inludit)=*bipennem*, securem bis acutam, Cp. B132. **bibere**, XLVIII. 59, see *telopagere*. **biberes**, potiones, II. 15 (*Bened. reg.* 35, 18 singulas *biberes*; [30] singulas *biberes*). Cf. Wölflin in *Archiv f. Lat. Lex.*, x. 550; Du C., sub v. *biberis*. **bibli**, artifices qui faciunt trapezitas uel proprium nomen gentis, xv. 12 (*Ezech.* xxvii. 9 Vulg.: *Senes Giblij*; Heyse, in note: *bibli*; Sabat., vers. ant.: *senes Biblii*. The Cambr. MS.: *Bibli*, art. q. f. *tapetas &c.*). Conf. 3 *Reg.* 5. 18 Giblij *praeparauerunt ligna et lapides*. For trapezitas probably leg. *trapetias*, or any of the other forms [=tapeta] found in Du C. and Dief. **Biblii**, see *bibli*. **biblioteca**, reconditorium librorum, II. 13 (*Bened. reg.* XLVIII. 28 de *bibliotheca*, [50] *biblyotheca*).—**bibliotheca**, nomen loci ubi libri ponuntur, xxx. 7 (*Cat. Hier.* III col. 613^b in Caesariensi *bibliotheca*). Cf. *bibliotheca*, librorum repositio, Cp. B101. **bibliotheca**, *biblyotheca*, see *bibliotheca*. **bifarius**, see *uiuarius*. **bigae**, see *bigae equitum*. **bigae equitum**, duorum exercitum, [Cambr. MS. exercituum], XIII. 33 (*Isai.* xxi. 9 ecce iste venit ascensor vir *bigae equitum* et respondit. On this passage cf. the various translations and commentaries). **bigirimam**, *bigerricam*, *bigerrigam*, *bigirimam*, see *bigiricum*. **bigiricum**, breuem, III. 12 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* 2, 1, 8 *bigerricam* [*bigirimam*, *bigerrimam*, *bigerrigam*, in note] uestem...rapit). **bilex**, tili, XLVI. 40; **triplex**, drili, XLVI. 41 (*Alia*=*Ars Phocae*?). As *bilex* and *triplex* do not occur in the current texts of Phoca (*bilex* for *duplex*, p. 421, 3?), they are, perhaps, further explanations of (XLVI. 39) *simplex* (q.v.). *Tili* for *twili* (double, twill; Bosw. T.); *drili*=*prili* (triple, Bosw. T.). See Cp. Int. 322 *trilex*, *drili*; cf. Goetz, vi. (*biplea*, *bilex*, *bilix*); VII. (*trilex*). **бина**, XLIV. 29, see *axem*. **binam**, IV. 120, see *bibennem*. **biothanati**, see *biothanti*. **biothanti**, laquei, XLVIII. 7 (*De Cass.*, Inst. VII. 14, 2 Judas...uitam...*biothanati* morte conclusit). Cf. *biothanatas*, secolibonan (a suicide), Cp. B118. **bipennem**, see *bibennem*.

birrum, see *byrrum*. **birrus**, see *byrrus*. **bis**, xxxv. 60, see *bibennem*. **bissexus**, IV. 99, see *quadruplas*. **bithalassa loca**; **bithalassum**, see *sitatatum*. **bl** for *u*: *blena* (q.v.) for *uena*. **blanditur**, see *adolatur*. **blandus**, see *plandus*. **blena**, dicitur per quam aqua currit, VIII. 14, see *uena* (for *uena*). **bona**, IX. 5, see *capparis*; XIII. 1, see *cucumerarium*; XIV. 32, see *croceis*; XLV. 10, see *gyt*. **bonam escam**, manna quae soluebatur a sole non ab igne, XI. 16 (*Sap.* XIX. 20 flammae...non...dissolvebant illam, quae facile dissolvebatur sicut glacies, *bonam escam*). **boni**, X. 17, see *fistula*; XII. 1, see *euergetis*, 17, see *platanus*; XIII. 48, see *myrtus*; XLVII. 8, see *muscus*. **bono**, XIX. 62, see *uiri cordati*. **boreo**, see *antarticus* (sub v. *arcticos*). **boreum**, XLIV. 27, see *leua*. **boreus**, XLIV. 7, see *poli*. **boriali**, aquiloni, VI. 5 (*Breu. exsol.*?). **borit** [=borith, Hebr. בֹּרִית], XVII. 19, see *herba fullonum*. **borith**, see *herba fullonum*; *uorith*. **bornacula**, genus ignis, III. 22, see *fornacula*. **boues**, XIII. 36, see *in serris*. **bracas**, see *lumbare*. **brachii**, XIX. 49, see *laertos*. **bracile**, zona, II. 14 (*Bened. reg.* LV. 30 [54] *bracile*). **bragas** [bracas], XIV. 8, see *lumbare*. **branchiam**, see *brantie*. **brantie**, chyun, XX. 3 (*Tobias* VI. 4 Apprehende *branchiam* ejus) = *braciae*, cian, Cp. B189; *branciae*, cian, Ep. 6C22; *brancie*, cian, Ef. 348, 13. See Steinn. I. 475. 3, 4 (cyan, chyun), 10 (kio); 476. 1 (cheuon), 4 (cheuun); 478. 43 sqq.; 480. 3; Kluge, *Ang. Les.* 166; id. *Wörterb. d. d. Sprache* (*Kieme*); Franck, *Woord. Ned. T. (kieuu)*. **breuem**, III. 12, see *bigiricum*. **breui**, xviii. 55, see *metaforan*; xxxv. 85, see *adtracto*. **breuiarium**, xxx. 65, see *epitomen*; see also *epimelme*. **breuis**, I. 17, see *byrrus*, sub v. *byrrum*; III. 7, see *byrrum*; VI. tit.; XIX. 6, see *conna*. **breuis** (error for A.S. *brers*=*baers*, a perch), XLVII. 72, see *lupus*. **breuissimis**, xxxv. 255, see *compendiosus*. **breuitas**, xxvii. 8, see *bruma*. **breuiter**, xxviii. 65, see *epiphonima*.

bruma, breuitas, xxvii. 8 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* VI. 2 Principium...anni alii a *bruma* putant)=*bruma*, breuitas, Cp. B180; Ep. 5E33; Ef. 347, 6. **bucula**, see *buculus*. **bucellis**, VI. 10, see *crusticis*. **bucula**, see *bacula*. **buculus**, nordbaeg, XLVII. 17 (*Alia*=?) = *buculus*, rondbaeg, Cp. B208; *b-*, randbeag, Ep. 6C11; *baculus*, rondbaeg, Ef. 348, 1. **Buculus**=*bucula*, the boss of a shield; (*nord* for *rond*)=*rand* (a brink, edge, margin; shield); *baeg*=*beag*, *beah* (a ring, bracelet, collar); hence *rand-beag*, the boss of a shield, or a shield; see Bosw. T. (*rand-bedh*). **Bulgar**, see *ulgari*. **bulimus**, see *bulinus*. **bulinus** [for *bulimus*, as in Cp., Ep., Ef.], uermis laerte [tae] similis in chomacho [for *stom-*] hominis habitat, XLVII. 89 (*Alia*=?)=*bulimus*, u. sim. laertae in stomacho h. habitans, Cp. B209; Ep. 6C14; Ef. 348, 4. **busta**, incisa arbor ramis truncatis [truncatis], xxxv. 86; *busta*, ubi homines conburuntur, xxxv. 235 (*De Eus.*); *bustus*, tumulum uel ab *ustum*, IV. 100 (*Eccl. Stor.*)=(*Ruf.* XI. 27 fol. 190^a ueternosa *busta* delecta sunt; XI. 28 fol. 190^b si...*busta* reperiri poterunt). Q^v *bustus* for *ambustum*? The gloss xxxv. 86=*busta*, incisa arbor ramis, Cp. B208. **bustus**, tumulum uel ab *ustum*, IV. 100; see *busta*. **butros**, X. 10, see *cyprus*. **byrillus** tamen ut aqua resplendit [-det], XII. 14 (*De nomin. diu.*=*Apoc.* XXI. 20 *berillus*; see also *Exod.* XXVIII. 20, xxxix. 13; *Ezek.* XXVIII. 13 *beryllus*)=*byrillus* ut aqua splendet, Cp. B97; *bir-*, tantum u. a. spl., Ep. 5E32; Ef. 347, 5. **byrrum**, cocula [*cuculla*] breuis, III. 7 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* I. 21, 4 ut *byrrum* rigentem...textat; *birrum* in note). **byrrus**, *cuculla* breuis, I. 17 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.* LXX qui...*birris*...utuntur). **byrseus** [= *Byrseus*, a tanner], lediruyrcta, XLVII. 40 (*Alia*=?)=*b-*, lediruyrcta, Cp. B232; *b-*, lediruyrcta, Ep. 6C13; *byrreus*, lediruyrcta, Ef. 348, 3. For *leder-wyrhta* (leder, leather + wyrhta, a wright, workman) see Bosw. T. **byssus**, see *byssus*. **byssus**, in arbore nascitur ad uestimentum, xxv. 8 (*Luc.* XVI. 19 induebatur purpura et *byssus*).—Cf. *byssum*, sircium retortum, Cp. B113; *byssum*, tuin, Cp. B230; *byssum*, tuum, Ep. 6A14; *byssum*,

tuigin, Ef. 347, 25; *byssum*, tortum sircium, Cp. B233.—*byssus*, in terra africana [afric-] crescit in arbutis lana alba sicut nix, xxxix. 51 (*Greg.* [Not Dial., but] *Reg. Past.* II. 3 col. 29^a superhumale ex auro, hyacintho...et torta fieri *byssus* precipitur; col. 30^a torta *byssus*). Id. *Dial.* rv. 33 col. 373^b (quoting *Luc.* XVI. 19) dives, qui induebatur purpura et *byssus*. **bythalamia**, see *sitatatum*.

c for *cc*: **sacelli** (for *sacelli*).—for *ch*: **anticristus** (*antichr-*); **Caldeos** (*Ch-*); **characteries** (*char-*); **characterismos** (*char-*); **carcamis** (*ch-*); **caticumini** (*catechumini*); **choncis** (*conchis*); **colera** (*chol-*); **conca** (*concha*); **cronographias** (*chron-*); **moloncolia** (*melancholia*); **scema** (*schemata*); **scismatici** (*schism-*); **scola**, **scolasticus** (*schol-*); **tecnam** (*technam*); **troclei** (*trochleis*).—for *ct*: **mulcata** (*multata*).—for *g*: **amicatum** (for *amygdalum*); **augmentum** (*augm-*); **calbanus** (*galb-*); **catalogum** (*-logum*); **circumuaantum** (*-uaantum*); **congregacio** (*-gatio*); **congregauimus** (*congreg-*); **creacras** (*creagr-*); **leucandum** (*leuig-*); **licant** (*lig-*); **octoale** (*ogd-*); **prodicus** (*prodig-*).—for *t*: **astucia**; **cicius**; **congregacio**; **definitiones**; **induco** (*induto*); **iniciatus**; **inicium**; **inficiabor**; **inmundicia**; **lucubracionula**; **milicie**; **ociosus**; **ocii**; **ospicium**; **precium**; **prefacione**; **praefacionibus**; **predicaciones**; **uiciati**.—for *Gr. κ*: **paraprosodia** (*-sodia*).—for *Gr. π*: **simposion** (*symposium*).—**c omitted**: **artum** (*arctum*, in text); **bachantes** (*bacchantes*); **exolantes** (*excol-*); **dialecticam**, **dyal-** (for *dialecticam*); **pitatiola** (*piet-*=*piet-*).—**c inserted**: **iacinetino**, **iacineto** (*hyacinthino*, *-cintho*).

c apud latinus [-nos] fit sic * ab aliis fit sic *, xxxii. 2 (*De ponder.*?). **caballi**, XII. 43, see *lamia*. **cacabus**, de testa est duas manubrias [1] habens aliquando de gremio [aeram-] sicut et olla, XII. 9 (*Eccl.* XIII. 3 Quid communicabit *cacabus* ad ollam). The Cambridge MS. omits *de before testa*. Cf. *caccabum*, *cetil*, Cp. C6; Ep. 6E29; Ef. 349, 31, and Bosw. T. (*cetel*). **cacastrofon**, see *cacastrofon*. **cacodaemon**, -monem, see *cacodemonus*. **cacodemonus**, malus demon [daemon], xxxviii. 28 (*Clem. Recognit.* IX. 17 *cacodaemon* Venus; IX. 22 *cacodaemonem* Venerem...habuere). **cacomicanus** [= *Gr. κακομήχανος*, mischief plotting, malicious], **logdor**, XLVII. 83 (*Alia*=?)=*c-*, **logdor**, Cp. C123; Ep.—; *c-*, **logdor**, Ef. 353, 53. For *logdor* &c. (which also glosses *marsius*, Wright W.

443, 9) plotting mischief, crafty, see Bosw. T. (*logdor*).
 cacosprobon, see *catastrofon*.
 cacuinina, XLIV. 7, 18, see *poli*.
 cadere, XVII. 3, see *occumbere*.
 cadus, see *chatus*, sub v. *cathos*.
 caeca, caecitas, see *ciconia*.
 caefalus, haerdhera, XLVII. 12 (*Alia*=?) = cefalus, heardhara, Cp. C314; Ep. —; Ef.¹ 353, 55. Caefalus=Gr. κέφαλος, a large-headed sea-fish, perhaps a kind of mullet (Liddell & Sc.). Haerdhera, heardhara (= heardra, Bosw. T.), the name of a fish (mulus vel mugilis, Aelfr. Gl. in Wright W. 180. 31; mullus ibid. 319, 14; cf. *mugil*, heardhara, Cp. M339). Cf. Grimm, *Wörtl. (Harde)*; Kluge (*Etym. Wörtl. v. Harde*) is of opinion that the A. S. forms indicate a compound *hart-hase* (=E. *hard hare*); cf. id. in v. *hart* and *Asche*²; Goetz, vi. 178 (*capito*).
 caeleuma, exortatio [exhort.] in naue, xiv. 15 (*Hier.* xxv. 30 *celeuma* [Heyse *caeleuma* in note] quasi calcantium concinctur; XLVIII. 33, LI. 14 *celeuma*).
 caeli, XLIV. 2, see *cous*; see also *celi*, *cgli*; *clima*; *climacteras*; *conuexa*; *uasa castrorum*.
 caelo, XLIV. tit.
 caelorum, see *celorum*.
 caelum, see *celum*, *celum*; *laquearia*.
 caementa, see *cementa*.
 caementaria, ecclesiis, xxxv. 65, see *coementeria*.
 caementariis, see *cymentarii*.
 caemento, see *commenta*.
 caeno, see *cono*.
 caeporicon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.
 Caesaris, see *fisco*.
 caestus, see *cestus*.
 cai, xxx. 52, see *ex ca*.
 calamaucos, see *calomaucus*.
 calamus, pigmentum ex arbore, XIII. 51 (*Isai.* XLII. 3 *calamum*...non conteret; XLIII. 24 non emisti...*calamum*; XIX. 6 *calamus*; XXXV. 7 *viror calami*).
 Calanan, XIII. 22, see *carcanis*.
 calanne, calano, see *carcanis*.
 calathi, calathus, see *calati*.
 calati, canistri de uirgis fiunt angusti in prodis [Camb. MS. *profundis*] lati in ore, XIV. 14 (*Hier.* XXIV. 1 duo *calathi* pleni ficis; XXIV. 2 *calathus* unus).
 calbanus, pigmentum album, XII. 19 (*Eccles.* XXIV. 21 quasi storax, et *galbanus*. The Cambridge MS. *galbanum*).
 calcat, XXXI. 25, see *pes*.
 calcauerit, see *excesserit*.
 calce, calces, see *calles*.

calciamenta, XXI. 10, see *sandalia*; see also *suber*.
 calciamentum, XXXVII. 6, see *caligam*.
 calcidon, ut ignis lucens, XII. 9 (*De nomin. div.*=*Apoc.* XXI. 19 *calcidonius*; cf. *calcido*, ut ignis lucesc. haec est prasinum, Cp. C77; Ep. 8C11; Ef.¹ 352, 21. For *hoc est prasinum* in the present Glossary see *smaragdus*).
 calciamenta [calciam-], XLVI. 14, see *suber*.
 calculum (?), see *scriptionem*.
 calculum, dicitur infirmitas eius qui non potest mingere quasi lapis obdurat uirilium, XXXIX. 48 (*Greg. Dial.*?). *Calculum* does not seem to occur in Gregory's *Dial.* Glogger suggests that it may be a further explanation to (XXXIX. 47) *sincoipin* (q. v.). The Corpus Gl. (C127) and Ef.¹ (353, 58) have *calculus* (-lus) infirmitas dicitur (quae) non potest mingere (mitigari) quasi lapis *obdurat* (obdurat) uirilium.—*calculus*, minutissima petra arenæ, XII. 12 (*Eccles.* XVIII. 8 *calculus arenae*). The Cambridge MS.: *calculus arenæ ipse minutæ petre*.
 calcum [= *calculus*?], IV. 107, see *scriptionem*.
 caldarius, xv. 41, see *lebes*.
 caldeos [Chaldaeos], XVI. 11, see *saraballa*.
 calefaciendo, XIII. 44, see *fouit*.
 calices, XXXV. 12, see *cyati*.
 calicis, XXXV. 1, see *fiore*.
 calidae, XXXIX. 34, see *angulinis*; see also *taermæ*.
 calide [-dae], XX. 8, see *taermæ*.
 caligam, calciamentum subulare, XXXVII. 6 (*S. Aug. Serm.* 29, 5 Migne P.L. XXXVIII col. 187 quaeris...*caligam*; 72, 5 ibid. col. 469 velis habere...*caligam*; 839, 5 ibid. col. 1482 *caligam* non vis habere malam; see also Serm. 82, 14 *caligas*; 107, 6 *caligam*; cf. *caligo*, *soch* (*shoe*), Cp. C141. *caligine*, see *ciconia*.
 Calipso [-ypso], insula, XLIII. 2, see *Themisto*.
 Calistratus, proprium [add: *nomen*] uiri, XXXVIII. 11; *Idasteles*, proprium uiri, XXXVIII. 12; *Diodorus*, propter uiri, XXXVIII. 13; *Adepiades*, proprium uiri (*Clem. Recogniti.* VIII. 15 *Callistratus*...*Alcmaeon*...*Anaximandrus*...*Anaxagoras*...*Diodorus*...*Asclepias* [*Asclepiades* in Migne's note]...*Aristoteles*).
 calix, XXXII. 7, see *cratera*.
 callas, uarras, IV. 24, see *callos*.
 calles, lapides, IV. 90 (*Ruf.* x. 37 fol. 176^b *calce cementoque*, in edit. 1548 & 1535; Cacciari, p. 64: *calces*, *caementaque*); cf. (IV. 91) *cementa*.
 calli (for *galli*), IV. 35, see *antelucanum*.

callidus, XLVI. 23, see *astus*.
 Callistratus, see *Calistratus*.
 callos, tensam cutem idest uarras, XXXV. 122 (*De Euseb.*); callas, uarras, IV. 24 (*Ecl. Istor.*)=(*Ruf.* II. 23 fol. 31^a orando *callos* faceret in genibus).=*callos*, peorras uel ill, Cp. C161; *callus*, paar, Cp. C255. For *uarras*, *peorras* see Bosw. T. (*wearr*, a piece of hard skin); =*ill*, in Cp., see Bosw. T. (*ile*=o. Fris. *illi*, D. *celt*; see Franck, *Woord. Ned. T.*).
 calomachus, calomachus, see *calomaucus*.
 calomaucus, het [a hat], XLVII. 7 (*Alia*=?)=*calomachus*, haet, Cp. C124; Ep. —; *calomachus*, haeth, Ef.¹ 353, 54.—Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 326), referring to the glosses *galerum*, *pylleum* (=pileum) *pastorale delinco factum* (Goetz, v. 458, 24) and *galeros, calamaucos* (ib. v. 458, 25), thinks that *calamaucos* is connected with the late Gr. *καλυμαύκιον*, and (by metath.) *καμυλαύκιον*, shortened to *καμυλαύκι* in modern Greek (a monk's cap), and that the word may have developed from *καλυμαύκιον*. Cf. Du C. in v. *camelaucum*; *Archiv.* VI. 113; Goetz, VI. 165.
 calones, saltantium turba, IV. 81 (*Ecl. Istor.*); *calonum*, nomen gentis cum francis, XXXV. 70; *calonum*, militum uel seruorum, XXXV. 71 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* IX. 9 fol. 154^a turbis...*calonum*). As *calonum* occurs only once in Ruf., 70 is, perhaps, a further explanation of 71 by the Glossator, referring to *Catalaunum* (Châlons-sur-Marne) or *Cabillonum* (Chalon-sur-Saône). Cf. *calones*, *gabar militum*, Cp. C190; Hildebrand, p. 42; *Archiv f. Lat. Lex.* IX. 368; x. 205.
 Calypso, see *Themisto*.
 cameli, XIII. 60, see *dromedarig*; XLVI. 13, see *tuber*.
 camera, XXXVII. 12, see *ore camerato*; XLVI. 12, see *lucunar*.
 camerae, see *camerum*.
 camerato, XXXVII. 12, see *ore camerato*.
 camerum, tectum, IV. 50 (*Ruf.* IV. 15 fol. 63^b in modum *cameratae*).
 caminus, a caumando dicitur, XXIV. 16 (*Math.* XIII. 42 in *caminum* ignis); *caumando* for *caumate*?
 camisa [for *camisia*?], lineum, XXXIX. 46 (*Greg. Dial.*?). Glogger suggests *Dial.* I. 9 col. 197^a sine *linea*...sine tunica reuertebatur; so that *lineum* may have been meant as lemma. Cf. *camisa*, haam, Cp. C109; Ep. 8E31; *camissa*, haam, Ef.¹ 353, 24.
 camisia, see *camisa*.
 canalis, XXXV. 211, see *cuniculum*.
 Cananea [-naea], XXV. 3, see *sirofenissa*.

canceri, XXV. 5, see *scorpiones*.
 candela, a candendo dicitur, II. 35 (*Bened. reg.* 22, 6 [9] *candela*...ardet).
 candendo, II. 35, see *candela*.
 candentes, ardentis, IV. 106 (*Ruf.* v. 1 fol. 75^a *candentes* laminas aeris et ferri...adhibebant). See also *veri candentes* (*Ruf.* VIII. 13), sub voce *pusti*.
 candidum, x. 25, see *uinum candidum*.
 cane, XXXVI. 11, see *musca canina*.
 canes, VI. 20, see *molosi*.
 cani, XXIX. 38, see *hyine*.
 canina, XXXVI. 11, see *musca canina*.
 caninas, see *musca canina*.
 canino, XLI. 6, see *cinico*.
 canis, XLII. 9, see *ceruerus*.
 canistri, XIV. 14, see *calati*.
 Canitia, XXX. 2, see *Canitius*.
 Canitius, qui a canitia prouintia [-cia] in greca uocatur, XXX. 2 (*Cat. Hier.*, Prol. 603^a *Antigonus Carystius*; texts B & C *Caristius*).
 CANONIBUS, I. tit., see GLOSÆ.
 canonicas, regulares horas, II. 37 (*Bened. reg.* 37, 7 [9] praeueniant horas *canonicas*; 67, 6 [9] per omnes *canonicas* horas).
 canonum, see *croicon*.
 cantant, XXXVIII. 5, see *chantari*.
 cantantes, XXI. 5, see *cum coronis*.
 cantat, XLIII. 25, see *liricus*; XLVI. 7, see *tybicen*, 10, see *liricen*.
 cantatis, II. 109, see *modulatis*.
 cantator, XXXIX. 12, see *comicus*.
 Canthari, see *Chantari*.
 cantica, XXXV. 1, see *tragoedia*.
 CANTICO, x. tit.
 canticorum, XXIX. 12, see *comicus*; CANTICORUM, x. tit.
 canto, uectis, v. 4 (*Ruf.* XI. 33 fol. 192^a proximos quosque *conto*, *telis*...sternit).
 cantor, see *psaltes*.
 cantum, XIX. 55, see *concentum*.
 cantus, II. 135, see *psalnus*; IV. 35, see *antelucanum*; see also *psaltes*.
 caanon, XXX. 77, see *croicon* *caanon*.
 caostrifon, caostrifon, see *catastrofon*.
 capiantur, I. 70, see *mancipantur*.
 capiebam, XXXV. 151, see *expiscabam*.
 capite, XXII. 16, see *ueredarii*; XXIII. 1, see *exedra*.
 capitella, I. 49, see *epistilia*.
 capitibus, XXI. 5, see *cum coronis*.
 capitio, haubit loh, XIX. 26 (*Job* xxx. 18 *capitio* tunicae succinxerunt me). Haubit loh is the O.H.G. *houbitloh* [see Schade], neut., opening for the head. The Cambr. MS. has: *capitio* summitas tunice.
 capitis, XXXIX. 19, see *freniticus*.
 capiuntur, XXX. 23, see *decipulam*.
 capparais, erba [herba] bona ad com-

messianem nascitur in montibus, ix. 5 (*Ecclesiast.* xii. 5 dissipabitur *capparis*).

capsaces [= Gr. *καπάκης*], lenticula idest uas uitreum simile flassconi, xxxvii. 5 (*S. Aug.*); see *fidelia farris*.

captiuitate, xxiii. 2, see *fili f.*

capud [caput], iv. 97, see *thoraces*.

capun periens instructio Matuytu de deo corpore induco [-to] uel de peritia dei, xxx. 29 (*Cat. Hier.* xxiv col. 648^b *περὶ Ἐρωμαίου Θεοῦ* librum; a Vat. MS. *ΚΑΙΤΟΠΤΕΡΙΕΝΩΜΑΤΟΥ*; B *kaitonperien goo atoythyo* librum; C [blank]). Hence *leg.* (as in Rich.): *καὶ τὸν περὶ Ἐρωμαίου Θεοῦ* [which reading is clearly traced in B], instructio de deo corpore induto uel de peritia dei; see Migne's note.

caput, xiii. 37, see *malus nauis*, 43, see *lamia*; see also *thoraces*.

carabum, modica nauis minor quam scula [scapha], xxxix. 31 (*Greg. Dial.* iv. 57 col. 424^b post nauem *carabum* regebat, ... eum eodem *carabo*).

characteres, see *characteries*.

characteries, scripturis [-turas?], xxxiv. 51 (*De Cass. Inst.* xii. 29 *characteres* eius ... exprimamus; in note *characteres*).—**characteras**, stilo uel figura, xxx. 92 (*Cat. Hier.* cxvii col. 709^a *Secutus est... Polemonem dicendi characteres*; Richardson: *Secutus est... Polemonium dicendi χαρακῆρα*; B: *Secutus est... polemonium dicendi character*; C: *Sec. est... polemonium dicendi [blank]*)=**caracter**, stilus uel figura, Cp. C68; Ep. 8A37; Ef. 352, 10.

characterismos, quando aliquis aut per formam describitur aut per actus proprios indicatur, xxviii. 43 (*Cass. Psalm.* ix. 25 *characterismos*, q. a. a. p. f. describitur, a. p. a. proprios i.). See also id. xx. 3; xxxvi. 32.

carbasini, color gemme [-mae] idest uiridis, xxii. 7 (*Esther* i. 6 tentoria aërij coloris et *carbasini*).

carbunculi, poccas, v. 5 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b humana corpora viceribus... qui dicuntur *carbunculi* replerentur). For *poccas* (plur. of *poca*, a pock, pustule, ulcer) see Bosw. T. (*poca*).

Carcamis, nomen loci uel ciuitatis; **Calanan**, similiter, xiii. 21 & 22 (*Isai.* x. 9 Vulg. numquid non ut *Charcamis*, sic *Calano*). Heysse, note: *carcamis* sic *chalan*; Sab., vers. ant. *Chalane*; Camb. MS. *Calanne*.

carcere, xxxv. 168, see *ergastulo*; 205, see in *metallo*; **carcere**, xi. 13, see in *carcere*.

Carchamis, see *carcamis*.

cardella, distyltige, xlvi. 70 (*Alia* =?) = c., *bisteltuige*, Cp. C122; Ep. —; c.,

thistil, Ef. 353, 51. The lemma, perh. a dim. of *cardus* the thistle, seems another form of *carduelis*, the thistle-finch, gold-finch. For distyltige, *bisteltuige* (from *bistel*, a thistle, and *twige*, perh. from *twiccian*, to pluck, twitch, for which see Skeat, in vv. *twitch*, *tweak*) see Bosw. T. (*bistel*, *bistel-twige*); Steimm. iii. 462, 11 (O.H.G. *distilziu*), 463, 46 (O.H.G. *distilziui*).

cardine, xliv. 11, see *clima*.

cardines, extreme partes axis sunt, xliv. 5 (*Alia*; de *cælo* = Isid. de nat. rerum xii. 3 col. 983 *cardines extremae axis partes sunt*). A further explanation of the above is, perhaps, xliv. 10: **cardines** quoque axis ipsius sunt extreme partes sunt quos insertos orbi describunt sperico [deser. sphaerico] ut ipsius cælum inuoluatur inuisis et ita polum philosophi ui propria semper in suo axe torqueri arbitrantur a quibus ignoratur opifex qui mundum in suum orbem absque ullo axis moderamine eregit [erigit]. See also (xliv. 1) *partes*.

cardo, xliv. 4, see *clima*.

carduelis, **cardus**, see *cardella*.

carectum, hreod, xix. 16 (*Job* viii. 11 *carectum*)=**carectum**, hreod, Cp. C129; Ep. —; Ef. 354, 33. For *hreod*, a reed, see Bosw. T.

caret, xlvi. 24, see *situs*.

carex, seic, xlvi. 26 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 420, 31 haec *carex*)=**carix**, seog, Cp. C110; Ep. —; *carix*, sech, Ef. 353, 34. *Seic* = A.S. *seeg* (Bosw. T.), E. *sedge*.

caricis, see *carricibus*.

Caristius, see *Canisius*.

carmina, i. 90, see *philacteria*.—**carmina in nocte**, laudes in tribulatione, xix. 50 (*Job* xxxv. 10 qui dedit *carmina in nocte*). On the gloss see Hieron. *Comm. in Job* xxxv. 10 (Migne, *Patr. Lat.* xxvi col. 732c), and id. *Expos. interl. in Job* xxxv. 10 (Migne, *P.L.* xxiii col. 1456^b) consolationem in tribulatione.

carne, xi. 3, see *lanugo*; xiv. 7, see *lignum*.

carnes, xl. 19, see *lanustra*.

carnium, iv. 58, see *oedipia*, in voce *thesteas*.

carpenta, carra, vii. 7 (1 *Paral.* xx. 3 fecit super eos... ferrata *carpenta* transire). Cf. *carpentum*, carrum, Cp. C182; Ep. —; Ef. 355, 21; Ef. 274, 23.

carperetur, consumeretur, i. 34 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi ut ex massa dioecesium nulla *carperetur*).

carra, vii. 7, see *carpenta*.

carricibus, genus ligni, iii. 39 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 20, 4 hic ... sex... *carricis* sustentari).

carrum, xv. 3, see *uas transmirationis*. **cartas**, xiii. 31, see *papiri*; xiv. 20, see *scalpellum*.

carte [-tae], xxxix. 69, see *secedule*.

cartilago, see *cartillago*.

cartillago, uuldpaexhsue uel grost, xix. 59 (*Job* xl. 13 *cartilago* illius quasi laminae ferreæ; Heysse, in note, *cartillago*). *uuldpaexhsue*, in another MS. *yulpa exhsacy* (for *wuldwaexhsae* = A.S. *wealdweax*? = O.H.G. *waltowahs*), nervus, a sinew, tendon, nerve; cf. Oxf. D. (*parwax*); Steimm. i. 497; Graff i. 689; Schade 1035; Schmeller ii. 838; Grimm (Gesch. der d. Spr. 666); Kluge (*Ang. Leseb.* 216^b *wealdweax*); Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i. 63); Holthausen (*Anglia* xxi. 239).—**grost** (= O.H.G. *grostila*, *chrustula*; see Steimm. i. 507, 19—25), in another MS. *grist* = A.S. *grystle*, *gristle*; cf. *cartilago*, *naesgristlae*, Cp. C14; *cartilaga* (cartalago), *naesgristlae*, Ep. 7A5 & Ef. 349, 45 (i.e. *nose-gristle*).

Carus, nomen hominis qui transportare dicitur in infernum, xliii. 18; **cruda**, ualens, xliii. 19 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* [Hagen, *Comm. Einsidl. in Don.*, p. 233, 27] ut Virgilius [*Aen.* vi. 304] de *Charone*: *Iam senior* [Keil's Vol. iv., p. 374, 32 ut *iam senior &c.*] sed *cruda* deo uiridisque senectus).

Carystius, see *Canisius*.

case, see *magalia*.

casia, see *cassia*.

cassa, uacua, ix. 2 (*Ecclesiast.* ii. 26 *cassa* sollicitudo mentis).

cassee, see *casuuae*.

cassari, euacuare, xxxix. 29 (*Greg. Dial.* iv. 44 col. 404^b ante illum iudicis iusti conspectum orationis suae meritum *cassari* refugium).

cassia, erba [herba] est similis coste, x. 20 (*Cant.*?). Together with the glosses x. 18 & 19, we may perhaps refer to Psalm xliv. 9: *myrrha* [*murra*, vers. ant.] et gutta et *casia* [*cassia*, vers. ant.]; *coste* for *costo*, or, perhaps, for a dat. *costae*, fem. of *costos*.—**cassia**, pigmenta, xix. 46 (*Job* xlii. 14 nomen secundae *Cassiam*; Heysse, in note, *Cassia*; Migne, *Patr. L.* xxvi col. 800^b *Casia*).

cassiam, see *cassia*.

CASSIANO, xxxiv tit.; xlvi tit.

cassidie [for *cassidile*], *cassidile*, *cassidili*, see de *cassidie*.

casu, see *casuuae*.

casuuae, ruinae, xlvi. 13 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 13 qui innumeros diuersorum *casus* ac *ruinas* experti sunt). If the Glossary refers to this passage, the above words are two lemmata without any inter-pretation. A St Gallen MS. has *casuae*,

ruinae, with which cf. Cassian. *Inst.* vii. 22 *fructus... cassae* uoluntati uitio perdisse; ib. iv. 16 *casu* [al. *casu*] aliquo.

castella, xlvi. 27, see *tesbites*.

castigatio, xxx. 25, 83, see *elegos*.

castigationis, see *elegos*; *cortatica*.

castitatis, xlvi. 22, see *immunitatis*.

castor, see *castorius*. **castor**, xliii. 44 (bis), see *epul*.

castorius, bebor, xlvi. 87 (*Alia* =?) = c., bebor, Cp. C126; Ep. —; c., bebir, Ef. 353, 57. *Castorius*, a deriv. of *castor*, the *castor*, *beaver* (see Goetz, vi. 187). For *bebor* &c., the beaver, see Bosw. T. (*beber*, *befer*, *beofer* &c.), and Oxf. D. (*beaver*!).

castrati, xliii. 60, see *dromedarig*.

castro, see *castrum*.

castrorum, xii. 42, see *uasa castrorum*.

castrum, modica ciuitas altioribus muris, xvi. 17 (*Dan.* viii. 2 cum essem in Susis *castro*).

castus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53, see *psaltes*.

casu, see *casuuae*; *fortuitu*.

casulas, domunculae, xxvi. 2 (Isid. *Offic.* ii. 16, 1 faciebant sibi *casulas*).

casum, xxxv. 141, see *excidium*.

casus, xxviii. 40, see *silemsis*; see also *casuuae*.

cataantis, contrarius, xxix. 68 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xxvi. 50 *Verbun*, *Amice*, vel *κατὰ ἀντίφρασιν* intelligendum). Cf. *antifrasiu* (*antefrasin*), contraria locutio, Cp. A561; Ep. 1A14; Ef. 337, 14. Glogger refers also to xvi. 22 *Satanas* interpretatur aduersarius, sive *contrarius*; but *satanas*, a well-known word, would hardly be corrupted into *cataantis*.

cataceeos, doctrine [-nae], xxxv. 196 (*De Bus.*); **catacesseos**, doctrinarum, iv. 102 (*Ecccl. Istor.*) = (*Ruf.* vi. 19 fol. 108^b *Heraclae... κατηχησεως* auditorium derelinquens; vi. 22 fol. 109^a auditorium *κατηχησεως*... tradidit). **catacesseos**, doctrine, xxx. 67 (*Cat. Hier.* cxii col. 707^a *Exstant* ejus *κατηχησεως*; B: *Extant* eius *catheeson* idest doctrinarum opuscula; C: *Extant* eius [blank]). Cf. *Cat. Hier.* lxxix col. 677^c *scholam κατηχησεων*... tenuit; B: *scolam* doctrinarum... tenuit; C: *scolam* [blank] tenuit).—**catacesseum**, doctrinarum, xxx. 34 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^a *κατηχησεων* magister; B: *catecheseon* idest docte marum magister; C: [blank] magister) = *cataceseis*, doctrinae, Cp. C76; Ep. 8C8; *catacesseis*, doctrinae, Ef. 352, 18; *catacesion*, doctrinarum, Cp. C62; *catacesseon*, doctrinarum, Ep. 8A31; *catacesseon*, doctrinarum, Ef. 352, 4.

catacesseos, doctrinarum, iv. 102; **cata-**

cesseos, doctrine, xxx. 67; *catacesseum*, doctrinarum, xxx. 34; see *cataceos*.

catafirgarum [sine interpretat.], i. 23 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxi conuertuntur ab haeresi quae dicitur *Cataphrygarum*; ib. tit. ab haeresi *Cataphrygarum*). Cf. *catfrigia*, genus hereticorum in frigia, Cp. C25; Ep. 7A33; Ef.¹ 350, 15; *catafriges*, secundum frigas, Cp. C63; Ep. 8A32; Ef.¹ 352, 5.

catagoga, xxxviii. 16, see *ochino*.

catalocum, secundum numerum, xxxix. 68, see *catalogo*.

CATALOGO, xxx tit., see *De Catalogo*.—**catalogum**, series nominum, xxxiv. 20 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 10, 1 ut praeteream uirtutum...*catalogum*).—**catalocum**, secundum numerum, xxxix. 68 (not in Greg. Dial., but *Can. Apostt.* ix. p. 112 ex sacerdotali *catalogo*).

cata mane, iuxta mane, xv. 30 (*Ezech.* xlvi. 14, 15).

cataplasmarent, contritos [add: *ficis*?] inponerent, xiii. 46 (*Isai.* xxxviii. 21 iussit Isaias ut tollerent massam de ficis et *cataplasmarent* super vulnus).

cataracteras [for *caractere*], stilo uel figura, xxx. 92, see *caracteres*.

catas, prophon, see *catastrofon*.

catastam, lupam, vi. 11 (*Breu. exsol.*?). Cf. *catasta*, genus supplicii, Cp. C51; Ep. 8A4; Ef.¹ 351, 36; *catasta*, geloed, Cp. C98; c-, gloed, Ep. 8E3; c-, geleod, Ef.¹ 352, 49. For *catasta* see Napier, 4485; 2, 340; Goetz, vi. 189.

catastrofon, conuersationem, xxx. 88 (*Cat. Hier.* cxi col. 705^b quod uocauit *καταστροφὴν*, sive *Ἰεῖρα*; B: quod uocauit *καταστροφὴν* idest *conuersationem* siue peram idest peram; C: quod uocauit [blank] siue peram)=*catastrofon*, conuersationem, Cp. C69; Ep. 8C1; *catastrofon*, c-, Ef.¹ 352, 11. Cf. *catas prophon*, comprehensio uel pena, Cp. C146; *cacos probon*, comprehensio uel operu, Ef.¹ 354, 60, 61.—*caototrifon*, uterem, Cp. C84; *caototrifon*, uterem, Ep. 8C20; Ef.¹ 352, 30; *-trafon*, conuersationem, Cp. T256; Ep. 26C37; Ef.¹ 395, 48; see Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* i. 313.

cateheseon, see *catacesseum*.

catechizatur, see *catechizatur*.

catechumeni, see *caticumini*.

catenis, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

catenulas, xiii. 10, see *murenulas*.

catepenon, latini per laudem, xxviii. 50 (*Cass. Psalm.* xvii. 1 Hic duodecima species definitionis est, quae Graece dicitur *κατ' ἔρανον*, Latine per l.).

catezizatur, inbuitor, i. 20 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* ii ei, qui *catechizatur*).

catha manthan, secundum matheum, xxx. 44 (*Cat. Hier.* liv col. 665^b *κατὰ Μαρθᾶνον*; B: iuxta *matheum*; C: *cathamatheon*)=*catamasion*, secundum matheum, Cp. C81; *catamaggon*, secundum matheum, Ep. 8C16; Ef.¹ 352, 26.

cathamatheon, see *catha manthan*.

cathanos, mundos, xxxv. 295 (*Ruf.* x. 6 fol. 162^a Et *Catharos*; vi. 33 fol. 114^b *καθαρός*, id est mundos).—**catheron**, mundorum, xxx. 64 (*Cat. Hier.* lxx col. 681^a Novatianorum, quod Graece dicitur *Καθαρόν* dogma; B: nouat. quod greco d. *kathareo* id est *mundorum* dogma; C: nouac. q. grece d. [blank] dogma)=*Cataron*, mundorum, Cp. C70; Ep. 8C4; Ef.¹ 352, 14.

Cataphrygarum, see *catafirgarum*.

catharos, see *cathanos*.

catheseon, see *catacesseos*, sub v. *cataceos*.

catholica, catholicæ, catholicam, see *catholicus*.

catholicus, grece, latine uniuersalis, i. 31 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Nic.* viii ad *Ecclesiam Catholicam*; *Catholica*...*Ecclesiae* dogmata; ix *Catholica*...*Ecclesia*).—**catholicus**, uniuersalis, ii. 34 (*Bened. reg.* 9, 19 [28] a nominatis doctorum orthodoxis *catholicis* patribus; 73, 11 [16] liber sanctorum *catholicorum* patrum). Cf. *catholica*, uniuersalis, Cp. C78; Ep. 8C14; Ef.¹ 352, 24.

catios, sexta pars sextarii, xxxi. 21; **chatos** tres modios habet, xxxi. 39 (*De ponder.*?).—**chatus** grece amphora est habens urnas iii, xxxiii. 11 (*Euch. De Pond.* p. 159, 3 *chatus* Graeca a. e. habet u. tres). The Brit. Mus. MS. adds: Beth in paralympemonis tria sata capit. Satum uero mensura est *xlvi* sextariorum quod facit modii iii. Cf. also Wotke, in note to *Euch.* Cf. *cados*, ambras, Cp. C9; Ep. 6E35; Ef.¹ 349, 37. See *E. cade* in *Oxf. D.* (sb⁴).

caticumini, grece, latine instructi uel auditores, i. 22 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxxi tit. cum essent *catechumeni*; cf. *Can. Conc. Nic.* xiv *De catechumenis*; *Neocaes.* xlix *De catechumenis*, *catechumenus*; *Laod.* cxxii super *catechumenos* &c.). Cf. *catechinus*, deforis audiens, Cp. C78; Ep. 8C7; Ef.¹ 352, 17; *catecuminus*, instructus, Cp. C74.

catino, see *catinum*.

catinum, discum modicum ligneum uel lapideum, xxv. 1 (*Marc.* xiv. 20 intingit... manum in *catino*; cf. *Luc.* xi. 39 *catini*)=*catinus*, discus modicus, Cp. C61; Ep. 8A29; *castinus*, d. m., Ef.¹ 352, 2.

catinus, see *catinum*.

cattas, see *gattas*.

cauatium, iv. 108, see *excessum*.

cauda, xxv. 5, see *scorpiones*; XLIV. 22, see *phiadæ*.

caudex, see *cliutez*.

cauliculi, ramunculi, xxix. 48 (*Uerb. Interpr.*=*Hier.* in *Matth.* xxiv. 32, 33 quando teneri fuerint in arbore ficus *cauliculi*. Cf. Migne's note, col. 179).

caumando [for *caumate*? heat], xxiv. 16, see *caminus*.

caumate, ardentem, xxix. 41 (*Uerb. Interpr.*=*Hier.* in *Matth.* xxv. 8 exorto *caumate*, arefunt). Q^u ardentem for ardore? see Napier 3244, 3779, *chaumate*, idest ardore. Cf. *caumati*, suole, Cp. C237; see Bosw. T. (*swöl*); Franck, *Woord. Ned. T.* (zwoel). For *caumate* see also *caminus*.

caupo, qui uinum permiscet ad perendum, xii. 45 (*Eccles.* xxvi. 28). Cf. *caupo*, qui uinum cum aqua miscet, Cp. C20; Ep. 7A29; *causo*, q. u. e. a. m., Ef.¹ 350, 11.

causa, i. 95, see *portentuose*; ii. 182, see *uerbi gratia*; xxix. 43 and xxxv. 217, see *perpera*; xxxix. 24, see *aduocatus*.

causae, see *atilogia*.

causam, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

cause [-sae], xxviii. 46, see *actilogia*;

causæ [-sae], xxviii. 79, see *epexergasia*.

causetur, murmuretur, ii. 24 (*Bened. reg.* 2. 78 [119] ne *causetur* de minore forte substantia).

causticis, asperis firmioribus, xxxiv. 9 (*De Cassiano*, *Inst.* x. 7, 6 *causticis* medicamentis sanare).

caute, ii. 141, see *prouide*.

cäutere, tunderi, iv. 77 (*Eccles. Istor.*); **cautere**, ferrum melius tindre, xxxv. 201 (*De Euseb.*)=*(Ruf.* viii. 13 fol. 142^a poplite...*cauterio* debilitato). Cf. *cautere*, aam, Cp. C16; *cautere*, ferrum id est haam, Ep. 7A8; *cautere*, ferrum fam, Ef.¹ 349, 48. For *tunderi*, *tindre* (perh. instr. of *tunder*, or=*tundre*, G. *Zunder*, D. *tondel*, *tinder*, fuel), see Bosw. T. (*tynder*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*tondel*).

cauterio, see *cautere*.

cautes, lapides, xxxiv. 17 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 4 nos perniciosis...*cautibus* inlidendos).

cautibus, see *cautes*.

cecinat, xxvii. 28, see *in georgicis*.

cecitias [caec-], xxxiv. 24, see *ciconia*.

cedo, dic uel perdone, xliii. 48 (*De diu. nominibus*=*Donati Ars grammat.* p. 385, 4 Sunt uerba defectiua alia per modos, ut *cedo*; ibid. 383, 16 and 385, 7 *cedo*). Cf. Hagen, *Comm. Einsidl.* in *Don.* 255. 13 and 257, 31 *cedo*. id est dic.

cedri, x. 11 (bis), see *tigna*.

cedrina, cedrus, see *tigna*.

cefalus, see *caefulus*.

celebrationes, xlvi. 68, see *sinaxeos*; see also *synaxeos cura*.

celestibus [coel-], xliv. 7, see *poli*.

celeuma, see *caeleuma*.

celi [caeli], xliv. 4, 11, see *clima*.

celi [caeli], xii. 42, see *uasa*; xxxviii. 25, see *climacteras*; XLIV. 6, see *conueza*, 11, see *clima*, 27, see *dextera*, 29 (bis), see *aem*.

celis [caelis], xxviii. 28, see *metonymia*.

cellaria, xiii. 45, see *apotecas*.

celorum [cael-], xliv. 18, see *poli*.

celox, nauis, xlvi. 30 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 22 haec *celox* quod scapham significat [*nauis*]). Cf. *celox*, ceol (E. *keel*), Cp. C293; Ep. 8E4; *caelox*, ceol, Ef.¹ 352, 50.

celstituto, xxxv. 142, see *proceritas*.

celum [caelum, coelum], iii. 41, see *laquearia*.

celum, ab oriente ad occidentem semel in die et nocte uerti sapientes aestimant, xliv. 9 (*Alia*; de *celo*=*Isid. de nat. rerum*, xii. 4 col. 984 *Coelum* autem ab O. ad O. s. i. d. e. n. u. s. existimant). For *celum*, see also (xliv. 2) *cous*; (xliv. 10) *cardines*; (xliv. 27) *leua*.

cementa, glutina, iv. 91 (*Eccles. Istor.*); **commenta**, petra, xxxv. 219 (*De Euseb.*)=*(Ruf.* x. 37 fol. 176^b calce *cementoque* adhibitibus, in edit. 1548 & 1535; Cacciari, p. 64: calces *cementaque* adhibita); cf. (iv. 91) *calles*.—**cementa**, petre molliores, xii. 15 (*Eccles.* xxii. 21 *caementa* sine impensa posita...non permancunt). Cf. *cementum*, liim lapidum, Cp. C320; *cementum*, limlidum, Ef.¹ 354, 32.

cemento, see *cementa*.

cenas, see *scenas turpes*.

ceno, luto, xlvi. 69 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 6 de terrae *caeno*; in note *ceno*)=*caenum*, lutum, Cp. C29; cf. *caenum*, pase, Cp. C128.

cenobita, graece in commune uiuens, ii. 33 (*Bened. reg.* 1, 3 & 28 [38] genus...*coenobitarum* [*coenouitarum*]).

cenodoxia, inanis gloria, xxxiv. 12 (*De Cass. Inst.* v. 1 septimum [uitium] *cenodoxiae*, quod sonat uana seu inanis gloria; xi. 1 contra spiritum *κενοδοξίας* quam nos uanam siue inanem gloriam possumus appellare).

cenferi, ii. 164, see *suadere*.

censo, ii. 138, see *penso*.

censum, quod repente indicitur, xxiv. 9 (*Math.* xvii. 24 accipiunt...*censum*; xxxi. 17 *censum* dare).

censura, iudicium [-cium], xxxix. 3

(*Greg. Dial.* i. 1 col. 156^c *magistri intimi censura non desit*).
centaurus, nauis unus de nauibus enie [Aeneae], XLIII. 21, see *euuichus*.
 centum, xxxi. 20, see *taletum*; see also *c. uolles*.
 cephalus, see *caefulus*.
 cerberus, see *ceruerus*.
cercetea, xxxi. 17, see *Grece idest cercetea*.
 certaminis, xxxv. 156, see *ad stadium*.
 certare, XII. 43, see *agoniare*.
 certe, II. 132, see *plane*, 165, see *sane*.
 certissime [-mis], XXVIII. 34, see *figura metopoea*.
ceruerus [cerb-], canis qui hostiarius inferni dicitur, XLII. 9 (*Ite div. libris?*).
ceruicatus, superbus, XII. 10 (*Eccles.* XVI. 11 si unus fuisset *cervicatus*).
 ceruicis, x. 8, see *redimicala*.
 cesae, see *magalia*.
 Cesaris, xxxv. 180, see *fisco*.
 cespitem, see *glebam*.
 cesso, XLIII. 52, see *faceusso*.
 cessura, see *cissura*.
cestus, arma pictarum [pyet-], XLIII. 54 (*De div. nominibus*; not in *Donati Ars gramm.*, but Keil iv, *Probi Cathol.* 30, 12—14 [and note] *hic cestus*, tunica Veneris, huius *cesti*, hic *caestus pugilum* huius *caestus*: Vergilius [A. v. 410] "quid si quis caestus ipsius" et orthographia distant et declinatione). With this gloss Glogger would connect *sis nuis* of XLIII. 55, perhaps corrupted from A. S. *sima*, a cord, rope (Bosw. T. *sima*; Kluge, *Etym. D. Saite*). He suggests that the gloss originally may have been *siimu s* (axoniex); see note § on p. 45 of the present Glossary.
 ceteriorem, ulteriorem, xxxv. 32 (*Ruf.* v. 10 fol. 83^a ad *Indiam ceteriorem*).
cethetica [for *ctetica*], possessiua, XLIII. 12; see *omonima*.
 ch for c: **chatus**, **chatus** (for *cadus*); **choncis** (for *conchis*); **enchenia** (*enchaenia*); **ochimo** (*ocimo*).—for *h*: **parchredis** (*parhedris*).—for *st*: **chomacho** (*stom*).
 chalam, chalane, see *carcamis*.
 Chaldaei, see *Chaldae*.
 Chaldaeos, see *malefici*; *saraballa*.
 Chaldaeii sunt quos vulgus mathematicos uocat, xvi. 29 (*Dan.* II. 2 ut convocarentur... *Chaldaeii*). Also *Chaldaeii* II. 4, 10; III. 8; IV. 4.—*Chaldaeorum*, I. 4.—*Chaldaeis*, II. 5 &c.
 Chaldeos [-daeos], xvi. 27, see *malefici*.
 chantari, uermes qui cantant nocte sicut locuste [-tae], xxxviii. 5 (*Clem. Recognit.* VI. 10 quod etsi lex de his non admonuisset, nos ut *canthari* libenter uolueremur in stercore?). For *cantharis*, idis = *καθαράς*?

chaos, xxxv. 226, see in *chaos*.
 character, caractere, see *cataracteras*.
 characteres, see *caracteries*.
 caracterismos, see *caracterismos*.
 charcamis, see *carcamis*.
 Charone, see *Carus*.
chatos tres modios habet, xxxi. 39;
chatus, grece amphora est habens urnas III. xxxiii. 11, see *cathos*.
 chaumate, see *caumate*.
 chimerinus, see *exemerinus*.
 chinou, chisau, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
 cholera, see *colera*.
 chomacho [for *stom*-], XLVII. 89, see *bulinus*.
choncis, hebernum, xxxvi. 7 (*Oros.* I. 3, 4 lapidum, quos... *conchis* et ostreis scabros... uisere solemus: in note *conchis concis*); *hebernum*, abl. plur., with *crabs* (literally with sea-houses, from *heb* = *haef*, sea, and *ern* = *aen*, an habitation, house), see Kluge, *A. S. Les.* p. 181 (*haef* & *haefern*); cf. *concis*, scellum, Cp. C758.
chorepiscopi, XII. 2 (*De nomin. div.*); see *presbiteri*.
 choris, XXI. 5, see *cum coronis*.
choros xxx modios gressus et uestigia eius idest pes inter duos idest duos cubitos, xxxi. 24 (*De ponder.*); **chorus** est modii xxx, xxxiii. 9 (*De pond. Euch.*, p. 159, 2 *corus* [al. *chorus*] est modi [al. *modii*] xxx) = *chorus*, xxx modios habet, Cp. C364; Ep. 8A19; Ef. 351, 51. Cf. Blume, I. 376, 12, 13.
chorus, see *choros*.
 choum, see *cous*.
 chous, see *cous*; *partes*.
Chri fiscus, fans [for *fraus*; see Cp. C888, F158], xxx. 42 (*Cat. Hier.* LIV col. 663^b Rem familiarem ob confessionem *Christi fiscus* occupauerat; B: Rem f. ob *crisi* conf. *fiscus* occupauerat; C: R. f. ob conf. *Cristi fiscus* occ.). This reading of the text suggests *Christi* for *Chri*, by the omission of a stroke. But a comparison with Cp. C888 (cristonografon *siriem fiscus* fraus regalis) would also suggest that *chri* may be the remainder of some such gloss as *χρονογραφείον* [XPO = *Christo*], *seriem temporum*; see below *cronographias*.
 chrisma, x. 6, see *unguentum exinani-tum*.
 chrisman, x. 5, see *nomen tuum*.
 chrisme, x. 6, see *unguentum exinani-tum*.
 Christi, see *chri fiscus*.
 Christiana, see *uoti compos*, and *apostiana*.
 Christiani, Christianiam, Christo, see *nomen tuum*.

chronicorum, see *cronicon*.
 chrono, chronographias, see *crono-graphias*.
 chrysolithus (-tus), see *crisolitus*.
ciatos habens pensum solidorum VI, xxxii. 6, see *cyati*; for *ciatos* see also (xxxii. 12) *urna*.
 cibus, II. 20, see *alimentis*.
 cibo, xxxiii. 12, see *memores salis*.
 cibos, xv. 11, see *preteriola*; xxix. 15, see *batroperite*; xxxv. 61, see *exedre*.
 ciceris, xxix. 13, see *frixit ciceris*.
 Cicerone, xxxix. 4; **Ciceronis**, xxxix. 4, see *balneum ciceronis*.
 cicima, geometria, XL. 10 (*Uerba?*).
 cicius [citiuus], xxxiii. 1, see *exedra*; see also *citius*.
 ciclis [for *cyclis*, or *circulis*], XLIV. 7, see *poli*.
cicona, cecitas [caec-], xxxiv. 24 (*De Cassiano?*). According to the order in which *cicona* occurs in the Glossary, it should be looked for in *Inst.* XI. 13 to 15. But it is not found there. Could it refer to v. 34 oculi... a suffusione uel *caligine* caecitatis immunes? or to nocte caeca, *Inst.* XI. 9?
ciconia, storhc, XLVII. 56 (*Alia =?*) = *c*-, storc, Cp. C405 and Ef. 353, 43; Ep. —. For *storhc*, *store*, a stork, see Bosw. T. (*store*); Schade (*storhc*).
 ciciuanus, see *picus*.
 cimbalis [cymb-], VII. 1, see in *nablis*.
cimina romana, dimedius sextarius, xxxi. 35 (*De ponder.*?).
cinamum, cortix [-tex] dulcis, VIII. 11 (*Salam.* VII. 17 *aspersi cubile meum... cinamomo*). Cf. *cinnamomum*, *cymin* resina, Cp. C437.
cincinnos, crines, XXI. 14 (*Judith* XVI. 10 colligavit *cincinnos* suos mitra).
 cineris, see *cyneris*.
 cingulo, XI. 14, see *poderis*.
cinico, canino, XII. 6 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Constant.* clxv p. 133, *De Maximo Cynico*).
 cinnamomo, see *cinamum*.
 cinticta onitaltaon [or *-talticon*, or *-talticon*], ratio populorum, xxx. 85 (*Cat. Hier.* xviii col. 699 elaboravit in Ecclesiasten decem et septem volumina, et *συμμικτων ζητημάτων* sex; B: elab. in eccl. xviii volumina et *sinokte zetyyatou* idest *dogmata populorum* sex; C: elab. in ecc. x et vij volumina et [blank] sex). ¶ In § 62 (p. xl) of my preface to the Cp. Glossary I connected the above gloss with *ΛΑΘΗΤΟΝ*, ratio populorum, found in the Cp. Gloss. among the A words (A 593). But at that time I had not studied, and thought it unnecessary to

study, St Jerome's *Catalogus*. The above reading of Text B clearly points to *συμμικτων ζητημάτων*, and the Leiden *cinticta oni* may be identified with *συμμικτων*. But there is difficulty in connecting the Leiden *talttaon* (or *talticon*, or *talttecon*) with *ζητημάτων*; it rather seems to be the remains of *μονόββαλλον*, of which the Glossator explained *μονου* (q.v.) in the preceding gloss (xxx. 84). If this be so, there was, perhaps, another text of the *Catalogus* which had *ΛΑΘΗΤΟΝ*, ratio populorum of the Cp. Gloss. (= *αδοχρωτον*, Ep. 3C26, and *αδοχρωτον*, Ef. 342, 49).
 cinyris, see *cyneris*.
 circa, XIII. 13.
circino, ferrum duplex unde pictores faciunt circulos idest gaborind, XIII. 53 (*Isai.* XLIV. 13 in *circino* tornavit illud). = *circinno*, gabulrond, Cp. C416; *c*-, gabelrend, Ef. 354, 36. Gaborind, gabulrond &c. for the Irish *gabulrind*, see Cormac's Glossary in W. Stokes' *Three Irish Glossaries*: Cercenn... idest a circino, idest ogabulrind; cf. Windisch, *Irische Texte*, I. 585 (*gabul*, G. Gabel), and Bosw. T. (*geafel*, *gaflas*; *gabul-roid* for *gabul-rond*, *gafol-rand*), a pair of compasses.
 circium, XLIV. 25, see *dextera*.
 circuitu, VIII. 16, see *mala aurea*; xxviii. 77, see *sinistrismus*.
 circulis, XXI. 5, see *cum coronis*; see also *poli*.
 circulos, XIII. 53, see *circino*.
 circulus, XLIV. 16, see *antarticus*.
 circundarent, IV. 41, see *peissimos darent*.
 circumfusione, XLVIII. 50, see *suffusione*.
 circumiens, IX. 1, see *lustrans*.
 circumspectaculum, xxx. 21, see *amphitheatrum*.
 circumstantia, xxxv. 9; circumstatio, xxxv. 112 [a surrounding crowd or troop, a circle]; see *constipatio*.
 circumuacantium [circumuag-], II. 80, see *girouagum*.
 cirris, crinibus, XLVII. 6 (*Alia =?*) = Cp. C409; Ep. —; Ef. 353, 62.
ciscillus, haerdhaeu, XLVII. 49 (*Alia =?*) = *cisculus*, heard heau, Cp. C408; Ep. —; *ciscillus*, heardheui, Ef. 353, 47. For *ciscillus*, *cisculus* (? = *avisculus*, perh. for *asciculus*, a little adze, chisel, see Lewis & Sh.), see Körtling, *Wrtb.* 2216 (**cisellus*). Haerd-haeu, heard-heau, heard-heui (prop. a hardy, strong hewer), from *heard*, hardy, strong + *heau*, *heawa*, a hewer, hoe; see Bosw. T. (*heard-heawa* & *heawan*); Oxf. D. (*hard* and *hoe sb.*).
 cisculus, cisellus, see *ciscillus*.

cispitem [cosp-], xxxv. 118, see *glebam*.
 cissura, sectura [for *secutura*?], xxxv.
 67 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b prospere cuncta
cessura...promiserat). If *sectura* were
 correct, the Glossator must be supposed
 to have thought of *scissura*.
 citeriorem, see *ceteriorem*.
 cithara, see *psalterium*.
 citharis, xii. 40, see *cyneris*.
 citiuus, xxix. 62, see *de citiuus*.
 citius, ii. 77, see *facile*; xxi. 20, see
labastes; see also *cicirus*; *caedra*.
 citra, bhina, xlviii. 54 (*De Cass. Inst.*
 v. 36, 2 *citru* Nili fluminis alueum). Cf.
citra, ultra, Cp. C380; Ep. 7E15; Ef.¹
 351, 10. Bhina=A.S. *bi-heonan*, *be-heo-
 nan* (O.H.G. *hinana*), on this side; see
 Bosw. T. (*bi-heonan*).
 citro, iii. 64, see *ultra*.
 ciuitas, iv. 4, see *manbre*; xiii. 26, see
tabaa; xvi. 17, see *castrum*; xxiii. 17 (bis),
 see *ciuitas dauid*; xxiv. 15, see *Sidon*;
 xxv. 10, see *Salim*; xxxv. 266, see *Anti-
 noitas*; xlii. 3, see *memphitica*; xlviii. 25,
 see *Acron*.
 ciuitas dauid, archis in hierusalem
 modica ciuitas altior, xxiii. 17 (2 *Esdr.* iii.
 15 usque ad gradus qui descendunt de
Ciuitate David; *ibid.* xii. 36 in gradibus
civitatis David.—Archis in hierusalem,
 for "arx Sion in Jerusalem"? See 2 *Reg.*
 v. 7; 3 *Reg.* viii. 1; 1 *Paral.* xi. 5 &c.).
 ciuitate, xxxv. 30, see *genefria*; see also
ciuitas dauid.
 ciuitates, xi. 7, see *pentapolim*; xxix. 31,
 see *decapolim*.
 ciuitatis, vi. 14, see *Dum*; xiii. 21, see
Carcanis; xvii. 15, see *Pile*; xxxv. 256,
 see *actio*; xlii. 16, see *Micene*. See also
ciuitas.
 ciuitatum, xxxv. 47, see *metropolis*.
 ciadem inferens, iii. 29 (*De S. Mart.*
Stor.?). *Cladem* does not seem to occur
 in *Sulp. Sev.*, and, perhaps, the gloss is,
 like *nutabundus*, agitated [iii. 28], a further
 explanation of *firibundus* [iii. 27]. For
 "Bellum inferens" cf. *Sulp. Sev. Vit.* 20. 8;
 "recens fraternae cladis feruebat inuidia"
id. Dial. i. 7, 6.
 cladibus, see *gladibus*.
 cladis, iv. 11, see *tragedia*; and
 on nom. sing. *cladis*, see Georges, *Lat.*
Wörterb.
 clamantem, xxxvii. 12, see *ore came-
 rato*.
 clare, i. 64, see *insigne*.
 classica, tuba, xlviii. 57 (*De Cass.?*)=
classica, tuba, Cp. C493; *classica* tubae
 sonus, Cp. C468; Ef.¹ 354, 45; cf. Goetz,
 vi. 1 p. 220 (*classica*; *classicum*).
 claua, fuste, xxxv. 79 (*Ruf.* iv. 16 fol.

64^b spero baculo aut *claua* ferendum).
 Cf. *claua*, steng, Cp. C450; *claua*, stegn,
 Ep. 7E7; *claua*, steng, Ef.¹ 351, 2; prov.
 E. *stang*.
 clauis perditii [sine interpret.], xxxix. 38
 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^e ex navi *clauis*
perditii, arbor abscissa est).
 claustro, vi. 28, see *clustello*.
 clausulis, xxviii. 24, see *ypozenais*.
 clausurae, see *Armenias*.
 clausure [-rae, gen., of a castle, fort],
 xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.
 CLEMENTE, xxxviii tit.
 clibanus, desuper apertus, xxiv. 17
 (*Math.* vi. 30 foenum agri...in *clibanum*
 mittitur). Perhaps the gloss should read
clibanus, furnus des. ap.—Cp. C459 has
clibanus, fornax.
 clima, cardo uel pars celi [caeli] ut
 clima orientalis uel meridiana, xlv. 4
 (*Alia*; *de caelo*=?) *Isid. de natura rerum*
 xii; but not found in the texts known at
 present). It would seem that a further
 explanation the Glossator gives xlv. 11:
 clima, aliquando pro cardine accipitur si
 sepius [saep-] pro quocumque celi [caeli]
 parte et maxime pro oriente et meridie
 [-die] climas aliqui designant nos secundum
 grecum [graec-] om[ne]s? and suppl.
partes? celi [caeli] ad superna conuexas
 ita undique uocamus. For *clima* see also
 (xlv. 1) *partes*.
 climacteras, partes celi [caeli], xxxviii.
 25 (*Clem. Recognit.* ix. 12 *climacteras*
 quosdam introducunt...; *Climacteras*...
 dicunt quasi periculi tempus; x. 12 ut
climacteras dicerent).
 climas, xlv. 11, see *clima*.
 climax, gradatio quando quibusdam
 gradibus semper accrescit, xxviii. 32 (*Cass.*
Psalm. iii. 2 figura quae dicitur *climax*,
 Latine gradatio, q. positus quibusdam g.,
 ...semper a.) = *climax*, gradatio, Cp.
 C470.
 cliutex, cortex [-tex] uel lapis, xlv. 25
 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 420, 29 [?] hic *codex*
 [=caudex] codicis). Cf. caudix, cortex,
 Cp. C113; see further *codicibus*.
 clivum, see *glebum*.
 cluditur, iii. 19, see *pelluli*.
 clustello, claustro, vi. 28 (*Breu. exsol.*?).
 Cf. *clustella*, clustorloc, Cp. C466; *caustella*,
 clustorlocae, Ep. 8C22; *clustella*, cluster
 locae, Ef.¹ 352, 32.
 clusum, xxix. 12, see *urna*.
 Coa, insula, xlv. 12 (*Uerba de multis* =
Ars Phocae, p. 427, 23 vina *Coa* dicimus).
 coacuerint, uerse sunt in acetum [acet-],
 viii. 2 (*Salam.*; *Praef. S. Hieron. scripta*
 ...quae non in tertium vas transfusa
 coacuerint).

coadunatio, ii. 151, see *sinaxis*.
 coagmentare, congregare, iv. 2 (*Ruf.*
Proem., fol. 1^b Quaecumque...coagmentare
 tentauimus).
 coalescent, pascunt, xxxv. 119 (*Ruf.* ii.
 17 fol. 27^a ad perfectam...vitam studiis
 iugibus *coalescent*) = *coalescunt*, pascunt,
 Cp. C737; Ep.—; Ef.¹ 354, 13.—*coalescere*,
 adulescere, xlviii. 72 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 9
 ne intrinsecus quidem *coalescere*...patia-
 mur).
 coalescunt, see *coalescent*.
 coccum, see *coccus*.
 coccus, unyrmbaso, xxii. 18 (*Esther?*
 not in *Vulg.*, and perhaps, only a further
 explanation of xxii. 17 *purpura*, q.v.).
 Coccus = coccum, scarlet; for *unyrm*
 (worm)-baso (blue-red, purple, carmoisin),
 see Bosw. T. (*wurma*, *wyrma*, *wyrm*,
wyrm-basu); cf. *coccum*, bis tinctum
 piolocread, Cp. C520; coccum, bis tinctum
 uiolocread, Ep. 6E34; c.b.t. uisulocread,
 Ef.¹ 349, 36; cf. E. *cochineal* (Oxf. D.).
 cochleas, for the corrupt *conolas* (q.v.).
 coelea, see *maruca*.
 cocte [-tae], xxxiv. 6, see *omofagis*.
 cocto [for *cocta*?], xii. 41, see *lino*
crudo.
 coculla [for *cuculla*], iii. 7, see *byrrum*;
 iii. 8, see *laccenam*; iii. 56, see *ependiten*.
 cocullam [sine interpr.], ii. 38 (*Bened. reg.*
 55, 6 & 7 [10 & 11] sufficere credimus
 monachis *cucullam*; 16 [28] *cucullas*; 21
 [37] *cucullae*, 30 [53] *cuculla*).
 coculus, xlii. 18, see *amphibalum*.
 Cocyti, see *Coquiton*.
 codex, xxxv. 73, see *codicibus*; see also
cliutex.
 codices, see *codicibus*.
 codicibus, liminibus, iv. 82 (*Eccl. Istor.*);
 codicibus, lignis in quibus incidunt [add:
 codices? see *Cod. Ambros.* in *Goetz' Corp.*
Gl. Lat. v. 427, 52; or litteras?] codex
 stofun, xxxv. 73 (*De Eus.*)=(*Ruf.* ix. 10
 fol. 158^a omnes...codicibus superpositos).
 See also *cliutex*. For *stofun* (a stem,
 stump of a tree), see Bosw. T. (*stofun*); it
 =prov. E. *stouen*, *stovin*, *stoving*, *stowan*.
 See *Engl. Dial. Dict.*
 coel-, see also *cael.*, *cel.*, *cgl.*
 coelestibus, see *poli*.
 coelis, see *metonymia*.
 coelo (caelo), xlv. tit.
 coelum, see *celum*; *cous*; *laquearia*.
 coemeteria, sepulture [-rae], xxxv. 237
 (*De Eus.*); caementaria, ecclesie, xxxv.
 65 (*De Eus.*); ad coemeteria, ad ecclesiam
 [!], iv. 117 (*Eccl. Ist.*)=(*Ruf.* ix. 2 fol.
 147^b ad coemeteria conuenirent; Cacciari,
 p. 510 ad coemeteria).—*cymiteria*, sepul-
 ture, i. 24 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.*

cxii ad haereticorum coemeteria; cf. *Deer.*
Innoc. v per coemeteria).
 coemeteria, see *coemeteria*.
 coemeteria [coemeteria], iv. 117, see ad
coemeteria in v. *coemeteria*.
 coemiteria, see *coemeteria*.
 coenas, see *scenas turpes*.
 coenobis, see *coenobium*.
 coenobita, coenobitarum, see *cenobita*.
 coenobium, ex greco et latino compositum
 esse dicitur: est enim habitaculum pluri-
 morum, ii. 188 (*Bened. reg.* 5, 21 [31] in
coenobis degentes).
 coenouitarum, see *cenobita*.
 coetu, see *coetus*.
 coetus, conuentus uel congregacio
 [-gatio] uel socius, i. 28 (*De Canon.*; *Can.*
Conc. Carth. Praef., p. 142^a de tantae
 congregationis *coetu*; id. ii in hoc *coetu*
 glorioso; id. lxxi statutum a *coetu* sacer-
 dotali est); uel socius seems to belong to
 i. 30 (*collega* &c. q.v.). For *coetus* see
 also (i. 19) *concilium*; (i. 114) *synodus*.
 coeunt, xlv. 17, see *cous*.
 cogenti, ii. 3, see *angarizanti*.
 cogitabant, xxxv. 111, see *comicebant*.
 cogitamus, i. 132, see *satagimus*.
 cogitatum, xxxv. 273, see *delibratum*.
 cognitio, i. 118, see *simbulum*.
 cognoscant, i. 47, see *experiantur*.
 cognosce, xxviii. 18, see *apo tu*.
 cognoscit [-citur], xxviii. 34, see
figura metopoea.
 cogunt, xlv. 27, see *deatera*.
 cohum, see *partes*.
 coibatur, exitur, xxxv. 285 (*Ruf.* vii. 25
 fol. 125^b *Coibatur* a fratribus...non ad
 capiendos pisces).
 coinquinata, xxxv. 166, see *scenas*
turpes.
 coitum, xxxv. 26, see *oethopia*.
 colamina est in hiezechielo decim inquit
 cotile gomor, xxxiii. 20 (*Euch. De Pond.*
 p. 159, 15 *Cotyla hemina* est in Ezechiele:
 Decem, inquit, cotylae sunt gomor).
 Eucherius refers to Ezek. xlv. 11 (see the
 Hebr. and Gr. texts).
 colando, see *exolantes*.
 colebat, xliii. 4, see *arcades*.
 colendo, xxxix. 2, see *colonus*. For
colando (?), xxv. 12, see *exolantes*.
 colera, nausia, xii. 30 (*Eccl.* xxxi. 23
cholera; xxxvii. 33 ad *choleram*. *Cambr.*
MS.: *Colera*, n. idest gutta pessima).
 coli, dolores uentris, xxxv. 2 (*Ruf.* i. 8
 fol. 12^b doloribus...coli...cruciabatur; *ibid.*
coli...dolor) = *coli* deleres uentris, Cp. C634;
coli, dolores uentris, Ep. 8C10 and Ef.¹
 352, 20.
 colirium, dicitur multa medicamina in
 unum collecta, xxxix. 49 (*Greg.* [not Dial.,

but] *Reg. Past.* i. 11 col. 25^a [quoting from *Apoc.* iii. 18] *collyrio* inunge oculos tuos, [and adding] *collyrio*...oculos ut videamus inungimus).
collationes, collationum, see *conlationes*.
collecta, xxxix. 49, see *colitrium*.
collectae, iv. 98, see *comellas*.
collectam, congregationem, xxxix. 15 (2 *Esdr.* viii. 18 fecerunt...in die octavo *collectam* juxta ritum).
collecte [-tae], xxxix. 50, see *sentina*.
collectio, ii. 151, see *sinaxis*.
collectionum, xxxix. 44, see *xenodoxiorum*.
collega, comanipularius uel conscius, i. 30 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* liv frater et *collega* noster; lxviii id.). The explanation *uel socius*, which is out of place in i. 28 (see *coctus*), is probably to be connected with this gloss; cf. *comanipularius*...uel conscius socius collega, Cp. C695; Ep.—; comanipularius, consciuum collega, Ef.² 279, 16.
collegit, xiv. 29, see *ficarius*.
colleguntur [collig-], xxx. 35, see *uarietas strumactis*.
colligit, xxviii. 75, see *prolemis*.
colligitur, xxv. 6, see *de siliquis*.
colliguntur, xxviii. 63, see *sinatrismos*.
collo, xiii. 6, see *lunulas*.
collocare, xxxviii. 3, see *elocare*.
collocet, see *reculicet*.
collybistas, see *trapezeta*.
collyrio, see *colitrium*.
colobista (for *collybista*), xxix. 42, see *trapezeta*.
colobostrum, see *colostrum*.
colomellas, lomum, v. 2 (*De Eccl. Stor.*); *colomellas*, lomum, v. 2 (*De Eccl. Stor.*); xxxv. 257 (*De Euseb.*); *comellas* h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio in unum collectae et e regione posite, iv. 98 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* vi. 13 fol. 103^b per singulas *columnulas* [*colomellas*, in edit. 1535, & edit. Cacciari, p. 348], e regione separatim opus interpretis uniuscuiusque descripsit). *Lomum* (v. 2) is clearly not the instr. pl. of *loma*, a fool (for which see Bosw. T. *loma*, and *geloman*, and *loman*, *geloman*; Kluge, A. S. *Leseb.* *geloma*, rarely *loma*, m. *gerät*, *geschirr*); nor of *leoma*, a ray of light, radiance, for which see Napier, index (*leoma*). Schlutter (*Anglia* xxvi. 304) would read *lomum*, from *lone*=*lane*, *lanu*, a lane, narrow path; he also suggests *limum* (limbs) for *lomum*. But the gloss *diuersis unimentis* (for *lineamentis*, lines or strokes) of xxxv. 257 rather points to *lomum* for *leomum* from *leoma* (also written *lema*), from A. S. *lim*, a limb, joint, especially a branch.

colonus, a colendo, xxxix. 2 (*Greg. Dial.* i. 1 col. 153^a *colonus*).
color, viii. 15, see *flavescit*; xiv. 19, see *arugo*; xxii. 7, see *carbasini*.
colore, xv. 10, see *ebor*; xix. 15, see *tigris*; xxiv. 5, see *mocum*; xxxv. 181, see *regio morbus*.
colorem, xxxv. 63, see *fucum*; xli. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.
coloribus, xxxv. 42, see *stibis*.
colostrum, beust, xlvi. 27 (*Alia*=?)=*colostrum*, beost, Cp. C658; Ep.—; *colobostrum*, beost, Ef.¹ 353, 46. For *beust*, *beost* (biest, biestings, beestings) see Bosw. T.; Oxf. D.; Skeat, Dict.; Kluge, A. S. *Leseb.* (beost).
colubri, xiii. 25 (bis), see *de radice*.
columellas, diuersis linimentis [lineam-], xxxv. 257, see *colomellas*.
columnarum, i. 49, see *epistilia*.
columnas uitreas, idest in simili uitis scalpantur, xxxviii. 7 (*Clem. Recognit.* vii. 12 & 26 videndi...gratia...*columnas viteas*)=*columnas uitreas*, idest uitearum similitudines sculptae [sculptae] erant, Cp. C642; Ep. SE2; Ef.¹ 352, 48. For "in simili uitis scalpantur" another MS. has "in similitudinem uitis sculptantur."
columnulas, see *colomellas*.
comam, xxxviii. 18, see *creta comam*.
comatum [commatum], xxviii. 72, see *anaphora*.
comedendum, see *croceis*.
comedentem, see *edacem*.
comedia [comoedias], xliii. 23, see *comicus*.
comedo, edax, xliii. 14 (*De div. nominibus*=Donati *Ars grammat.*, p. 374, 18 *comedo*). Cf. *comedo*, forax edax, Cp. C547; Ef.² 279, 24.
comeduntur, xxxiv. 5, see *xerofagia*.
comellas h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio &c., iv. 98, see *colomellas*.
comessationibus, see *comessationes*.
comicus, cantator uel artifex secularium anticorum, xxix. 12 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. Comm. in Matth.* vii. 18 col. 48^c *Comicus* dixerit).—*comicus*, qui comedia [comoedias] scripsit; *traicus* [tragicus], qui traica [tragica] scripsit; *iricus* [lyr-], qui per liram [lyr-] cantat; *saturicus* [satyr-], qui per saturicam scripsit, xliii. 23—26 (*De diuersis nominibus*). The last four glosses, preceded, in the MS., by the heading "iii genera poetarum" seem to be further explanations of the passage from Donati *Ars grammat.* quoted sub v. *eunuchus*, q.v. The first of the four=*comicus* qui comedia scribit, Cp. C803.

cominus, see *in comminus*.
comissationes, see *comessationes*.
comitantur, i. 89, see *prosequantur*.
comitator (?), xlv. 30, see *mango*.
comitatus, i. 114, see *synodus*.
comma, breuis pars, xix. 6 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, P.L. xxviii col. 1082 parvum *comma* quod remanet). Cf. *comma*, breuis dictio, Cp. C817.
commandit, manducat, viii. 21 (*Salam.* xxx. 14 *commandit* molaribus suis).
commatum, see *anaphora*.
commectarum, tractatores, xlvi. 48 (*De Cass.*, *Inst.* v. 34 labores suos erga *commentatorum* libros inpendere...nec eos *commentatorum* [*commentorum*, in note] institutionibus indigere).
comedentem [comed-], ii. 64, see *edacem*.
commendatitii, ii. 102, see *litteris commendatitii*.
commendatum, ii. 39, see *commissum*.
commenta, excogitata, xxxv. 100 (*Ruf.* i. 6 fol. 10^a *commenta* quaedam). Cf. *commenta*, atinuenta, Cp. C638.—*commenta* [for *caementa*], petra, xxxv. 219, see *cementa*.
commentarium, see *sub nominem*.
commentata, see *commentatus*.
commentatorum, see *commectarum*.
commentatus, tractatus, iv. 8 (*Ruf.* i. 6 fol. 11^a haec...non...*commentata* sunt).
commentorum, see *commectarum*.
comessationem, ix. 5, see *capparis*.
comessationes [comissiones], luxosa [luxuriosa] conuiuia cum meretricibus [meretricibus], i. 25 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* clviii tit. Non congruere...Christianis *comessationibus* interesse. Quod non oporteat sacerdotes...ex collatis, vel *comessationibus* conuiuia celebrare). Cf. *comessatio*, conuiuio meretricum, Cp. C687; *comessatio*, conuiuia cum meretricibus mixta, Ef.² 280, 55.—For *comessationes* see also (xxxv. 25) *thiasteas*, and *scenas turpes*.
comminisque, xlv. 29, see *axem*.
comminus, prope, xxxiv. 34 (*De Cass.*, *Inst.* x. 3 *comminus*)=*comminus*, prope, Cp. C864.—in *comminus*, propius, xxxv. 162 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a in *cominus* veniant; iv. 24 fol. 69^b *cominus* perurgendo).
commissum, commendatum, ii. 39 (*Bened. reg.* 31, 28 [58] officium sibi *commissum*; 63, 4 [6] gregem sibi *commissum*; see also 42, 15 [24] adsignato sibi *comisso*).
commissuras, ligaturas uel conposituras, vii. 3 (1 *Paral.* xxii. 3 ad *commissuras*). Cf. *commissura*, fycitclad, Cp. C507.

commodare, ii. 67, see *expedire*.
commodum, ii. 59, see *expedit*.
commolita, molata, xxvi. 1 (*Isid. Offic.* i. 18, 6 grana...*commolita*)=*commolita*, molata, Cp. C739; Ep.—; Ef.¹ 354, 16. For *molata* v. Du C. (*molare*=molere; *molatio*, &c.). See also *commolitus*.
commolitis, see *commolitus*.
commolitus, exterminatus, xiii. 5 (*Isai.* iii. 15 Quare atteritis populum meum et facies pauperum *commolitis*). See also *commolita*.
commonitorium, see *communitorium*.
commune, ii. 33, see *cenobita*.
communione [for -ore], xxviii. 57, see *figura*.
communis, xvi. 27, see *malefici*.
communitorium, munitionem, xxvi. 3 (*Isid. Offic.* ii. 22, 2 *Istis*...salutare symbolum traditur, quasi *communitorium* fidei; cf. Goetz vi. 240 *communitorium* and 241 *communitorium*). Cf. *communicarium*, pastiarium, Cp. C833.
comoedia, see *eunuchus*.
comoedias, see *comicus*.
comor minor, septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, xxxi. 9, see *gomor*.
compaginatum, see *compaginatum*.
compitis, see *in pago*.
componitis, see *conpotis*.
compos, particeps, xxxv. 48 (*De Eus.*)=*compos*, particeps, Cp. C755; *uoti compos*, xpistiana, iv. 84 (*Eccl. Ist.*); *uoti copos*, xpistiana, xxxv. 293 (*De Eus.*)=(*Ruf.* x. 8 fol. 163^b regina voti *compos* effecta).
computum, xxxv. 250, see *in exameron*.
comulare [cum-], xxxiv. 28, see *exaggerare*.
con [the beginning of an unfinished interpretation], ii. 25 (*Bened. reg.*).
conando, iv. 94, see *coniculum*.
conatur, xxviii. 83, see *ennoematice*.
conatus, i. 11, see *aduisus*.
conburuntur, xxxv. 235, see *busta*.
conca [concha], xxiv. 5, see *mocum*.
concentum, cantum, xix. 55 (*Job* xxxviii. 37 *concentum* caeli quis dormire faciet); *concentus*, i. 19, see *concilium*.
conceptio, xxviii. 60, see *enthimema*.
concha, see *mocum*.
conchilia [for the corrupt *contia*], see *concolas*.
conchis, see *choncis*.
concederat, acciderat, xlvi. 32 (*De Cass.*, *Inst.* i. 1, 2 de lecto...in quo *concederat*).—*concedere*, incidere, xxxv. 68 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a in medio conatus inualidi...*concederet*).

concidisti, occidisti, xvii. 13 (*Habac.* ii. 10 *concidisti* populos multos).
 conciliare, i. 82, see *operam*.
 conciliatoribus, xxxv. 258, see *lenonibus*.
 concilio, xxix. 73, see *qui dixerit*...
 concilium, grece, latine consilium conuentus uel concentus coetus, i. 19 (*De Canon.*; cf. *Dionys.* Praef. p. 101 *regulas...conciliorum...digessimus*; *ibid.* Calchedonensis *Concilij* decreta &c.; *Can. Apost.* xxxviii *Episcoporum Concilia* celebrentur; *Can. Conc. Nic.* ii contra magnum *Concilium* se efferens).
 concinnant, consonant, i. 29 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.* lxx presbyteri...convivis sibi *concinnantes* plebem...; *ibid.* propter...prae *concinnata* consilia). If this gloss *consonant* refers to these quotations it seems clear that the Glossator was thinking of *concinere* (not *concinnare*) to sing together, or, in an active sense, to cause to sing together, to cause anyone to agree.—*concinnant*, congruant, xxxv. 265 (*Ruf.* vi. 7 fol. 100^a *concinnant...aduersum eum infame...crimen*).
 concionaretur, loqueretur, xxxv. 113 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22^b de *sublimi concionaretur*).
 concionem, see *contionem*.
 concitamus, xxviii. 42, see *idea*.
 conclauia, porticos [?], iii. 40 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 *construit multa conclauia*).
 concludit, xxviii. 77, see *sinastrismus*.
 concluduntur, xxviii. 45, see *zeuma*.
 conclusionem, xii. 38, see *sophistice*.
 conerescit, xxviii. 56, see *auensis*.
 conerescunt, iv. 99, see *quadruplas*.
 concubina, x. 24, see *Salamitis*.
 concubitas, iv. 57, see *thesteas*.
 concupiscibili (-le), xxix. 60, see *tu epimitisum*.
 condatur, reponatur, ii. 30 (*Bened. reg.* 52, 3 *nec ibi quiequam...condatur*).—*condere*, abscondere, xxxiv. 54 (*De Cass.*, *Inst.* v. 4, 2 *monachus spiritalia mella condere cupientem*).
 conditionalis, see *hypotheticus*.
 condito, see *vinum candidum*.
 condixerunt, xxii. 12, see *urna*.
 conductores [sine interpretat.], i. 26 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calched.* iii *conductores alienarum possessionum*; *Conc. Carth.* xvi *Episcopi...non sint conductores*).
 conectura, auguria, xv. 38 (*Ezech.* xxi. 19 *manu capiet conjecturam*).
 confectorem, interfectorem, xxxv. 159 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^b *iusserunt propius accedere confectorem*).

confectos, maculatos, xxxiv. 22 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 11 *conspicis duos uiros tam iustos...triumphis suis...fuisse confectos*).
 conferentes [for *conferentiae*, or *conferentias*?] ii. 29, see *collationes*.
 conferentia, conferentias, see *collationes*.
 confice, xvii. 14, see *subigens*.
 conficitur, i. 111, see *sicera*.
 confidens, iii. 45, see *fretus*.
 confidentes, xiii. 20, see *inniti*.
 configent, crucifigent, xvii. 21 (*Zachar.* xiii. 3 *configent eum*).
 confirmata, xxxv. 300, see *rata*.
 confirmatio, xxxv. 11, see *adstipulatio*.
 confisi, xiii. 20, see *inniti*.
 conflatorio, see *conflatorium*.
 conflatorium, ubi ferrum uel argentum conflatur, viii. 10 (*Salam.* xxvii. 21 *probat in conflatorio argenteum*).
 conflatur, viii. 10, see *conflatorium*.
 conflictus, xxx. 18, see *archeretoys*, 26, see *diatripas*.
 conformatio, xxviii. 57, see *figura*.
 confutatus, reprobat, xxxiv. 13 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 2 *confutatus inceptor*).
 congeminat, xxviii. 31, see *auensis*.
 congeminatio, xxviii. 68, see *anadiplosis*.
 congregacio [congregatio], i. 28, see *coetus*.
 congregauimus [congreg-], ii. 47, see *digessimus*.
 congregamus, xxviii. 40, see *silemsis*.
 congregant, xxxv. 265, see *concinnant*.
 congregare, iv. 2, see *coagmentare*.
 congregatae, see *in exaplois*.
 congregare [-tae], xix. 11, see *in exaplois*.
 congregati, xxxiv. 52, see *degesti sunt*.
 congregatio, xiii. 32, see *riui aggerum*; xix. 53, see *gurgitum*; xxviii. 63, see *sinastrismus*; see also *coetus*.
 congregatione, xxxix. 70, see *adstipulatione*.
 congregationem, xvi. 21, see *aggerem*; xxiii. 15, see *collectam*.
 congregationes, xv. 6, see *struices*.
 congregauimus, see *digessimus*.
 congruet, ii. 16, see *aptet*.
 congruus, aptus, ii. 31 (*Bened. reg.* 53, 4 [5] *omnibus congruus honor exhibeatur*; cf. 24, 12 [20] *satisfactione congrua*; 43, 39 [65] *ad emendationem congruam*).
 conhabitantes, xii. 46, see *accommodante*.
 conibentes, consentientes uel conspirantes, i. 27 (*De Canon.*; *Can. Conc. Chalc.* xxvii *cooperantes aut coniuuantes raptoribus*); see also *conibentia*.
 conibentia, consensus, xxxv. 52 (*Ruf.* x. 22 fol. 172^a *ordinationis conuenientia*

maculatur; Cacciari p. 47 *coniuuentia*); see also *conibentes*.
 conicere, intellegere, xxxiv. 46 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 27, 4 *tacita intra se cordis uoluntatione coniectat*).—*coniciebant*, cogitabant, xxxv. 111 (*Ruf.* ii. 6 fol. 21^b *coniciebant...ex hoc*)=*coniciebant*, cogitabant, Cp. C738; Ep. —; Ef.¹ 354, 14.
 conices, xxxiii. 16, see *gomor*.
 coniciebant, cogitabant, xxxv. 111; see *conicere*.
 coniectat (l), see *conicere*.
 coniectura, i. 129, see *suspicio*.
 coniecturam, xvi. 25, see *arioli*; see also *coniectura*.
 coniciebant, see *coniciebant*, in voc. *conicere*.
 coniculum, a conando [cun-?], iv. 94, see *cuniculum*.
 coniuentia, see *conibentia*.
 coniuunctio, xxviii. 45, see *zeuma*, 52, see *epizeusis*.
 coniuunctus, xv. 43, see *puluillos*.
 coniuunctum, xxxv. 245, see *compaginatum*.
 coniuuratio, consensio conuentio, i. 32 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xviii *tit. de conuuratione; ib. conuurationis crimen*).
 conix, xxi. 16, see *conopeum*.
 collationes, conlocutiones conferentes [*conferentiae* or *conferentias*?] ii. 29 (*Bened. reg.* 42, 7 [9] *legat unus collationes*; 73, 12 [19] *Collationes Patrum...quid aliud sunt nisi...; 42, 12 [19] ad lectionem collationum*).
 conlocet, see *recubet*.
 conlocutiones, ii. 29, see *collationes*.
 conmanipulares, idest sodales, xxxvi. 18 (*Oros.* ii. 9, 4 *cognati et conmanipulares...occubuerant*; in note *comm-, cumm-, conm-*). Cf. *conmanipulares*, *conmiliones*, Cp. C856; cf. *ibid.* C695.
 conmanipularius, i. 30, see *collega*.
 conniuentes, see *conibentes*.
 conniuentia, see *conibentia*.
 conolas, quae contia uocant, v. 3 (*Ruf.* iv. 15, p. 82, ed. 1535, and Cacciari, p. 206: *marinas cochleas, quae conchilia uocant*; the ed. of 1548, fol. 61^a: *marinas cochleas quos murices uocant*). The Glossator, therefore, has added no interpretation of his own). Cf. *cocleas*, *uuiolocas* [*E. whelks*], Cp. C660; Ep. —; *cocleas*, *uuylocas*, Ef.¹ 353, 52.
 conopeum, in similitudine retis contextum propter muscas et culices nam culix [culex] conix hebraice dicitur, xxi. 16 (*Judith* xiii. 10 *abstulit conopeum eius a columnis*; see also xiii. 19 *conopeum illius*; xvi. 23 *conopeum*; x. 19 in *conopeo*). *Conix* perh. for Gr. κώνωψ, a gnat.

Cf. *conopeum*, rete muscarum, Cp. C531; Ep. 7C5; Ef.¹ 350, 24; *conopeum*, reticulum sub quo solent [ho]mines dormire, Ef.² 281, 25. Cf. Skeat (*canopy*).
 compactis, v. 28, see *simbulis*.
 compage, porrectione, xl. 19 (*Uerba*?).
 compaginatum, coniunctum, xxxv. 245 (*Ruf.* ix. 10 fol. 155^b *compaginatum machinam*).
 comparatio, xxviii. 48, see *parabole*; 59, see *syncrasis*.
 comparatur, xxviii. 62, see *typynosin*.
 compellare, fraudare, xlvi. 17 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 23 *nisi...solitus fuisset creditis sibi oculos compellare*; vii. 24 *oculos clancule compellare*). The interpretation (*fraudare*) agrees only with *compellare*, not with *compellere*, which occurs ii. 17 (*quamuis eum consuetudo diurna hora solita euigilare compellat*); v. 23, 1 (*quae canonicam refectionis horam praeneniari compellit*); vii. 9, 2 (*compellit utilitas*); vii. 10 (*laborare compellit*); vii. 14, 1 (*desiderare compellit*); viii. 6 (*peccare compellit*). *Compellare* is not found in Cass. Cf. *compilat*, spoliat, Cp. C632; *compilat*, stilith (steals), Cp. C859.
 compellenti, ii. 3, see *angurizanti*; *compellere*, see *compellare*.
 compendiosus, breuissimis, xxxv. 255 (*Ruf.* vi. 11 fol. 102^b *Scripturam...compendiosus dissertationibus explanauit*).
 competentes, appetentes, i. 21 (*De Canon.*; *Conc. Can. Antioch.* xiii ap. Migne, *Patr. L.* lxxxiv col. 126^a *quoslibet actus illi Ecclesiae competentes*). Cf. *Isid. Etym.* vii. 14. 8; id. *de Ofic. Eccles.* xxii. For *competentes* see also (xlvi. 38) *contiguus*.
 conpetis [=compitis], iii. 31, see *in pago*.
 compilare, see *compellare*.
 compingebantur, pinguiscebant, xix. 27 (*Job* xxxviii. 38 *quando...glebae compingebantur*).
 complentur, xxviii. 12, see *stipantur*.
 complere, xlv. 2, see *cous*.
 complosi, plausum feci, xv. 8 (*Ezech.* xxii. 13 *complosi manus meas*). Cf. *complosi*, iubilati, Cp. C742; *complori*, iub., Ef.¹ 354, 26.
 compluta, xv. 7, see *non compluta*.
 composita, xxviii. 25, see *scena*.
 compositio, xxv. 14, see *lithostrotus*; xxix. 69, see *sinthema*.
 compositio, xxii. 1, see *themate*.
 composito, xxiv. 33, see *conserto*.
 compositores, xiv. 27, see *stratores*.
 compositum, ii. 188, see *coenobium*.
 composituras, vii. 3, see *commissurus*.

conpotis, inpletis, xxxix. 67 (not Greg. Dial., but, perhaps, *Decr. Bonif.* p. 213^a qui cuncta aequa moderatione componitis).
comprehensio, see *catastrofon*.
comprobetur, ii. 147, see *ratiociniis*.
compulsorem, xxx. 55, see *erladioceten*.
computantes, xxxv. 179, see *horas diurnas*.
consciens, i. 30, see *collega*.
consecutus, i. 9, see *adeptus*.
consensio, i. 32, see *conituratio*; i. 33, see *conspiratio*.
consensus, xxxv. 52, see *convidentia*.
consentientes, i. 27, see *conidentes*.
consentientibus, iv. 95, see *fautoribus*.
conserto, composito, xxxiv. 33 (*De Cass.*, *Inst.* x. 3 *conserto* proelio).
considas, viii. 3, see *ne innataris*.
consiliariis, xxxv. 13, see *consultoribus*.
consiliarius, xxix. 72, see *nymeyses*; xxxv. 272, see *patricius*.
consiliis, v. 28, see *simbulis*.
consilio, ii. 172, see *temere*.
consilium, i. 19, see *concilium*; xxix. 21, see *curia*.
consintagmata [for *sintagmata*], xxx. 31, see *sub nomine*.
consistant, x. 11, see *tigna*.
consonant, i. 29, see *concinant*.
conspicientes, ii. 25, see *contuentes*.
conspiciunt, v. 13, see *operunt*.
conspirantes, i. 27, see *conidentes*.
conspiratio, consensio, i. 33 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xviii tit. De...*conspiratione*; ib. *conspirationis* crimen).
consternantem, xiv. 34, see *utulam consternantem*.
constipatio, circumstantia, xxxv. 9 (*De Euseb.*); **constipatio**, circumstatio, xxxv. 112 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* ii. 6 fol. 22^a plurimi...*propria constipatione percussis*).
constipatione, see *constipatio*.
constitata, ii. 87, see *aubita*.
construpauerunt, *contaminauerunt*, xiv. 1 (*Hier.* ii. 16 filii...*constuprauerunt te*).
constuprauerunt, see *construpauerunt*.
consuetudinem, viii. 8, see *in aceruo m.*
consuetudini, xxx. 27, see *ideonati*.
consuetudo, xvi. 27, see *malefici*; xxxix. 36, see *sex untius*.
consul, xliii. 20, see *eunuchus*, 33, see *silla*.
consulari delectus, dignitati adductus, xxxv. 149 (*Ruf.* iii. 32 fol. 50^a Christianus *consulari delatus*, in editt. 1535 & 1548; Cacciani p. 163: Christianus Attico *Consulari delatus*). The MS. has distinctly *delectus*, though there seems to be some erasure above the second *e*; perhaps an attempt was made to erase the top of *e* and so make *a* out of *e* and *c*.

consulere, providere, xxxv. 284 (*Ruf.* vii. 25 fol. 126^b *consulere simulacrum Apollinis mos erat*).
consulibus, *consulis*, i. 100, see *pro-consolaris*.
consultoribus, *consiliariis*, xxxv. 13 (*Ruf.* iii. 6 fol. 38^a *pessimis...consultoribus*).
consumeretur, i. 34, see *carperetur*.
consumptor, xliii. 9, see *nepus*.
contaminauerunt, xiv. 1, see *construpauerunt*.
contegnatio, tectio domus, ix. 3 (*Eclesiast.* x. 18 *contignatio*).
contemplatiua, xxx. 13, see *iereticos*.
contemplatiuum, xxx. 64, see *theoritisen*.
contempto, pertinax durus superbus, ii. 26 (*Bened. reg.* 23, 4 [6] si quis...*contemptor repertus fuerit*; 65, 34 [66] *contemptor*, *contemtor sanctae Regulae*).
contemptor, *contemtor*, see *contempto*.
contendimus, xxviii. 51, see *hyperthesis*.
contenetur [contin-], xlii. 2, see *cons*.
contentionem, xxiii. 18, see *contionem*; xxxv. 182, see *simultantem*.
contentus, patiens sufficiens, ii. 32 (*Bened. reg.* 7, 112 [179] *omni vilitate... contentus sit Monachus*; 61, 5, 7 [5, 9] *contentus est*).
conternante, see *utulam consternantem*.
contextum, xxi. 16, see *conopeum*; xxx. 9, see *peridion*.
contia [for *conchilia*], v. 3, see *conolus*.
conticiscit, i. 44, see *dissimulat*.
contigit, vii. 8, see *obigit*.
contignatio, see *contegnatio*.
contiguus, iugis uel competentes, xlviii. 33 (*De Cass.*, *Inst.* ii. 5, 5 *contiguus uersibus*).
continentes, iv. 56, see *enkratiani*.
continentia, xxx. 20, see *pantocranto*.
continetur, see *cons*.
contingunt, xvi. 27, see *malefici*.
continuanda, iugiter semper perpetuo, ii. 28 (*Bened. reg.* 41, 8 [13] *praudii sexta...continuanda erit*).
continuatio, xxviii. 20, see *diapsalma*.
continuum, xxxvi. 9, see *peiuicax*.
contionalis [for *condit-*], xxxviii. 84, see *hypotheticus*.
contionem, *contionem tumultuosam*, xxiii. 18 (2 *Esdr.* v. 7 *congregavi aduersum eos concionem magnam*). This is the only instance in *Esdras* of *contio*, but meaning *assembly*, which disagrees with *contentio*. *Contio*, however, also meaning a *discourse*, *oration*, would agree with *contentionem* which occurs 2 *Esdr.* ix. 17 (*quasi per contentionem*); so that possibly *contentionem* was intended to be the lemma, and *contionem tum-* the interpretation.

contis, xxi. 9, see *in contis*.
conto, see *canto*.
contorquet, xlii. 29, see *axem*.
contra, i. 117, see *secus*; vi. 4, see *uersus*; xvii. 12, see *fulgorantes*; xlviii. 49, see *uersum*.
contracta, xlii. 27, see *flaccientia*.
contradicans, xxxiv. 35, see *abdicans*.
contradicat, iii. 55, see *inuitiat*.
contradicens, see *abdicans*.
contradico, iii. 4, see *inficiabor*.
contradictor, ii. 36, see *contumax*.
contraria, xxxvi. 1, see *Iani*.
contrarius, xxix. 68, see *cataantis*; xlii. 16, see *antarticus*.
contribulatis, xxxv. 193, see *contribulibus*.
contribulibus, simul *contribulatis*, xxxv. 193 (*Ruf.* ii. 5 fol. 20^b *pro contribulibus suis ludaeis*).
contritae, see *malagma*.
contrite [-tae], xi. 12, see *malagma*.
contritos, xlii. 46, see *cataplasmarent*.
contritum, xxxv. 80, see *madidum*.
contriuit, xxvii. 22, see *fatescit*.
controuersiae, see *controuersig*.
controuersig, aduersitates, xxxv. 222 (*Ruf.* xi. 21 fol. 186^b *multae controuersiae...commotae*).
contuentes, *conspicientes con* [sic], ii. 25 (*Bened. reg.* 40, 5 [6] *infirmorum contuentes inbecillitatem*).
contumacia, see *contumax*.
contuma[x], *contradictor*, ii. 36 (*Bened. reg.* 23, 2 [1] *frater contumax*; 71, 16 [29] si *contumax* fuerit; cf. 62, 18 [31] *contumacia*).
contusum, xxxv. 80, see *madidum*.
conueniens, appellans, vi. 21 (*Breu. exsol.*?).
conuenientia, see *convidentia*.
conuenit, ii. 123, see *non expedit*.
conuenticulum, xxxv. 302, see *seminon*.
conuentio, i. 32, see *conituratio*.
conuentus, i. 19, see *concilium*; 28, see *coetus*; iv. 7, see *curia*.
conuersationem, xxx. 88, see *catastrofon*.
conuersio, xxviii. 58, see *apostropei*.
conuerso, xxviii. 67, see *anastrophe*.
conuertimus, xxviii. 58, see *apostropei*.
conuexa, extrema cęli, xlii. 6 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum* xii. 3 col. 983 *Conueca, extrema cali*). A further explanation of this gloss is, perhaps, *conuexa*, ardua, xlii. 21. For *conuexa* see also (xlii. 1) *partes*.
conuexas, xlii. 11, see *clima*.
conuiator, xxxv. 54, see *pedissequis*.
conuincendos, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
conuiuia, i. 25, see *commensationes*.

conuoluulus, see *inuoluco*.
conurbicus, xxvi uncias, xxxi. 26 (*De ponder.*?).
coopertis, xlii. 59, see *feretri*.
copos [compos], xxxv. 293, see *uoti compos*, sub voc. *compos*.
copulatio, xxviii. 19, see *synpsalma*.
coquiton, fluius inferorum, xix. 22 (*Job* xxi. 33 *dulcis fuit glareis Cocyti*).
coquuntur, xvi. 1, see *pistrinum*.
cordati, xix. 62, see *uiri cordati*.
corde, xix. 62, see *uiri cordati*; xxxv. 114, see *uecors*.
cordis, ii. 179, see *typo*.
coreo, xlii. 21, see *basterna*.
coria, xxxv. 140, see *portarum indumenta*.
coribant, idest qui fecerunt sonitum, xxxviii. 37 (*Clem. Recognit.* x. 18 *Corybantas* quosdam *cymbala* fecit ac *tympana* percutere).
corimbis [corymb-; carved clusters for the ornamenting of ships], nauibus, xlvii. 5 (*Alia* = ?) = *Corimbis*, nauibus uel cacumen, Cp. C661; Ep. —; *corimbis*, n., Ef. 353, 60. Cf. *corimbos*, leac trogas, Cp. C656; *corimbis*, leac trocas, Ep. 81E34 & Ef. 353, 27. The A. S. *leac-trog* properly means *vegetable-basket*, see Bosw. T. (*leac*, a garden herb, and *trog*, a trough, tub, vessel); Engl. Dial. Dict. (*tray*, sb¹, sense 1).
corio, xv. 18, see *inuoluere*.
corium, xxi. 10, see *sandalia*.
cornu 1. *an oil cruet*, iii. 19, see *peyuli*.
 —2. *a horn*, xix. 31, see *rinoceros*.—3. *a horn, trumpet*, xxv. 7, see *symphonia*.
corona, xxii. 10, see *diadema*; see also *teristra*.
coronae, see *duas coronas*.
coronas, xxxvii. 19, see *laurus*; xxxix. 43, see *duas coronas*.
coronatus, xxxv. 106, see *stephanus*.
corong [-nae], xxxix. 43, see *duas coronas*.
coronis, xxi. 5, see *cum coronis*.
corpora, xvi. 27, see *malefici*.
corporalis, xlii. 29, see *axem*.
corpore [for *corporeo*], xxx. 29, see *capui periens*.
corporis, xxxviii. 9, see *epicurius*.
corpulentioribus, *crassioribus*, xi. viii. 10 (*De Cass.*, *Inst.* v. 7 qui ab *escis corpulentioribus...temperarent*). Cf. below *excellitiores*.
corpus, xlii. 43, see *lamia*; xxix. 66, see *oma*; xxxv. 181, see *regio morbus*; xxxix. 33, see *porta laurenti*.
corrigia, xi. 9, see *abene* (for *a bene*).
corrige, see *abene* (for *a bene*).
corrupte, *corrupte*[-te], xxxiii. 7, see *sicel*.
cortex, see *cinamum*; *cliutex*; *suber*.

cortina, XIII. 59, see *feretri*.
 cortex [-tex], VIII. 11, see *cinamum*;
 XLVI. 14, see *suber*; 25, see *clituae*.
 corus, see *chorus*.
 corybantēs, see *coribantas*.
 corymbus, see *corimbis*.
 cos, uocostun, XLVI. 4 (*Alia* = *Ars Phocae*,
 p. 419, 4 haec cos, haec dos). For *uocostun*
 = *hwet-stān* (= O. H. G. *wezi-stēin*, *wezzi-*
stein; Germ. *wetz-stēin*; D. *wet-stēen*), a
 whetstone, see Bosw. T. (*hwet-stān*); for
 the missing *h*, see Siev. *Gr.* § 217; for the
 missing *t*, cf. B. *best* = A. S. *betst*.
 costae [dat. of *costos*?], see *cassia*.
 costae [for *costo*, or *costae*], x. 20, see
cassia.
 costo, see *cassia*.
 cothurno, see *turnodo*.
 cotidianas, XL. 15, see *momentaneas*.
 cotile [for *cotula*, or *cotyla*], XXXI. 8,
 see *emina*, 9, see *comor*.
 cotile [cotylae], XXXIII. 20, see *colamina*.
 cotula, see *comor*, *emina*.
 cotule habet dragmas LXXII idest seru-
 pulos CCXVI &c., XXXII. 8, see *emina*.
 coturno, see *turnodo*.
 cotyla, see *colamina*; *comor*; *emina*.
 cotylae, see *colamina*.
 coum [choum, cohūm], XLIV. 2, see *cus*.
 cous est quo cōlum contēnetur unde
 enias uix solum complere eoum terroribus
 caeli, XLIV. 2 (*Alia*, de *calo* = Isid. de *nat.*
rerum, XII. 3 col. 983 *Chous* quod coelum
 continet [quo coelum continetur, in note].
 Unde Ennius [Ann. 545 (ed. 2 Vahlen);
 550 (ed. 1 Vahlen); 570 (Postgate, *Corp. i*):
 "Vix solum complere chōum terroribus
 coeli"). A further explanation seems to
 be: *cous*, dicitur eo quod sibi inuicem
 in mundo in coeum elementa, XLIV. 17.
 For *cous* (= *χους*, mound, heap?) see also
 (XLIV. 1) *partes*. Cf. Forcell. (*cohūm*).
 cragacus, see *porco piscis*.
 crapula, ingluuies uel uomitus [sic],
 II. 27 (*Bened. reg.* 39, 12 [21] remota...
crapula; cf. ib. 14, 16 [24, 26]).
 crassioribus, XLVIII. 10, see *corpulentio-*
ribus.
 cratera, patena siue calix, XXIII. 7 (1 *Esdr.*
 VIII. 27 *crateres* aureos; Heyse, in note,
crateras).—*cratera*, patena, XXXVIII. 17
 (*Clem. Recognit.* VIII. 27 in *cratere* aliquo,
 ...omnibus ex *cratere* sumtis).
 crateras, crateres, crateres, see *cratera*.
 craticula for *latruncula*, q. v.
 craticulis, see *graticulis*.
 cratorias, see *pentocrantio*.
 creacras, fuscinulas, VII. 5 (2 *Paral.*
 IV. 11, 16 fecit...*creagras*).
 creagras, see *creacras*.
 crebra, XXVIII. 75, see *prolemis*.

crebro, XXVIII. 58, see *apostrophei*.
 credenti (?), XXXIV. 48, see *scatentibus*.
 cremina, XXVIII. 77, see *sinastrismus*.
 crepando, XXXIX. 41, see *crepido*.
 crepido, a crepando dicitur, XXXIX. 41
 (*Greg. Dial.* III. 17 col. 264^u ab altaris
crepidine pulverem collegit).
 crescit, XIII. 1, see *cucumerarium*, 41,
 see *paliurus*, 57, see *saliuncula*; XXVIII.
 69, see *emphasis*; XXXIX. 51, see *byssus*;
 XLVI. 24, see *situs*.
 cresco, XLVI. 38, see *glisco*.
 crescut, x. 22, see *areola*; XII. 48, see
pululent.
 crestrum, see *tabanus*.
 Creta comam diptamini mittit, XXXVIII.
 18 (*Clem. Recognit.*, Rufini Praef. *Creta*
comam dictamini mittit). There is no in-
 terpretation. On *dipt.*, see Goetz, VI. 340
 (voce *dictamini*); Oxf. D.; Skeat, D.
 (*dittany*).
 crimen, II. 117, see *noxa*.
 crimina, see *sinastrismus*.
 crines, XIII. 7, see *discriminalia*; XXI.
 14, see *cincinno*.
 crinibus, XLVII. 6, see *cirris*.
 crinicu^l, funiculi, XI. 7 (*Verba*?). As
 the source of this gloss has not yet been
 traced, the contractions cannot be ex-
 panded. Cf. *inulta crinicolorum caesarie*
 (Aldh. de laud. Virg. p. 17); *rasis cincin-*
orum criniculis (*id.* p. 58) glossed by *locu*
 and *loccum* (Napier, 1211, 4173).
 crisma, see *nomer tuum*.
 crisolitus, auri colorem et stellas lucu-
 lentas habet, XLI. 13 (*De nomin. div.* = *Apoc.*
 XXI. 20 *chrysolitus*; see also *Exod.* XXVIII.
 20, XXXIX. 13; *Ezek.* XXVIII. 13 *chryso-*
lithus) = *crisolitus* (*crys-*) auricolorem et
 stellas habet, Cp. C886; Ep. 8C12 & Ef.¹
 352, 22. For *luculentas* in Cp., Ep. and
 Ef.¹ see below *sardoniz*.
 crispantes, VI. 23, see *raucos*.
 cristi, see *chri fiscus*.
 cristonografon, see *chri fiscus*.
 croceis, erba [herba] bona ad medicinam,
 XIV. 32 (*Hier.* = *Thren.* IV. 5 nutriebantur
 in *croceis*). The *Cambr. MS.*: *crocos* herba
 bona ad comedendum.
 crocus herbe [-bae] flos est modice [-cae]
 mire [for *miri*?] odoris, x. 16 (*Cant. iv.* 14
nardus et crocus). See also *croceis*.
 cronicon canuon, temporalium regu-
 larum, xxx. 77 (*Cat. Hier.* LXXXI col.
 689^A *Chronicorum Canonum*... historia;
 B: In *chroniconum canonum*... hystoriam;
 C: *chroniconum canonum*... historiam). The
 lemma is evidently taken from the Gr.
 text: *χρονικὸν κανόνων... ιστορίας*. Cf.
cronicon, temporale, Cp. C885; Ep. 8C9;
 Ef.¹ 352, 19.

croniconum, see *cronicon*.
 cronographias, temporalis scibituae
 [script-], xxx. 37 (*Cat. Hier.* XXXVIII col.
 653^B Meminit... et Casiani eujusdam *χρο-*
νογραφίας; B: M... et Cassiani c. *crono-*
graphie; C: M... et cassiani c. *chronos*) =
cronografias, breuis scriptura, Cp. C896;
 cf. *cronografum*, temporalis scriptura,
 Cp. C883; *cronografum*, temporalis scrip-
 turis, Ep. 8C2; *cinocrafum*, tempora uel
 scripturis, Ef.¹ 352, 12.
 cronographie, see *cronographias*.
 cruem, XIV. 7, see *lignum*.
 cruci, XLII. 26, see *furcifer*.
 crucifigent, XVII. 21, see *configent*.
 cruda, ualens, XLIII. 19, see *Carus*.
 crudelem, II. 173, see *tirannidem*.
 crudo, XII. 41, see *lino crudo*.
 cruentare, XXXV. 236, see *funestare*.
 crura, XVI. 11, see *saraballa*.
 cruribus, XLVI. 27, see *uaria*.
 crusticis, bucellis, VI. 10 (*Bren. exsol.*?).
 crypta, spelunca peruia, XVI. 3 (*Dan.*,
 Praef. *Hier.* p. xvi^h, and Migne XXVIII
 col. 1292^h per *cryptam* ambulans).
 csetica, see *cethetica*.
 cubat, XIII. 44, see *fouit*.
 cubitales, XV. 13, see *pigmei*.
 cubitali, XXXV. 27, see *puncto*.
 cubiti, xv. 11, see *preteriola*; xv. 13,
 see *pigmei*.
 cubitorum [for *cubitos*?], XXXI. 25, see
pes.
 cubitos, XXXI. 24, see *choros*.
 cubitum, elin, XVI. 28 (*Dan.* III. 1 fecit
 statuum... altitudinem cubitorum sexaginta;
cubitis ib. III. 47). For *elin*, an ell, see
 Bosw. T. (*eln*).
 cuco, see *cucuzata*.
 cuculla, I. 17, see *byrrus*; see also *byr-*
rum; *occulam*; *ependiten*; *lacernam*.
 cucullae, cucullam, cucullas, see *co-*
cullam.
 cuculus, see *sticulus*.
 cucumerarium, hortus in quo cucu-
 merus [Cambr. MS. *cucumeris*] crescit bona
 erba [herba] ad manducandum siue ad
 medicinam XIII. 1 (*Isai.* I. 8 turgurium
 in *cucumerario*) = *cucumerarium*, h. i. q.
cucumeris c. b. herba a. m. s. a. m., Cp.
 C964.
 cucumeris, see *cucumerarium*.
 cucumerus, XIII. 1, see *cucumerarium*.
 cucurata, see *cucuzata*.
 cucuzata, laepiunice, XLVII. 60 (*Alia* = ?)
 = *c*, lepeunice, Cp. C951; Ep. —; *c*,
 laepaunice, Ef.¹ 353, 49. *cucuzata* is
 also written *cucurata* (Wright W. 285, 11).
 For laepi-unice &c. (a lapwing, which
 also glosses *cucu*, Wright W. 260, 2;
 367, 29, and *upipa*, Prompt. Parv.), see

Bosw. T. (*hleape-wince*); Oxf. D.; Skeat,
 D. (*lapwing*); see also Kluge, *Etym.*
Wrtb. (kibitz).
 cudat, fabricat, XXXV. 271 (*Ruf.* VII. 1
 fol. 116^b Septimum nobis ecclesiasticae
 historiae librum... *cudat*... Dionysius) = *cu-*
dit, fabricat, Cp. C924; *cudat*, fabricat,
 Ep. 6E33; Ef.¹ 349, 35.
 cuiatis, huidirryng, XLIII. 37; nostratis,
 hidirryng, XLIII. 38 (*De div. nominibus* =
 Donati *Ars grammat.* p. 379, 30 in note,
 in one MS. *cuiatis nostratis*; *ibid.* 380,
 32 *cuiatis nostratis*). For *huidirryng* (= *h-*
uider = whither, and *ryng*, a course, run,
 running) whither-running, whither-derived
 or originating, and *hidir-ryng* (= *hider* =
 hither, and *ryng*) hither-running, from our
 country, see Bosw. T.
 cuimarsus, princeps uille [-lae], XXXI.
 65 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXI. 10
 Propheta, quem et Moyses similem sui
 dixerat esse venturum, et qui proprie
 apud Graecos *cum arthro* scribitur). Ac-
 cording to the order in which this gloss
 follows in the Glossary, *cuimarsus* can
 only refer to the above quotation, *cum*
arthro being, perhaps, misunderstood by
 the Glossator, who was, evidently, think-
 ing of *καμάρχης*; or it may be that his
 text had this latter word.
 cuius, I. 111; XI. 14; XXVIII. 54.
 culices, XXI. 16, see *conopeum*.
 culicet, see *reculicet*.
 culinae, see *culine*.
 culinae, formacula, XV. 42 (*Ezech.* XLVI.
 23 *culinae* fabricatae erant...).
 culix [-lex], XXI. 16, see *conopeum*.
 culmen, IV. 52, see *monurchiu*.
 culpa, II. 117, see *noxa*.
 culpauerit, II. 57, see *excesserit*.
 culpetur, II. 127, see *obiturgetur*.
 cultura, XII. 8, see *rusticatio*; XXVII. 28,
 see in *georgicis*.
 cum, I. 25, 95; XIII. 23, 43; XXVIII. 25,
 42, 51, 53, 55, 64, 65, 70, 76, 78; XXXV. 70;
 XXXIX. 20; XLI. 17; XLIV. 27.
 cum arthro, see *cuimarsus*.
 cum coronis, circulis aureis in capitibus
 eorum significantes uictoriam eius uel in
 choris cantantes, XXI. 5 (*Judith* III. 10
 excipientes eum *cum coronis*... ducentes
 choros).
 cumulare, see *exaggerare*.
 cunabula, XLVI. 33, see *cune*.
 cunabulis, see *cunabulum*.
 cunabulum, uas in quo iacent infantes,
 XXXV. 57 (*Ruf.* VI. 2 fol. 94^b ex ipsis *cuna-*
bulis; also in ed. of 1535; Cacciari, p.
 319: ex ipsis *incunabulis*). According to
 the place where the word occurs in the
 Glossary, it might refer to XI. 16 fol. 185^a

ab *incunabulis*, where also a reading *cunabulis* may have existed.

cune, ciltrog unde cunabula, XLVI. 33 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *cunae*). Cf. *cunae*, cildada, Cp. C966; *curae* (for *cunae*) statum infantum, Cp. C954. For *ciltrog* (= cild-trog, a child's cradle) see Bosw. T. (*cilda troy* and *troy*).

cuniculum, foramen uel canal, xxxv. 211 (*De Eus.*); **coniculum**, a conando [cum-?], xv. 94 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* x. 13 fol. 168^a in *secessus cuniculum*) = *cuniculum*, f. u. c., Cp. C922; Ep. 6E32; Ef.¹ 349, 34.

cuniculus, see *maruca*; *suricus*.

c. uolles, c. nummos, xxxvii. 2 (*S. Aug. Serm.* 45, 2 [Migne, P. L. xxxviii col. 263] qui contemnit *centum folles*... invenisti cum contemnentem *folles centum*; *Serm.* 389, 3 [Migne, P. L. xxxix col. 1704] *centum folles*... jussit erogari). For other instances from Aug. see Lew. and Sh. (*folles*, C²).

cupiditatis, i. 1, see *aleator*.

cupiens, ii. 46, see *desidens*.

cura, XLVIII. 41, see *synaxeos cura*.

curae, see *synaxeos cura*.

curam, xxxv. 22, see *curione*.

curatoris, i. 101, see *procuratores*.

curculio, see *gurgullio*.

curia, conuentus, iv. 7 (*Ruf.* i. 3 fol. 8^b ex consensu *curiae*; cf. *curia* ibid. viii. 16 fol. 143^b).—**curia**, ubi ordo consilium iniiit, xxix. 21 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiv. 11 a censoribus pulsum *curia*). For *curia* see also (xxxvii. 9) *tabulas legat*.

curione, qui curam gerit, xxxv. 22 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a misso... *Curione*). Cacciari, p. 210, note x: *praecone*, *decurione*.

curiosa, see *scuriosa*.

currit, viii. 12, see *uena*, 14, see *blena*; x. 19, see *gutta*; XLVII. 15, see *tappula*.

curro, XLII. 21, see *basterua*.

currunt, xxii. 16, see *ueredarii*.

currus, xiii. 59, see *feretri*.

curtina, xiii. 12, see *teristra*; xxxviii. 6, see *stragula*.

curuis, xxxv. 41, see *in aculeis*.

curuum, xxxv. 39, see *ungulam*.

custodes, i. 40, see *defensores*.

custodia, iv. 31, see *prestatio*.

custodiis, iv. 85 and xxxv. 294, see *thevis*.

custodire, ii. 180, see *ueri*.

custodit, xxxix. 5, see *mansionarius*.

custodum, xxxvi. 5, see *fures*.

custos, xxvii. 33, see *artofilax*.

cutem, xxxv. 122, see *callos*.

cutis, xxxv. 3, see *prorigo*.

cuturno, see *turnodo*.

cyathi, see *cyati*.

cyati, mensum minutum, v. 1 (*Eccl.*

Stor.); **cyati**, calices, xxxv. 12 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^b unius panis, aut *cyathi farinae*).—**ciatos** habens pensum solidorum vi, xxxii. 6 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 375, 25 (*cyatos*); 374, 27 (*ciatum*); 375, 1 (*ciati*).—Cf. further *cyatos* (ii. 86, sub v. *himina*); *urna*; and *cyatus*, calix, Cp. C972; Ep. 6E23; *cietas*, calix, Ef.¹ 349, 30.

cyclis (?), see *ciclis*.

cymbalis, see *in nablis*.

cymentarii, qui minores [lapides] dolant, xxiii. 4 (1 *Esd.* i. iii. 7 Dederunt... pecunias latomis et *camentarii*; iii. 10 fundato... a *camentariis* templo). See also *latomi*.

cymiteria, sepulture, i. 24, see *coemeteria*.

cyneris, nablis, idest citharis longiores quam psalterium nam psalterium triangulum fit theodorus dixit, xii. 40 (*Eccl.* xxxix. 20 *Vulg.* confitemini illi in voce laborum vestrorum, et in canticis laborum et *citharis*). Sab. records in a note that a Sangerm. MS. has *cinyris* for *citharis*. The Cambr. MS. has: *Cineris*, nablis. It is difficult to say who "Theodorus" was. Glogger suggests either Th. of Heraclea, who died about A.D. 355; or Th. of Mopsuestia, d. about A.D. 428, or Th. of Tharsus, Archbp. of Canterbury, who died A.D. 695.

ΚΥΝΗΡΟΝ, unius temporis, xviii. 1 (*Ose*; *Praef. Hier. in XII Proph.*, p. xvii^a *Ose* *synchronon* Isaiaie; Migne, P. L. xxviii col. 1016^a *κύρηρον*).

cyprussus, uiridem habet colorem ut est porrus et stellas aureas habet, xli. 16 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 20 *chryso-prasus*) = *cyprassus*, uiridem h. c. aureum hoc est et stellas, Cp. C977; Ep. 8C13; Ef.¹ 352, 23. For *ut est porrus* in Cp., Ep. and Ef.¹ see the present Glossary in voce *topation*.

cypri, see *cyprus*.

cyprius, prouintia [-cia], xxxv. 299 (*Ruf.* x. 5 fol. 160^b Spiridion *Cyprius* episcopus).

cyprus, arbor est similis salice [salici] habens flores miri odoris et butros sicut erba [herba] pratearum [pratorum? as in the Cambridge MS.], x. 10 (*Cant.* i. 13 Vers. ant. Sab.: *Nardus cypri*; ib. *Vulg.*: *Botrus cypri*).

cyrie, xxix. 63, see *ileusun cyrie*.

cyrieleison, see *kyrieleison*.

cythara [cith-], xxxv. 161, see *psaltes*.

d for g: urido (for urigo).—for t: capud (caput); ridhmus (rhythmus).
daefecator, see *defecator*.

daemones, see *manius*.

daemoniosum, see *arpeptitium*.

dalatura, see *dolabella*.

dalmatica, tonica lata habens manicas misalis [= missalis, -les, of or belonging to the *missa*], xxxix. 32 (*Greg. Dial.* iv. 40 col. 397^a *dalmaticam*... tetigit) = *Dalmatica*, tunica lata manicas habens, Cp. D10; Ep. —; Ef.¹ 356, 72.

damma, elha, xlv. 20 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 masculini generis, hic... *damma*) = *damma*, bestia idest eola, Cp. D12; Ep. —; Ef.¹ 357, 4. For *elha*, eola, an elk, see Bosw. T. (*colh*).

dammando, xxxv. 207, see *proscribendo*.

dammatur, xxxvii. 17, see *addicitur*.

Dan, proprium nomen gentis, xv. 15 (*Ezech.* xxvii. 19 *Dan* et Graecia; cf. ibid. XLVIII. 1, 2, 32).

DANIELEM, xvi tit.

Danielis, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

dant, xxxviii. 44, see *epibatis*.

dantur, i. 112, see *stipendiis*; xxxviii. 43, see *nastologis*.

dapes, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.

dapulas [for *stipulas*?], iii. 54, see *enrusa*.

dare, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*; **dare**, i. 82, see *operam dare*.

darent, iv. 41, see *peissimos darent*.

dateione, xii. 33, see *de traiectione*.

datur, xxviii. 57, see *figura*; xxxiii. 6, see *stater*.

daturque, xxii. 16, see *ueredarii*.

dauid, x. 24, see *Salamitis*; xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.

de, i tit.; ii tit.; iii tit.; iv. 79 (bis); v tit.; 6 (bis), 14; vi. 16, 29; viii. 16, 18, 19; x. 7, 19, 26; xi. 5; xii. 9 (bis), 21, 33 (bis); xiii. 6–9, 25 (bis), 40, 56; xiv. 3, 5, 6, 14; xv. 14, 22, 37, 45; xvi. 14, 21; xvii tit. (bis), 4; xix. 40 (bis), 44 (bis), 48; xxi. 18, 20; xxii. 4, 16; xxiii. 1; xxiv. 10, 13; xxv. 3, 4, 7; xxvi. 13; xxvii. 28; xxix. 11, 62 (bis); xxx. 13, 20, 27, 28 (bis), 29 (bis), 35, 43 (bis), 82 (bis), 91; xxxiii. 7; xxxv. 30, 42, 164 (bis), 223, 238 (bis), 241, 254 (bis), 294; xxxviii. 19; xxxix. 15 (bis); xli tit.; xlii. 21; xliii tit., 21; xliiv tit.; xlv tit.; xlviii tit.

de, see *delecto eius* (for *de lecto*).

dea, xiii. 43, see *lamia*.

dearum, xliii. 27, see *frora*.

deauratum, xxii. 8, see *lecti aurei*.

debitis, xxxv. 206, see *salariis*.

debuerunt, xxii. 11, see *mundum m*.

decani, a decim [decem] nominantur, ii. 53 (*Bened. reg.* 21, 4 constituentur *decani*; 6 [8] *decani* tales elegantur; 8 [13]

decani; cf. 21 tit., *De decanis*; 62, 12 [21] a *decanis*; 65, 21 [42] per *decanos*).—**decanorum**, qui per x nummos auguriantur (1), xxxviii. 31 (*Clem. Recognit.* ix. 26 secundum numerum *decanorum*). Goetz (vi. 306) suggests to read *numeros* for *nummos*.

decanis, decanos, see *decani*.

decanorum, qui per x nummos auguriantur, xxxviii. 31, see *decani*.

decapolim, x ciuitates in una prouintia [-cia], xxix. 31 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* iv. 24, 5 de Galilaea et *Decapoli*; *Vulg. Decapolim*).

DE CASIANO, xxxiv tit.

de casside, pera pastoralis, xx. 9 (*Tobias* viii. 2 protulit *de cassidili* suo partem jecoris; Heyse, in note, *de cassidile*). Cf. *casside*, pung (a bag, purse), Cp. C136; Ep. —; Ef.¹ 354, 40.

DE CA[TA]LOGO HIERONIMI IN PROLOGO, xxx tit. [*in prologo* seems to refer to the first two lemmata (*peripatitius* and *Cannitius*) of the Chapter, which are extracted from St Jerome's Preface to his *Catalogus*, or *Liber de illustribus uiris*; see the "Admonitio" in Migne's ed., col. 597, and note^a on col. 601 ibid.].

decem, see *colamina*; *decani*.

december, xxii. 14, see *Tebelit*.

decem iugera uinearum, x iugeres uel diurnales, xiii. 15 (*Isai.* v. 10 *decem... iugera uinearum* facient lagunculam unam). For *iugeres* see also below sub v. *iugeres*; Forcellini; Mail *Spicil.* ix ad fin., Gloss. nov. Lat. p. 34 (*iuger*, ris, gen. masc. Opusc. vet. MS. in Isaiam *Decem iugeres* uel diurnales).

decemnouale, xxx. 53, see *enneafe decerida*, sub v. *ex ca*.

decerida, xxx. 52, 53, see *ex ca*.

decim [decem], ii. 53, see *decani*; xxxiii. 20, see *colamina*.

decima, xxxiii. 16, see *gomor*.

decimas, xxi. 18, see *sancta domini*.

decipulam, tenticulam [tend-] qua aues capiuntur, xxix. 23 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xix. 1 col. 134^a ut *decipulam* eorum transeat). Cf. *decipula*, bisuicfalle, Cp. D33.

decisio [sine interpretat.], i. 42 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lix *decisio* clericorum).

de citiuis, de insanis, xxix. 62 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xv. 31 *De κωλοῖς* tacuit; xv. 29, 30 *κωλοῖς* and *κωλός*).

declarauerit, xxxv. 194, see *epolierit*.

DE CLEMENTE, xxxviii tit.

declinans, xlii. 25, see *de xatera*.

decora, xxviii. 46, see *actilogia*.

decore, xxviii. 25, see *scena*.

decorum, xxviii. 68, see *anadiplosis*; xlvi. 21, see *leporem*.

decorticantur, viii. 18, see *ptisanas*.

decrepita, fracta uel ueterosa [ueter-nosa], xxvi. 9 (*Isid. Offic. ii. 7, 4* propter *decrepitam* senectutem).—*decrepitam*, do-bend, xxxix. 30 (*Greg. Dial. iv. 52* col. 413^b usque ad aetatem *decrepitam*)=*decrepita*, dobgendi, Cp. D46; Ep. —; *decrepita*, do bendi, Ef.¹ 356, 6. For *dobend* &c., doting, see Bosw. T. *dofung* (dotage), *dufian* (to sink); Kluge, A. S. *Leseb.* 170 (*dofian*, toben); Franck, *Woord. Ned. T.* (doof).

decurio, princeps super x homines, xxv. 9 (*Marc. xv. 43* nobilis *decurio*; *Luc. xxiii. 50* qui erat *decurio*).

decurione, see *curione*.

decursa, xxviii. 75, see *prolemis*.

decus, i. 57, see *geniuum decus*.

DE DIALOGORUM, xxxix tit.

dedicationes, xxv. 11, see *enchenia*.

dedictum [for *dedicatum*?], x. 6, see *un-guentum exinanitum*.

dedragma duę Dragmae sunt unde miror quomodo in libro hebraicarum questionum sepmencia scribitur, xxxiii. 5 (*Luc. De pond.*, p. 158, 11 *didragma* dragmae duae, unde m. q. in l. H. quaes-tionum *sepmencia* s.). The Brit. Mus. MS. adds: *didragma* habet scripula vi. Cf. Wotke's note (*ibid.*); cf. *dedragmae*, duae mensurae, Cp. D149, and see below *didragma*.

deduco, see *deducor*.

deducor [for *deduco*], i. 102, see *prose- quor*.

DE ECCLESIASTICO, xii tit.

DE ECCLESIASTEN, ix tit.

de entoetromito, defictio [for *de ficto*? for *fictus* cf. Cp. F44, 312; S313] diuer-sarum dispositionum, xxx. 82 (*Cat. Hier. lxxxv* col. 691^c de *Eugastrimytho*; Migne's Gr. text: *περὶ Ἐγγαστρυμύθου*; Richardson: *De Ἐγγαστρυμύθῳ*; B: de *entarsimeiteon*; C [blank]). *Diuersarum dispositionum* is here out of place; it clearly refers to *Cat. Hier. lxxxvi* col. 693^a: multa que *diuersarum* *ὑποθέσεων* scripsit volumina, where B has: m. *diuersarum expositionum* s. vol.; and C: multa que *diuersarum* [blank] s. vol. Cf. *ypoteseon*, dispositionum, Cp. Y1; Ef.¹ 401, 5.

DE [E]DEM libro [heading to a second collection from the *Lib. Rotarum*=*Isid. Lib. de natura rerum*], xxvii. 18.

DE ESTER, xxii tit.

DE EUSUBIO, xxxv tit.

defatiget, see *deficiet*.

defecator, purior, iv. 109 (*Ruf. xi. 26* fol. 189^b aqua...*defecator* ac *purior* red-

ditur; Cacciari, ii. p. 108: *defecator*). Further explanations of this gloss seem to be iv. 110: *defecatam*, liquidam, and iv. 111: *purum*, extersum. See also *defecatam*, uinum purificatum, Cp. D79; Ep. —; Ef.¹ 356, 56.

defecatam, liquidam, iv. 110, see *de-fecator*.

defectio, xxvii. 1, see *deliquium*, 21, see *eclipsis*; xxxix. 47, see *sincopin*.

defectionis, see *obductionis*.

defenditur, xxxvii. 15, see *uindicatur*.

defensor, i. 87, see *presul*.

defensores, custodes presides [praes-], i. 40 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth. lxxv* ut *defensores* eis...delegentur; de *defenso-ribus* Ecclesiarum, *ib. tit.*; dent facultatem *defensores* constituendi, *ib. xvii.*). Cf. *Can. Conc. Calched. ii & xxiii* (*defen-sorem*).

defetimur, renitimur, vi. 25 (*Breu. exsol.*?).

deficientes, i. 37, see *delirantes*.

deficiet, fatiget, xxviii. 1 (*Lib. Anton. xv.*; Migne, *P.L. lxxxiii* col. 135^b non vos aut tedium *defatiget*)=*defitiget*, fatiget, Cp. D51; Ep. —; *defiget*, fatiget, Ef.¹ 356, 15. Cf. *defatiget*, sueneeth, Cp. D52.

de figmento, de plasmatione hominis, xxxv. 164 (*Ruf. iv. 26* fol. 70^a *De figmento*). Cf. *figmenta*, plasmatio hominum, Cp. F174.

definita, see *secus*.

definitio, see *dogma*.

definitiones, see *sanctiones*.

definiuit, see *sanxit*.

defixezodo, see *psichexodo*.

defictio (for *de ficto*?), xxx. 82, see *de entoetromito*.

deflorare, euellare (!), xxxiv. 53 (*De Cass. Inst. v. 4, 2* unamquamque uirtutem ...*deflorare*; two MSS. have *deplorare*).

deforma [deformis?], iii. 10, see *his-pida*; for *deforma*=*deformia*, xv. 44, see *prophana*.

deformis, see *hispida*.

degessimus, see *digessimus*.

degesti sunt, congregati sunt, xxxiv. 52; see *digessimus*.

degradauerit, deposuerit, ii. 42 (*Bened. reg. 63, 14* [24] hos quos...abbas...*degra-dauerit*).

dei, xxx. 20, see *pantocranto*, 29, see *capur periens*; xxxv. 17, see *a theologia*, 147, see *petalum*; xxxvi. 1, see *Iani*; xxxviii. 20, see *fidiae opera*; see also *epimelne*, sub v. *epitomen*.

deicio, xlili. 45, see *pytisso*.

deificum lumen, diuinum lumen, ii. 40 (*Bened. reg. Prol. 20* [28] ad *deificum* lu-men); cf. Ef.¹ 286, 12 (*deificum*, diuinum).

deinde, xxxv. 297, see *exin*; xliv. 27, see *leua*.

DE IOHEL UEL DE PROPHETIS MINORIBUS, xvii tit.

delatus, see *consulari delectus*.

delectabilia, x. 15, see *emissiones tuę*.

delectionis, see *obductionis*.

delecto eius, legationes eius, xlvi. 29 (*De Cass., Inst. i. 1, 2* prior...missus ad increpandos nuntios Ochoziae...eo quod ...propheta descensum de lecto ei [eius, in three MSS.] in quo coniderat denegasset, decumbenti regi exposita uestitus qualitate conpertus est). It is clear that the Glossator regarded *de lecto* as one word referring to the messengers of King Ochozias to Elijah; see *iii Reg. i. 1* sq.

delectus [for *delatus*?], xxxv. 149; see *consulari delectus*.

Del et hnabot [sine interpret.], xiii. 54 (*Isai. xlvi. 1* contractus est *Bel*, contritus est *Nabo*; Heysie in note *Naboth*).

delibamus [deliberamus], i. 132, see *satagimus*.

deliberamus, see *satagimus*.

deliberatio [sine interpret.], ii. 55 (*Bened. reg. 58, 24* [41] habita secum *deliberatione*). Cf. *deliberatio*, ymbdriodung, Cp. D62; *d.*, ymbdritung, Ef.¹ 356, 36, and Bosw. T. (*ymb-preodian, ymb-preodung*).

deliberatione, see *deliberatio*.

deliberatum, see *deliberatum*.

deliberatum, cogitatum, xxxv. 273 (*Ruf. vii. 12* fol. 120^b continuo sibi et *delibera-tum* asserit, et...confirmatum).

delibutus, unctus, xxvi. 4 (*Isid. Offic. ii. 26, 2* mystico unguento est *delibutus*). Cf. *delibutus*, perunctus infusus, Cp. D38; *d.*, perunctus uel perfusus, Ef.² 283, 58 and Goetz, vi. 318^b (*delibutus*).

deliquium, defectio, xxvii. 1 (*Lib. Rot. = Isid. de nat. rer.*, xxiv. 1 solis *deliquium*) = Cp. D95; Ep. —; Ef.¹ 356, 58.

delirantes, mente deficientes, i. 37 (*De Canon.*; *Vet. Defin. fd. Chale.*, Mans. vii. 754^b Ispis...figuram *delirantes* vel insani-entes dicimus; 755^a *delirantes* exterminat).

delubra, templa deorum, xxxv. 224 (*Ruf. xi. 28* fol. 190^b quae...stare *delubra* potuerunt; xi. 22 fol. 187^a impuritates *delubri*; xi. 23 fol. 187^b Interioris *delubri* parietes). Cf. *delubra*, templa idolorum, Cp. D201.

DE MARCO ET LUCA ET IOHANNE, xxv tit.

demergit, xliv. 26, see *a tergo*.

demergitur, xliv. 27, see *leua*.

deminut-, see *diminit-*.

demon [daemon], xxxviii. 28, see *caco-demonus*.

demonus [daem-], iv. 104, see *manius*. demoniosum [daem-], xiv. 17, see *arrep-titium*.

de monogamia, de singularibus nuptiis, xxx. 43 (*Cat. Hier. liii* col. 663^a textui volumina de pudicitia...*de monogamia*). Cf. *monogamia*, singularis nuptiae, Cp. M250; Ep. 14C13; Ef.¹ 370, 46.

demum, postea, ii. 54 (*Bened. reg. 2, 22* [31]; 73, 19 [33] tunc *demum*).

denarii, xxxii. 1, see *dragma*.

denarius per x nummis deputatur, xxxi. 38 (*De ponder.*). Cf. Blume, i. 374, 1 sqq.

densitudo, xxxiv. 25, see *pinsit*.

denso, xxvii. 32, see *opago tempore*.

dentes, xii. 18, see *sarculum*, 36, see *in serris*, 47, see *plaustrum*; xix. 56, see *molas*.

deo, i. 109, see *religio*; xxx. 29, see *capur periens*.

de octoade, de octaua die, v. 6 (*Eccl. Stor.*); de octoade, de nouo testamento, xxxv. 254 (*De Eus.*); see *ogdoade*.

DEODEM [for *de eodem*], xxvii. 18.

DE OROSIO, xxxvi tit.

deorsum, x. 21, see *elatę palmurum*;

deorsum, xliv. 27, see *dextera*.

deorum, xxxv. 94, see *thomachie*, 224, see *delubra*.

DE OSE SPETIALITER [spec-], xviii tit.

DE PARALIPOMENON, vii tit. [otherwise entit. *Chron. i. & ii.*].

dependisset, sustinisset, iv. 32 (*Ruf. iii. 6* fol. 37^b supplicium ciuitas *dependis-set*).

de philoxenia, de amore ospicium [hos-pitium], xxx. 28 (*Cat. Hier. xxiv* col. 643^b *de philoxenia* [de *φιλοξενία*, Rich.] librum; B: *de philoxenia* idest hospita-litate librum; C: de hospitalitate librum).

de plasma, fractura [factura?] uel ars, xxx. 27; see *plasma*.

depicta, xxxviii. 6, see *stragula*.

depingit, depinguit, see *pinsit*.

DE PONDERIBUS, xxxii tit.; DE PONDERI-BUS INCIPI, xxxi tit.; DE PONDERIBUS SECUNDUM EUCHERIUM, xxxiii tit.

deposuerit, ii. 42, see *degradauerit*.

depromissus, protulimus, i. 38 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carthag.*, Praef. p. 143^a Praeter ista, quae *depromissus* actis).

deptonomium, see *deuteronomii*.

depulit, xxxv. 105, see *arcat*.

deputatio, xxxvii. 16, see *taxatio*.

deputato, ii. 21, see *adsignato*.

deputatur, xxxi. 38, see *denarius*.

de radice colubri nascitur regulus qui manducat acellas idest basiliscus sec-undum historiam dicitur de colubri nasci, xiii. 25 (*Isai. xiv. 29* *de radice...*

colubri egreditur regulus; Cambr. MS.: *De colubro nascitur regulus* q. m. a. Nascitur represents, perhaps, another reading; or it may be a gloss to *egreditur*. Cf. E. *basilisk*, Oxf. D.

derelictum, II. 65, see *excussum*.

deriguere, see *diriguere*.

deriuatur, see *areola*.

DE SALAMONE, VIII tit.

DE SANCTI AGUSTINI [Aug-], XXXVII tit.

DE SAPIENTIA, XI tit.

descendentes, XXII. 16, see *ueredarit*.

describitur, see *characterismos*.

describunt, see *cardines*.

desertator, II. 156, see *stirpator*.

deserto, XIV. 11, see *perditā*.

deses, see *seres*.

desidens, negligens uel otium cupiens, II. 46 (*Bened. reg.?*). The lemma does not seem to occur in the *Reg. Bened.*; it is, perhaps, a further explanation of *desidia* (q. v.); see also *desidiosus*.

desiderare, XXXV. 259, see *gestire*.

desidia, ignauia, II. 45 (*Bened. reg. Prolog. 5* [6] per inobedientiae *desidiam*).

desidiam, see *desidia*.

desidiosus, see *desidiosus*.

desidiosus, ignauus pigrus [sic], II. 41 (*Bened. reg. 48, 41* [72] *Si quis...desidiosus fuerit*; cf. 73, 16 [26] *Nobis...desidiosus...ruber confusionis est*).

designant, XLIV. 11, see *clima*.

designauimus, II. 177, see *taxauimus*.

de siliquis, fructus arboris colligitur porcis, XXV. 6; see *siliqua*.

desinat, XXXV. 150, see *facessat*.

desolati sunt, see *asolatis*.

desolutio, XXXIX. 40, see *paralysin*.

desonat, XXXV. 76, see *fessat*.

desperabilis, see *obstinatus*.

despicatis, see *dispicatis*.

despiciendo, II. 163, see *spernendo*.

destinabunt, see *presbiteri*.

destruitur, see *menstruum*.

desuper, III. 56, see *ependiten*; XIII. 59, see *feretri*; XXI. 10, see *sandalia*; XXIV. 17, see *clibanus*.

detegere, II. 118, see *non detegere*.

deterrens, XXVIII. 26, see *paradigma*.

detineri, I. 63, see *inhibere*.

de traiectione, de datione, idest malum, XII. 33 (*Eccl. xxxvii. 12* tracta...cum negotiatore de traiectione).

de triuio, de tribus uis, IV. 79 and XXXV. 238, see *triuium*.

deucalionem, nomen regis sub [quo] diluuium factum est non generare, XXXVIII. 22 (*Chem. Recognit. viii. 50* Deus diluuium mundo induxit, quod vos sub *Deucalione* factum dicitis). Cf. Goetz, VI. 335. Glogger suggests that *Non generare* may

be for *non generale*, that is not the general deluge.

deuocari [sine interpretat.], I. 43 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth. lxx* non liceat clericum in iudicium...*deuocari* eum, qui...).

deuoratores, VI. 7, see *ambrones*.

deuotatum, male dicturio incomparari, XL. 3 (*Verba?*). Cf. *deuotaturi*, maledicturi, Cp. D180.

deus, I. 39, see *diuus*; XXVIII. 52 (bis), see *epizeusis*, 53 (bis), see *paraprosdocia*; XLIII. 3, see *Pan*, 17, see *Nereus*.

deuter, renouationes, XXIX. 33 (*Verb. Interpr. = Hier. in Matth. xxii. 23* Pharisei traditionem et obseruationem, quas illi *deutepōeis* uocant, iustitiam preferebant).

deuteronomii, secunda lex, II. 52 (*Bened. reg. 13, 14* canticum *Deuteronomii*; [22 canticum *deuteronomium*; in note *deuter*, and *depteronomium*]=*Deuteronomium*, s. l., Cp. Int. 83 (Euch. 105).

deuteronomium, see *deuteronomii*.

deuterodin, secunda lex, XXX. 22 (*Cat. Hier. xviii col. 637* Hic dicitur mille annorum *Judaicam* edidisse *deutepōein*; B: *aeoytyerosen*, idest nouitatem; C [blank]).

deuteronomium, see *deuteronomii*.

dexter, XXXVI. 6, see *eurus*.

dextera, mutatur quando sibi uertix

[tex] in circium declinans ad eum subregit austronothum, XLIV. 25;—*a tergo*, dicitur errare dum austronotho in sublimi erecto uertix se in summum poli demergit, XLIV. 26;—*leua*, deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obiecit et sursum atque deorsum dicimus quod celum sicut in ortu surgens eregitur ita et in occasu demergitur. Hii sunt uii motus celi qui solem et lunam dum polo sunt tardiores in diuersis oriri et occidere cogunt orbibus, XLIV. 27 (*Alia: de celo*—*Isid. de nat. rerum xii. 5* quod motum inerrabilem habeat, siquidem sex alii motus errabiles sunt, *ante, a tergo, dextra, laeuaque, sursum, deorsum*).

diaconico, ministerio, I. 41 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod. cxxiv tit. a diaconico* id est a secretario; *ibid.* non oporteat subdiaconos habere locum in *diaconico*).

diaconissa, quam diaconus habuit, XXXIX. 23 (*Greg. Dial.?*). The word *diaconissa* does not seem to occur in Gregory's *Dial.*, and the present gloss is, perhaps, merely a further explanation of the preceding *presbitera* (q. v.). Cf. *Can. Conc. Calched. 15* De *diaconissis* mulieribus. *Diaconissam* non ordinandum.

diaconus, XXXIX. 23, see *diaconissa*.

diadema, corona aurea, XXII. 10 (*Esther* II. 17 posuit *diadema* regi in capite ejus;

vr. 8 regium *diadema*; I. 11 posito...*diademate*).

diafonia, dissonantia, xxx. 57; see *diaphonia*.

diaforesis, per quam fit differentia personarum, XXVIII. 80 (*Cass. Psalm. xxxvi. 22* *diaforesis* p. q. f. d. p.).

dialectica, dualis dictio, xxx. 45 [= Cp. D259; Ef. 1 356, 11]; *arithmetica*, numeralis, xxx. 46; *musica*, modo labiis [for *modulabilis?*], xxx. 47; *geometrica*, terre mensura, xxx. 48; *grammatica*, literalis, xxx. 49 [=gr-, litteralis, Cp. G144]; *rethorica*, eloquentia, xxx. 50 [=rethorica, praeclara eloquentia, Cp. R62]; *astronomia*, siderum lex, xxx. 51 [cf. a-, lex astrorum, Cp. A827] (*Cat. Hier. lrv col. 665* *dialecticam...et geometricam*, et *arithmetica*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam*, omniumque philosophorum sectas...didicit [διαλεκτικὴν, καὶ γεωμετρικὴν, ἀριθμητικὴν, μουσικὴν, γραμματικὴν, καὶ ῥητορικὴν, καὶ πάντων...]; B: *dyalecticam...et geometricam* et *astronomiam* et *arismetricam*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam*, omniumque phil. s. d.; C: *dialecticam...et geometricam*, *arismetricam*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam* omniumque ph. s. d.). Cf. *Cat. Hier. lxxiii col. 683* *arithmetica*, *geometria*, *astronomia*, *grammatica*, *rethorica*, *dialectica*; B: in *arismetrica*, *geometria*, *astronomia*, *grammatica*, *rethorica*, *dyalectica*; C: in *arismetricam*, *geometricam*, *astronomiam*, *grammaticam*, *rethoricam*, *dialecticam*.

dialecticam, see *dialectica*.

dialecticis, fecundia, xxxiv. 45 (*De Cass., Inst. xii. 19* syllogismis *dialecticis* et *Tulliana facundia*). According to Glogger a St Gallen MS. has *facundis* instead of *fecundia*.

dialectica, see *dialectica*.

dialogo, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

DIALOGORUM, XXXIX tit.

diametro, XXXVIII. 35, see *ex diametro*.

Diana, filia iouis, XXVIII. 11 (*Lib. Anton. xlvi col. 160* *Dianam*).

Dianam, see *Diana*.

diaphoniam, dissonantiam, xxx. 11 (*Cat. Hier. ix col. 623* res...*διαφωνίαν* (dissonantiam)...*tollit*; B: res *diaphoniam* id est *dissonantiam*...*tulit*; C: res et [blank] idem *dissonantiam*...*tollit*).—*diafonia*, dissonantia, xxx. 57 (*Cat. Hier. lxxiii col. 675* *super diafonia*...*disputat*; B: *super dyaphonia*...*disputat*; C: *super* [blank]...*disputat*). Cf. also *Cat. Hier. lxxxi col. 689* *de Evangeliorum Diaphonia*; B: *de E. dyaphonia*, idest *dissonantia*; C: *de euangeliiis* [blank]=Cp. D248; Ep. —; Ef. 1 355, 49.

diaphoresis, see *diaforesis*.

diapsalma, uero sermonum rupta continuatio, XXVIII. 20 (*Cass. Psalm., Praef. xi. d, u. s. r. c.*; see also id. in *Ps. iv. 4* *diapsalmatis* silentium; ix. 16 canticum *diapsalmatis*)=*diapsalma*, sermonum rupta continuatio, Cp. Int. 87; cf. *sympsalma*, *diapsalma*, Ep. 23C31, and *sympsalma*, *diapsalma*, Ef. 1 389, 32. In the latter two Glossaries, therefore, we have merely two lemmata without the interpretations; see *sympsalma*; uero in the above gloss refers to the preceding clause in the text.

diatiposis, latini expressio dicitur ubi rebus personisue subiectis et forme ipse et habitus exprimuntur, XXVIII. 88 (*Cass. Psalm. xxx. 11* figura *diatiposis*, quae *Latine expressio* d. u. r. p. s. e. formae ipsae e. h. e. See also *ibid.* 14).

diatribas, disensiones uel disputationes, xxx. 71 (*Verb. Interpr.*).—*diatribas*, conflictus proprium nomen loci ubi discunt discipuli [discipuli], xxx. 26 (= *Cat. Hier. xxiii col. 641* *cum in urbe Roma haberet diatribas*; B: *cum in u. r. h. aiathibas* idest *disensiones* et *conflictus*; C: *cum in v. rōna h.* [blank]). There is nothing in the above readings militating against the various meanings of *διατριβή*, and in Cp. D262 and Ef. 1 356, 14 we find *Diatribas*, conflictus. But Glogger suggests that a lemma has fallen out, namely: *gymnicus agon* (γυμνικός ἀγών) which occurs xxii col. 641^a; cf. Cp. G192 (=Ep. 10C26; Ef. 1 363, 3); *Gymnicus agon* locus ubi leguntur diuersae artes.

diatribas, see *diatribas*, sub v. *diatribas*.

diatribas, conflictus &c., xxx. 26, see *diatribas*.

diatiposis, see *diatiposis*.

dic, XLIII. 48, see *cedo*.

dicantur, XXVIII. 18, see *apo tu*.

dicebantur, XXXIX. 52, see *omnes dies*...*dicenda*, XXVIII. 64, see *epitrocasmos*.

dicens, XXVIII. 39, see *allegoria*.

dicentium, XXXV. 199, see *gurrantium*.

dicere, XXXIX. 36, see *sex uariantis*.

dici, XXVIII. 18, see *apo tu*.

dicimus, XLIV. 27, see *leua*.

dicit, XXXI. 22, 37.

dicitur, II. 35, 161, 188; III. 62; VIII. 12, 14; X. 6, 22 (bis); XI. 4; XII. 42; XIII. 25, 36, 43; XIV. 10; XV. 22; XVI. 13; XXI. 16; XXII. 4, 11; XXIII. 20; XXIV. 10, 12, 16; XXVIII. 49, 52, 62, 74, 88; XXX. 20; XXXI. 37; XXXIII. 3, 7, 13 (bis); XXXV. 15, 141; XXXVII. 12; XXXIX. 24, 28, 41, 42, 48–50; XLII. 9; XLIII. 4, 13; XLIV. 17, 19, 26; XLV. 11, 16; XLVII. 28.

dicitur, XII. 47, for *dicuntur*, see *plaus-trum*.

dico, II. 170, see *uerbotemus*.
dicta, II. 87, see *aabita*, 146, see *regula*;
xxviii. 44, see *hypallage*.
dictamni, see *creta comam*.
dictare, I. 97, see *preces dictare*.
dictę, XLVI. 36, see *manubig*.
dicti, xxviii. 64, see *epitrocasmos*, 82,
see *efewegresis*.
dictio, xxviii. 33, see *tropus*, 54, see
aposiopesis, 61, see *amphibolia*; xxix. 1,
see *allegoria*; xxx. 45, see *dialectica*.
dictionis, xxviii. 25, see *scema*, 57, see
figura, 68, see *anadiplosis*.
dictis, xxxv. 191, see *affatibus*.
dictum, xxvi. 13, see *uuruassi*.
dicturio, XI. 3, see *deuotatum*.
dictus, XLIV. 7, see *poli*.
dicunt, xxviii. 55; xxxiii. 13, 16.
dicuntur, x. 12; xi. 5; xiii. 6, 58; xxii.
16; see also *plaustrum*.
didascalium, see *didascalum*, sub v.
didascalium.
didascalium, magisteriale, xx. 12 (*Tobias*?
not? in the Vulg.). Perhaps = *didascalum*,
doctore, xxxix. 64 (not in Greg. Dial.,
but *Decr. Innoc. VIII. p. 196^b* regularum
hunc librum, quasi *didascalium* atque
monitorem...insinuare).
didragma, xxxi. 37, see *statera*; didrag-
mis, see *stater*; see also *dedragma*.
die, v. 6, see *de octoade*; VII. 2, see *pro*
octaua; xlii. 23, see *quartane*; XLIV. 9,
see *colum*.—die, IV. 99, see *quadruplas*
die.
diebus, xxxv. 179, see *horas diurnas*;
diebus, xxxv. 28, see *numerus diebus*.
diei, xxviii. 52, see *epizeusis*; xxxv. 75,
see *jugeres*.
diem, xvii. 7, see *Niniue*.
dieperdulm, see *perdulm*.
dierum, xvii. 7, see *Niniue*; xxxv. 250,
see *in exameron*.
dies, xxviii. 52, see *epizeusis*; xxxix. 52,
see *omnes dies*...; xliii. 42, see *posttridie*.
differentia, xxviii. 80, see *diaforesis*.
difficile, xlii. 19, see *egre*.
dificationes [definit-], I. 122, see *sancti-*
ones.
difinita [def-], I. 117, see *secus*.
difinitio [def-], I. 35, see *dogma*.
difiniuit [def-], I. 125, see *sancti*.
digessimus, congregauimus [congreg-]
ordinauimus, II. 47 (*Bened. reg. 17, 3* [2]
degessimus ordinem psalmodiae; *diges-*
simus, in note).—*digesti*, dispositi ex-
cocti, II. 51 (*Bened. reg. 8, 5* [7] iam
degesti surgant; cf. 18, 39 [70] *digesto*
ordine).—*degesti* sunt, congregati sunt,
xxxiv. 52 (*De Cass., Inst. v. 1* post...
libellos, qui...*digesti* sunt).
digesti, dispositi excocti, II. 51, see

digessimus; *digesti* sunt, see *degesti* sunt
sub v. *digessimus*.
digiti, xxxv. 39, see *ungulam*.
digitis, I. 95, see *portentuose*.
dignitas, xxxvii. 20, see *toga*.
dignitate, VII. 9, see *in fastu*.
dignitates, xxxix. 65, see *infulas*.
dignitati, xxxv. 149, see *consulari de-*
lectus.
dignitatibus, xxxv. 103, see *fascibus*.
dignus, xlii. 26, see *furcifer*.
dilectiones [for *dilectionis*, or *delec-*
tionis?], XII. 3, see *obductionis*.
dilectionis, see *obductionis*.
diluuium, xxxviii. 22, see *deucalionem*.
dimedium, xxxi. 3, see *sextarius*, 9, see
comor, 36, see *sata*; xxxiii. 8, see *obulus*.
dimedius, xxxi. 35, see *cimina*.
dimidiatus? see *dnms*, sub v. *extremi*.
dimidium, xxxi. 32, see *sextarius*.
diminutiue [deminut-], XIII. 6, see *lu-*
nulas.
diminutiui [deminut-], xvii. 6, see *sa-*
celli.
diminutivum [deminut-], xvii. 10, see
geniculorum; XIX. 60, see *lagunculas*;
xxxv. 56, see *nouellam*.
dimitte eam, absolute eam, xxiv. 4
(*Math. xv. 23* *dimitte eam*).
Dinae, see *femur uirginis*.
ding [for *Dinae*], XXI. 7, see *femur uir-*
ginis.
diocesem, see *diocesim*.
diocesios [diocesios], I. 93, see *pri-*
matem.
diocesi, xxxix. 54, see *in diocesi* sub
voce *diocesim*.
diocesim, gubernationem, II. 43 (*Bened.*
reg. 64, 10 ad cuius *diocesim* pertinet
locus ipse [17 *diocesim, diocesem*]).—
diocesis, parrochias [parocia] idest adia-
ciens domus uel gubernationibus, I. 36
(*De Canon.*); diocesis, adiacens domus.
xli. 5 (*De nomin. diu.*)=(*Decr. Hil. p. 251^a*
semper huius ciuitatis Ecclesiae fuisse
diocesis constet; cf. *Can. Conc. Antioch.*
xxcvii p. 126^a ad suam *diocesim*; *Can.*
Conc. Constant. clxiv p. 133 De ordine
singularum *diocesios*...; super *diocesim*
Episcopi...*diocesios* Episcopi...in Asiana
diocesi &c.; *Can. Conc. Carth. lvi* in
diocesibus...; *diocesim, diocesios*, in *dioc-*
esi &c.). Cf. *diocisa*, gubernatio, Cp.
D261 & Ef.¹ 356, 17; *parochia*, loca adia-
centia ecclesiae, Cp. P24; Ep. 18E6; Ef.¹
379, 33.—*massa diocesium* [sine inter-
pret.], I. 74 (*De Canon.*); *Can. Conc. Carth.*
lvi ut ex *massa diocesium* nulla carpere-
tur.—in *diocesi*, in parrochia [parocia],
xxxix. 54 (*Greg. Dial. iv. 55* col. 417^a in
diocesi Centumcellensis urbis). It is pos-

sible that reference is here made not to
Greg. Dial., but to *Can. Conc. Constant.*
clxiv p. 133 (see above), or *Can. Conc.*
Carth. lxxi ad...*Ecclesiam in dioecesi*
constitutam; or *ib. cxvii* *Ecclesiae in*
dioecesi constitutae; or *Decr. Siricii xv*
qui in tua sunt dioecesi; or *Decr. Hil.*
p. 251^a in *diocesi* sua. On gubernationem,
gubernationibus, see *Can. Concil. Const.*
clxiv.
diocesis, parrochias idest adiaciens do-
mus uel gubernationibus, I. 36; diocesis,
adiacens domus, xli. 5; see *diocesim*.
diocesium [diocesium], I. 74, see *massa*
diocesium, sub v. *diocesim*.
diocisa, see *diocesim*.
Diodorus, propter [for *proprium*] uiri,
xxxviii. 13 (*Clem. Recognit. viii. 15*); see
Calistratus.
diocesios, see *diocesios*.
diocesios, see *diocesim*.
diocesi, see *in diocesi*, sub v. *dioc-*
esim.
diocesibus, diocesim, diocesis, see
diocesim.
diocesium, see *massa diocesium*, sub
voce *diocesim*.
dionisius [for *Dionysus*], xliii. 28, see
bachus.
Dionysus, see *bachus*.
diptamini [= dictamni], xxxviii. 18, see
creta comam.
diriguere [der-], pro stupore pallescere,
xxxv. 14 (*Ruf. iii. 6* fol. 38^b immanes
quanuis animi *diriguere*)=*diriguere*, pal-
lescere, Cp. D260; Ep. —; Ef.¹ 356, 20.
dirimit, diuidit, xlvi. 9 (*De Cass.*,
Conl. xxiv. 26, 3 [?] fratrum *dirimit* fa-
cultatem contentiosa diuisio).
diriuatur [der-], x. 22, see *areola*.
diruit, obruit, xxxiv. 38 (*De Cass., Inst.*
xii. 3 ciuitatem *diruit*).
dirum, asperum, durum, II. 48 (*Bened.*
reg. 2, 52 [75] *dirum* magistri, pium patris
ostendat affectum).
discantur, xlv. 1, see *gymnasium*.
discensum [for *discessum*?], xxxv. 141,
see *excidium*.
discere, xlv. 2, see *eruere*.
discernuntur, xiii. 7, see *discriminabilia*.
discessum, see *excidium*.
discessus, xix. 64, see *apostata*.
discipuli, xxx. 26, see *diatribas*.
discoferum, see *discoforum*.
discofor[u]m, discum portantem, xvi. 6
(*Dan., Praef. Hieron. p. xvi.^b* and Migne
xxviii col. 1293^b *discophorum* lectitaret).
Migne records a reading *discumferentem*;
the *Cambr. MS.* has *discoferum*.
discophorum, see *discoforum*.
discordans, see *lingua tertia*.

discordians [discordans], xii. 29, see
lingua tertia.
discrepantes, xxviii. 40, see *silemsis*.
discretio, seperatio [separ-] diuisa [di-
uisio?]; but see G. Korting, no. 3051] II.
44 (*Bened. reg. 64, 34* [63] cogitans *dis-*
cretionem sancti Jacob; 37 [68] testimonia
discretionis; 70, 11 [17] sine *discretionem*).
discretionem, gubernationem, discretionis,
see *discretio*.
discribitur [deser-], xxviii. 43, see *ca-*
racterismos.
discribunt [deser-], XLIV. 10, see *car-*
dines.
discriminabilia, unde discernuntur crines
de auro uel argento uel aere, xiii. 7 (*Isai.*
iii. 20 auferet Dominus...*discriminabilia*).
discriminauit, diuisit, xxi. 8 (*Judith* x.
3 *discriminauit* orinem).
discum, xvi. 6, see *discoforum*; xxv. 1,
see *catinum*.
discumferentem, see *discoforum*.
discunt, xxx. 26, see *diatribas*.
discussio, examinatio, II. 50 (*Bened. reg.*
2, 13 [18] facienda erit *discussio*; 87 [133]
timens...*discussio*em).
discussione, II. 62, see *examine*.
discussioem, see *discussio*.
dispensat, xxxix. 28, see *qui in nu-*
mero...
dispensatio, xxxix. 58, see *pitoicis*.
dispensationibus, I. 91, see *ptochiis*.
dispensator, xxxix. 28, see *qui in nu-*
mero...
disperabilis [desp-], II. 128, see *obsti-*
natus.
dispicatis, diuisis, IV. 30 (*Eccl. Istor.*);
dispicatis, disruptis, xxxv. 134 (*De Urs.*)
=(*Ruf. iii. 6* fol. 36^b *dispicatis* foribus).
Cf. *despicatus*, disruptus, Cp. D21; Ep. —;
Ef.¹ 355, 52.—*dispicatis*, incisus, xxxv. 229
(*Ruf. xi. 24* fol. 189^a vinecatis paruulis,
dispicatisque...*virginibus*).
disponunt, xxxvii. 9, see *tabulas legat.*
dispositi, II. 51, see *digesti*.
dispositionum, xxx. 3, see *ypotheseon*,
82, see *de entetronito*.
discipuli [for discipuli], xxx. 26, see
diatribas.
disputatio, xlv. 28, see *actio*.
disputationes, xxix. 71, see *diatribas*.
disputationum, see *ypotheseon*.
disruptis, xxxv. 134, see *dispicatis*.
dissensatores, I. 119, see *scismatici*.
dissensiones, xxxix. 71, see *diatribas*.
dissentiones, see *diatribas*, sub v. *dia-*
tribas.
dissimilia, xxvii. 14, see *anomala*.
dissimulans, dissimulet, see *dissimulat*.
dissimulat, conticissit preterita [praet-]
neglegiter [neglegenter], I. 44 (*De Canon.*;

cf. *Can. Conc. Sard.* v si conuentus literis tacuerit, et *dissimulerit*; *Can. Conc. Carth.* lxxv ut de haeticorum... insidiis... nullo modo *dissimulemus*; xciii [p. 162^b] qui... *dissimulant*; *Can. Conc. Nic.* x per ordinantium *dissimulationem*.—*dissimulat*, preterita [praet.] negligit, ii. 49 (*Bened. reg.* 2, 56 [82] Neque *dissimulet* peccata; 74 [112] ne *dissimulans* [112 *dissimulet*, in note] salutem animarum). Cf. *dissimulat*, mīdī, Cp. D272.
 dissipator, ii. 137, see *prodicus*.
 dissonantia, xxx. 57, see *diaphonia*.
 dissonantiam, xxx. 11, see *diaphoniam*.
 distabui, tabefactus, xlviii. 44 (*De Cass.*, *Inst.* v. 30, 1 languore *distabui*).
 distat, xlv. 16 (bis), see *Antarticus*.
 distauit, xlviii. 30, see *adfecit*.
 distinabunt [dest-], xli. 1, see *presbiteri*.
 distollit, see *extollit*.
 distrahantur, see *distrauntur*.
 distrauntur, uidentur, xlviii. 47 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 14 quae tribus uix denariis... *distrauntur*).
 distrutur [destr-], xxvii. 20, see *menstruum*.
 ditauit, iv. 118, see *afficit*.
 ditone, potestate, xvi. 16 (*Dan.* xi. 5 dominabitur *ditone*; ii. 38 sub *ditione*).
 diuersa, i. 90, see *philacteria*; xxviii. 24, see *ypozeugis*; xxxix. 62, see *filacteria*.
 diuersae, see *gymnasium*.
 diuersarum, xxx. 82, see *de entoetro-mito*.
 diuersas, xxviii. 58, see *apostrophei*; xxxv. 143, see *per metalla*.
 diuerse [-sae], xlv. 1, see *gymnasium*.
 diuersis, xxxv. 257, see *columellas*; xli. xlii, xliii *titt*; xlv. 27, see *dextera*.
 diuidere, xxviii. 47, see *parenthesin*.
 diuidit, xlv. 19, see *lanistra*; xlviii. 9, see *dirimit*.
 diuina, iv. 114, see *a theologia*; xxxix. 42, see *altare*; xlv. 29, see *axem*.
 diuinatio, xix. 48, see *necromantia*.
 diuini, xl. 18, see *thiurati*.
 diuinitatis, xxxv. 232, see *numinis*.
 diuinum, ii. 40, see *deificum*; iv. 16, see *asitium*, 21, see *fas*.
 diuisa. [for *diuisio*?], ii. 44, see *discretio*.
 diuisio, see *discretio*.
 diuisis, iv. 30, see *dispicatis*.
 diuisit, xxi. 8, see *discriminavit*.
 diuisura, xiii. 4, see *fissura*.
 diuite, i. 68, see *liberalitas*.
 diuitiarum, xv. 19, see *gazarum*.
 diuitiq, xxxviii. 39, see *aides*.
 diurnales, xiii. 15, see *decem iugera*.
 diurnas, xxxv. 179, see *horas diurnas*.

diuturna, ii. 113, see *morosa*.
 diuus imperator qui post mortem et deus habetur, i. 39 (*De Canon.*?)=diuus imperator qui post mortem quasi deus factus est, Cp. D305; cf. *diuus* deus uel imperator qui post mortem quasi deus est, Ef.² 286, 20. Cf. *Isid. de diff. Verbb.* i. 168 *Inter Deum et Diuum quod Deus semper est, Diuus fit*.
 dixerit, xxix. 73, see *qui dixerit*.
 dixit, xii. 40; xxxi. 10.
 dnms [? for dimidians?], xlv. 29, see *axem*, sub v. *extremi*.
 -do, see *turnodo*.
 doctorale, xxxix. 64, see *didascalum*.
 doctrina, i. 35, see *dogma*; xxxviii. 26, see *mathesis*, 32, see *thema*.
 doctrinae, see *catacecos*.
 doctrinam, xxiii. 12, see *memores salis*.
 doctrinarum, iv. 102, see *catacesseos*; xxx. 34, see *catacesseum*, sub v. *catacecos*.
 doctrine [-nae], xxx. 67, see *catacesseos*, sub v. *catacecos*; xxxv. 196, see *catacecos*.
 doctrix, see *eletria*.
 documenta, xxx. 31, see *sub nomine*; xlviii. 42, see *scita*.
 documentorum, xxx. 69, see *sintagma-ton*.
 documentum, *leg.* for *dorium* (q. v.)?
 documentum, xxx. 32, see *sub nomine*.
 dogma, doctrina uel difinitio [def.], i. 35 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xxxviii ut... *dogmata* pietatis explorent; *Can. Conc. Nic.* viii *Eccliesiae dogmata*).
 dogmata, see *cinctica*; *dogma*.
 dolabella, bradacus, xlvii. 47 (*Alia*=?) = *dolatara*, braadlast-egus, Cp. D346; Ep. —; *dalatarae*, braedlaestu aesc, Ef.¹ 356, 5. For *dolabella* (a small pick-axe, hatchet, dim. of *dolabra*) see Lewis & Sh.; for *dolatara* of Cp. & Ef.¹ see Du C.—*Bradacus* (from A.S. *brād*, broad+*acus* in Cp., and *aesc* in Ef.¹=O.H.G. *acus*)=broad-ax (an ax with a broad head), Oxf. D. (earliest quot. A. D. 1352), and Bosw. T. (*brād-ax*). *Braadlast* in Cp. and *braedlaestu* in Ef.¹ may, perhaps, have the same meaning as the simple *brad* (from *braad*, *braed*, broad), and *last*, *laestu*, a foot, track, a last; see Oxf. D. (broad; *last*, sb.); Kluge, *Et. D.* (*Leisten*).
 dolant, xxiii. 4, see *cymmentarii*.
 dolatura, see *dolabella*.
 dolorem, xxxix. 19, see *freniticus*.
 dolores, xxxv. 2, see *coli*.
 [domate] in *domate suo*, in solario suo, xxiii. 14 (2 *Esdr.* viii. 16 fecerunt... tabernacula unusquisque in *domate suo*).—*domatibus*, porticibus uel atriiis que non tegent, xiv. 12 (*Hier.* xix. 13 & xxxii. 29

in... *domatibus*).—*domatis*, domus sine tecto uel spinarum, viii. 7 (*Salom.* xxi. 9 & xxv. 24 in angulo *domatis*). Cf. *domatibus*, solaris, Cp. D350; Ep. —; Ef.¹ 356, 22; *domatis*, huses, Cp. D352.
 domine, ii. 98, see *Kyrieleison*; xxviii. 33, see *tropus*; xxix. 63, see *ileusum cyrie*.
 domini, iii. 24, see *sacro tegmini*; xxi. 18, see *sancta domini*.
 dominio, xxxv. 180, see *fisco p-*.
 dominum, ii. 7, see *alleluia*.
 dominus, xxi. 17, see *Adonai*.
 domo, xxxv. 116, see *in prostibulo*, 169, see *in myrthece*; xlv. 31, see *popa*.
 domorum, xiii. 41, see *paliurus*.
 domunoula, xiii. 2, see *tugurium*; xv. 11, see *preteriola*.
 domunculas, xxvi. 2, see *casulas*.
 domus, i. 36, see *diocesis*; v. 10, see *exedre*; viii. 7, see *domatis*; ix. 3, see *contegatio*; xxiv. 18, see *pretorium*; xxxv. 62, see *pastorie*; xxxix. 8, see *in gremio*; xli. 5, see *diocesis*; xlii. 20, see *in uiridario domus*; xliii. 46, see *piraondes*.
 dona, ii. 115, see *munuscula*; xxi. 19, see *in anathema*.
 donatio, i. 68, see *liberalitas*.
 donum, *leg.* for *dorium* (q. v.)?
 donum, x. 3, see *odor ungentorum*.
 dorium, indiculum, v. 7 (? *Ruf.* ? for *donum*? Cf. eucharistiae suscipiens *donum*, vii. 8 fol. 118^b—or for *documentum*? : tentationum *documentis* probatus, xi. 21 fol. 186^b). Cf. Gallée 338, 61.
 dorix, idest proprium nomen fluminis, xii. 24 (*Eccl.* xxiv. 41 ego quasi fluvij *Dioryx* [= *διόρυξ*, a trench, conduit, canal]).
 dorso, xlv. 13, see *tuber*.
 dragma pondus est denarii argentei quod pensat siliquas xviii a grecis fit sic; xxxii. 1 (*De ponder.*).—*dragma* habet scrupulos iii, xxxiii. 4 (*De pond. Euch.* p. 158, 10 d. h. *scriptula* tria). The Brit. Mus. Sil. has d. h. *scriptula* tria, and adds: sil[iquas] xviii, lxxii *dragmae* efficiunt libram, *draugma* denarium significat, octo denarii, id est *dragmae*, efficiunt unciam, vi oboli faciunt *dragma*·/.—See also *Wotke*, in note.—*Epiphanius* dicit *dragma* xxviii siliquas, xxxi. 22 (*De ponder.*). Cf. Blume, i. 373 sqq.
 dragmae, xxxiii. 5, see *dedragma*.
 dragmas, xxxii. 7, see *acitabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*, 11, see *libra*.
 dragmis [al. *didragmis*], xxxiii. 6, see *stater*.
 dromedarię [-riae], castrati cameli; dromedarius unus, xiii. 60 (*Isai.* lx. 6

dromedarii; Heyse *dromedariae* in note).
 dromedarii, see *dromedarię*.
 dromedarius, xiii. 60, see *dromedarię*.
 dualis, xxx. 45, see *dialectica*.
 duas, xii. 9, see *cucabus*; xxi. 20, see *labastes*; xxviii. 79, see *epexergasia*; xxxi. 32, see *sextarius*.
 duas coronas, ii panes pertussos similes corong, xxxix. 43 (*Greg. Dial.* iv. 55 col. 417^b *duas*... oblationum coronas detulit).
 dubiam, see *amphibolia*.
 dubietas, ii. 153, see *scrupolositas*.
 dubio, i. 86, see *proisus*.
 dubitabo, xxxvii. 10, see *mutilabo*.
 dubitaret, xx. 7, see *mutaret*.
 dubitatione, xxxv. 170, see *mutatione*.
 dubitationes, xxxviii. 23, see *scrupas*.
 dubium [for *dubiam*], xxviii. 61, see *amphibolia*.
 ducentarium, see *ducentarium*.
 ducentarium, presidem, xxxv. 282 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^a se magis *Ducentarium* quam episcopum uideri uellet). Cf. *ducentarius*, praeses, Cp. D371; Ep. —; Ef.¹ 355, 53.
 ducens, i. 88, see *parui pendens*.
 ducit, ii. 146, see *regula*.
 due, xxxiii. 5, see *dedragma*.
 duellionis, belli, xxix. 37 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xxvii. 24 *perduellionis* mihi contra Caesarem crimen impingitur).
 duellis, bellum, iv. 40 (*Ruf.* iv. 6 fol. 55^b fame ac siti *perduellibus* intrinsecus ad extremum internitionis adductis).
 dulce, xxiii. 19, see *mulsum*.
 dulces, xiv. 5, see *placentas*.
 dulcis, viii. 11, see *cinnum*; xix. 10, see *ridimus*.
 dum, xix. 5; xlv. 26, 27.
 Dum, nomine ciuitatis, vi. 14 (*Bren. exsol.*?).
 dumosis, spinosis, xxxviii. 2 (*Clem. Recognit.* iii. 14 in *dumosis* ac repletis sentibus locis).
 dumtaxat, maxime, xxxiv. 49 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 23 in hac *dumtaxat* regione). See also ib. i. 11, 3; ii. 4; iii. 7, 2; iv. 15, 1; viii. 19, 3.
 duo, xxiii. 2; xxix. 9; xxxi. 3, 37; xxxii. 3; xlv. 8, 28; see also *auo*.
 duobus, xxii. 12, see *urna*; xxxiii. 6, see *stater*.
 duorum, xii. 33, see *bige*.
 duos, xiii. 18; xv. 43; xxxi. 24 (bis).
 dupla, i. 115, see *rescopla*.
 duplex, xiii. 53, see *circino*; see also *bilex*.
 duratum [?], xxxviii. 45, see *sitatum*.
 durissima, xiv. 9, see *in unge*.
 duriter, ii. 173, see *tirannidem*.

durum, II. 48, see *durum*.
durus, II. 26, see *contempto*.
dyalectica, dyalectam, see *dialectica*.
dyaiphonia, see *diafonia*.

e for a: colendo (for colando); eloquentie (-tia); creola (ar-); myrthece (myrotheca); oratorie (-ria); pastoforie (-phoria); sepe-ratio, seperatis, seperatores (separ-).—for ae (gen., dat. sing. or nom. pl.): aecclesie (for ecclesiae); enie (for Aeneae); anguile (-llae); anime (-mae); aque (aquae); arce (arcae); arene (-nae); aste (hastae); barbe; batroperite (-tae); bestie (-tiae); brantie (branchiae); calide (-dae); carte (-tae); clausure (-rae); cocte (-tae); collecte; congregare; contrite; culine; diuerse; doctrine; exedre; facule; gemma; gi-gantemachie; hostie; harene; herbe; indute; inferie; infrenate; infrunite; inopie; ipse; kalende; liquide; locuste; lune; Mambre; marine; materie; Micene; milicie; modice; multe; opere; parue; petre; Pile; porte; postere; prophete; propositure; prouintie; pugne; quartane; rovine; scedule; scole; semiuste; sepul-ture; silue; sirene; spere (sphaerae); subiecte; subnixae; subposite; substantie; tede; terre; themachie; uaene (uenae); uirge; uille.—So also in various other positions: cements, cemento (for caem-); ceno (caeno); cesaris (caes-); Caldeos, Chaldei, Chaldeos (Chaldae-); demon, demones, demoniosum (daem-); edem (aed-); egypti, egyptiaca, egypto (aeg-); emulacione (aem-); enchemia (encemia); eramento (aer-); grecorum, grecos (graec-); hebreum (hebraeum); hereticum (haer-); manichei (-chaei); meandrum (Mae-); palestinarum, palestris (palaes-); pigmei (-maei); pre always for the prefix praec-; but see e for ae; primeuo (-maeuo); que (quae); quedam (quaed-); querit (quaer-); questio, questionum, questus (quaest-); sepe (saepe); seuit (saeuit); unaqueque (-quaeque).—for i: accipitres (for tris); ceteriorem (eit-); colleguntur (collig-); contegnatio (contign-); degesti (dig-); erigitur (erig-); fatescit (fatiscit); glebum (for eluuum); ideonati (idomati); inde-geries (indig-); inhibere (-ri); itinerarium (itin-); mire (miri); Oethopia (Oedipia); quisquilea (-lia); salice (-ci); sterilis (-rilis); subregeris (subrig-); trapezeta (-zita).—(through ae) laetania for letania, for litania.—for o: gigantemachie (giganto-); preteriola (praetor-).—for oe: cenobita (for coen-); comedia (comoed-); effetas (effoet-); proemio (prooem-).—for u: acuent (-unt); pingent (-unt).—for y: cyneris (cinyris); panagericis, panagericoon, pannigericis

(panegyrr-).—e prefixed: exenia (for aenia).—omitted: kyrieleison (for kyrieel-).

e for a: eramento (for aera-).—for ae: aduliscentule (-lae); anime; aque; arene; artabe; berus; celi; controuersie; corone; Ding; ecclesie; elate; enie; equali; ere; eramento; eris; eruce; estiuo; exedre; fabe; faue; ferree; inequalia; lacerte; letitia; mirte; modice; multae; parce; pasche; peritie; porte; preoccupatio; prerogatiua; presunt; prouintie; pugne; pulere; que; secutur; silue; substantie; taerme (for thermae); term; tue.—for e: ecclesiastes (eccles-); prefacione (-ne); prex, prexis (prex, precis); tede (tedae).—for i: contetur (contin-).—for oe: celis, celum (coel-).

e (prep., e regione), IV. 98; xxxviii. 35.

ea, XIII. 48; xxviii. 64; xxxv. 178.

eam, I. 109; xxiv. 4 (bis).

ea tempestate, eo tempore, xxxv. 178 (Ruf. v. 21 fol. 89^b ea tempestate; v. 23 fol. 90^a &c.).

eatenus, actenus, vi. 3 (Breu. exsol.?).
ebenum, see ebor.

ebrenos, xv. 14, see hebenenos.

ebor, arbor inputribilis nigro colore, xv. 10 (Ezech. xxvii. 6 ex ebore Indico). Cf. ebor, elpendbaan, Cp. E3. The gloss does not agree with the lemma ebor (ebur), but with hebenus; the Cambr. MS. has ebum and uel or above the line; see also (xv. 14) hebenenus.

ebore, see ebor; hebenenos.

ebulliens, xxxviii. 24, see pyriflegitonta.

ebulo, see elleus.

ebur, xxii. 4, see eburneis; see also ebor.

eburneis, de ossibus elephantis ebur os eius dicitur, xxii. 4 (Esther i. 6 qui eburneis circulis inserti erant).

eburneos, see hebenenos.

ecacusen, aut in aut in [second aut in, repetition] adfixit illam, xxix. 52 (Uerb. Interpr. = Hier. in Matth. vi. 34 Sara afflixit Agar ancillam suam, quod... Graece dicitur ἐκάκωσεν ἀδελφῆν).

ecastor, see epul.

ecclesia, IV. 117, see ad coemeteria.

ecclesiae, see abiurari; dioecesis; oscu-letur me. See further ecclesie.

ecclesiastes, VIII. 9, see Lamuel.

ecclesiastica, I. 77, see negotia; ECCLE-SIASTICA, v tit.; ECCLESIASTICE, IV tit.

ecclesiasticis, see negotia.

ECCLESIASTICUM, XII tit.

ecclesiasticorum, see negotia.

ecclesie [-siae], IV. 37, see trallis; x. 7, see aduliscentule; xxxv. 65, see caementaria. See also ecclesiae.

ECCLESIASTEN, IX tit.

eclipsis, defectio, xxvii. 21 (Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer. vi. 3 quod dicitur eclipsis; ib. xviii. 4 eclipsis fieret; xx tit. De eclipsis solis; ib. xx. 3 eclipsis mysterium; ib. xxi tit. De lunae eclipsis). = eclipsis, defectio, Ef. 357, 21. Cf. eclipsis, defectio solis aut luminis, Cp. E14; Ep. —.

ecstasi, see extasei.

ecthetas, see hecethetas.

eculeis, see in aculeis.

edacem, commententem [comed-], II. 64 (Bened. reg. 4, 22 [31] Non esse superbum... non multum edacem). Cf. edax, comedens, Cp. E34.

edax, XLIII. 14, see comedo.

edem [aedem], xxxix. 5, see mansio-narius.

edepol, see epul.

edificant [aed-], XIII. 40, see perpendi-culum.

editiones, XIX. 11, see in exaplois.

editiones, thestisuir, v. 21 (De Eccl. Stor.); editionis, publicationis [publ-] propositure [for praepositurae?], xxxv. 23 (De Eus.) = (Ruf. IV. 15 fol. 63^a quia iam aeditionis [editionis, Cacciari, p. 211] suae munus [the performance, or management, of his gladiatorial show or exhibition; the Gr. has ἐπεπληρώσει τὰ κρηγέσια] ex-presset). As editio means an exhibition, show, spectacle, publicationis praepositurae may signify "the office of the super-intendent of a public show."—As to thestisuir (for which a Berne MS. has hestisuir) it may be for thyestaeas; and if so it would be an unexplained lemma like editiones. Schlutter (in Journ. for Germ. Phil. I. 321) suggests ambihtes sciir.—Cf. editiones duplicationes [for public-], Cp. E25; Ep. —; Ef. 357, 24.

editionis, publicationis [publ-] propositure [for praepos-?], xxxv. 23; see editiones.

editiore, see editore.

edito, IV. 25, see in edito.

editore, excelsiore, xxxv. 275 (Ruf. VII. 14 fol. 121^a in loco editore).

editum, templum, IV. 6 (Eccl. Ist.); see editus.

editus, see editus.

editus, ostiarius, IV. 6 (Eccl. Ist.). This gloss appears in Ch. IV before gloss 7: curia (conuentus), which Ruf. has in I. 3 (fol. 8^b of Rhenanus' ed. of 1548). If, therefore, it is not out of place, the Glossator seems to have mistaken editus (born, created), which occurs in Ruf. I. 1, and is printed editus by Rhenanus on fol. 6^b, corresponding to aediti regis on

fol. 12^a (Ruf. I. 7). And hence, "editum, templum," which follows in the MS. after ostiarius, was, perhaps, added by the Glossator as a further explanation of "editus, ostiarius." On the other hand, aeditui (q.v.) occurs Ruf. I. 4 fol. 9^a, and again I. 6 fol. 11^a, while "editum, templum" we may, perhaps, refer to ab ipsis quidem adytis, Ruf. I. 5 fol. 9^b. Cf. editui, hostiarii, Cp. E42; Ep. —; Ef. 342, 41, 359, 3.

efexegresis, idest explanatio dieti superioris, xxviii. 82 (Cass. Psalm. xxxviii. 2 figura est epepegesis, id est e. d. s. The same VII. 3; see also xx. 5 schema... epepegesis, Latine explanatio; xxix. 11 schema... e. L. e., ubi priora dicta verbis subsequentibus exponuntur).

effeborum, studiorum, XLVIII. 26 (De Cass., Inst. v. 12, 2 de ephoborum luctamine; in note effeborum, efoeborum). Goetz, VI. 392, suggests studiosorum for studiorum.

effertus est, a ferocitate dicitur, xvi. 13 (Dan. VIII. 7 effertus est in eum).

efferrere [for offerentes], xxviii. 42, see idea.

effetas, euacuatas, xxxv. 290 (Ruf. IX. 8 fol. 150^a effoetas... segetes derelinquit).

efficaciter, uelotiter [ueloc-], II. 63 (Bened. reg., Prol. 4 admonitionem pii patris... efficaciter comple; cf. Woelflin in Arch. f. Lat. Levic. x. 550) = efficaciter, uelociter fromlice, Cp. E88.

efficere, xxviii. 70, see sinchrisis.

effabant, mortui sunt, xxxv. 136 (Ruf. III. 6 fol. 37^a multi... effabant) = Cp. E62; Ep. —; Ef. 357, 23.

effoetas, see effetas.

effrenate, see infrumite.

effugere, see excedere.

effugire [effugere], II. 61, see excedere.

effusio, XII. 47, see offusio.

effusius, xxviii. 64, see epitrocasmus.

effusum, see unguentum.

egre, difficile, XLII. 19 (Ex div. libris = Sulp. Sev. Dial. I. 14, 4 p. 166, 24 aegre patiebatur; ib. II. 3, 3 p. 183, 9 aegre expediuntur; ib. III. 1, 7 p. 199, 13 aegre... obtinui). Cf. egrae, earfedlice, Cp. E94; egre, erabedlice, Ef. 357, 47, and Bosw. T. (earfoplice).

Egypti [Aeg-], XLII. 3, see memphitica. Egyptiaca [Aeg-], II. 161, see sarabaite. Egyptiorum [Aeg-], xxxiii. 14, see artabg.

Egypto [Aeg-], xxxv. 266, see Anti-noitas.

ei, x. 24.

eis, xxii. 12, 16.

eius, VIII. 8; xxi. 5; xxii. 4; xxiii. 1;

xxviii. 53; xxxi. 24; xxxix. 33, 48; xliii. 13; xlv. 1; xlvii. 8.
 eius, xlviii. 29 (bis), see *delecto eius*.
 eiusdem, i. 12, see *aemulum*.
 elatae, see *elate*.
 elate palmarum, folia palmarum que eleuentur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum, x. 21 (*Can.* v. 11 Vulg. comae eius sicut *elatae palmarum*).
 Elcesmi, see *Naum*.
 electri, see *electrum*.
 electrix, xi. 8, see *electrix*.
 electrum, de auro et argento et ere [for *aere*], xv. 37 (*Ezech.* i. 4 species *electri*, 27 vidi speciem *electri*; viii. 2 visio *electri*). Cf. *electrum*, elotr, Cp. E116; *electrum*, elotr, Ef. 1 359, 20; *electrum*, aurum et argentum mixtum, Cp. E118 and Ef. 1 359, 9.
 elefantis [eleph-], xxii. 4, see *eburneis*.
 elegos, castigatio, xxx. 25 (*Cat. Hier.* xxiii col. 641^b: quartum [volumen] adversus Gentes, cui titulum praenotavit $\epsilon\lambda\epsilon\gamma\chi\omicron\varsigma$; B: cui t. p. *eletchos*; C: cui t. p. [blank]).—*elegos*, castigatio, xxx. 83 (*Cat. Hier.* ?) = *eleygos*, castigatio, Cp. E145; *eleygos*, castigatio, Ef. 1 358, 37. According to the order in which this gloss occurs in the present Glossary it should be looked for in, or after, Ch. Lxxxvi. But neither Migne's nor Richardson's text record it there. The Utrecht ed. (B), however, has in Ch. Lxxxvii: *eortastikai* id est *castigationis* epistola, which seems to show that either "id est castigationes" of B strayed away from Ch. xxiii (see above), or that $\epsilon\lambda\epsilon\gamma\chi\omicron\varsigma$ was again in Ch. Lxxxvii in some text, together with $\epsilon\omicron\pi\alpha\sigma\tau\iota\kappa\alpha\iota$ (see below *eortastica*), which is in Migne's and Rich. text, but which, meaning festive, could not be glossed by *castigatio*.
 clementia, xlv. 17, see *cous*.
 clenchos, see *elegos*.
 clephantis, see *eburneis*.
 eletchos, see *elegos*.
 eletrix, electrix, xi. 8 (*Sap.* viii. 4 [sapientia] doctrix enim est disciplinae Dei, et *electria* operum illius). There is here dittography in the MS., or *electrix* was added as a correction of *eltria*; or *doctrix*, intended to be glossed, was perhaps omitted, and a wrong word written in its place, causing the omission of the glosses.
 eleuans, v. 24, see *subrigeris*.
 eleuentur, x. 21, see *elate palmarum*.
 elicetetur, extorqueretur, xxxv. 167 (*Ruf.* v. 1 fol. 74^b quo... tale aliquid *elicetetur* a nobis esse commissum) = Cp. E117; Ef. 1 359, 1.—*elicatum*, inci-

tatum, xxxix. 66 (not in Greg. Dial., but *Decr. Innoc.* lvi p. 210^b id... *elicatum* per insidias demonstratis).

elisa, iii. 59, see *explosa*.
 elleus, ualuyrt, xlii. 4 (*Ex diu. libri* = ? *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 6, 5 p. 117, 2 *helleborum* [other MSS. *eleborum*, *elebori*] uenenatum, ut ferunt, gramen). For *ualuyrt* (lit. foreign root; wallwort, dwarfelder) see Bosw. T. (*wealth-wyrt*). Most of the lemmata of Ch. xlii have been excerpted from *Sulp. Sev. Dial.*, and it is possible that the above was taken from his *Vit. S. Mart.*, though it seems identical with *ebulo*, *waluyrt* of Aldhehn's *Aemigm.* (p. 266, 14), for which see Napier, p. 195. Cf. *ebulum*, *paluyrt*, Cp. E11; Ef. 1 359, 45.

elocare, collocare, xxxviii. 3 (*Clem. Recognit.* iii. 73 ne... mortem meam per insidias *elocaret*).

elogiis, uerbis, xxxv. 270 (*De Eus.*); *elogis*, uerbis, iv. 68 (*Ecc. Istor.*) = (*Ruf.* vii. 1 fol. 116^b *cuadat elogiis*) = *elogiis*, uerbis, Cp. E138; *elogis*, uerbis, Ef. 1 359, 52.

elogis, uerbis, iv. 68; see *elogiis*.
 eloquentia, xxx. 50, see *retorica*.
 eloquentie, iv. 51, see *oratorie*.
 eloquia, xxvii. 2, see *faria*.

elucubratam, see *elucubratum*.
 elucubratum, euigilantem, xxix. 8 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*, *Prolog.* col. 21^a *elucubratam* scribentem diligentiam). Cf. *elucubratum*, euigilatum, Cp. E112; Ep. —; Ef. 1 357, 72.

emancipent, manum mittent, i. 50 (*Can. Conc. Carth.* xxv tit. Ut Episcopi... non facile filios suos *emancipent*). Cf. *emancipat*, manum mittit, Cp. E177.

emblema, fodor, xliii. 30 (*De diu. nominibus* = Donati *Arts grammat.* p. 379, 12 quae a Graecis sumpsimus, ut *emblema* epigramma...) = *emblema*, fothr, Cp. E160; *emlenema*, fothr, Ef. 1 358, 27.—*emblema*, inlaid work; fodor, foddor, fothr (see Bosw. T.) = O. H. G. *fuotar* (Graff, *Sprachschr.* iii. 378 sqq.; Schade, *Altd. Wrt.*); Germ. *futter*.

emenides, see *eumenides*.
 emergentes, see *emergit*.
 emergit, surgit uel exuperat, i. 45 (*De Canon.*; cf. *Can. Apost.* xxxviii *emergentes*... contentiones amoueat; *Can. Conc. Calched.* xix corrigere singula, si qua... *emerserint*; *Can. Conc. Carth.* vi si quis... *emerserit*; *Decret. Symm.* ii, p. 258^b de quibus certamen *emerserit*). Cf. *emersit*, exsurgit, Cp. E152; *emergit*, exsurgit, Ef. 1 357, 42.

emerserint, emerserit, see *emergit*.

emina et cotile [cotula, or cotyla], medius sextarius, xxxi. 8 (*De ponder.* ?).—*himina*, medius sextarius cyatos [cyathos] iii, ii. 86 (*Bened. reg.* 40, 5 [8] *credimus eminum* vini... sufficere; Edm. Schmid, *Regula*, p. 44 *heminam*).—*cotule* habet dragmas lxxxii idest scrupulos ccxvi quod facit viiii, xxxii. 8 (*De ponder.* ?). For *emina* cf. Blume i. 375, 2, 4, 7; for *cotile*, Fann. [Prisc.] 12 [67].

eminam, see *himina*, sub v. *emina*.
 emissarius, xii. 35, see *equus emissarius*.
 emissiones tuę, munera delectabilia, x. 15 (*Can.* iv. 13 *emissiones tuas paradisus malorum puniceorum*).

emolumenta, luera, xlviii. 74 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 13, 2 *emolumenta laborum*).—*emulumentum*, mercis [merces] laborum, xxix. 17 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 3 absque *emolumento populi*; xiii. 44 mundi *emolumenta* contemnere). Cf. *emolumentum*, lucrum mercis laboris, Cp. E155; Ep.—; *emolumentum*, mercis laboris, Ef. 1 357, 74; *emolumentum*, mercis laborum uel lucris, Ef. 2 289, 18.

emorphium, proprium [add *nomen*], xxxix. 26 (*Greg. Dial.* iv. 35 col. 377^c *uidua... Eumorphium... iuuenem filium habebat*; *Eumorphii*, *ibid.* tit. col. 376^c; *Eumorphus*, *ibid.* col. 380^a).

emphasis, idest exaggeratio quod gradatim crescit, xxviii. 69 (*Cass. Psalm.* xxiv. 6; xliii. 10 and lxx. 1 *emphasis*, id est exaggeratio; xxxvii. 20 hoc schema dicitur *emphasis*, quod gradatim crescit ad motum animi concitandum).

emulatione, zeli, ii. 73 (*Bened. reg.* 65, 13 Hinc suscitantur inuidiae... *aemulationes*; [25 *emulationes*]).

emulationes, see *emulatione*.
 emulumentum, mercis laborum, xxix. 17, see *emolumenta*.

emurusem, fluxus sanguinis, xxix. 55 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* ix. 27 de *haemorrhousa... muliere*; xx. 20, 21 [quomodo et in *haemorrhousa*). The original may have had *emuruse* (= $\alpha\mu\upsilon\rho\upsilon\sigma\upsilon\sigma\alpha$) ē (= est), and hence the stroke (for m) on the e after the s, in the MS. Goetz (v. 417, 6) actually prints *emurus est*.

encania, see *enchenia*.
 enchariseon, see *panagericon*.
 enchenia, dedicationes, xxv. 11 (*Joh.* x. 22 *facta sunt... Encania*; Wordsw. and White *enchenia* in text, *enchenia*, &c. in note). Cf. *enchenia*, initia ut dedicationes, Cp. E213.

encratiati, continentes, iv. 56 (*Ruf.* iv. 28 fol. 71^b ad haeresim, quae dicitur *Encratiatarum*... hi, qui uocantur *Encratiatae* = *enkratitae*, continentes, Cp. E199; *enkratitu*, continentes, Ef. 1 358, 38.

enkratitae, enkratitarum, see *enkratitani*.

energiam, xxviii. 81, see *per energiam*.
 eneruatus, inualidus, xxxiv. 55 (*De Cass.*, *Inst.* v. 5, 2 *esus... eneruatus*).
 engastrimytho, see *de entoetromito*.
 Enias [for *Ennius*], xlv. 2, see *cous*.
 Enie [Aeneae], xliii. 21, see *centaurus*.
 enim, ii. 188, 189; xii. 42; xxviii. 56; xxxiii. 6.

enixa est, genuit agnum ab agno dicitur feminino, xxxv. 144 (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^a *vitula... enixa est agnam*; from this it appears that the word *agnam* has been omitted after *est* or after *genuit*: cf. *enixa est genuit agnam*, Cp. E216).

enneafe decerida, decemnoualem, xxx. 53 (*Cat. Hier.* lxi); see *ex ca.*
 ennelacaterim, see *ex ca.*

Ennius, see *cous*.

ennoematische, notio hec unamquamque rem per id quod agit non per id quod est conatur ostendere, xxviii. 83 (*Cass. Psalm.* xxxix. 4 per... speciem definitionis exprimitur, quae Graece *ennoematische*, Latine *notio* nuncupatur. Haec unamquamque r. p. i. q. a. n. p. i. q. e. c. o.). See further v. 6; xiii. 6; xl. 1 and Praef. in Ps. i species definitionis quae Graece $\epsilon\nu\nu\omicron\mu\alpha\tau\iota\kappa\eta$ dicitur, Latine *notio*.

enrusa, dapulas, iii. 54 (*Vit. S. Antonii* [auctore S. Athanasio, Evagrio interpr.] 16, Migne, P. L. lxxiii col. 138^c Dominus ad Iob dicens: Arbitrabit enim ferrum ut paleas, aramentum ut lignum putridum, maria ut terram, tartarum profundum tanquam captivum aestimavit). "*Maria ut terram*" in this quotation is an addition to Job xli. 18 [27] wanting in the Vulg., which reads: Reputabit enim quasi paleas ferrum, et quasi lignum putridum aes; [31] Fervescere faciet quasi ollam profundum mare, et ponet quasi cum unguenta bulliunt.—This addition is also found in the texts of the *Vita* published at Basle in 1552 (p. 77^a *Append. to Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c. ed. Wolfg. Lazius), at Antwerp in 1615 (p. 42^b Herib. Roswydi *Vitae Patrum*) and 1643 (*Acta SS. Jan.* tom. ii. p. 126^b). But in Athanasii *Opp.* ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congreg. S. Mauri (Par. 1698), Vol. i. p. 2, where by the side of the Gr. $\eta\gamma\eta\tau\alpha\iota\ \delta\epsilon\ \theta\acute{\alpha}\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha\nu\ \omega\sigma\pi\epsilon\rho\ \epsilon\acute{\xi}\acute{\alpha}\lambda\epsilon\pi\tau\rho\nu$, a Latin translation gives *mare* reputat quasi *vas unguentarium*, the *versio Evagrii*, at the foot of the page, has *maria ut arasa*, with a note appended: "Sic quidam MSS. Bollandus *ut terra*, alia MSS. *ut aera*, quae postrema non quadrat cum Graecis." This text was reprinted in 1857 in Migne's *Patr. Gr.*

Vol. xxvi col. 880^a. The same reading *maria ut erasa* is found in a Cambridge Un. Libr. MS. (Mm. iv. 28 fol. 7^b) of the 12th cent. And a third reading: *maria ut sata erasa* occurs in D. Athanasii Opp. Colon. 1548 (fol. 163^b) and Paris. 1572 (col. 1002).—To account for these differences in the Latin translations of Athanasius' Vita S. Ant., we must, perhaps, ascribe one version to Evagrius, to whom the translation is commonly attributed, and another to S. Jerome, who is likewise said to have translated it (see Acta SS., Jan. II. 114). Our Glossator seems to have had Evagrius' text *maria ut erasa* (hence *erusa*) before him, and to account for *dapulas*, for which we must, perhaps, read *stipulas*, we may further assume that he was aware of some text which had *sata erasa*.—The Gr. ἐξάλειπρον (an unguent-box) agrees with the Hebr. text פֶּתִיחַ (a pot of ointment), but the former is liable to misconception, as a derivative from ἐξάλειψω (1) to plaster or wash over; (2) to wipe out or obliterate; and it would seem that Evagrius has taken it in this sense.

entasarimeiton, see *de entoetromito*.

enthecama, see *enthetam*.

enthetam, subpellectilem [supell-], XLVIII. 70; *enticam*, sublectilem, xxxiv. 4 (*De Cassiano*, Inst. iv. 14 totam *enthecama* coenobii).

enthimema, interpretatur mentis conceptio, xxviii. 60 (*Cass. Psalm. xx. 7 enthyemema*, quod Latine interpretatur m. c.).

enthyemema, see *enthimema*.

enticam, sublectilem, xxxiv. 4, see *enthetam*.

entoetromito, xxx. 82, see *de entoetromito*.

enumerationis, xxviii. 30, see *epembasis*.

eo, I. 76, 111; II. 146; xxviii. 33, 76; xxx. 20; xxxiii. 16; xxxv. 178; xxxix. 42; XLIII. 6; XLV. 16 (ter), 17.

EODEM, xxvii. 18, see *deodem*.

eologias, see *eulogias*.

eortastikai, see *elegos*; *eortatica*.

eortatica, solemnes, xxx. 62 (*Cat. Hier. lxx col. 679^b* Est ejus ad Dionysium et ad Didymum altera epistola, et ἐορταστικαὶ de Pascha plurimae... conscriptae; B: Est e. a. d. e. ad d. altera epistola *eortastikai* idest solempnis de pascha plurima... conscripta; C: Est e. et ad d. et a. d. altera epistola [blank] de pascha plurime... conscripte) = *eortaticae*, solemnes, Cp. E223; *eortaticae*, s., Ef.¹ 357, 13; *eortasticai*, solemnes, id. E227; *eortasicae*, s., Ef.¹ 358,

46; cf. *eortasitasi*, epistularum, Cp. E226; Ef.¹ 358, 45. Conf. *Cat. Hier. lxxxvii col. 693^b* et ἐορταστικαὶ epistola; B: *eortastikai* idest castigationis epistole; C: [blank] epistule. For "id est castigationis," which text B has here in the wrong (?) place, cf. *elegos*.

eortatikai, see *eortatica*.

eorum, xxi. 5; xxxix. 28.

epembasis, iteratio enumerationis studio uerba repetens, xxviii. 30 (*Cass. Psalm. III. 1* Haec figura locutionis dicitur *epembasis*, en. st. u. r.; xxi. 5 *epembasis*, Latine iteratio).

ependiten, tonica [tunica] uel cocula [ocuculla], uel omnis uestis desuper alius uestibus pendens, III. 56 (not S. Mart. Stor., but *Vit. S. Anton. xxiii col. 147^c* lavit *ependyten* suum). Cf. *ependiten*, cop, Cp. E262, 289; Ef.¹ 359, 33 and Bosw. T. (cōp).

ependyten, see *ependiten*.

epexegesis, see *epexegresis*.

epexergasia, quoties unius causae duas probationes adponimus, xxviii. 79 (*Cass. Psalm. xxxvi. 21 epexergasia*, q. u. causae d. p. a.).

epheborum, see *effeborum*.

ephi tres sextarios iterum *ephi* in II sextarii et paruum, xxxi. 11 (*De ponder. ?*); *ephi* siue ofa III modii *Ephi* idem mensurę habet in aridis et in liquidis Batus, xxxiii. 12 (*Euch. De Pond. p. 159, 3: Oephi* siue *Oepha* modii tres. *Oephi* i. mensurae h. i. a., quod i. l. Batus). Cf. Blume, I. 376, 10 (*oephi*, Hebr. *ephah*). Cf. *oephi* et batus aequalia, Cp. O132. For *ephi* see also (xxxiii. 15) *sata*, (xxxiii. 16) *gomor*.

epichirema, exsecutiones uel approbationes uocare maluerunt, xxviii. 71 (*Cass. Psalm. xxvi. 3 epichirema* Latini e. u. a. u. m. See also xxxvi. 2).

epigrapha, xxx. 33, see *pseudo ephigrapha*.

ephod, superumerale [superhum-], v. 9 (*Ruf. x. 14 fol. 169^a* ad portandum post se *ephod* sacerdotale).

epiasis, supersanus, xxix. 53 (*Uerb. Interpr. = Hier. in Matth. VIII. 14 ut epitacis* fortitudinis indicetur).

epibatis, qui peruenient et dant nulum pro nauigatione, xxxviii. 44 (*Clem. Rom. Epist. ad Jacobum* in Migne's *Patr. L. cxxx col. 24^b* *epibatis*... totius fraternitatis multitudo similis sit; col. 25^a *ibid. epibatæ* id est laici).

epichirema, see *epichirema*.

Epicurius, uoluptarius corporis, xxxviii. 9 (*Clem. Recogniti. VIII. 7 Epicuri* scholas frequentavi; VIII. 15 *Epicurus*; VIII. 16 qui erit *Epicuro* locus).

Epicurus, see *Epicurius*.

epimehne, memoria uel preuiarium [br-], xxx. 73, see *epitomen*.

epimone, repetitio, xxviii. 73 (*Cass. Psalm. xxviii. 2* figura... *epimone*, Latine repetitio; cf. id. cXLIII. 1). The additional explanation of this figura, in Migne's text col. 199^a "crebra sermonis quae multa colligit unius uerbi iteratione decursa," is in the Leiden MS. wrongly under *prolemis* (q. v.), xxviii. 75. See also Cass. XII. 1 *epimone*, quando similia dicta crebra repetitione geminantur.

Epiphanius dicit dragma xxviii siliquas, xxxi. 22; see *dragma*.

epiphonema, see *epiphonima*.

epiphonima, idest adclamatio quę post narratas rebus breuiter cum exclamatione prorumpit, xxviii. 65 (*Cass. Psalm. xxii. 9 epiphonema*, id est a... quae p. n. res b. c. acclamatione p.). Cf. *ib. xxx. 32 epiphonema*, id est a. quae p. n. res b. c. exclamatione prorumpit.

episcopalem, I. 6, see *absidam*.

episcopi, xxxix. 56, see *ante absida*.

episcopos, xli. 1, see *presbiteri*.

epistelia, see *epistilia*.

epistilia, grece quae super capitella columnarum ponuntur, I. 49 (*De Canon. ?*). The interpretation points to *epistylum*, a cross-beam that rests on columns, the architrave; but this word does not seem to occur in the Canones. Could the original Glossator have extracted *epistolia* (*Can. Conc. Calch. XI tit.*), and another, mistaking the word, added the interpretation? See also *epistolio* in *Can. Concil. Carth. cxxxiv p. 171^a*. Cf. Eucherii *Instruct. II p. 148, 9*; Isid. *Etym. xv. 8, 15, XIX. 10, 24*; and *epistelia*, capitella, Cp. E235 and Ef.¹ 358, 23; Ep.—

epistolas, xli. 1, see *presbiteri*.

epistolia, see *epistilia*.

epistulas, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

epistylum, see *epistilia*.

epithalamium, laus thalami interpretatur, xxviii. 86 (*Cass. Psalm. XLIV Praef. Epithalamium* interpretatur I. t.).

epithoma [epitoma], see *epitorta*.

epitimitisun, xxx. 60, see *tu epitimitisun*.

epitomen, memoria uel breuiarium, xxx. 65 (*Cat. Hier. lxx col. 681^b* ἐπιτομήν operis Tertulliani faciens; B: *epitomen* idest *breuiarium* uel *memoriam* operis terculiani faciens; C: [blank] op. Terculiani f.).—*epimehne*, memoria uel preuiarium [for breu-], xxx. 73 (*Cat. Hier. lxxx col. 687^b* Habemus... et ἐπιτομήν ejusdem operis in libro uno acephalo [ἀκεφάλῃ, Rich.]; B: Hab... *epitomen*

idest *breuiarium* eiusdem operis in libro *iaketalo* idest *uisionis uel memorie dei*; C: Hab... [blank] eiusdem operis libro [blank] = *Epitomen*, memoria uel breuiarium, Cp. E237, Ef.¹ 358, 31; *epome*, memoria, Cp. E232; *epitomen*, breuiarium, Ef.¹ 358, 44; *epinome*, memoria, Ef.¹ 357, 11. As to the reading of text B, see Siatta saponimeos de praedicatione uisionis dei, Cp. S347.—*epitorta*, adbreuiatio, xlvi. 31 (*Alia = Ars Phocae*, p. 425, 24 note chalybis *epithoma*) = *epithoma*, adbreuiatio, Cp. E241.

epitorta, adbreuiatio, xlvi. 31, see *epitomen*.

epitrocasmos, idest dicti rotatio cum succincte ea quę sunt effusius dicenda perstringit, xxviii. 64 (*Cass. Psalm. xxxi. 9* figura... *epitrocasmos* id est d. r. c. s. ea quae s. e. d. p.).

epitrocasmos, see *epitrocasmos*.

epizeusis, quę latine coniunctio dicitur ut est dies diei et deus deus mens, xxviii. 52 (*Cass. Psalm. xvii. 12 epizeusis*, quae Latine c. d. [ut est, the Glossator's addition] d. diei... et d. d. m. See also xxxiv. 24).

epizeuxis, see *epizeusis*.

epocentaurus, equo; *onocentaurus* asino mixtum, moster [for *monstrum*?] as in Cambr. MS.], xlii. 42 (*Isai. xxxiv. 14* occurrent daemonia *onocentauris*; Heyse *onocentaurus*, in note; *epocentaurus* [= hippoc-], equo is perhaps added as a further explanation). Cf. *onocentaurus*, asino permixtum, Cp. O177.

eptaticum, septem librorum uel septenarium, II. 69 (*Bened. reg. 42, 8* legat... non *Eptaticum*, [1] *eptaticum*, in note *heptaticum*) = *heptateuchos*.

epul, castor, per pullux, per castor, XLIII. 44 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars gramm. p. 386, 15* aduerbia... iurandi, ut *edepol*, *ecastor*).

epyuision perixon *Exiareton* precipuum [praec-], xxxix. 51 (*Uerb. Interpr. = Hier. in Matth. VI. 11-13* Quod nos superstantialem expressimus, in Graeco habetur ἐπιούσιον, quod uerbum lxx interpretes περιούσιον... transferunt. Considerauimus ergo in Hebraeo, et ubicumque illi περιούσιον expresserunt, nos inuenimus sgolla (πλῆθος), quod Symmachus ἐξάλπερον, id est *praecipuum*, uel egregium transtulit). equali [aeq-], xxxiii. 24, see *urbicus*.

eques, equester uel equi, xxxv. 243 (*Ruf. ix. 9 fol. 152^b* *eques* ac praecursor). equester, equi, xxxv. 243, see *eques*.

equis, xlii. 59, see *feretri*; xxii. 16 (bis), see *ueredarii*; xxxv. 15, see *quadriga*.

equitum, xlii. 33, see *bige*.

equo, XIII. 42, see *epocentaurus*.
 equorum, XLV. 30, see *mango*.
 equos, XXII. 16, see *uredarii*.
 equuleis, see *in aculeis*.
 equus, XXII. 16, see *uredarii*.
 equus emissarius, qui mittitur ad iumenta, XII. 35 (*Eccles.* XXXIII. 6).
 -er- for rac: perpeti for praepeti.
 eramento [aer-], xv. 22, see *speties gris*;
 XIX. 40, see *olla*.
 erant, see *erunt*.
 erat, XXXV. 96 (ter).
 erba [herba], IX. 5, see *capparis*; x. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; XIII. 1, see *cucumerarium*, 41, see *paliurus*, 57, see *saliuncula*; XIV. 3, see *uorith*, 32, see *croceis*; XXXV. 42, see *stibiis*.
 erbarum [herb-], XXIX. 20, see *quisquilia*.
 erbaticas, XIV. 3, see *uorith*.
 erc [for aere], xv. 37, see *electrum*.
 crea [aer-], XIV. 36, see *arceos*.
 erecto, XLIV. 26, see *a tergo*.
 eregantur, loquantur, XLVIII. 1 (*De Cass.*, *Inst.* IV. 41, 2 si tibi uel cuiquam conuicia, si *inrogantur* iniuriae, esto in-mobilis...; *id.*, *ibid.* VIII. 8, 3 lapides et maledicta...*inrogaret*; *not.* it seems *id.* *ibid.* II. 7, 3 cum is, qui orationem collecturus est, e terra surrexerit, omnes pariter *eriguntur*). Cf. Löffstedt, in *Archiv f. L. L.* XIV. 134, who would read *elegantur*, cloquenter.
 erigit [erigit], XLIV. 10, see *cardines*.
 erigitur [erig-], XLIV. 27, see *leua*.
 erimento, XII. 9, see *cucubus*.
 eremita, see *anachorita*; *heremita*.
 ereola [ar-], x. 22, see *areola*.
 erepsissent, see *eripisissent*.
 erga, XLIV. 16, see *antarticus*.
 ergastulo, carcere, XXXV. 168 (*Ruf.* v. 2 fol. 75^b in *ergastulo* consumuntur; *ibid.* fol. 76^b non in *ergastulo*...conclusi).
 erigitur, see *erigitur*.
 eriguntur, see *eriguntur*.
 eripisissent, inruissent, XXXV. 135 (*Ruf.* III. 6 fol. 36^b si qui...*eripisissent*)=*erepsis-sent*, inruissent, Cp. E270; Ep. —; Ef.¹ 357, 22.
 gris, xv. 22, see *speties gris*.
 erit, XXIX. 73, see *qui dixerit*.
 eradiocten, operis compulsores, xxx. 55 (*Cat. Hier.* LXI col. 673^a ἐρραδιώκτρην eum Origenes vocat; B: *ertoanogten* idest operis expulsorem eum O. vocat; C: [blank] eum Origenes vocat).
 erodis [Her-], IV. 17, see *fadus*.
 erotema, interrogatio, XXVIII. 27 (*Cass. Psalm.* I. 1 haec figura Graece dicitur *erotema*, Latine *interrogatio*; cf. also XIV. 1)=*erotema*, interrogatio, Cp. E280;

Ep.—; *eroteria* grece interrogatio, Ef.¹ 359, 27.
 erpica, egida, XLVII. 22 (*Allia* =?)=*erpica*, egde, Cp. E293; Ep.—; *erpica*, egdae, Ef.¹ 359, 47. For *erpica* (a harrow) see Körting, *Wört.*, No. 4576 (*hirpex*), and *hirpex*, *irpex* (Lewis & Sh.). The O. H. G. *egida* (Schade, p. 125) is, in the present Glossary, an alteration from an original *egldae* (for *egidae*? see note §§ on p. 48). Cf. the A. S. *egde*, *egpe* (Bosw. T.); M. E. *eythe*; Germ. and D. *EGge*.
 errare, XLIV. 26, see *a tergo*.
 ertoanogten, see *eradiocten*.
 eruce, modici uermes qui mandunt folia multos pedes habent, XXXIX. 7 (*Greg. Dial.* I. 9 col. 197^a hortum, magna... *erucac* multitudine inuenit esse coopertum; ...ad easdem *erucas*).
 eruere, discere, XLV. 2 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 10 veterum *eruere* commentarios).
 erunt [for erant], I. 100, see *proconsolaris*.
 erynnis, see *striga*.
 Esaia, see *artabg*.
 esca, XXXV. 291, see *stipis*. See also *isica*.
 escam, XI. 16, see *bonam escam*.
 eschematismenos, idest dum aliud loquitur aliud agit, XIX. 5 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* XXVIII col. 1081^a ἐσχματισμένος dumque aliud loquitur, aliud agit).
 esculentiores, see *excellentiores*.
 Esdra, XXXIII. tit.
 esocem, esohasem, see *merocem*.
 esse, I. 52; II. 188.
 essentia, substantia, I. 46 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* CXXXVII [*Def. fidei Conc. Nic.*] ex alia substantia, vel *essentia*; *Ep. S. Cyr. Alex.*, p. 177^b de illius *essentia*; *Def. fid. Chalc.* ap. Mans. VII. 752^a de *essentia*).
 est, I. 111; II. 59, 188, 189 (bis); IV. 99; VIII. 8; x. 6, 10, 11, 13, 16, 17, 20; XI. 3, 14; XII. 9, 17; XIII. 39; XIV. 3, 6, 10, 20; XVI. 4, 13; XVII. 7; XIX. 51; XXIII. 1; XXVIII. 18, 25, 28, 33 (quater), 52, 53, 57, 70, 76, 83; XXXI. 9; XXXII. 1, 5; XXXIII. 2, 6, 8-11, 13, 16, 19, 20; XXXV. 82, 130, 144, 147; XXXVII. 8, 19; XXXVIII. 16, 22; XXXIX. 13, 15, 33, 36; XL. 10, 11, 16; XLIII. 28, 29, 46; XLIV. 2, 7, 8, 16; XLVII. 8.
 Ester, XXII. tit.
 estiuo [aest-], XXVII. 32, see *opago tempore*.
 esto, XXIX. 63.
 et, I. 80, 111; II. 149, 169, 188; IV. 97, 98; IX. 1; x. 1, 5, 10, 14 (bis), 18, 22; XI. 3, 4, 14 (bis); XII. 9, 21, 42; XIII. 11, 39, 43 (bis), 47, 54, 55; XIV. 3, 5 (bis), 6, 20; XV. 37 (bis); XVI. 5, 27 (ter), 30; XIX. 15,

39, 40; XX. 8; XXI. 16, 18; XXII. 11; XXIV. 13; XXV. tit. (bis), 7; XXVIII. 36 (bis), 52, 57, 88 (bis); XXX. 42 (ter), 50 (bis), 64 (bis), 67; XXX. 35, 52; XXXI. 3, 8, 9, 11, 13, 24, 27, 32, 36; XXXII. 7, 9; XXXIII. 2, 12, 13, 15, 23, 24; XXXV. 26, 41, 69, 72; XXXVII. 9 (bis); XXXVIII. 44; XXXIX. 15; XL. 7, 8, 13, 16; XLII. 21; XLIII. 16; XLIV. 9, 10, 11 (bis), 27 (quater); XLVII. 8.
 et, see *expolita*.
 etheas, see *hecthetas*.
 ethimologia, see *aethimologia*.
 etiam, XXXIII. 16.
 etodeporicon, etodiforicon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.
 et procomian, narrationum, xxx. 54 (*Cat. Hier.* LXI col. 671^b Hippolytus... scripsit... et Προκομιαν de laude Domini Salvatoris [Richardson, *id.*]; B: *epicoia*, id est *narrationē* iā de laude saluatoris; C: [blank] et de laude domini saluatoris). The Gr. text of Migne and Gebh. (= Sophron.) has: προσομιλιῶν περὶ τῶν ἐπαίων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. And in a note Migne remarks "that a Verona MS. has *prosaemelian*, from which we may read with Fabricius *προσομιλιαν*, and that former edd. had wrongly πρὸς ὀμιλιῶν, or περὶ ὀμιλιῶν". = *prosomean*, narrationem, Cp. P566; *prosomean*, narrationem, Ep. 17E17; *prosomean*, narrationem, Ef.¹ 377, 38. Cf. *promaeian*, narrationem, Cp. P569; *prosepion*, narrationem, Cp. P624. The gloss "narrationum" of the present Glossary would agree with *προσομιλιῶν*, but the ending -ean, -ian, -nam of the lemmata, and the accus. form "narrationem" of all the kindred Glossaries, distinctly point to *προσομιλιαν* as the true reading.
 et simcosion, similitudinem, xxx. 80; see *sinphosin*.
 etymologia, see *aethimologia*.
 euacuare, XXXIX. 29, see *cassari*.
 euacuat, XXXV. 290, see *effetas*.
 euagences parasueues, euangelice preparationis, xxx. 76, see *euagences*.
 euangelicae; euangelicarum; euangelice [-cae], xxx. 75, 76, see *euagences apod*.
 euangelio, XXXIII. 6, see *stater*.
 eucharistias, gratiarum actiones, xxx. 60, see *panagericon*, sub v. *panagericis*.
 Eucherium, XXXIII. tit.
 euellare [for euellere?], XXXIV. 53, see *defflorare*.
 euentus, VI. 13, see *for*.
 Euergetis, boni operis uel factoris, XII. 1 (*Eccles.*, Prol., p. 586 of Antwerp ed.: in...temporibus Ptolemaei *Euergetis* regis). For *operis* the Cambr. MS. Kk. 4. 6 has *operantis*.

euigilantem [I], XXIX. 8, see *elucubraturum*.
 euigilatum, see *elucubraturum*.
 euologias, salutationes, II. 58 (*Bened. reg.* 54, 4 Nullatenus liceat...*euologias*... accipere, [4] *eologias*, eul- and eul- in *tit.* for *litteras*, in some MSS.; cf. Edm. Schmidt, *Regula*, p. 54). Cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550.
 eum, XXVIII. 33; XLIV. 25; see also *stratores*.
 eumenides, filiū noctis idest *hegittisē*, XLIII. 53 (*De div. nominibus* = [not? Donati *Ars grammat.*, but] Hagen *Ars Anon. Bern.*, p. 132, 23 note *eumenides* *eumenidos*, 24 *eminides* *eminidis* = *Eumenides*, furie iii, Cp. E353; Ep. —; Ef. —; *Eumenides*, haeltisse, ib. E354; Ep. —; Ef. —. For *hegittisē*, *haeltisse*, see Bosw. T. (*haegtesse*, a witch, hag, fury); Oxf. D. (*hag*, sb.¹). See also *striga*.
 Eumorphium, see *emorphium*.
 eunuchus, XLVI. 17, see *semiuir*.
 eunuchus, consul romanus, XLIII. 20; centaurus, nauis unus de nauibus enic [Aeneae], XLIII. 21 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.*, p. 375, 24, 25 sunt...alia sono masculina, intellectu feminina, ut *Eunuchus* comedia [Terent. Af.], *Orestes* tragoedia [Eurip.], *Centaurus* navis [Virg. A. v. 122]).
 euo, see *auo*.
 eurus, dexter, XXXVI. 6 (*Oros.* I. 2, 13 ad *Eurum*; ib. 61 in *eurum*; ib. 55, 57, 58, 63, 68 ab *euro*).
 Eusebio, XXXV. tit.
 ex, I. 111; II. 188; III. 41; XIII. 51; XIV. 20; XVI. 14, 30; XIX. 39, 60; XXI. 11; XXVIII. 76; XXX. 35; XXXIV. 1; XXXV. 223; XXXVIII. 35; XLII. tit.; XLIV. 7, 15; XLVI. 14.
 exactio, monung gaebles, XXXIX. 27 (*Greg. Dial.* IV. 30 col. 369^a *exactionem* canonis egerat) = *exactio*, *geables* monung, Cp. E518; *exactio*, *geables* monung, Ef.¹ 359, 46. For *monung*, (a claiming or exaction of debt, tribute), see Bosw. T. (*manung*); O. H. G. *manunga* (Schade); for *gaebles*, *geables*, *gebles* (tribute, tax), Bosw. T. (*gafel*, *gafol*, *gafel*, &c.).
 exaetasmos, idest exquesitio, XXVIII. 66 (*Cass. Psalm.* XXIII. 3 figura...*exaetasmos*, idest exquesitio).
 exaggerare, comulare [eum-], XXXIV. 28 (*De Cass.*, *Inst.* VII. 18 uitia non solum seruare, uerum etiam *exaggerare* consuevit; x. 7, 9; x. 8, 3; x. 11 &c. *exaggerat*).
 exaggeratio, XXVIII. 69, see *emphasis*.
 exaggerationis, XXVIII. 38, see *per figuram y-*.

exallage, see *exallege*.
exallege, permutatio, xviii. 29 (*Cass. Psalm. ii. 6 exallage*, Latine *permutatio*; see also xviii. 4) = *exallage*, permutatio, Cp. E466; Ep. —; *exallage*, grece permutatio, Ef. 1 359, 28.
 examinatio, ii. 50, see *discussio*.
exameron [hex-], xxxv. 250, see in *exameron*.
examine, iudicio discussione, ii. 62 (*Bened. reg. i. 8 [11] fraterna ex acie*; but fratero *examine*, Hattemer, *Denkmühle*, i. 34 and Paul Piper, *Nachträge*, p. 34, 18, 19).
examussim, inquisitiue, xxxviii. 1 (*Clem. Recognitt. x. 47 si quis cupit examussim veritatem...agnoscere*). See also iii. 58: accipio quod de veritate ad amussim requiris.
exaplois, xix. 11, see in *exaplois*.
ex ca (vi) cai (et) *decerida*, sedecennalem [-cennalem], xxx. 52; *enneafe decerida*, decennoualem, xxx. 53 (*Cat. Hier. lxi col. 671^{AB} sedecim annorum circulum quem Græci ἑκκαίδεκαετηρίδα vocant...; decem et novem annorum circulum, id est ἑνεκαίδεκαετηρίδα*; B: sed. ann. cir. q. greci *ενακατεριμ* idest sex et decem annorum vocant...nouemdecim ann. cir. *ennekaecaterim* idest decem nouenalem; C: xvi annorum cir. q. greci [blank] vocant...x et viii annorum circulum id est [blank]) = *exacacide*, *ceterida*, sedecennalem, Cp. E413; *exacacidae ceterida*, sedecennalem, Ef. 1 358, 40, 41; *enneacacide ceterida*, decennouenalem, Cp. E201; *enneacacide ceterida* decennouenalem, Ef. 1 358, 41.
excarptio, see *scarpmat*.
excedere, abire effugire [effugere], ii. 61 (*Bened. reg. 68, 5 [8] si...uirium suarum mensuram uiderit pondus oneris excedere*).
excellencia, xxviii. 18, see *apo tu*; xlvi. 19, see *prerogatiua*.
excellentes, gipparre, xlvi. 40 (*De Cass., Inst. Praef. 2 excellentior progenies*; v. 36 ordinem, qui *excellenter* habetur). The form *excellentes* occurs neither in the *Inst.*, nor in the *Cont.*, which latter only gives *excellenter* (i. 11, 2), -oris (xv. 8), -orem (xi. 12, 7; xxi. 1, 2. 23, 3), -ore (xi. 13, 1). But *Inst. v. 7* we find *esculentiores* cibi, for which three MSS. have *excolentes*, and v. 23, 1 *accuratioribus epulis et esculentioribus*. Can this be the word that was meant to be glossed? it was more likely to require explanation than the well-known *excellenter*. *Gipparre* seems to be another form of the A. S. *geapre* (comp. of *geap*) which = the Lat. *callidior* in Gen. 3. 1 (Bosw. T. *geap*) and with an Umlaut would

appear as *gieppre*, *gippe*; *geap* answers to the M. E. *ȝep* (see *ȝeap* in Stratmann); see Wright W. *Voc. (geap, geaplice, in index)*. Cf. above *corpulentioribus*.
excelsi, xxxv. 92, see *processores*.
excelsiore, xxxv. 275, see *editore*.
excelso, iv. 25, see in *edito*.
exceptis, xxii. 12, see *urna*.
excesserit, oblitus fuerit culpauerit, ii. 57 (*Bened. reg. 46, 6 [7] Si quis...aliquid excesserit*; cf. 67, 7 [12] *excessus, excessos*; 45, 5 *excessisse*). Cf. *excesserit*, culpauerit, Cp. E410; *excesserit*, calcauerit, Ef. 1 358, 24, and below, *excussum*. See Woelflin in *Arch. f. Lat. Lexic. x. 550*.
excessos, see *excesserit*; *excessus*.
excessu, xxx. 40, see *extasi*.
excussum, cautum, iv. 108, see *exesum*.
excussus, extulit se, ii. 60 (*Bened. reg. 67, 7 [12] propter excessus [excessos]*; cf. 45, 4 *excessu*). With this lemma "extulit se" does not agree. If the latter were correct, the lemma might be "excessit," which, however, does not occur in the Regula [but see above *excesserit*]. Cf. *ectasi*, *excessum*, expello, Cp. E17; *excessus*, *egylt*, Cp. E500. For *egylt*, a fault, trespass, see Bosw. T. (*egylt, agylt*).
excetra, see *exedra*.
excidium, casum uel discensum [for *discensum?*], xxxv. 141 (*Ruf. iii. 7 fol. 39^a post vrbis excidium...de bello...atque excidio ciuitatis*; iii. 11 fol. 41^b *ciuitatis excidium*). Cf. *excidium*, discidium, Cp. E378; *excidium*, expugnatio, Cp. E379.
excipiuntur, separantur, xlii. 1 (*Ex div. libris = Sulp. Sev. Dial. ii. 3, p. 183, 8 misera ipsa animalia conglobantur... dumque aegre expediuntur*).
exciso, xxiii. 5, see *lapide inpolito*.
excisum, see *exesum*.
excitandum, xvi. 9, see *malleolis*.
exclamatione, xxviii. 65, see *epiphonima*.
excociti, ii. 51, see *digesti*.
excogitata, xxxv. 100, see *commenta*.
excolantes, see *exolantes*.
excoorandi, xx. 6, see *extentera*.
excubiae, see *exubię*.
excusabile, xxx. 23, see *apologeticum*.
excusabilem, xxxv. 153, see *apologeticum*.
excusans, iv. 23, see *apologeticus*.
excusationes, xxx. 79, see *apologus*.
excusationibus, xlvi. 71, see *apologus*.
excussum, obliuionem uel derelictum, ii. 65 (*Bened. reg. 4, 34 [51] risum multum aut excussum non amare*; q? for *excessum?* see *excesserit* oblitus fuerit, in ii. 57, and cf. Woelflin in *Arch. f. Lat. Lexic.*, x. 550).

ex diametro, e regione medietas anni, xxxviii. 35 (*Clem. Recognitt. x. 11 aliquis anuum tuum asperit ex diametro aut conjunctus aut in centro*). Cf. *diametro*, duplici mensura, Cp. D255; Ef. 1 355, 62; Goetz, vi. 411 (*ex diametro*).
execlesie [for *ecclesiae*], x. 1, see *osculetur me*.
exedra, serpens est si occiditur surgent de capite eius plures serpentes nisi cicus [cit-] inciditur, xxiii. 1 (*Esdras*; *Hieron. Praef.*, p. xiii^b licet *hydra* sibilet; Heyse, p. xlvi^a licet et *exetra* sibilet; Migne, *Patr. Lat. xviii col. 1406^a licet et exetra sibilet*, and in note *hydra*; *serpens*; *extra cittara*).
exedrae, see *exedre*.
exedre, parue domus, v. 10 (*Eccl. Stor.*); *exedre*, scabelli [!] ad cibos uel subelli [!], xxxv. 61 (*De Eus.*) = (*Ruf. xi. 23 fol. 187^b spatia occupant exedrae*, in ed. 1548; *exedre*, in ed. 1535, p. 255; *exedrae*, Cacciari ii. p. 102). Cf. *exedre*, scabelli ad cibos, Cp. E420; cf. also Cp. E366, 415, 562, and Goetz vii. 411 (*exedram*).
exemerinus [for *Chimerinus = χεμερινός*], ac si ex meridię [-die] remotior, xlii. 5; see *arcticos*.
exempla, xxviii. 26, see *paradigma*.
exempli, i. 95, see *portentuose*.
exempta, uiolenter sublata, i. 51 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth. lvi exempta de fase multarum*). Cf. *exemta*, suciata (for sublata?), Cp. E336; Goetz, vi. 411 (*exemptus*).
exenia, madras, iii. 66 (*Vit. S. Anton. xxvii col. 150^{cd} xenia*; but in note 65, col. 181 *xenia*). For *madras* (precious things, ornaments) see Bosw. T. (*madrum*).
extentera, see *extentera*.
exentesion, questionum, xxx. 66 (*Cat. Hier. lxxv col. 685^a viginti quinque ἐξήρησον Origenis volumina*; B: viginti q. *exeseon* idest *questionum* o. v.; C: xxv [blank] orig. v.) = *exentesion*, expositio quaestionum, Cp. E412; *exentesion*, quaestion, Ef. 1 358, 32.
exequare [= *aequi*], i. 10, see *admittere*.
exequi, see *exequare*.
exercendi, xlii. 24, see *uectandi*.
exercitationis, xlv. 1, see *gymnasium*.
exercitu, iii. 14, see *per aggerem*, and note † on p. 7.
exercitum [-tuum], xii. 42, see *uasa*; xiii. 33, see *bige*.
exercitus, xxi. 1, see in *expeditione*.
exercituum, xxi. 17, see *Adonat*. See also *bige equitum*; *uasa castrorum*.
extertum, sollicitum, xv. 39 (*Ezech. iv. 7*

brachium tuum erit extertum; Heyse, in note *extertum* = *extertum*, sollicitum, Cp. E382. The Hebrew has מְתַלְתֵּל (made naked). Cf. Wright W. i. 230, 37, and Steinm. i. 642, 50.
exesum, subtilis, xxxv. 230 (*De Eus.*); *excessum*, cautum, iv. 108 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf. xi. 25 fol. 189^a simulachrum...a tergo exesum*; Bhenanus' ed. of 1535 has *excisum*; Cacciari, ps. ii. p. 106 *exesum*, alias *excisum*) = *exesum*, suptile, consumtum, Cp. E520.
exetasmos, see *exaetasmos*.
exhedrae, *exhedre*, see *exedre*.
exhibere, accersire [-siri] adesse uel presto [praesto] esse, i. 52 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth. lxxvii ut...suam praesentiam non differat exhibere*).
exhibita, adtributa prestita [praest-], ii. 56 (*Bened. reg. 2, 18 [25] cura exhibita*).
exhortatio, see *caeleuma*.
exiareton [for *ἐξαιτερον*], xxix. 51, see *epyuision*.
exigerit, poposcerit uel petierit, ii. 70 (*Bened. reg. 48, 13 [23] Si...necessitas loci...exegerit [and correctly?] exigerit*).
exiit, xxii. 12, see *urna*.
exin, deinde, xxxv. 297 (*Ruf. i. 9 fol. 13^a*; ix. 9 fol. 152^a; x. 11 fol. 167^b *exinde*).
exinanitum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.
exinde, see *exin*.
existimant, see *celum*.
exitiali, mortali, iv. 29 (*Ruf. iii. 5 fol. 35^b exitiali quadam manu*; iii. 8 fol. 39^b *exitialibus flammis*).
exitu, xvi. 15, see *ab exitu sermonis*; xxx. 81, see *psychicodo*.
exitur, xxxv. 285, see *coibatur*.
exitus, xxviii. 53, see *paraprosdocia*.
ex latere regni, de adulterio regine, xvi. 14 (*Dan. vi. 4 principes...quaerebant occasionem ut inuenirent Danieli ex lateri regis*; Heyse, and Migne xxvii col. 1308, in notes, *ex latere regni* = *ex latere regni*, de adulterio regine, Cp. E409 & Ef. 1 358, 22; Ep. —.
exolantes, mundantes a colendo [colando?] dicitur, xxiv. 12 (*Math. xxiii. 24 duces caeci, excolantes culicem*) = *exolantes*, mandantes, Cp. E362; Ep. —; *exolantes*, mundantes, Ef. 1 357, 16.
exordio, xvi. 15, see *ab exitu sermonis*.
exortari, xxxv. 44, see *adortus*.
exortatio, xiv. 15, see *caeleuma*.
expectans [for *spectans*], xlii. 7, see *poli*.
expectaremur, xxxv. 281, see *operiremur*.

- expectat [for *expectat*], i. 8, see *allectat*.
- expediat, see *expedit*.
- expedire, prodesse uel commodare, ii. 67 (*Bened. reg.* 64, 28 [51] ut viderit cuique *expedire*; cf. 65, 19 [38], 26 [50]; 68, 9 [17]).
- expedit, prodest commodum est, ii. 59 (*Bened. reg.* 6, 17 [23 marg. & not.] ne videatur plus loqui quam *expedit*; 36, 13 [20] quotiens *expedit*; cf. xxxix. 12 [19] *expediat*).—non *expedit*, non conuenit, ii. 123 (*Bened. reg.* 66, 14 [26] quia...non *expedit* animabus eorum).
- expeditione, expeditionem, xxi. 1, see in *expeditione*.
- expediuntur, see *excipiuntur*.
- expenso, expleto, ii. 68 (*Bened. reg.* 18, 17 [28] *expenso* ergo psalmo).
- experimento, probamento, ii. 72 (*Bened. reg.* 59, 17 [27] quod *experimento* didicimus).
- experiri, see *expertim*.
- experiantur, explicantur uel cognoscant, i. 47 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xviii omnes Synodi *experiantur* examen).
- expers, ignarus, xxxiv. 50 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 29, 3 *expers* patientiae est; ii. 3, 5 *expertes*).
- experta, iii. 59, see *explosa*.
- expertem, expertes, see *expertim*.
- expertim, ignorari, xlvi. 35 (*De Cass.*, *Inst.* ii. 3, 5 seniorum institutionis *expertes*). If *expertes* is the Glossator's lemma, *ignorari* is perhaps corrupted from *ignari*. There is *expertem* caelestis panis, *ibid.* v. 21, 3; qui innumeros diuersorum casus ac ruinas *experti sunt*, *ibid.* vii. 13; nec spirituales pugnas merebimur *experiri*, *ibid.* v. 19, 2. The latter two quotations would suggest *experiri*, non *ignorare*.
- expiscabar, capiebam, xxxv. 151 (*Ruf.* iii. 39 fol. 52^b ab ipso sedulo *expiscabar*).
- explanatio, xxviii. 82, see *efexegresis*.
- expleto, ii. 68, see *expenso*.
- explicantur [sine interpret.], ii. 66 (*Bened. reg.* 5, 16 [23] ambae res...citius *explicantur*). For *explicantur* see also (i. 47) *asperiantur*.
- explicatur, xxviii. 53, see *paraprosodia*, 78, see *hyperbaton*.
- explosa, elisa uel experta, iii. 59; *explosa*, mortua, iii. 61 (*not* De S. Mart. Stor., but *Vit. S. Anton.* xliii col. 158^a cum...puella iaceret *explosa*) = *explosa*, elisa, Cp. E447. See also *explosi*.
- explosi, extincti, xxvii. 6 (*not* in *Isid. Lib. Rot.*); *explosi*, extincti, xxviii. 14 = (*Lib. Anton.* xxvi col. 150^a *Ista...explosi* mors atque enecat prodigii) = *explosi*, extincti, Cp. E363; Ep. —; Ef.¹ 357, 18.
- expolierit, onauerit [ornauerit] uel declarauerit, xxxv. 194 (*Ruf.* vi. 18 fol. 108^a Graeco eam [epistolam]...sermone, non tamen sensibus *expolierit*).
- expolita, famata, xlvi. 23 (*De Cass.*, *Inst. Praef.* 5 quae...discussa non fuerint *et polita*; one MS. has *et expolita*). For famata Goetz, vi. 420, suggests *formata*; cf. *politum*, limatum, Cp. P521.
- expolitum, ornatum, xxxv. 185 (*Ruf.* vi. 15 fol. 105^a ingenium...*expolitum* uiciauit).
- expolierit, see *expolierit*.
- exponi, xix. 28, see *inbilo*.
- expositionis, see *eyagences apod.*
- expositionum, see *de entoctromito*; *ypophesion*.
- expresio [expressio], xxviii. 88, see *diatiposis*.
- ex pretore, de pretorio, xxxv. 223 (*Ruf.* xi. 21 fol. 186^b *ex praetore* Urbano catechumenus).
- exprimebant, i. 127, see *striones*.
- exprimuntur, xxviii. 88, see *diatiposis*.
- expulsorem, see *erladiocten*.
- expulsus, i. 48, see *extorris*.
- exquestio [exquisitio], xxviii. 66, see *exaetasmos*.
- exquisitio, see *exaetasmos*.
- exsecutiones, xxviii. 71, see *epichirema*.
- EXSOLUTIO, vi tit.
- expectat, see *expectat*.
- exsuperare, xxviii. 51, see *hyperthesis*.
- exsurge, xxviii. 33, see *tropus*.
- exta, intestina, xxxv. 202 (*Ruf.* viii. 16 fol. 143^b *exta*...perscrutabantur). Cf. *exta*, iesen, Cp. E439. For *exta*, see also (xvi. 30) *aruspices*, and *extale*.
- extale, snedil-daerm, xxxv. 203 (*Ruf.* ?). Q? for *extalis*? (see Lewis & Sh.; Forcell.), and, perhaps, together with the Germanic words, a further explanation of *exta* (q.v.), intestina. For *snedildaerm* (the great gut) see Bosw. T. (*snædel, snædelþearm*) = *extale*, *snædilþearm*, Cp. E419; *extale*, *snædil* uel *thearm*, Ef.¹ 359, 5.
- extalis, see *extale*.
- extasei, excessu idest mentis, xxx. 40 (*Cat. Hier.* xl col. 655^b quae scripsit *περι έκστάσεως* [De *ékstásei*, Rich.]; and *LIII* col. 663^a de *extasi*; B (xl): quae scripsit de *excessu mentis*; (LIII: de *extasi*); C (xl): quae scripsit [blank]; (LIII: de *extasi*). Cf. *extaseos*, *celsa*, Cp. E402).
- extasi, see *extasei*.
- extemplo, see *extimplo*.
- extendi, xxviii. 38, see *per figuram yperbolen*.
- extensa, xix. 20, see *tympanum*.
- extensos, vi. 24, see *intentos*.

- extentera, inicium [init-] excoriandi, xx. 6 (*Tobias* vi. 5 *extentera* hunc piscem; Heyse, in note, *extentera*). See Lewis & Short, in voce *exintero*; cf. *exintera*, anseot, Ef.¹ 358, 26.
- extentum, see *extertum*.
- extermiat, xx. 5, see *extricat*.
- exterminatus, xiii. 5, see *commolitus*.
- extersum, iv. 111, see *purum*.
- extimplo, statim, xxviii. 4 (*Lib. Anton.* ix col. 132^b corporis dolor *extemplo* deletus est) = Cp. E429.
- extincti, xxvii. 6 and xxviii. 14, see *exposi*.
- extollatur, see *extollit*.
- extollit, abstrahit, ii. 71 (*Bened. reg.* 48, 35 alios *extollit* [61 *distollit*; cf. *ibid.* note]; cf. 34, 7 [9] *extollatur*; 57, 4 [5] *extollitur*).
- extollitur, see *extollit*.
- extores, extraneos, xlvi. 56, see *extorris*.
- extorqueretur, xxxv. 167, see *eliceretur*.
- extorrem, see *extorris*.
- extorres, exules de patria, xxxv. 241, see *extorris*.
- extorris, ui expulsus quasi exterris, i. 48 (*De Canon.*; *Conc. Gangr.*, Praef., ap. Migne, *Patr. Lat.* lxxxiv col. 112^b ab ecclesia habeatur *extorris*).—extores, extraneos, xlvi. 56 (*De Cass.*, *Inst.* v. 38, 1 qui uniuersis facultatibus paternis esset *extorris*; id. *Conl.* xxi. 9, 1 *extorrem* facere).—extorres, exules de patria, xxxv. 241 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^b *extorres* patria). Cf. *Isid. Etym.* x. 86, 87; and *extorres*, praecanon, Cp. E515.
- extra, i. 111, see *sicera*.
- extraneos, xlvi. 56, see *extores*.
- extrema, xlv. 6, see *conuexa*.
- extremas, xiv. 33, see *lacinias*.
- extreme [-mae], xlv. 5; extreme, xlv. 10, see *cardines*.
- extremi quoque duo septentrionales, xlv. 28; *axem* celi ipsius dnms [dimidians?] bina hiemis per medium orbem terre sed nullus corporalis intellegit axis quod uirtus diuina celi globum rotans per axem incorporeum in orbem speri contorqueat comminisque moliri, xlv. 29 (*Alia*; *de celo*?). These two articles are, perhaps, in further explanation of the twenty-seven preceding glosses of Ch. xlv.
- extremum, xi. 6, see *supremum*.
- extricat, exterminat foras mittit, xx. 5 (*Tobias* vi. 8 *extricat* omne genus daemniorum).
- extulit, ii. 60, see *excessus*.
- exuberat, iii. 49, see *lugoria*.
- exubi, exuendo, xlvi. 35, see *exuuia*.
- exuendo, xlvi. 35, see *exubi*.
- exules, xxxv. 241, see *extorres*.
- exuperat, i. 45, see *emergit*.
- exurit, xxvii. 12, see *uaporat*.
- exuuia, spolia, xxix. 25 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 11, 12 *uestem* pollutam, id est *ueteris hominis exuuia*) = *exugiae*, spolia, Cp. E525; *exubiae*, spolia, Ef.¹ 359, 57; *exuuiae*, spoliae, Ef.² 292, 7. Cf. *exubiae*, uestes mortuorum, Cp. E524.—*exubi*, exuendo, xlvi. 35 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *exuuiae*; in note *exubiae*, *exubiae*).
- exuuiae, see *exuuia*.
- exuuias, see *exuuia*.
- eyagences apodoxios, euangelice [-cae] predicationes [-nis], xxx. 75; *euagences parasueues*, euangelice [-cae] preparationes [praep-], xxx. 76 (*Cat. Hier.* lxxx col. 689^a *Εὐαγγελικῆς Ἀποδείξεως* libri viginti, *Εὐαγγελικῆς Προπαρασκευῆς* [Ἐὐαγγ- προδείξεως παρασκευῆς, in Migne's Gr. text] libri quindecim; B: euangelice *apolizeon*, idest *euangelice expositionis* libri viginti *euangelica eproparaskenes* idest *euangelicarum preparationum* libri quindecim; C: [blank] libri viginti [blank] libri viginti quinque) = *Euagelices apodixeos*, euangelicae ostensiones, Cp. E358; *Euagelices parasceutes*, euangelicae preparationes, Cp. E342; *Euagelices apodixeos*; *Euangelicae praeparationes*, Ef.¹ 358, 34, 35.
- eymenides, see *eumenides*.
- eynum, beneuolus, xxix. 49 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 25 Pro... consentiens, in Graecis scriptum est *Εὐνοῶν*, quod interpretatur *beneuolus*).
- eza, v. 8 [for *ἐξᾶλᾶ*?], see *auo*.
- ezacaterim, see *ex ca*.
- Ezechiele, see *colanina*; *obulus*.
- f for p: efexegresis (for ep-).—for *ph*: *agiografia* (hagiographa); *anacefaleos*, *-faleosin* (*anaceph*); *artofilax*; *caefalus*; *Catafrigarum*; *diaforesis*; *efelefant*; *fal- leras*; *fares*; *faros*; *fidiae*; *filacteria*; *fledomum*; *foetontis*; *freniticus*; *frix*; *frigia*; *gazofilatia*; *hermofroditus*; *hieru- fontis*; *metafora*; *metafrasin*; *pasto- foria*; *pyriflegitonta*; *scafa*; *sirofenissa*; *sofismatum*; *strofa*; *tifon*.—for *u* (= v): *fates*; *infestes*.—ff for *ph*: *effeborum* (*epheb*).
- fabae, see *frixi ciceris*; *mocum*.
- fabarum, see *leguminum*.
- fabę, xxiv. 5, see *mocum*.
- fabricam [for *fabricatis*?], xxxv. 294, see *thecis*.
- fabricat, xxxv. 271, see *cludat*.
- fabricatis, see *thecis*.
- fabula poetarum est gigantes terram

sustentare sub aquis, XIX. 51 (*Job* XXVI. 5. Ecce gigantes gemunt sub aquis).
 fabulatio, XXXV. 1, see *tragoedia*.
 fac, XVII. 18, see *tene laterem*.
 facere, I. 82, see *operam*; xv. 48, see *ad leuicandum*; XLIII. 52, see *facesso*.
 facessat, laecessat [for *lassescat*?], IV. 38 (*Eccl. Istor.*); facessat, desino, XXXV. 150, and fessat, desonat [for *desinat*?], XXXV. 76 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 36 fol. 51^b *facessat* inuidia); cf. *facessit*, desinat, Cp. F112; *fessat*, desonat, Cp. F116; see also *fessat*.
 facesso, facere cesso uel sepe [saepe] facio, XLIII. 52 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 385, 5, 7 *facesso*). Cf. *facessit*, duo sunt, idest facere cessat et frequenter facit, Cp. F98.
 faciat, VIII. 19, see *si usque ad*.
 faciens, XXVIII. 61, see *amphibolia*.
 faciente, XLVIII. 65, see *infestante*.
 facile, citius uelociter, II. 77 (*Bened. reg.* 65, 9 [17] *facile* aduertitur).
 facio, XLIII. 52, see *facesso*.
 facit, XXXII. 8–11; XXXIII. 8.
 facitur, x. 26, see *mustum*.
 faciunt, x. 9; XIII. 31, 53; XIV. 3, 5; XV. 12; XVI. 22, 25, 26; XVII. 19; XIX. 44; XXI. 20; XXIV. 6; XXIX. 39; XXXI. 28; XXXIII. 1, 14, 30; XXXV. 42; XXXVII. 19.
 facta, XXIX. 11, see *mauria*.
 factionibus, subdolis, XXXV. 267 (*Ruf.* VI. 7 fol. 100^a *factionibus* circumuenire parant eum). Q² subdolis for *sodalibus* or *sodaliciis*?
 factis, XVII. 9, see *asolatis*; see also *fastibus*.
 factis [for *flectis*?], XXXV. 175, see *graticulis*.
 factoris, XII. 1, see *euergētis*.
 factum, XXIV. 13, see *alabastrum*; XXXVIII. 22, see *deucalionem*.
 factura, see *de piasma*.
 faculae, see *tēde*.
 facule [-lac], XIX. 44, see *tēde*.
 facultates, XXXV. 276, see *reditus*; XLVI. 36, see *manubię*.
 facundia, facundis, see *dialecticis*.
 fadus, aliud nomen erodis [Her-], IV. 17 (*Ruf.* II. 11 fol. 24^a *Fado, abl.*, and *Fadus*).
 faen-, see *fen-*; *foen-*.
 faex, see *auriculum*.
 fala, XLVII. 41, see *tubolo*.
 falcis, XLV. 5, see *faa*.
 fallacia, fallatia, IV. 63, see *pompa*.
 falleras, falsitates, XLII. 16 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 27, 3, p. 179, 21 inanes sermonum *falleras*...contemnere; in note *phuleras*). Cf. *farelas* (for *falleras*) hyste, Cp. F111. For *hyste* see Bosw. T. (*hyst*, an ornament, trapping).
 false, see *pseudo ephigrapha*.

falsitates, XLII. 16, see *falleras*.
 falso, XXX. 33, see *pseudo ephigrapha*.
 falx, see *fax*.
 famata [for *formata*?], XLVIII. 23, see *expolita*.
 famfaluca, see *famfelucas*.
 famfelucas, laesungae, XLVII. 19 (*Alia* =?) = *famfaluca*, faam, leasung, Cp. F25; *f-*, leasung uel faam, Ep. 9C12; *f-*, laesung uel faam, Ef. 1360, 46. For *leasung* (leasing, lying, vain or frivolous speech, deception, artifice), see Bosw. T. For *famfelucas* (trifles, futilities), see Körtling, *Wört.* 3620. The derivation of this word from Gr. *πομφόλυξ* is strengthened by the additional gloss *faam*, foam, a water-bubble, in Cp., Ep. and Ef.¹
 famosissimo, XXIX. 5, see *augustissimo*.
 fanonem, see *labrum*.
 fans [for *fraus*], XXX. 42, see *chri fiscus*.
 far, XXXVII. 4, see *fidelia farris*.—*far*, frumentum, XLV. 9 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis...*fas far git*). Cf. *far*, genus frumenti, Cp. F87; Ep. 10A18; Ef. 1362, 14.
 faram, see *fares*.
 fares, turres custodum, XXXVI. 5 (*Oros.* I. 2, 71 altissimam *pharum*; in note *farum, farum*).
 faria, eloquia, XXVII. 2 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, III. 1 *Feria* quoque a fando dieta est, quasi fari) = Cp. F24; Ep. 9C21; Ef. 1360, 54; cf. Goetz VI. 435, 6; *Isid. Lib. Gloss. faria*, verba multa.
 tarina, XXI. 15, see *polenta*.
 faros, XXIII. 2, see *fili faros*.
 farris, XXXVII. 3, see *fidelia farris*.
 farum, see *fares*.
 fas, diuinum, IV. 21 (*Ruf.* II. 20 fol. 29^b *ius fasque*).—*fas erat*, ius erat uel iustum erat, XXXV. 96 (*Ruf.* I. 1 fol. 2^b quantum *fas erat*; *ibid.* fol. 5^a quantum...*fas erat*).
 - fascia pectoralis, uestis [Cambr. MS. adds que] circa pectus uoluit, XIII. 13 (*Isai.* III. 24 erit...pro *fascia pectorali* cilicium).
 fascibus, onoribus [hon-], IV. 13 (*Eccl. Istor.*); fascibus, dignitatibus, XXXV. 103 (*De Eus.*) = (*Ruf.* II. 5 fol. 21^a omnibus qui Romanis *fascibus* subiacent). See also *fastibus*.
 fascinatio, laudatio stulta, XI. 1 (*Sap.* IV. 12 *fascinatio*...nugacitatis obscurat bona).
 fastibus, libris, IV. 9 (*Eccl. Istor.*); and *id.* XXXV. 102 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 6 fol. 11^b nullis conscriptionum *fastibus*). Cacciari, p. 34, prints *fascibus*, and says that 3 Vatican MSS. have *factis*.
 fastis, fastos, see *in fastu*.
 fastus, VII. 9, see *in fastu*.

fastus, inflatio uel timor [*tumor*?], XLVIII. 14; *faustus*, superbia, XLVIII. 36 (*De Cass.*, *Inst.* v. 10 superbiae calcandus est *fastus*; II. 3, 3 *fastus uitae*; IV. 5 omni *fastu* deposito mundiali) = *fastus*, superbia, Cp. F16; *fastus*, superbia uel liber, Ep. 10A20; Ef. 1362, 16. See also *in fastu*.
fastus, acc. plur. 4th decl. of *fasti*, see *in fastu*.
 fatere, laudare, XL. 2 (*Verba*?).
 fates, propheta, IV. 5; see *uatis*.
 fatescente, fatiscente, see *fatescit*.
 fatescit, briudid, III. 34 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 11, 2 corpus media *fatescebat*; *ibid.* I. 16, 3 stomacho iam *fatescente* [fatescente, in note]). Steinyer (*Alth. Glossen*, II. 746) refers the gloss to *facessat* a quouam qui sub Deo uiuit, ista suspicio (*Dial.* III. 5, 5), remarking that *briudid* is connected with O.H.G. *brōdi*, crippled, weak (see Schade, in voce). For *briudid*, gone to ruin, come to grief, from A.S. *brēopan* (Bosw. T.) prop. intransitive, but sometimes also trans. to ruin, destroy, cf. Oxf. D. (sub *v. brothel*).—*fatescit*, soluit contriuit, XXVII. 22 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* VII. 3 terra *fatiscit* in puluerem). Cf. *fatescit*, resoluitur, Cp. F46 and Ef. 293, 14.
 fatiget, XXVIII. 1, see *deficit*.
 fatiscebat, fatescit, see *fatescit*.
 fato, see *fatum*.
 fautores, XII. 22, see *in fautores*.
 fatum, uyrd, XXXV. 165 (*Ruf.* IV. 30 fol. 72^a de *fato*...dialogus). For *fatum* see also (XXXV. 157) *fatumam*. For *uyrd* see Bosw. T. (*wyrd*, fate, fortune), and below, *fors*.
 faue [fabae], XXIX. 13, see *friaci ciceris*.
 fauor, plausus, I. 55 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LIII illicito *fauore*; *Decret. Innoc.* VIII p. 196^b fin. populi *fauorem* sequentes). Cf. *plausus*, fauor, Cp. P444.
 fauorum [fabarum?], II. 106; see *leguminum*.
 faustus, superbia, XLVIII. 36, see *fastus*.
 fauorem, laudatorem, XLVIII. 46 (*De Cass.*, *Inst.* v. 31 fabularum diabolum esse *fauorem*...declarauit).—*fautoribus*, consentientibus, IV. 95 (*Eccl. Istor.*); *fautoribus*, adiutoribus, XXXV. 212 (*De Eus.*) = (*Ruf.* X. 15 fol. 169^a *fautoribus*...indulget).
 fax, falcis, XLV. 5 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 1 feminini generis...gens *fax fax faex*).
 fecerunt, XXXVIII. 37, see *coribantas*.
 feci, XV. 8, see *comploti*.
 fecit, XXXIX. 4, see *balneum ciceronis*.
 fecundia [for *facundia*? or *facundis*?], XXXIV. 45, see *dialecticis*.

fefellerant, see *fefellit*.
 fefellit, fraudulenter mentitur, XXXV. 132 (*Ruf.* III. 10 fol. 41^b Nec me de eorum testimonio *fefellit* opinio; III. 6 fol. 36^a de his qui *fefellerant*).
 feliciter, VIII. 13, see *in sublime*.
 fellis, XXVII. 30, see *moloncolia*.
 feminarum, I. 127, see *striones*.
 femininum, XXXV. 144, see *enixa est*.
 femur uirginis, idest diuę [Dinao; see *Genes.* XXXIV., and Steinm. I. 481 note 1], XXI. 7 (*Judith* IX. 2 denudauerunt *femur uirginis*).
 fenerantur, XXXIX. 42, see *trapezeta*.
 fenus, see *foenus*.
 ferculum lectum est quod portari potest, X. 13 (*Cant.* III. 9 *Vulg. ferculum* fecit sibi rex Salomon).
 feretri, in quibus portantur filię nobilium super III equis cooperatis desuper cortina sicut currus, XIII. 59 (*Isai.*? not in the *Vulg.*; perhaps a further explanation of XIII. 58 *in lecticis*. Conf. *feretrum* 2 *Reg.* 3. 31).
 feretrum, see *feretri*.
 feria [sine interpret.], II. 74 (*Bened. reg.* 13, 8 [11] *secunda feria*; cf. 18, 9 [13] *primam*...*secundae feriae* [ferię] &c.; 41, 5 [7] *sexta feria*). See also *faria*.
 feriatas, sanctus uel requies, XXVII. 19 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rerum*, III. 1 dies sabbati ab initio *feriatas* habetur; cf. *ib.* I. 4 *feriati* dies) = *feriatus* sanctus requies, Cp. F126; Ep. 9C20; Ef. 1360, 53.
 ferię, see *feria*.
 feris, XXXIX. 15, see *ferula*.
 feroces, I. 16, see *barbari*.
 ferocitate, XVI. 13, see *efferatus est*.
 ferreę, XXXV. 81, see *uueri*.
 ferreis, XXXV. 175, see *graticulis*; XII. 17, see *mastigia*.
 ferri, XXXV. 143, see *per metalla*.
 ferris, XXXV. 41, see *in aculeis*.
 ferro, XI. 13, see *in carcere*...
 ferrugineas, pallidus uel rubicundus, XXXIX. 40 (*Urb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XXVII. 45 *ferrugineas* fecisse tenebras). Cf. *feruginus*, greig (gray), Cp. F115.
 ferrum, VIII. 10, see *conglatorium*; XIII. 18, see *sarculum*, 52, see *lima*, 53, see *circino*; XIV. 20, see *scalpellum*; XVII. 2, see *ligones*, 5, see *trulla*; XXXV. 39, see *ungulam*, 201, see *cautere*.
 feruens, III. 27, see *furibundus*.
 feruentes, I. 69, see *lasciuientes*.
 feruentissimo, ardentissimo, II. 79 (*Bened. reg.* 72, 6 [6] hunc...solum *feruentissimo* amore exerceant).
 ferula, baculus arundineus de maiore

genere si feris de ipso ardet et non est libidum [liuidum], xxxix. 15 (*Greg. Dial.* iii. 26 col. 281^a quos. *ferula*...caedebat; ictus *ferulae* pertimescebant).

ferunculus, see *ferunculus*.
fessat, desonat [desinat?], xxxv. 76; see *facessat*.

festinanter, festinatio, xxii. 16, see *ueredarii*.

festiuitates, xlili. 29, see *bachus*.
fetida, iv. 88, see *purulenta*.

fibrarum, darmana, v. 22 (*Ruf.* xi. 24 fol. 189^a ob *fibrarum* inspectionem; xi. 33 fol. 191^b ex *fibrarum* praesentia).—*fibras*, intestinas, iv. 70 (*Eccl. Istor.*); *fibras*, uenas, xxxv. 190 (*De Eus.*)=(*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a *humanas* rimari...*fibras*)=*fibras*, uenas, Cp. F175. For *darmana* (Gen. pl.) see Bosw. T. (*pearl*, a gut, an intestine).

ficariis, see *ficarius*.
ficarius, qui ficos collegit, xiv. 29 (*Hier.* l. 39 *dracones* cum faunis *ficariis*).

ficetula, suca, xlvi. 68 (*Alia*=?)=*f*-, sugga, Cp. F176 and Ep. 9C8; *f*-, sugga, Ef. 360, 42. The lemma (= *ficetula* or *ficetula*), a small bird, the fig-pecker (Lewis & Sh.); for *suga*, sugga, sugca (the name of a bird) see Bosw. T. (*suga*).

ficos, xiv. 29, see *ficarius*; xxi. 20, see *labustes*. See also *cataplasmarent*.

ficto, fictus, see *de entoetronito*.
ficus protulit grossos suos, flore [flores] ipsius antequam aperiantur sic dicuntur, x. 12 (*Cant.* ii. 13 *ficus protulit grossos suos*).

fide, iii. 50, see *neotricis*; xix. 64, see *apostata*.

fidei, xxxv. 218, see *anulum fidei*.

fidelia farris, uas tritici, xxxvii. 3; *fidelia*, uas; far, genus tritici, xxxvii. 4; *capsaces*, lenticula, idest uas uitreum simile flasconi, xxxvii. 5 (*S. Aug.*). These glosses evidently refer to the reading "*fidelia farris* non deficiet et *capsaces* olei non minuet" in i (iii) *Reg.* 17. 14 recorded by Cyprianus (*de op. et elem.* c. 17, in *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* iii pt. 1, p. 387; see also *Sabat.*), for which the *Vulg.* has: "*hydria farinae* non deficiet, nec *lecythus* olei minuet." August. treating of this passage (*Serm.* 239, 3; *Migne* xxxviii col. 1128) says *Benedixit* sanctus *Elias* *hydriam farinae*, et *capsacem* olei. For *capsaces* see also *Migne* lxxvii. 618^a (*Facundi Def.*).

fidelis, xxix. 35, see *pisticum*.
fides (a string of a musical instrument), see *fidis*.

fidiae opera, opera dei, xxxviii. 20 (*Clem. Recognit.* vii. 12 *Erant*...in aede

quadam positae, in qua *Phidiae* opera...habebantur).

fidicen, harperi, xlvi. 9 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *fidicen*). Cf. Cp. F180; Ep. 9E22; Ef. 361, 34. For harperi=hearpere, a harper, see Bosw. T.
fidis, sner, xlvi. 18 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 417, 9 [?] *fides* fidei, spes spei). It is possible that this reference is wrong, and that the present gloss is a further explanation to *fidicen* (q.v.). For *sner*, the string of a musical instrument (D. *snaar*), see Bosw. T.; also *ib. snearu*; Kluge, *A. S. Leseb.* (p. 204) *snearh* obl. *sneare*, f. strick, saite.

figl [for *figuratiter*? or *A.S. figul*?], xix. 63, see *ancillis*.

figmento, xxxv. 164, see *de figmento*.
figulus, xliv. 49, see *plastes*.

figunt, xliv. 16, see *antarcticus*.
figura, xxviii. 25, see *scema*; xxx. 92, see *cataractas*; xxxviii. 33, see *scema*.

figura est sicut nomine ipso datur intellegi quedam conformatio dictionis a communione remota quam ostentationem et habitum possumus nuncupare, xxviii. 57 (*Cass. Psalm.* ii. 1 *Figura* est s.n.i.d. intelligi, quaedam e. d. a communione [for *communione*?] r. quae interioribus oculis velut aliquid vultuosum semper offertur, quam traditione majorum ost. e.h.p.n.). See *figura* a confirmatione, Cp. F182; Ep. 9E34; Ef. 361, 45.—*figura* metopoea, que personis semper cognoscit certissime applicari, xxviii. 34 (*Cass. Psalm.* iv Praef. col. 47^b sub *figura* *mythopoeia*, *Ecclesiam* dicamus loqui, quae p.s. cognoscitur certissimis applicari).—*figura sardismos*, que linguarum semper permixtione formatur, xxviii. 85 (*Cass. Psalm.* xli. 11 *figuram* fecerunt *sardismos*, quae l. s. p. f.—Cf. *Lix.* 6 *figuram* faciunt *sardismos* quae fit diversarum commixtione linguarum).

figuralis, xxix. 1, see *allegoria*.
figuram, xxviii. 38, see *per figuram y*.
filacteria, scriptura diuersa que proptet [for *proptet*] infirmos habentur, xxxix. 62; see *philacteria*.

filia, xxviii. 11, see *Diana*, 13, see *Ionan*.

filiae, see *feretri*.
filie [filiae], xiii. 59, see *feretri*; xlili. 53, see *cumenides*.

filii, i. 80, see *omouision*; xi. 5, see *uitulamina*; xxi. 12 (bis), see *fili titan*; xlili. 7, see *nepus*.—*filii faros*, duo milia generationis numerat qui in captiuitate nati sunt, xxiii. 2 (1 *Esd.* ii. 3 *Filii* *Pharos*, duo milia centum septuaginta duo).—*filii titan*, filii solis qui sunt fortiores homini-

bus, xxi. 12 (*Judith* xvi. 8 *fili Titan* percusserunt eum).

filius, ii. 7, see *alleluia*; xxviii. 7, see *tifon*, 23, see *Iouis*; xix. 19, see *fratruelis*; xlili. 7, see *nepus*.

filo, xliv. 40, see *perpendicularum*.

finibus, xxii. 12, see *urna*.
finis, xxviii. 54, see *apostopesis*.

finit, xxxiii. 31; xlvi. 103.
finitae, see *missas*.

[f]initas, ii. 10, see *ad missas* sub voce *missas*.

finite [for *finitae*, or *finitas*?], ii. 110, see *missas*.

fiola, fiolae, see *fiole*.

fiole, in similitudinem calicis, xxiv. 1 (*Math.* ? not in the *Vulg.*, but as the words, collected from the Gospel of Matthew, follow in the Glossary immediately after those extracted from *Esd.*, this gloss is perhaps misplaced, and *fiole* = *phiale*, in 1 *Esd.* i. 9 *phiale aureæ*). Cf. *foli*, similitudo calicis, Cp. F177; *fiola*, similitudo calicis, Ep. 9C18; *fiolae* similitudo calicis, Ef. 360, 51.

foli, see *fiole*.

fiorioribus, xxxiv. 9, see *causticis*.

fisco, publico dominio caesaris, xxxv. 180 (*De Eus.*); *fiscum*, tributum, iv. 64 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* vi. 2 fol. 95^b census *paternus*...*fisco*...*sociatus* est)=*fisco*, publico, Cp. F161; *fisco*, publico, Ep. 9A14; *fisco*, publico, Ef. 360, 9.—*fisco* publico, domini caesaris, Cp. F183; *fisco* publico, dominio caesaris, Ep. 9E26; *fisco* publico, domino caesaris, Ef. 361, 37.

fiscum, tributum, iv. 64, see *fisco*.—*fiscus*, xxx. 42, see *chri fiscus*.

fissura, scissura diuisura, xiii. 4 (*Isai.* ii. 21 ingredietur *scissuras* *petrarum*; *Heyse* records, in note, *fissuras*).

fissuras, see *fissura*.

fistola, arbor est boni odoris non boni saporis, x. 17 (*Cant.* iv. 14 *fistula*).

fistula, see *fistola*.

fit, i. 68; iv. 99; xi. 2; xii. 40; xix. 40; xxiv. 8; xxviii. 36, 80; xxxii. 1, 2 (bis), 3-5.

fiunt, viii. 18, see *ptisana*; xiv. 14, see *calati*; xxxix. 28, see *qui in numero*..., 50, see *sentina*.

flabris, see *labris*.

flaccetia, contracta, xlili. 27 (*Isai.* xix. 10 erunt irrigua eius *flaccetia*)=*flaccetia*, contracta, Cp. F217; *flaccetia*, contracta, Ep. 9C25; Ef. 360, 59.

flaccidum, see *flacidum*.

flacidum, seruum, xxix. 18 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xiii. 32 col. 90^b nihil vitale demonstrat, sed totum *flacidum* *marcidum*que). *Seruum* seems a

corruption; cf. *flacidum*, *contractum*, Cp. F215; Ep. 9A22; Ef. 360, 18.

flagella, ii. 185, see *uerbera*.

flagellis, iii. 42, see *flagris*, 43, see *mautigia*; xxxv. 188, see *flagris*.

flagitorum, adulteriorum, xlvi. 6 (*De Cass.*, *Inst.* v. 6 ad. *flagitorum* praecipitium).

flagris, flagellis, iii. 42 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, 4, 6 *Martinum* *flagris* *urguere* *coeperunt*).—*flagris*, flagellis, xxxv. 188 (*De Eus.* = *Ruf.* vi. 31 fol. 113^a: *flagris* *hinc* *inde* *uerberantibus*; viii. 7 fol. 137^a *flagris*...*Dei* *martyres* *carpebantur*; viii. 10 fol. 139^b *uerberabantur*...*flagris*). Cf. *flagris*, *suipum*, Cp. F222, and Bosw. T. (sub v. *swipi*).

flamen, sacerdos iouis, xlvi. 8 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *flamen* [sacerdos Iouis]).

flasconi [= *Gr.* φλάσκων], xxxvii. 5, see *capsaces*.

flauescit, color olei, glitinot, viii. 15 (*Salam.* xliii. 31 *vinum* *quando* *flauescit*). Cf. *flauescit*, glitinat albescit, Cp. F252; *flauescit*, albescit, Ef. 295, 14. For *glitinot*, *glitinat* (from *glitinin*, to glitter, glisten) see Bosw. T. (*glitininian*); *Sievers*, *Gr.* § 357 n. 1 and 2, and § 412 n. 5.

febiles [weak, *Fr.* *faible*], ii. 92, see *inbicilles*.

fledomum, blodsax, xxxix. 6 (*Greg. Dial.* i. 4 col. 169^b in lingua mea medicinale ferramentum, id est *phlebotomum* posuit)=*flebotoma*, blodsax, Cp. F255. For *blod-sax* (= *blod-seax*, a *blood-knife*, *lancet*), see Bosw. T. (sub v.v. *blod-seax*; *blod*; *seax*).

flegma, see *sicunia*.

Flora, see *fiora*.

floralia, xlili. 29; see *bachus*.

flore, xxxix. 1 (bis), see *a primo flore*.

flore [for *flores*], x. 12, see *ficus protulit*.

flores, x. 10, see *cyprus*; see also *ficus protulit*.

flos, x. 16, see *crocus*.

fluens, xxxv. 208, see *fluitans*.

fluentis, xxxv. 45, see *suppuratis*.

fluitans, fluens, xxxv. 208 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a *omni* *dissolutionum* *genere* *fluitans*).

fluminis, xii. 24, see *Dorix*; xxiii. 6, see *Stabur*; xxxix. 10, see *ausaret*.

fluuius, xix. 22, see *coquilon*.

fluxus, xxix. 55, see *emursem*.

fodi, see *foedi*.

fodientur, xiii. 19, see *sarientur*.

foede, xi. 13, see *bachal*.

foederamni [for *foederam*?], xv. 34, see *foedi*.

foederamni, xviii. 4, see *foedi*.

foedi, foederamni [for foederavi], xv. 34 (not in Hiezech.); foedi, foederavi, xviii. 4 (De Ose)=(Ose) iii. 2 foedi eam mihi quindecim argenteis).
foenus [=fenus=faenus], usura uel lucrum, i. 54 (De Canon.; Can. Conc. Carth. v nec...liceat...foenus accipere; Decret. Leon. iv foenus, ter). Cf. foenus, borg, Cp. F129; fenus, usura debitum, Cp. F133.
foetontis, idest sol, xxxvi. 12 (Oros. i. 10, 19 Phaethontis fabulam texuerunt; MSS. foetontis). Cf. Foeton, Solis et Climene filius, Cp. F130; Ef.¹ 360, 10; feton, solis et climinae filius, Ep. 9C36.
folia, x. 21, see elatē palmarum; xiii. 41, see paliurus; xvi. 4, see ilicus, 5, see lentiscus; xxiii. 20, see frondes; xxxix. 7, see erueg.
folles, see C. uolles.
follicantes, see folligantes.
folligantes, uestis grossior, xxvi. 5; follicantes, uestis grossior, xxvi. 12 (Isid. Offic. ii. 16, 10 affectata sunt...omnia, fluxae manicæ, caligæ follicantes, vestis grossior, crebra suspensia; see Hier. Ep. 22, 34)=folligantes, uestis grossior, Cp. F287.
fomenta, nutrimenta, ii. 75 (Bened. reg. 28, 8 [13] si exhibuit fomenta, si unguenta adhortationum).
fomite, materia, xxxv. 244 (Ruf. ix. 9 fol. 154^b ex eo fomite).
fomitis, xvi. 10, see nappa.
for [for fors?], euentus, vi. 13 (Brev. easol.?). See below fors.
foramen, xxii. 12, see urna; xxxv. 211, see cuniculum.—foramina, ubi mittunt gemmas, xv. 21 (Ezech. xxviii. 13 foramina tua...praeparata sunt. The Cambr. MS.: f. u. mittuntur gemme).
foramine, xxxv. 27, see puncto.
foraminibus, xxii. 12, see urna.
foras, xx. 5, see extricat; xxix. 57, see agora.
forficula, see auricula.
fori, iii. 21, see ad seduforum; see also forinnadas.
foribus, xi. 15, see in foribus iusti.
forinnadas, interior pars nauis, xlvi. 22 (De div. nominibus=Donati Ars gramm., p. 375, 29-31 sunt...nomina in singulari numero alterius generis et alterius in plurali, ut balneum Tartarus...locus iocus forum; in note, in MS. L: ioca fori nauium [forum, or fori, the gangways of a ship, see Lewis & Sh.]; the MS., followed by the Glossator, had, perhaps, forum nauis).
forma, i. 92, see pragmatica; xxxv. 269, see plasma.

formam, xxviii. 43, see caracterismos; xxxix. 63, see per pragmaticam formam; see also pragmatica.
formata, see expolita.
formatur, xxviii. 85, see figura sardismos.
formē [-mae], xxviii. 88, see diatiposis.
fornacula [sine interpret.], xv. 28 (Ezech.?). As fornacula (small oven, hearth) does not occur in Ezech. it is perhaps a gloss to xv. 27 arihel (Ezech. xlvi. 15, 16; see arihellio); cf. fornacula, cyline, heorðe, Cp. F289. The Cambr. MS. has: fornacula in quibus faciunt focum ad coquendum.—fornaculum, herth, xlii. 12 (Ex div. libris); bornacula, genus ignis, iii. 22 (De S. Mart. Stor.=Subp. Sev. Dial. iii. 14, p. 213, 3 ad fornaculum; id. Epist. i. 11 super fornaculum). Cf. fornaculum, here, Cp. F306. For herth (=heorþ), a hearth, fire-place, see Bosw. T. (heorþ). For fornacula, see also (xv. 42) culine. For the above quoted cyline (an oven, kiln), a loan-word from the Lat. culina, see Bosw. T. (cylen); Skeat (kiln).
fornaculum, see fornacula.
fornicaria, xxxv. 116, see in prostibulo.
fornicationis, iv. 72, see prostipulum.
fornice, scelb uel drep, xxxv. 59 (Ruf. xi. 23 fol. 187^b cuncta...quo ad summum pauimentorum euadatur, opere forniceo constructa). Is fornice perhaps another reading? The meaning of the word, recorded only from this source by Forcellini, is evidently arched, vaulted.—Scelb occurs as scelf, scelp, scelb in Steinm. Ahd. Gl. i. 449. 1 (ad camaram pastorum i.e. scelf), ii. 597. 8 (fornice scelb uel drep; scelp, f. uel derbs); ib. 598. 18 (fornice scelb uel dreb). It seems the same as A.S. scylf (Bosw. T.) a peak, crag, turret, pinnacle, or scilfe, a shelf, ledge, floor; see Grimm, in Germ. iii. 4; Kluge, E. Et. (shelf); Skeat (shelf); drep may=Lat. trabs, O. Fr. tref (a beam, a timber, roof); E. thrave (Skeat), a number of sheaves of wheat; see Grimm, l. c. p. 5.
fornicem, signum uictorie, viii. 6 (Salam. xx. 26 incurvat super eos fornecem).
forniceo, see fornice.
foro, otio, i. 56 (De Canon.; Can. Conc. Sardie. xiii. si...aut diues, aut scholasticus de foro, aut ex administratione Episcopus fuerit postulatus). The interpretation of foro by otio becomes clear by Can. Conc. Carth. xcvi. ut dent facultatem defensores constituendi scholasticos qui in actu sunt, uel in munere defensionis causarum.
fors, uyrð, xlv. 4 (Verba de multis=Ars

Phocae, p. 412, 3 feminini generis...res sors) =fors, pyrð, Cp. F285; cf. sortem, pyrð, condicionem, Cp. S433, and Goetz vii. 281 (sors). Cf. for, and for uyrð see also above fatum.
forte, ii. 182, see uerbi gratia.
forti, ii. 125, see magnopere.
fortia [Fr. force; see Körtling, Lat.-rom. Wört. in voce], ii. 181, see uiolentia.
fortiores, xxi. 12, see filii titan.
fortissimi, xlvi. 5, see polideuces.
fortiter, xii. 28, see solide.
fortuito, see fortuitu.
fortuitu, subito, ii. 76 (Bened. reg. 38, 3 [2] fortuito casu; fortuitu casu, in notes).
fortunam, see furtunam; furtunatam.
forum, see forinnadas.
fossa, xxiv. 2, see perna.
fossorium, xiii. 18, see sarculum; see also ligones.
fouit, cubat calefaciendo, xiii. 44 (Isai. xxxiv. 15 fouit in umbra). For fouit see also (xiv. 11) perdia.
fracta, xxvi. 9, see decrepita.
fractura [for factura?], xxx. 27, see de plasma.
fragile, fragilis, see friuolis.
fragor, uox uel sonitus, xxxv. 215 (Ruf. x. 17 fol. 170^b fragor omnium...attollitur).
francis, xxxv. 70, see calomum.
frangent [for frangunt], xiii. 47, see plaustrum.
frangit, xlii. 24, see alciannus.
frangit, see plaustrum.
frasi, see efrasi, sub v. phraysi.
fraterna, fraterno, see examine.
fratri, xxix. 73, see qui dixerit fratri, &c.
fratris, xxix. 19, see fratruelis.
fratruelis, filius fratris, xxix. 19 (Verb. Interpr.=Hier. in Matth. xiii. 52, quoting from Cant. vii. 13 nova et vetera, fratruelis meus, seruari tibi; cf. note^a, Migne, P. L. xxvi. 95, and Sabatier). Cf. fratruelis, geaduling, suhterga, broðorsunu, Cp. F318-320, for which see Bosw. T. (geadeling; suhteriga; broðor + sunu).
fraudare, xlvi. 17, see compellare.
fraudulenter, xxxv. 132, see fefellit.
frans, xxix. 28, see strofa; see also Chri fiscus.
freniticus, insanus ob dolorem capitis ad tempus [temple of the head] qui multum uigilat, xxxix. 19 (Greg. Dial. iii. 35 col. 301^c mente captus...quem medici...phreneticum appellant) =freniticus, insanus ex dolore capitis, Cp. F330; Ep. 9C7; Ef.¹ 360, 41.
freno, xii. 34, see infrunita.

frenorum, xi. 9, see abene.
frequenter, xxxv. 260, see lacessit.
fretus, confidens, iii. 45 (De S. Mart. Stor.=Subp. Sev. Dial. ii. 5, 8 fretus auxilio).
frigia [Phrygia], xxxv. 30, see genefrii.
frigilla, see fringella.
frigor, xlvi. 3, see rigor.
fringella, uinc, xlvi. 69 (Alia =?) =fringella, finc, Cp. F331; Ep. 9C9; Ef.¹ 360, 43. For fringella (fringilla, frigilla, fringuilla, perh. the robin-red-breast, or the chaffinch) see Lewis & Sh. For uinc, finc see Bosw. T. (finc).
fringilla, fringuilla, see fringella.
frioulis, frugalis, xxix. 16 (Verb. Interpr.=Hier. in Matth. xii. 36, 37 de rebus friuolis loquamur). Cf. fribolum, fragillae, Cp. F321 and Ep. 9A21; fribolum, fragillae, Ef.¹ 360, 17; Goetz iv. 519, 22 (Glossae affatim friuulus, uilis fragilis; id. v. 296, 32 (Ef.²) fribula frugilis &c.
frioulus, see truffulus.
frixi ciceris, fauē [fabae] siccate [-tae] in sole, xxix. 13 (Verb. Interpr.=Hier. in Matth. xxi. 12, 13 munuscula...frixi ciceris)=frixi ciceris, fauae siccate in sole, Cp. F343.
frondes dicitur quando folia habet, xxiii. 20 (2 Esdr. viii. 15 afferre frondes oliuae, et frondes ligni pulcherrimi &c.).
froza, mater dearum, xliii. 27 (De div. nominibus; perhaps for Flora, and, as such, a further explanation of xliii. 29); see floralia.
fruatur, ii. 186, see utatur.
fructuosae, xvii. 20, see myrteta.
fructus, xvi. 5, see lentiscus; xxv. 6, see de siliquis.
fructusque, xvi. 4, see ilicus.
fruga, modestia, xxxv. 301 (Ruf. ii. 16 fol. 26^a frugi eorum sobriaque conuiuia) =frugi, modestia, Cp. F354; frui, modestia, Ef.² 296, 27.—frugis, parcus, xii. 32 (Eccles. xxxi. 19 homo frugii).
frugali, larga uel lata, xxvii. 3 (Lib. Rot.=Isid. de nat. rer., but not found there); frugali, larga uel lata, xxviii. 6 (Lib. Anton.?). Cf. frugalis, largus, Cp. F333; Ep. 9C19; Ef.¹ 360, 52.
frugalis, xxix. 16, see friuolis.
frugalitas, penuria, xlvi. 12 (De Cass., Inst. v. 9 tantum...frugalitatis indicere).
frugalitatis, see frugalitas.
frugi, see fruga; frugis.
frugis, parcus, xii. 32, see fruga.
frumentum, xlv. 15, see ador.
frumentorum, i. 111, see sicera.
frumentum, xlv. 9, see far.
fucō, pigmento, xxxv. 306 (Ruf. iv. 8 fol. 57^a adulterino maledicorum fucō).—

fucum, colorem, xxxv. 63 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a adulterii *fucum*).
 fuerit, ii. 57; viii. 19; x. 6.
 fugantem, xlviij. 4, see *uacillantem*.
 fugerit, see *si usque ad lacum f.*
 fuit, xxxvi. 1; xxxix. 28.
 fulgorantes aste, quando fulgurant contra solem, xvij. 12 (*Nahum* iii. 2, 3 vox... *fulgurantis hastae*; *Habac.* iii. 11 in splendore *fulgurantis hastae*; cf. Migne, *P. L.* xxix col. 1028^{b,c} *fulgurantes hastae*).
 fulgura, xi. 11, see *in aqua*.
 fulgurant, xvij. 12, see *fulgorantes*.
 fulgurantis, see *fulgorantes*.
 fuligo, see *uligo*.
 fullonum, xvij. 19, see *herba fullonum*.
 fulmentatur, initiatur, xl. 12 (*Uerbu* =?).
 fundamentum, xxxv. 192, see *basis*.
 funestare, orientare, xxxv. 236 (*Ruf.* xi. 28 fol. 190^a mori gratius habentes quam... *piaculo funestari*).
 funestari, see *funestare*.
 funestis, mortiferis uel scelestis, i. 53 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxiii *funestis sacrificiis admovent*).
 fungantur, i. 101, see *procuratores*.
 fungi, administrare, ii. 78 (*Bened. reg.* 62, 3 [4] qui dignus sit sacerdotio *fungi*).
 funicut, xl. 7, see *crinicut*.
 funis, xii. 37, see *lor*; xxi. 11, see *restis*.
 furci (!), xlii. 26, see *furcifer*.
 furcifer, furci (!) idest eruci dignus, xlii. 26 (*lra div. libris* = *Vita S. Eug.* 14, Migne lxxiii col. 613^b Dic nunc, *furcifer*, quae te meritis coegit) = *furcifer*, eruci dignus, Cp. F373; Ep. 9C13; Ef. 360, 47.
 furia, see *striga*.
 furibunda, see *furibundus*.
 furibundus, feruens, iii. 27 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 15, 2 *Brictio furibundus inrupit*; *Dial.* ii. 9, 2 *uacca... furibunda*).
 fumus, see *clibanus*.
 furtunam, fatum geuif, xxxv. 157 (*De Eus.*); furtunatam, prosperitatem, iv. 49 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^b *furtunam* Caesaris...; *ibid.* vt *furtunam* Caesaris iuraret &c.). For *geuif* (for *geuif*) a wōb; fate, fortune, see Bosw. T. (*ge-wef, gewife*).
 furtunatam, prosperitatem, iv. 49, see *furtunam*.
 furunculas, maerth, xlviij. 76 (*Alia* =?) = *furuncus*, meard, Cp. F383; f-, mearth, Ep. 9C11; f-, meard, Ef. 360, 45; (*furunculas*, for) *furunculus* is known already in *Class. Lat.* as meaning a *petty thief*; see Lewis & Sh. In this case it is apparently a dim. of *furuncus* in the Cp., Ep. and Ef. Glossaries, and means a little ferret

(Germ. *Frettehen*, see Kluge, D.). For *maerth*, meard &c. (a marten, kind of weasel, Germ. *Marder*, see Kluge, D.), see Bosw. T., where some forms *fer-* are recorded.

furuncous, see *furunculas*.
 fuscinulas, vii. 5, see *creacas*.
 fusor, xxxix. 11, see *uini fusor*.
 fusoris, see *uini fusor*.
 fusorium [for *fossorium*?], xvij. 2, see *ligones*.
 fuste, xxxv. 79, see *claua*.
 fusticellus, xv. 5, see *pavillus*.
 fustis, xlv. 18, see *pedum*.
 fusum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.
 futura, xii. 42, see *uasa*; xvi. 30, see *aruspices*.
 future [-rae], xxviii. 42, see *idea*.

g for c: bragas (for bracas); folligantes (follie-); gattas; gladibus; glebum (for clium); graticulis; opago; rangor; trungatis.—for ch: trogleis (trochleis).—for z: scandaligeris (-lizeris).—g omitted: traica, traicus (tragica &c.); zeuma (zeugma); see also *sugillat-* or *sugg-*.

Gabaa, ciuitas Saulis, xii. 26 (*Isai.* x. 29 *Gaba* sedes nostra... *Gabaath* Saulis fugit).
 Gabaath, see *Gabaa*.
 galbanum, galbanus, see *calbanus*.
 Galerius, propter [proprium] nomen, xxxv. 209 (*Ruf.* viii. 19 fol. 146^a *Galerius Maximianus*).

galeros, galerum, see *calomacrus*.
 galli, see *antelucanum*.
 gallina, see *scarpnat*.

ganniret, quasi cum ira inderet, xiii. 23 (*Isai.* x. 14 aperiret os et *ganniret*) = *ganniret*, cum ira quasi ridet, Cp. G2.
 garallus, hroc, xlvij. 51 (*Alia* =?) = *grallus*, hrooc, Cp. G154; Ep. 10E4; Ef. 363, 18. For (*garallus*, *grallus*) = *graculus*, a jackdaw, see Körtling 4310; Goetz, vi. 499 (*graculus*). For *hroc*, *hrooc* see Bosw. T. (*hroc*, a rook, raven), Kluge & Lutz, *Engl. Et.* (*rook*); Skeat.
 garrientium, per ludum dicentium, xxxv. 199 (*Ruf.* viii. 10 fol. 139^a *garrientium* dicta).

gastrimargia, appetitus uentris, xxxiv. 36 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 3, 2 *gastrimargia*, id est *adpetitus uentris*; see *ibid.* v. 1 sqq.).
 gattas, muriceps, xxxviii. 4 (*Clem. Recognitt.* v. 20 alii bovem... colendum tradidere, alii hircum, alii *cattas*).
 gaudens, xxxv. 173, see *ouans*.

gazarum, diuitiarum, xv. 19 (*Ezech.* xxvii. 24 *gazarumque* pretiosarum). Cf. *gaza*, diuitiae, Cp. G16; *gaza*, census uel diuitiae, Ep. 10E3; Ef. 363, 17; *gesiae* (for *gazae*), diuitiae, Cp. G70; *gesieue*

[second e marked for erasure], diuitiae, Ep. 11A2; *gesiae*, diuitiae, Ef. 363, 55.
 gazoflatia [gazophylacia], iv. 92, see *pastoforia*.

gazophylacia, see *pastoforia*.
 geminat, xxviii. 68, see *anadiplosis*.
 gemmae, see *carbasini*.
 gemmas, xiv. 16, see *inclusor*; xv. 21, see *foramina*.

gemme [-mae], xxii. 7, see *carbasini*.
 genealogia, generatione, xxx. 58 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^a in *genealogia* *Saluatoris*; B: in *geneologia* s.; C: inni [blank]) = *geneologia*, generatio, Cp. G35; *gen-*, generatione, Ep. 10C10; *gaenologia*, generatio, Ef. 362, 44. For *geneologia* see also a *theologia*.

genefrix, de frigia [Phrygia] ciuitate, xxxv. 30 (*Ruf.* v. 3 fol. 77^b Alexander quidam *genere Phryx*).

genera, xliii. 23, see *iii*.

generale, see *deucalionem*.

generales, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

generare [for *generale*?], xxxviii. 22, see *deucalionem*.

generatione, iv. 114, see a *theologia*; xxx. 58, see *genealogia*.

generationis, xxiii. 2, see *filii*.

generatus, xix. 39, see *leopardus*.

genere, xxxix. 15, see *ferula*; see also *genefrix*.

generis, xliii. 6, see *notha*.

genesim, natura, xxxviii. 8 (*Clem. Recognitt.* viii. 4 *genesim* dico esse; viii. 7 *introduxi genesim*; viii. 57 *extra genesim*; *genesim*, ix. 26).

genthliaci, see *genthliatici*.

geniculorum, genuum diminutium, xvij. 10 (*Nahum* ii. 10 *dissolutio geniculorum*).

geniculum, see *ginisculas*.

genilogia [geneal-], xxxv. 17, see a *theologia*.

genis, xlii. 56, see *uellentibus*.

geniscula, genisculae, genisculas, see *ginisculas*.

genitor, ii. 4, see *abba*.

genium, natura, xlv. 14 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 427, 26 *pulvis sanguis genius...*).

genius, see *genium*.

gens, xiv. 26, see *Lidii*; xxi. 3, see *subal*; xliii. 4, see *arcades*.

gentem, xxxvi. 1, see *Iani*.

genthliatici, gentiles, xxvii. 17; *genthliatici*, gentiles uel naturalium scriptores, xxvii. 27 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 13 *Genethliaci... dicunt*) = *genthliatici*, gentiles, Cp. G56; Ep. 10E7; *genthliatici*, g-, Ef. 363, 21.

gentiles, xxvii. 17, 27, see *genthliatici*.

gentis, xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*; xxxv. 70, see *calonium*; xxxvii. 1, see *Iani*, 2, see *Armenias pilas*.

gentium, x. 7, see *adulescentul*.

genium decus, naturale uel intimum, i. 57 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.*, praef., ap. Maassen *Canon. Recht.* i. 936 *genium decoris*; Migne, *Patrol. Lat.* lxxxiv col. 111^b *id.*). Cf. *genium*, intimum, Cp. G76; *genium*, tusc naturale, Cp. G62; Ep. —; *genium*, intimum uel dens id est tusc, Ef. 363, 56; *genium*, initium uel dens qui interius in ore hominis, Ef. 297, 54. For *tusc* (tusk) see Bosw. T. & Skeat, in voce.

geniut, xxxv. 144, see *enixa* est.

genus, ii. 106; iii. 6, 22, 39, 43; xii. 36; xvi. 10; xix. 15; xxix. 9; xxxv. 90; xxxvii. 4; xxxix. 60; xliii. 15; xlv. 10, 15; xlvii. 14, 15, 16.

genuum, xvii. 10, see *geniculorum*.

geometriam, see *geometrica* sub v. *dialectica*.

geometrica, terre mensura, xxx. 48; = *geometrica*, terrae mensuratio, Cp. G1;

geometrica, terrae mensuratio, Ep. 10C8;

geometrica, terrae mensuratio, Ef. 362, 42; see sub v. *dialectica*. For *geometrica*, see also (xl. 10) *cicima*.

georgicis, xxvii. 28, see *in georgicis*.

gerit, xxxv. 22, see *curione*.

gesta, scripta, xxxv. 51 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^b *gesta* in hunc modum ficta).—*gesta municipalia*, uel publica, i. 58 (*De Canon.*;

Can. Conc. Carth. lxix per *gesta... municipalia*).

gestantes, portantes, ii. 82 (*Bened. reg.*?).

gestire, desiderare, xxxv. 259 (*Ruf.* v. 16 fol. 106^b *gestire* coepit; x. 9 fol. 164^b *gestire* ut...).—*gestiunt*, uolunt, xlviii. 11 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 16 ad suum desiderium *gestiunt* deprauare).

gestus, i. 127, see *striones*.

Giblij, see *bibli*.

gigantemachie, gigantum pugne, xxxv. 95 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b *Gigantemachie* exortae sunt) = *gigantemachie*, gigantum pugna, Cp. G98;

gigantemachie, gigantum pugnae, Ep. 10C8; *gigantemachie*, gigantium pugnae, Ef. 363, 22.

gigantes, xix. 51, see *fabula*.

gigantemachie, see *gigantemachie*.

gigantum, xxxv. 95, see *gigantemachie*.

ginisculas, idem, xlvii. 75 (*Alia* =?) = *genisculus* [for -las], muscellas, Cp. G55;

genisculas, muscellas, Ep. 10E5; *genisculae*, muscellae, Ef. 363, 19. As this gloss follows after *sardinus* [for -nas],

horingas, the word *idem* (if it be not a corruption, or does not refer to some omitted lemma) may indicate that *genisculae* (gin-) were also regarded as herrings. Goetz (vi. 488) inserts the present gloss under *geniculum*, and regards *muscellae* (-las) as A.S., which would agree with Wright W. 261, 34 *geniscula*, *muxle*; 293, 21 & 413, 37 *geniscula*, *muxle*. See also Bosw. T. (*muscelle*).

girouagum, circumuacantium [circum-uag-], ii. 80 (*Bened. reg.*, I, 21 Quartum... genus... monachorum... nominatur *gyrouagum*; [29] *id.*, in note *girouagum*).

git, see *gyt*.

gladiatores, iv. 19, see *sicarii*.

gladibus, uindictis, xxxv. 104 (*Ruf.* ii. 5 fol. 20^b ubi de Iudaeorum *cladibus* refert; ii. 7 fol. 22^a *cladibus* cruciatus est). There is: ne *gladiis*... vterentur, ii. 6 fol. 22^a, and: ceruices suas persecutorum *gladiis* obicere, i. 1 fol. 6^b, but *cladibus* is no doubt the right word; cf. *cladibus*, uindictio, Cp. C453.

gladiis, see *gladibus*.

gladius, iv. 20, see *pungios*.

glandes, see *ilicus*.

glandi (l), xvi. 4, see *ilicus*.

glarea, lapides modici, xix. 21 (*Job* xxi. 33 dulcis fuit *glareis* Coeyti; xxx. 6 super *glaream*). Cf. *glarea*, cislstan, Cp. G111; *glarea*, cisl, Ep. 10C21; *glare*, cisl, Ef.¹ 362, 54. For the A.S. words in Cp., Ep., Ef. see Bosw. T. (*ceösel*, *cisl-stān*, gravel, sand); Verdam, *Woordenb.* (*Kesel*; *Keselsteen* = D. *Kieselsteen*); Franck, *Etym. Woordenb.* (*Kiesel*).

glaream, *glareis*, see *glarea*.

glebam, cispitem [cesp-], xxxv. 118 (*Ruf.* ii. 17 fol. 27^a ad... patriae *glebam*). Cf. *gleba*, cespes dura, Cp. G103.

glebum, ascensus singularis uia, xxxix. 41 (*Greg. Dial.* iii. 6 col. 229^b ad Fundanum *clivum* perveniens) = *clivum*, ascensus uiae singularis, Cp. C465; *clivum*, ascensus singularis uiae, Ep. 8A18; *clivium*, ascensus singularis uiae, Ef.¹ 351, 50.

glis, egle, xlv. 6 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, note 1 fax fraus fex lens *glis* [text *glos*] lux lex; note 2 [glos] *glis*, *glis*) = Cp. G104 (*glis*, egle); Ep. 10E6 (*glis*, eglae); Ef.¹ 363, 20 (*glis*, egilae). As the well-known Lat. *glis* (gliris) means a dormouse, *egle* &c. have been taken in the same sense; see ex. gr. Kluge (*A.S. Leseb.* p. 172) *egle*, spitzmaus. But Schlutter (*Anglia*, xix. 474) is of opinion that *egle* &c. = E. *ail(s)*, the awn of barley or other corn (Germ. *Achel*), for which see *Oxf. D.*; *Cent. Dict.* This is confirmed by other glosses as *glumula*, scale uel hule, uel

egle (*Zeitschr. f. d. Alt.* ix. 439); *arista*, *egla* (Alfr. Vocab.), in Wright W. 148, 28); *fistucam*, strewu, eglan (ib. 405, 33 & 479, 25); *arista*, *egle* (ib. 273, 22); *glis*, fonfyr [for furfur?] oððe *egle* (ib. 413, 12); *aristis*, eglum oððe earum (ib. 347, 29); *gliribus*, eglum (ib. 414, 28; 533, 33). It is to be observed that the texts of Phocas vary between *glos*, *glis* and *gliz*, and that of *glis* at least three meanings are recorded: (1) *glis*, gliris, a dormouse; (2) *glis*, glitis, humus tenax; (3) *glis*, glissis, incrementum. As regards *gliz* (for which some would read *glis*), a Gloss. Lat. Gr. has ἰπποπος ἰχθὺς a sea-fish, for which Du C. proposes to read ἰπποπισ, a water-plant, mare's-tail = *equisetum*. It is, therefore, not impossible that *egle* &c. may have had more meanings than one; see *egle*, in Verdam, *Mid. Ned. Woordenb.* (1) hedgehog; (2) = hirudo, a leech. See further Forcellini; De Vit, Gloss. p. 615; Diefenbach; Du Cange.

glisco, cresco, xlvi. 38 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 436, 24 *glisco*).

gliz, see *glis*.

globum, xliv. 29, see *axem*.

globus, rotunditas, xxxv. 220 (*Ruf.* x. 39 fol. 177 *globus* quidam ignis; xi. 15 fol. 184^b armatorum *globum*... mittit) = *globus*, pila rotunditas, Cp. G110.

gloria, xxxiv. 12, see *cenodoxia*.

gloriantium, xli. 4, see *orthodoxam*.

gloriosi, xxx. 94, see *ortodoxon*.

gloriosis, ii. 129, see *ortodoxis*.

glos, see *glis*.

GLOSÆ VERBORUM DE CANONIBUS, I tit.

gnauter, see *nauter*.

gnostici, scientes, iv. 43 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b qui *Gnostici* appellantur).

gomor, mensura est attica habens ut quidam oppinantur conices iii idest sextarios xii Alii *gomor* dicunt sextarios v quod etiam ipse sequor eo quod decima pars sit ephi, xxxiii. 16 (*Euch. De Pond.*, p. 159, 10 *gomor* m.e.A.h.u.q. opinatur c. tres i. s. xii a. g. d. paulo minus a sextariis quinque, q. &c.). — *gomor maior* in ose [nr. 2, Hebr. & Gr. texts] xu modios, xxxi. 1; modicus autem *gomor*, xxii sextarios, xxxi. 2 (*De ponder.*). Cf. Blume, i. 376, 12. — *comor* [gomor] minor septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, xxxi. 9 (*De ponder.*). — For *gomor*, see also (xxxiii. 20) *colamina*.

gorgonicum, *gorthonicum*, *gortonicum*, see *toronicum*.

graciarum, see *panagericon*.

graculus, see *garallus*.

gradatio, xxviii. 69, see *emphasis*.

gradatio, *gradibus*, xxviii. 32, see *climac.*

gradu, i. 65 and xxxix. 53, see in *pulpito*.

gradu suo, honore priuato, ii. 81 (*Bened. reg.*? Cf. in ultimo *gradu* recipiatur, 29, 5 [6]; *gradum* bonum sibi acquirit, 31, 12 [21]). De *gradu suo* deiecerint eum occurs *Can. Conc. Carth.*, *Prol.* p. 142^b, and it is possible that this gloss may have strayed from its proper place in Ch. i. of the Glossary into Ch. ii.

graece, see *grece*.

graeorum, see *Saturnus*.

graeos, see *hiemispermium*.

graecum, see *clima*.

grallus, see *garallus*.

grammateos, *grammatius* [-ticius?], xxix. 54 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* viii. 19, 20 litterator erat, quod significatius Graece dicitur γραμματεὺς).

grammatica, literali [for *litalis*?], xxx. 49 (= *grammatica* litteralis, Cp. G144; Ep. 10C9; Ef.¹ 362, 43), see *dialectica*.

grammaticam, see *grammatica*.

grammaticus, see *grammateos*.

grammatius [-ticius?], xxxix. 54, see *grammateos*.

grana, viii. 18, see *ptisanas*; xvi. 5, see *lentiscus*; xxxi. 17, see *Grece*; xxxiii. 25, see *siliqua uia*.

granatis, x. 26, see *mustum*.

granis, see *lentiscus*.

graphium, xiv. 20, see *scalpellum*.

gratia, x. 1, see *osculetur me*; xii. 13, see *alacriter*; xlii. 24, see *uicandi*. —

gratia, ii. 182, see *uerbi gratia*.

gratiarium, xxx. 60, see *eucharistias*.

graticulis, ferreis factis [flectis, abl. plur. of *flecta*, a hurdle?] herst, xxxv. 175 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b ut... *graticulis* exusta gauderet). For *herst* (= *hearst*, *hierst*, a small hurdle?), *gridiron*, see Bosw. T. (*hearste*); Wright W. 214, 40.

grauem, i. 106, see *querimoniam*.

grauis, xxxv. 186, see *infestus*.

grauitas, modestia, ii. 83 (*Bened. reg.* 7, 136 [219]; 22, 12 [21]; 42, 21 [37]; 43, 5 [5]; 47, 8 [14] cum *grauitate*).

grauitate, see *grauitas*.

grece [graece], i. 6, see *absidam*, 19, see *concilium*, 22, see *caticumini*, 31, see *catholicus*, 49, see *epistilia*, 80, see *omouision*, 114, see *synodus*, 118, see *simbulum*; ii. 2, see *anachorita*, 33, see *cenobita*, 107, see *monachus*; xxxi. 17, 32, see *sextarius*, 33, see *mina*, 34, see *statera*; xxxiii. 3, see *talentum*, 11, see *chatus*, 13, see *metreta*; xlvi. 95, see *philocain*.

Grece [Graece] idest *cercetea*, *cercetea* iii *grana* ordei, xxxi. 17 (*De ponder.*).

greci [graece], xxxi. 7, see *libra*.

greçia [graeçia], xxx. 2, see *Canisius*.

grecis [graeçis], xxxii. 1, see *dragma*.

greco [graece], ii. 188, see *coenobium*.

grecorum [graece-], xxviii. 9, see *Saturnus*.

greecos [graeecos], ii. 189, see *monasterium*; xliv. 19, see *hiemispermium*.

grezum [graece-], xliv. 11, see *clima*.

gregorii, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

gremio, xxxix. 8, see in *gremio*.

gressus, xxxi. 24, see *choros*.

grossa, xiii. 41, see *paliurus*.

grossior, xix. 8, see *nuuenula*; xxvi. 5,

see *follicantes*, 12, see *follicantes*.

grossos, x. 12, see *ficus protulit grossos*...

gubernatio, see *diocesis*.

gubernationem, ii. 43, see *diocesis*.

gubernationibus, i. 36, see *diocesis*.

gurdonicum, see *toronicum*.

gurgitum, modica congregatio aque a pluuiæ, xix. 53 (*Job* xxxvi. 27 effundit imbres ad instar *gurgitum*).

gurgulio, see *gurgullio*.

gurgullio, drohbolla, xlv. 27 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413 *curculio*; in note *gurgulio*) = *gurgulio*, drohbolla, Cp. G180; Ef.¹ 362, 45; *gurgulio*, throhbolla, Ep. 10C11. *Drohbolla* &c. = prot-bolla (Bosw. T.), the gullet, windpipe (drotu, the throat, + *bolla*, a round vessel, cup, bowl), cf. E. *thropple*.

gurgustium, chelor, xix. 38 (*Job* xl. 26 Numquid implebis saganas pelle eius, et *gurgustium* piscium capite illius?). *Gurgustium*, a small dwelling, hovel, hut; *chelor*, O.H.G. (see *Schade*, in vv. *celur*, *këla*) = A.S. *ceolor* (= Germ. *Kehle*, throat, *Keller*, cellar, see Schlutter, in *Anglia* xix. 493) from the Lat. *cellarium* (see Kluge, *Angels. Lesebuch* 166). Cf. Steinm. iii. 7, 41 *gurgustium*, *celur*; *id.* i. 497, 6 *gurgustium*, *chelor* (*celor*, *caelor*, *cilor*). The Cambr. MS. has: *gurgustium*, ubi pisces mittunt capti. Cf. Cp. G176, 177, 181, 183, 187.

gurtonicum, see *toronicum*.

gutta, de arbore currit idest balsamum, x. 19 (*Cant.* v. 2 caput meum plenum est rore, et cincinni mei *guttis* noctium). For *gutta* see also (xii. 21) *ungula et gutta*; *cassia*.

guttis, see *gutta*.

gymnasium, locus exercitationis ubi diuerse [-sae] arte [artes] discantur, xlv. 1 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 6 *gymnasium sapientiae*).

gymnicus agon, see *diatripas*.

gyrouagum, see *girouagum*.

gyt, genus seminis herbis minuta bona in panes mittere, xlv. 10 (*Uerba de multis*

= *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis... fas far *git*). Cf. *git*, olus, Cp. G89; Ep. 10C12; Ef. 1362, 46. Cf. *E. gith* (Oxf. D.).

h inserted: abhominatio (for abom-); aet/mimologia (etymol-); scithis (scitis).—dropped or omitted: abenis (hab-); agiografa (hag-); arcimandritis (arch-); autenticum (aut/-); aste (hastae); biblioteca (-thea); ciatos, cyati, cyatos (-thos, -thi, -thos); distrauntur (-hantur); eptaticum (hept-); erba, frequently (he-); erodis (Her-); exortatio (exhort-); iacineto, iacinetino, iacynntini (hyacinthini &c.); om-onima (hom-); onorauit (hon-); onoribus (hon-); ortans (ho-); ortodoxis (orth-); ortum (ho-); ospicium (hos-); ridhmus (rhythm-); rinocerus (rhin-); scismatici (schism-); superumerale (superh-); teristra (ther-); torax (thor-); ueendo (uehendo); yperholen (hyp-); ypozeuxis (hyp-).—prefixed: harene (ar-); heremita (er-); hibicum (ib-); hironiam (ir-).—transposed: chantari (canthari).

[hoc est, or autem], iv. 98, see *co-mellus*.

h [=h], xxx. 16, see *ho platon*.
habebant, viii. 8, see *in aceruo m.*
habebantur, xi. 14, see *poderis*.
habene, see *abene* (for a bene).
habenis, see *ubenis*.
habens, i. 88; iv. 120; x. 10; xi. 4; xii. 9; xiii. 18, 36, 41, 43, 47, 57; xvi. 4, 5; xxii. 12; xxix. 9; xxxi. 36; xxxii. 6, 7; xxxiii. 6, 11, 16; xxxix. 32; xli. 8.
habent, xiii. 6, 9, 47; xiv. 20; xv. 43; xxi. 10; xxii. 16; xxxiii. 13; xxxix. 7; xlv. 18; xlvii. 28.
habentes, xi. 10, see *signum habentes*; xxii. 12, see *urna*.
habentque, xiv. 3, see *uorith*.
habentur, i. 90; xvi. 27; xxxix. 62.
habere, ii. 161; xxviii. 74.
habet, xix. 31; xxiii. 20; xxxi. 37, 39; xxxii. 8-11; xxxiii. 1, 3, 4, 7, 8, 12; xli. 7, 10, 11, 13, 16 (bis); xlii. 21; xliii. 51.
habetur, i. 39; viii. 17.
habilis, i. 62, see *idonea*.
habita, see *uabita*.
habitaaculum, ii. 188, see *coenobium*.
habitat, xxviii. 28, see *metonymia*; xxxvi. 11, see *musca canina*; xlvii. 89, see *bulinus*.
habitatatio, ii. 189, see *monasterium*.
habitu, xxviii. 57, see *figura*.
habitus, xxviii. 88, see *diatiposis*.
habuerunt, see *presbiteras*.
habuit, xxxix. 22, 23.
habundantius, xxxv. 108, see *profusius*.
hac, xxx. 13, see *icreticos*; xliii. 35, see *hac*.—hac, in hac parte, xliii. 35; illac,

in illa parte, xliii. 36 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 386, 22 adiciunt quidam etiam per locum, ut *hac illac*).

Hades, see *aides*.
haecthetas, see *hecthetas*.
haemorrhousa, see *emurusem*.
haeresis, see *secta*.
haereticam, see *hereticum*.
hagiographa, see *agiografa*.
harena, xlii. 17, see *sirta*.
harene, theatri, xxxv. 29 (*De Eus.*); harene, locus uel pauimentum theatri, xxxv. 171 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 2 fol. 76^b in medio *arenue*; id. *ibid.* v. 3 fol. 78^a)=*harenae*, pauimentum theatri, Cp. H22; *harenae*, locus uel pauimentum theatri, Ep. 11C10; *harenae*, lacus uel pauimentum theatri, Ef. 1364, 44, 45.
harpa, see *arpa*.
hastae, see *fulgorantes aste*.
hebenenos uel eberenos, de arbore hebore, xv. 14 (*Ezech.* xxvii. 15 dentes *eburneos* et *hebeninos* commutauerunt). For *hebore*, *ebore*, see also *ebor*.
hebeninos, see *hebenenos*.
hebenus, see *ebor*.
hebore, xv. 14, see *hebenenos*.
hebraeum, see *sicera*.
hebraicarum, xxxiii. 5, see *dedragma*.
hebraice, xxi. 16, see *conoperum*.
hebraicum, xxxiii. 13, see *metreta*.
hebreum [hebraeum], i. 111, see *sicera*.
hec [=haec], xxviii. 83, see *emoemattice*; xxx. 17, see *ho platon*.
hecthetas [sine interpret.], xv. 25 (*Ezech.* xli. 15, 16 mensus est...*ethecas* ex vtraque parte centum cubitorum...*fenestras* obliquas et *ethecas* in circuitu; Heyse, in note, *ecthetas* in 15 & 16; Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1001, note b *hecthetas, haecthetas* &c.).
hederam, ibaei, xvii. 11 (*Jonas* iv. 6 praeparauit...*Deus hederam*; *hederam* also iv. 7, 10; iv. 6, 9 super *hedera*). Cf. *eder*, ifegn, Cp. E33; Ep. —; *edera*, ifeg, Ef. 1359, 40; Steinm. i. 676. 1, 677. 41; for *ibaei* (=O.H.G. *eba-hewi*, M.H.G. *ep-hou*, G. *epheu*; A.S. *ifg*, short for *if-hij*) see Kluge, *E. Etym.* (iv); Bosw. T. (*ifg*); Kluge, *Et. Wrt.* (*epheu*).
helcesei, xvii. 8, see *naum*.
hemina, see *colamina*.
heminam, see *himina*, sub v. *emina*.
hemisphaeria, see *hiemisperia*; *partes*.
hemisphaerium, see *hiemisperium*.
hemorrhousa, see *emurusem*.
heortasticoe, see *cortatica*.
heptateuchos, see *eptaticum*.
heptaticum, see *eptaticum*.
herba, xxix. 10, see *uioia*, 35, see *pisticum*; xxxviii. 16, see *ochimo*. See also

capparis; *cassia*; *cucumerarium*; *cyprus*; *erba*; *paluirus*; *saluincula*; *uorith*.

herba fullonum, borit [=borith, Hebr. בִּרְיִת] quia inde faciunt saporem [for saponem], xvii. 19 (*Malach.* iii. 2 quasi *herba fullonum*).

herbae, see *crocus*; *malagma*; *murra*.
herbarum, xlii. 20, see *in uiridario domus*. See also *quisquilia*.
herbe [-bae], x. 16, see *crocus*, 18, see *murra*; xi. 12, see *malagma*; xxxiv. 5, see *aerofagia*.
herbe [-bae], xlv. 15, see *laser*.
herbis, xxi. 11, see *restis*; xlv. 10, see *gyt*.

hercule, see *miherculi*.
heremita, remota, ii. 84 (*Bened. reg.* 1, 5 [6] genus...*anachoritarum*, id est *heremitarum*). For *heremita* [= *eremita*] see also (ii. 2) *anachorita*.

heresis [haer-], i. 121, see *secta*.
hereticum [sine interpret.], iii. 19 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 9 uirginem...*haereticam* iudicasset).
hermaphroditus, see *hermafroditus*.
hermafroditus [hermaphr-], androgynus [-gynus] homo utriusque sexus, xlii. 13 (*Ex div. libris?*)=*herma. froditus*, androgi, Cp. H88.

Hermon, x. 14, see *amana*.
herodii, see *herodon*.
herodion, ualchefuc, xix. 35 (*Job* xxxix. 13 *Penna struthionis* similis est *pennis herodij*)=*herodius*, palch haebuc, Cp. H83; *herodius* uualh haebuc, Ep. 11C35; *herodius* uualh haebuc, Ef. 1365, 11. Cf. Wright W. (index). The Cambr. MS. has *herodion*, genus accipitris.—For *ualch-efuc*, foreign hawk, see Bosw. T. (*wealth-hafoc, hafoc*); Kluge, *Etym. Wrtb. d. Spr.* (*Habicht*).

Herodis, see *fadus*.
hexameron, see *in exameron*.
hibernis, see *hibernis*.
hibicum, firngata, xix. 29 (*Job* xxxix. 1 tempus partus *ibicum*; Heyse, in note, *hibicum*. The Cambr. MS. has: *Ibicu*, *capra montuosa*)=*ibices*, firngacet, Cp. 112; Ep. 12E33; Ef. 1367, 50. For *firngata* (=of mountain-goats), see Bosw. T. (*firgen-gat, firgin-gat*).

hic, xxx. 14, see *ho platon*.
hiernis, hiemalibus, xxvii. 24 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vii. 2 *hibernis flatibus*; cf. *Virg. Geo.* ii. 339).
hiemalibus, xxvii. 24, see *hibernis*.
hiemisperia duo sunt quorum alterum est super terram alterum sub terra, xlv. 8 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum*, xii. 3 note *hemisphaeria* duo s. q. a. e. s. t. a. subter terram). For *subter terram* see (text) note ** on p. 45. See also xlv. 1 (*partes*),

and (xlv. 29) *aem*. Perhaps a further explanation of the above is: *hiemisperium* [hemisphaerium] apud grecos dicitur quod nos uerticem uocamus, xlv. 19.

HIEREMIA, xiv tit.
Hieronimi, xxx tit., see *De Catalogo*.
Hieronimus dicit statera dicitur &c., xxxi. 37; see *statera*.
hierophantis, see *hierufontis*.
hierufontis, uel prophetis qui auditus presunt, xxxviii. 42 (*Clem. Rom. Recognitt.* i. 5 *hierophantis* uel *prophetis* qui *adytis praesunt*, amicus efficiat).

hierusalem, xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.
HIEZECHIEL, xv tit.
hiezechielo [Ezech-], xxxiii. 8, see *obulus*, 20, see *colamina*.
hii, xlv. 27, see *leua*.
himina, medius sextarius cyatos iii, ii. 86; see *emina*.

hin, sextarius ii, xxxiii. 17 (*Euch. De Pond.*?). *Hin* does not appear in the printed texts of Eucherius, but the Brit. Mus. MS. has: Nebel quidam putant modii iii. *Hin* sextarius est liquidae speciei. See below *nebel*, where in *sextarius* is, perhaps, to be read as *hin*, *sextarius*.—*hin maior* xiiii sextarius Minor viii, xxxi. 14 (*De ponder.*?).

hinuitabar [for *imuitabar*], see *appulli*.
hippocentaurus, see *epocentaurus*.
hircania, xxxv. 1, see *tragoedia*.
hircus, xxxv. 1, see *tragoedia*.
hironiam, xxxv. 120, see *per hir-*.
hirpex, see *erpica*.
his, xvi. 30.

hispidam, deforma [deformis?] nodis, iii. 10 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 3, 2 ueste *hispidam*; cf. *Dial.* 1, 3, 5 herbam *hispidam*, and 2, 1, 8 uestem *hispidam*).

hispidam, see *hispidam*.
historiam, xiii. 25, see *de radice*.
histrion, scurres leas, xlv. 26 (*Verbu de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 8 *histrion* centurio). *Scurres* leas perhaps = *scurvillis* (es). But *leas* being marked as A.S. in the MS., *scurres* may be for *scurra*, or *scurrus*, or *scurrax* (see Goetz, vol. vii. p. 246), and *leas* = A.S. *leas*, loose, false, deceitful, as subst. a deceiver (Bosw. T.).—*histrionibus*, orocerum, xxxix. 57 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afric.* xlv p. 150 *Vt scenicis atque histrionibus...gratia* uel *reconciliatio* non negetur). *Orocerum* (misread *drocerum*), a derivation, perhaps, from *ore* (Lat. *orcus*), the infernal regions; cf. Bosw. T. in vocc. *ore*, *orcen* (a sea-monster); Kluge, *Altg. Dial.* p. 341; id. (in Paul & Braune's *D. Sprache*, ix. 188).—*strionibus*, qui muebri [muliebri]

indumento gestus inpudicarum feminarum exprimebant, i. 127 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* cxxix Omnes...*histriones*; cf. *ibid.* XLV, and LXIII *histrionibus*).

hnabot, XIII. 54, see *del*.
hoc, iv. 99; xxx. 95; xxxii. 5; xxxix. 20; xli. 10; xliii. 34; xlvi. 14.
hodiopritum, see *sinphosin*.
hodoeporicon, see *sinphosin*.
holera (q? plur. of Lat. *holus*, cabbage, colewort; or corruption of A.S. *holen*, *holegn*, holly?), XLVII. 96, see *acrifolium*.
holografia, see *olografia*.
homelias, homilias, see *ominas*.
hominem, x. 6, see *unguentum exin-aitum*; xxix. 56, see *metempsychosis*.
homines, xv. 13, see *pignei*, 24, see *pollinctores*; xxv. 9, see *decurio*; xxxv. 24, see *auspiciis*, 184, see *liberates l.*, 235, see *busta*; xliii. 5, see *polideuces*.
hominibus, xxi. 12, see *fili titan*; xlii. 21, see *basterua*.
hominis, xxxv. 164, see *de figmento*, 298, see *spiridon*; xliii. 18, see *carus*, 28, see *bachus*; XLVII. 89, see *bulinus*.
hominum, xvi. 11, see *saraballa*; XLVI. 27, see *uaris*.
homo, iv. 4, see *mambre*; xlii. 13, see *hermofroditus*.
homofagiis, homofagis, see *omofagis*.
homonyma, see *omonima*.
honestorum, xxxv. 302, see *seminon*.
honoravit, see *aficit*.
honore, ii. 81, see *gradu*; viii. 8, see *in aceruo m.*.
honores, see *solaria*.
honoribus, see *fascibus*.
ho platon, hic plato, xxx. 14; ton philona, hunc philonem, xxx. 15; acolythel, sequitur h ton platona aut hunc platonem, xxx. 16; o philon, hec philo, xxx. 17 (*Cat. Hier.* xi col. 629A De hoc [Philo Judæus] vulgo apud Graecos dicitur ἡ Πλάτων φιλοῦσις ἢ φίλων παρωνίσις, idest aut Plato Philonem sequitur aut Platonem Philon.—B: De hoc vulgo apud Grecos dicitur platon philouizein philon platoni-zein id est aut plato philonem sequitur aut philo platonem sequitur.—C: De h. v. a. g. d. [blank line] idest aut p. p. seq. a. platonem philo). It is clear that the Glossator had a text before him which read, or which he interpreted to read, ἡ ὁ Πλάτων τὸν φίλων ἀκολουθεῖ, ἢ τὸν Πλάτωνα ὁ φίλων.—E has: HO· ΠΛΑΤON· TΩHTΩ· ΦΙΛΩNA; EKΩΩIC· THICΩIC· THCTHΩN· ΠIATON· ΦIΛON· id est aut plato phylonem sequitur. aut filo plato-nem.
horas, ii. 37, see *canonicas*.
horas diurnas nocturnaue conpu-

tantes, idest pro xl diebus xx statuunt, xxxv. 179 (*Ruf.* v. 24 fol. 91^b quidam... putant uno tantum die observari debere ieiunium... nonnulli etiam quadraginta, ita ut horas diurnas nocturnasque computantes, diem statuunt).

horę, iv. 99, see *quadruplas*.
horno, hoc anno, XLIII. 34 (*De div. nominibus* = not Donati Ars grammat., but *Serv. Comm. in Donat.*, p. 438, 14, 15 *horno*... nihil est aliud nisi hoc anno). Cf. *horno*, pys gere, Cp. H137, 142; *horno*, thys geri, Ep. 11C18; Ef. 1 364, 51.
hortans, see *paradigma*.
hortari, ii. 164, see *suadere*.
hortum, see *areola*.
hortus, xv. 1, see *cucumerarium*.
horum, XLV. 16, see *antarticus*.
hospicia, xli. 3, see *sidoviciis*.
hospitalitate, hospitium, see *de philo-xenia*.
hostiarius [ost-], xxxix. 5, see *mansionarius*; xlii. 9, see *ceruerus*.
hostie [-tiae], xlvi. 34, see *inferie*.
huc, ii. 134, see *passim*.
humanum, iv. 22, see *ius*.
humiliatio, xxviii. 62, see *tapygnosin*.
humillissimus [for *humillimis*], xxviii. 62, see *tapygnosin*.
humillimis, see *tapygnosin*.
humor, xxvii. 30, see *moloneolia*.
hunc, xxx. 15, 16, see *ho platon*.
huni (may be for Lat. *Hunni*, or for A.S. *Hāne*, or O.H.G. *Huni*), xxxix. 25, see *vulgari*.
Hunni (Lat.), see *vulgari*.
huuitabar [for *huluitabar*, *inuitabar*], iii. 15; see *appulli*.
hyacinthina, see *viola*.
hyacinthini, see *iacyntini*.
hyacinthino, hyacintho, see *iacincto*.
hyadas, a tauri similitudine, xxvii. 16 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 1 [quoting *Job* ix. 9] Qui facit arcturum, et Orionem, et *hyadas*) = *hiadas*, a tauri similitudine, Cp. H104; *hiadas*, a tauris similitudine, Ep. 11C30 & Ef. 1 365, 6. Cf. *hyadas*, raedgasram, Cp. H162; Ep. 11C1; Ef. 1 364, 34; also the note to *Isid.* xxvi. 5 (p. 39 in Areal's ed.): Alii addunt... *Hyades* sunt quinque... in fronte *Tauri* positae.
hyaenae, see *hyge*; *hyine*.
hydra, see *exedra*.
hydria, see *fidelia farris*.
hydropicus, aquaticus, xxxv. 5 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b *hydropis*... tumor).
hydropis, see *hydropicus*.
hyge, quas beluas uocant idest bestie, xxxviii. 15; see *hyine*.
hyine, nocturnum monstrum similis

cani, xxix. 38 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiii. 38 col. 175A [quoting Jer. xii. 8] facta est mihi haereditas mea quasi spelunca *hyanae*) = *hyne*, n. m. s. c., Cp. H166, and cf. *hyina*, naectgenge (night-goer, Bosw. T. *nicht-geuge*), Cp. H130. The Vulg. has quasi leo in sylva. See Migne's note, *ibid.*, and Sabatier.—**hyge**, quas beluas uocant idest bestie [bestiae], xxxviii. 15 (*Clem. Recognitt.* viii. 25 *hyae-nae*, quas beluas [belluas, Migne] uocant).
hymnum, laudem, ii. 85 (*Bened. reg.* 11, 18 incipiat abbas *ymnum* [29 *hymnum*; and *ymnum*, in note], 21 [35] subsequatur... abbas *hymnum*).
hypallage, idest permutatio quoties in alium intellectum uerba quę dicta sunt transferuntur, xxviii. 44 (*Cass. Psalm.* xiii. 5 schema dicitur *hypallage* id est p. q. i. a. i. u. quae d. s. t. See xxxix. 1 *hypallage*). Cf. *ypallage*, uerbum pro uerbo, Cp. Y5; Ef. 1 401, 11.
hyperbaton, cum suspensus ordo uerborum inferiorum explicatur, xxviii. 78 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 10 *hyperbaton*, c. s. o. u. i. e.). —**yperbaton**, idest transcensio, xxviii. 87 (*Cass. Psalm.* xliv. 14 *hyperbaton*, i. t.).
Hyperberetæi, Hyperberetaeon, see *mensis yperberethes*.
hyperbolen, see *per figuram y*.
hyperthesis, idest superlatio cum aliquam rem opinione omnium nota sententia nostra exsuperare contendimus, xxviii. 51 (*Cass. Psalm.* xvii. 12 *hyperthesis* idest s. c. a. r. o. o. notam s. n. e. c. And again L. 8).
hypotheseon, see *ypophesion*.
hypotheticus, idest conditionalis sillogismus, xxviii. 84 (*Cass. Psalm.* xl. 1 *hypotheticus*... id est conditionalis syllogismus; idem vii. 5).
hypozeuxis, see *ypozeuxis*.
hysopo, in similitudinem absinthii [-thii], xxv. 15 (*Joh.* xix. 29 spongiam plenam aceto, *hysoppo*; Wordsw. & White *hysopo*).
hysopo, see *hysopo*.
i for a: liciniosa (for *lao*)—for *ae*: tropia (for *trophaea*)—for *e*: adulescentule (for *adulescentulae*); agillo (agello); alligare (alleg-); amatoris (-res); anachorita (-reta); apologeticum (apologet-); ariopagitis (areopagitam); caticumini (catechumeni); cispitem (cesp-); cissura (cess-); cortix (cortex); cymiteria (coemeteria); decim (decem); difiniciones, difinita, &c. (def-); diriguere, diriuatur (der-); describitur, -bunt (desor-); disperabilis, dispicalis (desp-); distinabunt, distruitur (dest-); enticam (enthecam); erip- (erep-); extimplo (extem-); hãmina (hem-); inbicilles (inbec-); interfici (-feci); lagina (lagena); lentescere

(-tescere); mausilio (-leo); molliscere (-lescere); mi herculi (me hercule); pan-nigericis (panegyricis); peripsima (-sema); pyrilegitonta (-gethonta); redigerit (redig-); scinici (scen-); subitania (-nea); suprema (-rema); uatis (uates); uertix (-tex); uixilla (uex).—for o: mausilio (mausoleo).—for y: aethimologia (etym-); androginus (-gynus); archisinagogus (archisyn-); artofilax (arctophylax); asillum (asyl-), asitum (asylum); auditis (adytis); azimorum (azym-); Calipso (Caly-); ciatios (cyathos); cimbalis (cymb-); colirium (collyr-); Coribantas (Coryb-); corimbis (corymb-); diatiposis (diatyp-); ependitis (-dytm); epistilia (-tylia); filacteria (phyl-); frix, frigia (Phry-); gazofilatia (gazophyl-); girouagum (gyr-); iacineto, iacinctino (hyac-); lira, liricus (lyr-); Lidii (Lyd-); Micene, mirte (my-); omouina (-nyma); onichinos (onych-); papiri (-pyri); paralysin (-lysin); phalacteria (phyl-); phitagoas (Pythag-); pictarum (pyet-); Polideuces (Polyd-); polionima (polyonyma); presbitera, presbiteri &c. (presbyt-); satirum (saty-); Silla (Sy-); sillogismus (syll-); silbulis, silbulum (symbo-); simcosion (symp-); sinagogae, sincopin, sinaxis, sinchronon, sinecedoehen (syn-); sinphosin (symposium); sintagmata (synt-); Siriis (Syriis); Sirofenissa (Syr-); Sarte (Syrten); Tethis (-lys); thiesteos (Thy-); thimiamateria (thym-); tifon (Typhon); tirannidem, -des (tyr-).—i omitted: conectora (coni-); editore (editore); elogis (-giis); Spiridon (-dion); uestimenta (uestim-).—i inserted: apparitorium (-torum); auditorium (-torum); eripisissent (erepsissent); stranguillato (-gulato).
i; v. 8 [= idest?]; see *auo*.
iacent, xv. 9, see *transtra*; xxxv. 57, see *cunabulum*.
iacinctina [*hyacinthina*], xxix. 10, see *viola*.
iacinctino [*hyacinthino*], xv. 45, see *iacincto*.
iacincto, idest de pelle iacinctino [*hyacinthino*], xv. 45 (*Ezech.* xxiii. 6 vestitus *hyacintho*).
iactare, viii. 8, see *in aceruo m.*.
iacynthini, see *iacyntini*.
iacyntini, syitor heuuin, xxii. 6 (*Esther* i. 6 tentoria aerij coloris, et carbasini ac *hyacinthini*; Heyse, in note, *iacynthini*; viii. 15 vestibus regis, *hyacinthinis*). *Syitor* for swiðor (?) comp. of swiðe, very much (see Bosw. T.); *heuuin* = hæwen (Bosw. T.), blue, azure. See Steimm. i. 488, 12; iv. 273, 4; and the present Glossary xxii. 3 (*aeri*, haue); see also *Aeri* iacynthini, Cp. A356.

iaketalo, see *epimehne*.
 iane (!), xxxvi. 1, see *Iani porte*.
Iani porte, idest porte templi iane [!] dei paganorum que ante patebant una-
 que ad gentem suam quando contraria
 fuit romanis nomine gentis ipsius scribta
 [scripta] super porta, xxxvi. 1 (*Oros.* i. 1,
 6 *Iani portae clausae sunt*).
iaspis, nigrum et viridem colorem habet,
 xli. 7 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 19 fun-
 damentum primum *jaspis*; see also *Exod.*
 xxviii. 18, xxxix. 11; *Ezek.* xxviii. 13)
 = *iaspis*, n. e. u. c. h., Ep. 11E9; Ef.¹ 365,
 21; Cp. —
ibi, xi. 14; xxix. 39; see also *ubi et*
ubi.
ibicum, see *hibicum*.
icon, xxviii. 49, see *periscema icon*.
id, xxviii. 83 (bis).
Idasteles [for *Aristoteles?*], proprium
 [add: *nomen*] uiri, xxxviii. 12 (*Clem.*
Recognit. viii. 15); see *Calistratus*.
idea, cum speciem rei future uelut
 oculis efferente motum animi concitamus,
 xxviii. 42 (*Cass. Psalm.* xvii. 9 Hoc
 schema dicitur *idea*, cum s. r. futurae u.
 o. offerentes m. a. e. Cf. *ib.* xxxii. 13
idea, Latine species dicitur, quando
 uelut effigiem rei futurae oculis offer-
 entes, animi uotum ad audiendi studium
 concitamus; *ib.* xlvi. 15 *idea*, Latine
 species, quando aliquid futurum uelut
 oculis offerentes, notum animi concita-
 mus).
ideas, xlii. 25, see *Platonis ideas*.
ideonati, consuetudini, xxix. 27; see
idioma.
idioma, proprietatis, xix. 7 (*Job*; *Praef.*
Hieron. p. xiv^b, and Migne, P.L. xxviii
 col. 1081^b propter linguam *idioma*) = *idioma*,
 proprietatis linguae, Cp. 119; *idioma*, pr.,
 Ep. 11E10; *idioma*, proprietatis, Ef.¹ 365,
 22. The Cambr. MS.: *idioma* proprietatis
 uniuscuiusque linguae.—**ideonati**, consue-
 tudini, xxix. 27 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in*
Matth. xlii. 30 Latina consuetudo Graeco
idiomati non respondet).
idiomati, see *idioma*.
idiotae, stulti, xxxv. 160 (*Ruf.* iv. 16
 fol. 65^a imperiti uel *idiotae* obseruant).
idole, xl. 13, see *bachal*.
idolorum, xxxv. 26, see *oethepia*.
idolum, xv. 35, see *teraphin*.
idem, xi. 3; xiii. 39, 55; xxix. 42;
 xxxi. 27; xxxiii. 12, 15, 23; xxxv. 69.
idem, xlvi. 75, see *genisculus*.
idest, i. 36; v. 11; viii. 13, 16, 19;
 x. 19, 26; xi. 5, 15; xii. 3, 24, 33, 40-42;
 xiii. 24, 25, 35, 53; xv. 13, 45; xvi. 5,
 18; xvii. 2, 20; xix. 5, 12; xxi. 7, 19;
 xxii. 7, 9, 12-15; xxviii. 21, 37, 39, 44-
 47, 51, 54, 58, 61, 64-67, 69, 74, 76, 82,
 84, 87; xxix. 11, 35, 47, 73; xxx. 9, 13,
 40; xxxi. 17, 23, 24 (bis), 25; xxxii. 7-9;
 xxxiii. 6, 10, 15, 16; xxxv. 3, 6, 20, 26, 69,
 122, 140, 179; xxxvi. 1, 12, 18; xxxvii. 5,
 9 (bis); xxxviii. 7, 15, 37; xxxix. 24, 35,
 42; xl. 1; xli. 2; xlii. 25, 26; xliii. 53;
 xlv. 13, 14, 16.
 [dest?], v. 8; see *auo*.
idonea, apta utilis habilis, i. 62 (*De*
Canon.; *Can. Conc. Sard.* xv *idonea* praedia
 habere cognoscuntur).
ie for *e*: apologeticum (apologet-).
iereticos, sacerdotale, xxx. 12 (*De*
Catal.); **peri tes zoes theoricas**, id est
 de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13
 (*De Catal.*). In these cases the original
 Glossator had, perhaps, two, somewhat
 different, versions of the *Cat. Hieron.*
 before him. As regards "iereticos, sacer-
 dotale" it may refer to *Cat. Hier.* ii col.
 612^a de genere sacerdotali (*Gr. transl.*
γένους ιερατικού) or to xi col. 625 de
 genere sacerdotum (*Gr. γένους ιερέων*). But
 as the Glossator apparently made his
 extracts from a Latin text (or texts), in
 which the Greek words were written in
 Latin characters, and the order in which
 the present glosses appear in the Glossary
 suggests an extract from ch. xi, or there-
 about, of the *Catal.*, the two glosses 12
 & 13 seem to refer to *Cat. Hier.* xi col.
 629^a liber...de apostolicis uiris quem et
 inscripsit *περι βίου θεωρητικού ικετών*. If
 this be the case *iereticos* (of 12) refers,
 perhaps, to *κετόν*, and the *ti* may be
 misplaced, and belong to *theoricas* (of
 13), to make *theoriticus*. For *βίου* of the
 present texts some MS. must have had
ζους or *ζως*, which appears in the Glos-
 sary. The Utrecht ed. (B) has traces of
 these two words in "librum...de aposto-
 licis uiris quem et inscripsit *periso oythe*
yroti koy id est *de uita contemplatiua*,"
 where *so* (of *periso*) points to *ζο-* or *ζω-*,
 and *oy* (of *oythe*) to *ou* (of *βίου*). The
 Augsburg ed. (C) sheds further light on
 the gloss (13), it having: "librum...de
 apostolicis uiris quem et inscripsit [blank]
 de *haec uita contemplatiua*." E has: *πηρι*
της ζως θεωρηκας.
ignari, see *expertim*.
ignarus, xxxiv. 50, see *expers*.
ignauia, ii. 45, see *desidia*.
ignauus, ii. 41, see *desidiosus*.
igne, xi. 16, see *bonam escam*; xvii. 4,
 see *torris*.
ignem, xvi. 9, see *malleolis*.
ignis, iii. 22, see *bornacula*; xxxviii. 24,
 see *pyriflegitonta*; xli. 9, see *calcidon*;
 xliii. 46 (bis), see *piraondes*; xlv. 3, see

las; **ignis**, xi. 11, see *in aqua ualebat*
ignis.
ignis acer, oma, xxxv. 66 (*Ruf.* ix. 8
 fol. 150^b vlceribus...quae *ignis sacer* ap-
 pellantur = *igni sacrum*, oman, Cp. 127.
 For *oma*, *oman*, *erysipelas*, see *Bosw. T.*
(oman).
ignorari [!], xlviii. 35, see *expertim*.
ignoratur, xlv. 10, see *cardines*.
ignota, xix. 37, see *ueemoth*.
ileusun cyrie, propitius esto domine,
 xxix. 63 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*
 xvi. 22, 23 *θεός σου, Κύριε*...hoc est pro-
 pitius sis tibi, Domine [*propitius esto*
Domine, Migne in note ^a]).
ilex, see *ilix*.
ilice, see *ilicis*.
ilicem, see *ilix*; **ilicem**, xxxv. 90, see
ad ilicem, sub v. *ilix*.
ilico, see *ilicis*.
ilicus, arbor est folia modica habens
 fructusque sicut glandi modici, xvi. 4
 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvr^b and Migne
 xxviii col. 1293^a ut, uerbi gratia, di-
 camus ab arbore *ilice* dixisse eum, *ilico*
 [Migne *Illico*] peras). The Glossator
 mistook the adverb *ilico*, used by St Jerome
 to illustrate the false etymology in his
 preceding sentence, for the name of the
 tree *ilice* (ilex). The Cambr. MS. has:
Ylex, a. e. f. m. h. f. s. *glandes modice*.
ilix, nomen ligni, rv. 3 (*Eccles. Ist.*);
ad ilicem, genus rubri [rubi], xxxv. 90
 (*De Eus.*) = (*Ruf.* i. 1 fol. 2^b sedenti ad
ilicem Mambrae). In xxxv. 90 the MS.
 has *adilicem*, which = *adilicem* genus rubi,
 Cp. A184; Ep. 1A31 and Ef.¹ 338, 14.
 See also *ilicis*.
ill, see *int*-.
illa, xxi. 3; xxix. 39; xxxv. 82; xliii.
 36.
illac, in illa parte, xliii. 36; see *hac*.
illam, xxix. 52, see *ecacusen*.
illico, see *ilicis*.
illo, xxiv. 13.—**illo usque**, **illuc**, xxxv.
 262 (*Ruf.* vi. 15 fol. 105^b Origenem *illo*
usque orante emitti).
illos, xiv. 3.
illuc, ii. 134, see *passim*; xxxv. 262,
 see *illo usque*.
illud, xxii. 11; xxxix. 4.
imaginatio, xxviii. 49, see *periscema*.
imaginatione, xxviii. 81, see *per ener-*
giam.
imagines, v. 32, see *thoraces*.
imb-, see *imb*-.
imitatio, xxvii. 5, see *scina*.
imitatorem, i. 12, see *aemulum*.
immolat, rv. 73, see *litat*.
immolatio, mactatio, i. 60 (*De Canon.*;
Decret. Leon. xii p. 227^a multorum ag-

norum occisio illius *immolatione* finita est;
 cf. *Can. Conc. Ancy.* xxi, xxii immo-
 lauerunt; immolantes &c.; *Isid. Etym.*
 vi. 19. 31).
imp-, see *imp*-.
impendiis, see *impendiis*.
imperator, i. 39, see *diuus*.
imperatore, xxxix. 20, see *in mare*
adriatico.
imperia, i. 92, see *pragmatica*; xxxix.
 63, see *per pragmaticam formam*.
impingaris, see *impingaris*.
impios, xi. 11, see *in aqua*...
implanauit, see *impl*-.
impleat, see *aptet*.
implet, ii. 16, see *aptet*.
improbos, **improbis**, see *improbis*.
impunitas, see *in peniuis*.
in, i. 65 (bis), 91, 100; ii. 6, 33, 95 (bis),
 161; iii. 31 (bis), 33; iv *tit.*, 1, 25 (bis),
 98, 99; vii. 1 (bis), 2, 6 (bis), 9 (bis); viii.
 2, 8 (ter), 13, 16 (bis), 17 (bis), 18; ix. 5;
 x *tit.*, 3, 22 (bis), 24; xi. 3, 11 (bis), 12,
 13 (bis), 14, 15; xii. 25 (bis), 42, 48; xiii
tit., 1, 6, 30 (bis), 36, 37, 40, 41, 47 (bis),
 57-59; xiv *tit.*, 2, 7 (bis), 9, 11, 14 (bis),
 15, 22, 30, 36; xv *tit.*, 5, 9 (bis), 11 (bis),
 18 (bis), 33, 43; xvi *tit.*, 25; xvii. 1, 7;
 xviii. 3; xix *tit.*, 11, 20, 23, 31, 50 (bis);
 xx *tit.*, xxi *tit.*, 1 (bis), 5 (bis), 9 (bis), 16,
 19 (quater), 20; xxii. 12 (ter), 16 (bis);
 xxiii *tit.*, 2, 14 (bis), 17; xxiv *tit.*, 1, 5;
 xxv. 3, 5, 8, 13, 15; xxvi *tit.*; xxvii *tit.*,
 28; xxviii *tit.*, 2 (bis), 25, 28, 33 (ter), 38,
 40, 44, 47, 63, 76; xxix. 11, 13, 15, 31,
 56; xxx *tit.*, 2; xxxi. 1, 11, 12 (bis); xxxiii.
 5-8, 12 (bis), 14, 20; xxxv. 26 (bis), 27
 (bis), 41 (ter), 57, 73, 116 (bis), 147, 162,
 169 (bis), 205 (bis), 226 (ter), 250, 266;
 xxxvi. 3, 4, 11, 17 (bis); xxxvii. 8, 9 (ter),
 19; xxxviii. 7, 29; xxxix. 8 (bis), 17, 20
 (bis), 24, 28, 35, 42, 49, 50, 51 (bis), 53 (bis),
 54 (bis); xli. 1; xlii. 20 (bis), 27; xliii.
 13, 18, 35, 36, 46; xlv. 9, 10 (bis), 17, 22,
 25, 26 (bis), 27 (ter), 29; xlv. 10, 18, 19,
 31; xlvi. 13, 14, 24, 27; xlvii. 28, 89.
in [for *hin?*], xxxiii. 19, see *nebel*.
in, xxix. 52 (bis; the first to be joined
 to *aut* = *αὐτῶν*, the second, dittography).
in aceruo mercurii, consuetudinem
 habebant ambulantes in uia ubi sepultus
 est mercurius lapidem iactare in aceruum
 ipsius unusquisque pro honore eius, viii. 8
 (*Salan.* xxvi. 8 Sicut qui mittit lapidem
 in *aceruum Mercurij*).
in aculeis, in ferris ligno in terra posito
 infixis et curuis, xxxv. 41 (*Ruf.* viii. 10
 fol. 140^a *in aculeis* exigebant; *in equuleis*,
 Cacciari p. 483) = *in aculeis*, in ferreis
 ligno infixis et curbis in terra positus,
 Cp. 185, 86; Ep. 11E22; Ef.¹ 365, 34.

Equuleus, or eculeus, a wooden rack (Lewis & Sh.).

inaequalia, see *anomala*.

in agillo, in agro, xxviii. 2 (*Lib. Anton.*), see *agellis*.

in anathema, in obliuione, &c., xxi. 19 (*Judith* xvi. 23), see *anathema*.

inanis, xxxiv. 12, see *cenodoxia*.

inaptius, iii. 47, see *indecentius*.

in aqua ualebat ignis, fulgura in pluuiam ad impios missa, xi. 11 (*Sap.* xvi. 17 in aqua, quae omnia extinguit, plus ignis ualebat. See *Sap.* xix. 19 ignis in aqua ualebat, and for the gloss cf. *Exod.* ix. 23, 24, and Wace's *Apoer.* p. 516).

inbecilles, inbecillibus, see *inbicilles*.

inbicilles [inbec-], ii. 192, see *pusillanimes*.—inbicilles, infirmi, febiles, ii. 92 (*Bened. reg.* 35, 5 [6] *Inbecillibus*... procurantur solacia).

inbuitur, i. 20, see *catezatur*.

incantatores sunt qui rem uerbis peragunt, xvi. 31 (*Dan.* v. 11 principem magorum, *incantatorum*... constituit eum). *incantatorum*, see *incantatores*.

IN CANTICO CANTICORUM, x tit.

in carcere sine ferro, in mare rubro, xi. 13 (*Sap.* xviii. 15 custodiebatur in carcere sine ferro).

incasale [for *incasuale*], xliii. 56, see *aptotum*.

incasuale, see *aptotum*.

incedere, xxxv. 154, see *incessere*.

incedit, viii. 13, see *in sublime*.

incenditur, xxiii. 1, see *exedra*.

incensum, xii. 22, see *stora*.

incantor, suscitator, xxvii. 14 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 2 confutatus *incantor*).

incerti, xliii. 6, see *notha*.

incesserat, see *incessit*.

incessere, accusare, iv. 39 (*Eccles. Istor.*); *incessere*, incedere, xxxv. 154 (*De Eus.*); *incessere*, inugnare, xxxv. 264 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b quidam homines... nostros nitabantur *incessere*).—*incessit*, incurrit, xxxv. 261 (*Ruf.* vi. 6 fol. 99^a animos *incesserat*) = *incessit*, incurrit, Cp. I448.

incesta, xxxv. 166, see *scenas turpes*.

in chaos, in profundum uel in aera, xxxv. 226 (*Ruf.* xi. 23 fol. 188^a terra... solueretur in chaos).

inchoans, xxxv. 44, see *adortus*.

incidere, xiv. 30, see *pedalis*; xxxv. 68, see *concidere*.

incidunt, xiv. 20, see *scalpellum*; xxiii. 3, see *latomi*; xxxv. 72, see *lanionibus*, 73, see *codicibus*.

INCIPIIT, xxxi tit.; INCIPIIT BREVIS EX-SOLUTIO, vi tit.—EX DIUERSIS LIBRIS, xlii tit.—IN DANIELIBUS, xvi tit.—IN HIER-

EMIA, xiv tit.—IN ESDRA, xxiii tit.—IN HIEZECHIELE, xv tit.—IN JOB, xix tit.—IN JUDITH, xxi tit.—IN LIBRUM ECCLESIASTICORUM HISTORIAE, xiv tit.—IN MATHEUM [Matthaeum], xxv tit.—IN TOBIA, xx tit.—UERBORUM INTERPRETATIO [= Hieron. Comm. in Matthaeum], xxix tit.

incipitur, ii. 149, see *responsoria*.

INCIPIUNT, xl tit.

incisa, xxxv. 86, see *busta*.

incisis, xxxv. 229, see *dispicatis*.

incisus, xiv. 21, see *torta panis*.

incitati, xxix. 24, see *inlecti*.

incitatum, xxxix. 66, see *elicitum*.

inclinatio, xxxv. 234, see *suggillatio*.

includit, see *inclusor*.

inclusit, xiv. 16, see *inclusor*.

inclusor, qui gemmas inclusit [Cambr. MS. *includit*] auro, xiv. 16 (*Hier.* xxix. 2 faber et *inclusor*; xxiv. 1 fabrum et *inclusorem*).

incocte [-tae], xxxiv. 5, see *xerofagia*.

in comminus, propius, xxxv. 162, see *comminus*.

incompetentibus, see *incompententibus*.

inconditos, indisciplinatos, xxxiv. 30 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 16 *inconditos* mores nostros... emendare).

incongruis, ii. 91, see *incompententibus*.

inconparari, xl. 3, see *deuotatum*.

incompententibus, non aptis incongruis, ii. 91 (*Bened. reg.* 48, 38 [68] horis *incompententibus*).

incompententibus, see *incompententibus*.

inconsulto, non interrogato, xxxv. 124 (*Ruf.* ii. 23 fol. 32^b see *inconsulto*).

in contis, in lancis, xxi. 9 (*Judith* ix. 9 confidunt... in curribus suis et in contis, et in scutis... et in lancis gloriantur). It may be that in lancis (for in lanceis) is meant as a gloss to in contis, as contus (a pole, pike) also means a weapon (see Lewis & Sh. in voce); otherwise the above quotation suggests two lemmata without interpretations.

inconueniens, ii. 11, see *absurdum*.

incorpore [for *incorporeae*], xxviii. 81, see *per energiam*.

incorporeae, see *per energiam*.

incorporeum, xlii. 29, see *axem*.

increpetur, ii. 127, see *obiurgetur*.

increuit, i. 59, see *inoleuit*.

incuba, maeae uel saturus, xlvii. 81 (*Alia* = ?) = *incuba*, maere, Cp. I225; *i*-, mera uel satyrus, Ep. 12E14; *incuba*, maeae uel saturnus, Ef.¹ 367, 30. *Incuba* = *incubus*, a nightmare, incubus. For maeae, maere, mera, maeae, an incubus, (night)mare, see Bosw. T. (*maera, mare*). For saturus, saturnus leg. satyrus, as in Ep.

incubi, xiii. 24, see *pilos*.

incubum, xxxviii. 38, see *satirum*.

incubus, see *incuba*.

incumberis, viii. 3, see *ne innataris*.

incunabulis, see *cunabulum*.

incurrit, xxxv. 261, see *incessit*.

incus, osifelti, xix. 41 (*Job* xli. 15 maleatoris *incus*) = *incuda*, onfiliti, Cp. I137; see Steinm. i. 497. 18, besides the above also *ysifolto, ueluti, anaboz* = O.H.G. *anafalz*, Mod. G. *Amboss*; *id.* i. 507, 62; 509, 33; Wright W. 141, 23 *incus, onfiliti*; *id.* 426, 31 *incus, onfiliti*; *id.* 627, 35 *incus, onfeld*, D. *aanbeeld*. Cf. Bosw. T. in voce *onfilit* (an *anvil*).

incusans, accusans, xxxv. 123 (*Ruf.* ii. 23 fol. 32^b quos... contra legem gerere *incusans*).

inde, xvii. 7, 19; xxii. 16; xxviii. 18.

indecentius, inaptius, iii. 47 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 8, 3 uirginem adulescenti cuidam... *indecentius* adhaerentem).

indegeries [indig-], xii. 39, see *plestia*.

indeptum, adquisitum, xxxiv. 42 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 11, 1 intellegemus eum... tantam beatitudinem... dono dei miserentis *indeptum*).

indeptus, i. 9, see *adeptus*.

indicationem, ii. 167, see *suggestionem*.

indicatur, xxviii. 43, see *characterismos*.

indicatur, xxiv. 9, see *censum*.

indiculum, v. 7, see *dorium*.

indigeries, ingluuies, ii. 90 (*Bened. reg.* 39, 13 [22] ut nunquam subripiat monacho *indigeries*). For *indigeries* see also *plestia*.

indignum, ii. 11, see *absurdum*.

in diocesi, in parrochia [parochia], xxxix. 54; see *diocesim*.

indisciplinatos, xxxiv. 30, see *inconditos*.

indiscretas, iv. 57, see *thesteas*.

indolem, ingenium iuuentutis, xlviii. 24 (*De Cass.*, *Inst.* v. 12, 1 *indolem* suae iuuentutis ostendet; in note *iuuentutis*). Cf. *indolem*, iuuentutem, Cp. I208; Ep. 12C19; Ef.¹ 366, 52.

induco [for *induto*], xxx. 29, see *capun periens*.

indui, xxii. 11, see *mundum m*.

indumenta, xxxv. 140, see *portarum indumenta*.

indumento, i. 127, see *striones*.

indutae, see *portarum*.

indute [-tae], xxxv. 140, see *portarum*.

induto, see *induco*.

inebriare, i. 111, see *sicera*.

in edito, in excelso, iv. 25 (*Ruf.* ii. 23 fol. 31^b vt in edito positus appareas omnibus).

ineluctabile, xl. 1, see *uisicide*.

inequalia [inaeq-], xlii. 20, see *anomala*.

inequiperabilis [sine interpret.], vi. 31 (*Breu. easol.*?).

ineuitabilis, xxxiv. 44, see *sillogismus*.

in exameron, sex dierum computum, xxxv. 250 (*Ruf.* v. 13 fol. 84^b in *Hexameron* commentarius). Cf. *exameron*, vii dierum computatio, Cp. E522; *exameron*, vi dierum computatio, Ef.¹ 359, 51; Goetz vi. 568 (in *exameron*).

in exaplois, ui editiones congregatae [-tae], xix. 11 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, P.L. xxviii col. 1082^b in 'Eξα-πλοῖς).

in expeditione, in preparatione [praep-] exercitus, xxi. 1 (*Judith* ii. 7 dinumeravit viros in *expeditionem*; Heyse, in note, in *expeditione*). Cf. *expeditio*, praeparatio, Cp. E558.

inexterminabiles, xxxv. 43, see *inextricabiles*.

inextricabiles, inexterminabiles, xxxv. 43 (*Ruf.* viii. 15 fol. 142^b *inextricabiles* languores).—*inextricabiles*, anatreten, xlviii. 3 (*De Cass.*, *Inst.* iii. 3, 6 penetrans *inextricabiles* Tartari tenebras; *ib.* vii. 6 *inextricabilis* nequitiae fomes). *Anatreten* for *un-a-tredan* unpassed, untrod-den, inaccessible, see Bosw. T. (*tredan*; *a-tredan*; *be-tredan*, &c.); cf. Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* i. 62.

infantes, xxxv. 57, see *cunabulum*.

infantibus, xix. 43, see *necromantia*.

infantis, xlviii. 53, see *aborsum*.

infantium, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.

in fastu, in dignitate, vii. 9 (1 *Paral.* xxvii. 24 non est relatus in *fastos* regis David; *id.* Heyse, but in *fastus* in note). Hieron. quotes this passage (Migne, xliii col. 1388) as: *in fastis* regis David. The Glossator seems to have used a text which had the accus. pl. *fastus* (= *fastos*), and mistook this for *fastus*, pride, haughtiness. The Cod. Colb. 4951 (Migne, *Patr. Lat.* xliii col. 1554) and a Bern MS. have "in *fastos*, dignitates."

in fatoes, nomen loci, xiv. 22 (*Hier.* xlii. 15 omnis populus habitantium in terra Aegypti in *Phatures*; xlii. 1 in terra *Phatures*).

infausti, see *inuastum*.

infaustioem, infelicioem, xxxv. 139, see *inuastum*.

infecti, uiciati [uit-], xxxv. 280 (*Ruf.* vii. 26 fol. 123^a qui... tali doctrina *infecti* sunt).

infelicioem, xxxv. 139, see *infaustioem*.

in fenso, irato, xxxv. 213 (*De Eus.*); *in-fensus*, inoffensus [for *offensus*?], iv. 87 (*Eccles. Istor.*) = (*Ruf.* x. 17 fol. 169^b omnes... *in fenso* animo... conueniunt).

infensus, inoffensus [for *offensus*?], iv. 87, see *infenso*.
infens, iii. 29, see *cladem*.
inferie, hostie [-iæ] mortuorum, XLVI. 34 (*Alia = Ars Phocæ*, p. 428, 8 *inferiæ*). Cf. *inferiæ*, sacra mortuorum, Cp. 1265; *inferiale*, sacra mortuorum, Ep. 12E30; *inferiale*, sacramentum, Ef.¹ 367, 47.
inferius, xxviii. 78, see *hyperbaton*.
inferni, XLII. 9, see *ceruerus*.
inferorum, XIX. 22, see *coquiton*.
infernum, XLIII. 18, see *carus*.
infestante, iniuriam faciente, XLVIII. 65 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 2 puritatem nostri corporis *infestante*).
infestationibus, see *infestationibus*.
infestes, sine barba, xxxv. 189 (*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a pueros *inuertes* iugulari iubebat) = *inuestas*, sine barba, Cp. 1343. Cf. *Cacciari*, vii. 9, p. 410, note *e*, who says that some Vatic. MSS. have *imberbas*, and three other MSS. pueros *infantes*, which latter he prefers, as agreeing better with "atque in teneris visceribus" &c.
infestionibus, iniuriis, xxviii. 3 (*Lib. Anton.* xxiv col. 148^a filia immundi spiritus *infestationibus* quatiebatur). Cf. *infestationes*, tionan (see Bosw. T. *teōna* harm, annoyance), Cp. 1369.
infestus, inimicus uel grauis, xxxv. 186 (*De Eus.*); *infestus*, intruens molestus, xxxv. 263 (*De Eus.*) = (*Ruf.* vi. 29 fol. 111^b *infestus* esset Philippo). Cf. *infestus*, molestus, Cp. 1400.
inficiabor, contradictio, iii. 4 (*De S. Mart. Stor. = Sulp. Sev. Dial.* i. 12, 3 nec... *inficiandi*, negandi, xxviii. 5 (*Lib. Anton.*), and *inuitiat*, contradicat, iii. 55 (not *S. Mart. Stor.*, but) = (*Vit. S. Anton.* xxviii col. 151^c vetus delictum novo *inficiandi* augere delicto) = *inficiandi*, negandi, Cp. 1189; *inuitiandi*, negandi, Ep. 12A38; Ef.¹ 366, 34.
inficiandi, see *inficiandi* sub v. *inficiabor*.
infirmationem, xl. 8, see *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?).
infirmi, ii. 92, see *inbicilles*.
infirmitas, xxxix. 48, see *calculus*.
infirmos, i. 90, see *philacteria*; xxxix. 62, see *filacteria*.
infitiabor, see *inficiabor*.
infitiandi, negandi, xxviii. 5; see *inficiabor*.
infixis, xxxv. 41, see *in aculeis*.
inflatio, ii. 179, see *typo*; XLVIII. 14, see *fastus*.
inflationem, xxxix. 71, see *typum*.
inflexibile, XLIII. 56, see *aptotum*.
inflexibilis, XLVII. 3, see *rigor*.

in foribus iusti, idest loth, xi. 15 (*Sap.* xix. 16 percussi sunt... cœcitate sicut illi in foribus iusti; cf. *Sap.* x. 6 and *Gen.* xix. 11).
informacionum (-tionum), see *ypotheseon*.
informatur, i. 59, see *inoleuit*.
infrenate, see *infrumite*.
infrenate [-tae], xii. 16, see *infrumite*.
infrumita sine freno uel moderatione, xii. 34 (*Eccles.* xxxi. 23 tortura viro *infrumito*).—**infrumite**, infrenate [-tae], xii. 16 (*Eccles.* xxxi. 6 animæ irreuerenti et *infrumitæ* ne tradas me). The Cambridge MS. has *infrumite effrenate*.
infrumitæ, see *infrumite*.
infrumito, see *infrumita*.
infula, ornamenta, xx. 10 (*Tobias* ? not ? in the *Vulg.*, and perhaps the same as *infulas*, dignitates, xxxix. 65; not in *Greg. Dial.*, but *Decr. Innoc.* li p. 208^a ad *infulas* summi sacerdotii). Cf. Cp. 198, 117 (= Ep. 11E32; Ef.¹ 365, 45), 420, 425.
infundunt, xvii. 16, see *infusuria*.
infusoria, see *infusuria*.
infusuria, olearia uasa unde infundunt lucernas, xvii. 16 (*Zachar.* iv. 2 septem *infusoria* lucernis).
ingenium, xxxv. 296, see *perspicem*; XLVIII. 24, see *indolem*.
in georgicis, ubi de cultura agri cecinit, uia secta, iringesuuec, xxvii. 28 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer.* x. 1 Has [zonas] *Virgilius in Georgicis* [i. 233] ostendit, dicens: *Quinque tenent caelum zonæ*...). *Uia secta*, which is a separate line in the *Glossary*, occurs five lines further down in *Virg. Geo.* (i. 238), but is not quoted by *Isidore*. uia secta, iringesuuec = Cp. U174; Ep. 28A6; Ef.¹ 398, 40. *Iringesuuec*, milky way; cf. Bosw. T. in voce; *Grimm, D. Myth.* (297) 332; id. *D. Heldens.* 394.
ingluuies, ii. 27, see *crapula*, 90, see *indigeries*.
ingratus, ii. 89, see *inprobus*.
in gremio, in medio domus, xxxix. 8 (*Greg. Dial.* iii. 7 col. 229^c in gremio loci).
inhibere, detineri morare [= morari, see *Diett.*], i. 63 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi hoc... *inhiberi*... debet).—**inhibere**, prohibere, XLVIII. 18 (*De Cass.*, *Inst.* v. 20 adpetitus *inhibere* non potuit).
inhiberi, see *inhibere*.
inhumatus, xl. 11, see *ops*.
iniciatus, sanctificatus, iv. 86 (*Ruf.* x. 10 fol. 166^a nondum *iniciatus* in saceris).—**iniciatum**, ordinatum, xli. 18 (*De nomin. div.*?).
inicium [init-], xx. 6, see *extentera*.
iniit, xxix. 21, see *curia*.

inimicus, xxxv. 186, see *infestus*.
iniquas, ii. 178, see *tirannides*.
iniciatum, ordinatum, xli. 18, see *iniciatus*.
iniciatur, xl. 12, see *fulmentatur*.
iniciatus, see *iniciatus*.
initio [initium], ii. 116, see *materia*.
initium, see *extentera*; *materia*.
iniuriam, xxxiv. 47, see *sugillationem*; XLVIII. 65, see *infestante*.
iniuriis, xxviii. 3, see *infestationibus*.
in lati, in italia, xxxvi. 17 (*Oros.* ii. 4, 12 oppida... in *Latio*).
inlecebris, inlicitis sollicitationibus [sollicitat-], ii. 93 (*Bened. reg.* 1, 24 [34] *gulæ inlecebris* seruientes). Cf. *inlecebris*, *tychtingum*, Cp. 1135; *i-*, *tyctinnum* (instr. pl. of *tyhten*[n], allurement, bait), Ep. 12A15; Ef.¹ 366, 12. See Bosw. T.
inlecta, suscitata, xxxiv. 26 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 15 anima... cogitationum *inlecta* dulcedine).—**inlecti**, incitati, xxix. 24 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xvii. 18 per quas *illecti* homines ducuntur).
in lecticis, a similitudine lecti dicuntur, xiii. 58 (*Isai.* lxxvi. 20 adducunt... fratres vestros... in *lecticis*).
IN LIBRO ANTONII, xxviii tit.—**LIBRO ISAIÆ PROPHETÆ**, xiii tit.—**LIBRO OFFICIORUM** [= *Isidor. de eccles. officiis*], xxvi tit.—**LIBRO ROTARUM** [= *Isidor. Lib. de natura rerum*], xxvii tit. [On the title *Liber Rotarum*, cf. *Areal's* ed. of *Isidore's Opera*, tom. i. p. 659.]
inlicitis, ii. 93, see *inlecebris*.
inluminans, ix. 1, see *lustrans*.
inluminatio, xxvii. 13, see *lustrum*.
in mare adriatico, ab adriano imperatore qui pensabat hoc mare cum catenis in profundum, xxxix. 20 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^b in *mari Adriatico*).
in mausilio, in monumento, vii. 6 (2 *Paral.* xxxv. 24 sepultus in *mausoleo*).
in metallo, in carcere, xxxv. 205, see *metalla*.
inmisit, xii. 4, see *implanauit*.
inmites, i. 16, see *barbari*.
inmunda, iv. 80, and xxxv. 246, see *spurca*.
inmundicia, xxix. 20, see *quisquilia*.
inmundis, xl. 14, see *reis*.
inmunditia, see *quisquilia*.
immunes, mundi, XLVIII. 52 (*De Cass.*, *Inst.* v. 34 si... fuerint a caligine cæcitatatis *immunes*).
immunitatis, castitatis, XLVIII. 22 (*De Cass.*, *Inst.* v. 12, 1 *immunitatis* priuilegio decoratam).
in myrthece, in domo unguentorum, xxxv. 169 (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b in *myrothece* concludi) = in *merothece*, in domo unguen-

torum, Cp. 1142; in *merothece*, in d. u., Ep. 12A21; Ef.¹ 366, 18. Cf. also Cp. M132, 138; Ep. 14C36 & 14E33; Ef.¹ 371, 14, 51.
in nablis, in cimbalis [cymb-] quæ per pedes ponuntur, vii. 1 (1 *Paral.* xv. 16, 20 constituerent cantores in organis musicorum, *nablis* uidelicet, et lyris et cymbalis). See *nablium*, *nablium* in Lew. & Sh.; Gesenius נבל & נבל.
innataris, viii. 3, see *ne innataris*.
inniti, confisi confidentes, xiii. 20 (*Isai.* x. 20 *inniti* super eo).
inoffensus [for *offensus*?], iv. 87, see *infensus*.
inoleuerant, see *moluerunt* sub v. *inoleuit*.
inoleuit, increuit informatur, i. 59 (*De Canon.*; not found). Cf. *inolescere*, crescere, Cp. 1321; *inoleuit*, iungit, Cp. 1315.—**moluerunt**, manserunt uel senuerunt, xxxv. 93 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b si qua... in ipsis boni semina... *inoleuerant*) = *ioluerunt*, manserunt, Cp. 1470 & Ef.¹ 365, 25; *ioluerunt* [corr. from *ioluerunt*], manserunt, Ep. 11E13.
inopiae, see *inopie*.
inopie [-ae], xxx. 68, see *ptocheus*; see also *peri ptocheas*.
inopinatus, xxviii. 53, see *paraprosdocia*.
inops, xlv. 11, see *ops*.
in ornamentum, in ornamentum, xii. 25 (*Eccles.* xxvi. 21 in ornamentum domus). If there is no dittography here, the gloss is, perhaps, a correction, not an interpretation, of the lemma. See *Eccles.* xxxii. 7 in ornamento auri. The Cambridge MS. agrees with the present *Glossary*.
in pago, in uico competis [= *compitis*], iii. 31; see *pagi*.
inpegit, trudit, XLVIII. 8 (*De Cass.*, *Inst.* v. 6 illos... *nimietas panis*... *inpegit*).
inpelebat [inpell-], xxxv. 155, see *arcebat*.
inpellebatur, see *inpelebat*.
inpelleris, xii. 44, see *inpingaris*.
in peluum, uas rotundum ligneum, xxv. 13 (*Joh.* xiii. 5 mittit aquam in *peluum*; Wordsw. & White in *peluum*, &c.).
impendiis, rebus, xii. 11 (*Eccles.* xxi. 9 qui aedificauit domum suam *impendiis* alienis).
in pennias, ober scoeiddo, XLII. 27 (*Ex div. libris* =? *Vita S. Eugen.* 14, Migne, lxxxiii col. 614^b ipsa *impunitas* ad hoc eum perduxit, ut etiam dominae meae... cubiculum impudenter ingressus). *Glogger*, who suggests *impunitas* (safety from punishment, or hurt, dissoluteness) for

in pennias or in pennicis, further proposes oferse(a)ep̄pu (over, exceeding scathe, insolence, mischief), f. for *oberscoeiddo*; cf. scepp̄[u], hurt, injury (Bosw. T.), from sceapa (scathe, harm, injury), sceapan (to scathe, hurt, injure). For the ending o see Siev. Gr. § 253, note 2.

impensa, xv. 4, see *litura*.
 inperagrata, intransita, xl. 9 (*Verba?*).
 impingaris, impelleris, xii. 44 (*Eccles.* xiii. 13 ne improbus sis, ne *impingaris*). For *impingere* see also *inpolastis*.
 impinguastis, xxviii. 17, see *inpolastis*.
 inplanavit, seduxit inmisit, xii. 4 (*Eccles.* xv. 12 ille me *implanavit*).
 inpleta, xxxiv. 27, see *oppleta*.
 inpletis, xxxix. 67, see *conpotis*.
 inpolastis, impugnastis uel impinguastis [*impingere?*], xxviii. 17 (*Lib. Auton.* xlvi col. 159^v Haec omnia Scripturis divinis, quas *interpolatis*, inserta sunt). Acta SS., xvii Jan., p. 136 has *interpellatis*, and in note g, p. 137, *interpellastis*.
 inpolito, xxiii. 5, see *lapide inpolito*.
 inpolluta, xxviii. 53, see *paraprosdocia*.
 inponerent, xiii. 46, see *cataplasma*.
 inportunitas, ii. 96, see *inprobitas*.
 inportunus, i. 67, see *insolens*; ii. 89, see *inprobus*.
 inpotens, i. 67, see *insolens*.
 inprobitas, procacitas, i. 61 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sard.* ix Episcoporum *inprobitas*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 163^a *inprobitas* eius).—*inprobitas*, procacitas, inportunitas, ii. 96 (*Bened. reg.* 52, 6 [9] non inpediatur alterius *inprobitate*).
 inprobitate, see *inprobitas*.
 inprobis, ingratus procaex inportunus, ii. 89 (*Bened. reg.* 23, 9 sin *inprobus* est [15 impr-]; 2, 60 [90 *inprobus*] *improbos* coerceat).
 in prostibulo, in domo fornicaria, xxxv. 116; see *prostipulum*.
 inpuccarum, i. 127, see *striones*.
 impugnare, xxxv. 264, see *incessere*.
 impugnastis, xxviii. 17, see *inpolastis*.
 in pulpito, in gradu ubi lectores legunt, i. 65 (*De Canon.*); in pulpito, in gradu ubi lectores legunt, xxxix. 53 (not in Greg. Dial., but) = (*Can. Conc. Laod.* cxviii tit. p. 130 in ambone, id est in *pulpito* psallere).
 inputribili, x. 11, see *tigna*.
 inputribilis, xv. 10, see *ebor*.
 inquit [-quit], xxxiii. 20, see *colamina*.
 inquietudine, xxxv. 148, see *insolentia*.
 inquieti, ministri, xix. 18 (*Job* xix. 15 *inquieti* domus meae...habuerunt me).
 inquisitio, xxxviii. 1, see *examussum*.
 inreprehensibiles, xli. 2, see *chorepiscopi* sub v. *presbyteri*.

inreuocabilis, ii. 128, see *obstinatus*.
 iridebit, xxviii. 28, see *metonymia*.
 irideret, xiii. 23, see *ganniret*.
 irigationem, x. 22, see *areola*.
 irisio, xxviii. 74, see *ironia*.
 inrogantur, see *eregantur*.
 inrogatis [sine interpret.], ii. 94 (*Bened. reg.* 7, 80 [127] in...*inrogatis* iniuriis).
 inruens, xxxv. 263, see *infestus*.
 inruissent, xxxv. 135, see *eripissent*.
 insani, xxxv. 177, see *uesani*.
 insaniam, xxxv. 45, see *suppuratis*.
 insanis, xxix. 62, see *de citiuus*.
 insanus, xxxix. 19, see *freniticus*.
 insaturabilia, see *offer*.
 in scamnis, in subselliis, ii. 95 (*Bened. reg.* 9, 10 [13] in *scamnis*; 11, 6 [7] in *subsellis*; cf. above, p. 5, note §). Cf. *subsellia*, scamma, Cp. S643; s-, scammia, Ep. 24A25; s-, scamma, Ef. 1 390, 43.
 insectio, i. 121, see *secta*.
 in serris, serra dicitur lignum habens multas dentes quod boues trahent [-hunt], xiii. 36 (*Isai.* xxviii. 27 non...in *serris* triturabitur gith).
 insertos, xli. 10, see *cardines*.
 insigne, nobile clare, i. 64 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxx *insigne* mentis tuae tenemus votum).
 insigniri, xl. 17, see *inuri*.
 insimularet, accusaret uel insultaret, xxxv. 110 (*Ruf.* ii. 5 fol. 21^a cum in caeteris...*insimularet* Iudaeos). Cf. *insimulat*, accusat, Cp. I82; Ep. 11E18; i-, accusat, Ef. 1 365, 80.
 insinuare, insinuat, i. 7, see *alligare*.
 in sirtim, mare arenosa [i], iii. 33; see *sirte*.
 insolens, inportunus inpotens intollerandus, i. 67 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxxix propter...*insolentem* insultationem haeticorum).—*insolentia*, inquietudine uel lasciuia, xxxv. 148 (*Ruf.* iii. 32 fol. 49^b ex *insolentia* populi). Cf. *insolentia*, inquietudo, Cp. I84; Ef. 1 365, 33; *insipientia*, i-, Ep. 11E21.
 insolescit, unstillit, xlvi. 28 (*De Cass.*, *Inst.* v. 14 lasciuia carnis, quae fotu escarum uehementius *insolescit*). unstillit, from *unstillan*, to be restless, not still, see Bosw. T. (*un-stillan*, *unstillian*); cf. *agitatio*, unstillnis, Cp. A399.
 insolubile, xiv. 9, see *in unge*.
 inspectio, i. 126, see *spectacula*.
 inspicunt, xvi. 7, 30, see *aruspices*, 32, see *auspices*; xxxv. 24, see *auspictis*.
 instabilis, ii. 9, see *acidiosus*.
 instar, viii. 17, see *nitrum*.
 institis, suithelon, xv. 12 (*Joh.* xi. 44 prodiit qui fuerat mortuus, ligatus pedes et manus *institis*). Cf. *instites*, suebelas,

Cp. I119; *instites*, suedlas, Ep. 12A4; Ef. 1 366, 2. *suithelon* (Instr. plur.), from *suithel* = A.S. *sweþel*, *sweþol* (Bosw. T.), a swaddling-band; O.H.G. *swidel*, *swithel*; D. *swachtel*.
 instructi, i. 22, see *caticumini*.
 instructio, xxx. 29, see *capun periens*.
 instructionum, xxx. 93, see *ypophesion*.
 instruitur, xxvii. 20, see *menstruum*.
 instrumenta, peritię utensilia uel materie [materiae], ii. 88 (*Bened. reg.*, 4 tit. *instrumenta* bonorum operum, 50 [76] *instrumenta* artis spiritalis; 73, 15 [25] *instrumenta* virtutum).
 in sublime, idest anticristus [antichr-], qui quasi feliciter incedit, viii. 13 (*Salam.* xxx. 32 Est qui stultus apparuit postquam elevatus est in sublime; cf. *ib.* xxx. 29 Tria sunt quae bene gradiuntur et quartum quod incedit feliciter).
 insula, xxiv. 14, see *Tyrus*; xxix. 39, see *prorusu*; xliii. 1, see *Themisto*, 2, see *Calipso*; xlv. 12, see *Coa*.
 insultaret, xxxv. 110, see *insimularet*.
 integra, ii. 166, see *sincera*.
 integritas, i. 131, see *sinceritas*; xxxiv. 7, see *ason*.
 intellectui, xxx. 41, see *ascesi*.
 intellectum, xxviii. 44, see *hypallage*, 74, see *ironia*; xxx. 90, see *ascetron*.
 intellectus, xxxiv. 29, see *theorice*.
 intellegatur, xxii. 16, see *ueredarı*.
 intellegere, xxxiv. 46, see *conicere*.
 intellegi [intelligi], xxviii. 57, see *figura*.
 intellegitur, xlv. 29, see *azem*.
 intelligentie, see *ascesi*.
 intentis, ii. 1, see *adtonitis*.
 intentos, extensos, vi. 24 (*Breu. exsol.?*).
 inter, xxxi. 24; xxxv. 27.
 interdicens, see *abdicans*.
 interdium, i. 4, see *alias*.
 interfeci, see *succidi*.
 interfectorem, xxxv. 159, see *confectorem*.
 interfici [for *interfeci*], xvii. 17, see *succidi*.
 interiecto, xxxv. 27, see *puncto*.
 interior, xliii. 22, see *forinnadas*.
 interitum, xxxv. 305, see *pezzum*.
 Interocrina, see *interocrina*.
 interocrina, propter [for *proprium*] nomen loci, xxxix. 9 (*Greg. Dial.* i. 12 col. 212^b In eo etiam loco *Interocrina* vallis dicitur, quae a multis verbo rustico *Interocrina* nominatur).
 interpellastis, interpellatis, interpolatis, see *inpolastis*.
 interponentes, xxi. 20, see *labastes*.
 interpositionem, xxviii. 47, see *parenthesin*.
 interpretatio, xxxv. 36, see *metafrasin*;

INTERPRETATIO, xxix tit.; INTERPRETATIO SERMONUM DE REGULIS, ii tit.
 interpretationem, xxx. 61, see *metafrasin*.
 interpretatur, xxviii. 60, see *enthimema*, 86, see *epithalamium*.
 interpretis, iv. 98, see *comellas*.
 interrogatio, xxviii. 27, see *crotema*, 36, see *peustis*.
 interrogato, xxxv. 124, see *inconsulto*.
 intestina, xxxv. 202, see *exta*.
 intestinas, iv. 70, see *fibras*.
 intimare, suggerere, i. 66 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^a ad sedem venerandam...*intimare* possitis; id. lvi, p. 154^a ut...valeat *intimare*).
 intimi, xix. 56, see *molas*.
 intimum, i. 57, see *genuinum*.
 intollerandus, i. 67, see *insolens*.
 intransita, xl. 9, see *inperagrata*.
 intrat, xxxvi. 3, see *promontorium*, 4, see *strum*.
 in triulis, in tribus uis, xiii. 30, see *triuuium*.
 introitum, ii. 18, see *aditum*.
 intus, xiii. 47 and xxii. 12, see *urna*.
 inualidus, xxxiv. 55, see *eneruatus*.
 inuastum, inuisum, iv. 33 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^a viri...*infausti* praesagii indignatione commoti).—*infaustior*, infelicior, xxxv. 139 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^b *infaustior*...protulisset aetatem). Cf. *infastior*, infelicior, Cp. I83; *infaustior*, infelicior, Ep. 11E20; Ef. 1 365, 32.
 inueni, xlvi. 74.
 inueniens, see *nanctus*.
 inueniri, xxxv. 288, see *nancisci*.
 inuenitur, viii. 17; xiv. 2, see *nitrum*; xv. 31, see *salinas*.
 inueniunt, xxxv. 18, see *opperiunt*.
 inueniuntur, xxiv. 5, see *mocum*.
 inuentus, see *nanctus*.
 inuersio, xxviii. 39, see *allegoria*.
 inuestes, see *infestes*.
 inuestigatio, ii. 160, see *sagittas*.
 inuicem, xl. 5, see *alternandis*; xlv. 17, see *cous*.
 inuidet, xlvi. 39, see *libet*.
 in uiridario domus, in atrio pro uiriditate herbarum, xli. 20; see *uiridarium*.
 inuisis, xlv. 10, see *cardines*.
 inuisum, luad, xxxv. 289 (*Ruf.* ix. 7 fol. 150^a *inuisum*...hominum genus; ix. 10 fol. 155^b Maximinus...Deo atque hominibus *inuisus*) = *inuisus*, lath, Cp. I229; Ef. 1 367, 20; *inuisus*, lath, Ep. 12E5. For *inuisum* see also (iv. 33) *inuatum*. For (luad for laad =) laät, hateful, hated, loathed, see Bosw. T. (läät, adj.).
 inuitabant [for *inuitabar?*], iii. 30, see *appulli*.

inuitabar, see *appulli*.
inuitat, x. 1, see *osculetur me*.
inuitatus, XLVIII. 2, see *adscitus*.
inuitat, contradicat, III. 55; see *inficubor*.

in ungue adamantino quamvis modicum sit sicut ungula tamen insolubile sicut adamans petra durissima, XIV. 9 (*Hier.* XVII. 1 Peccatum Juda scriptum est... in ungue adamantino).

inuoluatur, XLIV. 10, see *cardines*.
inuolucro, uodubindae, XLVII. 98 (*Alia* =?) = *i*-, uodubinde, Cp. 1236; *i*-, uodubindae, Ep. 12E15; *inuolucro*, uuydubindae, Ef. 1 367, 31. The lemma and its meaning suggest a formation like that of *convolvulus* (a plant, bind-weed), perh. *involuta*. For *uodubinde*, &c. *woodbine*, see Bosw. T. (*wudubind*, *wuduwinde*).

inuolucris, see *inuolucrus*; *inuoluere*.
inuolucrus, uuluc, XLVII. 20 (*Alia* =?) = *inuolucrus*, uulluc, Cp. i. 235; *inuolucrus* [c altered from *v* or *s*], uuluc, Ep. 12E13; *i*-, uulluc, Ef. 1 367, 29; *i*-, weoluc, Wright W. 422, 19.—Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i. 329 and *Anglia* xxvi. 303) refers this lemma to Ezek. xxvii. 24 Ipsi negotiatores tui multifariam *inuolucris* hyacinthi..., which is glossed, in a St Gallen MS., *inuolucris* dicitur quando inuoluitur vestimentum idest *vulluch* (Steinm. i. 640, 15 & 16; cf. id. III. 301, 62 *inuoluculum*, conuolutio uestium, id est *uolloch*), and hence *uuluc* &c. a *wrapper* (Germ. *Wickeltuch*); cf. Kluge, *A. S. Les.* p. 220; Schade, p. 1209 (*wuluch*, *vulluch*). It seems that the above A. S. *uuluc*, *uulluc* (O. H. G. *vuluch*, *uolloch*) are the same word as *weoluc* = *weoloc*, a whelk (in Prov. E. more correctly *wilk*), by the action of *w*, just as the old A. S. *widu* (wood) usually appears as *wudu*. So that *wiluc*, *weoluc*, *wuluc* are equivalents, meaning (1) a thing twisted; (2) Lat. *inuolucrum*, a wrapper, covering, cloth, G. *Wickel(-tuch)*; (3) a twisted shell, hence a whelk-shell, and finally the whelk itself.

inuolucus, see *inuolucrus*.
inuoluere, quando inuoluitur uestimentum in corio uel in sago, xv. 18 (*Ezech.* xxvii. 24 negotiatores tui multi-

fariam *inuolucris* hyacinthi... gazarumque pretiosarum). See also *inuolucrus*.

inuoluitur, xv. 18, see *inuoluere*.
inuri, insigniri, XL. 17 (*Uerba*?).
IOB, XIX tit.
iocus, IV. 47, see *stadium*.
IOHANNE, XXV tit.
IOHEL, XVII tit.
ioluerunt, see *moluerunt*.

ionan, filia uulcani, xxviii. 13 (*Lib. Anton.* XLVII col. 160^a semiclaudem Vulcanum... ignem, *Iunonem* aerem... interpretantes).

Iouis, filius saturni nouissimus, xxviii. 23 (*Lib. Anton.* XLVI col. 159^c parricidium *Iouis*; XLVII libidinum principem *Iouem*). For *Iouis* see also (xxviii. 11) *Diana*; (XLVI. 8) *flamen*.

ipsa, xiv. 3; xxvii. 9; see also *areola*.
ipsae, see *calculus*; *plasterum*.
ipsam, xxxix. 33.
ipse, xxxiii. 7 (bis), 16.—[for *ipsa*?], x. 22; [for *ipsae*?], xiii. 47.
ipse [ipsae], xxviii. 88.
ipsis, XLV. 10.
ipsius, VIII. 8; x. 12; xvii. 8; xxxvi. 1; XLIV. 10, 29.

ipso, xxviii. 57; xxxix. 15.
ira, XIII. 23, see *ganviret*.
irae, see *tu thimisiun*.
irato, xxxv. 213, see *infenso*.
ire, II. 8, see *apostatata*.
ire [irae], xxix. 59, see *tu thimisiun*.
ironia, idest inrisio quotes aliquid quod sub laude dicitur intellectum uituperationis habere monstratur, xxviii. 74 (*Cass. Psalm.* xxvii. 4 *ironia*, id est inrisio q. a. q. s. l. d. i. u. h. m. See also xxi. 8; xxxix. 20).

ironiam, see *per hironiam*.
irpex, see *erpica*.
irr-, see *irr-*.
irrisio, see *ironia*.
ISALE, XIII tit.
isca, see *istica*.
Isemerinus [= ἰσημεριώβης], idest meridianus, XLIV. 14; see *arcticos*.

istica, tyndri, XLVII. 29 (*Alia* =?) = *isca*, tyndrin, Cp. 1491; *i*-, tyndrim, Ep. 13A7; *i*-, tyndrin, Ef. 1 367, 27. *Isica* (*isca*) = Lat. *esca*. For *tyndri* &c. (= Germ. *Zunder*, D. *tonder*, &c.) see Bosw. T. (*tynder*, *tinder*, *fuel*).

isocem, see *merocem*.
ista, x. 1.
isti, xxviii. 18.
ISTORIAE, IV tit.
ita, XLIV. 10, 11, 27.
italia, xxxvi. 17, see *in lati*.
item, XLIV. 16 (bis).
ITEM ALIA, XLVI tit.; XLVII tit.; ITEM

ALIA, xv. 36, is perhaps title to ch. xv. 32–36.

ITEM ALIA; DE CAELO, XLIV tit. [= S. Isidori Hisp. *de natura rerum*, cap. XII tit. (col. 981) *De caelo*].

ITEM DE CASSIANO, XLVIII tit.—DE DIUERSIS NOMINIBUS, XLIII tit.—DE ECCLESIASTICA STORIA, V tit.—DE NOMINIBUS DIUERSIS, XLI tit.—INCIPIUNT UERBA, XL tit.
itenerarium [for *itin-*], xxx. 72, see *otheporicon*.

iter, xvii. 7, see *Niniue*.
iterarium [for *itiner-*], xxx. 71, see *sinphosin*, 87, see *otheporicon*.
iteratio, xxviii. 30, see *epembabis*, 37, see *metabole*.

iteratione, xxviii. 75, see *prolemsis*.
iterum, xxxi. 11, see *ephi*; xxxv. 200, see *reusti*.

itilaris, for *tilaris* (q.v.).
itinerarium, see *otheporicon*; *sinphosin*.
itineris, xxii. 16, see *ueredarii*.
iubar, lumen uel splendor, XLVIII. 15 (*De Cass.*, *Inst.* VIII. 12 spiritus sanoti splendidissimum *iubar*).

iubilo, letitia que non potest uerbis exponi, XIX. 28 (*Job* xxxiii. 26 videbit faciem eius in *iubilo*; cf. VIII. 21 *iubilo*).

iudex, i. 87, see *presul*.
iudicationes, i. 122, see *sanctiones*.
iudicatura, xxiv. 18, see *pretorium*.
iudicauit, i. 125, see *sanxit*.
iudices, xxxiii. 16, see *senatores*.
iudicio, II. 62, see *examine*.
iudicium, see *censura*.

IUDITH, XXI tit.
iuditium [-cium], xxxix. 3, see *censura*.
iugera, XIII. 15, see *decem iugera*...

iugeres, gycer unius diei opus aratoris, Jaxxv. 75 (*Ruf.* III. 20 fol. 43^a in quadraginta *iugeribus*). For *iugeres* see also (XIII. 15) *decem iugera*; and cf. Papias (ap. Du C.) who has this gloss except *gycer*, which latter, from its *y*, seems to be an A. S. form; it may be of Germanic origin and cognate with *iuger*, or else borrowed so early that *g* became *c* (cf. Lat. *ager*, A. S. *æcer*). Cf. G. *Fuchert*, *Jauchert* (Kluge, *Wortb.*); D. *juk* (Franck, *Woordenb.*); E. *yoke* (Skeat, *Dict.*).

iuge sacrificium, legale officium, xv. 24 (*Dan.* VIII. 11 ab eo tulit *iuge sacrificium*; cf. also VIII. 12, 13; XI. 31; XII. 11).

iugis, XLVIII. 38, see *contiguus*.
iugiter, II. 28, see *continuanda*.
iugum montium, uerticem montium, xxxv. 277 (*Ruf.* VII. 25 fol. 126^a ad summum alpium *iugum*).

iumenta, XII. 35, see *equus emissarius*.
iungebatur, XL. 4, see *pangebantur*.

iunioris, see *iuuenior*.
iuniper, arbor, XIX. 58 (*Job* xxx. 4 *radix juniperorum* erat cibus eorum).

iuniperorum, see *iuniper*.
Iunonem, see *ionan*.

iure, xxxv. 198, see *abiurari*.
ius, xxxv. 96, see *fas erat*.—ius, humanum, IV. 22 (*Ecll. Istor.* = *Ruf.* II. 20 fol. 29^b *ius fasque*), see *fas*.

iussit, i. 125, see *sanxit*.
iusta, xxxv. 101, see *rata*.
iuste, II. 108, see *merito*, 141, see *prouide*.

iusti, XI. 15, see *in foribus iusti*.
iustum, xxxv. 96, see *fas erat*.
iuuenes, xxxvi. 22, see *uitelecos*.

iuuenior, idest senior in iuuentute, xxxix. 35 (*Greg. Dial.*? Glogger suggests III. 38 col. 316^a Joannis *junioris* praedecessoris mei tempore).

iuuentatis, see *indolem*.
iuuentute, xxxix. 35, see *iuuenior*.
iuuentutis, XLVIII. 24, see *indolem*.
iuxta, xv. 30, see *cata mane*; xxxv. 242, see *ponte moluio*.

kaitonperien goo atoythyo, see *capun periens*.

kalendae, XLIII. 16, see *Micene*; see also *kalende*.

kalendas, see *kalende*.
kalende [-dae], uocationes, II. 97 (*Bened. reg.* 8, 2 a *kalendis* novembris, [2 a *kalendas* nobembres; a *kalendis* nouembribus]; 8 [12] ad *kalendas* novembris; 10, 3 [1] ad *kalendas* novembris).

kalendis, see *kalende*.
katascrophen, see *catastrofen*.
kathareo, see *catheron*.

kyrie eleison, see *kyrieleison*.
kyrieleison, domine miserere nobis, II. 98 (*Bened. reg.* 9, 22 supplicatio letaniae, id est *Kyrie eleison* [36 *kyrieleison*, in marg., & *quirie eleison*, in text]; 17, 9, 12, 20 *Kyrie eleison* [13, 18, 35 *quirie eleison*, in text, and *cyrieleison*, in marg.]) = Cp. *Int.* 186.

I for *ll*: anguile (for *anguillae*); cocula (cuculla); colirium (collyrium); colobista (collyb-); inpelebat (impell-); pulent (pull-).—I for *t*: argula (arguta).—I doubled: apollogeticus (apolog-); asillum (asylum); cartillago (cartillago); falleras (phaleras); strangullato (-gulato).—I omitted: cassidie (-dile).

labarum, see *labrum*; *wixilla*.
labastes, in similitudine sculdre de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant, XXI. 20 (*Judith* x. 5 inposuit...abrae suae ascopebam vini et vas

olei, et polentam et palathas et panes; Heyse, in note, and Migne, *Patr. Lat.* xxx col. 52 note^b *lapates*; Sabat., in note, *lapsaces*; the Sept. *παλάθης*). Some MSS. have *lapates*, idest in similitudine *palae* (shoulder-blade) idest sculdre; cf. Steim. i. 481, 5, 18 (*lapastes*, carice); 484, 3; 487, 47. *Palatha* of the Vulg. means a cake of preserved fruit, usually figs; but "de ligno" in the above gloss would suggest that the Glossator understood the word to be *lebetas*, basins, pots or jars; see *lapates*, collē minores, brocco, Steim. i. 486, 27. For sculdre, sculdre, see Bosw. T. (*sculdor*, shoulder).

labefacare, agleddego, iii. 63 (*Vit. S. Anton.* xvi col. 140^u non potes *labefacare* constantiam). The MS. has this gloss in a Chapter entitled *Verba de S. Martini Storia*, and hence Steinmeyer refers (ii. 746, 30) to *Sulp. Sev. Dial.* iii. 11, 3 totis animis *labefactati* mussitare et trepidare coeperunt. But as the gloss occurs among a number of glosses all derived from *Vit. S. Anton.*, it is here referred to the above quotation. A verb *agleddego* is not recorded, but *gleddego*, to spatter, is quoted by Bosw. T. from Lehdn. iii. 292, 14. Glogger (p. 14) suggests that *agleddego* may be a causat. of *glidan*, to cause to glide or slip, or totter; cf. *a-glidan* (to glide or slip), *labascere*, Bosw. T.

labefactare, see *labefacare*.

labiis, xxx. 47, see *musica*; see also *labris*.

laborum, xxix. 17, see *emulumentum*.

labris [for *labiis*?], xxxv. 228, see *labris*.

labris, *labris* [for *labiis*?], xxxv. 228 (*Ruf.* xi. 24 fol. 188^u ibi infantum capita desecta inauratis *labris* inuenta).

labris, uentis nomen, v. 12 (*Ruf.* ?). According to the gloss, the lemma could not be *labris* [lips] which occurs in *Ruf.* ix. 10 fol. 155^a, and xi. 24 fol. 188^b. Perhaps for *flabris* [not found in *Ruf.*, but] cf. *flabra*, flatus uentorum, Cp. F231, and *flabris*, uentus [for uentis] tempestas, id. F253; *flabris*, uentis tempestatibus, Ef.² 295, 17.

labrum [labarum], xxxv. 69; see *uixilla* et *labrum*.

labrum, ambonem, id est haet, v. 11 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^a signum quod in coelo sibi fuerat demonstratum, in militaria vexilla transformat, ac *labarum* quem dicunt in speciem dominice crucis exaptat). *Ambonem* (a pulpit or reading desk) cannot explain *labarum*, a military standard, and may be a lemma without an interpretation, or, perhaps, a corrup-

tion for *fanonem* [for which see Du C.], or for *umbonem*, the full part or swelling of a garment, and a toga; *haet*, a hood, hat, would, in case it is meant to gloss *labarum*, probably signify a head-band, coif. Cf. *labrum*, segn [a sign, token, see Bosw. T.], Cp. L4; *labarum*, seng, Ep. 13A30; *labarum*, segn, Ef.¹ 368, 25; see Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* i. 323.

labruscas, see *lambruscas*.

lacerat, xxxv. 260, see *laccessit*.

lacernam, prolitor [-xior] cocula [cuculla], iii. 8 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 haec ut fluentem textat *lacernam*).

lacerta, adexa, xxxv. 55 (*Ruf.* xi. 7 fol. 181^b oculi...quos...*lacertae* habent) = *lacerta*, adexa, Cp. L45. For *adexa* (for *adexa*), a lizard, newt, see Bosw. T. (*adexa*), and for its final -a, see Sievers, *O. E. Gr.* § 276 note 5.

lacertae, see *bulinus*; *lacerta*.

lacerte, xlvi. 89, see *bulinus*.

lacertos, pars brachii, xix. 49 (*Job* xxii. 9 *lacertos* pupillorum comminuisti).

laccsat [for *laccescat*?], iv. 38, see *facessat*.

laccssit, prouocat uel frequenter lacerat, xxxv. 260 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b Beata... Blandina...innumeris ictibus *laccssita*).

laccssita, see *laccssit*.

lacetur, vi. 17, see *lanio*.

lacinias, extremas partes uestium, xiv. 33 (*Hier.* = *Thren.* iv. 14 tenuerunt *lacinias* suas).

laciniosa, slitende, xxxv. 183 (*De Eus.*); **laciniosa**, questiosa [for *quaestiosa*, lucrative, abundant?], iv. 65 (*Eccl.* Istor.) = (*Ruf.* vi. 11 fol. 102^a libros suos *σρωμαρέας* appellauit, idest *laciniosa* quadam et uaria diuersitate contextos). For *slitende* [patched; ptc. of *slitan*, to slit, tear, rend], see Bosw. T. (*slitan*).

lacum, viii. 19, see *si usque ad lacum...*

lacuna, floda, iii. 53 (*Vita S. Anton.* 27, col. 150^b quauerunt saltem collectam pluuiis *lacunam*) = *lacunar*, flode, Cp. L37; **lacunar**, flodae, Ep. 13E13; Ef.¹ 369, 31. For *floda* (which is, perhaps, the original form) &c., a channel, sink, gutter, see Bosw. T. (*flode*); for the final e, instead of a, see Sievers § 276, note 5; cf. *cloacarum*, flodena (Wright W. 372, 1, and also their index, *flode* &c.).

lacunar, see *lacunar*.

laena, see *lena*.

laetania, rogatio, postulatio, ii. 99 (*Bened. reg.* 9, 22 [35] supplicatio *laetaniae*, [35] *litaniae*; 12, 9 [12] *laetania*, *litania*; 13, 19 *laetania*, [32] *litania*, *laetania*, *laetania*]; 17, 17 [28] *laetania*, *litania*).

laetitia, see *iubilo*

laena, see *lena*.

lagna, see *lagunculas*.

lagenam, see *lagonam*.

lagna [lagna], xix. 60, see *lagunculas*.

lagonam, uas lapideum ollo [olla] idest crog, xxix. 47 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 18 [quoting] Et inuenietis ibi quemdam, portantem *lagenam* aquae. Cf. *Marc.* xiv. 13) = *laogoena*, crog, Cp. L21; **lagoena**, crog, Ep. 13C25; Ef.¹ 369, 4. For *crog*, a small vessel, or bottle, a crock, see Bosw. T. (*crog*, *croc*).

lagunculas, ex lagina [lagna] diminutium crog, xix. 60 (*Job* xxxii. 19 *lagunculas* novas dirumpit). For *crog*, a small vessel, flask or bottle, a crock (Germ. *Krug*; D. *krük*) see Bosw. T. (*crog*, *croc*); see above *lagonam*.

lambent, see *lumbire*.

lambruscas, malas uuas, xiii. 14 (*Isai.* v. 2, 4 fecit *lambruscas*). Cf. *labrusca*, arida uba, Cp. L51; Goetz, vi. (sub v. *labrusca*).

lamia, dea silue dicitur habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulcre mulieris et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea, xiii. 43 (*Isai.* xxiv. 14 ibi cubavit *lamia*) = *lamia*, d. s. d. h. p. s. c. c. manus et t. c. pulchrum simili mulieris, Cp. L29. The Cambr. MS.: *Lamia* d. s. d. h. p. s. c. caput uero et m. et totum c. pulchrum simile mulieris; it omits the rest. The Author. Vers. has *screech-owl*.

lamina, see *petulum* [for *petalum*].

lampadis, xxix. 14, see *lanternis*.

Lamuhel, agnomen salamonis sicut ecclesiastes ab actione, viii. 9 (*Salam.* xxxi. 1 uerba *Lamuelis* regis; ibid. 4 & *Lamuel*; Heyse in both places *Lamuhel*). The Author. Vers. has *Lemuel*.

lana, xxxix. 51, see *byssus*; xlvi. 24, see *situs*.

lance, mensura, xli. 20 (*De nomin. diu.* ?). Cf. *lancis*, mensuratio, Cp. L42; Ep. 13E24; Ef.¹ 369, 42. See also *lanx*.

lanceis, see in *contis*.

lancis [for *lanceis*], xxi. 9, see in *contis*.

lancis, xlv. 7, see *lanx*.

languida, ii. 111, see *morbida*.

lanio, lacetur, vi. 17 (*Brev. exsol.* ?). Cf. *lanio*, qui lacerat, Cp. L17; Ep. 13C31; Ef.¹ 369, 10.

lanionibus, qui herbices uel porcos incidunt membratim et uendunt, xxxv. 72 (*Ruf.* ix. 10 fol. 157^b inebat...*lanionibus* dari). Cf. *laniones*, qui herbices incidunt, Cp. L2; *laniones*, qui herbices incidunt uel porcos, Ep. 13A15; Ef.¹ 368, 10.

lanista, see *lanistra*.

lanistra, macellarius in macello carnes

diuidit, xlv. 19 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 hic *lanista*).

lanternis, uasa lampadis perluentia, xxix. 14 (*Verb. Interpret.* = *Hier. in Matth.*, but not found). Glogger suggests that the Glossator may have found *lanternis* in xxvi. 55 (col. 201^a) after "cum gladiis et fustibus," just as in *Joann.* xviii. 3 (uenit illuc cum *lanternis* et facibus et armis), and that Jerome's "in nocte quasi latitantem" may refer to this.

lanuginatio, see *lanugo*.

lanugo et aluginatio pene idem est, squalor lanugo in carne, xi. 3 (*Sap.* v. 15 spes impii tamquam *lanugo* est). The Cambr. MS. Kk. 4. 6 has: "*lanugo* uel *lanuginatio* pene idem sunt idest *squalor lanugo* in carne, *lanuginatio* in vellere." Perhaps leg. *lanugo squalor*...

lanx, unde *lancis*, xlv. 7 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 2 feminini generis...*lanx* mors merx...). See also *lance*.

Laodes, nomen regine [-nae], xxviii. 15 (*Ltb. Anton.* xlvi col. 159^o ille modulatus ales *Ledaos* petiuit amplexus).

lapates, see *labastes*.

lapide, xxiv. 13, see *alabastrum*.

lapidea, xx. 8, see *taerme*.

lapide inpolito, ungebatne stane non exciso, xxiii. 5 (1 *Esdr.* v. 8 ad domum Dei...quae aedificatur *lapide inpolito*; vi. 4 de lapidibus inpolitis). *Ungebatne stane* = *ungebatne stane*, unbeaten stone, instrum., see Bosw. T. (*ge-beatan*; *stan*).

lapidem, viii. 8, see in *aceruo m.*

lapideo, viii. 18, see *ptisanas*.

lapides, iv. 90, see *calles*; xix. 21, see *glarea*; xxiii. 3, see *latomi* and *cymmentarii*; xxxiv. 17, see *cautes*.

lapides onichinos, dunng, vii. 4 (1 *Paral.* xxix. 2 *lapides onychinos*); dunnae [sc. *stānas*], from *dun*, black-brown, swarthy, dusky; Engl. *dun*.

lapideum, xxv. 1, see *catinum*; xxix. 47, see *lagonam*.

lapidibus, xvi. 21, see *aggerem*.

lapidis, xxiv. 13, see *alabastrum*.

lapidum, xxv. 14, see *lithostrotus*.

lapis, xxxix. 48, see *calculus*; xlvi. 25, see *clutea*.

lappa, clite, xv. 36; **lappa**, clate, xviii. 2 (*Osee*, ix. 6 *lappa* in tabernaculis eorum; x. 8 *lappa* et *tribulus* ascendet) = *lappa*, clibe, Cp. L54; **lappa**, clipae, Ep. 14A12; **lappa**, clifae, Ef.¹ 370, 7. For *clite*, *clate* (clibe, clipae, clifae), the herb clot- (or more correctly clot-) bur, see Bosw. T. (*clāte*, *clite*); Oxf. Dict. (*clote*).

lapsaces, see *labastes*.

laquearia, celum [caelum, coelum] ex

lignis, III. 41 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 21, 4 erigit celsa laquearia).
 laquei, XLVIII. 7, see *biotanti*.
 larga, XXVII. 3 & XXVIII. 6, see *frugali*.
 largitas, XXXV. 221, see *munificentia*.
 Lars, see *las*.
 las, ignis, XLV. 3 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 33 masculini generis as dens...fons Lars mons...; in note *las*).
 lasciuia, XXXV. 146, see *luxus*, 148, see *insolentia*.
 lasciuantem, XIV. 34, see *uitulam*...
 lasciuientes, feruentes, I. 69 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* IX feminarum pudor... iniuriis lasciuientibus appetatur).
 lasciuientibus, see *lasciuientes*.
 laser, pigmentum, XXXVI. 21 (*Oros.* I. 2, 43 ubi...*laser* nascitur).—*laser*, genus herbe, XLVI. 15 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 16 hoc *laser*).
 lassescat, see *facessat*.
 lata, XXVII. 3; XXVIII. 6, see *frugali*; XXXIX. 32, see *dalmatica*.
 latam, XXXV. 83, see *amplam*.
 latere, XVI. 14, see *ex latere regni*.
 laterem, XVII. 18 (bis), see *tene laterem*.
 lateria, VI. 19, see *modoli*.
 lateribus, XXII. 12, see *urna*.
 lati, XIV. 14, see *calati*.
 lati [for *Latio*], XXXVI. 17, see *in lati*.
 latina, see *sicel*.
 latine, I. 19, see *concilium*, 22, see *caticumini*, 31, see *catholicus*, 80, see *omousion*, 114, see *synodus*, 118, see *simbulum*; II. 107, see *monachus*; XIV. 10, see *miricz*; XXVIII. 52, see *epizeusis*, 53, see *paraprodocia*, 62, see *tappynosin*; XXXIII. 3, see *talentum*; XXXVIII. 16, see *ochimo*; see also *catepenon*; *diatiposis*.
 latine [for *latina*], XXXIII. 7, see *sicel*.
 latini, XXVIII. 55, see *metaphoran*; latini for *Latine*, XXVIII. 49, see *periscema*, 50, see *catepenon*, 88, see *diatiposis*.
 latino, II. 161, see *sarabatte*, 188, see *coenobium*.
 latinos, see *C* apud *lat*.
 latinum, I. 111, see *sicera*.
 latinus [-nos], XXXII. 2, see *C* apud *lat*.
 Latio, see *in lati*.
 latomi, qui maiores lapides incidunt, XXXI. 3 (1 *Esd.* III. 7 Dederunt...pecunias *latomis* et *caementariis*). See also *cymmentarii*.
 latomis, see *latomi*.
 latruncula, herst, IV. 75 (*Ruf.* VIII. 12 fol. 140^b *craticulus* prunis impositas; cf. *craticulis* exusta, *id.* v. 3 fol. 75^b). For *herst* = *hearth* (a small hurdle?), a small gridiron, see Bosw. T. (*hearste*, *hierstepanne*, a frying-pan).
 latum, XIV. 20, see *scalpellum*; XVII. 5, see *trulla*.

lauatio, XIX. 34, see *adluuio*.
 laudabilem, XXX. 59, see *panagericon*.
 laudabilibus, XXXV. 88, see *panagericis*.
 laudare, XI. 2, see *fatere*.
 laudate, II. 7, see *alleluia*.
 laudatio, XI. 1, see *fascinatio*.
 laudatorem, XLVIII. 46, see *fautorem*.
 laude, XXVIII. 74, see *ironia*.
 laudem, II. 85, see *hymnum*; XXVIII. 50, see *catepenon*.
 laudes, XIV. 50, see *carmina in nocte*.
 laudibus, IV. 1, see *pannigericis*.
 laurenti [-tii], XXXIX. 33, see *porta laurenti*.
 Laurentii, see *porta laurenti*.
 laurus, arbor est unde milites coronas sibi faciunt in uictoria, XXXVII. 19 (*S. Aug.* ?).
 laus, XXVIII. 86, see *epithalamium*.
 lautiores, pulchriores, XXXIV. 23 (*De Cass.*, *Inst.* XI. 13 corpore *lautiores*).
 lebes, caldarius, XV. 41 (*Ezech.* XI. 3, 7 haec est *lebes*). For *lebes* (*lebetas*) see also *labastes*.
 lecti, II. 100, see *lectisternia*; XIII. 58, see *in lecticis*.
 lecti aurei, berian beed deauratum, XXII. 8 (*Esther* I. 6 *lectuli* quoque *aurei* et *argentei*...dispositi erant; *Sabat. lecti*). Q' *berian* from *beran*, to bear, carry, like the O.H.G. *traga bethi*, *tragabetti*; cf. *Lectuli aurei*, *berian* bed *gildi* *bilegid*, i.e. *traga bethi* &c. (*Steimm.* I. 488, 16). See Schlutter in *Anglia* XXVI. 308.
 lecticis, XIII. 58, see *in lecticis*.
 lectis, VIII. 16, see *mala aurea*...
 lectisternia, uestimenta [uestim-] lecti uel ordo lectorum, II. 100 (*Bened. reg.* 22, 2 [2] *lectisternia*...accipiant; and 53 ubi sint *lecti strati* [67 note *lectisternia*]).
 lecto, see *delecto eius*.
 lectores, I. 65; XXXIX. 53, see *in pulpito*.
 lectorium, II. 6, see *analogium*.
 lectorum, II. 100, see *lectisternia*; VIII. 16, see *mala aurea*...; XXXV. 16, see *stromatum*.
 lectuli, see *lecti aurei*.
 lectulo, XXX. 35, see *uarietas stromactis*.
 lectum, X. 13, see *ferculum*.
 lecythus, see *fidelia farris*.
 Ledaeos, see *Laodes*.
 legale, XVI. 24, see *iuge sacrificium*.
 legat, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 legationes, XLVIII. 29, see *delecto eius*.
 legentium, XXXV. 53, see *ludus literarum*, 247, see *auditorio*.
 legerunt, XXXII. 8, see *recenserunt*.
 legio, sex milia, XXXV. 31 (*Ruf.* v. 5 fol. 80^b in *legione* quadam) = *legio*, ui milia, Cp. L131; Ep. 13E23; Ef. 1369, 41.

legione, see *legio*.
 leguminum, omne genus fauorum [*fabarum*], II. 106 (*Bened. reg.* 39, 7 [10] unde *poma* aut *nascentia leguminum*).
 legunt, I. 65; XXXIX. 53, see *in pulpito*; XXXV. 184, see *liberales litera*.
 leguntur, II. 6, see *analogium*.
 lembo, XXXIX. 39, see *prorusu lembo*.
 lena [laena], toscia [= toga], II. 101 (*Bened. reg.* 55, 25 *sagum* et *lena* et *capitale*; *lina* in note [43 *lena*, *laena*]). As regards *toscia* = *toxa*, cf. Du C.; Kluge, *Angels. Lesebuch*, 3^e Aufl., p. 10, who regards *toscia* as A.S. = *tyisce*, mantel. It is doubtful, however, whether *toscia* could be A.S., as there are no A.S. glosses in Ch. II. See Schlutter, in *Anglia*, XXVI. p. 301, who gives further references to Steinmeyer &c.
 lendina, hnitu, XLVII. 84 (*Alia* = ?) = *lendina*, hnitu, Cp. L127; Ep. 13E5; Ef. 1369, 22. *Lendina* (deriv. from *lens*, *lendis*) a house's egg, a nit; for *hntu* see Bosw. T. in voce.
 lenonibus, conciliatoribus mulierum, XXXV. 258 (*Ruf.* VI. 5 fol. 98^a eam...*lenonibus* traderet). Cf. *lenones*, conciliatores meretricum, Cp. L103; Ep. 13A17; Ef. 1368, 12.
 lens, see *lendina*.
 lentescere, see *lentiscere*.
 lenticula, XXXVII. 5, see *capsaces*.
 lentiscere, molliscere [mollesc-], XXXIV. 18 (*De Cass.*, *Inst.* XI. 8 *lentescere* solent).
 lentisco, see *lentiscus*.
 lentiscus, arbor folia modica habens et fructus sine grana idest muras rubras ursi, XVI. 5 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvrb, and *Migne* XXVIII col. 1293^a a *lentisco*). For *muras* perhaps *leg. moras*, another form for *morum*, a mulberry, a blackberry. The *Cambr. MS.* has: *lentiscus*, a. est f. m. h. e. f. sine *granis* i. *moras* rubras.—*Ursi* is not clear; it may be a misreading (see *Steimm.* I. 656, 3 rub^r), or a corrupt A.S. word. Glogger, on account of the reading *uisi* in *Bern MS.* fo. 15b/1, suggests *uiri* = *uir*, myrtle.
 leo, see *arihellio*.
 leone, VI. 16, see *leonine*; XIX. 39, see *leopardus*.
 leonine, de leone, VI. 16 (*Breu. exsol.* ?).
 leonis, XIX. 15, see *tigris*.
 leopardus, ex leone et pardo generatus, XIX. 39 (*Job* ? Not in the *Vulg.*). In *Job* IV. 11, we read *tigris* perit, for which, according to Hieron. (*Comm. in libr. Job*, IV, *Migne, Patr. Lat.* XXVI col. 628^a) another text (which see in *Sabatier*) has "*myrmicaleon*, id est, formica et

leo." Cf. *myrmicaleon*, formicaleo uel formicarum leo, Cp. M379.
 leporem, decorem, XLVIII. 21 (*De Cass.*, *Inst. Praef.* 3 non *leporem* sermonis inquirens).
 lepra, IV. 12, see *uncus*; XXXV. 107, see *ulcus*.
 leprositat, IV. 89, see *morbo regio*.
 lesera, see *pepsul*.
 letania, letaniae, see *laetania*.
 lethaeo, see *letheo*.
 letheo, mortali, XXXIV. 2 (*De Cassiano Inst.* v. 31, note 8 *Letheo* quodam sopore).
 letitia, XIX. 28, see *inbilo*.
 leua [laeua], XLIV. 27, see *dextera*.
 leuem, XV. 48, see *ad leuicandum*.
 leuicandum [for *leuigandum*], XV. 48; see *ad leuicandum*.
 leuigandum, see *ad leuicandum*.
 leuiter, II. 134, see *passim*.
 lex, II. 52, see *deuteronomii*; XXX. 22, see *deuterovin*, 51, see *astronomia*.
 lexxas, XLVIII. 51, see *sanguessuges*.
 It for u: *oculis* for *ocius*.
 Libanus, X. 14; see *Amana* et *libanus*.
 Liber, XLIII. 28, see *Bachus*.
 liberales litera, quas seculares homines legunt, XXXV. 184 (*Ruf.* VI. 15 fol. 104^b si...in *liberalibus literis*...exercentur). Cf. in *liberalibus literis*, II. 5 fol. 20^b; eruditione...*liberalium litterarum*, VIII. 10 fol. 139^a &c.
 liberalia, XLIII. 29, see *Bachus*.
 liberalibus, see *liberales litera*.
 liberalitas, donatio que a diuite fit, I. 68 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XXXII *Si...ipsis*...aliquid *liberalitate* alicuius...obuenerit; *Decret. Symm.* IV p. 263^a cum *liberalitati* illi alia itinera reseruentur).
 liberant, XXII. 16, see *uerdarii*.
 libertabus, friulactum, XLVI. 32 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 427, 8 *libertabus*) = *libertabus*, frioletan, Cp. L177. For *friulactum* (for *friulatium* f., from *friulate* ? a freedwoman) see Bosw. T. (*frieolata*, *frieolata*, m., a freedman); Kluge, *A.S. Leseb.* p. 177 (*frieolot*, m.).
 libertatem, XXXV. 218, see *anulum*.
 libet, inuidet, XLVIII. 39 (*De Cass.*, *Inst.* v. 22 hic, dum *libet* [*libet*, in note], paruul...se probat).
 libet, quibuscumque, II. 104 (*Bened. reg.* 7, 80 [127]; 32, 4 [3] quibus *libet* inrogatis iniuriis).
 libidum [for *liuidum*], XXXIX. 15, see *ferula*.
 libra, XXXI. 3, see *sextarius*; XXXIII. 2, see *mina*.—*libra*, LXXII solidos pensat, XXXIII. 28 (*Euch. De Pond.* ?).—*libra* et *pondera* idem sunt, XXXI. 27 (*De ponder.* ?).—*libra* et *pondus* idem sunt, XXXIII. 23

(*Euch. De Pond.* ?)—libra habet scupulos [scrup.] cclxxxiii quod facit dragmas xvi, xxxii. 11 (*De ponder.* ?)—libra lxxii solidos greci lxxxiii solidos pendica, xxxi. 7 (*De ponder.* ?)—libra xii uncias, xxxi. 4 (*De ponder.* ?). Cf. Blume, i. 374 sqq. As the MS. has a v above uncias, Glogger thinks that it may refer to an original A.S. *ynce* (an inch), or the O.H.G. *unza*.

libram, xxxii. 9, see *mina*.

libras, xxxi. 20, see *taletum*, 31, see *sectarius*, 32, see *sectarius*; xxxii. 10, see *talentum*; xxxiii. 26, see *sectarius*.

libre, xxxiii. 1, see *talentum*.

libri, ii. 6, see *analogium*; xxx. 7, see *bibliotheca*.

libris, iv. 9, see *fastibus*; xxxv. 102, see *fastibus*; LIBRIS, XLII tit.

libro, xxvii. 18, see *De eodem libro*; xxxiii. 5, see *dedragma*; LIBRO, XIII tit.; xxvi tit.; xxvii tit.; xxviii tit.

librorum, ii. 13, see *bibliotheca*, 69, see *eptaticum*.

libros, xxx. 86, see *temoys*.

LIBRUM, IV tit.

licant [for *ligant*], xiii. 40, see *perpendiculum*.

licet, quamvis, ii. 103 (*Bened. reg.* 37, 2 [1] *Licet ipsa natura humana trahatur ad misericordiam*; cf. 40, 11 [17]; 49, 2 [1]). For *licet* see also (i. 111) *sicera*.

liciniosa, questiosa [for *quaestiosa*, lucrative, abundant?], iv. 65; see *laciniosa*.

Lidii, gens, xiv. 26 (*Hier.* xlvi. 9 *Lydiij arripientes... sagittas*).

lien, milte, xvi. 6 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *lien* lienis) = *lien*, milte, Cp. L172; *lien*, multi, Ep. 13E10; *lien*, milti, Ef. 1 369, 27. For *milte*, the milt, spleen (= A.S. *milte*, O.H.G. *milzi*, Germ. *Milz*) see Bosw. T. in voce.

ligamen, xix. 19, see *pedica*.

ligamentum, xii. 14, see *loramentum*.

ligant, see *perpendiculum*.

ligaturas, vii. 3, see *commissuras*; (for *ligatus* ?) xxxviii. 36, see *sindetus*.

ligneo, xxxv. 49, see *loculo*.

lignum, ii. 6, see *analogium*; xxv. 1, see *catinum*, 13, see *in peluem*.

ligni, iii. 6, see *tonicum*, 39, see *carribus*; iv. 3, see *ilia*; xlvi. 14, see *suber*, 16, see *liser*.

lignis, iii. 41, see *laquearia*; xvi. 21, see *aggerem*; xix. 20, see *tympanum*; xxxv. 73, see *codicibus*.

ligno, xix. 44, see *tege*; xxi. 20, see *labastes*; xxxv. 27, see *puncto*, 41, see *in aculeis*; xxxviii. 19, see *thotus*.

lignum, xiii. 36, see *in serris*.

lignum in pane, cruceum in carne, xiv. 7 (*Hierem.* xi. 19 *mittamur lignum in panem*

eius). Cf. Hieron. in *Jer.*, Migne, P.L. xxiv col. 756^a.

ligones, ferrum fusorium [for *fossorium*] idest tyrfahga, xvii. 2 (*Joel*, iii. 10 *Concidite... ligones vestros in lanceas*; *Mich.* iv. 3 *concidite... hastas suas in ligones*). Cf. *ligones*, meotucas, Cp. L161; *ligones*, metocas, Ep. 13E1; *ligones*, metocas, Ef. 1 369, 18. See Steinm. i. 678 note 3.—Bosw. T. record *turf-haga* an enclosed place covered with turf, a grassy enclosure; but the above *tyrf-ahga* evidently means a mattock, hoe, from *tyrf*, a turf, sod, piece of earth with grass on it, and *ahga*, a mattock, hoe=D. & G. *egge*; see *Verdam* (*egge*, *egede*, which latter, =A.S. *egepe*, has an additional suffix).

lima, qua limatur ferrum fil, xiii. 52 (*Isai.* xlv. 12 *lima operatus est*) = *lima*, fil, Cp. L251. For *fil*, fil (= *feol*, f. Germ. *Feile*, D. *vijl*), a file, see Bosw. T. (*feol*).

limati, mundati, xv. 47 (*Ezech.* xxi. 15 *gladii... limati ad fulgendum*).

limatur, xiii. 52, see *lima*.

limax, see *maruca*.

limbo, see *prorusu*.

liment, xvii. 5, see *trulla*.

liminibus, iv. 82, see *codicibus*.

linea, xlv. 3, see *axis*; see also *camisa*.

lineamentis, see *columellas*.

lineolis, dredum, xxxv. 233 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a *lineolis* obductis; *Cacciari*, ii. p. 106 *lineolis* obductis). The reading *lineol-* (dimin. of *linea*, a line, thread) is also in other edd. of *Ruf.* For *dredum* (instr. plur. of *ðrēd*, *ðræd*, a thread) see Bosw. T. (*þræd*).

lineum, xxxvii. 8, see *odon*; xxxix. 46, see *camisa*.

lingua, ii. 161, see *sarabaita*.—lingua tertia, discordians [*discordans*, as in the *Cambr. MS.*] lingua uel rixosa, xii. 29 (*Eccles.* xxviii. 16, 19 *lingua tertia*); for *lingua* see also *sicel*.

linguarum, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

lingue [-gua], xxxiii. 7, see *sicel*.

liniamentis, signis, xl. 21 (*Uerba* ?).

linimentis [lineam-], xxxv. 257, see *columellas*.

lino crudo, idest uiride non cocto [?] ueste, xii. 41 (*Eccles.* xl. 4 *usque ad eum qui operitur lino crudo*). *Cambr. MS.*: Lino crudo. Viride necdum cocta ueste).

linteamen, i. 81, see *orarium*.

linteamina, xxxv. 37, see *oraria*.

linteolis, see *lineolis*.

linteum, xxxix. 14, see *sabanum*.

lio, xv. 27 [for *leo*, lion, or the A.S. *hlēo(w)*, protection, shelter?]; see *arihellio*.

liquidam, iv. 110, see *defecatum*.
liquidam [-dae], xxxiii. 19, see *nebel*.
liquidis, xxxi. 12, see *sata*; xxxiii. 12, see *ephi*.

lira, xlvi. 10, see *liricen*, for *liticen*?

liram [lyr-], xliii. 25, see *liricen*.

liricen [?] qui lira cantat, xlvi. 10 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *liticen*). Cf. *liticen*, qui cum lituo canit, Cp. L179; *liticer* qui cum lituo canit, Ep. 14A5.

liricus [lyr-], qui per liram [lyr-] cantat, xliii. 25; see *comicus*.

liser, genus ligni minuti, xlvi. 16 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 16 hoc *siler*, hoc iter, hoc cicer, hoc siser). Cf. *siler* (a kind of brook-willow), genus ligni, Cp. S360; Ep. 25A35; Ef. 1 393, 6.

litania, litanie, see *laetania*.

litat, immolat, iv. 73 (*Eccl. Istor.*); litat, sacrificat, xxxv. 278 (*De Eus.*) = (*Ruf.* vii. 25 fol. 126^b iterum *litat*).

litera [literis], xxxv. 184, see *liberales l.*

literali [for *literalsis*?], xxx. 49, see *grammatica*.

literalsis, see *grammatica*.

literarum, xxxv. 53, see *ludus literarum*.

litteras (litteras) commendaticias (-titias), see *litteris commendatitiis*.

litteris, see *liberales littera*.

litteris commendatitiis [sine interpret.], ii. 102 (*Bened. reg.* 61, 28 *Caveat... abbas, ne... monachum... suscipiat sine consensu abbatis eius aut littera commendaticias* [49 *litteras commendaticias*, in note *litteris commendatitiis*]); cf. *Edm. Schmidt Regula: litteras commendatitias, litteris commendatitiis*.

lithostrotos, see *lithostrotus*.

lithostrotus, compositio lapidum, xxv. 14 (*Joh.* xix. 13 in loco qui dicitur *Lithostrotos*; *Wordsw. & White lithostrotos*).

liticeo, see *liricen*.

litteras, xli. 1, see *presbiteri*; see also *codicibus*.

litura, impensa lim uel clam, xv. 4 (*Ezech.* xiii. 12 ubi est *litura*). For *lim* (lime; Germ. *Leim*, D. *lijm*), see Bosw. T. (*lim*); Kluge, *Etym. W. d. Sprache* (leim); for clam (cloam, clay; Germ. & D. *Klet*) see Bosw. T. (*clam*); *Oxf. Dict.* (*cloam*); Kluge (*Klet*).

liuet, see *libet*.

liuidum, see *ferula*.

loca, xv. 31, see *salinas*; xxxv. 26, see *oethopia*, 34, see *solaria*, 117, see *territoria*; see also *diocesis*.

loci, xiii. 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; xiv. 22, see *in fatores*; xv. 23, see *Syeres*; xvi. 19, see *apethno*; xxx. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; xxxv. 7, see

toparcha, 91, see *Mambre*; xxxix. 9, see *interorina*.

loco, xxviii. 33, see *tropus*, 76, see *metafora*; xlvi. 24, see *situs*.

loculo, uase ligneo, xxxv. 49 (*Ruf.* x. 15 fol. 169^b *brachium loculo delatum*).—loculum, portatorium de tabulis, xxv. 4 (*Luc.* vii. 14 *tetigit loculum*).

locum, xxviii. 33, see *tropus*; xxxv. 156, see *ad stadium*, 252, see *meandrum*.

locus, iv. 72, see *prostipulum*; xv. 29, see *thalamus*; xxxv. 7, see *toparcha*, 50, see *asillum*, 171, see *harene*, 240, see *angiportus*; xlv. 1, see *gymnasium*.

locustae, see *chantari*.

locuste [-tae], xxxviii. 5, see *chantari*.

locutionem, xv. 40, see *oraculum*.

locutiones, xxx. 89, see *ominas*.

logismoi, see *pantocranto*.

longa, iv. 113, see *morosa*; xxv. 5, see *scorpiones*.

longiores, xii. 40, see *cyneris*.

longis, xix. 9, see *untialibus*.

longum, xxii. 12, see *urna*.

loquacitate, uerbositate, ii. 105 (*Bened. reg.* 49, 14 [24] *de loquacitate*).

loquantur, xlviii. 1, see *eragantur*.

loquendi, see *pantocranto*.

loqueretur, xxxv. 113, see *concionaretur*.

loquitur, xix. 5, see *eschematismenos*, 23, see *susurrat*.

lor, funis, xii. 37 (*Eccles.* xxxii. 27 *jugum et lorum curvant collum*).

lora, xli. 17, see *mastigia*.

loramentum, ligamentum, xii. 14 (*Eccles.* xxii. 19 *loramentum ligneum*).

lordicare, see *lurdus*.

lorica, see *toraca*; *torax*.

lorum, see *lor*.

Loth, xi. 15, see *in foribus iusti*.

LUCA, xxv tit.

lucar, uectical [-gal], xlvi. 11 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 8 hoc *lucar*). Cf. *lucar*, uectical puplicum, Cp. L306.

luceat, xliii. 50, see *lucus*.

lucens, xli. 9, see *calcidon*.

lucernas, xvii. 16, see *infusuria*.

lucra, xlviii. 74, see *emolumenta*.

lucrum, i. 54, see *foenus*.

luctantium, xxxix. 45, see *palestrarum*.

luctatio, xxxviii. 30, see *palestris*.

luctu, xl. 1, see *uisicide*.

luctus, iv. 11, see *tragoedia*.

lucubraciuncula, unius noctis uigilantia, xxi. 2 (*Judith*; *Praef. Hieron.*, p. xiv^a, and *Migne, Patr. L.* xxix col. 39^a *huic unam lucubratiunculam dedi*).

lucubratiunculam, see *lucubratiunculam*.

luculentas, xli. 13, see *crisolitus*.

luculentissime, splendidissime [splendidi-
diss-], xxxv. 163 (*Ruf.* iv. 25 fol. 69^b libros
...*luculentissime* conscriptos).
lucunar, camera, xlvi. 12 (*Alia*=*Ars*
Phocae, p. 415, 9 hoc *lucunar*).
lucus, quod minime luceat, xlvi. 50 (*De*
div. nominibus=Donati *Ars gramm.* p. 402,
4 *lucus* eo quod non luceat).
ludentes, xxxv. 33, see *bachantes*.
ludi, xxxix. 60, see *atae*.
ludor, i. 1, see *aleator*.
ludum, i. 2, see *alea*; xxxv. 199, see
garrirentium.
ludus literarum, scola [schola] paru-
lorum legentium, xxxv. 53 (*Ruf.* x. 32
fol. 175^a *ludos literarum*...patere decernit)
=*ludus litterarum*, scola legentium, Cp.
L271; Ep. 13A11; l-, l-, scola litterarum
legentium, Ef.¹ 368, 6.
lugoria, exuberat, iii. 49 (*De S. Mart.*
Stor.=*Sulp. Sev. Dial.* ii. 10, 4 herbis
fecunda *luxuriat*, foeni in ea fructus *exu-*
berat). Qy. are there here two lemmata
without explanations, or is *exuberat*, which
also appears in the text, meant to be a
gloss to (*luxuriat*=) *luxuriat*? cf. *exuberat*,
habundat, Cp. E454; *exuberat*, exundat,
superfluit, Cp. E498. One MS. has *lux-*
uriatur.
lumbare, bragas [bracas] modicas, xiv.
8 (*Lier.* xiii. 1 posside tibi *lumbare*-
lineum; also xiii. 2, 4, 6, 7 &c. *lumbare*,
the acccus.).
lumbi, see *lumbire*.
lumbire [sine interpret.], xix. 13 (*Job*?).
Perhaps: *Job* xxxix. 30 pulli *lambent*
sanguinem. Or perhaps corrupted for
lumbi, see *lumbos* *Job* xvi. 14, xxxviii. 3,
xl. 2.
lumbis [for *lumbus*?], xlvi. 5, see
rien.
lumbus, see *rien*.
lumen, ii. 40, see *deificum lumen*; xlvi.
15, see *tubar*.
lumina [for *lamina*], iv. 34, see *petulum*.
luna, xii. 42, see *uasa*; xxvii. 20, see
menstruum.
lunae, see *quartane*.
lunam, xlv. 27, see *deuxtera*.
lune, iii. 3, see *quartane*.
lunę, xiii. 6, see *lunulas*.
lunulas, quas mulieres in collo habent
de auro uel argento a similitudine lune
diminutius dicuntur, xiii. 6 (*Isai.* iii. 18
auferet Dominus...*lunulas*). The Cambr.
MS.: lun. q. m. i. c. h. d. a. u. a. ad simili-
tudinem lune.
lupam, vi. 11, see *catastam*.
lupercal, templum panos, xxvii. 11; see
Luperci.
lupercales, xxvii. 7, see *Luperci*.

lupercalia, ipsa sacra, xxvii. 9; see
Luperci.
Luperci, sacerdotes luperciales, xxvii. 7
(*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* iv. 4
Februarium...a febris sacris *lupercorum*
appellauerunt)=*luperci*, sacerdotes luperc-
cales, Cp. L317. See also xxvii. 9 *Luperc-*
alia, ipsa sacra (=lupercalia, ipsa sacra,
Cp. L336) and xxvii. 11 *Lupercal*,
templum panos (cf. *lupercal*, haerg, Cp.
L325), which are further explanations of
Luperci. For haerg=A.S. *hearh*, a temple,
an idol, see Bosw. T.
lupus, breuis, xlvii. 72 (*Alia*=?)=*lupus*,
brers, Cp. L297; l-, baers, Ep. 13E7 and
Ef.¹ 369, 24. For *lupus* (the wolf-fish or
pike) see Lewis & Sh.; for (*breuis*, error
for *brems*?) *baers* see Bosw. T. (*baers*, *bears*,
a perch); Oxf. Dict. (*bass*, sb.¹); Skeat
(*bass*?); Kluge, *Et. Wrth.* (*Barsch*).
lurdus, lemphald, xlvii. 45 (*Alia*=?)
=l-, lemphalt, Cp. L296; l-, laempihalt,
Ep. 13E4; *lurdur*, lemphihalt, Ef.¹ 369, 21.
For *lurdus* (from *luridus*? pale yellow,
ghastly; putrefied; slow; limping) see
Körting, *Wörterb.* 5750; Du C. *lurdus*, and
lordicare (which he derives from the Gr.
λορδός, bent supinely). For *lemp-hald*,
lemp-halt, *laempi-halt* (limping-lame) see
the Oxf. D. *limphalt* and *halt*; Bosw. T.
(*lemp-healt*).
lurica [lor-], xi. 4, see *torax*; xlv. 17,
see *toraca*.
lurida, pox, iii. 57 (not *De S. Mart. Stor.*
but, like *luridam*, luto sordidam, xxviii.
10=*Lib. Anton.* xx col. 144^b Illico *luridam*
faciem serpentis agnovi). Cf. *luridam*, luto
pollutam, Cp. L301; Ep. 13E21; Ef.¹ 369,
39. *pox* for **pox*?=A.S. *dox* (translating
Lat. *flauus*, Wright W. 239, 26), E. *dusk*
(Skeat, *Conc. Etym. D.*, ed. 1901, and
Oxf. D., sub v. *dusk*). Cf. Napier, p. 15,
note to 532; Schlutter, in *Anglia* xvi
p. 301, who refers to *gepuasað*, *Be Dóm.*
D105, for which see Bosw. T. (*puhsian*).
For þ and ð, cf. E. *dim*, O. Sax. *thimm*.—
luridus, pallidus, xxxv. 4 (*Ruf.* i. 8 fol.
12^b humor liquidus et *luridus*)=*luridus*,
pallidus, Cp. L273; Ep. 13A22; Ef.¹ 368,
17. For *luridus* see also *lurdus*.
luscina, see *ruscina*.
luscus, xxx. 70, see *nonaptoimon*.
lusor, lussor for *lusor*, see *aleator*.
lustrans, circumiens et inluminans, ix.
1 (*Eclesiast.* i. 6 *lustrans* universa).
lustrum, inluminatio, xxvii. 13 (*Lib. Rot.*
=*Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 6 *lustrum* quin-
quennii tempus est)=Cp. L302; Ep.
13E22; Ef.¹ 369, 40.
luto, xxviii. 10, see *luridam*; xlvi. 69,
see *ceno*.

lutugisprum, rationabile, xxix. 58 (*Uerb.*
Interp.=*Hier. in Matth.* xiii. 33 τὸ
λογικόν [other MSS. τὸ λογιστικόν] quod
nos possumus interpretari *rationabile*).
luxoria [luxuria], xxxv. 146; see *luxus*.
luxoriat, see *lugoria*.
luxosa [luxuriosa], i. 25, see *commes-*
sationes.
luxuria, see *luxus*.
luxuriat, luxuriatur, see *lugoria*.
luxuriosa, see *commensationes*.
luxus, luxoria [luxuria] uel lasciuia,
xxxv. 146 (*Ruf.* iii. 23 fol. 44^b quibus
luxus...cordi est).
Lydii, see *Lidii*.
lyra [?], see *liricen*.
lyram, see *liricus*.
lyricen [?], see *liricen*.
lyricus, see *liricus*.
m for in: moluerunt (for inoleuerant).—
for n: bulinus (bulimus).—for re: amo-
paga (areopagita).—m inserted: lambruscas
(labruscas).—omitted: copos (compos).—
doubled: commedentem (comed-).
macellarius, xlv. 19, see *lanistra*.
macello, xlv. 19, see *lanistra*.
macera, xvii. 14, see *subigens*.
machomenus [sine interpretat.], i. 72
(*De Canon.*). This word, which has not
been found in the Canons, seems to
answer to the Gr. part. μαχόμενος. The
Glossary has it between two lemmata
taken from the *Can. Apostt.*, but it is
probably not a corruption for *eunuchus*,
Can. Apostt. xxxi.
mactatio, i. 60, see *immolatio*.
mactus, magis auctus, xlvi. 32 (*De div.*
nominibus=Donati *Ars grammat.* p. 378,
2 ut dignus munere, *mactus* virtute).
maculatos, xxxiv. 22, see *confectos*.
madefacti, see *madidum*.
madidum, contusum uel contritum,
xxxv. 80 (*Ruf.* vii. 14 fol. 121^a haustu...
madedacti salutaris graminis).
Maeandrum, see *Meandrum*.
magalia, byrae, xlvi. 37 (*Alia*=*Ars*
Phocae, p. 428, 12 *magalia*)=*mapalia*,
byre, Cp. M46; *mapalia*, cesae postorum,
Ep. 15C3; m-, case pastorum, Ef.¹ 372, 27;
magalia, byre, Cp. M81. For *byrae* (cot-
tages, dwellings) see Kluge, *A. S. Leseb.*
p. 165 (byre n. stall, O. H. G. būri); Oxf.
D. (byre).
magi, qui magicam artem faciunt siue
philosophiam, xvi. 26 (*Dan.* ii. 2 ut con-
vocarentur...*magi*). See also ii. 27, iv. 4,
v. 14 *magi* &c.). For *magi* see also (xvi.
27) *malefici*.
magicam, xvi. 26, see *magi*.
magis, xlvi. 32, see *mactus*.

magisteriale, xx. 12, see *didascalium*.
magna, xxxix. 36, see *sex unitias*; xli.
19, see *pagus*.
magnas, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
magnato, magno, xii. 5 (*Eccles.* iv. 7
magnato humilia caput tuum).
magni sabbati, idest pasche, xxxv. 20
(*Ruf.* iv. 15 fol. 62^a cum esset dies *magni*
sabbati).
magnitudinem, xxviii. 38, see *per*
figuram yperbolen.
magnitudo, xxviii. 62, see *tapynosin*.
magno, xii. 5, see *magnato*.
magnopere, forti animo uel maiore
opere, ii. 125 (*Bened. reg.* 27, 11 [17]
Magnopere...debet sollicitudinem gerere
abbas).
mago, i. 2, see *alea*.
magos, xvi. 27, see *malefici*.
maialis, berg, xlvii. 91 (*Alia*=?)=
maiales, bearug, Cp. M38; *maialis*, bearug,
Ep. 15A29; Ef.¹ —. *M-*, a gelded boar,
a barrow-hog; for berg, bearug, a castrated
boar, a barrow-pig, see Bosw. T. (*beary*);
Kluge, *Wrth.* (*Barch*); Oxf. D. (*barrow*,
sb²).
maior, xxxi. 1, see *gomor maior*, 14, see
hin maior.
maiore, ii. 125, see *magnopere*; xxxix.
15, see *ferula*.
maiores, xxiii. 3, see *latomi*.
maius, xl. 1, see *uiscide*.
mala, xi. 14, see *poderis*.
mala aurea in lectis argenteis, mila
idest poma de auro in circuitu lectorum
pro ornamento, viii. 16 (*Salam.* xxv. 11
mala aurea in lectis argenteis). The Bern
MS. has (fo. 13 b/11) *mala*; but mila (if it
be not a repetition of part of the lemma
which alone is to be glossed) may=the
Gr. μήλα or mela; cf. Körting, *Wörterb.*
No. 5851.
malagma, multe [-tae] herbe [-bae] con-
trite [-tae] in una massam uulnerum, xi.
12 (*Sap.* xvi. 12 neque *malagma* sanavit
eos).
malas, xiii. 14, see *lambruscas*.
male, xl. 3, see *deuotatum*; see also
sitatum.
malefici, qui sanguine et uictimis et
sepe contingunt corpora mortuorum con-
suetudo autem et sermo communis magos
pro meficiis [maleficiis?] accipiunt Magi
uero apud chaldaeos [chaldaeos] philosophi
habentur, xvi. 27 (*Dan.* ii. 2 ut convoca-
rentur...*malefici*).
maleficis, see *malefici*.
mali, xxxv. 128, see *molitio*.
malis, x. 26 (bis), see *mustum*.
malis, ex maxillis, xxxiv. 1 (*De Cass.*,
Inst. ii. 10, 1 dissutis *malis*).

malleolis, quodecumque tunguitur ad excitandum ignem, xvi. 9 (*Dan.* iii. 46 succendere fornacem naphtha, et stuppa et... malleolis). The Gr. has *καυρτες τήν κάρνον νάφθαν και... κλημαρίδα* bundles of wood, faggot-wood. The Glossator seems to have regarded *malleolis* as anything that could be tinged, besmeared (*tunguitur* for *tunguitur?*) for stimulating the fire. Cf. *malleolus*, genus fomenti apud persas, Cp. M2; Ep. 14C19; Ef.¹ 370, 52. Coverdale translated *faggottes*.

malleum [?], xxxviii. 45, see *sitatum*.

malo, xxxv. 114, see *uecors*.

malua, olus, xl. 11 (*Uerba?*). Cf. *malua* [E. *mallow*], hocce, cottue uel gearpan leaf, Cp. M42; *malua*, cotue uel georcemant lab, Ep. 15A32. For *hocce*, *cottue*, *cotue* (mallow), see Bosw. T. in vv.; for *gearpan leaf* &c. (yarrow), see Bosw. T. (*gearwe*, *gearwe*); Skeat, D. (yarrow).

maluerunt, xxviii. 71, see *epichirema*.

malum, xi. 33, see *de trateitione*.

malus, xxxviii. 28, see *cacodemonus*.

malus nauis, caput in arbore nauis a similitudine milui, xiii. 37 (*Isai.* xxx. 17 relinquamini quasi *malus nauis*).

Mambrae, see *Mambre*.

Mambre, homo uel ciuitas, iv. 4 (*Eccl. Istor.*); *Mambre*, nomen loci, xxxv. 91 (*De Ius.*) = (*Ruf.* i. 1 fol. 2^o ad illicem *Mambrae*). For *Mambre, homo*, see Gen. xiv. 13, 24.

mancipantur, manu capiantur, i. 70 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xviii quae publicis spectaculis *mancipantur*; cf. *Can. Conc. Nic.* xv *manciparit*, xvi *mancipatur* &c.).

manciparunt, tradiderunt, xx. 1 (*Tobias: Praef. Hieron.* p. xiii^b [*Migne, Patr. L.* xxix col. 24A] *librum... quem Hebraei... his quae hagiographa memorant, manciparunt*).

mancipatur, see *mancipantur*.

mancipium, xlv. 23, see *uerna*.

manducandum, xiii. 1, see *cucumerarium*.

manducant, xxii. 16, see *ueredarii*.

manducat, viii. 21, see *commandit*; xiii. 25, see *de radice*.

mandunt, xxxix. 7, see *eruce*.

mane, xv. 30 (bis), see *cata mane*.

manes, anime mortuorum, xliii. 31 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 376, 26 semper pluralia, ut *manes* Quirites...). Cf. *Hildebrand, Glossar. Lat.* p. 205 (*manes, dii mortuorum inferi*).—*manius*, demones [daem-], iv. 104 (*Ruf.* vii. 27 fol. 130^a *Manes* quidem). Cf. *manes*, deae, Cp. M10.

mango, comitator equorum, xlv. 30

(*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 23 *hic mango*). Cf. *mango*, negotiator, Cp. M48; Ef.¹ 372, 30; *mango*, negotiator, Ep. 15C7. Q^y comitator for *commutator*, a barterer? from *commutare*, to barter.

manicas, xi. 4, see *torax*; xxxix. 32, see *dalmatica*.

manichaei, see *Oethopia*.

manichei [manichaei], xxxv. 26, see *Oethopia*.

manicis, xi. 4, see *torax*.

manifestare, ii. 118, see *non detegere*.

manifestauerit, ii. 191, see *prodiderit*.

manifeste, i. 84, see *peruadere*.

manipulus, see *manticum*.

manius, demones [daem-], iv. 104; see *manes*.

manna, xi. 16, see *bonam escam*.

manserunt, xiii. 43, see *lamia*; xxxv. 93, see *mohierunt*.

mansionarius, hostiarius qui custodit edem [aedem], xxxix. 5 (*Greg. Dial.* i. 5 col. 177^b *De... mansionario...; mansionarii* functus officio; iii. 25 col. 280 *mansionario; mansionarium*).

manthan, xxx. 44, see *cata manthan*.

mantica, see *manticum*.

manticum, hondful baeues, xlvii. 34 (*Alia* = ?) = *m-*, hondful beopes, Cp. M32; *m-*, hondful beouuas, Ep. 15A21; *m-*, hondful beouaes, Ef.¹ 372, 19. As the A.S. interpretation means a *handful of corn or barley* (A.S. *handfull*, and *baeues*, *beopes*, &c. grain, gen. of *baeo*, *beow*, cf. *Sievers, A.S. Gramm.* § 250 (1)), the lemma *manticum* seems to point to *mantica* (a bag for the hand, wallet) or *manipulus* (the Roman pole with a handful of hay or straw twisted about it), or *manua* (a handful; see *Lewis* & *Sh.*).

manu, i. 70, see *mancipantur*, 76, see *manumissio*; xlv. 36, see *manubig*.

manua, see *manticum*.

manubig, a manu dictae facultates, xlv. 36 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *manubiae*).

manubrias [! for *manubria*?], xii. 9, see *cacabus*.

manubrium, xxxvi. 19, see *stiuam*; see also *manubrias*.

manum, i. 50, see *emancipati*.—*manum*, turbam, xxxv. 121 (*Ruf.* ii. 20 fol. 29^b *conquirentes... perditorum iuuenum... manum*).—*manus*, turba, xlviii. 16 (*De Cass., Inst.* xi. 18 *nec episcopi euadere manus potui*; cf. i. 1, 5 *tradent in manus gentium* [from *Act.* xxi. 11]).

manumissio, eo quod manu mitterentur, i. 76 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxiiv *De manumissionibus*; xxvii *ib., id.*).

manumissionibus, see *manumissio*,

manus, xlii. 43, see *lamia*.—*manus*, turba, xlviii. 16; see *manum*.

mapalia, see *magalia*.

mappam, i. 81, see *orarium*.

mappanus, apollo, xxvii. 15 (*Isid. Lib. Rot.*?). See *Goetz*, vi. 680, who refers, at the suggestion of Schlutter, to J. Rhys, *Celtic Britain*, p. 228; Holder 414.

mappas, xxxv. 37, see *oraria*.

mappula, ii. 112, see *matta*.

mapula, see *matta*.

maralium [mor-], xxx. 78, see *tropicon*.

Marco, xxv tit.

mare, iii. 33, see *in sirtim*; xi. 13, see *in carcere*; xxxvi. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*; xxxix. 20 (bis), see *in mare adriatico*.

mare [for *mari*], xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

mari, xli. 8, see *saphirus*; see also *in mare adriatico*.

marinam, vi. 9, see *thiticum*.

marine, xlii. 28, see *sirene*.

marinus, xix. 8, see *murenula*.

maris, xliii. 17, see *nerews*.

maritum, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

marpicus, see *marsopicus*.

marruca, see *maruca*.

marsius, see *cacomicanus*.

marsopicus, uinu, xlvii. 67 (*Alia* = ?) = *m-*, *fin*a, Cp. M35; Ep. 15A25; *marpicus*, pina, Ef.¹ 372, 22. *Goetz* (vi. 181, *marpicus*) thinks the lemma to be *Martius picus* (= *Germ. Marsspecht*), a woodpecker. For *uinu* (leg. *uina* =) *fin*a, which latter glosses also *picus* [q.v.] in Cp., Ep. & Ef.¹, and *stufus* (*Wright W.* 49, 2), see *Bosw. T.* (*fin*a).

martini, iii. 24, see *sacro tegmini*.

Martius, xxii. 13, see *Nisan*; see also *marsopicus*.

MARTYNI, iii tit.

martyrium, modicum oratorium, xxxv. 64 (*Ruf.* xi. 27 fol. 190 ex uno latere *martyrium*, ex altero *consurgit ecclesia*).

maruca, snagl, xlvii. 90 (*Alia* = ?) = *marruca*, snegl, Cp. M37; *maruca*, snegl, Ep. 15A28; Ef.¹—. The lemma is, perhaps, a deriv. of *murex*, the purple fish, or for *murena*, the murena. For *snagl*, *snegl*, which also glosses *coctea*, *cuniculus*, and *lmax*, see *Bosw. T.* (*snagl*, *snegl*, a snail).

massa diocesim [sine interpretat.], i. 74, see *diocesim*.

massam, xi. 12, see *malagma*.

Massica, mons, xlv. 13 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 427, 24 *vina Coa dicimus et Massica*).

mastigia, lora cum uncis ferreis, xli. 74 (*De nomin. div.*); *mautigia*, genus

flagellis [!], iii. 43 (*De S. Mart. Stor.*) = (*Sulp. Sev. Dial.* ii. 3 p. 183, 24 *consumit Gallicas mularum poena mastigias*).

mastigias, see *mastigia*.

mater, xxxv. 47, see *metropolis*; xliiii. 27, see *frora*.

materia, xxxv. 244, see *fomite*.—*materia*, origo uel initio [initium?], ii. 116 (*Bened. reg.* 65, 10 [18] *ab ipso initio ordinationis materia ei datur superbiendi*).

materiae, see *instrumenta*.

materie [materiae], ii. 88, see *instrumenta*.

matertera, xxxv. 46, see *thia*.

mathematicos, xvi. 29, see *chaldai*.

mathesis, doctrina astrologiae, xxxviii. 26 (*Clem. Recognit.* ix. 12 *qui... calculis mathesis decipiunt*; ix. 18 *unumquodque schema mathesis*; ix. 26 *disciplina mathesis*).

matheum, xxx. 44, see *cata manthan*; *Μαθηεum* [Matthæum], xxv tit.

matricis [sine interpretat.], i. 75 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxxiii tit. Vt... nulli Episcopo liceat rem tituli *matricis* Ecclesiae vsurpare...; nec Episcopo liceat *matricis* Ecclesiae... rem tituli sui vsurpare).

matrimoniales, see *tabulas legat*.

matris, xxxv. 26, see *Oethopia*.

matrix, radix uel uterus, xlv. 28 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 8 *haec matrix*). *matronales* [for *matrimoniales*?], xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

matta, mappula [two lemmata, without interpret.? see note † on p. 5], ii. 112 (*Bened. reg.* 55, 24 [43] *stramenta... lectorum sufficiat matta...; 31 [55; also mupula] mappula*).

matiae, xxxiv. 3, see *spithio*.

Matthæum, see *Matheum*.

maturi, xlviii. 73, see *adulti*.

maturitas [sine interpret.], ii. 114 (*Bened. reg.* 66, 3 [4] *senex... cuius maturitas eum non sinat vagare*).

matuytu, xxx. 29, see *capun periens*.

maulistic [= *μαυλιστής*, a pandar], scyhend, xlvii. 35 (*Alia* = ?) = *m-*, *scyend*, Cp. M40; *m-*, *scyhend*, Ep. 15A30; Ef.¹—. For *scyhend*, *scyend*, a seducer, corrupter, part. sb. of *scyham*, *scyhan*, to persuade, see *Bosw. T.* (*scyhan*).

mauria, de auro facta in tonica [tonica] idest gespan, xxxix. 11 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* vii. 28—30 col. 46A *violae uero purpuram, nullo superari murice*) = *murica*, gespon, Cp. M296; *murica*, gespan aureum in tonica, Ep. 14C30; *murica*, gespon aureum in tonica, Ef.¹ 371, 8. From these readings it would seem that the above *mauria* stands for *maurica* or

murica, a development of *murex*, the secondary meanings of which are (1) a pointed rock or stone; (2) a sharp murex-shell used for a bridle-bit; (3) a caltrop with sharp points; (4) a spike of iron (see Lewis & Short, *Lat. Dict.*), and hence, possibly, *murica* = the A. S. *gespan* (see Bosw. T.), a clasp.
 mauritani, xv. 16, see *mozol*.
 mausilio [-soleo], vii. 6, see *in mausilio*.
 mausoleo, see *in mausilio*.
 mautigia, genus flagellis [I], iii. 43; see *mastigia*.
 maxillis, xxxiv. 1, see *malis*.
 maxime, xxxiv. 49, see *dumtaxat*; xlv. 7, see *poli*, 11, see *clima*.
 maximis, ii. 193, see *precipuis*.
 me, x. 1, see *osculetur me*.
 Meandrum, nomen montis, iv. 36 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iii. 36 fol. 51^a ciuitati, quae supra *Meandrum* iacet). — *Meandrum*, locum uel stagnum, xxxv. 252 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 16 fol. 86^b apud Apamiam, quae est supra *Meandrum* posita).
 meatus, uenae [uenae] modice [-cae], xxxix. 22 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xv. 17, 18 per occultos *meatus* corporis) = *m.*, uenae modicae, Cp. M143.
 Mede, nomen loci, xiii. 29 (*Isai.* xxi. 2 obside *Mede*).
 mediam, xxxix. 36, see *sex untias*; xlv. 3, see *axis*.
 medicamina, xxxix. 49, see *colirium*.
 medicinalis, xiii. 57, see *saliuincula*; medicinalis, xxxi. 19, see *obolus medicinalis*.
 medicinam, xiii. 1, see *cucumerarium*; xiv. 32, see *croceis*.
 medietas, xxxviii. 35, see *ex diametro*.
 medio, xxviii. 47, see *parenthesin*; xxxix. 8, see *in gremio*.
 meditatio, xxxv. 128, see *molitio*.
 medium, xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xlv. 29, see *axem*.
 medius, ii. 86, see *himina*; xxxi. 8, see *emina*.
 mefeicis [for *maleficis*?], xvi. 27, see *malefici*.
 megale [= mygale], see *netila*.
 me hercule, see *miherculi*.
 melancholia, see *moloncolia*.
 meliora, xiii. 11, see *mutatoria*.
 meliorata, ornata, vi. 6 (*Breu. exsol.*?).
 meliorem, xxviii. 70, see *sinchrisis*.
 melius, xxxv. 201, see *cautere*.
 mellatum, x. 25, see *uinum candidum*.
 melle, xiv. 5, see *placentas*.
 melodia, modulatio, xxvi. 10 (*Isid. Offic.* ii. 12, 2 *Vox*...habens...*melodiam* sanctae religioni congruentem).
 melodiam, see *melodia*.

membra, xxviii. 31, see *auseisis*.
 membrano, vi. 15, see *perigamini*.
 membrana, xxx. 30, see *pitatiola*.
 membratum, xxxv. 72, see *lanionibus*.
 membrorum, xxxix. 40, see *paralisin*.
 memores salis, pro cibo posuit sal uel doctrinam, xxiii. 12 (*1 Esdr.* iv. 14 nos... *memores salis* quod in palatio comedimus).
 memoria, sepulcrum, iii. 58 (*Vit. S. Anton.* vii col. 131^{b/c} cum in una *memoria* supra dictus frater eum clausisset). For *memoria* see also (i. 15) *aboleri*; (xxx. 65) *epitomen*; (xxx. 73) *epimehne*.
 memorie, see *epimehne*.
 memphitica regina egypti [Aeg-] uel ciuitas, xlii. 3 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 23 p. 176, 11 hic Aegyptum... ac tota *Memphitica* regna transiuit).
 mendacium, see *nenias*; per *hironiam*.
 mendatium [-cium], xxviii. 35 & xxxix. 7, see *nenias*; xxxv. 120, see per *hironiam*.
 mensa, xxxviii. 29, see *trapezita*.
 menses, xxii. 12, see *urna*.
 mensis, xxii. 13, see *nisan*.
 mensis yperberethus [sine interpretat.], i. 73 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xxxviii secundò verò xii. die *mensis Hyperberetæi*; cf. *Can. Conc. Antioch.* xxviii mensis Octobris, quem *Hyperberetaeon* Graeci cognominant).
 menstruum, quando luna distruitur [destr-] uel instruitur, xxvii. 20 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xviii. 5 luna...*menstruis* completionibus deficit).
 mensum, v. 1, see *cyati*.
 mensura, ii. 142, see *quantitas*; xiv. 30, see *pedalis*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxiii. 13 (ter), see *metreta*, 16, see *gomor*, 24, see *urbicus*; xli. 20, see *lance*.
 mensurae, see *artabę*.
 mensurę [-rae], xxxiii. 12, see *ephi*, 14, see *artabę*.
 mente, i. 37, see *delirantes*.
 mentis, xxviii. 60, see *enthimema*; xxx. 40, see *extasei*; xxxviii. 10, see *phitagoras*.
 mentitur, xxxv. 132, see *fefellit*.
 mercatis, xv. 17, see *nundinis*.
 mercedes, xxxviii. 43, see *nastologis*.
 merces, see *emulumentum*.
 mercis [merces], xxix. 17, see *emulumentum*.
 mercurii, viii. 8, see *in aceruo mercurii*.
 mercurius, viii. 8, see *in aceruo m.*.
 meretricibus [for *meretricibus*], i. 25, see *commessiones*.
 meretricibus, see *commessiones*.
 meridiana, xlv. 4, see *clima*.
 meridianus, xlv. 14, see *Isemerinus*.
 meridię [-die], xlv. 11, see *clima*, 15, see *exemerinus*.

merito, iuste, ii. 108 (*Bened. reg.* 7, 47 [76] *Docemur...merito* nostram non facere uoluntatem).

merocem, nomen piscis, iii. 20 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 10, 4 *immanem esocem*; esohasem, isocem, in *note*. The initial *m* of the lemma arose, perhaps, from the final *m* of *immanem*).

metabole, idest iteratio unius rei sub uarietate uerborum, xxviii. 37 (*Cass. Psalm.* v. 2 schema...*metabole*, idest i. u. r. s. u. u.).

metafora, idest translatio cum mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est, xxviii. 76 (*Cass. Psalm.* xxxi. 9 *metaphora* id est t. r. c. m. n. a. u. e. e. l. ubi proprium est, in eum in quo aut proprium deest, aut translatum proprio melius est). — *metaforan*, latini per translationem dicunt cum rem aliquam sub breui preconio quę sit ostendimus, xxviii. 55 (*Cass. Psalm.* xviii. 7 species definitionis quam Graeci κατὰ μεταφοράν, Latini per t. d. c. r. a. s. b. praeconio quę s. o.). Cf. *metafora*, translatio rerum, Cp. M139; *m. (metafora)*, t. r. uel uerborum, Ep. 14E39 & Ef. 371, 57.

metafrasin, interpretationem, xxx. 61 (*Cat. Hier.* lxx col. 675^c scripsit et μετάρραρον in *Ecclesiasten* breuem; B: scripsit *metafrasin* idest *interpretationem* in *eccl.* b.; C: scripsit et *ecclesiastes* breuem). — *metafrasin*, interpretatio, xxxv. 36 (*Ruf.* vii. 25 fol. 127^a *Metafrasin*... scripsit) = *metafrasin*, interpretatio, Cp. M124; Ep. 14C11; Ef. 370, 44.

metalla, uincula, iv. 54 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iv. 23 fol. 69^a per *metalla* fratribus relegatis). — *per metalla*, per diuersas artes ferri uel alias, xxxv. 143 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 7 fol. 39^a iuuenum...reliquos...vinctos ad opera Aegypti per *metalla* destinatos; x. 4 fol. 160^b per *metalla* damnauerat). — *in metallo*, in carcere, xxxv. 205 (*Ruf.* viii. 14 fol. 142^b in metallo Fanensi; viii. 14 fol. 142^a in...*metalla*) = *in metallo*, in carcere, Cp. 187; Ep. 11E23; Ef. 365, 35.
metallo, xxxv. 205, see *in metallo* sub v. *metalla*.

metaphora, see *metafora*.
 metaphrasin, see *metafrasin*.
 metempsychosis [-psychosis], motatio (!) anime [-mae] alię [-ae] in alterum hominem, xxix. 56 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xi. 14, 15 quosdam haereticos qui μετεμψύχωσιν introducunt; xiv. 1, 2 μετεμψύχωσις (!), and μετεμψύχωσις).
 metempsychosis, see *metempsychosis*.

meticulosi, pauidi, iv. 67 (*Ruf.* vi. 31 fol. 112^b ad moriendum...*meticulosi* uidentur).

metonymia, transnominatio ut est qui habitat in celis iridebit, xxviii. 28 (*Cass. Psalm.* ii. 4 haec figura Graece dicitur *metonymia*, Latine *transnominatio*; [ut est, added by the Glossator, referring to] qui h. in coelis inr. eos [quoted by Cass.]. See also ix. 40) = *metonomia*, transnominatio, Cp. M169; *m.*, grece *transnominatio*, Ep. 15C15; *m.*, grece *transnomina*, Ef. 372, 38.

metopoea, xxviii. 34, see *figura metopoea*.
 metreta, mensura una ut quidam dicunt habent sextarios c mensura autem grece metrum dicitur unde et *metreta* dicitur Notandum uero quod mensura hebraicum nomen est, xxxiii. 13 (*Euch. De pond.* p. 159, 5 *metreta* una, ut quidam d. habet sextarios centum, m. a. Graece METRON d. u. e. m. appellatur, n. u. q. m. Hebraeum n. e.).

metron, see *metreta*.
 metropolis, mater ciuitatum, xxxv. 47 (*Ruf.* x. 6 fol. 161^b *Metropolitani* episcopi).
 metropolitani, see *metropolis*.
 metrum, modium, xxxv. 133 (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^a *mercatis* sunt vnum *metrum*...*frumentum*) = *metrum*, modium, Cp. M128; Ep. 14E11; Ef. 371, 29. For *metrum* see also (xxxiii. 13) *metreta*.

meus, xxviii. 52, 53.
 micat, xli. 15, see *topation*.
 Micene, nomen ciuitatis et plurale sicut *Kalendae*, xliii. 16 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.*, p. 374, 2 *Agamemnoniaeque Mycenae* [Virg. A. 6, 838]; id., p. 377, 2 quaedam...*pluralia*...ut *Athenae* *Cumae*...*Mycenae*; id., p. 376, 27 *pluralia*, ut *Kalendae* *nundinae*...).

micidus, see *preteriola*.
 micina, xv. 11, see *preteriola*.
 micinos, xv. 43, see *puuillois*.
 mifortis, xxxv. 19, see *miherculi*.
 migdalum, see *amictulum*.
 migma et mixtum, idem est, xiii. 39 (*Isai.* xxx. 24 *commistum migma* comedent). Cf. *migma*, commixtum, Cp. M229.
 miherculi, mifortis, xxxv. 19 (*Ruf.* iv. 9 fol. 58^a *me hercule*).

mila, viii. 16, see *mala aurea*...
 miles, see *pugil*.
 milia, xxiii. 2, see *filii faros*; xxxv. 31, see *legio*.
 milicie [militiae], xii. 42, see *uasa*.
 milis [-jes], xlv. 2, see *pugil*.
 milites, xiv. 31, see *tyrones*; xxxvii. 19, see *laurus*; xxxix. 28, see *qui in numero*...
 militiae, see *uasa castrorum*.
 militibus, i. 112, see *stipendias*.
 militum, xxxv. 28, see *numerus diebus*, 71, see *calonum*; xxxix. 28, see *qui in numero*...

milui, XIII. 37, see *malus nauis*.
 Milvio, see *ponte moluio*.
 mina Graece mina sex uncias, XXXI. 33 (*De ponder.*?).—mina habet stateras XXII idest dragmas c scrupulos ccc quod facit libram unam et semiunciam, XXXII. 9 (*De ponder.*?).—mina est libra una et semiuncia, XXXIII. 2 (*De pond. Euch.*, p. 158, 9 mina e.l.u.e. *semuncia*). For *mina* see also (XXXIII. 3) *talentum*. Cf. Blume, I. 374, 16.
 minas, mine, XXXIII. 3, see *talentum*.
 mingere, XXXIX. 48, see *calculus*.
 minime, XLIII. 49, see *parce*, 50, see *lucus*.
 minister, XLV. 21, see *adsecla*.
 ministeriis [ministris?], IV. 45, see *parethris*.
 ministerio, I. 41, see *diaconico*.
 ministra, XLV. 22, see *pedissequa*.
 ministrabat, x. 24, see *Salamitis*.
 ministrante, XIX. 52, see *obstetricante*.
 ministratio, III. 46, see *apparabilis*.
 ministretur, II. 159, see *subrogetur*.
 ministri, VI. 13, see *nempe*; XIX. 18, see *inquilini*.
 ministris, XXXV. 78, see *parethis*; see also *parethris*.
 ministros, XXXIX. 18, see *paritores*.
 minor, XXXI. 14, see *hin*; XXXIX. 31, see *carabum*; *minor*, XXXI. 9, see *comor minor*.
 minores, XXIII. 4, see *cymmentarii*.
 MINORIBUS, XVII. tit.
 minus, see *pusillum minus*; *minus*, II. 158, see *si quo minus*.
 minuta, XXIX. 9, see *quadrans*; XLV. 10, see *gyt*.
 minutae, see *calculus*.
 minuti, XLVI. 16, see *liser*.
 minutissima, XII. 12, see *calculus*.
 minutum, v. 1, see *cyati*.
 mirabilis, XXVIII. 62, see *tapynosin*.
 miraculis, XII. 48, see *pubulent*.
 mire [for miri?], x. 16, see *crocus*.
 miri, x. 10, see *cyprus*; XIII. 57, see *saliuncula*; see also *crocus*.
 mirice, arbor est latine tramaritius [for *tamaricius*, the tamarisk] dicitur, XIV. 10 (*Hier.* XVII. 6 erit...quasi *myricae* in deserto; XLVIII. 6 *id.*).
 miror, XXXIII. 5, see *debragma*.
 mirte [myrtae], XVII. 20, see *myrteta*.
 misalis [= *missalis*, of or belonging to the *missa*], XXXIX. 32, see *dalmatica*.
 miserere, II. 98, see *Kyrieleison*.
 missa, XI. 11, see *in aqua*...
 missae, see *missas*.
 missalis, see *dalmatica*.
 missas, amissas uel finite [finitae, or finitas?], II. 110 (*Bened. reg.* 17, 9 [13];

see note] recitetur lectio una...et *missas*, 12 [19; see note] *missas*, 17 [36] *missae*; 35, 20 [35] usque ad *missas*; 38, 5 [6] post *missas*; 60, 9 [12] *missas* tenere.—ad *missas*, ad [f]initas, II. 10 (*Bened. reg.* 35, 20 [35] usque ad *missas*).
 mitras, haetas, XXVI. 8 (*Isid. Offic.* II. 5, 2 impones eis *mitras*). Cf. *mitra*, haet, Cp. M227. For *haetas* (accus. plur., headbands, turbans) see Bosw. T. (*haet, haett*); cf. Napier, 5242.
 mittent, I. 50, see *emancipent*.
 mittere, I. 7, see *alligare*; XLV. 10, see *gyt*.
 mitterentur, I. 76, see *manumissio*.
 mittit, XX. 5, see *extricat*; *mittit*, XXXVIII. 18, see *creta comam*—; see also *alligare*.
 mittitur, VIII. 17, see *nitrum*; XII. 35, see *equus emissarius*; xv. 5, see *paxillus*.
 mittunt, xv. 21, see *foramina*.
 mittuntur, XLVII. 28, see *saburica*.
 mixtum, XIII. 39, see *migma*, 42, see *epocentaurus*.
 mna, see *talentum*.
 mobilis, XXXIV. 41, see *nutabundus*.
 mocum, quasi fabę [fabae] albo colore inueniuntur in conca [concha], XXIV. 5 (*Math.*? not in the Vulgate?). Cf. Papias (Du C.): *mocum*, simile est fabae, legumen est. Ital. *moco* (Tommaso, *Diz.*); Diez, *Etym. Wörterb.* 385 (*moco*).
 moderamine, XLIV. 10, see *cardines*.
 moderate, temperate, II. 124 (*Bened. reg.* 22, 15 [26] inuicem se moderate cohortentur).—moderate [for *moderatea*?] I. 71, see *modeste*.
 moderatione, II. 174, see *temperiem*; XII. 34, see *infrunita*.
 modernos, nouos, XXXIX. 16 (*Greg. Dial.* III. 25 col. 280^c ad *modernos* Patres)= *modernos*, nouos, Cp. M263; Ep. 15A23; Ef.¹ 372, 20.
 modeste, moderate uel recte, I. 71 (*De Canon. ? Decret. Gelas.* II *modestae* conuersationis; cf. *Isid. Etym.* x. 169).
 modestia, II. 83, see *grauitas*; XXXV. 301, see *fruga*.
 modi, see *batus*; *chorus*.
 modica, XIII. 9, see *olfactoriola*, 40, see *perpendicularum*; XVI. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*, 17, see *castrum*; XIX. 53, see *gurgitum*; XXIII. 17, see *ciuitas dauid*; XXXV. 117, see *territoria*, 291, see *stipis*; XXXIX. 31, see *carabum*, 36, see *sex untiat*.
 modicae, see *crocus*; *meatus*; *pastoforie*.
 modicas, XIV. 8, see *lumbare*; XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 modice [-cae], x. 16, see *crocus*; XXXV. 62, see *pastoforie*.

modice [-cae], XXXIX. 22, see *meatus*; see also *ilicus*.
 modici, XVI. 4, see *ilicus*; XIX. 21, see *glarea*; XXXIX. 7, see *eruce*.
 modicis, XXII. 12, see *urna*; XXXV. 40, see *troclei*.
 modico, x. 22, see *areola*.
 modicos, XXII. 12, see *urna*.
 modicum, XIV. 9, see *in unge*; XXV. 1, see *catinum*; XXXV. 64, see *martyrium*; see also *quippiam*.
 modicus autem gomor XXII sextarios, XXXI. 2; see *gomor*. For *modicus* see also (XIII. 48) *myrtus*; (XXIII. 10) *ualuas*.
 modii, XXXIII. 9, see *chorus*, 10, see *batus*, 12, see *ephi*, 15, see *sata*.
 modios, XVI. 22, see *trinte*; XXXI. 1, see *gomor maior*, 10, see *sextarium*, 24, see *choros*, 39, see *chatos*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; XXXIII. 14, see *artabg*, 19, see *nebel*.
 modis [for *modicum*?], II. 143, see *quippiam*.
 modium, XXXI. 36, see *sata*; XXXV. 133, see *metrum*.
 modo, XXX. 47, see *musica*.
 modolabilis, see *musica*.
 modolatis, see *modulatis*.
 modoli, lateria, VI. 19 (*Breu. exsol.*?).
 modulabilis, see *musica*.
 modulatio, XXVI. 10, see *melodia*.
 modulatis, suauiter cantatis, II. 109 (*Bened. reg.* 11, 4 [5] *modolatis* [*modulatis*]...sex psalmis; cf. 18, 27 modulatione).
 modum, XLV. 18, see *pedum*.
 moera, XLIV. 16, see *antarticus*; see also *moeris*; *moerorum*; *moerum*; *murorum*; *muris*.
 moeris, see *moerorum*, *muris*.
 moerorum [neut. gen. plur. of *moerum* (= *moera*, see Lewis & Sh.), a degree], see *murorum*.
 moerum, see *moerorum*, *muris*.
 Moëzel, see *Mozel*.
 molas, intimi dentes, XIX. 56 (*Job* XXXIX. 17 conterebam *molas* iniqui).
 molata (!), XXVI. 1, see *commolita*.
 molestia, I. 133, see *scrupulum*; II. 153, see *scrupulositas*.
 molestus, XXXV. 263, see *infestus*.
 moliri, XLIV. 29, see *axem*.
 molitio, meditatio mali, XXXV. 128 (*Ruf.* II. 26 fol. 33^b nouarum rerum *molitionibus*). Cf. *molitionibus*, dispositionibus, Cp. M282, which Schlutter thinks is taken from Orosius, IV. 14, 5, see *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 363.
 molitionibus, see *molitio*.
 mollescere, see *lentiscere*.
 molliores, XII. 15, see *cementa*.

molliscere [mollesc.], XXXIV. 18, see *lentiscere*.
 moloncolia [melancholia], humor fellis, XXVII. 30 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer.*?) = *meloncolia*,umor fellis, Cp. M133; Ep. 14C37; Ef.¹ 371, 15: cf. *Isid. Etym.* IV. 5, 5 *melancholia* dicta, eo quod ex nigri sanguinis faece admixta sit abundantia fellis.
 molosi, canes, VI. 20 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Dracont.* I. 279 Et raucos timuit discurrens dama molossos; and Napier, 3641, 4745.
 moluerunt, manserunt uel senuerunt, XXXV. 93, see *inoleuit*.
 moluio, XXXV. 242, see *ponte moluio*.
 momentaneas, cotidianas, XI. 15 (*Verba*?).
 monachi, II. 189, see *monasterium*.
 monachus, graece singularis latine, II. 107 (*Bened. reg.* I. 1 [1] De generibus *monachorum*. *Monachorum*...genera; 7, 112 [180] si...contentus sit *monachus*).
 monaptolmon, luscus, XXX. 70 (*Cat. Hier.* XXVIII col. 699^A Acacius, quem, quia *luscus* erat, *μωρόφαλλον* nuncupabant; B: Ac. quem q.l.e. *monothalmon* monoculum nunc; C: Ac. quem q.l.e. [blank] noncupabant). Cf. *monotabnis*, luscis, Cp. M287 (which seems = Napier, 2, 142 and 7, 225). See also *monon*.
 monarchia, regiminis culmen uel pugne, IV. 52 (*Ruf.* IV. 18 fol. 66^b; v. 20 fol. 88^b). As regards *pugne*, see monarcha (for monomachia) pugna singularis, Cp. M273. —*monarchia*, ubi unius, XXX. 5; see *anarchius*.
 monasterio, see *monasterium*.
 monasterium, unius monachi est habitatio mono enim apud grecos solum est, II. 189 (*Bened. reg.*, Prol. 103 [135] in *monasterio* perseverantes).
 monilia, see *redimicula*.
 monita, XXII. 15, see *scita*.
 mono, II. 189, see *monasterium*.
 monocerus, unicornis, XIX. 32 (*Job*?). Cf. Hieron. *Comm. in libr. Job* XXXIX. 9, ap. Migne, *Patr. Lat.* XXVI col. 770^b 'Numquid uolet rhinoceros seruire tibi, aut morabitur ad praesepe tuum?' Sive, ut alii dixerunt: 'Numquid uolet monoceros seruire tibi?' Ex diuersa editione transferentium advertimus, quod ipsum sit *rhinoceros* quod et *monoceros*, et Latine intelligatur *unicornis*, sive super nares cornu habens). See further Sabatier, *in loc.*, versio ant., and also below *rinoceros*.
 monoculum, see *monaptolmon*; *monon*.
 monogamia, XXX. 43, see *de monogamia*.
 monon, unius, XXX. 84 (*Cat. Hier.* XXVIII col. 699^A quem, quia *luscus* erat, *μωρό-*

φθαλμον nuncupabant; B: q. q. l. e. monothalmon monoculmon nunc.; C: q. q. l. e. [blank] nō cupabant. Cf. also *monaptolmon*. For *monon* see also *cinctica*.
monothalmon, see *monaptolmon*; *monon*.
mons, xx. 2, see *Nason*; xlv. 13, see *Massica*.
monsica, see *musica*.
monstra, see *pilosi*.
monstratur, xxviii. 74, see *ironia*.
monstri [for *monstra?*], xiii. 24, see *pilosi*.
monstrum, xxix. 38, see *lying*; see also *epocentaurus*.
monstruose, i. 95, see *portentuose*.
montes, x. 14, see *Amana*.
montibus, ix. 5, see *capparis*; xiii. 57, see *sabiumcula*.
montis, iv. 36, see *meandrum*.
montium, xxi. 4, see *arge*; xxxv. 277, see *iugum montium*; xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.
monumento, vii. 6, see *in mausilio*.
moralium, see *tropicon*.
morare [= *morari*], i. 63, see *inhibere*.
moras, see *lentiscus*.
morbida, languida, ii. 111 (*Bened. reg.* 28, 17 [31] *ovis morbida*; cf. 2, 17 [24] *morbidis...actibus*).
morbo re[gi]o, leprositatis, iv. 89 (*Eccl. Istor.* = *Ruf.* x. 25 fol. 172^b *interius exteriusque morbo regio corruptus*).—*regio morbus*, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, xxxv. 181 (*De Bus.* = *Ruf.* vi. 7 fol. 100^a *ne regio morbo corrumpetur... morbo regio...repletur atque consumitur*) = *regius morbus*, corporis color efficitur sicut pedes accipitur, Cp. R32; *r.m.*, c. c. e. s. pede accipitris, Ep. 22A16; *r.m.*, c. c. e. s. pedes accipitris, Ef. 386, 35.
morbus, xxxiv. 31, see *tabo*; *morbus*, xxxv. 181, see *morbo regio*.
mordacius, see *mordatius*.
mordatius, clox, xlvii. 21 (*Alia* = ?) = *mordacius*, clovae, Cp. M264; *m.*, clovae, Ep. 15A29^a and Ef. 372, 24.—*mordacius*, *mordatius* = O. Fr. *mordant* (Godefroy, Dict.) = *mordant* in Chaucer, *Rom. Rose* (Chaucer's Works, ed. Skeat, i. 139) li. 1094, where the Fr. text (li. 1083) has *mordens* (from the Lat. *mordere*, to bite, grip); it differed from the *boucle* (Fr. text, li. 1075). Halliwell and others explain it "the tongue of a buckle," but see Skeat's note, ib. p. 425, who says it was "probably the metal chape or tag fixed to the end of a girdle or strap, viz. to the end remote from the buckle," and refers to Fairholt, *Costume in England*, Gloss., Vol. II. p. 288 in ed. 1885. Cf. also *Cent. Dict.* in v. *Cloz* is a miswriting for *clovae*, *clovae*, in

Cp., Ep. and Ef.¹, from A.S. *cleofan*, to split, and = the mod. E. *clove* (Oxf. Dict. *clove*, sb.¹, one of the small bulbs which make up the compound bulb of garlic, shallot, etc.). The application to the mordant may have been that the slice of metal or gem which composed the mordant somewhat resembled a bit of a clove.

mori, xvii. 3, see *occumbere*.
morosa, diuturna uel longa, ii. 113 (*Bened. reg.* 58, 29 sub tam *morosa* deliberatione [50 *morosam*]; cf. 43, 9 [11] *morose volumus dici*). On this *morosus* (lingering, slow, from *mora*), see Lewis & Sh. (2 *morosus*).
morosam, *morose*, see *morosa*.
morsus, xvi. 2, see *offa*.
mortali, iv. 29, see *exitiali*; xxxiv. 2, see *letheo*.
mortalium, see *tropicon*.
mortem, i. 39, see *diuus*.
mortiferis, i. 53, see *funestis*.
mortis, xii. 3, see *obductionis*; xix. 48, see *necromantia*.
mortua, iii. 61, see *explosa*; *mortui*, xxxv. 136, see *efflabant*.
mortuorum, xvi. 27, see *malefici*; xliii. 31, see *names*; xlvii. 34, see *inferie*.
Mosel, see *Mozel*.
moster [for *monstrum?*], xiii. 42, see *epocentaurus*.
motatio, xxix. 56, see *metempsychosis*.
motatores, iv. 101, see *vorsutas*.
motum, xxviii. 42, see *idea*.
motus, xlvii. 27, see *dextera*.
mouere, iv. 42, see *quater*.
moysica, see *musica*.
Mozel, mauritani, xv. 16 (*Ezech.* xxvii. 19 Vulg.: Dan...et *Mosel*; Heyse, in note *Mozel*; Sabat. in note *Moëzel*).
mucronibus, xxxv. 304, see *pugionibus*.
muebri [muliebri], i. 127, see *striones*.
mulcata, uincta, xxxv. 303 (*De Eus.*); *mulcatus*, percussus, iv. 28 (*Eccl. Istor.*); *multata*, percussa, xxxv. 131 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 5 fol. 35^b *gens...vniuersa mulcata sit*). Cf. *multata*, percussa, Cp. M330; Ep. 14E34; Ef. 371, 52.
mulcatus, percussus, iv. 28, see *mulcata*.
multata, see *mulcata*.
muletra, see *multhra*.
muliebre, xxii. 11, see *mundum muliebre*.
muliebri, see *striones*.
mulierem, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
mulieres, xiii. 6, see *lunulas*, 9, see *olfactoriola*, 28, see *sirene*.
mulieris, xiii. 43, see *lamia*.
mulierum, xxxv. 258, see *lenonibus*.

mulsum, dulce, xxiii. 19 (2 *Esdr.* viii. 10 *comedite pinguia, bibite mulsum*).
multa, xxviii. 45, 63, 75, 77; xxxix. 49.
multae, see *multe*; *malagma*.
multas, xiii. 36, see *in serris*.
multata, percussa, xxxv. 131, see *mulcata*.
multe [-tae], xi. 12, see *malagma*; xxxix. 50, see *sentina*.
multe [multae], xvii. 20, see *myrteta*.
multhra, celdre, xlviii. 61 (*De Cass.*?). The lemma is not found in Cassianus' works, but seems = *mulctura*, ceoldre, Cp. M314. As hardly any Cassianus glosses appear in Cp., the above is, perhaps, one wrongly arranged among those excerpted from him. *Multhra*, *mulctura* = class. Lat. *mulctra*, a milk-pail, and *celdre*, perhaps a *kettle*, derived from *caldarium*, a caldr(on); see Kluge, *Ang. Leseb.* p. 166^a; Schlutter, in *Anglia*, xix. 488; Holthausen, ib. xxi. 237; Kluge, *Altg. Dial.*, p. 335; Goetz, vi. 714. If *mulctra* were the milk in a milk-pail, *celdre* might = A.S. *cealre* (pressed curds). Cf. Bosw. T.; Grimm, *D. Wört.* (v. Keller).
multa, xiii. 43, see *lamia*; xl. 13, see *bachal*.
multis, xxix. 67, see *sumennumerus*; *MULTIS*, xlv tit.
multiuoca, xliii. 11, see *polionima*.
multo, xxii. 11, see *mundum muliebre*.
multorum, xxx. 6, see *monarchia*.
multos, xxxix. 7, see *eruce*.
multum, xxxvii. 12, see *ore camerato*; xxxix. 19, see *freniticus*; xlvii. 2, see *usquequaque*.
Muluio, see *ponte moluio*.
mundantes, xxiv. 12, see *exolantes*.
mundatam, x. 1, see *osculetur me*.
mundate, xiv. 25, see *polite*.
mundati, xv. 47, see *limati*.
mundi, xlviii. 52, see *inmunes*.
mundiora, xiii. 11, see *mutatoria*.
munio, xlvii. 17, see *couis*.
mundorum, xxx. 64, see *catheron*.
mundos, xxxv. 295, see *cathanos*.
mundum muliebre, multo tempore debuerunt unguere uariis pigmentis et indui uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebre, xlii. 11 (*Esther* ii. 3 accipiant *mundum muliebre*; ii. 9 ut acceleraret *mundum muliebre*). For *mundum* see also (xlvii. 10) *cardines*.
munera, iv. 48, see *numerarius*; x. 15, see *emissiones tug*; xxxv. 253, see *solaria*.
munerario, see *numerarius*.
munerarius, munera accipiens, iv. 48 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a *acclamabant Philippo munerario*).

munerum [sine interpret.], iv. 61 (*Eccl. Istor.*); *munerum diebus*, remunerationis militum, xxxv. 28 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b *Maturus & Sanctus...munerum diebus...statuuntur in medio arenae*) = *munerum dies*, remunerationis militum, Cp. M331; Ep. 14E35; Ef. 371, 53.
municipalia, i. 58, see *gesta municipalia*.
municipii, tributarii, xxxix. 61 (not in Greg. Dial., but *Decr. Hilar.* praef. p. 251^a *Ecclesia illius municipii*; *Decr. Leon.* xlix p. 238^b *solitariis municipiis*).
munieres, xxxvii. 11, see *ambieres*.
munificentia, largitas, xxxv. 221 (*Ruf.* xi. 19 fol. 185^b *religione et munificentia*) = Cp. M333; Ep. 14E36; Ef. 371, 54.
munitionem, xxvi. 3, see *communitorium*.
munuscula, parua dona, ii. 115 (*Bened. reg.* 54, 5 [5] *quaelibet munuscula accipere*). For *munuscula* see also (iii. 18) *senium*.
muraenulam, see *murenula*.
murax [for *morax?*], xvi. 5, see *lentiscus*.
murem, soricem, xiii. 61 (*Isai.* lxxv. 17 *comedebant...abominationem et murem*).
murena, see *maruca*.
murenula, piscis similis angule [anguillae] marinus sed grossior, xix. 8 (*Job*); *Praef. Hieron.* p. xiv^b *anguillam vel murenulam strictis tenere manibus*). Migne, P. L. xxviii col. 1081^a *anguillam aut murenulam...*, but *murenulam* in note c; Heyse, p. 1 *muraenulam*, but *murenulam* in note i. The Cambr. MS. has *murenulam*. Piscis marinus similis anguille.—*murenulas*, catenulas, xiii. 10 (*Isai.* iii. 20 *auferet Dominus...murenulas*). The Cambr. MS. *Murenulas*, catenas de auro mirifice factas.
murex, see *maruca*.
murica, see *mauria*.
muriceps, xxxviii. 4, see *gattas*.
muris, xvi. 17, see *castrum*.
muris [= *moeris*, see *murorum*], xlvii. 16, see *antarcticus*.
murmur, uastrung, iii. 48 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 13, 2 *conloquuntium murmur audimus*; & *Vit. S. Mart.* 23, 6 *murmur...multarum uocum audiebatur*). For *ustrung* = *hwästrung*, *hwästrung*, a whispering, murmuring, see Bosw. T.
murmurans, xix. 23, see *susurrat*.
murmuretur, ii. 24, see *causetur*.
murorum [? for *moerorum*, neut. gen. plur. of *moerum* = *moera*, a degree], xlvii. 16, see *antarcticus*.
murra, see *castia*.
murra et *aloe*, herbe [-bae] sunt, x. 18 (*Cant.* iv. 14 Vers. ant. Sab. & Vulg.:

myrrha et aloë; Heyse, in not. *murra*) = *murra* et *aloe* herbae sunt, Cp. M313.

murratum, amarum, xxv. 2 (*Marc.* xv. 23 dabant ei bibere *murratum* vinum; Wordsv. & White *murratum*) = *murratum*, amarum, Cp. M374.

murtacia, see *mustacra*.

murus, xxxii. 10, see *ualuas*.

mus araneus, see *musiranus*.

musca canina, quæ in cane habitat, xxxvi. 11 (*Oros.* i. 10, 11 post *muscas caninas*; id. vii. 27. 7 *muscae caninae*).—For *muscas* (xxi. 16) see *conopeum*.

muscus, bestia et sanguis eius boni odoris est, xlvi. 8 (*Alia* = ?). Germ. *Moschus*, see Grimm, *D. Wörterb.*; Goetz, vi. p. 721. Cf. *muscus*, genus herbae, Cp. M312.

musica, modo labiis [for *modulabilis*?], xxx. 47; see *dialectica*; = *moysica*, modulabilis, Cp. M233; *moysica*, modulabilis, Ep. 14C12; *monsica*, modo labilis, Ef.¹ 370, 45.

musicam, see *musica* sub v. *dialectica*.

musiranus, *scræœna*, xlvi. 78 (*Alia* = ?) = *m-*, *scræœna*, Cp. M336; *m-*, *scræœna*, Ep. 15A26; Ef.¹ —. For (*musiranus* leg.) *mus araneus*, a small mouse, the *shrew-mouse*, see Lewis & Sh. (2 *araneus*); Goetz vi. 721 (*musiranus*) and vi. 720 (*mus haraneus*). For *scræœna* &c., a shrew-(mouse), see Bosw. T. (*scræœna*).

mustacia, see *mustacra*.

mustacra, gronae, xlvi. 32 (*Alia* = ?) = *mustacia*, gronae, Cp. M335; Ep. 15A20; *mustacia*, gronae, Ef.¹ 372, 18. For *mustacia*, a *moustache*, see Körting, *Wörterb.* no. 6412; for gronae, gronae, see Schade, *Altdeutsches Wrtb.* (*grana*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Granne*).

mustum, factur de malis granatis idest malis punicis, x. 26 (*Cant.* viii. 2 dabo tibi...*mustum* malorum granatorum meorum).

mutat, xix. 57, see *plumescit*.

mutationes, xxxviii. 29, see *trapezita*.

mutatoria, uestimenta alia meliora et mundiora, xiii. 11 (*Isai.* iii. 22 [auferet Dominus]...*mutatoria*).

mutatur, xxviii. 76, see *metafora*; xlv. 25, see *dextera*.

mutilabo, dubitabo, xxxvii. 10 (*S. Aug.*?). Q? for *missitabo*? This form of the verb does not seem to occur in Aug., but we find *Quid missitant homines inter se*, Serm. 72, 4 (Migne xxxviii col. 468); adhuc *missitat* serpens, et non tacet, Serm. 341, 5 (ibid. xxxix col. 1496).

Mycenae, see *Micene*.

mygale, see *netila*.

myricae, see *miricæ*.

myrmicoleon, see *leopardus*.

myrotheca, see in *myrthece*.

myrrha, see *cassia*; *murra*.

myrrhatum, see *murratum*.

myrtae, see *myrteta*.

myrteta, ubi multe sunt mirte [myrtæ] idest arbores fructuosae, xvii. 20 (*Zachar.* i. 8, 10, 11 stabat inter *myrteta*).

myrthece, xxxv. 169, see in *myrthece*.

myrtum, see *myrtus*.

myrtus, modicus arbor boni odoris semper uiride, xiii. 48 (*Isai.* xli. 19 dabo...*myrtum*; Lv. 13 pro urtica crescet *myrtus*).

mythopœia, see *figura metopœia*.

n for l: *uncus* (for *ulcus*).—for m: *ideonati* (idiomati); *teraphin* (-phim).—for r: *cathanos* (-ros); *communione* (-ore).—for s: *discensum* (discessum).—n inserted: *coementaria*, *coementeria* (coemeteria); *incompententibus* (-pententibus); *simultantem* (-tatem).—n omitted: *axietas* (anx-); *elegos* (elengos); *uetorosa* (ueternosa).—nn for n: *ducenarium* (ducenarium); *pannigericis* (panegyricis).

Naasson, see *Nason*.

nablis, xii. 40, see *cyneris*; *nablis*, vii. 1, see in *nablis*.

Nabo, *Naboth*, see *Del*.

Nabuchodonosor, xvi. 12, see *regina*.

nabulum, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nactus, see *nactus*.

naenias, see *nenias*.

Nahum, see *Naum*.

nam, xii. 40; xxi. 16; xxxiii. 7; xliii. 46.

namque, xix. 31.

nancisci, inueniri, xxxv. 288 (*Ruf.* ix. 2 fol. 147^b *quicquid...nancisci* potuit).

nactus, nuens, xlvi. 62 (*De Cass.*, *Inst.* v. 39, 2 tum ille *nactus* [*nactus*, in three MSS.] occasionem). *Nuens* for *inueniens* or *inuentus*; see *nactus*, *inuentus*, Cp. N4; Goetz, vi. 724, 5 (in vv. *nancisco*: *nactus* sum, *inueni*; *nactus* occasionem).

naphtha, see *nappa*.

nappa, genus fomitis, xvi. 10 (*Dan.* iii. 46 succendere fornacem *naphtha*; Heyse, in note, *napta*). Cf. *napta*, *blæc* teoru, Cp. N17; Ep. 16A23; Ef.¹ 374, 14; *napta*, *tynder*, Cp. N33; *napta*, genus fomenti id est *tyndir* (Ef.¹ *ryndir*), Ep. 16A38; Ef.¹ 374, 31; *neptam*, *tyndre*, Cp. N55. For *blæc* teoru (black-tar, tar, *naphtha*), see Bosw. T. (*blæc-teru*); for *tynder*, *tyndir*, *tyndre* (tinder, fuel), see Bosw. T. (*tynder*).

napta, see *nappa*.

nardum, arbor, xxix. 34.—*pisticum*, herba rubicunda uel *nardum pisticum*

idest spicatum uel fidelis, xxix. 35 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 7 *nardum pisticum* posuit...hoc est, veram et absque dolo). Cf. *nardus*, arbor, Cp. N19; Ep. 16A37; Ef.¹ 374, 30; *nardum pisticum*, ex xviii herbis conficitur, Cp. N49; *pisticum nardum*, Cp. P405.—*nardum*, spica unde faciunt unguenta, x. 9 (*Cant.* i. 11 Vers. ant. & Vulg.: *nardus* mea dedit odorem suum; iv. 13 Vulg.: *Cypri* cum *nardo*; iv. 14 ib. *nardus* et *crocus*).

nardus, see *nardum*.

nari, xix. 31, see *rinocerus*.

naricornu, xix. 31, see *rinocerus*.

narratas, xxviii. 65, see *epiphonima*.

narratio, xxviii. 26, see *paradigma*.

narratione, see *phrasi*.

narrationum, xxx. 54, see et *procomian*.

nasci, xiii. 25, see *de radice*.

nascitur, ix. 5, see *capparis*; xxv. 8, see *byssus*; xliii. 13, see *agrippa*; *nascitur*, xiii. 25, see *de radice*.

Nason, mons, xx. 2 (*Tobias* i. 1 supra *Naasson*).

nastologis, mercedes quæ dantur nautis propter regimen nauis, xxxviii. 43 (*Clem. Rom. Epist. ad Iacobum*, in Migne's *Patr. L.* cxxx col. 24^b hi qui catechizant *nautologi* conferantur; ibid. col. 25^b *Nautologi* de mercedibus commoneant). See Goetz, vi. 728 (s. v. *naustologus*), Forcell. (s. v. *nautologus*).

nati, i. 95, see *portentuose*; xi. 5, see *uitulamina*; xxiii. 2, see *filii faros*.

natura, i. 180, see *sevus*; x. 11, see *tigna*; xxxviii. 8, see *genesim*; xliii. 13, see *agrippa*; xlv. 14, see *genium*.

naturale, i. 57, see *genium*.

naturalis, xlv. 29, see *uligo*.

naturalium, xxvii. 27, see *genthliatici*.

naue, xiv. 15, see *caclerema*; xv. 11, see *preteriola*.

nauem, xlvi. 23, see *saburica*.

naues, xvi. 18, see *trieres*.

nauis, xxxix. 50, see *sentina*.

nauibus, xliii. 21, see *centaurus*; xlvi. 5, see *corimbis*.

nauigatione, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nauis, xv. 9, see *transtra*; xxxviii. 43, see *nastologis*; xxxix. 31, see *carabum*; xliii. 21, see *centaurus*, 22, see *forinnadas*; xlv. 30, see *celow*; *nauis*, xii. 37 (bis), see *malus nauis*.

nauiter, ualde, i. 78 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi p. 154^a *necessitates... nauiter* peragendas implere).

nauium, see *forinnadas*.

Naum helcesei, pater ipsius, xvii. 8 (*Nahum*, i. 1 liber visionis *Nahum Helcesei*; Heyse, in note, *Helcesei*).

nausia, xii. 30, see *colera*.

nautis, xxxviii. 43, see *nastologis*.

nautologi, *nautologis*, see *nastologis*.

nazannai, xxiii. 6, see *Stabur nazannai*.

ne, viii. 3 (ter); xxi. 20; xlvi. 74.

ne, uel, vi. 1 (*Breu. exsol.*?).

nebel, quidam putant modios iii in [for *hin*? see *hin*] sextariis [for *sextarius*? see *hin*] est liquide speciei, xxxiii. 19 (*Luch. De pond.*, p. 159, 13 *nebel* q. p. m. tres sextarius est liquide speciei).

necessarium, xlvi. 58, see *opere pre-cium*.

necromantia, diuinatio de mortis infantibus, xix. 48 (*Job*? not in the Vulg.?). S. Jerome uses the word twice: *Comm. in Esaiam* xxix [ed. of 1533, vol. v. 54^c] significet magorum *νεκρομαντελα*, and *Comm. in Ezech.* xiii [ib. v. 184^k] per *necromantias*. Cf. *necromantia*, mortuorum diuinatio, Cp. N83; Ep. 16C22; Ef.¹ 374, 52.

Necmias, see *Nemias*.

negandi, xxviii. 5, see *infitiandi*.

neglenter, see *dissimulat*.

neglegit, i. 44, ii. 49, see *dissimulat*.

negligens, ii. 46, see *desidens*.

negotia, i. 91, see *ptochiis*; xxxix. 63, see per *pragmaticam formam*.—*negotia ecclesiastica*, actum rei alicuius, i. 77 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xxxix *negotiorum Ecclesiasticorum* curam *Piscopus* habeat; *Can. Conc. Calch.* iv *Ecclesiastica negotia*; *Can. Con. Antioch.* xci super...*Ecclesiasticis negotiis*).

negotialis, xxix. 45, see *pragmaticam*.

negotiationes, xxxv. 172, see *nundinas*.

negotiationum, xxxvii. 1, see *obsertorium*.

negotiis, xxix. 42, see *trapezeta*; see also *negotia*.

negotiorum, see *negotia*.

ne innataris, ne incumberis ne considas, viii. 3 (*Salam.* iii. 5 *ne inuitaris prudentiae tuae*).

Nemias, alio nomine *atersatha*, xxiii. 13 (2 *Esdr.* viii. 9 *Dixit...Nehemias* ipse est *Athersatha*) et *Esdras*; *Heyse*, in note, *Neemias*).

nemphe, ministri nequam, vi. 18 (*Breu. exsol.*?).

nenias, mendatium [-cium], xxviii. 35 (*Cass. Psalm.* iv. 2 qui adhuc idolorum *nenias* inquirebat...*mendacium* idola significat); *nenias*, mendatium [-cium], xxx. 7 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth. Prol.* col. 20^a omnes apocryphorum *nenias*).

neotericis, see *neotricis*.

neotricis, noua fide, iii. 50 (*De Martin. Stor.*); *neutricis*, nouis, xliii. 5 (*Ex diu. libris*) = (*Sulp. Sev. Dial.* i. 6, 2 in libris *neotericis* [*neutricis*, in one MS.]).

nepos, see *nepus*.
nepus, filius filii, XLIII. 7; *nepus*, adulter, XLIII. 8; *nepus*, consumptor substantiae, XLIII. 9 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars gramm.*, p. 373, 22 *nepos*).
nequam, vi. 18, see *nemphe*.
nequitia, xxiv. 43, see *rangor*.
Nereus, deus maris, XLIII. 17 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 373, 27 masculina aut in des exeunt...aut in ion, ut Nerion a Nereo).
neruo, see *neruum*.
neruum, uinculum, iv. 60 (*Ruf.* v. 2 fol. 75^b septimo...puncto in *neruo* pedes...distinti). See below, *puncto*.
netila, herma, XLVII. 77 (*Alia* = ?) = *netila*, herma, Cp. N60; Ep. 16A20; Ef. 1 374, 11.—For *netila* (= *nitela*, *nitella*, a small mouse, a dormouse), see Lewis & Sh.; Körting, 6547. For *herma*, *hearma*, see Bosw. T. (*hearma*, a shrew-mouse?); Kluge, A. S. *Leseb.* p. 183 (*hearma*, Wiesel); *id. Wrtb.* (*Hermelin*); Oxf., and *Scoat Dict.* (*ermine*); Körting, 4496. This *herma*, *hearma* also glosses *megale* (= *mygale*, mus araneus, in pure Lat.) Cp. M166, Ep. 15C14, Ef. 1 372, 37; and the latter is, in its turn, translated by *squiriolus*, a squirrel (Goetz, vi. 693 *meogallus*); see also *nitela*, δερποβάρας (id. vi. 740).
neutricis, see *neutricis*.
neutricis, nouis, XLII. 5 (*Ex diu. libris*), see *neutricis*.
nigerrimum, ii. 175, see *teterrimum*.
nigris, xxvii. 26, see *atris*.
nigro, xv. 10, see *ebor*.
nigrum, xlii. 7, see *iaspis*.
nihilum, i. 88, see *paruipendens*.
nihilum, viii. 17, see *nitrum*.
nimius, superfluous, ii. 122 (*Bened. reg.* 41, 8 [12] si aestatis fervor nimius fuerit; 64, 30 [50] non sit nimius et obstinatus; cf. 30, 6 [7] tales, dum...ieiunium nimium adligantur. As to "superfluous" cf. 61, 13 [22] si superfluous aut vitiosus inuentus fuerit; 36, 6 [8] non superfluitate sua contristat fratres; 61, 6 [7] non...superfluitate sua perturbat monasterium).
Niniue trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum, xvii. 7 (*Jon.* iii. 3 *Ninive* erat civitas magna itinere trium dierum [of three days' journey]). The gloss "inde... per ambitum" is, perhaps, with reference to vers. 4, to be read "inde...perambulabat" (MS. has per amb), from thence where he was cast on the earth he traversed one day.
nisan, primus mensis idest martius, xxii. 13 (*Esther* iii. 7, 12; xi. 2 *Nisan*; see the quotation under *urna*).

nisi, xxii. 16; xxiii. 1; xxxiv. 6.
nisus, see *adnisus*.
nitās [for *fnitas*?], ii. 10, see *ad missas* s.v. *missas*.
nitela, nitella, see *netila*.
nitidulam [sine interpret.], iii. 17 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 8, 3 quia...uiduam uagam, *nitidulam*...obiurgauerim).
nititur, xxviii. 70, see *sinchrisis*; XLIV. 7, see *poli*.
nitore, x. 1, see *osculetur me*.
nitro, see *nitrum*.
nitrum, in terra inuenitur instar atramenti pro saponē habetur si in acetum [acet-] mittitur ad nihilum soluitur qui [quod?] atrumque [utrumque?] amarescit, viii. 17 (*Salam.* xxv. 20 acetum in nitro).—*nitrum* in terra inuenitur, xiv. 2 (*Hier.* ii. 22 si laveris te nitro).
nix, xxxix. 51, see *byssus*.
nobile, i. 64, see *insigne*.
nobilium, xiii. 59, see *feretri*.
nobis, ii. 98, see *hyrieleison*.
nocte, xxxviii. 5, see *chantari*; XLIV. 9, see *celum*; *nocte*, xix. 50, see *carmina in nocte*. See also *ciconia*.
noctis, xxi. 2, see *lucubratiuncula*; XLIII. 53, see *eumenides*.
noctua, nechtrefn, XLVII. 54 (*Alia* = ?) = *n*-, naecht hraefn, Cp. N145; *n*-, naecht-hraebn ali dicunt nectigalae, Ep. 16A15; *n*-, nechtbraebn alii dicitur nachtegelae, Ef. 1 374, 6. *Noctua*, a night-owl; for *necht-refn* &c. (properly a night-raven), see Bosw. T. (*naecht, niht-hraefn*).
*nocturna*que [for *-nasque*], xxxv. 179, see *horas diurnas*...
nocturnasque, see *horas diurnas*...
nocturnum, xxix. 38, see *hyine*.
nodis, iii. 10, see *hispidas*.
nodo, see *turnodo*.
NOLK or *NOTE*?, i. 17^a, see note § on p. 1.
nomen, i. 111, see *sicera*; iii. 16, see *reda*, 20, see *merocem*; iv. 3, see *ilix*, 17, see *fadus*, 36, see *meandrum*, 37, see *trallis*, 93, see *angiportos*; v. 12, see *labris*; x. 23, see *Aminab*; xii. 24, see *Dorix*; xiii. 16, see *tabehel*, 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; xiv. 22, see *in fatoes*; xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*, 23, see *syeres*; xvi. 19, see *apethno*; xvii. 15, see *pile*; xxi. 3, see *Subal*, 4, see *arge*; xxiii. 6, see *stabur*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxviii. 15, see *Laodes*, 76, see *metafora*; xxx. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; xxxiii. 13, see *metreta*; xxxv. 70, see *calonum*, 91, see *Mambre*, 147, see *petalum*, 209, see *Galerius*, 256, see *actio*, 293, see *spiriton*; xxxvi. 2, see *Armenias*; xxxviii. 22, see

deucalionem; xxxix. 9, see *interorina*, 10, see *ausaret*; XLIII. 16, see *micene*, 18, see *carus*, 28, see *bachus*.—nomen [omitted?] see *ponte moluio*; see also *angulinis*.
nomen tuum, xpistianiam a xpisto et chrismam, x. 5 (*Cant.* i. 2 oleum effusum *nomen tuum*; the *Cambr. MS. Kk.* 4. 6 has *Christianiam* for *Xpianiam*, and *crisma* for *chrismam*).
nomina, xxviii. 31, see *ausestis*; XLIII. 10, see *omonima*.
nominantur, ii. 53, see *decani*; xx. 8, see *taerme*.
nominatur, xv. 35, see *teraphin*; xxiv. 13, see *alabastrum*.
nomine, vi. 14, see *Dum*; xxiii. 13, see *nemias*; xxviii. 57, see *figura*; xxxvi. 1, see *Iani*.
nominem, xxx. 31, see *sub nomen*.
NOMINIBUS, xlii. tit.; XLIII. tit.
nominum, xxxiv. 20, see *catalogum*.
nomisma, solidus, xxiv. 11 (*Math.* xxii. 19 ostendite...*numisma* census; Words. & White *nomisma*). See below *nummismum*, and cf. *nummismum solidum*, Cp. N175; *nomisma mynit*, *id.* N144 and Ep. 16A9; *nomysma*, munit, Ef. 1 373, 49; *nummismum*, mynet, Napier 61, 32. For *mynit*, munit (a coin; O.H.G. *mumiz*, *muniza*, *muniza*; Germ. *Münze*; D. *munt*, from the Lat. *moneta*), see Bosw. T. (*mynet*).
non, ii. 91, 118 (ter), 121 (bis), 123 (bis); iii. 23 (bis); viii. 19, 20; x. 6, 17, 21; xi. 4, 16; xii. 23 (bis), 41; xiv. 12; xix. 28; xxi. 10; xxii. 16 (bis); xxiii. 5; xxiv. 6; xxviii. 33, 83; xxxiv. 6, 19 (bis); xxxv. 124; xxxviii. 22; xxxix. 15, 48; xli. 1; XLIII. 43, 51; XLVII. 28.
non compluta, sine pluuia, xv. 7 (*Ezech.* xxii. 4 tu es terra immunda, et non compluta in die furoris). Cf. *compluta*, plumis [for *pluuuis*] repleta, Cp. C743 and Ef. 1 354, 27.
non detegere, non publicare non manifestare, ii. 118 (*Bened. reg.* 46, 12 [18] sciant...aliena vulnera non detegere et publicare).
non expedit, non conuenit, ii. 123; see *expedit*.
nonnos, patres, ii. 119 (*Bened. reg.* 63, 22 [40] iuniores...priores suos nonnos vocent).
nonnumquam, i. 4, see *alias*.
non obsecundare, non obedire, iii. 23 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 8, 5 uoluntati uestrae non obsecundare mihi non licet).
non officit, non resistit, xxxiv. 19 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 8 non solum non officit...).
non prodicus, non superfluous, ii. 121; see *prodicus*.

non trices, non tardes, xii. 23 (*Eccles.* xxxii. 15 non te trices).
norma, regula, ii. 120 (*Bened. reg.* 73, 10 [15] rectissima norma vitae humanae) = Cp. N142; Ef. 1 373, 44; cf. *norma*, mensura aequat forma exemplum, Ef. 2 314, 21.
nos, XLIV. 11, 19.
nostra, xxviii. 51, see *hyperthesis*.
nostratis, hidirinā, XLIII. 38; see *cuatiis*.
nota [for *notam*], xxviii. 51, see *hyperthesis*.
notam, see *hyperthesis*.
notandum, xxxiii. 13, see *metreta*.
NOTE or *NOLK*?, i. 17^a, see note § on p. 1.
notha, adultera eo quod incerti generis, XLIII. 6 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 373, 20 sunt [nomina] inter Graecam Latinamque formam, quae *notha* appellantur).
notio, xxviii. 83, see *ennoematicae*.
noua, iii. 50, see *neutricis*.
nouam, xxxv. 56, see *nouellam*.
nouellam, nouam diminutium, xxxv. 56 (*Ruf.* xi. 9 fol. 182^a oliuarum...domini germinauit *nouellam*).
noui, xv. 31, see *tyrones*.
nouis, XLII. 5, see *neutricis*.
nouissimo, vii. 2, see *pro octaua*.
nouissimus, xxviii. 23, see *Iouis*.
nouitatem, see *deuterosin*.
nouo, xxxv. 254, see *de octoade*.
nouos, xxxix. 16, see *modernos*.
nouum, iv. 10, see *ogdoade*.
noxa, culpa crimen, ii. 117 (*Bened. reg.* 25, 2 [1] frater qui grauioris culpae noxa tenetur). Cf. *noxa*, culpa, Cp. N136 and Ef. 2 314, 11; Ep. —.
nucum, ix. 4, see *amictalum*.
nuens [for *inueniens*, or *inuentus*], XLVIII. 62, see *nactus*.
nuis, XLIII. 55, see *sis*; *cestus*.
nullam, xlii. 21, see *basterna*.
nullius, xxx. 4, see *anarchius*.
nullus, XLIV. 29, see *axem*.
numeralis, xxx. 46, see *arithmetica*.
numerat, xxiii. 2, see *filiū faros*.
numero, x. 7, see *adulscentule*.—*numero*, xxxix. 28, see *qui in numero*...
numeros, see *decanorum*.
numerus, xxxix. 68, see *catalogum*.
numerus, xxxix. 28, see *qui in numero*...
numinis, uirtutis, xxxv. 145 (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^b *numinis*...motus).—*numinis*, diuinitatis, xxxv. 232 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a tanti *numinis*...alloquio).
numisma, see *nomisma*; *nummismum*.
nummi, xxix. 9, see *quadrans*.
nummis, xxix. 42, see *trapezeta*; xxxi. 38, see *denarius*.

nummismum, solidum, xxix. 32 (*Uerb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* xxii. 19 ostendite mihi numisma census)=*Cp.* N175. See above *nomisma*.

nummorum, xxxviii. 29, see *trapezita*. nummos, xxxvii. 2, see *C uolles*; nummos for numeros? xxxviii. 31, see *decanorum*.

nummularius, xxix. 42, see *trapezeta*. nummus, xxix. 3, see *asse*; xxxiii. 6, see *stater*.

nuncupare, xxviii. 57, see *figura*. nundinas [sine interpret.], iv. 62 (*Ecol. Istor.*); nundinas, negotiationes, xxxv. 172 (*De Bus.*)=*(Ruf. v. 3 fol. 77^b nundinas...agere solent)=mundinae*, negotiationes, *Cp.* N183; *Ep.* 16A6; *Ef.* 373, 46.—nundinis, mercatis, xv. 17 (*Ezech.* xxvii. 17, 19, and xlvi. 11 in *nundinis*)=*nundinis*, mercatis, *Cp.* N174.

nuptiis, xxx. 43, see *de monogamia*. nutabundus, agitatus, iii. 28 (*S. Mart. Stora*); but not found in *Subp. Sev.*, and it is, perhaps, a further explanation of iii. 27 *furibundus* q.v.).—nutabundus, mobilis, xxxiv. 41 (*De Cass., Inst.* xii. 4, 3 instabilis...ac nutabundus effectus).

nutaret, dubitaret, xx. 7 (*Tobias* vii. 11 cum *nutaret*).

nutatione, dubitatione, xxxv. 170 (*Ruf. v. 2 fol. 76^b absque...animi nutatione*).

nutrimenta, ii. 75, see *fomenta*.

nuymeyses, consiliarius, xxxix. 72 (*Uerb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* xxvii. 57, 58 Joseph iste βουλευτής appellatus, id est, consiliarius).

o for a: fauorum (for fabarum); hermafroditus (hermaphr.); hierofontis (hierophantis); moloncolia (melancholia); offer (*affer*); ollo (olla); solaria (sal).—for ae: propositura (*praep.*)—for e: coemeteria (-teria); moloncolia (melancholia); uetorosa (ueternosa).—for oe: diocesim, dioecium (dioec.); odippo (oedipo).—for u: adolatur (adulator); cocula (cuculla); colomellas (colum.); comulare (cum.); fistola (-tula); fulgorantes (fulgur.); luxoria (luxur.); permotatio (permut.); proconsolaris (-sularis); prorigo (prur.); seropolositas (serupul.); tonica (tun-).—for y: colobista (collyb-).—o omitted: myrthece (myrthece).

ob, xxxix. 19.

obductionis, dilectiones idest mortis, xii. 3 (*Eccl.* ii. 2 ne festines in tempore obductionis). For dilectiones the Cambridge MS. has dilectionis, perhaps for delectionis, a choosing, choice, separation, or for defectiois, failing, deficiency, exhaustion, which would agree more with

the lemma. See further *Eccl.* v. 1: in tempore vindictae et obductionis; v. 10: in die obductionis.

obdurat, xxxix. 48, see *calculus*. obedire, iii. 23, see *non obsecundare*. obelis, uirgis, xix. 1 (*Job*; *Praef. Hier.* p. xiv^a, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1079^a volumina Origenes obelis...distinguit)=*obelis*, uirgis, *Cp.* O33; *Ep.* 16E32; *Ef.* 375, 45.

obfirmantes, obicientes omne presagio uel signo, xli. 21 (*De diu. nomin.*?). obices, resistentes, xxxv. 216 (*Ruf. x. 19 fol. 171^b uelut obicis ualidissimi obiectione sublata*).

obicientes, xli. 21, see *obfirmantes*. obicis, see *obices*.

obiecit, xlii. 27, see *leua*.

obiiciaris, see *subregeris*; *subrigeris*. obiurgans, xxxv. 214, see *obuncans*.

obiurgetur, increpetur culpetur, ii. 127 (*Bened. reg. 23, 7* [10] Si non emendaverit, *obiurgetur* publice).

obligus, obscurus, xix. 3 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^a *obliquus...totus liber fertur*).

obliquus, see *obligus*.

oblitus, ii. 57, see *excesserit*.

obliuione, xxi. 19, see *in anathema*.

obliuionem, i. 65, see *excussum*.

obolos, see *sicel*.

obolus, xiiii siliquas, xxxi. 18 (*De ponder.*?).—obolus pensat siliquas iii siliquas tres ft i, xxxii. 4 (*De ponder.*?).—obolus iii siliquas solidos xiiii, xxxiii. 29 (*Euch. De pond.*?).—obolus est scrupule dimedium quod facit siliquas iii In hiezechielo siclus autem xx obolus habet, xxxiii. 8 (*Euch. De pond.* p. 158, 19 obolus e. scriptulum [Mus. MS. scriptulum] dimidium q. f. s. tres i. Ezechiele s. a. xx obolos habet). After habet the Brit. Mus. MS. adds: Quod si ad eam rationem ueniamus quam ipsi aestimant ponderationem sioli Uncia esse pondus quod in libris canonicis non repperis. Ergo obolus habet siliicas vii, et partem quintam siliquae. See also Wotke's note, and Blume, i. 373 sq.—obolus medicinalis iii siliquas, xxxi. 19 (*De ponder.*?). For obolus see also (xxxiii. 8) obulus sub v. obolus.

obpositus, xlii. 7, see *poli*.

obprobria, xxxv. 125, see *probra*.

obrizum, ymaeti gold, xix. 54 (*Job* xxviii. 15 non dabitur aurum obrizum pro ea; *ib.* xxxi. 24 obrizo dixi)=*obrizum*, smaete gold, *Cp.* O24; (*ymaeti* for *smæti*, *smæte*, beaten, refined, from *smitan*, to beat, strike, see Bosw. T. (*smæte*); Kluge, *Ety. Wrt.* (*schmeissen*); Napier's Index (*obryzum*, *obryzus*).

obruit, xxxiv. 38, see *diruit*.

obscene, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.

obscurus, xix. 3, see *obligus*.

obsecundare, iii. 23, see *non obsecundare*.

obsequentes, xxii. 9, see *pedisequas*.

obsefricante, ministrante, xix. 52 (*Job* xxvi. 13 *obsefricante* manu ejus).

obsoriorum, negotiationum, xxxvii. 1 (*S. Aug.*?).

obstetricante, see *obsetricante*.

obstinatus, disperabilis [desp.] uel inreuocabilis, ii. 128 (*Bened. reg. 64, 30* [55] non sit nimius et obstinatus). Cf. *obstinatus*, desperatus, *Cp.* O85; *obstinatus*, desperatus, inreuocabilis, *Ep.* 17A38; *Ef.* 376, 39.

obtentu [sine interpret.], i. 79 (*De Canon.*; *Can. Apost.* vi sub *obtentu* religionis; *Can. Conc. Gangr.* lxi tit. Christianitatis *obtentu*). Cf. *obtentu*, intuitu, *Cp.* O18; *id.*, Napier, 3915.

obtigit, contigit, vii. 8 (1 *Paral.* xxvi. 14 *obtigit* plaga Septentrionalis).

obturat, see *calculus*.

obuiantes, xxxv. 24, see *auspiciis*.

obuius, x. 11, see *tigna*.

obulus est scrupule dimedium &c., xxxiii. 8; see *obolus*.

obuncans, obiurgans, xxxv. 214 (*Ruf. x. 17 fol. 170^a illa...obiurgans* Timotheum)=*obuncans*, obiurgans, *Cp.* O25; *Ep.* 16E8; *Ef.* 375, 21. If *obuncans* be the right lemma, it was, perhaps, another reading not now found in the current texts, or, perhaps, the mark for transposing the two words was forgotten by the scribe.

occasu, xlii. 27, see *leua*.

occasum, xxvii. 4, see *suprema*.

occidentem, xlii. 9, see *celum*.

occidere, xlii. 27, see *deastera*.

occidisti, xvii. 13, see *concidisti*.

occidit, xxiii. 1, see *exedra*.

occulta, xxxv. 26, see *oethepia*, 227, see *aduta*.

occultio, i. 128, see *secretalem*.

occultis, xxxv. 26, see *oethepia*.

occurrere, cadere uel mori, xvii. 3 (*Joel* iii. 11 *occurrere*).

occupare, xii. 31, see *auocare*.

ochimo, herba est que latine catagoga, xxxviii. 16 (*Clem. Recognit.* viii. 25 de *ocimo*). For *ochimum*, *ocimum*, also written *ocymum*, *ozymum* (=Gr. ὄκνον, an aromatic plant, basil) and *ocirum* (=Gr. ὄκνον, an herb for fodder, perhaps a kind of clover) see Lewis & Sh.

ocii, see *otii*.

ocilis, uelotius [-cius], xlvi. 67 (*De Cass., Inst.* vi. 3 *ocius* perueniunt ad salutem).

ocimo, see *ochimo*.

ociosus [otiosus], ii. 9, see *acidiosus*.

ocius, see *ocilis*.

octaua, v. 6, see *de octoade*.

octaua, vii. 2, see *pro octaua*.

octoade, v. 6 and xxxv. 254, see *de octoade* sub v. *ogdoade*.

oculis, xxviii. 42, see *idea*.

odaporikon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

odeporicon, see *sinphosin*.

odippo [for *Oedippo*], v. 14, see *Oedippa*.

odon, lineum est in pede, xxxvii. 8; see *odonis uitam*.

odonis uitam, mihes nostilun, xxxvii. 8 (*S. Aug.*?). Odonis does not seem to occur in Augustine's works; it may = *udo*, a sort of felt or fur, and *uitam* may be for *uittam*, a band, fillet, which two other MSS. have (see Steinm. *A. H. G.* ii. 41. 4).

If *mihes* = *odonis*, it would be the gen. of *meo*, a shoe (see Bosw. T.); *nostilun*, dat. pl. of A.S. *nostle*, a fillet, band, see Bosw. T. Cf. O.H.G. *nusta*, Verknüpfung; *nestila*, Bandschleife (Schade). As regards *odon*, lineum, cp. *linines* (O.H.G. *linen*; A.S. *linen*) *nestilun*, and *limifnes* *nestilun* in the two MSS. quoted by Steinm. i.e. The two glosses are, perhaps, a further explanation of *caligam*, q.v.

odoporicam, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

odor, xlvii. 24, see *osma*; see also *odor ungentorum*.

odoratu, odoratum, see *sitatum*.

odore, xiii. 9, see *olfactoriola*.

odoris, x. 1, see *osculetur me*, 10, see *cyprus*, 16, see *crocus*, 17, see *fistola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *myrtus*, 57, see *saliuncula*; xlvii. 8, see *muscus*.

odor ungentorum, donum quod in baptismate accipimus, x. 3 (*Cant.* i. 2 Vers. ant. Sab.: *odor ungentorum* tuorum;

i. 3 Vulg. & Vers. ant.: *curremus in odorem ungentorum*;

iv. 10 *odor ungentorum* [Vers. ant. *vestimentorum* tuorum] tuorum).

Odysseus, see *Poliduces*.

oe for œ: foetontis for Phaethontis.—for o: foedi for fodi.

oedipia, obscene dapes carniun infantium, iv. 58; see *thesteas*.

Oedipo, see *Oedippa*.

Oedippa, de odippo [Oedipo], v. 14; see *thesteas*.

Oepha, see *ephi*.

oepi, see *ephi*; *sata*.
oethopia, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in oculis idest in occulta loca idolorum, xxxv. 26; see *thesteas*.
ofa, xxxiii. 12, see *ephi*.
offa, morsus, xvi. 2 (*Dan.*, Praef. Hieron. p. xvi^b, and Migne xxviii, col. 1293^b *offa* picis)=*offa*, morsus [for morsus], Cp. O137; cf. *offa*, pars fructus uel frusti, Ep. 17C14; Ef.¹ 376, 55.
 offendunt, see *operiunt*; *opperiunt*.
 offensus, see *infensus*.
 offer, adduc qui [for *quia*?] non satiantur, viii. 20 (*Salam.* xxx. 15 sanguisugae...dicentes *Affer, affer*. Tria sunt insaturabilia). If *qui* is not for *quia*, "qui non satiantur" may be a gloss to *insaturabilia*.
 offerentes, see *idea*.
officina [sine interpret.], ii. 126 (*Bened. reg.* 4, 55 [84] *officina*).
officiorum, xxvi tit.
officit, xxxiv. 19, see *non officit*.
officium, xvi. 24, see *iuge sacrificium*.
offusio, effusio, xii. 47 (*Eccles.* xxvii. 16 *effusio* sanguinis). There is no record of a reading *offusio*, which *effusio* seems intended to explain.
ogdoade, nouum testamentum, iv. 10 (*Eccl. Istor.*); de octoade, de octaua die, v. 6 (*Eccl. Istor.*); de octoade, de nouo testamento, xxxv. 254 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 20 fol. 88^b Scribit...Irenaeus *De Ogdoade* librum).
olearia, xvii. 16, see *infusuria*.
olei, viii. 15, see *flauescit*.
oleo, xiv. 5, see *placentas*; xxi. 18, see *sancta domini*.
oleum, see *unguentum*.
olfactoriola, turibula modica de auro uel argento [Cambr. MS. adds *que*] mulieres habent pro odore, xiii. 9 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*olfactoriola*).
oligo, see *uligo*.
olla, de terra et de eramento [aer-] fit, xix. 40 (*Job* xli. 11 *ollae* succensae, *ib.* 22 *ollam*). For *olla* see also (xii. 9) *cacabus*; (xxix. 47) *lagonum*.
ollac, *ollam*, see *olla*.
ollita, de ollitum, vi. 29 (*Breu. exsol.*?). Cf. *ollita*, ueterana, Cp. O143.
ollitani, senes, xl. 16 (*Verba*?).
ollitim, vi. 29, see *ollita*.
ollo [for *olla*], xxix. 47, see *lagonam*.
olografia [hol-], totum scriptio, xxxix. 72 (neither in *Greg. Dial.*? nor in any of the *Can. Conc.*?). Cf. *holiographa*, tota scriptura, Cp. H139; *holographia*, propria manu totum conscriptum testamentum, Ef.² 301, 4.

olus, xl. 11, see *matua*.
om [? for omnes?], xlv. 11, see *clima*.
oma, corpus, xxix. 66 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiv. 28 *corpus*, idest *πρωμα*).
omelias, see *ominas*.
ominas, locutiones, xxx. 89 (*Cat. Hier.* cxvi col. 707^c elaboravit...in Hexaemeron *homilias* novem; B : el...in exameron *omelias* ix; C : el...in extameron *homelias* viii)=*omelias*, locutiones, Cp. O159; Ef.¹ 375, 42; *omelias* [with *i* above the *e*], locutiones, Ep. 16E29.
omne, ii. 106, see *legumimum*; xxxv. 192, see *basis*; xli. 21, see *obfirmantes*.
omnes, xxix. 67, see *sumenumerus*.
omnes dies septimane sabbata dicebantur, xxxix. 52 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* iii. 28 col. 106^a [quoting *Isa.* lvi. 4, 5] qui custodierit *sabbata* mea). See *Dial.* iv. 32 col. 372^e *sacratissimo paschali Sabbato*.
omnia, i. 94, see *passim*, 126, see *spectacula*; xxxvii. 9, see *tabulas*, 13, see *passim*.
omnipotens, xxi. 17, see *Adonai*; see also *pantocranto*.
omnis, i. 111, see *sicera*; iii. 56, see *ependiten*.
omnium, xxviii. 51, see *hyperthesis*; xxx. 19, see *pantocranto*; xxxix. 40, see *paralysin*.
omofagiis, see *omofagis*.
omofagis, *que non nisi cocte* [-tae], xxxiv. 6 (*De Cassiano, Inst.* iv. 22 qui...*xerofagiis* uel *omofagiis* utuntur; in note *homofagiis, homofagis*). Cf. *xerofagia*.
omonima, uaria nomina, xliii. 10; *polionima*, multiuoca, xliii. 11; *cethetica*, possessiua, xliii. 12 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 373, 21, 22, 28 sunt [nomina] alia *homonyma*..., alia *synonyma* uel *polyonoma*..., sunt etiam *ctetica* [thetica, theiga, in note], id est *possessiua*). For *omonima*, see Cp. O158; Ep. 16E13; Ef.¹ 375, 26; for *polionima*, Cp. P510; Ep. 19E23.
omouision, graece latine una substantia patris et filii, i. 80 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 144^a *Prof. fidei Nic. Conc.* unius substantiae cum patre, quod Graeci dicunt *omouision*).
onager, asinus siluaticus, xix. 24 (*Job* vi. 5 rugiet *onager*; cf. xi. 12, xxiv. 5 *onagri*, xxxix. 5 *onagram*).
onauerit [ornauerit], xxxv. 194, see *expotierit*.
onichinos [onych-], vii. 4, see *lapides onichinos*.
onichinus [onych-], xli. 11, see *sardonix*.
onitaltaon [or -talticon, or -taltcon], xxx. 85, see *cinticta onitaltaon*.

onocentaurus, xiii. 42, see *epocen-taurus*.
onorauit [honor-], xxxv. 87, see *afficit*.
onores [honores], v. 25, see *solaria*.
onoribus [hon-], iv. 13, see *fuscibus*.
onychinos, see *lapides onichinos*.
onychinus, see *sardonix*.
opaco, see *opago*.
opago tempore denso uel estiuo, xxvii. 32 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xv. 3 sol...*opaco tempore* confouet sanos). Cf. *opacum*, aestiuum, Cp. O209; Ep. 16E34; Ef.¹ 375, 47.
opera, xxxviii. 20 (bis), see *fidiae*. For *opera*, see also *catastrofon*.
operae pretium, see *opere pretium*.
operam dare, benigne facere uel conciliare, i. 82 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxiv *dare operam*).
opere, ii. 125, see *magno opere*.
opere pretium, necessarium, xlviii. 58 (*De Cass.*, *Inst.* v. 38, 1 *Operae pretium* mihi uidetur)=*operepretium*, necessarium, Cp. O182.
operiremur, expectaremur, xxxv. 281 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^a aduentum illius *operiremur*; *opper-*, Cacciari, p. 441).
operis, xii. 1, see *euergitis*; xxx. 55, see *erladiocten*.
operiunt, conspiciunt, v. 13 (*Eccl. Istor.*).—*opperiunt*, inueniunt repperiunt, xxxv. 18 (*De Eus.*)=(? *Ruf.* iv. 15 fol. 61^b: Et ingressi ipsum quidem *offendunt* in superioribus quiescentem). Cf. *operiunt*, inueniunt, Cp. O187; Ep. 16E10; *operientes*, inueniunt, Ef.¹ 375, 23; *operiunt*, expectantes, Ef.¹ 375, 24.
o philon, xxx. 17; see *ho platon*.
opifex, xlv. 10, see *cardines*.
opillauit [obp-, opp-], *gigisdae*, xlvii. 26 (*Alia*=?)=*oppillauit*, clausit, *gegiscete*, Cp. O206; *oppillauit*, *gigisdae*, Ep. 16E21; o-, g sodae, Ef.¹ 375, 34. For *ge-giscan* (with long *i*?), to stop, shut up, see Kluge, *A. S. Les.* p. 180.
opinantur, see *gomor*.
opiuione, xxviii. 51, see *hyperthesis*.
opperiremur, see *operiremur*.
opperiunt, inueniunt repperiunt, xxxv. 18; see *operiunt*.
oppillauit, *oppillauit*, see *opillauit*.
oppinantur [opin-], xxxiii. 16, see *gomor*.
oppleta, inpleta, xxxiv. 27 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 15 anima...his *oppleta* simul-acris).
oppositiones, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
ops, apud antiquos terra dicitur unde inops inhumatus, xlv. 11 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 3 *feminini generis*

pix ops prex...). Cf. *ops*, terra, Cp. O204; Ef.¹ 375, 40; *ops*, terrae, Ep. 16E27.
optio, xxxix. 28; see *qui in numero optio*...
opus, iv. 96, see *stomatium*; xxxv. 75, see *iugeres*.
oraculum, orationem uel locutionem, xv. 40 (*Ezech.* xxi. 23 erit quasi consulens...*oraculum*).
oraria, mappas uel linteamina, xxxv. 37 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^b *oraria* moueri...expectabat)=*oraria*, linteamina, Cp. O226.—*orarium*, mappam uel linteamen, i. 81 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxxv cum *orariis*; uti *orario*; cxxvi *orariis, orario*).
orariis, *orario*, see *orarium*, sub *v. oraria*.
orarium, mappam uel linteamen, i. 81; see *oraria*.
oratio, xxx. 74, see *aceuan*.
orationem, xv. 40, see *oraculum*.
oratoriam, sapientiam seculariam [-rem], xxxv. 279 (*De Eus.*)=(*Ruf.* vii. 25 fol. 127^b *oratoriam*...docuerat); *oratorie*, eloquentie, iv. 51 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* iv. 16 fol. 65^a *oratoriam* docens).
oratorie, eloquentie, iv. 51; see *oratoriam*.
oratorium, xxxv. 64, see *martyrium*.
orbem, xlv. 10, see *cardines*, 29 (bis), see *azem*.
orbi, xlv. 10, see *cardines*.
orbibus, xlv. 27, see *dextera*.
ordei, xxxi. 17, see *cercetea*; xxxiii. 25, see *siliqua una*.
ordeo, viii. 18, see *ptisanas*.
ordinationem, xxxix. 22, see *presbitera*.
ordinatum, xli. 18, see *initiatum*.
ordinauimus, ii. 47, see *digessimus*.
ordine, xxii. 1, see *themat*; xxviii. 25, see *scema*, 67, see *anastrophe*.
ordinem, xxviii. 47, see *parenthesis*.
orditus, xiii. 34, see *telam orditus*.
ordo, ii. 100, see *lectisternia*; xxviii. 78, see *hyperbaton*, xxix. 21, see *curia*; xlv. 16, see *antes*.
ore, xiv. 14, see *calati*.
ore camerato, multum clamantem a camera tamen dicitur, xxxvii. 12 (*S. Aug.*?). This expression does not seem to occur in Aug. Sermons. Forcellini records non *camerato* eloquio caperis (Cassiod. 1 Hist. Eccl. 1), and explains "hoc est multum elaborato." Cf. Du C. Non aliquem quaeris uerbis uti *cameratis* (tectus, involutus), Acta SS. Febr. i. 898 in Mirac. S. Amandi.
Orestes, see *eunuchus*.
oriatur, xxi. 3, see *Subal*.
orichalcum, see *auriculum*.

orientalis, XLIV. 4, see *clima*.
 oriente, XLIV. 9, see *caelum*, 11, see *clima*.

origo, II. 116, see *materia*.

Orion, eburdrung, xxvii. 25 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 8 Orion, stella est).—Oriona, ebirdhring, xix. 17 (*Job* ix. 9 qui facit Areturum et Oriona) = Orion, eburðring, Cp. O255. Orion, the constellation, according to the myth, a hunter transported to heaven (Lewis & Sh.);—*ebir*, *ebur*=*cofor* (Bosw. T.), a boar; (*dnung* for) *drung*, *dhring*, *ðring*, a throng, crowd (Bosw. T. *Þring*). Cf. Grimm, *D. Mythol.*, 4th ed. pp. 298, 606. For *ebir* cf. *aper*, *ebir*, in Steinm. *A.H.G.* III. 447. 26. The Cambr. MS. has *Oriona*, multę stellę cuiusdam signi in cęlo.

Oriona, ebirdhring, xix. 17; see *Orion*.

oriri, XLIV. 27, see *dextera*.

ormentum, XII. 25, see *in ormentum*.

ornamenta, x. 8, see *redimicula*; xx. 10, see *infula*.

ornamento, VIII. 16, see *mala aurea*...

ornamentum, XII. 25, see *in ormentum*.

ornata, VI. 6, see *meliorata*.

ornatam, x. 1, see *osculetur me*.

ornatis, xxxv. 89, see *preditis*.

ornatum, xxxv. 185, see *expolitur*.

ornauerit, see *expolierit*.

Orosio, xxxvi tit.

ortans [hort-], xxviii. 26, see *paradigma*.

orthodoxam, recte gloriantium, xli. 4 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Calch.* xiv p. 136^a ad *orthodoxam* fidem; cf. *Defin. fd. Conc. Chalc.*, ap. Mansi vii. 753^b ad *orthodoxorum* dogmatum confirmationem). See below *ortodoxis*.

orthodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.

orthodoxis, see *ortodoxis*.

orthodoxorum, see *orthodoxam*.

ortodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.

ortodoxis [orthodoxis], recte gloriosis, II. 129 (*Bened. reg.* 9, 18 [28] quae a nominatis doctorum *orthodoxis* catholicis patribus factae sunt).—*ortodoxon*, gloriosi uel perfecti, xxx. 94 (*Cat. Hier.* cxxxv col. 717^a Altercationem Luciferiani et *Orthodoxi*; B: alterc. luciferani et *ortodoxi*; C: alterc. luciferiani et *ortodoxi*). Cf. *ortodoxi*, gloriosi, Cp. O227; *orthodoxi*, gloriosi siue perfecti, Ep. 16E30; Ef.¹ 375, 43; *ortodoxis*, gloriosis siue perfectis, Ef.² 316, 63. See above *orthodoxam*; and cf. Napier, 1357, 2634.

ortu, XLIV. 27, see *leua*.

orium, x. 22, see *areola*.

os, xxii. 4, see *eburneis*.

oscula, x. 1, see *osculetur me*.

osculetur me, ista oscula quę ex eclesie [ecclesiae] porrexit xpistus quam baptismi nitore mundatam et ornatam per spiritum sanctum odoris sui gratia inuitat ut sponsam, x. 1 (*Cant. i.* 1 *Osculetur me osculo oris sui*).

Ose, xxxi. 1, see *gomor maior*; Ose, xviii tit.

osma, odor, XLVII. 24 (*Alia*=?). Cf. *osma*, suice (Bosw. T. *suice*), Cp. O276; *osma*, suicae, Ep. 16E20 and Ef.¹ 375, 33. For *osma* (=Gr. *οσμα*), a smell, odour, see Goetz, vii. 34 (osmum, saporem=Ep. 17D15; and Ef.¹ 376, 57 osmion, saporem).

osmion, osmum, see *osma*.

ospicium [for *hospitium*], xxx. 28; see *de philoemia*.

ossibus, xxii. 4, see *eburneis*.

ostendere, xxviii. 83, see *ennoematice*.

ostendimus, xxviii. 55, see *metaforan*.

ostendit, xxx. 36, see *prosefanesen*.

ostentationem, xxviii. 57, see *figura*.

ostiarri, xxxv. 99, see *auditui*.

ostiarrius, IV. 6, see *editus*.

otheporicon, itinerarium [itin-], xxx. 72 (*Cat. Hier.* lxxx).—*otheporicon*, iterarium uel uiarum, xxx. 87 (*Cat. Hier.* cxi); see the quotations sub v. *sinphosin*.

otii, quieti, xxxv. 251 (*Ruf.* v. 14 fol. 85^a nihil usquam *ocij*).

otio, I. 56, see *foro*.

otiosus, XLVI. 20, see *seres*; see also *acidiosus*.

otium, II. 46, see *desidens*.

oua, xiv. 11, see *perdix*.

ouans, gaudens, xxxv. 173 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b exultans et *ouans*). Cf. *ouantes*, gaudentes, Cp. O292.

oues, see *soeue*.

p for b: diatripas (for *-bas*); plandus;

preuio; preuiarium; prostipulum; puplicationis; puplico; scropis.—for *ph*: *spera* (*sphaerae*); *sperico* (*sphaerico*); *tropia* (*trophaea*); *typo* (*typho*); *typum* (*typhum*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

—for *pp*: *apulisse* (*app*); *operiremur* (*opp*).—for *pre*: *pusti* (*preusti*).—*p* doubled: *oedippa* (*Oedipia*); *odippo* (*Oedippo*).

Stor.); *pagus*, possessio magna, xli. 19 (*De nomin. div.*)=(*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 15, p. 125, 1 in *pago* Aeduorum). For

"in uico" see *Id. ibid.* 13, 1; 14, 1; *Id. Dial.* III. 8, 4. Cf. *pagus* est possessio ampla, Cp. P119; *pagus*, possessio est ampla, sed sine aliquo iure unde et paganos dicimus alienos a iure uel sacris constitutis, Ef.² 318, 31.

—*palaestrarum*, *palaestris*, see *palestrarum*.

—*palam*, I. 85, see *proscribantur*.

—*palantibus*, *pendentibus*, xl. 6 (*Verba?*).

—*pallantibus*, *apparentibus*, xl. 20 (*Verba?*).

—*palathas*, see *labastes*.

—*palestrarium*, *luctantium*, xxxix. 45 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* III. 37 col. 122^b *palaestrarum* more).—*palestris*, *luctatio*, xxxviii. 30 (*Clem. Recognitt.* ix. 25 Graecos non exerceri *palaestris*).

—*paliurus*, erba [herba] quę crescit in tectis domorum grossa folia habens fullae, XIII. 41 (*Isai.* xxxiv. 13 Orientur spinę... et *paliurus*). For *paliurus*=*παλιουρος*, a plant, Christ's-thorn, see Lewis & Sh.; *fullae* is, perhaps, the same as *sin-fulle* (cf. *paliurus*, *sinfulle*, Cp. P130; *paliurus*, *sinfullae*, Ep. 20A29; *paliurus*, *sinfullae*, Ef.¹ 382, 39 and Bosw. T.), which is explained as *house-leek*, *semperuiuum tectorum*, which would agree with the Glossator's description. Cf. Steinm. *A.H.G.* I. 590, 25; Schlutter, in *Anglia* xxvi. 303; Kluge, *A. S. Leseb.* 177.

—*pallantibus*, *apparentibus*, xl. 20; see *palantibus*.

—*pallebat*, timebat, xxxvii. 18 (*S. Aug.*?).

—*palescere*, xxxv. 14, see *diriguere*.

—*pallidus*, xxxi. 40, see *ferrugineus*; xxxv. 4, see *luridus*.

—*palmarum*, x. 21 (bis), see *elatę palmarum*.

—*palpo*, see *panpo*.

—*Pan*, deus arcadię [-*diae*] uel pastorum, XLIII. 3; see *Themisto*.

—*Pana*, XLIII. 4, see *arcades*.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

—*panaeretos*, see *panarethos*.

—*panagericis*, *laudabilibus*, xxxv. 88 (*De Eus.*); *pannigericis*, in *laudibus*, IV. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf.*, *Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis* tractatibus).—*panagericon*, *laudabilem*, xxx. 59; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxxv col. 675^b: Theodorus proficiscens *πανηγυρικῶν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharisem* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, *laudabilem eruditionem*, Cp.

P23; Ep. 18C27; Ef.¹ 379, 16; *eucharistias*, *gratiarum actiones*, Cp. E341; Ef.¹ 358, 30.

—*panarethos*, *sapientia*, VIII. 1 (*Salam.*; Praef. S. Hier. Fertur et *Panaeretos* [παναερετος, Migne xxviii col. 1242; *Panarethos*, Heise, note 10] Jesu filii Sirach liber).

—*pane*, xiv. 7, see *lignum in pane*.

—*panegericum*, *panegericum*, *panegyricis*, see *panagericis*.

—*panem*, see *lignum in pane*.

—*panerethos*, see *panarethos*.

—*panes*, xiv. 3, see *uorith*; xvi. 1, see *pistrinum*; xxxix. 43, see *duas coronas*; xl. 10, see *gyt*.

—*pangebantur*, *iungebatur*, xl. 4 (*Verba?*).

—*panguitur*, *pinguitur*, vi. 27 (*Breu.*

aliquem aut deterrens, xxviii. 26 (*Cass. Psalm. i. 6 paradigma*, n. p. e. hortans a. a. d. See also xiv. 8; xxxiii. 15; xxxvi. 18).

ΠΑΡΑΛΙΠΟΜΕΝΟΝ, vii tit.

paralysin, desolutio [dissol.] omnium membrorum, xxxix. 40 (*Greg. Dial. iv. 15 col. 345^a* ea quam... *paralysin* vocant molestia... percussa gloss) = *paralysin*, dissolutio omnium membrorum, Cp. P127; Ep. 20A12; *paralysin*, desolutio omnium membrorum, Ef.¹ 382, 22.

paralysin, see *paralysin*.

paranimphi, dryctguma, xlii. 8 (*Ex div. libris?*) = *paranymphus*, dryhtguma, Cp. P11 & 150. Paranimphus, a bridesman. For *dryctguma* = *dryct*, *dryht*, a company, train + *guma*, a man (= O.H.G. *truhitigomo*, Schade), see Bosw. T. (*dryhtguma*); Kluge, A. S. Les. p. 170; Kern, *Notes on Salic Law* § 83.

paraprosdocia [-doxia], latine inopinatus exitus cum aliud proponitur aliud explicatur ut est deus deus meus inpolluta uia eius, xxviii. 53 (*Cass. Psalm. xvii. 32, col. 132^c* figura... *paraprosdocia*, Latine inopinatus e. c. a. p. a. e. [ut est, the Glossator's addition, and col. 132^b] Deus meus, inpolluta uia eius).

parascheue, preparatione, xxx. 63 (*Cat. Hier. lxix col. 679^b* εὐπρασια de Pascha plurimae). Cf. *parasceuen*, praeparatio cibi, Cp. Int. 247; *parasceue*, praeparatio, Cp. P109. The gloss "preparatione" in the ablat. case seems to show that "par, prep." are not intended to explain xxx. 75 (*eyagences*) or xxx. 76 (*euagences*) of the present Glossary, but points to "parascheue" (παρασχευή) being another reading for "Pascha" though none of the existing texts have any traces of it. *parasueues*, xxx. 76, see *euagences parasueues*.

paratus, xxii. 16, see *ueredarii*.

parcae, see *parce*; *striga*.

parcant, xliii. 49, see *parce*.

parce, quae minime parcant, xliii. 49 (*De div. nominibus* = Donati *Ars Grammat. p. 402, 5 Parcae* eo quod nulli parcant). Cf. *parce*, pyrde, Cp. P16; *parcae*, uuyrdae, Ep. 18C17; *parce*, uuyrdae, Ef.¹ 379, 6; Napier, 5480; 8, 413; 8^a, 5. For pyrde, uuyrdae, plur. of *wyrd*, E. *weird*, see Bosw. T., the Fates, weird sisters.

parchredis, prestrigiis [praestigiis], v. 18 (*Eccl. Stor.*); *parethis*, ministris, xxxv. 78 (*De Eus.*); *parethis*, ministeris [ministris?], xv. 45 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf. iv. 8 fol. 56^b* de... demoniis *Parhedris*) = *parchedris*, ministris, Cp. P78; Ep. 19E7. — *paredum*, prestigium [praest-], v. 17 (*Eccl.*

Stor.) = (*Ruf. ii. 13 fol. 25^b* adminiculo... daemoniacae virtutis quam *παρεδρον* vocant).

parcitate, abstinence [-tia?], ii. 90 (*Bened. reg. 39, 18* [30] servata in omnibus *parcitate*).

parcus, xii. 32, see *frugis* (for *frugi*).

pardo, xix. 39, see *leopardus*.

paredum, prestigium [praest-], v. 17; see *parchredis*.

parenthesin, idest interpositionem quoniam in sensu medio recipit uerba quedam quedam ordinem sententiae uideantur posse diuidere, xxviii. 47 (*Cass. Psalm. xvi. 5* Qui versus figuram continet *parenthesin* id est i. q. i. s. m. r. u. quedam quae ordinem sententiae u. p. d.).

parethis, ministris, xxxv. 78; see *parchredis*.

parethis, ministeris [ministris?], iv. 45; see *parethis*.

parhedris, see *parchredis*.

parietem, see *parillus*.

parietes, xiii. 40, see *perpendicularium*;

xvii. 5, see *trulla*.

paritores, ministros, xxxix. 18 (*Greg. Dial. iii. 31 col. 292^a* suos *apparitores* misit).

parochia, see *diocesis*; in *diocesi* (sub v. *diocesim*); *parochia*.

parocia, see *diocesim*; *parochia*.

parra, see *parula*.

parrochia (for *parocia*) [sine interpret.], i. 83 (*De Canon.*; *Can. Apostt. xiv* *parochia* peruadatur...; alienam *parochiam* peruadere; xv relinquit propriam *parochiam*; ...in aliena *parochia*). Cf. *parochia*, loca adiacentia ecclesiae, Cp. P24; *parrochia*, loca adiacentia aeclesiae, Ep. 18E6; *porochia* &c., Ef.¹ 379, 33; *parrochia*, statuta loca, Ef.² 318, 57. For *parrochia* see also (xxxix. 54) in *diocesi*, sub v. *diocesim*; and cf. Napier, 886; 2033; 3, 38.

parrochiis, i. 36, see *diocesis*.

parrula, parrus, see *parula*.

pars, xix. 6, see *comma*, 49, see *lacertos*; xxxi. 9, see *comor*, 21, see *cathos*; xxxiii. 16, see *gomor*; xliii. 22, see *forinnadas*; xliiv. 4, see *clima*.

parte, xi. 14, see *poderis*; xiv. 20, see *scalpulum*; xxxv. 82, see *sub axe p*; xliii. 35, see *hac*, 36, see *illac*; xliiv. 11, see *clima*.

partem, xxviii. 41, see *sincedochen*; xxxi. 13, see *sarre*; xxxix. 36, see *sex untias*.

partes, xiv. 33, see *lacinias*; xxxv. 268, see *agellis*; xxxviii. 25, see *climacteras*; xliiv. 5, 10, see *cardines*.

partes autem eius coud axis clima cardines conuexa poli hiemisperia, xliiv. 1

(*Alia*; de celo = *Isid. de nat. rerum*, xii. 3 col. 983 Partes autem ejus: *chous, axis* [clima not in text], *cardines, conuexa, poli, sidera* [hemispharia in note]). Cf. the words, printed in italics, with their explanations, in their respective alphabetical places in the present Index. Cf. the notes in Migne's Vol. lxxxiii, col. 983 sqq.

particeps, xxxv. 48, see *compos*.

parua, ii. 115, see *munuscula*.

parue [paruae], v. 10, see *exedre*.

parupendens, pro nihilo habens uel ducens, i. 83 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr. lxix* *parupendens* quod geritur; cf. *Can. Conc. Antioch. xc* haec *parupendentes*; *Can. Conc. Calch. iii* Dei... ministerium *parupendentes*).

parupendentes, see *parupendens*.

parula, masae, xlvii. 52 (*Alia* = ?) = *p-mase*, Cp. P128; *parrula*, masae, Ep. 20A13 & Ef.¹ 382, 23. *Parula*, *parrula*, dimin. of *parra* (the common or barn owl; or, according to others, the green woodpecker, or the lapwing; see Lewis & Sh.); *masae*, *mase* (= A.S. *māse*, O.H.G. *meisa*, Germ. *Meise*; D. *mees*; E. -mouse, in *tit-mouse*); see Bosw. T. (*māse*); Goetz vii. 50 (*parra*, *parrus*, αὐθιβάλλος); Kluge, *Et. Wört. (Meise)*.

parum, paruum, xiii. 17 (*Isai. vii. 13* numquid *parum* uobis est; xxx. 14 hauriatur *parum* aquae; xlix. 6 *parum* est). — *parum*, paruum, xxxv. 84 (*Ruf. x. 30 fol. 174^b* *parum* firmauerim; x. 36 fol. 176^a dicebat se... dolores *parum* sensisse; xi. 28 fol. 190^b *Parum* dixerim).

paruulorum, xxxv. 53, see *ludus literarum*.

paruulus, see *pungios*.

paruum, xiii. 17, see *parum*; xv. 3, see *uas transmigrationis*; xxxi. 11, see *ephi*; xxxv. 84, see *parum*.

pascant, xxxv. 119, see *coalescant*.

pascha, see *parascheue*.

pasche, xxxv. 20, see *magni sabbati*.

passim, promiscue publice uulgo uel per omnia, i. 94 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch. xxi* Clericos... accusantes Episcopos, aut Clericos *passim*; *Can. Conc. Carth. xliiv* *passim* vagando). — *passim*, huc atque illuc uel leuiter, ii. 134 (*Bened. reg. 70* tit. Ut non praesumat *passim* aliquis caedere). — *passim*, per omnia, xxxvii. 13 (*S. Aug.?*).

passio, passionem, xxix. 50, see *prathus*. *passus*, xxxi. 25, see *pes*.

pastoforia, gazoflata [gazophylacia], iv. 92 (*Eccl. Ist.*); *pastoforie*, modice [-cae] domus, xxxv. 62 (*De Eus.*) = (*Ruf. xi. 23 fol. 187^b* *pastophoria*) = *pastoforia*,

modica domus, Cp. P79; Ep. 19E8; Ef.¹ 381, 38.

pastoforie, modice [modicae] domus, xxxv. 62, see *pastoforia*.

pastophoria, see *pastoforia*.

pastoralis, xx. 9, see *de cassidie*.

pastores, xlv. 18, see *pedum*.

pastorum, xliii. 3, see *Pan*; see also *magalia*.

patebant, xxxvi. 1, see *Iani porte*.

patena, xxiii. 7; xxxviii. 17, see *cratera*.

pater, ii. 4, see *abba*, 7, see *alleuia*; xvii. 8, see *Naum*; xxxiv. 21, see *atauus*; xxxviii. 40, see *Peleum*; xliii. 28, see *Bachus*.

patera, uas regia, iii. 32 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart. 20, 5* *pateram* regi minister obtulit; 6 *pateram* presbytero... tradidit).

patiens, ii. 32, see *contentus*.

patres, ii. 119, see *nonnos*.

patria, xxxv. 241, see *extorres*.

patricius senator, consiliarius, xxxv. 272 (*Ruf. vii. 13 fol. 120^b* uir Romanae urbis senator, *patricius*).

patris, i. 80, see *omouision*.

patulis, apertis, xxxv. 231 (*Ruf. xi. 25 fol. 189^a* *patulis* erepebat cauernis).

paturia theo, xxx. 20, see *pantocranto*.

paturum, fotor, xlv. 42 (*Alia* = *Ars Phocae?*). The Cp. Gloss. (P253) has *pedo* uel *paturum* feotur = Ep. 19C11 & Ef.¹ 381, 5 *pedo* uel *paturum* fetor. This suggests that *fotor* stands for *feter*, and = A.S. *feoter*, *feotur*, a fetter (see Bosw. T. in v. *feoter*), not the Lat. *feter* (faet-, foet-), a stench; cf. also *pedica*. — As regards *pedo*, Glogger suggests that it may be connected with **pediola* (Körting, *Wörterb.* 6979); *paturum* seems = *pastorium*, quod Italis *pastoja* dicitur (Du C.); cf. Körting, 6914; Skeat, *Conc. Et. D.* (*pastern*).

pauidi, iv. 67, see *meticulosi*.

pauimentum, xxxv. 171, see *harene*.

paulatim, xxviii. 56, see *auxesis*.

paulominus, xv. 46, see *pusilluminus*.

paupertate, xxx. 91, see *peri ptocheas*, sub v. *ptocheus*.

paupertatis, see *ptocheus*.

pauperum, i. 91, see *ptochiis*; xxxix. 58, see *pitoicis*; xli. 3, see *sidonicis*.

paxillum minus, see *pusilluminus*.

paxillum, fusticellus qui in stantem [Cambr. MS. adds *parietem*] mittitur negil, xv. 5 (*Ezech. xv. 3* fabricabitur de ea *paxillus*). Cf. *paxillus*, fusticellus qui in stamen mittitur in pariete, id est nagal, Steinm. *Althochd. Gl.* i. 640, 5; *paxillum*, palum naegl, Cp. P107. For negil = naegl, naegl (= E. *nael*), see Bosw.

T. (*naegel*). Stans=domus, habitatio (Du C.); cf. also Du C. (*stantia*); Körting, *Lat. R. W.* 9023 *stantia, dwelling-place; Ital. stanza, dwelling, room; Fr. étance, prop, support=E. stance, see *Cent. Dict.*, and Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*stanza*).
 peccando, xxiv. 6, see *publicani*.
 pectorali, see *fascia pectoralis*.
 pectoralis, XIII. 13, see *fascia pectoralis*.
 pectore, II. 152, see *senpectas*.
 pectus, IV. 97, see *thoraces*; XIII. 13, see *fascia pectoralis*; XIX. 42, see *torax*.
 pecunia, xv. 24, see *pollinotores*.
 pecuniam, xxxix. 24, see *advocatus*.
 pecuniis, xxxv. 206, see *salaris*.
 pedalis, mensura in tela quando [for *quam?*] uoluit incidere, xiv. 30 (*Hier.* LI. 13 venit finis tuus *pedalis* praecisionis tuae).
 pede, IV. 59, see *puncto*; xxxvii. 8, see *odon*.
 pedes, VII. 1, see *in nablis*; XIII. 43, see *lantia*; XIV. 19, see *arugo*; XXII. 9, see *pedisequas*; xxxix. 27, see *puncto*, 181, see *regio morbus*; xxxix. 7, see *erucę*; XLIII. 13, see *agrippa*.
 pedessequa, see *pedissequa*.
 pedibus, XI. 14, see *poderis*; XIX. 10, see *ridhmus*.
 pedica, tenticula, XIV. 4 (*Hier.* v. 26 ponentes...*pedicas*).—*pedica*, fezra ligamen, XIX. 19 (*Job* XVIII. 10 *pedica*); *fezra* (O.H.G. *fezera*), a fetter, see Bosw. T. (*feter*, *feotur*, *feter*); a Bern M.S. has *fictor*; see *fctor* sub v. *paturum*.
 pedicas, see *pedica*.
 pediola, see *paturum*.
 pedisequa, see *pedissequa*, sub v. *pedissequas*.
 pedisequas, pedes sequentes idest obsequentes, XXII. 9 (*Esther* II. 9 *pedissequas* eius ornaret; Heyse, in note, *pedisequas*).—*pedissequa*, ministra, XLV. 22 (*Verba de multis*=*Ars Phocae*, p. 412, 27 hic et haec *pedissequa*; in note *pedessequa*).—*pedisequis*, conuiator gegenta, xxxv. 54 (*De Eus.*)=(*Ruf.* XI. 4 fol. 179^a cum duobus *pedisequis*). *gegenta* for *gegencia*=*gegenga*, going with, from *ge-*, collective, and *genge*, adj. going; see Bosw. T. (*genge*).
 pedissequas, see *pedisequas*.
 pedissequis, conuiator gegenta, xxxv. 54, see *pedisequas*.
 pedo, see *paturum*.
 pedules [sine interpret.], II. 140 (*Bened. reg.* 55, 9 [14] sufficere credimus monachis...indumenta pedum *pedules* et caligas, 18 [31] *pedules*...reddant, 30 [53] *pedules*, caligas).
 pedum, v. 16, see *podagra*.

pedum, fustis quem pastores habent in modum λ , XIV. 18 (*Verba de multis*=*Ars Phocae*, p. 412, 14, 15 *pedum*).
 Peleum, pater achelis [Achillis], xxxviii. 40 (*Clem. Rom. Recognit.* x. 41 *Peleum*... et Thetidem nympham...ponunt; x. 20 *Peleo* cuidam dat eam).
 pelle, xv. 45, see *iacincto*.
 pellexerat, uocauerat, xxxvi. 16 (*Oros.* II. 4, 5 Sabinorum, quos foedere ludisque *pellexerat*; VII. 6, 6 legiones...ad sacramenti mutationem *pellexerat*).
 pellis, XIX. 20, see *tympanum*.
 peluem (pelvim), xxv. 13, see *in peluem*.
 pena, see *catastrofon*.
 pendens, III. 56, see *ependiten*.
 pendit, x. 21, see *elate palmarum*.
 pendentia, xxviii. 45, see *zeuma*.
 penditibus, XL. 6, see *palantibus*.
 pendere, xxviii. 61, see *amphibolia*.
 pendica (?), xxxi. 7, see *libra*.
 pendicum, xxxi. 23, see *siliquas*.
 pene, XI. 3, see *lanugo*.
 Penelopes, see *Paenilopis*.
 penetrabiliorem, I. 128, see *secretalem*.
 pennas, XIV. 20, see *scalpellum*; XXII. 16, see *ueredarii*.
 pennias, XLII. 27, see *in pennias*.
 pensabat, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.
 pensant, xxxiii. 31, see *siliquas*.
 pensat, xxxi. 31, 32, see *sextarius*; xxxii. 1, see *dragma*, 3, see *scripulus*, 4, see *obolus*, 5, see *uncia*; xxxiii. 22, see *semiuincia*, 25, see *siliqua una*, 28, see *libra*.
 pensatur, xxxi. 30, see *scripulus*.
 penso, censo, II. 138 (*Bened. reg.* 49, 10 augeamus nobis aliquid solito *penso* [16 *pensu*; *pensum*] seruitutis nostrae; 50, 8 [11] seruitutis *pensum*...reddere).
 pensu, see *penso*.
 pensum, xxxii. 6, see *ciatos*; see also *penso*.
 pentapolim, u ciuitates que arserunt, XI. 7 (*Sap. x.* 6 descendente igne in *pentapolim*).
 pentecoste, see *pentecosten*.
 pentecosten [sine interpret.], II. 131 (*Bened. reg.* 15, 2 usque *pentecosten*; *pentecoste*, in note, [1] *pentecosten*, 41, 2 [1] usque ad *pentecosten*).
 pentecosten, see *pentecosten*.
 penuria, XLVIII. 12, see *frugalitas*.
 per, I. 94, 109; VII. 1; VIII. 12, 14; X. 1; XXII. 12; XXVIII. 26, 31, 38 (bis); 43 (bis), 50, 55, 72, 80, 83 (bis); XXXI. 38; XXXV. 120 (bis), 143 (bis), 199; XXXVII. 13; XXXVIII. 29, 31; XXXIX. 24, 33, 63 (bis); XLIII. 25, 26, 44 (bis); XLIV. 3, 29 (bis).—See also *periscema*.—per [prep., corrupted to pref. *pre-*], IV. 31, see *prestatio*.

pera, xx. 9, see *de cassidie*.
 peragere, see *telopagere*.
 per aggerem [sine interpret.], III. 14; see *aggerem*.
 peragunt, XVI. 31, see *incantatores*.
 per ambitum, XVII. 7, perhaps for *per ambulabat*, see *Nineue*.
 percunctatio, XXVIII. 36, see *peuis*.
 percussa, XXXV. 131, see *multata*.
 percussus, IV. 28, see *mulcatus*.
 percutiarius, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).
 perdendum, XII. 45, see *caupo*.
 perdit, XIV. 11, see *perdiu*.
 perdit, XXXIX. 58, see *clauis perdit*.
 perdix, auis in deserto alter perdit aliter [for *alter?*] fouit oua, XIV. 11 (*Hier.* XVII. 11 *perdiu* fouit quae non peperit). On Jeremiah's story of the partridge, adopted by the old Lat. Bestiaries, see Skeat's note to Richard the Redeles, passus III. li. 38, in Vol. II. p. 297, of his ed. of Piers Plowman (Oxf. 1886).
 perdono, XLIII. 48, see *cedo*.
 perduellibus, see *duellis*.
 perduellionis, see *duellionis*.
 perdulum, hragra, XLVII. 64 (*Alia*=?) = *ardia*, hraga et die perdulum, Cp. A729; *ardea* et *diaperdulum*; hragra, Ep. 2A23 & Ef. 340, 10 (id.). For *diaperdulum* see Steinm. IV. 185, 42 sq. *Ardea* (in Virg. G. I. 304) a heron; for *hragra*, *hraga* (a heron) see Bosw. T. (*hragra*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Reiher*); Oxf. D. (*heron*).
 peregrinorum, XXXIX. 59, see *xenodochionum*.
 perende [for *perendie*], ofer tua nest, XLIII. 41 (*De div. nominibus*=not? Donati *Ars gramm.*?); ofer, over, beyond; tua = twā, two; nest for nect, night=over two nights, the day after to-morrow; see Bosw. T. (*ofer*; twā; twā-nihte; nihte).
 perendie, see *perende*.
 per energiam, que actum rei incorpore imaginatione representat, XXVIII. 81 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 37 *per energiam* quae a. r. incorporea e. representat). See also id. IV. 2; and id. XXXIII. 3 *energia*, id est imaginatio, quae actum rei incorporeis oculis subministrat).
 perfecti, XXX. 94, see *ortodoxon*.
 perficiantur, XXII. 16, see *ueredarii*.
 per figuram yperbolen, per quam solent aliqua in magnitudinem exaggerationis extendi, XXVIII. 38 (*Cass. Psalm.* VI. 7 Sive hoc *per figuram hyperbolen* potest accipi, per quam s. a. i. m. e. e.).
 perforantes, XXXV. 187, see *terebrantes*.
 per hironiam, per mendatium, XXXV. 120 (*Ruf.* II. 18 fol. 29^a *per hironiam*). Cf. *per hironiam*, ὄρη hosp, Cp. P239; *per hironiam*, per mendacem iocum, Ep. 18E7;

pro hironiam, pro mendacem iocum, Ef. 1 379, 34. For ὄρη (through), see Bosw. T. (*purh*); for hosp (reproach, contempt) id. (*hosp*). Cf. Napier, 5201 (*per hironiam*, per allegoriam, lux, *hosp*).
 periaois, see *peridion*.
 peribolus [sine interpret.], xv. 26 (*Ezech.* XLII. 7 *peribolus exterior*). Cf. *peribolus*, in circuitu domus, Cp. P249; *peribolus*, id est in c. d., Ep. 19A38 and Ef. 1 380, 49.
 periceratopos, see *pantocranto*.
 periddon, see *peridion*.
 peridion, contextum idest unius sensus, xxx. 9 (*Cat. Hier.* VII col. 619^a *περίδοιος* Pauli...inter apocryphas scripturas computamus; B: *periaois* idest responsonem pauli...i. a. s. e.; C: *periodous* pauli...int. ser. ap. comp.). Cf. *peridoias*, contextus, circuitus, Cp. P197; *peridoys*, circuitus contextus, Ep. 17E20; Ef. 1 377, 41; *periddon*, contextum, Cp. P236; Ep. 18C32; *peridon*, contextum, Ef. 1 379, 20; *peridoyn*, actus pauli, Cp. P199; *peridoyn*, actus pauli uel pitonium, Ep. 17E25; *peridoyn*, actus pauli uel pytonium, Ef. 1 376, 46.
 periens, xxx. 29, see *capin periens*.
 perigamini, membrano, VI. 15 (*Breu. exsol.*?).
 peridoias, periodous, periodoy, peridoys, see *peridion*.
 perioi, see *peri pthocheas*.
 periotesson, periotesyon, see *peri tes zoes*...
 peripateticus, see *peripatthiens*.
 peripatthiens, ambulator, xxx. 1 (*Cat. Hier.*, *Prol.* 603^A Hermippus *peripateticus*).
 peripsema, see *peripsima*.
 peripsima, gaesuoqe, IV. 71 (*Eccl. Istor.*); *peripsima*, purgamentum uel quisquilea, xxxv. 195 (*De Eus.*)=(*Ruf.* VII. 20 fol. 122^b effecti sunt eorum...*περίψυμα*). Cf. tamquam purgamenta huius mundi facti sumus, omnium *peripsima* usque adhuc, I Cor. IV. 13. For *gae-suoqe* (= O.H.G. *gasopha*, *peripsima*, quisquiliae, Schade) see Bosw. T. (*ge-swōpa*, *-swōpo*, sweepings, dust), and for other forms, Steinm. *A.H.G.* II. 596, 4; Wright W. (*Index*); Napier, 4155.
 peri pthocheas, de paupertate, xxx. 91; see *ptocheus*.
 periscelidas, armillas de tibiis, XIII. 8 (*Isai.* III. 20 auferet Dominus...*periscelidas*. Cambr. MS. *periscelides*, armillas de argento). Cf. *periscelides*, armillas in pedibus, Cp. P303; Ep. 19E11; Ef. 1 381, 41.
 periscelides, see *periscelidas*.
 periscema icon, que latini dicitur imagi-

natio, xxviii. 49 (*Cass. Psalm. xvi. 9 Per schema icon, quae Latine d. i.*).

perision [for περιόσιον], xxix. 51, see *epyrision*.

peri tes zoes theoricās, idest de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*Cat. Hier. xi col. 629^A*; see *ieraticos*)=*peritesyon*, de hac uita, Cp. P237; *periotesson*, d. h. u., Ep. 18C33; *periotesson*, d. h. u., Ef.¹ 379, 21.

peritia, xxx. 29, see *capum periens*.

peritiāe, see *instrumenta*.

peritig [-tiāe], ii. 88, see *instrumenta*.

perlucentia, xxix. 14, see *lanternis*.

per metalla, per diuersas artes ferri uel alias, xxxv. 143; see *metalla*.

permiscet, xii. 45, see *caupo*.

permixtione, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

permotatio, xxviii. 29, see *exallege*.

permutatio, xxviii. 44, see *hypallage*; see also *exallege*.

permutatione, see *trapezita*.

perna, flicci, xlvi. 13 (*Alia* = ?) = *perna*, flicci, Cp. P250; Ep. 19C4 & 20A10 (*p*, flicci); Ef.¹ 380, 54. For *flicci, ficce*, a fitch of bacon, see Bosw. T.

perna, fossa, xxiv. 2 (*Math.*? not in the Vulg.?). If the lemma is the well-known word *perna*, a fitch of bacon (see Wright W.; Cp. P250; Ep. 19C4, 20A10; Ef.¹ 380, 54), it cannot be explained by the equally well-known word *fossa*, a ditch, trench (see Goetz, vi. 465, *fossa*). Nor is it explained by Papias' *pernae* dicuntur vulgo procellae de montibus. Besides that of Leiden only one other MS. has the gloss: *perna fossa flyci* (Steinm. i. 708, 1). Perhaps the two words are two lemmata, without interpretations; *fossa* would not disagree with *umecta* (q.v.).

pernicies, pernicitas, see *pernitias*.

pernitias, uelocitas, xlvi. 31 (*De Cass.*, Inst. vii. 18 equi infrenes...acrius ad *perniciam* aurigae...prorumpunt). *Pernicies* does not agree with *uelocitas*, and hence Goetz (vii. 74) inserts this gloss under *pernicitas*. Cf. Ef.² (Goetz, v. 319, 33) *pernicies*, malitia uel uelocitas.

pernix, uelox, xlvi. 29 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 10 hic et haec et hoc *pernia*) = *pernia*, uelox, Cp. P216.

perorans, adloquens, xxxv. 109 (*Ruf.* ii. 5 fol. 20^b *perorans* apud Caium) = *perorans*, adloquens, Cp. P302; Ep. 19E3; Ef.¹ 381, 34.

perossus, abhominatus, vi. 26 (*Breu. exsol.*? Cf. Ut melius fuerit thalamis caruisse *perosis*, Juuenens iii. 481).

perpendicularum, modica petra de plumbo qua licant [quam ligant, Cambr. MS.] in

filo quando edificant [aed.] parietes pundar, xiii. 40 (*Isai. xxxiv. 11*) = perpendicularum, pundur, Cp. P264. For *pundar* (which is non-Germanic, and merely late Lat. *pundarium* in A.S. spelling), see Bosw. T. (*pundar, pundur*, a plumb-line); cf. Steinm. i. 590, 19—24.

perpera, sine causa, xxxv. 217 (*Ruf.* x. 27 fol. 173^a *perperam gesta*).—*perpera*, causa uel prauitas, xxix. 43 (? *Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*?).

perperam, see *perpera*.

perpeti, ueloces, xlvi. 33 (*De Cass.*, Inst. v. 17, 2 *praepeti* conscientiae deuotione; *perpeti* in MS.).

perpetuo, ii. 28, see *continuanda*.

per pragmat[ic]am formam, per principalia imperia uel negotia, xxxix. 63; see *pragmatica*.

persarum, xvi. 8, see *satrapa*.

personarum, xxviii. 80, see *diaforesis*.

personas, xxviii. 58, see *apostropci*.

personis, xxviii. 34, see *figura m.*

personisue, xxviii. 88, see *diatiposis*.

perspicacem, see *perspicem*.

perspicem, ingenium, xxxv. 296 (*Ruf.* x. 9 fol. 164^b *Fruuentio...quem quasi perspicacem deprehenderat*).

perstringit, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

per tes, see *pantocranto*.

pertinax, ii. 26, see *contempto*.

pertinent, xxvii. 9, see *tabulas legat*.

pertingens, xi. 14, see *poderis*.

pertussos, xxxix. 43, see *duas coronas*.

peruadere alienam rem manifeste praesumere, i. 84 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xiv alienam parochiam...*peruadere*; cf. *ibid.* xxxi tit. ecclesia...*peruadatur*; *Can. Conc. Antioch.* xciv sedem *peruadat*).

peruenient, xxxviii. 44, see *epibatis*.

peruersio, xxviii. 67, see *anastrophe*.

peruersus, viii. 5, see *uersipellis*.

peruia, xvi. 3, see *crypta*.

peruicax, continuum, xxxvi. 9 (*Oros.* i. 7, 1 *peruicax* proelium...*gesserunt*).

pes, xxxi. 24, see *choros*.—*pes* uocatur quando una uice calcat passus idest fetim iii cubitorum, xxxi. 25 (*De ponder.*?). For *fetim* Glogger suggests to read "*fet* (acc. plur. of *fōt*) iii," and "*iii cubitos*" for *iii cubitorum*.

peissimos darent, circumdarent, iv. 41 (*Eccl. Ist.*); *peissum*, interitum, xxxv. 305 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 7 fol. 56^a *fideliū...si quos...deciperent, peissundarent*).

peissul, leer, xlvi. 25 (*Alia* = ?). Cf. *peissul*, haeca, Cp. P311; *p*, haeca, Ep. 20A9 and Ef.¹ 382, 20. *Leer* could hardly be a corruption of, or another word for, *haeca haeca*, of Cp., Ep. & Ef.¹. The *Glossae Nominum* (Goetz, ii. 589, 23) have

peissulum, lesera, clauus ligneus paruus. The original gloss may have been *peissulum* [peissule, sera &c.; or an O.H.G. *rigil*, or A.S. *reogol* may have become corrupted to *leer*. Cf. Körting, *Wörterb.* No. 7089. *leer* cannot correspond to O.D. *leer* (*leder, leedre, laddere, ladere*), a ladder, and also an instrument for torturing (see Verdam, *ladere*), as Engl. does not drop *d* in this way. It is, perhaps, related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar (see Engl. Dial. Dict.), and may be a synonym of *haeca, haeca* (D. *hek*), which seem to have meant a *hatch, grating, a gate* of lattice-work; a *hook, bolt* or *bar*. Cf. also the Gr. *πάσσαλος*, a *peg*, and a *gag*.—*peissuli*, quo cluditur cornu [an oil-cruet], iii. 19 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 3, 4 obdendi *peissuli*, quo claudi diligentius seruanda consuerunt, in uitro illo spatium non fuisse; cf. Id. *Epist.* i. 12 cum *peissulo*).

peissulo, see *peissul*.

peissum, interitum, xxxv. 305; see *peissimos darent*.

peissundarent, see *peissimos darent*.

petalum, in quo scriptum est nomen dei uel tetragrammaton, xxxv. 147 (*De Eus.*); *petulum*, lumina [for *lumina*] aurea, iv. 34 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* iii. 31 fol. 49^b pontificale *πέταλον* gestans; cf. id. v. 24 fol. 90^b pontificale *πέταλον* gessit) = *petalum*, lamina aurea in fronte in qua scriptum nomen dei (domini, Ep.) tetragrammaton, Cp. P240; Ep. 18E9; Ef.¹ 379, 36.

petierit, ii. 70, see *exigerit*.

petigo, tetrafa, xxxv. 74 (*Ruf.*?). According to the order in which this gloss appears in the Glossary, *petigo* might be looked for in Ch. ix., or in the first two Chapters of Rufinus' work. But it does not seem to occur there, nor *im*-(*in*-)*petigo*; and as it is written in the MS. with a small *p*, it is perhaps a further explanation of *ignis sacer* (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b), or of *tentigo* or *prurigo* (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b). The Corp. Gl. (I 79) has *inpetigo, teter*; Ep. 11E25 *inpetigo, teter*; Ef.¹ 365, 37 *inpegit, teg*. *Fa* of *tetrafa* is distinctly so in the MS., but the open *a* may be read as *ic*, therefore *fic*, which a St Gallen MS. (Steinm. ii. 597, 17 *petigo, tetrafic*) has, while a Cod. Selest. has *fig* (id. ii. 598, 36 *petigo, tetrafic*), which, like the Lat. *ficus*, means a disease of the skin, the piles. *Tetra* would be good Latin and make, with *petigo*, a suitable gloss to *tentigo*; but the various readings above, and *petigo...idest derda* in another MS. (Steinm. ii. 607, 9), point to the A.S. *tet(e)r, tetter*, a cutaneous disease.

petra, xii. 12, see *calculus*; xiii. 40, see *perpendicularum*; xv. 9, see *in unge*, 13, see *sinopide*; xxxiv. 15, see *scopolosus*; xxxv. 219, see *commenta*.

petrae, see *calculus*; *cementa*.

petre [-rae], xii. 15, see *cementa*.

petris, xxxviii. 19, see *tholus*.

petulum, lumina [for *lam.*] aurea, iv. 34 (*Eccl. Ist.*), see *petalum*.

peusis, percunctatio ubi et interrogatio fit et responsio, xxviii. 36 (*Cass. Psalm.* iv. 6 figura...*peusis*, Latine...percunctatio u. e. i. f. e. r.; again viii. 6; cf. also xlvi. 5).

ph for *f*: prophana (profana).—for *p*: *epichirema* (*epich*-); *epigrapha* (*epigr*-); *phitagoras* (*Pyth*-).

Phaethontis, see *foetontis*.

phaleras, see *falleras*.

Pharos, see *filii faros*.

pharum, see *faros*.

Phatures, see *in fatoes*.

phialae, see *fiote*.

Phidia, see *fidiae opera*.

philacteria, scriptura diuersa quae propter infirmos habentur uel carmina, i. 90 (*De Canon.*); *filacteria*, scriptura diuersa quae propter [for *propter*] infirmos habentur, xxxix. 62 (*not* Grog. Dial., but) = (*Can. Conc. Laod.* cxxxix *facere phylacteria*; qui *phylacteriis* vtuntur, *ibid. tit.*). Cf. *philacteria*, carmina uel x praecopta legis, Cp. P385; *philacteria*, carmina, Ep. 19C37 & Ef.¹ 381, 29 & Ef.² 321, 11.

philo, xxx. 17, see *ho platon*.

philocain, grece scopon, xlvi. 95 (*Alia* = ?). Neither the lemma nor the gloss *scopon* are clear. The nearest approach to *philocain* is the Gr. *φιλόκαυον*, a love of novelty or innovation. Kluge (*A. S. Leseb.*) takes *scopon* as A.S. *scoop* (*scop*), a poet; see Bosw. T. (*scōp*).

philogenia, see *de philoxenia*.

philologos, see *philuluguis*.

philon, xxx. 17, see *ho platon*.

philona, philonem, xxx. 15, see *ho platon*.

philophie [for *philophiliae*?], iv. 44, see *amatorie*.

philophiliae (?), see *amatorie*.

philosophi, xvi. 27, see *malefici*; xliv. 10, see *cardines*.

philosophiam, xvi. 26, see *magi*.

philosophos, see *philuluguis*.

philosten, see *pylominos*.

philoxenia, xxx. 28, see *de philoxenia*.

philuluguis, uerbi amatoris [-res], xxx. 24 (*Cat. Hier.* xx col. 639^A *apud philologos*; B: *apud philosophos*; C: *apud philologos*). Cf. *filologos*, rationes uel uerbi amatores, Cp. F160; *filologoyis*, rationis

uel uerbi amatores, Ep. 9A6 & Ef.¹ 360, 1; *philologus*, rationis amatores, Cp. P381.
phitagoras, uoluptarius mentis, xxxviii.
 10 (*Clem. Recognit.* viii. 15 *Pythagoras*).
phlebotomum, see *flodomum*.
Phoebe, sol, xxvii. 23 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de rer. nat.* xxi. 2 *Vnde Lucanus* [*Phars.* i. 538]: iam *Phoebe* totum fratri quum redderet orbem...) = *Phebe*, sol, Cp. P388.
 phrasi, see *phrayysi*.
phrayysi, sensus, xxx. 30 (*Cat. Hier.* xxv col. 645A cum...elegancia et *phrayysi* non...congruere; B: cum...elegancia et *phrayysi* id est narratione non...cong.; C: cum...elegancia *effrayysi* non...cong.; Rich.: cum...el. et *oparayysi* non...cong.) = *frasi*, sensu, Cp. F311; *frassi*, sensu, Ep. 9A5; Ef.¹ 359, 65.
 phreneticum, see *freniticus*.
 Phrygia, Phryx, see *genefria*.
phyacteria, *phyacteris*, see *philacteria*.
piaculum, pollutum, vi. 69 (*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a per *piaculum*).
piasma [for *plasmate*], xxx. 27, see *de piasma*.
picem, xix. 44, see *tege*.
pictarum [pyet-], xliii. 54, see *cestus*.
pictatiola, see *pitatiola*.
pictores, xliii. 53, see *circino*.
picus, see *marsopicus*.
picus, higre, xlvii. 66 (*Alia* = ?) = *p*-, higre, fina, Cp. P424; *p*-, fina uel higræ, Ep. 20A15 and Ef.¹ 382, 25. In class. Dict. *picus* is (1) a woodpecker; (2) a griffin; (3) the hoopoe (Goetz vii. 87 *ερωψ*). For *higre*, *higre*, *higræ* (a jay, jackdaw, magpie, or woodpecker), see Bosw. T. (*higera*, *higora*); Kluge, *Et. Wrtb.* (*Häher*); *higræ* also glosses *berua* (Cp. B77; Ef.¹ 348, 6), *cicunus* (Cp. C438) and *traigis* (Cp. T315). For *fina*, a woodpecker, in Cp., Ep. and Ef. see Bosw. T. and above, *marsopicus*.
pidugio, xlii. 50, see *rutina*.
Pigmaei, see *Pigmei*.
Pigmei, homines cubitales idest unus cubiti, xv. 13 (*Ezech.* xxvii. 11 *Pigmaei*, qui erant in turribus).
pigmenta, xix. 46, see *cassia*.
pigmentis, xxii. 11, see *mundum m*-.
pigmento, xxxv. 306, see *fucio*.
pigmentum, xii. 19, see *calbanus*, 21, see *ungula*; xliii. 51, see *calamum*; xxxvi. 21, see *laser*.
pigrus, ii. 41, see *desidiosus*.
Pilae, see *Pile*.
pilam, xlii. 3, see *axis*.
pilas, xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.
Pile, proprium nomen ciuitatis, xvii. 15 (*Sophon.* i. 11 habitatores *Pilae*).

pilo [for *pila*], viii. 18, see *ptisanas*.
pilos, xlii. 56, see *uellentibus*.
pilosi, incubi monstri idest menae, xliii. 24 (*Isai.* xlii. 21 *pilosi* saltabunt ibi; Cambr. MS. p. i. *monstra*, but omits id. men.); *mare*, a night-mare, a monster; see Bosw. T. (*mare*).
pina [for *finæ*], see *marsopicus*.
pincerna, xxxix. 11, see *uini fusor*.
pingent [-gunt], xiv. 13, see *sinopide*.
pingit, pinguedo, see *pinsit*.
pinguiscebant, xix. 27, see *conpingebantur*.
pinguitudo, xix. 47, see *aruina*; see also *pinsit*.
pinguitur, vi. 27, see *panguitur*.
pingunt, see *sinopide*.
pini, xix. 44, see *tege*.
pinsit, densitudo, xxxiv. 25 (*De Cass.*?). There seems to be no trace of the lemma in Cassianus's works. If *densitudo* be right, it is, perhaps, formed like *pinguedo*, or *pinguitudo*, of which *pinsit* may be a corruption. Cf. *Cass. Inst.* ii. 13 *pinguedinem* (*pinguidinem*, *pinguitudinem*) cordis exhaustiat; v. 34 pro *pinguedine* (*pinguidine*, *pinguitudine*) uel immunditia sui cordis; xi. 14 tanta expleturum sanctitate ac rigore *depingit*; in note *depinguit*, *pingit*. Cf. *pinso*, tundo, Cp. P395; 19A27; *pinso*, tunso, Ef.¹ 380, 38.
piperatum, x. 25, see *uinum candidum*.
piramides [pyramides], see *piraondes*.
piraondes, domus in similitudinem ignis nam ignis pirus est, xliii. 46 (*De div. nominibus* = [?] Donati *Ars gramm.*?). *Piraondes* evidently for *piramides* (pyramides).
pirgos, turris, xxxv. 248 (*Ruf.* ii. 10 fol. 23^a *Cæsaream*, quae prius *Πύργος Στρατῶνος* vocabatur) = *pyrgas*, turris, Cp. P888; Ep. 19E10; Ef.¹ 381, 40.
pirus, xliii. 46, see *piraondes*.
pisas, xlii. 35, see *uiciam*.
pisces, xxxvi. 8, see *scabros*; xliii. 51, see *piscina*.
piscina, quæ pisces non habet, xliii. 51 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 400, 2 *piscinam* quae pisces non habet). For *piscina* see also (xlvii. 11) *uiuarium*.
piscis, iii. 20, see *merocem*; xix. 8, see *murenula*; xliii. 15, see *pampo*; *piscis*, xlvii. 73, see *porco piscis*.
pisticum, adj., xxix. 35, see *pisticum*, sb.
pisticum, herba rubicunda uel nardum *pisticum* idest spicatum uel fidelis, xxix. 35; see *nardum*.
pistrinum, ubi panes coquuntur, xvi. 1 (*Dan.*, *Praef. Hieron.*, p. xvi^b, and *Migne*

xxviii col. 1292^a cum me in linguae hujus *pistrinum* reclusissem).
pitatiola, membranula, xxix. 30 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Math.* xxxiii. 6 col. 168^a *pictatiola* illa Decalogi, *phyacteria* vocabant).
pitocicis, dispensatio pauperum, xxxix. 58; see *ptochiis*, sub v. *ptochicus*.
pituita, see *sicunia*.
pix, xiv. 6, see *resina*.
placationem, xii. 7, see *placorem*.
placentas, dulces faciunt de simila et oleo ut adipi et melle, xiv. 5 (*Hier.* vii. 18 ut faciunt *placentas* reginae; xlii. 19 fecimus ei *placentas*).
placita, xiv. 23, see *rata*.
placorem, *placationem*, xii. 7 (*Eccles.* iv. 13 qui uigilauerint ad illam, complectentur *placorem* eius; xxxix. 23 *placor*). — *placoris*, uoluntatis, vi. 22 (*Breu. exsol.*?).
plamatio [for *plasmatio*], xxix. 26, see *protoplastrum*.
plandus [for *blandus*?], ii. 23, see *adolatur*.
plane, sane, certe, ii. 132 (*Bened. reg.* 13, 20 [32] *plane* agenda matutina; 44, 12 ita *plane*; in note *sane*; [17, *plane* in note; in text *sane*]). For *plane* see also (i. 86) *prorsus*; (xvii. 9) *asolatis*.
plasma, forma, xxxv. 269 (*Ruf.* vi. 33 fol. 115^a uelut nouum *plasma*; i. 11 fol. 13^b *confecta plasmate*). — *de piasma*, fractura [factura?] uel ars, xxx. 27 (*Cat. Hier.* xxiv col. 643 *de plasmate* librum; texts B and C idem).
plasmate, see *de piasma* sub v. *plasma*.
plasmatio, see *protoplastrum*.
plasmatione, xxxv. 164, see *de figmento*.
plastēs, figulus, xlii. 49 (*Isai.* xlii. 25 *plastēs* conculcans humum; xlv. 11, 18 *plastēs*; xlii. 9 *plastæ* idoli... nihil sunt).
platanus, arbor est boni odoris, xii. 17 (*Eccles.* xxiv. 19).
plattassa, *platissa*, see *plattissu*.
plattissu, fole, xlvii. 9 (*Alia* = ?) = *platissa*, floc, Cp. P464 and Ep. 20A8; *platissa*, floc, Ef.¹ 382, 19. Lewis & Sh. *plattassa*, a *plaiice*. For *fole* (for *fōc*) see Bosw. T. (*fōc*, a sole, kind of flat fish); Oxf. D. (*flake*, sb.¹); Kluge, *Dict. (Flach)*.
plato, *platon*, xxx. 14; *platona*, xxx. 16; *platonem*, xxx. 16; see *ho platon*. — *Platonis ideas*, idest species, xlii. 25 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eugen.* 3, *Migne LXXIII* col. 607^a *Platonis ideas*) = *Platonis ideas*, species, Cp. P466; *Platonis ideas*, idest species, Ep. 20A20; Ef.¹ 382, 30.
plaustrum, in similitudinem arce rotas habens intus et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangunt spicas,

xlii. 47 (*Isai.* xlii. 15 *plaustrum* trituranis) = *Pl.* in similitudine arcae r. h. i. et ipsae [*idest* rotae] d. h. qui rostra dicuntur in q. frangunt [for frangunt] s., Cp. P481. The Cambr. MS. agrees with Cp. but omits all after habent. See further *Isai.* v. 18 (*plaustri*); xxv. 10 (*plaustro*); xxviii. 27, 28 (*plaustri*).
plausum, xv. 8, see *complosi*.
plausus, i. 55, see *fauor*.
Pleiades, see *pliadē*.
plenum, xxxix. 59.
plestia, abundantia uel indegeries [indig-], xii. 39 (*Eccles.* xxxvii. 33 *aviditas* appropinquabit usque ad choleram). Sab. and Heise record, in notes, the reading *aplestia* [= ἀπληστία] for *aviditas*. Cambr. MS.: *Plestia*, abundantia siue *indigeries*.
plexi, see *plexus*.
plexus, truncatus, iv. 15 (*Ruf.* ii. 9 fol. 22^b capite *plexi* sunt; cf. *ib.* vi. 2 fol. 94^b capite *plexus*).
pliadē, uii sunt stelle [-llae] in cauda tauri, xlii. 22 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum* xxvi. 1 col. 998A [quoting from *Job* xxxviii. 31] *Pleiades*; *ibid.* 6 col. 998^a *Pleiades*; *ibid.* xxxvi. 2 col. 1006^a *Pleiades*).
plumacios, see *puuillos*.
plumatiōs [for *plumacios*], xv. 43, see *puuillos*.
plumbeos, xxii. 12, see *urna*.
plumbo, xlii. 40, see *perpendicularum*.
plumescit, mutat, xix. 57 (*Job* xxxix. 26 *plumescit* accipiter). For *mutare*, to moult, see *Körting, Wrtb.* No. 6422.
plurale, xliii. 16, see *micene*.
plures, xxiii. 1, see *æwædra*.
plurimorum, ii. 188, see *cocnobiium*.
pluto, xxxviii. 39, see *Aides*.
pluuia, xi. 11, see *in aqua*...; xv. 7, see *non conpluta*.
pluuie, xix. 53, see *gurgitum*.
podagra, tumor pedum, v. 16 (*Ruf.* i. 15 fol. 17^a illum... *podagra* laborantem).
poderis, uisus est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum percingens et ibi stringebatur cingulo in cuius posteriore parte habebantur tintinnabula et mala punica, xi. 14 (*Sap.* xviii. 24 in veste *poderis*).
poetarum, xix. 51, see *fabula*; xliii. 23, see *iii*.
polarchia, xxx. 6, see *monarchia*.
polenta, farina subtilissima, xxi. 15 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae... *potentam*).
potentam, see *potenta*.
poli, xlii. 1, see *partes*, 26, see *a tergo*. — *poli*, ex celestibus [coel.] ciclis cacumina quo maxime spera nititur alter ad aquilo-

nem expectans boreus alter terrę obpositus austronothus dictus est, XLIV. 7 (*Alia*; de celo = *Isid. de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 *Poli*, e. coelestibus circulis e. quibus m. sphaera n. quorum alter a. A. spectans B. a. terrae oppositus Austronothus d. e.). See above *partes*. — **poli summa**, celorum [caelorum] cacumina, XLIV. 18 (*Alia*; de celo?) is, perhaps, a further explanation of XLIV. 7. Or the reference may be to *poli* *Isid. de nat. rer.* XII. 6 col. 985; *polis* ib. xxv. 2 col. 997.

Poliduces pollux, ulixes, homines fortissimi, XLIII. 5 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 373, 18, 19 sunt [nomina] tota conversa in Latinam regulam, ut *Polydeuces* [poliduces, in note] *Pollux*, *Odysseus Vlixes*).

polinctores, see *pollinctores*.

polionima [polyonoma], multiuoca, XLIII. 11; see *omonima*.

polita, see *expolita*.

polite, mandate, xiv. 25 (*Hier.* XLVI. 4 *polite* lauceas).

polinctores, qui sepeliant homines pro pecunia, xv. 24 (*Etzech.* xxxix. 15 os... sepeliant... *polinctores*; Heysse *poll.*).

pollis, grot, XLVI. 21 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 418, 10 hic *pollis*, *pollinis*) = *pollis*, grytt, Cp. P541. For *grot* (*E. groats*; O. H. G. *gruzzi*; Germ. *Gritze*; O. & Mid. D. *gort*, *gorte*; D. *gort*) cf. Bosw. T. *grot*, a particle, an atom; *grytta*, grits, groats, coarse meal; *Verdam*, *Middebu. Woord*.

pollutio, iv. 69, see *piaculum*.

Pollux, XLIII. 5, see *Poliduces*.

polo, XLIV. 16, see *antarticus*, 27, see *dextera*.

polum, XLIV. 10, see *cardines*, 16, see *antarticus*.

polus, xxxv. 274, see *axe*.

polydeuces, see *poliduces*.

polyonoma, see *polionima*.

poma, VIII. 16, see *mala aurea*.

pomorum, i. 111, see *sicera*.

pompa, fallatia [-cia], iv. 63 (*Ecccl. Ist.*); **pompam**, risionem, xxxv. 249 (*De Eus.*) = (*Ruf. v.* 3 fol. 77^b ad suppliciorum *pompam*).

pondera, xxxii. 10 and xxxiii. 1, see *talentum*; **pondera**, xxxi. 27, see *libra et p.*

PONDERIBUS, xxxi. tit.; xxxii. tit.; xxxiii. tit.

ponderis, xxxiii. 7, see *sicel*.

pondo, see *talentum*.

pondus, xxxii. 1, see *dragma*; xxxiii. 7, see *sicel*; **pondus**, xxxiii. 23, see *libra*.

pone, post, XLII. 11 (*Ex div. libris*?) = *pone*, post, Cp. P537.

poni sub [for *subponi*?], xxxv. 192, see *basis*.

ponitur, XLVI. 14, see *suber*.

ponte moliuo, propter [for proprium?; nomen omitted] pontis iuxta roma, xxxv. 242 (*Ruf. ix.* 9 fol. 152^b a *ponte Moliuo*; al. a *ponte Moliuo*; Cacciari, p. 525 a *ponte Milvio*).

pontico, xxxv. 82, see *sub axe p.*

pontis, xxxv. 242, see *ponte moliuo*.

pontus, xxxv. 82, see *sub axe pontico*.

ponuntur, i. 49, see *epistilia*; vii. 1, see *in nablis*; xxx. 7, see *bibliotheca*.

popa, tabernarii qui in domo tabernarii sunt, xlv. 31 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 hic *popa*). Cf. *popa*, tabernarius, Cp. P508; Ep. 19C8; Ef. 381, 1. For *popa*, in *Class. Lat.*, see Lewis and Sh. Cf. *Lat. popina*, a cookshop.

poplite, see *publite*; *puplites*.

poposcerit, ii. 70, see *exigerit*.

poptochi, see *peri pthocheas*.

populorum, xxx. 85, see *cinctica*.

porcaster, see *porcastrum*.

porcastrum, foor, XLVII. 92 (*Alia* =?) = *porcaster*, foor, Cp. P520; Ep. 20A17; *porcaster*, for, Ef. 382, 27. *Porcastrum* for *porcaster* (see Du C., *porcus* junior; from *porcus*, and the termin. -aster, like, or no longer, a pig; cf. *pueraster*, *avtrats*, *Gloss. Gr. Lat.* ap. Lewis & Sh.). The A.S. *for*, *för* (prob. for **förh*) may be allied to A.S. *feorh* (which is cognate with the Lat. *porcus*), a little pig (Bosw. T.; cf. *fear-as* for *fearhas*, Wright W. 119, 27), as a (or ea) and *ö* interchange in gradation (cf. *för*, pt. t. of A.S. *faran*, to travel). Cf. *för*, *porcaster* (Napier, O.E.G. 20, 4; 21, 3; 22, 3).

porcis, xxv. 6, see *de siliquis*.

porco piscis, styra, XLVII. 73 (*Alia* =?) = *porcopiscis*, styrga, Cp. P519; *p.*, styria, Ep. 20A16; *porco piscis*, styria, Ef. 382, 26. The lemma, which the Cp. and Ep. Glossaries write as one word, means literally a swine- or hog-fish, still known by the same word in the form *porpoise*, for which see the various Eng. Dictt. The fish is closely allied to the dolphin, but it would seem that the *sturgeon* was also called by this name, as in the Glossaries the *porcopiscis* is always glossed by *styria* or *styrga*; see (besides the Cp., Ep. and Ef.) Wright W. 261, 31; 293, 16; 469, 23. On the other hand *styria* is also applied to other fishes: *cragacus* (Cp. C921; Wright W. 366, 20), *rombus* (Wright W. 180, 25). See further Bosw. T. (*styria*).

porcos, xxxv. 72, see *lanionibus*.

porcus, see *porcastrum*.

poreo [boreo], XLIV. 16, see *antarticus*.

porochia, see *parrochia*.

porrectione, xl. 19, see *conpage*.

porrexit, x. 1, see *osculetur me*.

porro, i. 85, see *proscribantur*.

porrus, xli. 16, see *cypressus*.

porutas, motatores, iv. 101 (*Ruf.* VII. 28 fol. 131^b? Haec autem particula, prima ex duodecim, vernale est æqui-noctium, et ipsa est initium mensium et caput circuli et absolutio cursus stellarum πλάνα [stellarum, quae πλάνα planetæ, Cacciari, p. 452], id est vagæ dicuntur, ac finis duodecimæ particulae et totius circuli terminus). The gloss *motatores* seems to refer to these stars, and it is possible that some MSS. had πλάνας πλανητας.

porta, xxxvi. 1, see *Iani*. — **porta laurenti**, quia per ipsam corpus eius portatum est, xxxix. 33 (*Greg. Dial.* iv. 54 col. 416^b juxta *portam sancti Laurentii*). — **porta stercoris**, ubi stercora pro [for proiciuntur?], xxxii. 9 (2 *Esd.* ii. 13 ad *portam stercoris*). — **portarum indumenta**, idest coria quibus portę indute [-tae] sunt, xxxv. 140 (*Ruf.* III. 6 fol. 37^b *scutorum indumenta*, in edit. 1548; *Portarum indumenta*, in edit. 1535 and ap. Cacciari, p. 123, who points out that one Vatic. MS. has *scutorum*) = *portarum indumenta*, corie quibus portae sunt indutae, Cp. P495; Ep. 18E8; *portarum in-*, coria q. p. s. i., Ef. 379, 35. The different readings (*scutorum*; *portarum*) are apparently due to a confusion between the Gr. *θύρα* and *θύρα*.

portam, xxiii. 10, see *uallus*.

portant, xiv. 36, see *urceos*; xxix. 15, see *batropeite*.

portantem, xvi. 6, see *discoforum*.

portantes, ii. 82, see *gestantes*.

portantur, xiii. 59, see *feretri*.

portari, x. 13, see *ferculum*.

portarum indumenta, idest coria &c., xxxv. 140; see above *porta*.

portati, ii. 17, see *angariati*.

portatorium, xxv. 4, see *loculum*.

portatum, xxxix. 33, see *porta laurenti*.

portatur, XLII. 21, see *basterna*.

porte [-tae], xxxvi. 1 (bis), see *Iani porte*.

portę, xxxv. 140, see *portarum indumenta*, sub v. *porta*; XLVIII. 37, see *postere*.

portentosa, portentosa, see *portentuose*. **portentuose**, monstruose exempli causa cum sex digitis nati, i. 95 (*De Canon.*; *Defin. fid. Calch.*, ap. Man. VII. 751^a confusio *portentosa*, 752^a *portentosa*). Cf. *Isid. Etym.* xi. 3, 6 & 7; *Id. Diff.* 457-459; *Helmreich*, in *Archiv f. L. L.* XII. 311.

porti, iv. 93, see *angipertos*.

porticibus, xiv. 12, see *domatibus*.

porticos, III. 40, see *conclavia*.

posite, iv. 98, see *comellas*.

positio, XLVI. 24, see *situs*.

posito, xxxv. 41, see *in aculeis*.

posse, xxviii. 47, see *parenthesin*.

possent, XII. 42, see *uasa*.

possessio, xli. 19, see *pagus*.

possessiones, i. 98, see *predia*.

possessina, XLIII. 12, see *cethetica*.

possumus, xxviii. 57, see *figura*.

possunt, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*.

post, i. 39; II. 183; xxviii. 65; XLII. 11; XLIII. 42.

postea, II. 54, see *denuin*.

posterae, see *postere*.

postere, portę, XLVIII. 37 (*De Cass.*, *Inst.* v. 11, 2 urbs... *posterae* unius... pro-ditione uastabitur).

postorum, see *magalia*.

posttridie, post III dies, XLIII. 42 (*De div. nominibus* = not [?] Donati *Ars gram-mat.*?).

postulatio, II. 99, see *laetania*.

posuit, xxiii. 12, see *memores salis*.

potentia, xxx. 20, see *pantocranto*.

potest, i. 111; x. 13; xix. 28; xxxv. 192; xxxix. 48.

potestas, xxx. 4, see *anarchius*.

potestate, xvi. 16, see *ditione*.

potestates, II. 178, see *iranides*.

potio, i. 111, see *sicera*.

potiones, II. 15, see *biheres*.

practicen, xxix. 64, see *theoritiscen*.

praebetur, see *spectacula*.

praecedentia, see *prolezomena*.

praecipitans, see *leua*.

praecipua, praecipue, praecipuis, see *praecipuis*.

praecipuum, see *epyuision*.

praecone, see *curione*.

praeconio, see *metaforan*.

praedator, see *tyrsamus*.

praedia, see *predia*.

praedicant, see *aruspices*.

praedicationis, see *eyaggenes*.

praedicentia, see *prolezomena*.

praeditis, see *preditis*.

praefatio, see *proemium*.

praefatione, see *prosa*.

praefationibus, see *proemiiis*.

praefecto, see *balneum Ciceronis*.

praeficit, see *afficit*.

praefocatus, see *profocatus*.

praelatus, see *prelatus*.

praemissae, see *aetilogia*.

praecoccupatio, see *prolemis*.

praeparatione, see *in expeditione*.

praeparationis, see *eyaggenes apod-*

praepes, see *prepes*.

praepcti, see *perpeti*.
 praepositurae, see *editionis* [but here wrongly suggested for *propositura*, which latter is apparently correct; cf. *propositio*, a setting forth for public view, *exhibition*: panes *propositionis* (shewbread), Exod. xxv. 30; Marc. ii. 26]; *uilationis*.
 praeposituram, see *propositus*.
 praepositus, see *prelatus*; *qui in numero*...
 praerogatiua, see *praerogatiua*.
 praesidem, see *ducentarium*.
 praesidens, see *presidens*.
 praestanda, see *adhibenda*.
 praestantur, see *accumulat*.
 praestigiis, praestigium, see *paredum*.
 praestita, see *exhibita*.
 praesto esse, see *exhibere*.
 praestrigiis, see *prestr-*.
 praesul, see *presul*.
 praesumere, i. 84, see *peruadere*.
 praesumptus, see *temere*.
 praesumptuose [or *praesumptus*?], ii. 172, see *temere*.
 praesunt, see *hierofontis*.
 praeterita, see *dissimulat*.
 praeteritis, see *prolemlis*.
 praetore, praetorio, see *ex pretore*.
 praetoriola, see *praetoriola*.
 praetorium, see *praetorium*.
 praeuiderere, see *uasa castrorum*.
 praestiti, for *pusti* (q. v.).
 pragmatiam for *pragmaticam*, xxxix. 63; see *per pragmaticam formam*, sub v. *pragmatica*.
 pragmatica forma, principalia imperia [suppl. uel *negotia*, from i. 91; see *ptochis*], i. 92 (*De Canon.*); per *pragmaticam* formam, per principalia imperia uel negotia, xxxix. 63 (not in Greg. Dial., but) = *Can. Conc. Calch.* xii p. 135 *per pragmaticam formam* in duo unam prouinciam diuiserunt. — *pragmaticam*, negotialis, xxix. 45 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*?). For *pragmaticam*, see also *pragmatica*; cf. *pragmatica*, principalis, Cp. P655; Ep. 18C37; Ef. 1 379, 25; *pragmatica*, negotiatio, Cp. P658; Ep. 18E2; Ef. 1 379, 29.
 pragmaticam, negotialis, xxix. 45; see *pragmatica*.
 prapatheian, xxix. 50, see *prathus*.
 prasinum, xli. 10, see *smaragdus*.
 pratearum [for *pratorum*?], x. 10, see *cyprus*.
 prathus et prapatheian, passio et probatio, xxix. 50 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 28 *Inter πάθος et προπάθειαν*, idest inter *passionem* et *propassionem*, hoc interest...).
 pratorum, see *cyprus*.

prauitas, xxix. 43, see *perpera*.
 praxeon, actionum, xxx. 8 (*Cat. Hier.* vii col. 619^b volumen... quod titulo Apostolicarum [al. *Apostolicorum*] πράξεων praenotatur; B: vol. quod tit. apostolorum *praxeon* idest actuum praenotatur; C: vol. quod tit. apostolicorum actuum praenotatur; E: *πράξεων* idest actuum) = *praxeon*, actionum, Cp. P682; Ep. 19C33; Ef. 1 381, 26.
 pre- for *per*; see *prestatio* for *per stationes*.
 prebetur [praeb-], i. 126, see *spectacula*.
 preces dictare [sine interpret.], i. 97 (*De Canon.*; *Decret. Innoc.* xxv *preces dictantibus*; ibid. tit. *preces dictant*).
 precipitans [praec-], xli. 27, see *leua*.
 precipuis [praec-], maximis, ii. 193 (*Bened. reg.*? cf. 3, 2 [1] quotiens aliqua *praecipua* agenda sunt; adv. 33, 3 [1]; 64, 39 [72] *praecipue*).
 precipuum [praec-], xxix. 51, see *eyyuision*.
 præcis [precis], xlv. 8, see *praex*.
 precium [-tium], xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
 precium [pretium], xlvi. 58, see *opere precium*.
 preconio [praec-], xxviii. 55, see *metaforan*.
 predator [praed-], xxxiv. 37, see *tyrsanus*.
 praedia, possessiones, i. 98 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* iii tit. *praedia* aliena conducere; *Can. Conc. Sard.* xv idonea *praedia* habere; *Can. Conc. Carth.* xxxii *praedia* comparant, and xxxiii p. 148^a vendere *praedia*). Cf. fundus, *possessiones*, *praedia*, Cp. F411.
 predicaciones [praedicationis], xxx. 75, see *eyagences apod*.
 predicant [praed-], xvi. 30, see *aruspices*.
 predicentia, xxviii. 21, see *prolezomena*.
 preditis, ornatis, xxxv. 89 (*Ruf.* i. 1 fol. 2^b pietate *praeditis* uiris).
 prefacione [praefacione], xix. 14, see *prosa*.
 prefacionibus, xxxiv. 11, see *proemiis*.
 prefatio [praef-], xxix. 6, see *proemium*.
 prefecto [praef-], xxxix. 4, see *balneum ciceronis*.
 prefocatus, strangulatus, xxxv. 239 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a si quis...constrictus et *praefocatus*).
 prelatu, prepositus, ii. 139 (*Bened. reg.* 65, 31 [60] *praepositus*... quantum *praelat* est ceteris).
 premuntur, xv. 33, see *uinacia*; xviii. 3, see *uinatia*.
 preoccupatio [praecoc-], xxviii. 75, see *prolemlis*.

preparatione, xxi. 1, see *in expeditione*; xxx. 63, see *parascheue*.
 preparationis, -onum [praep-], xxx. 76, see *eyagences apod*.
 prepes, auis, xlv. 19 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 417, 23 hic et haec *praepes*).
 prepositurae [praepositurae], ii. 168, see *uilationis*.
 propositus [praep-], ii. 139, see *prelatus*; xxxix. 28, see *qui in numero*...
 prerogatiua, priuilegium, xxxiv. 40; prerogatiua, excellentia, xlvi. 19 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 1, 2 natalium *praerogatiua*; xii. 4, 1 uirtutem, tantae potentiae *praerogatiua* decoratam).
 presagio, xli. 21, see *obfirmantes*.
 presbiter [sine interpret.], ii. 130 (*Bened. reg.* 62, 2 [1] *presbyterum* ordinare; 63, 12 [20] *presbyteros* iudicauerunt). — *presbiteri* qui sunt in agris epistolas dare non possunt Ad solos tantum uicinos episcopos litteras distabant, xli. 1; *Chorepiscopi* qui sunt inreprehensibiles dare possunt pacificas idest generales epistulas, xli. 2 (*De nom. diuersis* = *Can. Conc. Antioch.* xxvii p. 126^a *Presbyteri*, qui s. i. a. canonicas epistolas d. n. p. a. s. t. u. e. literas destinabant. *Chorepiscopi* autem q. s. i. d. p. p. i. g. epistolas). — *presbitera*, uxor presbiteri [-byteri] quam habuit ante ordinationem, xxxix. 22 (*Greg. Dial.* iv. 11 col. 336^c *presbyteram* suam ut sororem diligens). — *presbiteras*, uxores presbiterorum [presbyt-] quas antea (*sic*; *suppl.* habuerunt), i. 104 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxv tit. Non congruere *presbyteras*...ordinari).
 presbitera, uxor presbiteri &c., xxxix. 22; *presbiteras*, uxores presbiterorum, &c., i. 104; see *presbiter*.
 presbiteri [-byteri], xxxix. 22, see *presbiter*.
 presbiterorum [presbyt-], i. 104, see *presbiteras* in v. *presbiter*.
 presbyteram, presbyteras, presbyteri, presbyterorum, see *presbiter*.
 presbyteros, presbyterum, see *presbiter*.
 presidem [praes-], xxxv. 282, see *ducentarium*.
 presidens [praes-], i. 87, see *presul*.
 presides [praes-], i. 40, see *defensores*.
 prestanda [praest-], ii. 19, see *adhibenda*.
 prestantur [praest-], ii. 22, see *accommodantur*.
 prestatio, custodia, iv. 31 (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^b *per stationes* hostium).
 prestigium [praest-], v. 17, see *paredum*.
 prestita, ii. 56, see *exhibita*.
 presto [praesto] esse, i. 52, see *exhibere*.
 prestrigiis [praestrigiis?], v. 18, see *parchredis*.

presul, iudex uel presidens [praesidens] uel defensor, i. 87 (*De Canon.*; *Dionys. Praef.*, p. 101 sancti *praesules*...muniantur; *Can. Conc. Ancy.* xxxvii vim *praesulibus*...inferre).
 presunt [praes-], xxxviii. 42, see *hierufontis*.
 preteriola, domuncula micina in naue unius cubiti in quibus abscondunt cibos suos [refers, perhaps, to *remigantes* of xv. 9], xv. 11 (*Ezech.* xxvii. 6 fecerunt... *praetoriola*). For *micina* the *Cambr. MS.* has *uicina*; but in xv. 43 occurs *micinos*; *micinus* probably = *micidus*, meaning *small*. Cf. *Du C. micina*, uno vase de nave, *Glossar. Lat. Ital. MS.*; *praetoriola*, domuncula in naue, Cp. P665; *praetoriola*, d. i. n., Ep. 19A11; *praetoriola*, d. i. n., Ef. 1 880, 22.
 preterita [praet-], i. 44, see *dissimulat*; ii. 49, see *dissimulat*.
 preteritis [praet-], xxviii. 72, see *anaphora*.
 pretium, see *tabulas legat*.
 pretore, pretorio [praet-], xxxv. 223, see *ex pretore*.
 pretorium, domus iudicaturia, xxiv. 18 (*Math.* xxvii. 27 milites...suscipientes *Jesum* in *praetorium*; *Wordsw. & White*, in note, in *praetorio & pret.*) = *praetorium*, domus iudicaria, Cp. P622. See *Goetz*, vi. 126 (*praetorium*).
 preuiarium [for *breu-*], xxx. 73, see *epimehne*.
 preuidere [praeu-], xii. 42, see *uasa*.
 preusti [= *praeusti*], for *pusti* (q. v.).
 prex, unde *praecis*, xlv. 8 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 3 feminini generis ops *prex* pars...).
 prima, xxix. 26, see *protoplastrum*.
 primaueo, see *a primeuo flore*.
 primatem diocesens [sine interpret.], i. 93 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* ix petat *Primate* *diocesens*; xvii apud *Primate* *diocesens*).
 primeuo [primaueo], xxxix. 1, see *a primeuo flore*.
 primicerius, see *primicerius*.
 primicerius [sine interpret.], i. 103 (*De Canon.*; *Append. Conc. Calch.* ap. *Mans.* vii col. 747^c *primicerius*). Cf. *Isid. Epp.* i. 13.
 primitias, xxi. 18, see *sancta domini*.
 primo, xxii. 12, see *urna*; xxxix. 1, see *a primeuo flore*.
 primus, xxii. 13, see *nisan*; xli. 16, see *antarticus*.
 princeps, iv. 27, see *ariopagitis*; xvi. 8, see *satrapa*; xxv. 9, see *decurio*; xxxix. 65, see *cuimarsus*; xxxv. 7, see *toparcha*.

- principalia, i. 92, see *pragmatica*; xxxix. 63, see *per pragmaticam formam*.
 principatum, xxx. 38, see *archutomam*.
 principia, xxviii. 72, see *anaphora*.
 priuese, prino, prinu, prise, xxx. 95; see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
 priuatis, alienatis seperatis [separatis], ii. 136 (*Bened. reg.* 13, 1, 3 [tit. & I] *priuatis diebus*).
 priuato, ii. 81, see *gradu*.
 priuigna, nift, xlii. 7 (*Ex div. libris?*); = *priuigna*, nift, Cp. P604; *priuigna*, filia sororis, idest nift, Ep. 18A6; Ef.¹ 378, 13; *priuigna*, a step-daughter; *nift*, likewise step-d., but also a niece, grand-daughter; see Bosw. T. *nift*.
 priuilegium, xxxiv. 40, see *prerogatiua*.
 pro, i. 88, 111, 115; iii. 21; viii. 8, 16, 17; xiii. 9; xiv. 3, 34; xv. 24; xvi. 12, 27; xxiii. 12; xxviii. 18, 72; xxix. 67 (bis); xxxiii. 6; xxxv. 14, 179, 210; xxxviii. 44; xlii. 20; xlii. 11 (ter).
 pro, iii. 14 (see note † on p. 7).
 probamento, ii. 72, see *experimento*.
 probatio [for *propussio*], xxix. 50, see *pratlus*.
 probationes, xxviii. 79, see *epexergasia*.
 probra, obprobria, xxxv. 125 (*Ruf.* ii. 24 fol. 33^a Longum est... *probra* eius... describere).
 procacia, adrogantia, iv. 46 (*Ruf.* iv. 15 fol. 61^a *procacia*... et temeritate).
 procacitas, i. 61 and ii. 96, see *inprobitas*.
 procaciter, superbe, ii. 133 (*Bened. reg.* 3, 9 [12] *procaciter* defendere).
 procax, ii. 89, see *inprobus*.
 procella, xxxviii. 41, see *toteqis*.
 proceres, see *processores*.
 proceritas, celsitudo, xxxv. 142 (*Ruf.* iii. 7 fol. 39^a *proceritas* corporis).
 processores, excelsi, xxxv. 92 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^a *proceres* magnificentur); cf. *proceres*, gerofean (reeves), Cp. P827.
 procomian, xxx. 54, see *et procomian*.
 proconsularis, in uice consulis quia suffecti erunt [erant] consulis, i. 100 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^a *provinciae Proconsularis*; *ibid.* xxxiii *Episcopi proconsulares*).
 proconsulares, proconsularis, see *proconsularis*.
 procul, i. 86, see *prorsus*.
 procuratores, quod uice curatoris fungantur, i. 101 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xvi ut *episcopi*... non sint... *procuratores*).
 prodesset, ii. 67, see *expedire*.
 prodest, ii. 59, see *expedit*.
 prodicus, dissipator substantie, ii. 137 (*Bened. reg.* 31, 17 [34] neque *prodigus* sit) = *prodigus*, dissipator substantiae, Cp. P747.—non *prodicus*, non superfluous, ii. 121 (*Bened. reg.* 31, 4 [6] *Cellerarius*... non *prodigus*).
 prodiderit, manifestauerit, ii. 191 (*Bened. reg.* 46, 8 [10] *prodiderit* delictum suum).
 prodigus, see *prodicus*.
 prodis [for *profundis?*], xiv. 14, see *calati*.
 proemiis, prefacionibus [praefation-], xxxiv. 11 (*De Cass.*, *Inst.* x. 7, 3 tantis proferre *proemiis* differebat; in note: *proemiis*, *praemiis*, *proemisis*).
 proemio [for *prooemio*], xix. 14, see *prosa*.
 proemium, prefatio [praef-], xxix. 6 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*, *Prol.* col. 18^a ut ipse in *proemio* confitetur; *ibid.* col. 19^a in illud *proemium*) = *prohemium*, praefatio, Cp. P625 & 745.
 profana, see *prophana*.
 profano, i. 113, see *sacrilego*.
 proficiens, v. 23, see *suppeditans*.
 profundis, see *calati*.
 profundum, xxxv. 226, see *in chaos*; xxxix. 20, see *in mare adriatico*.
 profusius, habundantius, xxxv. 108 (*Ruf.* ii. 3 fol. 20^a *profusius* effunderetur diuina dignatio).
 progenies, xxxv. 98, see *prosapia*.
 prohibere, xlviii. 18, see *inhibere*.
 proiectus, xvii. 7, see *Ninive*.
 proficiuntur], xxiii. 9, see *porta stercoris*.
 prolegomena, see *prolegomena*.
 prolemis, preoccupatio crebra sermonis que multa colligit unius uerbi iteratione decursa, xxviii. 75 (*Cass. Psalm.* xxvii. 8 *prolepsis*, Latine *praecoccupatio*, quando res secuturæ pro praeteritis ponuntur). The above "crebra sermonis...decursa" is wrongly added in the MS. to this lemma; it belongs to xxviii. 73 (*epimone*, q. v.), whereas "quando—ponuntur" (wrongly *secuntur*) is in the MS. wrongly under *anaphora* (xxviii. 72).
 prolegomena, idest predicentia [praef-], xxviii. 21 (*Cass. Psalm.* Praef. xvii col. 24^a *prolegomena*, idest *praecedentia*).
 prolixior, see *lacernam*.
 prolixior [-xior], iii. 8, see *lacernam*.
 prologo, xxx tit.; see *De Catalogo*.
 promaeian, see *et procomian*.
 promimus, xxviii. 67, see *anastrophe*.
 promiscue, i. 94, see *passim*.
 promissae [for *praemissae*], xxviii. 46, see *aetlogia*.
 promissionis, xiv. 24, see *stipulationis*.
 promontorium, hog, iii. 35 (*S. Mart. Storia* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 3, 5 *promuntoria*, and in note *promuntoria*, *promuntaria*, *promontoria*). For *hog*, a heel,

- hough; promontory, see Bosw. T. (*hōh*); E. *hoe* (Oxf. D. sb.).—*promontorium*, ubi terra intrat in mare, xxxvi. 3 (*Oros.* i. 2, 13, 14 *promuntorium*; in note *promuntorium*; *promontorium*; see *ibid.* i. 2, 46, 47, 81, 94, 99, 103 &c.).
 promulgantes, proponentes, i. 96 (*De Canon.*; *Defin. fid. Calch.*, ap. Mans. vii col. 754^a *sententiam promulgantes*; cf. *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 144^a *quae... promulgata sunt*).
 promulgata, see *promulgantes*.
 promuntoria, promuntaria, promuntoria, promuntorium, see *promontorium*.
 pronuba, herdsuepe, xxvi. 6 (*Isid. Offic.* ii. 20, 5 eisdem virginibus legitime nubentibus *vnuiuae pronubae* adhibentur) = *pronuba*, *heorðsuaepe*, Cp. P701. *Pronuba*, a bride-woman; *herdu* = A. S. *heorð* (Bosw. T. *hearth*, fire-place; house; O. & Mod. H. G. *herd*, cf. Kluge; D. *haard*); *suepe* = A. S. *swæpe*, a sweep (A. S. *swāpan*, Bosw. T.). See also Bosw. T. *hād-swāpa* (-swāpe), *pronuba*, bridesmaid.
 pro octaua, in nouissimo die azimorum [azym-], vii. 2 (1 *Paral.* xv. 21 in eitharis *pro octaua* caneant epinico; the 8th day after Easter; cf. *Exod.* xii. 18; on other interpretations of the expression "pro octava," see Thalhofer, *Erklär. der Psalmen*, 7th ed. p. 71).
 proemiis, see *proemiis*.
 proemio, see *proemium* sub v. *proemiis*;
 prosa.
 proemium, see *proemium*.
 preparaskenes, see *cyagences apod*.
 propassionem, see *pratlus*.
 prope, i. 117, see *secus*; xxxiv. 34, see *comminus*.
 properit [for *proprium?*], xxxix. 34, see *angulinis*; [for *propter?*], xxxix. 62, see *filacteria*.
 properter [for *proprium*], xxxviii. 13, see *Diodorus*.
 prophana, deforma, xv. 44 (*Ezech.* xlviii. 15 *Quinque millia... profana* erunt). For *deforma* see Lew. & Sh. *deformis*. Cf. *profana*, maculata, Cp. P749.
 propheta, iv. 5, see *fates*; xxxv. 97, see *uatis*.
 prophetae, see *uina*.
 prophete, x. 4, see *uina*; PROPHETE, XIII tit.
 prophetis, xxxviii. 42, see *hierufontis*;
 PROPHETIS, xvii tit.
 propinquitate, xxxiii. 7, see *sicel*.
 propitius, xxxix. 63, see *ileusun cyrie*.
 propius, xxxv. 162, see *in comminus*.
 proponentes, i. 96, see *promulgantes*.
 propositur, xxviii. 53, see *parapros-docia*.
 propositura [praep-], iv. 105, see *propositus*.
 propositure, xxxv. 23, see *editionis*, where *praepos-* is wrongly suggested.
 propositus, uestis regie propositura, iv. 105 (*Ruf.* vii. 28 fol. 130^b ei contulerat *purpurae praeposituram*; cf. *Gloss. Werth.* [Gallée, p. 343]: *propositura propositus*, idest uestis regiae).
 propri [for *propria*], xxviii. 33, see *tropus*.
 propria, xxviii. 33, see *tropus*; xlii. 10, see *cardines*.
 proprietate, xix. 7, see *idioma*.
 proprietate, xxx. 56, see *aethimologia*.
 proprios, proprios, xxviii. 43, see *characterismos*.
 proprium, x. 23, see *Aminab*; xii. 24, see *Doria*; xiii. 16, see *tabchel*; xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*, 23, see *Syeres*; xvi. 19, see *Apethno*; xvii. 15, see *Pile*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxviii. 76, see *metafora*; xxix. 39, see *prorsu*; xxx. 20, see *diatripas*; xxxviii. 11, 12, 14, see *Calistratus*; xxxix. 10, see *ausaret*, 26, see *emorphium*. See also *actio*; *angulinis*; *Galerius*; *interorina*; *propter*.
 propter, i. 90, see *philacteria*; x. 22, see *areola*; xxi. 16, see *conopeum*; xxxviii. 43, see *nastologis*. See also *filacteria*.—for *proprium*: xxxv. 209, see *Galerius*, 242, see *ponte moluo*, 256, see *Actio*; xxxix. 9, see *Interorina*.
 prorigo, urido [for *urigo?*] cutis idest *gyccae*, xxxv. 3, see *pruriginem*.
 prorsus, plane procul dubio uere, i. 86 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xvii *prorsus* ex numero eorum).
 prorumpit, xxviii. 65, see *epiphonima*.
 prorsu lembo, prorsu insula proprium lembo a quo ibi faciunt illa uestimenta, xxix. 39 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvii. 27 inuant *chlamyden cocineam pro rufo* [russo, in note] *lembo*, quo reges veteres utebantur) = *Rusulembo*, genus uestimenti, Cp. R259; cf. Du C. *Russulembo*, muliebri uestimento; Goetz, v. 578, 9, *Russo lembo*, uestimentum rosei coloris quo reges ueteres utebantur.—Goetz, vi. 148, suggests to read "pro rufo limbo pro rufa infula." But perhaps leg.: (pro) *ruso* (russo) *lembo*, (pro) *ruso* insulae [name of insula omitted] *proprium*; *lembo* &c.
 prosa, proemio [prooemio] uel prefacione [praef-], xix. 14 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b and Migne P.L. xxviii col. 1081^a *prosa* oratio est; p. xiv^b and Migne col. 1082^a *prosa* oratione contextitur). Cf. *prosa*, praefatio, Cp. P656; Ep. 18C38; Ef.¹ 379, 26.
 prosaomelian, see *et procomian*.

prosapia, progenies, xxxv. 98 (*Ruf.* i. 1 fol. 7^a de Noë...omnium *prosapia* scribitur).

proscribantur, porro uel palam scribantur, i. 85 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xl nec Episcopi, vel eius propinqui...*proscribantur*). — **proscribendo**, damnando, xxxv. 207 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a alios... *proscribendo*).

proscriptionem (?), see *scriptionem*.

prosefanesem, ostendit, xxx. 36 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^a liber unus, quem proprie Alexandro, Hierosolymorum episcopo *προσεφώνησε* [-*ησεν*, Rich.]; B: liber unus, que p. a. iherosolymorum e. *prospionescer* ostendit; C: l. u. quem p. a. ier. e. [blank]) = *prosefanesin*, ostendit, Cp. P568; *prosefanesem*, ostendit uel carceri, Ep. 17E23; *persefanesem*, ostendit uel carceri, Ef. 377, 44.

prosepiem, see *et procomian*.

prosequantur, comitantur, i. 89 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xxxix qui... proficiscentem suis *prosequantur* epistolis). — **prosequor**, deduco [for deduco], i. 102 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxvii *prosequor* ea quae...gesta sunt; conf. *ibid.* x quae...*prosecutus* est).

prosomian, **prosonam**, see *et procomian*.

prospera, xxvii. 18 & xxxiv. 16, see *secunda*.

prosperritatem, iv. 49, see *furtunatam*.

prospionescer, see *prosefanesem*.

prostibulo, see *prostipulum*.

prostipulum, locus fornicationis, iv. 72 (*Eccl. Istor.*); in **prostibulo**, in domo fornicaria, xxxv. 116 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^b quae...in *prostibulo* steterat) = in *prostibulo*, in domo fornicaria, Cp. II43; Ef. 366, 19; in *pr-*, in domo fornicaria, Ep. 12A22.

protegere, ii. 180, see *ueri*.

protoplastrum, prima plamatio [plasmatio], xxix. 26 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xx. 13 *protoplastum* intelligi). Cf. *protoplastum*, primus figuratum, Cp. P588.

protoplastum, see *protoplastrum*.

protulimus, i. 38, see *depromissimus*.

protulit, x. 12, see *ficus protulit*....

prouide, caute iuste, ii. 141 (*Bened. reg.* 3, 13 [17] *prouide* et *iuste*).

prouidere, xxxv. 284, see *consulere*.

provincia, xxxix. 13, see *Aurelia*. See also *Canisius*; *Cyprius*; *Decapolim*; *Saba*.

provinciae, see *Ambiensium*; *pagi*.

prouintia [-cia], xix. 25, see *Saba*; xxx. 31, see *decapolim*; xxx. 2, see *Canisius*; xxxv. 299, see *Cyprius*.

prouintie [-ciae], iii. 2, see *Ambiensium*.

prouintie [-ciae], xix. 12, see *Theman*; xxiii. 11, see *pagi*.

prouocat, xxxv. 260, see *laccessit*.

pruriginem, bleci, v. 15 (*Eccl. Hist.*); **prorigo**, urido [for *urigo*?] cutis idest *gycaea*, xxxv. 3 (*De Eus.*) = (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b *prurigo*...intolerabilis). The latter gloss = *prurigo*, *gycenis*, Cp. P692; *prorigo*, *gycenis*, Ep. 19E5; *prurigo*, *gycenis*, Ef. 381, 36. For *bleci*, *blece*, blotch, see Bosw. T. (*blāco*, *blāca*, paleness, leprosy); Kluge A. S. *Les.* (*blece*, *Aussatz*); Oxf. D. & Skeat (*blight*). For *gycaea*, itch, see Bosw. T. (*giccān*); Oxf. D. & Skeat, D. (*itch*, sb.).

prurigo, see *pruriginem*.

psalmi, **psalmum**, xxviii. 18, see *apo tu*.

psalmus, cantus, ii. 135 (*Bened. reg.* 9, 6 [6] tertius *psalmus*; **psalmum**, in note; 12, 4 [3] sextus *psalmus*, &c.).

psalterium, xii. 40 (bis), see *cyneris*.

psaltes, castus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53 (*Eccl. Ist.*); **psaltes**, *cythara*, [cith.], xxxv. 161 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 18 fol. 66^b alius [liber] qui superscribitur *Psaltes*).

pseudo ephigrapha, falso superscripta [-pta], xxx. 83 (*Cat. Hier.* xxxii col. 647^a quasi *ψευδοεπιγραφα* repudiantur; B: quasi *pseudo ephigrapha* idest *false superscriptionis* rep.; C: quasi [blank] repudiantur; Rich.: quasi *ψευδοεπιγραφα* repud.) = *pseudoepigrapha* [*pseudo ephigrapha*, Ef.], falsa superscripta, Cp. P835; Ef. 377, 39; *pseudoepigrapha*, falso superscriptura, Ep. 17E18.

pseudo ephigrapha, see *pseudo ephigrapha*.

pseudoforum, **pseudothyrum**, see *ad seduforum*.

psiathio, **psiathium**, **psiatium**, see *spiathio*.

psichexodo, anime exitu, xxx. 81 (*Cat. Hier.* lxxxiii col. 691^a de Autexusio [Richardson: *De ἀντεξουσίω*; Migne's Gr. text: *περὶ ἀντεξουσίω*]; B: *de aotezoioy* idest *anime exitum*; C: [blank]). In a note to Migne's text, it is correctly remarked: pro Autexusio *perperam*...*de animae exitu*; but there must have been some reading, de *ψυχηεξοδο*, to account for the lemma in the Leiden Gloss. and for *animae exitu*; cf. *psychi ezodo*, *anima exitu*, Cp. P838, and *defixezodo*, de exitu animae, ib. D59.

psychi ezodo, see *psichexodo*.

pthocheas, xxx. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *pthocheus*.

ptisanas, de ordeo fiunt grana que decorticantur in pilo [for *pila*?] uel uase

lapideo, viii. 18 (*Salam.* xxvii. 22 si con-
tuderis stultum in pila quasi *ptisanas*
feriente desuper pilo).

ptochesus, inopie [-piaē], xxx. 68 (*Cat. Hier.* lxxvi col. 685^a Constat hunc mirae
ἀσκήσεως et appetitorem voluntaria pau-
pertatis fuisse; B: Constat hunc mire
askeseon idest *inopie* et appetitorem volun-
taria paupertatis; C: Constat hunc mire
[blank] et app. vol. paup.) = *praexeos*, in-
opiae, Cp. P662; Ep. 18E15; *praexeos*,
inopiae, Ef. 379, 41; *ptoceos*, inopie, Cp.
P840; Ep. 17E16; Ef. 377, 37. The
Gr. text has: *Ἐπιδοκίμαται δὲ τοῦτον τῆς τε*
ἀσκήσεως καὶ ἐκουσίω πτωχέας γεγενῆσθαι
ἐραστήν. — **peri pthocheas**, de paupertate,
xxx. 91 (*Cat. Hier.* cxvii col. 709^a *περὶ*
φιλοπτωχίας; B: *perioi poptochi* idest de
amore inopie; C [blank]). — For *ἀσκήσεως*
cf. *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *arcesi*,
intellectui, Ep. 3C9 and *ascesu*, intellectui,
ib. 1A22; *ascetron*, intellectum, Cp. A848;
Ep. 3C11; Ef. 342, 33; *ascesi*, ingeni,
Cp. A851 & Ep. 3C22; *arcessi*, ingenii,
Ef. 342, 45. Cf. also *perifgetosias*, actus
quidam, Cp. P234; Ep. 18C28; *perif-*
getorias, actus quidam plomion, Ef. 379,
17. — **ptochiis**, in dispensationibus
pauperum uel negotia [uel *negotia*, belongs
to i. 92 *pragmatica forma*, q. v.], i. 91 (*De*
Canon.); **ptioicis**, dispensatio pauperum,
xxxix. 58 (not Greg. Dial., but) = (*Can.*
Conc. Calch. viii De clericis, qui sunt in
ptochiis...Clerici, qui praeficiuntur *pto-*
chiis).

ptochiis, see *ptochesus*; *sidonicis*.

ptsaum, xxviii. 18, see *apo tu ptsaum*.

pubertas [sine interpret.], i. 105 (*De*
Canon.; *Can. Conc. Carth.* xvi ad annos
legitima tamen, Cp. P857).

publica, i. 58, see *gesta*.

publicam, xxiv. 6, see *publicani*.

publicani, qui publicam rem faciunt
non a peccando, xxiv. 6 (*Math.* v. 46
publicani hoc faciunt; ix. 10 multi *pub-*
licani, &c.).

publicare, ii. 118, see *non detegere*.

publicationis, see *editionis*.

publice, i. 94, see *passim*.

publicis, i. 126, see *spectacula*.

publico, xxxv. 180, see *fisco p-*; see also
sumpto publico.

publite, hamme, v. 19 (*Eccl. Hist.*);
puplites, homme, xxxv. 204 (*De Eus.*) =
(*Ruf.* viii. 13 fol. 142^a *poplite*...*debilitato*;
cf. *id.* x. 4 fol. 160^b; x. 17 fol. 170^a
poplite). For *hamme*, *homme* (the ham,
the inner or hind part of the knee), see
Bosw. T. (*ham*, *hom*, *hamm*).

publicas, xxxv. 38, see *sinefactas*.

puella, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

pugil, milis [-les], xlvii. 2 (*Alia* = *Ars*
Phocae, p. 414, 20 hic *pugil*).

pugionibus, mucronibus, xxxv. 304 (*De*
Eus.); **pungios**, pullus [for *paruuulus*?]
gladius, iv. 20 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* ii. 20
fol. 29^b *occultatis pugionibus*). Cf. *pugioni-*
bis, glaunis (for *gladiis*?), Cp. P847; *pu-*
gionibus, gladiis, Ep. 18A13; Ef. 378, 20.
pugne [pugnae], xxxv. 95, see *gigante-*
machie.

pugne, iv. 52, see *monarchia*; xxxv. 94,
see *theonachie*.

pulera, xxxviii. 6, see *stragula*.

pulere, xvi. 43, see *lamia*.

pulcriores, xxxiv. 23, see *lautiores*.

pullulent, see *pululent*.

pullus [for *paruuulus*?], iv. 20, see *pun-*
gios.

pullux, xliii. 44, see *epul*.

pulpito, i. 65 and xxxix. 53, see in
pulpito.

pulsasse, iv. 113, see *apulisse*.

puluillos, plumatios micinos duos con-
iunctos habent in sella, xv. 43 (*Ezech.*
xiii. 18 quae consunt *pulvillos*; 20 ad
pulvillos). For plumatios (= plumacios)
see Du C.; Körting, *Wörterb.* 7263; Wright
W. 124, 20 (*plumaciis*, bed-bolster).

pululent, crescent in miraculis, xii. 48
(*Eccles.* xlvi. 14 & xliix. 12 ossa (eorum)
pululent de loco suo).

puncto, pede, iv. 59 (*Eccl. Ist.*);
puncto, foramine in quo pedes uinctorum
in ligno tenentur cubitali spatio interiecto
inter uinctos, xxxv. 27 (*De Eus.*) = (*Ruf.*
v. 2 fol. 75^b septimo (ut dicunt) *puncto* in
neruo pedes...*distinti*) = *puncto*, foramine
in quo pedes uinctorum tenentur in ligno
cubitali spatio interiecto idest *cosp*, Ep.
19A3; Ef. 380, 15; cf. *puncto*, *cosp*, Cp.
P865. See also above *neruum*. For *cosp*,
a fetter, see Bosw. T. in voce.

pundar, in A.S. spelling, for late Lat.
pondarium; see *perpendicularum*.

pungios, pullus [for *paruuulus*?] gladius,
iv. 20, see *pugionibus*.

punica, xi. 14, see *poderis*.

punicis, x. 26, see *mustum*.

publicationis [public-], xxxv. 23, see
editionis.

publico [pub-], xxxv. 137, see *sumptu*
publico.

puplites, homme, xxxv. 204 (*De Eus.*),
see *publite*.

purgamentum, xxxv. 195, see *peripsima*.

purior, iv. 109, see *defecator*.

purpura, uynolobaso, xxii. 17 (*Esther*,
iv. 9, ap. Sabatier = Vulg. xv. 9 ipse erat
vestitus *purpurā*). See Steinn. i. 488,
note 18; Bosw. T. in vv. *ueoloc* (a kind of

shell-fish, a whelk, cockle), *weoloc-basu*, *wealh-basu*; Kluge, *Ang. Leseb.* p. 161 (*basu*, *beasu*), 217 (*weoloc*); Skeat, *Et. D.* (*whelk*); the present index (*coccus*, *rubeum*).

purulentus, fetida, iv. 88 (*Ruf.* viii. 18 fol. 145^b fistulis...*purulentis*).—*purulentis*, xxxv. 45, see *suppuratis*.

purum, extersum, iv. 111 (*Ruf.* vi. 14 fol. 104^a Christum...*hominem purum esse*; cf. *Ruf.* in Lommatzsch Origen xi. 73 Christum non *purum* hominem dicimus). Perhaps this gloss is merely a further explanation of the glosses iv. 109 (*defecator*, *purior*) and iv. 110 (*defecatum*, *liquidam*). For *purum* see also (xli. 12) *cardius*.

puruus, uenq̄ [-nae], xxix. 61 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xv. 17, 18 per... *meatus corporis*, *quos Graeci ῥόπος vocant*). See also *neatus*.

pusillanimes, inbicilles [inbec-], ii. 192 (*Bened. reg.* 48, 17 [30] *propter pusillanimes*).

pusillum, paulominus, xv. 46 (*Ezech.* xvi. 47 *neque secundum scelera earum fecisti pusillum minus*; *Sabat.* egisti *paulo minus*).

puti, brandas, iv. 76, see *reusti*.

puta, see *utpute*.

putant, xxxiii. 6, see *stater*, 19, see *nebel*.

putat, snq̄dit, xlvii. 102 (*Alia* = ?). This gloss, which appears among a group of substantive glosses all recorded in the Cp., Ep. and Ef. glossaries, is not found in any of these. It is evidently 3rd p. sing. pres. of *putare*, to trim, prune or lop, and hence = *A. S. snaedit* (he snathes), from *snedan*, to slice, prune trees; see *Bosw. T.* (*snadan*).

puto, xxxv. 210, see *sexcuplum*.

putredo, see *tabo*.

putrescant, xxi. 20, see *tabastes*.

putrido, xxxv. 138, see *tabo*.

pyctarum, see *cestus*.

pylas, see *Armenias pilas*.

pylominos, amator, xxx. 10 (*Cat. Hier.* vii col. 619^c Tertullianus...*refert... quendam in Asia σπουδαστην apostoli Pauli*; B: *Tert.*...*ref. q. in Asia philosten idest amatorem pauli apostoli conuictum*; C: *Tert.*...*ref. q. in Asia apostolo paulo conuictum*; E: in Asia *πρωσωπη* apostoli pauli). In *Cat. Hier.* v col. 617^b *Philemoni*, but the gloss does not seem to refer to this word. Cf. *philocompos*, amator iactantiae, Cp. P389; *-pus*, a. i., Ep. 21C34; Ef. 385, 31.

pyramides, see *pirandees*.

pyriflegitonta, ignis ebulliens, xxxviii.

24 (*Clem. Recognitt.* ix. 11 *fluvium quem Pyriphlegethonta nominant...nunc nolo Pyriphlegethonta adducas*; i. 4 *Pyriphlegethonti fluvio*).

pyriphlegethonta, see *pyriflegitonta*.

Pythagoras, see *phitagoras*.

pythonissa, see *striga*.

pytisso, sputum deicio, xliii. 45 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 382, 4 *pytisso*).

q for c: Coquiton for Cocytii.

qua, xiii. 52; xxix. 23.—[for *quam*] xiii. 40.

quadrans, genus nummi est habens duo minuta, xxix. 9 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* v. 25 col. 38^c *quadrans* genus est nummi, qui habet duo minuta).

quadruplas die, hoc est iii horę quę concrescunt in quarto anno quando fit quidem bissextus, iv. 99 (? *Ruf.*? vii. 28 fol. 131^b: undecimo calendis Aprilis in qua die sol inuenitur non solum conscendisse primam partem, verumetiam quartam iam in ea die [not. quartam in ea diem] habere, id est, in prima ex duodecim partibus).

quadriga, a iiii equis dicitur, xxxv. 15 (*Ruf.* iii. 7 fol. 40^a *visi sunt currus et quadrigae*; iii. 25 fol. 46^b *quadriga*).

quadrigae, see *quadriga*.

quadris, xxx. 39, see *tesseroes*.

quae (nom., neut. plur.) i. 49, 112; xxviii. 44.—(nom., fem., sing.), xi. 16. See further *que*; *quę*.

quaedam, see *ausesis*; *figura*; *parenthesin*; *quedam*.

quaerit, see *querit*; *trapezita*.

quaestio, see *questio*; *sillogismus*.

quaestionibus, see *quest*; *sicel*.

quaestionum, see *dedragma*; *quest*; *sophismatum*; *sophismatum*.

quaestu, see *questus*.

quaestuosa, see *quest*; *liciniosa*.

quaestus, see *questus*.

qualicumque, xlvii. 11, see *clima*.

quam (pron.), viii. 12, 14; x. 1; xxviii. 38, 57, 80; xxxix. 22, 23.—(adv.) x. 6; xii. 40; xxxix. 31; see also *pedalis*; *perpendiculum*.

quamuis, ii. 103; xiv. 9; xxxvii. 9.

quando, iv. 99; xiii. 40; xv. 18, 33; xvii. 12; xviii. 3; xiii. 20; xxvii. 4, 20; xxviii. 24, 32, 43, 45, 67, 72; xxxi. 25; xxxvi. 1; xxxix. 28; xlv. 25; xlvii. 28 (*bis*). For *quam* (?), xiv. 30.

quantitas, mensura, ii. 142 (*Bened. reg.* 10, 4 [3] *psalmodiae quantitas* teneatur; 39, 17 [28] *seruetur quantitas*; cf. 10, 9 [14] *psalmorum quantitate*).

quantitate, see *quantitas*.

quare, xliii. 43, see *quidni*.

quarta, quartana, quartanae, see *quartane*.

quartane, xliii lune [-nae], iii. 3 (*De S. Mart. Stor.*).—**quartane**, quę quarta die uenit, xliii. 23 (*Ex div. libris*?) = (*Sulp. Sev., Vit. S. Mart.* 19, 1 cum... *quartanae febris* ureret; *quartanis*, in note). Cf. also *Vit. S. Eug.* xi, Migne lxxiii col. 612^b *quartana* vexabatur.

quartanis, see *quartane*.

quarto, iv. 99, see *quadruplas*.

quarum, x. 11, see *cyprus*.

quas, i. 104; xiii. 6; xxxv. 184; xxxviii. 15.

quasi, i. 12, 48; viii. 13; xiii. 23; xxiv. 5; xxx. 35; xxxiii. 7; xxxix. 48; xli. 8. For *qui* (?) xiii. 47.

quater, mouere, iv. 42 (*Ruf.* iv. 7 fol. 56^a *eam quater nititur*). Cf. *quater*, commouere, Cp. Q5; *quatare*, commouere, Ef. 326, 21.

quattuor, xix. 20, see *tympanum*; xxxviii. 27, see *tetragono*.

quae (=quae, nom. fem. sing.), i. 111; x. 24; viii. 3; xxviii. 34, 62.—(=quae, nom. neut. plur.), viii. 18.—(=et), see *atque*; *fructusque*; *habentque*.

quę (=quae, nom. fem. sing.), i. 68; xiii. 41; xvii. 4; xix. 28; xxviii. 31, 49, 52, 55, 65, 75, 77, 81, 85; xxxii. 5; xxxvi. 11; xxxviii. 16; xlii. 23; xliii. 4, 51; xlv. 3; xlv. 24.—(=quae, nom. fem. plur.), iv. 99; v. 3; xi. 7; xxxiii. 14; xxxiv. 5, 6; xxxvi. 1; xxxviii. 43; xliii. 49.—(=quae, nom. neut. plur.), i. 90; vii. 1; x. 21; xiv. 12; xv. 9; xxi. 10; xxviii. 44, 64; xxxix. 62.—(=quae, accus. neut. plur.), x. 1; see also *olfactoriola*.—(for *qui*, m. sing.), xlvii. 24.

quedam [quaedam], xxviii. 31, 47 (*bis*), 57.

quem, xlv. 18, see *pedum*.

quemadmodum, ii. 184, see *uti*.

querellam, i. 106, see *querimoniam*.

querimoniam, querellam grauem, i. 106 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xi si *querimoniam* iustam non habuerit; cxxxv scripta...habentia *querimoniam*; cf. *Decret. Innoc.* xxxv *querimoniam*; *Decret. Leon.* xiv p. 228^b id.). Cf. *quaeremonus*, grauis querella, Cp. Q7; *quaeremonis*, grauis quaerela, id. Q29; Ep. 21E29; Ef. 386, 9; *quaerimonta*, grauis querella uel accusatio, Ef. 326, 31.

querit [quaerit], xxxviii. 29, see *trapezita*.

questio [quaestio], xxxiv. 44, see *sillogismus*.

questionibus [quaest-], xxxiii. 7, see *sicel*.

questionum [quaest-], iii. 60, see *sophismatum*; xxviii. 22, see *sophismatum*; xxx. 66, see *exenteson*; xxxiii. 5, see *dedragma*.

questiosa [for *quaestuosa*?], iv. 65, see *liciniosa*.

questus, substantia, xlviii. 5 (*De Cass., Inst.* vii. 7, 5 a spe *quaestus* deciderit; iv. 14 de tanto operis sui *quaestu*).

qui (nom. sing.), i. 39; viii. 13; xii. 35, 45; xiii. 25; xiv. 16, 29; xv. 5; xix. 23; xxviii. 28; xxxix. 73; xxx. 2; xxxi. 37; xxxiii. 7; xxxv. 22; xxxviii. 29; xxxix. 4, 5, 19, 20, 24, 28 (*bis*), 48; xli. 11; xlii. 9; xliii. 13, 18, 23-26; xlv. 10, 16; xlv. 7, 10; xlvii. 15.—(nom. plur.), i. 127; ii. 161; viii. 20; xi. 5; xv. 12, 24; xvi. 7, 25-27, 30-32; xxi. 12; xxii. 16; xxiii. 2, 3, 4; xxiv. 6; xxv. 3; xxix. 15, 42; xxxv. 24, 72; xxxviii. 5, 31, 37, 42, 44; xxxix. 7; xli. 1, 2; xlv. 27; xlv. 31.—(for *quod*?) viii. 17.—(for *quia*, or *quae*?) ii. 149.

quia, i. 100; x. 21; xvii. 19; xxxvii. 9; xxxix. 33.

quibus, xiii. 47, 59; xiv. 36; xv. 9, 11; xxxv. 73, 140; xlv. 10.

quibuscumque, ii. 104, see *libet*.

quibusdam, xxviii. 32, see *climax*.

quibuslibet, see *libet*.

quicumque, xxii. 12, see *urna*.

quidam, xxviii. 18; xxxiii. 6, 13, 16, 19.

quidem, iv. 99, see *quadruplas*.

qui dixerit fratri suo racha reus erit concilio idest reconciliationis, xxix. 73 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* v. 22 *qui autem dixerit fratri suo racha, reus erit concilio*).

quidni, quare non, xliii. 43 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 386, 8-10 aduerbia...adfirmandi, ut etiam *quinni*; in note *quidni*).

quieti, xxxv. 251, see *otii*.

qui in numero optio fuit, numerus dicitur quando milites fiunt. Optio, dispensator qui dispensat stipendia militum prepositus [praep-] eorum, xxxix. 28 (*Greg. Dial.* iv. 35 col. 377^c *quidam Stephanus, qui in numero Optio fuit*). Cf. *optio*, dispensator in militum stipendis, Cp. O207; Ef. 375, 35; *optio*, dispensatur in militum stipendiis, Ep. 16E22.

quinni, see *quidni*.

quinquaginta, xxxi. 12, see *sata*.

quippiam, modis [for *modicum*?], ii. 143 (*Bened. reg.* 46, 6 [6] *regerit quippiam*; 67, 13 [24] *quippiam...facere*). Cf. *quippiam*, modicumque, Cp. Q63; Ef. 386, 25;

quippeam, modicum cumque, Ep. 22A6;
quippiam modicum, Ef.² 326, 62.

quirie eleison, see *hyrieleison*.

quis, xxviii. 70.

quisquilea [-lia], xxxv. 195, see *peripsima*.—*quisquilla*, immundicia [-tia] erbarum [herb-], xxix. 20 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 45, 46 quasi purgamenta contemnit et *quisquillas*; xxvi. 19 *quisquillas*). For *quisquilia*, see also *peripsima*.

quisquillas, see *quisquilia*.

quo, ii. 6, 158; iii. 19; xiii. 1; xix. 44; xxviii. 33 (bis), 76; xxix. 39; xxxv. 27, 42, 57, 147; xlv. 2, 7, 16.

[quo], see *deucalionem*.

quoadquo, adusque [for quoad, quoadusque?], vi. 30 (*Breu. exsol.*?).

quocumque, v. 20, see *quorsum*.

quod (pron., nom.), x. 13; xi. 2; xv. 33; xxiv. 8, 9; xxviii. 74, 83; xxxii. 1; xxxiii. 15; xxxv. 192.—(pron., accus.), x. 3; xiii. 36; xiv. 20; xxviii. 83; xxxiii. 7, 16; xlv. 19.—(conj.), i. 76, 101, 109, 111; ii. 146; x. 6; xii. 42; xxviii. 18, 69; xxix. 67; xxxii. 7–11; xxxiii. 1, 8, 13, 16; xxxix. 42; xliii. 6, 50; xlv. 17, 27, 29.

quodam, i. 2, see *alea*.

quodcumque, xvi. 9, see *malleolis*.

quomodo, xxxiii. 5, see *dedragma*.

quoniam, xxviii. 47, see *parenthesin*.

quoque, xlv. 10, see *cardines*; 28, see *extremi*.

quorsum, quocumque, v. 20 (? *Ruf.*?) = *quorsum*, quocumque, Cp. Q76; Ep. 21E21; Ef.¹ 386, 1.

quorum, xlv. 8.

quos, xiv. 3; xvi. 29; xlv. 10.

quoties, xxviii. 40, 44, 46, 58, 62, 63, 72, 74, 79.

quotus, hu ald, xliii. 39; totus, suæ ald, xliii. 40 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 380, 1 ut *quotus totus*). For hu (how); suæ (=suæ, so); ald (a Mercian form = A.S. *eald*, old), see Bosw. T. sub vv.

r for l: flora (for flora).—for n: arge (for ange); saporem (for saponem).—for rr: sarientur (sarr-).—r omitted: onauerit (orn-); paredum (-drum).—r inserted: lanistra (-ta); prathos (pathos); prestrigiis (praestigiis?); protoplastrum (-tum); rubri (rubi); tamaritus (tam-).—r doubled: parrochia (parochia).

raca, racha, xxix. 73, see *qui dixerit*.

radice, xiii. 25, see *de radice*.

radix, xlv. 28, see *matrix*.

raeda, raedam, see *reda*.

ramis, xxxv. 86, see *busta*.

ramunculi, xxix. 48, see *cauliculi*.

rancor, rancorem, see *rangor*.

rangor, nequitia, xxxv. 43 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 27, 5 contra fratrem rancorem quendam...conceperit; xii. 27, 6 aduersus fratrem rancor; xii. 29, 2 in responsione rancor, &c.).

rapitur, xvii. 4, see *torris*.

rata, iusta, xxxv. 101; rata, confirmata, xxxv. 300 (*Ruf.* i. 6 fol. 11^a rata...atque integra generatio; Cacciari p. 32, note g says that his MS. adds *idest firma* after *rata*).—rata, placita, xiv. 23 (*Hier.* xxxii. 11 accepi... stipulationes et *rata* et signa...).

ratio, ii. 147, see *ratiociniis*; xxviii. 46, see *actilogia*; xxx. 85, see *cincta*.

ratiociniis, unde ratio conprobetur, ii. 147 (*Bened. reg.* 2, 88 [135] de alienis *ratiociniis*).

rationabile, xxix. 58, see *lutugisprum*.

raucos, crispantes, vi. 23 (*Breu. exsol.*? = *Dracont.* i. 279? see *molosi*).

rebus, xli. 11, see *inpendiis*; xxviii. 62, see *tapynosin*, 88, see *diatiposis*; rebus for *res*, xxviii. 65, see *epiphontina*.

recapitulatio, ix. 6, see *anacefaleos*; xxxviii. 21, see *anacefaleosin*.

recenserunt, legerunt, xliii. 8 (1 *Esd.* iv. 19 *recensuerunt* inveneruntque; vi. 1 *recensuerunt* in bibliotheca librorum; cf. iv. 15 *recenseas* in libris; v. 17 *recenseat* in bibliotheca regis).

recensuerunt, see *recenserunt*.

recipiant, i. 110, see *resipiscant*.

recipit, xxviii. 47, see *parenthesin*.

reciproca, ii. 5, see *antiphona*.

recollicet, recollocet, see *reculicet*.

reconciliatione, xxix. 73, see *qui dixerit*.

reconditorium, ii. 13, see *bibliotheca*.

recreare [sine interpret.], ii. 148 (*Bened. reg.* 4, 10 [12] *pauperes recreare*). Cf. *recreare*, nutrire, Cp. R36.

recta, xlv. 3, see *axis*.

recte, ii. 129, see *ortodoxis*, 146, see *regula*; xli. 4, see *orthodoxam*.—[for *rectae*], i. 71, see *modeste*.

recollet, ii. 145; see *reculicet*.

reculicet, recollet *reu[ertatur?]*, ii. 145 (*Bened. reg.* 43, 17 *qui se...recollocet*; *conlocet* in note [26 *cubicet*, *recollocet*, *recollicet*, *collocet*]). Cf. Du C. *collocare, culcare*.

reda, nomen uehiculi [pro exercitu?], iii. 16 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, 2 *fiscalis raeda*, and *reda, rheda* in note; *ibid.* ii. 3, 5 *raedam*). Cf. *Fiscalis reda*, *gæbellicum pægnæfaru*, Cp. F200. For "pro exercitu" see above p. 7 note t, and the quotation sub v. *aggerem*.

redditiones, retributiones, xlviii. 60 (*De Cass. Inst.* v. 39, 1 quodam *redditionis* colore; in note *redditionis, redibitionis*).

redditio, xxviii. 46, see *actilogia*.

redditus, see *reditus*.

redegert, see *redigerit*.

redhibitionis, redibitionis, see *reddibitiones*.

redigerit, reuocauit, i. 108 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* ii *redegert* gratiam). Cf. *redigitur*, reuocatur, Cp. R160.

redimicula, sunt ornamenta cervicis, x. 8 (*Cant.* i. 9 vers. Ant. Sab.: cervix tua sicut *redimicula*; Vulg.: *collum tuum sicut monilia*).

reditus, facultates, xxxv. 276 (*Ruf.* vii. 25 fol. 125^b *praediuites reditus...praestabantur*; Cacciari, p. 433, *redditus*).—*reditus*, substantia, xlviii. 45 (*De Cass. Inst.* iv. 14 *tantos...reditus* conferat monasterio).

redolens, xii. 20, see *aromatizans*.

refugii, xxxv. 50, see *asillum*.

refutant, ii. 161, see *sarabaitte*.

regali, xxxv. 137, see *sumptu puplico*.

regalibus, xxii. 11, see *mundum m.*

regalis, xxxv. 152, see *sceptrum*; xlv. 3, see *tanaquil*.—*regalis*, xxxvi. *siliqua*, xxxi. 16 (*De ponder.*?).

regia, iii. 32, see *patera*.

regie, iv. 105, see *propositus*.

regimen, xxxviii. 43, see *nastologis*.

regiminis, iv. 52, see *monarchia*.

regina, uxor nabuchodonosor pro reuerentia, xvi. 12 (*Dan.* v. 10). For *regina* see also (xliii. 3) *memphitica*.

reginae, see *regine*; *Laodes*.

regine [for *reginae*], xvi. 14, see *ex latere regni*; xxviii. 15, see *Laodes*.

re[gi]o, iv. 89, see *morbo regio*.

regio morbus, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, xxxv. 181; see *morbo regio*.

regione, iv. 98, see *comellas*; xxxviii. 35, see *ex diametro*.

regis, xxxviii. 22, see *deucalionem*; see also *ex latere regni*.

regni, xvi. 14; see *ex latere regni*.

regula, ii. 120, see *norma*.—*regula*, dicta eo quod recte ducit, ii. 146 (*Bened. reg.* i. 4 [4] *militans sub regula*; 3, 14 [19] *sequantur regulam, &c.*; *Edit. Casin.* 1 *tit. textus regule. regula* appellatur ab hoc quod obediendum dirigit mores).

regulam, see *regula*.

regulares, ii. 37, see *canonicas*.

regularum, xxx. 77, see *cronicon*.

REGULIS, ii *tit.*, see *interpretatio*.

regulus, xiii. 25; see *de radice*.

rei, i. 12, see *aemulum*, 77, see *negotia*;

xxviii. 37, see *metabole*, 42, see *idea*, 46, see *actilogia*, 81, see *per energiam*.

reis, immundis, xl. 14 (*Verba?*).

relatio, see *anaphora*.

religamur, i. 109, see *religio*.

religio, quod per eam uni deo religamur, i. 109 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* vi sub obtentu *religionis*, xiv in *causa religionis*; *Can. Conc. Carth.* lx *religionis...accessus*). *religionis*, see *religio*.

rem, xvi. 31, see *incantatores*; xxiv. 6, see *publicani*; xxviii. 51, see *hyperthesis*, 55, see *metaforan*, 83, see *emnoemattice*.—

rem, i. 84, see *peruadere*.

rema, for *reuma* (q.v.).

remanet, xv. 33, see *uinacia*.

remansit, xviii. 3, see *uinatia*.

remigantes, xv. 9, see *transtra*.

remota, ablata, ii. 144 (*Bened. reg.* 39, 12 [20] *remota...crapula*). For *remota* see also (ii. 84) *heremita*; (xxviii. 57) *figura*.

remotior, xlv. 15, see *exemerinus*.

remuneracionis, xxxv. 28, see *munerum diebus*.

renes, see *lumbire*.

renititur, vi. 25, see *defetitur*.

rennuite, ii. 161, see *sarabaitte*.

renouationes, xxix. 33, see *deuterces*.

reo, iv. 89, for *re[gi]o* (q.v.).

repagulis, stabulis, xxxiv. 32 (*De Cass. Inst.* viii. 18 *equi...e suis repagulis...prorumpunt*).

repente, xxiv. 9, see *censum*.

repetens, xxviii. 30, see *epenubabis*.

repetitio, xxviii. 73, see *epinone*.

repetitur, xxviii. 72, see *anaphora*.

repnatur, ii. 30, see *condatur*.

repperi, xxxiii. 7, see *sicel*.

repperiunt, xxxv. 18, see *opperiunt*.

repraesentat, see *per energiam*.

reprehensione, xii. 38, see *sophistice*.

repraesentat [repraes-], xxviii. 81, see *per energiam*.

reprobatus, xxxiv. 13, see *confutatus*.

repticus, see *arrepitium*.

reputes, xlviii. 74.

requies, xxvii. 19, see *feriatus*.

rerum, xxviii. 31, see *ausesis*.

res, xxviii. 72, see *anaphora*; xxxix. 42, see *altare*; see also *epiphontina*.

reses, see *seres*.

resina, de arbore est sicut et pix, xiv. 6 (*Hier.* viii. 22 *resina non est...*; xlv. 11 *tolle resinam*; li. 8 *tolle resinam*).

resipiscant, amissam recipiant sapientiam, i. 110 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxvi *resipiscant* de diaboli laqueis).

resistentes, xxxv. 216, see *obices*.

resistit, xxxiv. 19, see *non officit*.

resplendit [-det], xli. 14, see *byrillus*.

responditur, ii. 149, see *responsoria*.

responsa, xxii. 16, see *ueredarii*.
 responsio, xxviii. 36, see *peuis*.
 responsoria, qui ab uno incipitur et ab aliis responditur, ii. 149 (*Bened. reg.* 9, 12 [16] *trea responsoria* cantentur. Duo *responsoria*...dicantur; 20 [30] Post has...tres lectiones cum *responsoria* sua; *responsoris* in note); cf. *breuis responsorius*, ibid. 10, 7 [10]; in quarto *responsorio*, ib. 11, 8 [11]; lectiones cum *responsoriis* suis, ib. 11, 12 [19]; post quartum...*responsorium*, ib. 11, 17 [27]; de...*responsoris*, ib. 11, 26 [43]. The interpretation *qui* &c. refers to the form *responsorius*.
 responsoriis, responsorio, responsorium, responsorius, see *responsoria*.
 restibus, see *restis*.
 restis, funis ex herbis, xxi. 11 (*Judith* vi. 9 *vinctum restibus* dimiserunt eum).
 rethorica, eloquentia, xxx. 50, see *dialectica*; cf. *rethorica*, praeclara eloquentia, Cp. R62; *rethorica*, eloquentia, Ep. 22A34 and Ef. 1 386, 52.
 reticetur, xxviii. 54, see *aposiopesis*.
 retis, xxi. 16, see *conopetum*.
 retributiones, xlvi. 60, see *reddibitioes*.
 retrorsum, ii. 8, see *apostatatare*.
 reu [for *reuertatur?*], ii. 145, see *reculicet*.
 reuelatio [for *relatio*], xxviii. 72, see *anaphora*.
 reuerentia, xvi. 12, see *regina*.
 reu[ertatur], see *reculicet*.
 reuma [=rheuma], streum, xlvi. 31 (*Alia*=?)=*rema*, stream, Cp. R51; Ep. 22A25; Ef. 1 386, 43. For *stream*=*strcam*, a flow, stream, see Bosw. T. (*streām*). See also *sicunia*.
 reuma (=rheuma, a catarrh), see *sicunia*.
 reuocauit, i. 108, see *redigerit*.
 reus, xxix. 73, see *qui dixit* &c.
 reusti, iterum usti, xxxv. 200 (*De Euseb.*); *pusti*, brandas, iv. 76 (*Eccl. Istor.*); *uæri*, uirge ferrea, xxxv. 81 (*De Euseb.*)=*Ruf.* viii. 13 fol. 141^b, edit. 1548, and ed. 1535, p. 193 *Foeminis...uerua candentia et reusta*, ardentia...ingerebantur). Cacciari, p. 489 "*Foeminis...uerua candentia et sudes praeustae* inardentes ingerebantur," adding, in a note: "In *Editis Basiliensibus* 1523 legitur: *Foeminis* quoque *veri* candentes et *reusti*, ardentis. Notat tamen Rhenanus quodam sic locum emendasse: *ærei* candentes fustes." Hence, for *pusti*, leg. *preusti* [=præusti], the stroke above the *p*, to make *pre*, having been forgotten. With *ærei* cf. *ærii uirgae*, ferreae, Cp. A298;

ærii uirgae, ferreae, Ep. 1A249; *a*eri* uirge, ferreae, Ef. 1 338, 12; *ueru uerba*, uirgae ferreae aelaniorum, Ef. 2 335, 54; *reustus*, iterum incensus, Cp. R35; Ep. 22A21; Ef. 1 386, 39. Cf. Wilh. Heraeus, in *Arch. f. L. L.*, x. 522. For *brandas*, see Bosw. T. (*brand*, *brond*, a brand, fire-brand).
 rex, xxviii. 9, see *Saturmus*.
 rheda, see *reda*.
 rhetoricam, see *rethorica* sub v. *dialectica*.
 rheuma, see *reuma*.
 rhinoceros, see *rinocerus*.
 rhythmus, see *ridimus*.
 ridhmus, dulcis sermo sine pedibus, xix. 10 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and *Migne P.L.* xxviii col. 1081^b *rythmus* [*rhythmus*] ipse dulcis).
 rien, lumbis [for *lumbus?*], xlvi. 5 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *rien* *rienis*).
 rigentia, uigentia, xl. 22 (*Uerba?*).
 rigor, frigor inflexibilis, xlvi. 3 (*Alia*=?). Cf. *rigor*, a frigore duritia et inflexibilitas, Cp. R197; *rigore*, hardnissae [hardness; see Bosw. T. *hardness*], Cp. R185; *rigore*, hardnissae, Ep. 22C14 & Ef. 1 387, 14.
 rimis, bordremum, xxxix. 21; rimis, cinum, xxxix. 39 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^c *rimis*...patentibus intravit mare). The first gloss occurs also in another MS. (*Steinm. A.H.G.* ii. 246, 45). *Bordremum*, instrum. plur. of *bordrema*, an early spelling of *bordrima* (for *em* changed into *in* cf. A. S. *lemphealt* = *limp*-halt, limping), literally a *board-rim*, from *bord*, a board, plank (Bosw. T.) and *rema*, *rima*, a rim, border, edge, joint (Bosw. T. *rima*). From the same root *rem-* are derived A.S. *reōma*, and the A.S., Germ. and D. *rand* (cf. Kluge, *Etym. Wrth.* v. *Rand*). Hence the A.S. *bord-rand* is a variant of *bordrema* (*-rima*). Cf. *Steinm.* ii. 244, 10. For *cinu*, a chink, fissure, see Bosw. T. (*cinu*).
 rinocerus, naricornu in nari namque cornu habet, xix. 31 (*Job* xxxix. 9 numquid uolet *rhinoceros* seruire tibi).
 risionem, xxxv. 249, see *pompam*.
 riui aggerum, congregatio aquarum, xiii. 32; see *aggerem*.
 rixa, i. 116, see *seditio*.
 rixosa, xii. 29, see *lingua tertia*.
 ro for *rae*: propositura for *praepositura*.
 rogatio, ii. 99, see *laetania*.
 rogus, beel uel aad, xxxv. 158 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a *extructus est rogus*). For *beel*=*bēl*, the fire, flame of a funeral

pile, a funeral pile, and *aad*, *ād*, the same, see Bosw. T. (*beel*, *bēl* and *aad*, *ād*).
 roma, xxxv. 242, see *ponte moluio*.
 romana, xxxix. 17, see *Sabura*; *romana*, xxxi. 35, see *cimina romana*.
 romanis, xxxvi. 1, see *Iani*.
 romano, xxxix. 4, see *balneum Ciceronis*.
 romanorum, xxxix. 36, see *sex untias*.
 romanus, xliii. 20, see *emuchus*.
 rombus, see *porco piscis*.
 roscinia, see *ruscina*.
 rostra, xiii. 47, see *plaustrum*.
 rotam, xlii. 21, see *basterna*.
 rotans, xlii. 29, see *aem*.
 rotarum, xxvii *tit.*, see in *libro rotarum*.
 rotas, xiii. 47, see *plaustrum*.
 rotatio, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.
 rotis, xxxv. 40, see *troclei*.
 rotunditas, xxxv. 220, see *globus*.
 rotundum, xxii. 12, see *urna*; xxv. 13, see in *peluem*.
 rubea, xiv. 13, see *sinopide*.
 rubeum, uuretbaso, xxii. 19 (*Esther* ? not in *Vulg.*, and perhaps merely a further explanation of xxii. 17 and 18 *purpura* and *coccus*, q. v.). uuret-baso literally "ornament-brown," or "artifice-brown," from sb. *wrätt* (Bosw. T.), a thing curiously cut, a work of art, jewel, ornament, a derivative of *writan*, to cut, ornament, draw, write + *baso*, brown, purple, scarlet. The colour was artificially produced by the *coccus*, therefore art-brown, or dye-brown; the same colour being also denoted by *ueoloc-basu* (q. v.) = whelk-brown (or purple), and *wyrm-basu* (q. v.), worm-brown. Cf. Kluge, *Ang.* *Les.* 219 (*wrätt*, a trinket, jewel, ornament, and *wuretbaso*, artificial brown); Bosw. T. sub v. *wrätt* (crosswort) wrongly quotes *vermiculum*, warance, wrotte (from *Wrt. Voc.* i. 140. 2), as *vermiculus* in the *Vulg.* (*Exod.* xxxv. 25) is the *scarlet worm* (for *coccum*, scarlet colour, Lew. & Sh.).
 rubi, see *rubri*.
 rubicunda, xxx. 35, see *pisticum*.
 rubicundus, xxix. 40, see *ferrugineas*.
 rubor, uerecundia, ii. 150 (*Bened. reg.* 73, 17 *rubor* [28 *rubur*] confusionis).
 rubras, xvi. 5, see *lentiscus*.
 rubri [rubi], xxxv. 90, see *ad illicem*.
 rubro, xi. 13, see in *carcere*.
 rubur, see *rubor*.
 ruder, mixin, iv. 83 (*Eccl. Ist.*); *ruderibus*, mixinum, xxxv. 292 (*De Eus.*)=*Ruf.* x. 7 fol. 163^a *purgatis ruderibus*). For *mixin*, *mixinum* (instr. plur.), see Bosw. T. (*mixen*, a mixen, dung-heap, also dung); Kluge, *Etym. Wrth.* (*Mist*).

ruderibus, mixinum, xxxv. 292, see *ruder*.
 rufo, see *prorusu*.
 ruinae, ruinas, xlviii. 13, see *cassuae*.
 runcina, see *runtina*.
 runtina, pidugio uitubil, xiii. 50 (*Isai.* xlii. 13 formavit illud in *runcina*); pidugio for bidugio = bidubium, a bush-hook, see Du C.; cf. *Steinm. A. H. G.* i. 590, 40 ff. (*uidubio*; *bidugio*). For *uitubil* = *uidu-bil*, cf. Bosw. T., *wudubil* (a wood-bill); for *bil* (*bill*) = Germ. *Beil*, D. *bijl*; cf. Kluge, *Et. Wrth.* (*Beil*).
 rupta, xxviii. 20, see *diapsalma*.
 ruris, uille, i. 107 (*De Canon.*; *Can. Conc. Neocæs.* lvii Presbyteri *ruris*).
 ruscina, nectigalae, xlvii. 62 (*Alia*=?) = *roscinia*, naectegale, Cp. R201; *roscinia*, nectaeagalae, Ep. 22A27; *roscinia*, necegle, Ef. 1 386, 45. Cf. *achalantis* uel *luscina* uel *roscinia* nehtegale, Cp. A121; *a-*, uel *luscina* uel *roscina* nectigalae, Ep. 1E6; *a-*, uel *luscina* uel *roscina* nectegala Ef. 1 339, 11. For *ruscina*, *roscinia* (*Fr. rossignol*), see Körtling no. 5751; for *nectigalae* &c. (the nightingale), see Bosw. T. (*nihte-gale*); Skeat, *Conc. Dict.*
 rusculum, ruscum, see *auriculum*.
 ruscus, cneholen, xlii. 14 (*Ex div. libris?*). *ruscus*, creholegn, xlvii. 103 (*Alia*=?)=*r.*, cniohlen, Cp. R245; *r.*, cnioholaen, Ep. 22C39; *r.*, cniolen, Ef. 1 387, 38. *Ruscus* (or *ruscum*) butcher's-broom. For (creholegn, for) *cneholegn* &c. (*kneeholm*, or holly, from *cneōw*, a knee + *holen*, *holegn*, holly, holm), see Bosw. T. (*cneōw-holen*); Oxf. D. (*kneec-holly*; *kneec-holm*).
 russo, see *prorusu*.
 rusticatio, cultura terre [-rae], xii. 8 (*Eccl.* vii. 16 non oderis...*rusticationem* creatam ab Altissimo; xxvii. 7 *rusticatio* de ligno ostendit fructum illius).
 rusu, see *prorusu*.
 rythmus, see *ridimus*.
 s for *æ*: *asilium* (auzil-); *ausesis* (au-esis); *epizeusis* (-xis).—s *dropped* or *omitted*: *expectat* (exp-); *flore* (for *flores*); *plamatio* (plasm-); *toracina* (*storacina*m).—ss for *st*: *suggestionem* (for *suggest-*).
 Saba, prouintia [-cia], xix. 25 (*Job* vi. 19 *itineri Saba*).
 sabanum, linteum ad balneum, xxxix. 14 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264^a *vestimentis* indutum et *sabano* constructum; iv. 55 col. 417 *sabana* praerberet).
 sabbata, xxxix. 52; see *omnes dies*...
 sabbati, xxxv. 20, see *magni sabbati*.
 sabuli, arene [-nae], xv. 20 (*Ezech.* xlvii. 8 ad tumulos *sabuli* Orientalis).

Sabura, in romana urbe, xxxix. 17 (*Greg. Dial.* III. 30 col. 288^a in regione urbis huius quae *Subura* dicitur).

saburica, dicitur quando mittuntur in nauem quando alia non habent, xlvii. 28 (*Alia*=?)=*saburra*, d. q. lapides et ligna mittunt in n. quae non habent alia honera, Cp. S66; Ep. 24A2; Ef.¹ 390, 24.

saburra, see *saburica*.

sacelli, correctly for *sacelli* (q.v.).

sacelli, sedes diminitui, xvii. 6 (*Mi-chaeas*, vi. 11 justificabo...*sacelli* pondera dolosa; Heyse, in note, also wrongly *sacelli*= [the deceitful weights] of the bag). *Sedes* for the A.S. gen. sing. *sedes*, *sedes* from *seäd*, *seöd*, m., a money-bag, purse, pouch; cf. Steinm., i. 678. 15 and note 5; *id.* iv. 284. 10 and note 5; Wright W. *seod*, *seodas*, &c. (in Ind.); Bosw. T. (*seäd*, *seöd*).

sacerdos, xlvi. 8, see *flamen*.

sacerdotale, xxx. 12, see *ereticos*.

sacerdotes, xxvii. 7, see *luperui*.

sacerdotum, xi. 14, see *poderis*.

sacra, xxvii. 9, see *luperualia*; xliii. 29, see *bachus*.

sacrificat, xxxv. 278, see *titat*.

sacrificium, xvi. 24, see *iuge sacrificium*.

sacrilega, sacrilegae, see *sacrilego*.

sacrilego, profano, i. 113 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.* xcii *sacrilega* disensione; *Decret. Leon.* vi p. 224^b *sacrilegae* persuasionis).

sacro tegmini, domini martini, iii. 24 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* iii. 14, 8 factam *sacro tegmini* sensit iniuriam).

saepe, see *facesso*.

saeptus, see *sepius*.

suetit, see *seuit*.

sagacitas, sagacitate, see *sayatitas*.

sagatitas, inuestigatio uelocitas, ii. 160 (*Bened. reg.* 27, 12 [19] debet...omni *sagacitate*...currere).

saginata, xxiv. 10, see *altitia*.

sago, xv. 18, see *involuere*.

sal, xv. 31, see *sabinus*; xxiii. 12, see *memores salis*.

Salamitis, concubina dauid que [quae] ministrabat ei in senectute, x. 24 (*Cant.* vi. 12 Vulg. *Sulamitis*; Vers. ant. Sab.: *Sunanitis*; vii. 1 Vulg.: Quid videbis in *Sulamite*; Vers. ant. Sab. *Solanitide*). The Glossator was evidently thinking of *Abisag Sunanitis*, the concubine of David.

SALAMONE, viii tit.

Salamonis, viii. 9, see *Lamuel*.

salaria, see *solaria*.

salaris, pecuniis debitis, xxxv. 206 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a *salaris* additis).—

solaria, onores [hon-], v. 25 (*Eccl. Stor.*); **solaria**, munera, xxxv. 253 (*De Eus.*); **solaria**, sedes uel loca alta, xxxv. 34 (*De Eus.*), probably all=(*Ruf.* v. 18 fol. 87^a qui *solaria* praestat praedicantibus verbum suum), though the latter gloss is apparently explanatory of *solaria* (flat house-tops, terraces, balconies), which does not seem to occur in *Ruf.*, though we have rex...in excelso *solario* recubans, ii. 10 fol. 23^b. =*salaris* pecuniis debitis, Cp. S75; Ep. 24C32; Ef.¹ 391, 34 (s. pecuniis d.). Cf. *simmallis*, *salaris* pecuniis debitis, Cp. S353; Ep. 24E36; *symmallis*, fallaris pecuniis debitis, Ef.¹ 392, 21.

salice [-ci], x. 10, see *cyprus*.

salices, salhas, xix. 61 (*Job* xl. 17 circumdabunt eum *salices* torrentis). For *salh*=sealh, a willow-tree, E. sallow, sally, see Bosw. T. (*sealh*); Kluge, A. S. *Leseb.* 202; Steinm. i. 497, 2; Skeat, *Dict.*; cf. *salix*, *salh*, Cp. S40; Ef.¹ 389, 34; *salix*, *salch*, Ep. 23C33.

salici, see *cyprus*.

Salim, ciuitas, xxv. 10 (*Joh.* iii. 23 iuxta *Salim*).

salinas, loca ubi sal inuenitur, xv. 31 (*Ezech.* xlvi. 11 in *salinas* dabuntur).

salis, xxiii. 12, see *memores salis*.

saliunca, see *saliunca*.

saliunca, erba [herba] medicinalis habens spinas [Cambr. MS. *spicas*] miri odoris crescit in montibus, xiii. 57 (*Isai.* lv. 13 Vulg. & Cambr. MS. *saliunca*; Migne, *Patr. Lat.* xxx col. 1003^c).

salsuginis, xix. 30, see *terra salsuginis*.

saltantium, iv. 81, see *calones*.

salutationes, ii. 58, see *eulogias*.

sancta, xvi. 23, see *agiografia*.—**sancta domini**, primitias uel decimas de oleo et uino, xxi. 18 (*Judith* xi. 12 *sancta Domini*...quae praecipit Deus non contingi, in frumento, uino et oleo).

SANCTI, iii tit.; xxxvii tit.

sanctificatus, iv. 86, see *iniatus*.

sanctiones, iudicationes uel difinitiones [-tiones], i. 122 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 162^b quae...frequentibus *sanctionibus* condemnata est).

sanctionibus, see *sanctiones*.

sanctum, iv. 14, see *asitum*; x. 1, see *osculetur me*.

sanctus, ii. 7, see *alleluia*; xxvii. 19, see *feriatus*; xxxv. 50, see *asillum*.

sandalia, calciamenta quae non habent desuper corium, xxi. 10 (*Judith* x. 3 induitque *sandalia* pedibus suis; xvi. 11 *sandalia* eius)=*sandalia*, calciamenta, Cp. S76; *sandalia* (scandalia, Ef., and faintly in Ep.), calciamenta quae non habent desuper corium, Ep. 24C35; Ef.¹ 391, 37.

sane, certe, ii. 165 (*Bened. reg.* 18, 12 [19] ita *sane*, ut...; cf. 44, 12 note [17]; 48, 30 [53]; 61, 8 [11]). For *sane*, see also (ii. 132) *plane*.

sanguessuges, *lexas*, xlvi. 51 (*De Cass.*?). *Sanguessuges* [for *sanguisugas*?] is not found in Cassianus' works, whence it is said to have been extracted. *Lexas* is not marked as A.S. in the Leiden MS., either by the usual v or by a stroke, and Steinm. (*Zeitschr. für d. Alt.* xxxiii p. 248) thinks that it is Med. Lat., not the A.S. *læce*, as a Schlettstadt Cassian-Glossary, which, apparently, records the identical gloss, but shows no traces of A.S., has *sanguisuges*, *lexas egila* (Steinm. A.H.G. ii. 153, 55). This would, however, be the only instance of *lexas* occurring as Lat. On the other hand, we find *sanguissuga*, *læce* (Wright W. 121, 37; 321, 28; 477, 6); *sanguissuge*, *lyces* (ibid. 85, 11); *phisillos*, *leccas* (Cp. P383).

sanguine, viii. 19, see *si usque ad...*; xvi. 27, see *malefici*.

sanguinis, xxix. 55, see *emurusem*; xli. 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*.

sanguis, xlvi. 8, see *muscus*.

Sanir, x. 14, see *Amana*.

sannas, see *synicias*.

sanxit, iussit tributit iudicauit difiniuit [def-], i. 125 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* v diuina scriptura *sanxit*; *Decret. Caelest.* iii *sanxit*)=Ef.² 329, 57; cf. *sanxit*, iussit, Cp. S28; *saxit*, tributit, Cp. S90; Ep. 25E30; Ef.¹ 394, 20.

saphirus, mari similem et quasi aureas stellas habens, xli. 8 (*De nomin. diu.*=*Apoc.* xxi. 19 *saphirus*; see also *Exod.* xxviii. 18 & xxxix. 11 *sapphirus*; *Ezek.* xxviii. 13 id.).

sapiens, iv. 18, see *urbanus*.

sapientes, ii. 152, see *senpectas*; xli. 9, see *cehum*.

sapientia, viii. 1, see *panarethos*;

SAPIENTIA, xi tit.

sapientiam, i. 110, see *resipiscant*; xxxv. 279, see *oratorium*.

sapone, viii. 17, see *nitrum*; see also *uorith*.

saponem, see *herba fullonum*.

sapone [for *sapone*?], xiv. 3, see *uorith*.

saporem [for *saporem*?], xvii. 19, see *herba fullonum*.

saporis, x. 17, see *fistola*.

sarabaitarum, see *sarabaitae*.

sarabaitae, lingua egyptiaca [aeg.] in latinum dicitur rennuit [rennuitae; see Du C.] qui refutant abbatem habere, ii. 161 (*Bened. reg.* 1, 12 [17] genus...*sarabaitarum*, 25 [35] vagi et...deteriores *sarabaitis*).

sarabaitis, see *sarabaitae*.

sarabala, see *saraballa*.

saraballa, crura hominum uocant apud caldeos [Chaldaeos], xvi. 11 (*Dan.* iii. 94 [27] *sarabala* eorum non fuissent inmutata; *Sabat.*, in note, *saraballa*; Heyse, in note, *sarabarae*...inmutatae)=*saraballa*, apud caldeos cura (*erura*) hominum dicuntur, Cp. S74; Ep. 24C34; Ef.¹ 391, 36. The Cambr. MS.: *Sar.*, c. h. chaldaice uocantur. Cf. also *sarabare*, braecoç dicitur, Cp. S96; *sarabare*, braecae lingui persarum, Ep. 25E38; *sarabara*, braecae lingua persarum, Ef.¹ 394, 28. For *saraballa*, *sarabara*, *sarabarae* (wide trousers), cf. *Isid. Etym.* xix. 23, 2; Lewis & Sh. (*sarabara*); Gesenius' *Hebr. Lex.* (שַׂרְבָּאָה); Liddell & Sc. (σαρβάρα); Ad. Brüll, *Trachten der Juden*, p. 87 sq., etc. For the Lat. *braecoç*, *braecae*, trousers, see Lewis & Sh. (*braecae*); cf. also Skeat's *Conc. Dict.* (*breeches*).

sarabarae, sarabare, see *saraballa*.

sarculo, see *sarculum*.

sarculum, ferrum fossorium duos dentes habens, xiii. 18 (*Isai.* vii. 25 montes qui in *sarculo* sarrientur).—**sarculum** [sine interpr.], xlvi. 64 (*De Cass. Inst.* iv. 30, 5 nam *sarculo* deorsum incuruus laxabat holeribus terram).

sardina, see *sardinus*; **sardinas**, see *ginisculas*.

sardinus, see *sardinus*.

sardinus, heringas, xlvi. 74 (*Alia*=?)=*sardinas*, heringas, Cp. S64 & Ep. 23E32; *sandinas*, heringas, Ef.¹ 390, 15. For (*sardinus*, error for) *sardinas* (acc. pl. of *sardina*) the fish *sardine*, see Lewis & Sh. For *hering* see Bosw. T. (*hering*).

sardismos, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

sardius, colorem purum sanguinis, xli. 12 (*De nomin. diu.*=*Apoc.* xxi. 20 *sardinus*; for *sardinus* see *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10, *Ezek.* xxviii. 13)=*Sardinus* colorem purum sanguinis, Cp. S83; Ep. 24E25; Ef.¹ 392, 43.

sardonix, habet colorem sanguinis qui est onichinus [onych-], xli. 11 (*De nomin. diu.*=*Apoc.* xxi. 20 *sardonix*)=*sardonix* habet colorem sanguinis, Cp. S82; Ep. 24E23; Ef.¹ 392, 10. For *onychinus* cf. *Exod.* xxviii. 20; xxxix. 13; cf. also *Sper* [Ef.¹ *ser*] qui est onichinus lucentas habet, Cp. S46; Ep. 24E24; Ef.¹ 392, 42.

sarica, see *suricus*.

sarientur, fodiuntur, xiii. 19 (*Isai.* vii. 25 montes qui in sarculo *sarrientur*; Cambr. MS. *sarcuntur*, fodiuntur).

sarra, see *scina*.

sarre, uii sextarios et u partem, xxxi. 13 (*De ponder.*).
sarrientur, see *sarientur*.
sata idem sunt quod et ephi idest modii III, xxxiii. 15 (*Euch. De pond.*, p. 159, 9 s. i. s. quod *oephi* &c.).—sata quinquaginta sextarios in liquidis in aridis uero xxviii sata, xxxi. 12 (*De ponder.*).—sata unum et dimidium modium habens, xxxi. 36 (*De ponder.*). Cf. *sata*, modius et dimedius, Cp. S49; Ep. 23C20; Ef.¹ 389, 21. Cf. Lewis & Sh., in voce *satum*.
satagimus, delibamus [deliberamus] uel cogitamus, I. 132 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LVII p. 155^a de his, qui infantes baptizati sunt, *satagimus*). Cf. *satagit*, deliberat cogitat uel omnia peragit, Cp. S61.
satiabitur, VIII. 19, see *si usque ad...*
satiantur, VIII. 20, see *offer*.
sationis, seminis, xxxvii. 14 (*S. Aug.*?) = *sationis*, seminis, Cp. S62. Cf. *Aug. Oper. de Gen. ad litt.* (*Summ.* in Zycha's ed. p. 448, 3) ex causalibus *satione*; *Aug. Quaest. in Hept.* II. 160 (Exod. 34, 21) *Satione* et messe requiesces? Videtur enim dicere, Tempore *sationis* et messis.
satirum, incubum, xxxviii. 38 (*Clem. Recognit.* x. 22) Antipem Nyctei versus in *satyrum* corrupti).
satrapa, princeps persarum, XVI. 8 (*Dan.* III. 2 ad congregandos *satrapas*; III. 3 congregati sunt *satrapae*, &c.). Cf. *satrapae*, praefecti persarum, Cp. S34.
satrapae, satrapas, see *satrapa*.
satum, see *chatus*.
saturicam [satyr-], XLIII. 26, see *satyricus*.
satyricus [satyr-], qui per saturicam [!] scripsit [scrip-], XLIII. 26 (*De div. nominibus*).
saturnalia, XLIII. 29; see *bachus*.
saturni, xxviii. 7, see *Tifon*, 23, see *Iouis*.
saturus, rex grecorum [graec-], xxviii. 9 (*Lib. Anton.* XLVI col. 159^a pudeat Saturni fugae). For *saturus* see also *incuba*.
saturus [for *satyrus*], XLVII. 81, see *incuba*.
satyricam [!], satyricus, see *satyricus*.
satyrum, see *satirum*.
satyrus, see *incuba*.
Saulis, XIII. 26, see *Gabaa*.
sax [A.S. for *six*, or Lat. for *Saxonice*?], xxxi. 6; see *solidos*.
Saxonice?, see *solidos*.
se for *c*; *scenas*, for *cenas* (coenas).
scabelli, xxxv. 61, see *caedre*.
scabros, pisces sunt, xxxvi. 8 (*Oros.* I. 3, 4 lapidum, quos...conchis et ostreis *scabros*).

scafa [scapha], xxxix. 31, see *carabum*.
scalpantur, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.
scalpello, see *scalpellum*; *scalpeum*.
scalpellum, see *scalpeum*.
scalpellum, ferrum est quod habent scriptores unde incidunt cartas et pennas acuent [Cambr. MS. *acuunt*] ex altera parte latum sicut graphium, xiv. 20 (*Hier.* xxxvi. 23 scidit illud *scalpello* scribae).—*scalpeum*, boor, XLVIII. 66 (*De Cass. Inst.* VIII. 19, 2 contra calamum...contra *scalpellum*; id. *Conl.* I. 6, 1 pro *scalpello*).—*scalpellum*, biris, XLVII. 48 (*Alia* = ?) = *scalpellum*, bor, Cp. S143; *scalpro*, bore, ibid. S136; *scalpellum*, byris, Ep. 23E29; Ef.¹ 390, 12. Cf. *scalprum*, byris uel puarm, Cp. S125; *scalprum*, byris uel ut ali thuearm, Ep. 23C21; *scalbrum*, byris uel ut alii dneram, Ef.¹ 389, 22. Cf. also *scalpellum*, bredisern, Cp. S115; *scalbellum*, br., Ep. 23A20; *scabellum*, bredisaern, Ef.¹ 388, 33. For *scalpellum* (a small knife, lancet, dim. of *scalprum*), see Körtling, 8408; for *biris* (for *biris*, byris?), *byris*, *byrs* (O.H.G. *bursa*), a borer, see Bosw. T. (*byris*); for *boor*, *bor*, *bore* (instr.), a borer, gimlet, id. (*bör*; so, for short *o*?); Franck, *Woordenb.* (*boren*), for *brad-iserin* &c. id. (*bradisen*). Cf. *dasile*, boor, Cp. Int. 89.
scalpeum, boor, XLVIII. 66; see *scalpellum*.
scalpro, scalprum, see *scalpellum*.
scamnis, II. 95, see *in scamnis*.
scandaligeris, scandalizaueris, XII. 2 (*Eccles.* I. 37 non *scandalizeris* in labiis tuis; *ibid.* IX. 5 ne forte *scandalizeris* in decore illius).
scandalizaueris (scandalizeris), XII. 2, see *scandaligeris*.
scandere, ascendere, XLVIII. 43 (*De Cass. Inst.* IV. 8 *scandere*...culmina perfectionis...praeualeat). One MS. has *ascendere* instead of *scandere*; see note 19. Cf. *ibid.* IV. 43 *scandere* ad perfectionem...praeualeas.
scansio, see *scarpmat*.
scapha, see *carabum*.
scapulare [sine interpret.], II. 154 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] sufficere credimus...culam...et *scapulare*).
scarpinare, scarpinat, see *scarpmat*.
scarpmat, scribid, XLVII. 39 (*Alia* = ?) = *scarpinat*, scripid, Cp. S142; *sc*, scripithaen, Ep. 23E28 and Ef.¹ 390, 11. *Scribid* (b perhaps for *p*), *scripid*, *scripit*, from A.S. *scrapan* (Bosw. T.), to scrape, scratch; *haen* in Ep. & Ef.¹, a hen, points to an omitted *gallina* after the lemma *scarpinat*, which is perhaps corrupt for

scalpuit, or may be an unrecorded *scarpinare* (to scrape), traces of which Schlutter (*Anglia*, XIX. 474, 5) sees in *scansio* (Cp. S130) for *scarsio* = a roman. *excarpitio*; see Körtling, *Wörterb.* 3343-3347.
scarsio, see *scarpmat*.
scatentibus, credenti, xxxiv. 48 (*De Cass. Inst.* XII. 27, 3 totum se uel *scatentibus* uermibus uel acutissimis sudibus credat insidere). As none of the words excerpted from Cassianus are glossed by A.S. words in the present Glossary, it would almost seem as if *credenti* were Lat., suggested by *credat insidere*. But we find *scaturirent*, *eridu* (Steinm. *AHG.* I. 298, 30); *scaturit*, *erid* (Cp. S150); *scaturiat*, *crip* (Napier, OEG. p. 166, 104); *scaturiat* (ebulliat), *crið* (Napier, 158, 101). Cf. Goetz, VII. 239 (scatens, &c., where Kluge suggests *criendi*, Sievers *stredenti*); Napier, OEG. p. 158 note to 101; Schlutter, in *Anglia* (XXVI. 302), and *Journ. Germ. Phil.* I. 62. The infin. of the A.S. words is *crādan* (pr. s. *crýdep*, pt. t. *crēad*), to crowd; see Oxf. Dict. (*crowd*, vb. 1); Skeat, *Conc. D.* (*crowd*).
scedule, carte, xxxix. 69 (not in Greg. Dial., but, perhaps, *Can. Conc. Afric.* c p. 164 cum lecta fuisset *scheda*).
scolestis, I. 53, see *funesit*.
scema, est figura dictionis in ordine uerborum cum decore composita, xxviii. 25 (*Cass. Psalm.* I. 6 *schema* autem est f. d. i. o. u. c. d. e.). See *scema*, figura, Cp. S120; *scema* figura uel parabola, Ep. 23C4 and Ef.¹ 389, 5; *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1 and Ef.¹ 395, 49; cf. Schlutter, in *Arch. f. L. L.* x. 198.—*scema*, figura, xxxviii. 33; see *thema*.
scenas turpes [add *commessiones*], incesta coinquinata, xxxv. 166 (*Ruf.* v. 1 fol. 74^a Thyesteas *coenas* et *incesta* Oedipia perpetrantes).
scenicis, see *scinici*.
scenis, see *scina*.
sceptra, see *sceptrum*.
sceptrum, uirga regalis, xxxv. 152 (*Ruf.* IV. 3 fol. 54^b in *sceptra* succedit) = *sceptrum*, uirga regalis, Cp. S152.
scheda, see *scedule*.
schema, see *periscema*; *scema*.
schismatici, schismaticis, schismaticorum, see *scismatici*.
schola, see *ludus literarum*.
scholasticus, see *scolasticus*.
scientes, IV. 43, see *gnostici*.
sciiria, see *scina*.
scina, imitatio uel grima [for grima? a mask], xxvii. 5 (*Lib. Rot.*?). *Scina* is an uncertain reading, and may also be read as *sciiria*, or *scuria*. According to the

Glossary, the word is excerpted from Isidore's *Liber Rotarum* (= *Lib. de natura rerum*). Steinm. (II. 341, 4) read *Sarra*, and identifies it with *Sirius*, the dog-star (*Lib. de nat. rer.* XXVI. 14 S. stella est, quam uulgo canem appellant. *Sirius* quippe appellata propter flammae candorem). But another Glossary (Steinm. IV. 335, 2) has *scyna*, imitatio uel grima, and an Ambrosian MS., quoted by Goetz v. 426, 20, has *scina*, imitatio. The gloss appears in Cp. (S137) as *scina*, nititio; Ep. 24E30 & Ef.¹ 392, 15 *scina*, nitatio uel grima; and Ep. 23E26 and Ef.¹ 390, 9 have again *scina*, grima. Glogger adopts the reading *scina*, which he connects with diem...*scenis* et luxuriae sacrauerunt, in Isid. *De Offic.* I. 41, 1. See further Goetz, VII. 241 (*scina*); Heraeus, in *Arch. f. Lat. Lex.* x. 514. For *scina* = *scena*, outward show, see Lew. & Sh. (*scena*); for *grima*, a mask, spectre, see Bosw. T. in v.
scindaris, scindat, scoineose, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).
scinici, scinnenas, xxxix. 55 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afr.* XLV p. 150 Vt *scenicis* atque *histrionibus*... gratia uel reconciliatio non negetur) = *scienices*, *scinneras*, Cp. S185; *scenicis*, *scinneras*, Ep. 24E26; *scenicis*, *scinneras*, Ef.¹ 392, 11. *Scinneras* (for *scinnenas*), evil spirits, spectres, magicians, see Bosw. T. (*scin*, *scinere*, *scinnere*); Kluge, *Allg. Dial.* p. 344; id. A. S. *Leseb.* p. 201 (*scinn*, *scinna*, *scinnere*). Cf. *histriones*, saltatores uel *scinici*, Cp. H95; *emaones*, *scinneras*, Cp. E170. Lewis & Sh. (*scena*, *scenicus*).
scino, scinu, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
scira, acurna, XLVII. 88 (*Alia* = ?) = *scirra*, aqueorna, Cp. S170; *scira*, aqueorna, Ep. 23E33; *scira*, aquorna, Ef.¹ 390, 16. *Scira* = *scirus*, a squirrel; for *acurna* &c. see Bosw. T. (*ac-wern*); Kluge, *Wrtb.* (*Eichhorn*).
scirra, see *scira*.
scismatici, dissensatores separatores [separ-], I. 119 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxxxvi de *schismaticis*; cum...*schismaticis*; *Can. Conc. Carth.* LXV de...*schismaticorum*...*insidiis*, LXIX de...*schismaticis*; *Decret. Caelest.* XI ut *schismatici*... accipiant).
scissura, scissuras, XIII. 4, see *fissura*.
scita, idest monita, xxii. 15 (*Esther* III. 8 regis *scita* contemnens).—*scita*, documenta, XLVIII. 42 (*De Cass. Inst.* v. 24 seniorum *scitu* discere cupientes).—*scithis*, speciosas, XLII. 15 (*Ex div. libris* = *Sulp.*

Sev. Dial. III. 15, 2 p. 213, 23 puellas scitis multibus comisse).
scitatum, see *sitatum*.
scithis, speciosas, XLII. 15; see *scita*.
scitis, see *scithis*.
sciurus, see *scira*.
scola [schola], xxxv. 53, see *ludus literarum*.
scolae, see *auditorio*.
scolasticus [sine interpr.], I. 123 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sard.* XIII *scholasticus* de foro, aut ex administratione; *Can. Conc. Carth.* XVII *scholasticus* qui in actu sunt). See *foro*.
scole [-lae], xxxv. 247, see *auditorio*.
scolis, see *sinphosin*.
scopulosus, *petra*, xxxiv. 15 (*De Cass. Inst.* XI. 3 quidam perniciosissimus scopulus).
scopulus, see *scopulosus*.
scorellus, see *scorellus*.
scorelus, *emaer*, XLVII. 58 (*Alia* = ?) = *s*, *omer*, Cp. S166; *s*, *emer*, Ep. 23E31 and Ef.¹ 390, 14. Scorelus, also written *scorellus*, is glossed *amore*, Wright W. 260, 27, and *clodhamer*, ih. 287, 17. For *emaer*, *omer*, *emer*, &c. (the yellow bunting or yellow-hammer), see Oxf. D. (*hammer*, sb.); Bosw. T. (*omer*); Kluge, *Et. D.* (*Ammer*); Skeat, *Conc. Et. D.* (*yellow-hammer*).
scorpiones, in similitudine cancri cauda longa, xxv. 5 (*Luc.* x. 19 supra serpentes et scorpiones).
scribantur, I. 85, see *proscribantur*.
scribitur, xxxiii. 5, see *dedragma*.
scripsit [scripsit], XLIII. 24, see *traicus*, 26, see *saturicus*.
scribta [-pta], xxxvi. 1, see *Iani*.
scribtos [-ptos], xxii. 12, see *urna*.
scribturae [script-], xxx. 37, see *chronographias*.
scribuntur, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
scripsi, XLVIII. 74.
scripsit, XLIII. 23, see *comicus*; see also *scribsit*.
scripta, xxxv. 51, see *gesta*; see also *scribta*; *Iani porte*.
scriptio, xxxix. 72, see *olografia*.
scriptionem, *calcum* [= *calculus* ?], IV. 107 (? *Ruf.* VI. 2 fol. 95^b per *proscriptionem* ? Cf. v. 19 fol. 88^b *subscriptiones*, and VII. 26 fol. 130^a *subscriptionem*).
scriptis, xxxiii. 7, see *sicel*.
scriptores, XIV. 20, see *scalpellum*; XXVII. 27, see *genthiatici*.
scriptori, XLVIII. 74.
scriptos, see *scribtos*; *urna*.
scriptula, see *dragma*; *sicel*.
scriptulum, see *obulus*.

scriptum, xxxiii. 7, see *sicel*; xxxv. 147, see *petalum*.
scriptura, I. 90, see *philacteria*; XVI. 23, see *agiografa*; xxxix. 62, see *filacteria*.
scripturae, see *scribturae*.
scripturas, see *characteres*.
scripturis [for *scripturas* ?], xxxiv. 51, see *characteres*.
scripula, see *dragma*; *sicel*.
scripulum, xxxiii. 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquae sex*; see also *obulus*.
scripulus sex siliquas pensatur, xxxi. 30 (*De ponder.* ?).—*scripulus* pensat siliquas sex ab aliquibus fit duo, xxxii. 3 (*De ponder.* ?). Cf. Blume, I. 373, 27, and B. *scruple*, a small weight.
scrobis, see *scropis*.
scrofa, see *scrufa*.
scropis, *groop*, XLVI. 22 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 418, 16 haec *scrobis*). Cf. Kluge, *A. S. Leseb.* p. 181, gröp = groep, gröp; Bosw. T. *grop* [for *gröp* ?], a furrow, burrow; O.H.G. *gruoba*, *gruopa*, *cruoba*, *kruopa* (Schade, *Grube*; *Grab*). Schlutter (*Anglia*, xxvi. 302) regards *groop* as a misread or miswritten *groof*, whence he derives E. *groove* (see also Kluge, *Leseb.* p. 181 gröf, *grube*) referring to Steinm. *A.H.G.* I. 449, 3 *Latrinas cloacas aqueductus idest groua*.—But the Glossaries related to the present one all have *p*; see *scrobibus*, *groepum*, Cp. S181 and Ep. 24C14; *scropibus*, *groepum*, Ef.¹ 391, 17; *latrina*, *genge*, *groepe*, [atque, for] aquae ductus, cloacas, Cp. L30. *Groop*, dialectically still exists, see Eng. *Dial. Dict.* (*groop*); Oxf. D. (*groop*); Verdam, *Mid. Woord.* (*groepa*), and differs from E. *groove*, for which see Oxf. D.; Skeat, *Conc. Et. Dict.*; Verdam, *l.c.* (*groeve*).
scrufa, *sugu*, XLVII. 93 (*Alia* = ?) = *scrofa*, *sugu*, Cp. S172 & Ep. 23E34; *scrofa*, *ruga*, Ef.¹ 390, 17. *Scrufa* = *scrofa*, a breeding-sow; for A.S. *sugu*, a sow, see Bosw. T. (in v.), and Kluge, *Etym. Wrthb.* (*Sau*).
scrupeas, dubitationes, xxxviii. 23 (*Clem. Recognit.* VIII. 61 isti per devia incidentes et *scrupeas* verborum difficultates).
scrupulositas, dubietas uel anxietas uel animi molestia, II. 153 (*Bened. reg.* 40, 3 [4] cum aliqua *scrupulositate*). See also *scrupulum*.
scrupula, xxxiii. 7, see *sicel*.
scrupule [scrupulum], xxxiii. 8, see *obulus*.
scrupulos, xxxii. 7, see *acitabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*; xxxiii. 4, see *dragma*; see also *libra*.

scrupulositas, scrupulositate, see *scrupulositas*.
scrupulum, anxietas [anxietas] angor molestia, I. 133 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXXII absque ullo *scrupulo*; cxxxvi si...aliquo mortis periculoso *scrupulo* compuncta fuerit; cxxxii *scrupulo*...conscientiae). See also *scrupulositas*. For *scrupulum*, see also *obulus*.
scrupulus, xxxii. 7, see *acitabulus*. See also *scripulus* (for *scrup*).
sculptentur, see *columnas uitreas*.
scupulos [scrupulos], xxxii. 11, see *libra*.
scuria, see *scina*.
scuriosa, sordida, xxxv. 225 (*Ruf.* XI. 23 fol. 187^a vetustas *curiosa*; so also Cacciari II. p. 100. *scuriosa* (for *scoriosa*?) may have been another reading) = *scuriora*, sordida, Cp. S118; Ep. 23A34; Ef.¹ 388, 47; see Goetz, VII. 243 (*scoriosa*).
scurra, scurrax, scurrus? see *histrion*.
scutorum, see *portarum*.
scylla, see *uertigo*.
scyna, see *scina*.
se, II. 60; XXI. 19; XLIV. 26, 27.
secel, see *sicel*.
secet, xxx. 95, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
secretalem, penetrabiliorum occultiorum, I. 128 (*Def. fid. Calch.*, ap. Mans. VII col. 752^b *secretalem* incarnationem, 754^a substantiam *secretalem*).
secta, heresis [haeresis] insectio, I. 121 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* XIV uxorem *sectae* alterius accipere; *Can. Conc. Carth.* LVII eiusdem *sectae* clerici) = *secta*, heresis, Cp. S210.
secta, xxvii. 28, see *uia secta*.
sectura [for *secutura* ?], xxxv. 67, see *cissura*.
secularem, see *oratoriam*.
seculares, xxxv. 184, see *liberales litera*.
seculariam [-rem], xxxv. 279, see *oratoriam*.
secularium, xxix. 12, see *comicus*.
secunda, II. 52, see *deuteronomii*; xxx. 22, see *deuteriosin*.—*secunda*, prospera, xxvii. 18 [*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvii. 13 prout cuique sunt motus, ita *secunda* vel aduersa portendere].—*secunda*, prospera, xxxiv. 16 (*De Cass. Inst.* XI. 3 *secundo* nauigantibus uento; XI. 11 rerum *secundarum*...successus).
secundo, see *secunda*.
secundum, XIII. 25, see *de radice*; xxx. 44, see *cata manthan*; xxxix. 68, see *catalocum*; XLIV. 11, see *clima*; SECUNDUM, XXXIII tit.
secundus, XLIV. 16, see *antarticus*.
secuntur [wrongly for *ponuntur*], xxviii. 72, see *anaphora*.

securem, xxxv. 60, see *bibennem*.
securis, IV. 120, see *bibennem*.
secus contra definita, aliter prope, I. 117 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xxvii si *secus contra definita* factum fuerit). Cf. *secus*, aliter, Cp. S257.
secutura, see *cissura*.
secuturę [-rae], xxviii. 72, see *anaphora*.
sed, XIX. 8; xxxv. 210; XLIV. 29.
sedecenalem [-cennalem], xxx. 52, see *ex ca*.
sedecim, I. 115, see *sescopla*; xxxv. 210, see *sexcupulum*.
sedem, I. 6, see *absidam*; xxxix. 56, see *ante absida*.
sedent, xv. 9, see *straria*.
sedes, xxxv. 34, see *solaria*; for A.S. *seades*, xvii. 6; see *sacelli*.
sedet, xv. 29, see *thalannus*.
seditio, rixa tumultus, I. 116 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancyr.* xxxvii *seditiones*...excitando; *Can. Conc. Nic.* xv propter *seditiones*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *seditionibus*). Cf. tumultus, *seditio*, Cp. T343.
seditiones, *seditioibus*, see *seditio*.
seduforum [pseudoforum], III. 21, see *ad seduforum*.
seduxit, XII. 4, see *inplanauit*.
sella, xv. 43, see *puluillos*.
semel, XLIV. 9, see *clum*.
semeuncias, xxxiii. 5, see *dedragma*.
semi, I. 115 (bis; semi dupla; semi tripla); see *sescopla*.
semiduplum, xxxv. 210, see *sexcupulum*.
seminis, xxxvii. 14, see *sationis*; XLV. 10, see *gyt*.
seminon, honestorum conuenticulum, xxxv. 302 (*Ruf.* II. 17 fol. 27^a σεμνόν...in nostra lingua significare potest *honestorum conuenticulum*).
semis, xxxii. 7, see *acitabulus*; see also *talentum*.
semiuir, eunuchus, XLVI. 17 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 416, 3 hic *semivir*).
semiuncia, III pensat, xxxiii. 22 (*Euch. De pond.* ?); see also (xxxiii. 2) *mina*.
semiunciam, xxxii. 9, see *mina*.
semiustae, see *amazones*.
semiuste [-tae], xxxvi. 15, see *amazones*.
sempectas, see *senpectas*.
semper, II. 23; XIII. 48; XXII. 16; XXIV. 8; XXVIII. 32, 34, 85; XLII. 21; XLIV. 10.
semuncia, see *dedragma*; *mina*.
senator, xxxv. 272, see *patricius*.—*senatores*, iudices, xxiii. 16 (*Isdras*? not in the Vulg., but cum *senatoribus* Prov. xxxi. 23, and *senatores* et iudices Dan. vi. 7. In 1 Esdras III. 12 and VI. 14 occur *seniores*).
senecias, senecio, see *synicias*.
senectute, x. 24, see *Salamitis*.

senes, xl. 16, see *ollitani*; see also *ypo* (sub) *tyos* (hoc).
 senior, xxxix. 35, see *iuuenior*.
 seniores, ii. 152, see *senpectas*; see also *senatores*.
 seniscatas, v. 27, see *sinisactas*.
 senium, munuscula, iii. 18 (*Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 6 *senium* transmisit...; *senium*...accepit).
 senpectas, sapientes uel seniores peccatore, ii. 152 (*Bened. reg.* 27, 6 inmittere *senpectas*, id est seniores sapientes fratres; and, in note, four MSS.: *senpectas* id est *sympactas*; [7] *senpectas*, *sinpectas*, *senpectas*; cf. Woelflin, in Praef. xi and in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550).
 sensu, xxviii. 47, see *parenthesin*.
 sensus, xxix. 2, see *anagogen*; xxx. 9, see *peridion*, 30, see *phraysti*.
 sententia, xxviii. 45, see *zeuma*, 51, see *hyperthesis*.
 sententiae, see *sententia*.
 sententiam, xxviii. 61, see *amphibolia*, 67, see *anastrophe*.
 sententiae [-tiae], xxviii. 47, see *parenthesin*.
 sentina, dicitur ubi multe [-tae] aquae [-nae] fiunt collecte [-tae] in nauis, xxxix. 50 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* iii. 33 col. 116^a hoc agit *sentina* latenter excrescens).
 senuerunt, xxxv. 93, see *moluerunt*.
 separantur, xlii. 1, see *excipiuntur*.
 separatio, see *discretio*.
 separatione, xxi. 19, see in *anathema*.
 separatis, see *priuatiss*.
 separatores, see *scismatici*.
 separetur, ii. 155, see *suspendatur*.
 sepe, xvi. 27, see *malefici*.
 sepe [saepe], xliii. 52, see *facesso*.
 sepeliunt, xv. 24, see *pollinctores*.
 sepelleum, see *aspeleo*.
 seperatio [separ-], ii. 44, see *discretio*.
 seperatis [separ-], ii. 136, see *priuatiss*.
 seperatores [separ-], i. 119, see *scismatici*.
 sepius [saep-], xlii. 11, see *clima*.
 seplum, see *sescupulum*.
 septem, ii. 69, see *eptaticum*; xxxi. 9, see *comor*.
 septemplex, v. 8, see *auo*.
 septenarium, ii. 69, see *eptaticum*.
 septentrio, xix. 33, see *arcturum*.
 septentrionalis, xlii. 12, see *clima*, 28, see *extremi*.
 septimanae, xxxix. 52, see *omnes dies*.
 sepulcrum, iii. 58, see *memoria*.
 sepulture [-rae], i. 24, see *cymiteria*; xxxv. 237, see *coemeteria*.
 sepultus, viii. 8, see in *aceruo m.*
 sequentes, xxii. 9, see *pedisequas*.
 sequitur, xxx. 16, see *ho pluton*.

sequor, xxxiii. 16, see *gomor*.
 sera, see *pepsul*.
 seres, otiosus, xlvi. 20 (*Alia = Ars Phocae*, p. 417, 27 *reses* residis, *deses* desidis). Cf. *reses*, residues, Cp. R81; Ep. 22C87; Ef. 1 387, 36.
 sericus, see *suricus*.
 series, xxxiv. 20, see *catalogum*.
 sermo, xvi. 27, see *malefici*; xix. 10, see *ridhmus*.
 sermocinatione, see *uerbi gratione*.
 sermonem, xxviii. 68, see *anadiplosis*.
 sermonis, xvi. 15 (bis), see *ab exitu sermonis*; xxviii. 75, see *prolemis*.
 sermonum, xxviii. 20, see *diapsalma*; SERMONUM, ii tit., see *interpretatio*.
 sermotinatione [sermocin-], ii. 171, see *uerbigratone*.
 serpens, xxiii. 1, see *exedra*.
 serpente, xi. 10, see *signum*.
 serpentes, xxiii. 1, see *exedra*.
 serra, serris, xiii. 36, see in *serris*.
 seruorum, xxxv. 71, see *calonum*.
 serum [?], xxix. 18, see *flacidum*.
 sescopla, semi dupla uel semi tripla uel sedecim (!) pro uno, i. 115 (*De Canon*; *Can. Conc. Nic.* xvii hemiola, id est *sescupla* exigens; *Can. Conc. Laod.* cviii quae dicuntur *sescupla*, id est et summam capitum, et dimidium summae percipere). — *sescuplum*, dridehalp, v. 30 (*Ecc. Stor.*); *sexcuplum*, sedecim pro uno sed semiduplum puto, xxxv. 210 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 6 fol. 162^b *sescuplum*, vel...duplum recipi; Cacciari, ii. 16: *sexcuplum*, and in note: *sescupulum* and *seplum*); dridehalp = driddehalf (here, perhaps, the third half = one and a half); see Bosw. T. (*bridda* and *healf*).
 sescupla, see *sescopla*.
 sescuplum, dridehalp, v. 30; see *sescopla*.
 sescupulum, see *sexcupulum*, sub v. *sescopla*.
 sessionibus, xvi. 18, see *trieres*.
 seuit, glimith, xlii. 10 (*Ex div. libris = Sulp. Sev. Dial.* i. 14 p. 167, 5 cui mite est omne quod *saewit*; ibid. iii. 16, p. 214, 25 *saewit* in clericos). Schlatter (*Anglia*, xix. p. 465) suggests *grimith* for *glimith*; cf. Bosw. T. *grimman*.
 sex, i. 95, see *portentuose*; xxxi. 30, see *scripulus*, 33, see *mina*; xxxii. 3, see *scripulus*; xxxiii. 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquae sex*; xxxv. 31, see *legio*, 250, see in *exameron*; xxxix. 36, see *sex untias*.
 sexcupulum, sedecim pro uno sed semiduplum puto, xxxv. 210; see *sescopla*.
 sexta, xxxi. 21, see *cathos*.
 sextarii, xxxi. 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 21, see *cathos*.

sextariis [-rius?], xxxiii. 19, see *nebel*.
 sextarius, xxxi. 2, see *modicus*, 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 12, see *sata*, 13, see *sarre*, 14, see *hin*; xxxiii. 13, see *metreta*, 16 (bis), see *gomor*, 17, see *hin*; see also *abattidis*.
 sextarium, xxxi. 10, see *Aquila dixit*, in voce *sextarius*.
 sextarius autem duo libra et dimidium, xxxi. 3 (*De ponder.*?). — *sextarius* iii libras pensat, xxxi. 31 (*De ponder.*?). — *sextarius* Graece duas libras et dimidium pensat, xxxi. 32 (*De ponder.*?). — *sextarius*, libras iii, xxxiii. 26 (*Euch.*, *De pond.*?). — *Aquila dixit sextarium* iii modios, xxxi. 10 (*De ponder.*?). On the *sextarius* cf. Blume, i. 375, 5 sq. For *sextarius* see also ii. 86, *himina*; xxxi. 8, *emina*, 35, *cinina*; xxxiii. 24, *urbicus*.
 sexum, see *sexus*.
 sex untias [uncias] mediam partem unius uille &c., xxxix. 36; see *uncia*.
 sexus, natura, i. 30 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth.* lxii nec *sexum* excusandum esse, cxxxviii p. 174^b propter *sexus*). For *sexus* see also (xlii. 13) *hermafroditus*.
 si, ii. 182; viii. 17, 19 (bis); xxiii. 1; xxxix. 15; xlii. 11, 15.
 si quo minus, alioquin, ii. 158 (*Bened. reg.*?). This expression (for which see Souter, *Study of Ambrosiaster*, pp. 75, 76), which does not seem to occur in the *Reg. Bened.*, is here, perhaps, a further explanation of (ii. 157) *sin alias* (q.v.).
 si usque ad lacum fuerit, idest si stagnum faciat de sanguine non satiabitur, viii. 19 (*Salam*, xxviii. 17 *Hominem* qui calumniatur animae sanguinem, *si usque ad lacum fuerit* [Heise *fuerit*, in note] nemo sustinet).
 sibi, xxxvii. 19, see *laurus*; xlii. 17, see *cous*, 25, see *dextera*.
 sic, x. 12; xi. 4; xv. 35; xx. 8; xxiv. 13; xxxii. 1, 2 (bis), 5.
 sicarii, gladiatores, iv. 19 (*Ruf.* ii. 20 fol. 29^b *sicarii* plebibus admixti). Cf. *sicarius*, gladiator, Cp. S335; Ep. 23E17; Ef. 1 389, 57.
 siccans, xvii. 1, see *area sitiens*.
 siccant, xiv. 3, see *uorith*.
 siccate [-tae], xxix. 13, see *fraxi ciceris*.
 sical qui latine lingue corrupte sicalos dicitur in questionibus supra scriptis uncia pondus habet ut alibi scriptum repperi serupula x quod ipse arbitrator Nam sicalus ipse uel sical de propingitate ponderis quasi sicalus sonat, xxxiii. 7 (*De pond.*, *Euch.* p. 158, 15 *secel* q. in *Latina lingua corrupte sicalus* [Mus. M. sicalos] d. ut in questionibus supradictis indicatur unciae p. h., u. a. s. r. *scriptula* [Mus. M. scripula]

decem q. et ipse a. [Mus. MS. adds qf sil lx] n. s. i. u. *secel* de p. p. q. *sicilicus* s.). The Brit. Mus. adds after sonat: Habet autem *secel* xx obolos; see also *sicalus*.
 sicala, est omnis potio que extra unum inebriare potest cuius licet nomen hebreum [hebraeum] sit tamen latinum sonat pro eo quod ex suco frumentorum et pomorum conficitur, i. 111 (*De Canon*; *Can. Apostt.* iii offerat... pro vino *sicera*) = *sicera* (dicitur, Ep. & Ef.), omnis potio quo (que, Ef.) inebriari potest excepto uino, Cp. S351; Ep. 24E27; Ef. 1 392, 12. Cf. *sicera*, qui (quod, Ep.) fit dactylo (dactyli, Ep., Ef.) sucus, Cp. S350; Ep. 24E21; Ef. 1 392, 8; Isid. *Etym.* xx. 3. 16; Eucher. *Instr.* p. 121, 12; 148, 16.
 siceram, see *sicera*.
 sicilicus, see *sicel*.
 sicalos, xxxiii. 7, see *sicel*.
 sicalus, xxxiii. 7 (bis), see *sicel*, 8, see *obulus*.
 sicalus lxxii siliquas, xxxi. 15 (*De ponder.*?). Cf. Lewis & Short, in v., and Isid. *Orig.* xvi. 25, 18; cf. above, *sicel*.
 sicunia, gibreci, xlvii. 30 (*Alia = ?*). As *gebrec* interprets *pituita* in Cp. P398; Ep. 19C5 (p-, gibrec); Ef. 1 380, 55 (p-, gibrec), also *reuma* in Cp. R58 (r-, gebrec); Ep. 22A26 (r-, gibrec); Ef. 1 386, 44 (r-, gibrec), and *umecta*, Cp. U246 (u-, gibrec; and below xxiv. 3 u-, gebyraec), it seems that *sicunia*, of which there is no trace elsewhere, is a misread *reuma* (= rheuma), a flow, catarrh, rheum, si being a misread A.S. r (p) and *ni* for *m*. The A.S. *gibreci*, *gebrec*, *gibrec*, *gebyraec*, &c., quoted above, are all subst., derived from *brecan*, to break; (1) those which interpret *reuma* (rheuma), and *pituita* refer to the noise of coughing, and hence the Glossaries also explain the Lat. *fragor* (a crash, noise, from *frangere*, to break) by the same word, see Wright W. 404, 17; 400, 17 (fragore, gebrece, instr.), while (2) those which interpret *umecta* refer to the broken (unsafe) state of marshy ground, *brook*-land (= A.S. bróc, E. brook, a small stream; Du. broek; G. Bruch, a marsh); cf. Kluge, *Wrtb.* (*Bruch*²); Frank (*Broek*).
 sicut, ii. 170; viii. 9; x. 10, 21; xii. 9; xiii. 59; xiv. 6, 9 (bis), 19, 20; xvi. 4; xxii. 12; xxviii. 57; xxxv. 26, 181; xxxviii. 5; xxxix. 51; xliii. 16; xlii. 27; xlviii. 74.
 sicuti, ii. 184, see *uti*.
 sideralem, xxvii. 10, see *zodiacum*.
 sideralis, xlii. 23, see *zodiacus*.
 siderum, xxx. 51, see *astronomia*.
 Sidon, ciuitas, xxiv. 15 (*Math.* xi. 21, 22 & xv. 21); see *Tyrus*.

sidonicis, hospicia pauperum, xli. 3 (*De div. nomin.?*). This gloss seems to be the same as Cp. S728 *synodicus* (Ep. 24E33 *synodicis*; Ef.¹ 392, 18 *synodicis*) susceptionibus peregrinorum, and to point, as its source, to *Can. Conc. Calch.* viii p. 135^a Clerici qui praeficiuntur *ptochiis*; with traces, perhaps, in the first part of the lemma, of *xenodochiorum*, which occurs *ibid.* *Can.* x. Cf. *xenodochiorum*, collectionum, Cp. XI *xenodochia*, susceptio peregrinorum, & *ib.* X2, and the present Glossary xxxix. 58, 59.

Sieres, see *Syeres*.
signa, iii. 51, see *stigmata*; xxxv. 126, see *tropia*.

signatore, iv. 119, see *antesignato*.
significans, xxviii. 39, see *allegoria*.
significantes, xxi. 5, see *cum coronis*.
significantiam, see *silemsis*.
significat, x. 11, see *tigna*.
significationem, xxviii. 40, see *silemsis*.
signis, xl. 21, see *linimentis*.
signo, xli. 21, see *obfirmantes*; xlii. 22, see *typo*.

signum, i. 118, see *simbulum*; viii. 6, see *fornicem*.—**signum habentes**, serpentem aeneum, xi. 10 (*Sap.* xvi. 6 *signum habentes salutis*. For the gloss cf. *Num.* xxi. 9).

silemsis, quoties casus discrepantes in unam significationem congregamus, xxviii. 40 (*Cass. Psalm.* viii. 1 figura...*sylllepsis* q. c. d. i. u. significantiam c.).

siler, see *liser*.
siliqua, xxxi. 16, see *regalis*.
siliqua una iii grana ordei pensat, xxxiii. 25 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquae sex**, scripulum unum, xxxiii. 27 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquae tres** argenteos solidum faciunt, xxxiii. 30 (*Euch. De Pond.*?).

—**siliquas sex**, scripulum unum pensant. finit, xxxiii. 31 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquas argeos** idest pendicum, xxxi. 23 (*De Ponder.*).—**de siliquis**, fructus arboris colligitur porcis, xxv. 6 (*Luc.* xv. 16 implere ventrem suum de *siliquis*, quas porci manducant).—For *siliquas*, see also xxxi. 15 (*sichus*), 18, 19 (*obolus*), 22 (*Epiphanius*), 29 (*solidus*), 30 (*scripulus*), 34 (*statera*); xxxii. 1 (*dragma*), 3 (*scripulus*), 4 (*obolus*, bis), 5 (*uncia*); xxxiii. 8 (*obolus*), 29 (*obolus*).

siliquae, siliquas, see *siliqua*.
siliquis, xxv. 6, see *de siliquis*, sub v. *siliqua*.

Silla, consul, xliii. 33 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 378, 1 *Sylla*).

sillogismus, questio [quaestio] ineuitabilis, xxxiv. 44 (*De Cass. Inst.* xii. 19 *sylogismis* dialecticis; in note *sillogismis*). Cf. *sillogismo*, inevitabile, Cp. Int. 309.

For *sillogismus* [syll-], see also (xxviii. 84) *hypotheticus*.

siloam, stagnum, xxix. 36 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiii. 35, 36 col. 174^a Siloam ducunt).

siluae, see *Armenias*.
siluaticus, xix. 24, see *onager*.
silue [-uae], xxxvi. 2, see *Armenias*.
silue, xiii. 43, see *lamia*.
simbolum, see *simbulis*.

simbulion, pactum, v. 29; see *simbulis*.

simbulis, consiliis compactis, v. 28 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a diuinationibus ac *symbolis* adquiesceret).—**simbulion**, pactum, v. 29 (? *Ruf.*?). This seems a further explanation of v. 28. According to Glogger a Bern MS. has *simbulon*, compactum.—**simbulum**, graece latine signum uel cognitio, i. 118 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cx hi...nostrae doceantur fidei *symbolum*; *Can. Conc. Carth.* cxxxvii Huic *symbolo* fidei). Cf. *simbulum*, herebenc, Cp. S373; *symbolum*, herebaecun, id. S721; *simbulum*, herebaecun, Ep. 24A8; *symbolum*, herebecon, Ef.¹ 390, 30; *simbotum*, conlatum uel confessio, Ef.² 332, 29. For A.S. herebenc (for herebecon) &c., a military ensign, standard, see Bosw. T. (*herebeaen*; from *here*, an army + *beaen*, a beacon, sign).

simcosion [for *simposium*], xxx. 80; see *et simcosion*.

simila, smetuma, xxvi. 7 (*Isid. Offic.* i. 18, 5 nec corpus Domini potest esse *simila* sola). For *simila*, see also (xiv. 5) *placentas*. For *smetuma* = *smedoduma*, *smedema*, *smedodema* &c. (fine flour, meal), see Bosw. T. (*smedema*).

similaginem, genus tritici, xii. 36 (*Eccles.* xxxv. 4 qui offert *similaginem*) = Cp. S363. Cf. Steinm. *A. H. G.* i. 561 note 2.

simile, xxxvii. 5, see *capsaces*.
similem, xli. 8, see *saphirus*.
similes, xiii. 43, see *lamia*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

simili, xxxviii. 7, see *columnas vitreas*.
similis, x. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; xix. 8, see *murenula*; xxi. 13, see *ascopa*; xxix. 38, see *hying*; xlii. 21, see *basterna*; xlvii. 89, see *bulinus*.

similiter, xiii. 22, see *calanan*.
similitudine, xiii. 3, see *vermiculus*, 6, see *lunulas*, 37, see *malus nauis*, 58, see *in lecticis*; xxi. 16, see *conopseum*, 20, see *labastes*; xxv. 5, see *scorpiones*; xxvii. 16, see *hyadas*.

similitudinem, iii. 21, see *ad seduforum*; xiii. 47, see *plastrum*; xxiv. 1, see *fole*; xxv. 15, see *hysopo*; xxx. 80, see *et simco-*

sion; xliii. 46, see *piraondes*; see also *simphosin*.

simphosium, see *simphosin*.
simplex, aenli, xlvi. 39 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 2 *simplex*). Cf. *bilex*. For *aenli* (simple, singular, only) see Bosw. T. (*ānlic*, *ānlic*).

simposium, see *et simcosion*, sub v. *simphosin*.

simul, xxxv. 193, see *contribulibus*.
simultantem, contentionem, xxxv. 182 (*Ruf.* vi. 10 fol. 101^b inimicitiam *simultantem* que uidetur inferre).

simultatem, see *simultantem*.
sin, ii. 157 (bis).

sinagogae [syn-], iv. 27, see *ariopagitis*.
sin alias, sin aliter, ii. 157 (*Bened. reg.* 2, 41 [60] *sin alias*; 60, 9 [13] id.).

sinastrius, que uno tractu atque circuitu cremina multa concludit, xxviii. 77 (*Cass. Psalm.* xxxv. 4 *synathroismos*, quae uno t. a. c. crimina m. c.—Cf. xxx. 27 *synatroesmos*, Latine congregatio, ubi in unum, aut multa crimina, aut multa beneficia colliguntur).—**sinatrismos**, congregatio quoties multa in unum colliguntur, xxviii. 63 (*Cass. Psalm.* xxii. 1 *synathroismos*...c. q. m. i. u. c. See also xi. 1 per figuram *synathroesmos*).

sinaxis, solemnitas uespertinorum uel collectio coadunatio, ii. 151 (*Bened. reg.* 17, 14 [22] Vespertina *synaxis* quattuor psalmis...terminetur).—**sinaxeos**, celebrationes, xlviii. 68 (*De Cass.*).—**synaxeos cura** [sine interpret.], xlviii. 41 (*De Cass.*) = (*De Cass. Inst.* ii. 17 cui...*synaxeos cura* committitur; ii. 11, 2 ad finem *synaxeos*...; fastidium *synaxeos*). According to a St Gallen MS. the interpretation, which is wanting here, is: curae uel celebrationes, for which see also the preceding gloss. Cf. *Inst.* ii. 10, 1 sollempnitates quas illi *synaxis* (al. *sinaxes*) uocant; iii. 5, 1 *synaxin*; iv. 16, 1 in *synaxi*; iv. 16, 2 dimissa *synaxi*.

sincera, integra, ii. 166 (*Bened. reg.* 72, 11 [18] abbatem...*sincera*...caritate diligant).

sinceritas, integritas, i. 131 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi p. 154^a cum approbauerit uestra *sinceritas*; xciii p. 162^a *sinceritas* Catholica).

sinchrisis, est cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem, xxviii. 70; see *synchrisis*.

sinchronon, unius temporis, xv. 32 (*S. Hier.* in xii *Prophetas Praef.* Osee *synchironon* Isaiae). The Camb. MS. has: *Synchronon* unius t. vel contemporaneus.

syncopin, defectio stomachi, xxxix. 47 (*Greg. Dial.* iii. 33 col. 297^b quam...molestiam...*syncopin* uocant).

sindetus, ligaturas, xxxviii. 36 (*Clem. Recognit.* x. 11 quia in his omnibus aliquis aut *asynetus* fuit cum malo, aut invisibilis; Migne, in note col. 1426, *syndetus*). Glogger would read *ligatus* for *ligaturas*, as two MSS. have *ligaturus*.

sine, ii. 172; viii. 7; xi. 4, 13; xii. 13, 34; xv. 7; xvi. 5 (with accus.); xix. 10; xxxv. 189, 217; xxxviii. 19.

sinedochen, a toto partem, xxviii. 41 (*Cass. Psalm.* ix. 1 Usus Scripturarum est per *synedochen* figuram, quae significat a toto partem, dicere omnia; see also xxi praef.).

sinefactas, pudicas uel abstinentes, xxxv. 38; see *sinisactas*.

singula, xxviii. 31, see *auseis*.
singularibus, xxx. 43, see *de monogamia*.

singularis, ii. 107, see *monachus*; xxxix. 44, see *glebum*.

siugulis, xxviii. 24, see *ypozecuzis*.

sinisactas, sociatrices, xxxv. 283 (*De Euseb.*).—**sinefactas**, pudicas uel abstinentes, xxxv. 38 (*De Euseb.*) = *synefactas*, pudicas, Cp. S710; Ep. 23A32; *synefactas*, publicas, Ef.¹ 388, 45; *synesactas*, pudicas, Cp. S711; *synesactas*, pudicas uel abstinentes, Ep. 23A36; *synefactas*, p. u. a., Ef.¹ 388, 49, 50; *sonisactas*, sociatrices, Cp. S395, Ep. 23A31; Ef.¹ 388, 44.—**sinisascas**, sociatrices, iv. 103 (*Eccl. Istor.*).—**siniscas** uel **seniscatas** [sine interpret., but a St Gallen MS. has as gloss *sociatrices*], v. 27 (*Eccl. Storia*) all = (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^b De mulieribus...quas *συνησάκτους* appellant).

sinisascas, sociatrices, iv. 103, see *sinisactas*.

siniscas uel **seniscatas**, v. 27, see *sinisactas*.

sinoktezetnyaton, see *cincta*.
sinopide, petra rubea unde pingent [-gunt], xiv. 13 (*Hier.* xxii. 14 pingitque *sinopide*). Cf. *sinopede*, redestan, Cp. S365.

sinpectas, see *senpectas*.
simphosin, iterarium [itiner-] uel uiarum [uaticum?], xxx. 71; **otheporicon**, itenerarium, xxx. 72 (*Cat. Hier.* lxxx col. 687^b Habemus ejus *Symphosium*, quod adulescentulus scripsit; ὀδοπορικόν de Africa usque Nicomediam; B: Hab. e. *simphosium* idest *similitudinem* quem adol. scripsit in scolis *Affrice* et *odeporicon* idest *uaticum*, vel itinera de affrica vsque in nicomediam; C: Hab. e. *symposium* quod ad. scripsit affrice et *hodiporikum* de af. usque in commediam). From these readings it seems clear that the gloss to *symposium*

is omitted in the present Glossary, but the reading of text B shows that it had been glossed in some text by *similitudinem*, therefore = *synfosion*, similitudinem, Cp. S722; *synfosto*, similitudinem, Ep. 24E11; *synfosion*, similitudinem, Ef.¹ 391, 52, and also in the present Glossary et *simcosion*, similitudinem, xxx. 80 (= *Cat. Hier.* lxxxiii col. 691^a confecit = *et symposium* [Gr. text *καὶ συμπόσιον*] decem virginum; B: confecit...*et symposium* idest similitudinem decem virginum; C: conf. *et symposium* x virginum).—There is no record of *symposium* meaning *similitudo*, and it would seem that the Glossator was thinking of *symphonia*.—The gloss that follows the word *sinphosin* belongs to ὁδοπορικόν (*hodoeporicon*) which follows in the same Ch. of St Jerome's *Cat.*, and is here glossed twice, while it occurs once more in the Glossary *o* *theporicon*, iterarium uel uiarum, xxx. 87, which refers to *Cat. Hier.* cxi col. 705^b (compositus volumen, quasi ὁδοπορικόν; B: *o* *theporicon* idest itinerarium; C: *o* *theporicon* = *caeporicon*, iterarium uel uiarum, Cp. C71; *caeporicon*, iterarium uel uiarum, Ep. 8C5; Ef.¹ 352, 15; *etodeporicon*, uaticum iterarium, Cp. E320; Ep.—; *etodiforicon*, iterarium uel uaticum, Ef.¹ 358, 33.—On the different readings in Ch. lxxx of the *Catal.* see Migne's note ¹.

sintagmata[synt-], xxx.31; see *sintagmaton*.

sintagmaton, documentorum, xxx. 69 (*Cat. Hier.* lxxv col. 686^a ὡςτε ἀντὶν μέγιστον μέρος τῶν Ὀριγένους συνταγμάτων ἴδια χειρὶ καταγράψαι; the Lat. text of Migne, Richardson, and B and C has *voluminum* instead of *syntr*).—**subnominem consintagmata**, documenta, xxx. 31; **syntagma**, documentum, xxx. 32 (= *Cat. Hier.* xxxii col. 647^b Feruntur sub nomine eius et alia syntagmata [συντάγματα, Rich.]; B: Fer. s. n. e. e. a. *sintagmata*; C: Fer. s. n. e. e. alia [blank] = *Syntasma*, documentum, Cp. S723; Ep. 24E12; Ef.¹ 391, 53; *syntasmata*, documenta, Cp. S724; Ep. 24E13. For *subnominem* consee the present Glossary, p. 27, note **.—xxx. 32 (*synt. doc.*) is evidently a gloss to xxx. 31, though *σύνταγμα* occurs in *Cat. Hier.* xxxv in some MSS., for which others have commentarium; Text B: *sintagma* idest *documentum*; Text C: *commentarium*.

Sion, see *ciuitas dauid*.

sinthema, spica compositio, xxix. 69 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 73 Ἐφραθαί in Iudicum libro (cap. xii) non possunt σύνθημα dicere, to give the watch-

word). Here *compositio* also means a *watchword*. *Spica* is explained by a reference to Jud. xii. 6, quoted by Jer., Dic ergo Scibboleth (סִבּוֹלֶֿת), quod interpreta-
tur *Spica*.

sinum, ubi mare intrat in terram, xxxvi. 4 (*Oros.* i. 2, 18 habent...a meridie...*sinum* Persicum; i. 2, 21 inter *sinum* Persicum; see also i. 2, 23, 25, 34 (*sinus*), 56, 58, 59, 72 (*sinu*), &c.).

sirenae, see *sirene*.

sirene, mulieres marine, xiii. 28 (*Isai.* xiii. 22 respondebunt...*sirenes* in delubris. Heyse *sirenae* in note).

sirenes, see *sirene*.

Siriis [Syriis], xxv. 3, see *sirofenissa*.

Sirius, see *scina*.

sirofenissa, de siriis [Syriis] qui in cananea [-naea] sunt, xxv. 3 (*Marc.* vii. 26 mulier...*Syrophanissa* genere; Wordsw. & White, in note, *sirofenisse* &c.).

sirte, harena, xlii. 17 (*Ex div. libris*).—**in sirtim**, mare arenosa [!], iii. 33 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 3, 2, p. 154, 27 in Syrtin inlati sumus; in note *syrtim, syrtis*). Cf. in *sirtim*, in sondgepearp [= *sandgewoerp*, a sandbank, quicksand, Bosw. T.], Cp. I414.

sirtim, iii. 33; see *in sirtim* sub v. *sirte*.

siser, see *liser*.

sis, nuis [together for A. S. *sima*?], xliii. 55; see *cestus*.

sit, i. 111; xiv. 9; xxviii. 55; xxxiii. 16; xxxix. 36.

sitatum, malleum duratum, xxxviii. 45 (*Clem.*?). *Sitatum* does not seem to occur in Clemens Romanus. Two other MSS. read *scitatum*, male odoratu (-tum). It follows in the Glossary after two words extracted from Clemens' *Epist. ad Jacobum* (*Migne, Patr. Lat.* cxxx col. 2119 sqq.), and Gloger suggests that it may be a corruption for *Bithalassum*, glossing *Bithalassa*...loca (*ibid.* col. 25), mare undatum. Cf. Goetz, vi. 144 (*bithalassum*), where other suggestive interpretations are given. The Corp. Gloss. (B231) has *bythalasma* ubi duo maria conueniunt. For *bythalasma* the Ep. Gl. (6A16) has *bythalass.*; Ef.¹ 347, 30 *bathalasa*.

sitiens, xvii. 1, see *area sitiens*.

situs, lana quae [quae] crescit in loco quae [qui] caret sole uel positio, xlvi. 24 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 420, 6 *situs*). Cf. *situs*, positio, Cp. S366; *situs*, antiquitas uel positio, Ep. 25E18; Ef.¹ 394, 8; *scitus*, positio, Cp. S132.

sive, ii. 7, 173; xiii. 1; xvi. 26; xxiii. 7; xxxiii. 12; xxxix. 36 (bis).

smaragdus, uiridem colorem habet hoc est prasinum, xli. 10 (*De nomin. div.* = Apoc. xxi. 19 *smaragdus*; see also *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10; *Ezek.* xxviii. 13) = *smaragdus* uiridem habet colorem, Cp. S378; Ep. 24E22; Ef.¹ 392, 9.—For "hoc est prasinum" in Cp., Ep. & Ef.¹ see above *calcidion*.

smigmata, unguenta, xvi. 20 (*Dan.* xiii. 17 Afferte mihi...*smigmata*).

Sobal, see *Subal*.

sociatrices, iv. 103 and xxxv. 233, see *sinisactas*.

socibus, xxxv. 286, see *sodalibus*.

socius, i. 28, see *coetus*.

sodales, xxxvi. 18, see *conmanipulares*.

sodalibus, socibus, xxxv. 286 (*Ruf.* vii. 29 fol. 132^b mel Atticum a *sodalibus* uocaretur; viii. 6 fol. 135^b ex Dorothei *sodalibus*). Cf. above *factionibus*, and *sodales*, socii, Cp. S383.

soeue, su, iii. 44 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 10, 3 *sues* pascit; one MS. has *oues* pascit; cf. *ibid.* iii. 10, 4 *captiumque suem*). For A.S. *su*, a sow, female pig, also written *sugu*, see Bosw. T. in vv.; Skeat, *Conc. Dict.*

sofismatum, questionum [quaest-], iii. 60; see *sophismatum*.

sol, xxvii. 4, see *suprema*, 23, see *Phoebe*; xxxvi. 12, see *foetontis*.

Solamitide, see *Salamitis*.

solaria, xxvii. 29, see *titania*.—**solaria**, onores [hon-], v. 25.—**solaria**, munera, xxxv. 253.—**solaria**, sedes uel loca alta, xxxv. 34; all for *salaria*? see *salariis*.

solario, xliii. 14, see *in domate suo*; see also *solaria*, sub v. *salariis*.

sole, xi. 16, see *bonam escam*; xii. 42, see *uasa*; xxix. 13, see *frizi ciceris*; xlvi. 24, see *situs*.

solem, xvii. 12, see *fulgorantes*; xlvii. 27, see *dextera*.

solemnes, xxx. 62, see *eortatica*.

solemnitas, ii. 151, see *sinaxis*.

solempnis, see *eortatica*.

solent, xxviii. 38, see *per figuram y*.

solide, fortiter, xii. 28 (*Eccl.* xxix. 7 si...potuerit reddere, aduersabitur, *solidi* vix reddet dimidium, et computabit illud quasi inventionem). Sab. and Heyse record, in notes, the reading *solide* and Sab. also *solidum*. On this passage see Wace, *Apoc.* ii. 148.

solidi, xxxiii. 21, see *uncia*; see also *solide*.—**solidorum**, xxxii. 6, see *ciatos*.—**solidos**, xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 5, see *uncia*, 7 (bis), see *libra*; xxxii. 5, see *uncia*; xxxiii. 23, see *libra*, 29, see *obolus*. **solidos** tres trymisas sax, xxxi. 6 (*De ponder.*?). It is not clear whether tres be-

longs to the lemma (*solidos*) or to *trymisas* (plur. of *trymis*, a coin); see Bosworth T. *trimes*. Above *sax* the MS. has v, which it usually uses to mark A. S. words. It is doubtful whether it could be a Teutonic form for *six*? or for *Saxonice*?—**solidum**, xxix. 32, see *nummismum*; xxxi. 28, see *tres argenteos*; xxxiii. 30, see *siliquae tres*; see also *solide*.—**solidus**, xxiv. 11, see *nomisma*.—**solidus** xxxiii siliquas, xxxi. 29 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 374. 1 sqq.

solis, xxi. 12, see *filiis titan*.
sollitationibus [for sollitat- ii. 93], see *inlecebris*.

sollitum, xv. 39, see *exertum*.

sollitationibus, for sollitit-, q.v.

solos, xli. 1, see *presbiteri*.

soluebatur, xi. 16, see *bonam escam*.

soluit, xxvii. 22, see *fatescit*.

soluitur, viii. 17, see *nitrum*.

solum, ii. 189, see *monasterium*; xlvii. 2, see *cous*.

sonans, xix. 4, see *tinnulus*.

sonare, v. 26, see *subsaltare*.

sonat, i. 111, see *sicera*; xxxiii. 7, see *sicel*.

sonitum, xxxviii. 37, see *coribantas*.

sonitus, xxxv. 215, see *fragor*.

sophismatum, questionum [quaest-], xxxviii. 22.—**sofismatum**, questionum [quaest-], iii. 60 (= *Lib. Anton.* xlvi col. 158^b arguta *sophismatum* interrogatione; cf. also xlviii *sophismatum*...conclusio, and xlix *sophismatum*...versutiae) = *sophismatum*, quaestionum, Cp. S420; s. quaestionem, Ep. 24E28; s. questionum, Ef.¹ 392, 13.

sophistice, conclusione uel reprehensione, xii. 38 (*Eccl.* xxxvii. 23 qui *sophistice* loquitur).

sordida, xxxv. 225, see *scuriosa*.

sordidam, xxviii. 10, see *luridam*.

soricem, xiii. 61, see *murem*.

sororis, xxxv. 26, see *oethepia*.

sors, see *fors*.

sortiuntur, xxii. 12, see *urna*.

spatiis, xlv. 16 (ter), see *antarticus*.

spatio, xxxv. 27, see *puncto*.

specialiter, see *spatialiter*.

speciei, xxxiii. 19, see *nebel*.

speciem, xxviii. 42, see *idea*.

species, xlii. 25, see *Platonis ideas*; see also *speties eris*.

speciosas, xlii. 15, see *scithis*.

spectacula, ubi omnia publicis uisibus prebetur [praeb-] inspectio, i. 126 [*De Canon.*; *Can. Apost.* xviii quae publicis *spectaculis* mancipantur; *Can. Conc. Laod.* clvii ludicris *spectaculis* interesse; *Can. Conc. Carth.* xv *spectacula* saecularia;

lxi de *spectaculis*; ad haec *spectacula*]; cf. Isid. *Etym.* xviii. 16. 1.
spectaculis, see *spectacula*.
spectaculum (circum), xxx. 21, see *amphitheatrum*.
spectandi, see *uectandi*.
spectans, see *expectans*.
spectat, see *allectat*.
spelaeo, *spelco*, *speleum*, see *aspeleo*.
spelunca, xvi. 3, see *crypta*.
spera [sphaera], xliv. 7, see *poli*.
sperē [sphaerae], xliv. 3, see *axis*.
speri [for sphaerae?], xliv. 29, see *aem*.
sperico [sphaer-], xliv. 10, see *cardines*.
spernendo, despiciendo, ii. 163 (*Bened. reg.* 31, 8 [15] non *spernendo* eum contristet).
spetialiter [spec-], xviii tit.
speties eris, de eramento [aer-] dicitur, xv. 22 (*Ezech.* xl. 3 *species aeris*).
sphaera, see *poli*.
sphaerae, see *axis*.
sphaerico, see *sperico*.
spiatihis, *spiatium*, *spiato*, see *spiatihio*.
spiatihio, *matiae*, xxxiv. 3 (*De Cassiano*, *Inst.* v. 35 incubantem *psiatihio* repperisset; cf. ib. iv. 13 *psiatihium* [in note *psiatihium*, *psiatium*, *psiatium*], and *Conl.* xv. 1 li. 2 *psiatihis* [in note *psiatihis*, *psiatihis*, *psiatihis*]; cf. *spiato*, *matte*, Cp. S487. MS. has v above *matiae*, which would indicate that the word was regarded as A. S. But as there are no A. S. glosses in the Cassianus Chapter, it seems that *matiae* is the dat. of Lat. *matia*, corresponding to dat. case of *spiatihio*).
spica, x. 9, see *nardum*; xxix. 69, see *sinthema*.
spicas, xiii. 47, see *plaustrum*; see also *saliuncula*.
spicatum, xxix. 35, see *pisticum*.
spinarum, viii. 7, see *domatis*.
spinas, xiii. 57, see *saliuncula*.
spinosis, xxxviii. 2, see *dimosis*.
Spiridion, see *Spiridon*.
Spiridon, nomen hominis, xxxv. 298 (*Ruf.* x. 5 fol. 160^b *Spiridion* Cyprius episcopus).
spiritum, x. 1, see *osculetur me*.
spiritus, ii. 7, see *alleluia*.
[splendidissime], *splendissime* [for splendidiss-], xxxv. 163, see *luculentissime*.
splendor, xlvi. 15, see *ubar*.
spodastem, *amatorem*, xxix. 70 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. de Vir. illustr.* vii. refert presbyterum quemdam in Asia *σποδαστην* apostoli Pauli).
spolia, xxix. 25, see *exuvia*.
sponsa, xv. 29, see *thalamus*.

sponsam, x. 1, see *osculetur me*.
spurca, immunda, iv. 80.—*spurca*, immunda, xxxv. 246 (*Ruf.* ix. 5 fol. 148^b *spurca* quaedam... committerentur).
sputaculum, see *sputacum*.
sputacum, sputum, xxviii. 8 (*Lib. Anton.* xx col. 144^a *sputaculum*... in os ejus ingeminans; see note on the word *ibid.* col. 179) = *sputaculum*, sputum, Cp. S468; *sputacum*, sputum, Ep. 24B29 and Ef. 1 392, 14.
sputum, xxviii. 8, see *sputacum*; xlvi. 45, see *pytisso*.
squalor, xi. 3, see *lanugo*.
squiolus, see *netila*.
stabulis, xxxiv. 32, see *repagulis*.
stabus nazannai, nomen fluminis, xxiii. 6 (*I Esdr.* v. 3 venit... Thathanai, qui erat dux trans flumen, et *Stharbazannai*, et consiliarii eorum; id. v. 6 & vi. 13 Thathanai dux regionis trans Flumen, et *Stharbazannai*, et consiliarios eius; vi. 6 Thathanai dux regionis, quae est trans Flumen, *Stharbazannai* et consiliarii vestri. Heyse, in notes, *Stharbazannai*, *Starbazannai*). As *Stharbazannai* was one of the counsellors of Darius, it seems that the Codex used by the Glossator had not the word *et* between *flumen* and the proper name.
stadio, see *stadium*.
stadium, ubi iocus agitur, iv. 47 (*Eccl. Ist.*).—ad *stadium*, ad locum certaminis, xxxv. 156 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^a *pergebat ad stadium*...; in *stadio*).
stagnello, x. 22, see *areola*.
stagnum, viii. 19, see *si usque ad*...; xxix. 36, see *Siloam*; xxxv. 252, see *Meandrum*.
stantem, xv. 5, see *pavillus*.
stat, x. 22, see *areola*.
stater, iii solidos, xxiv. 7 (*Math.* xvii. 26 invenies *staterem*).—*stater* nummus est habens ut quidam adfirmant unciam unam idest aureos vi ut alii putant iii in euangelio enim pro duobus dragmis *stater* datur, xxxiii. 6 (*De pond. Euch.* p. 158, 12 *stater* n. e. h., u. q. a., u. u., i. a. sex, u. a. p. tres; i. e. e. p. duobus *didragmis* s. datur; *datum*, in *Brit. Mus. MS.*, which adds: *ΝΟΜΙΣΜΑ*, denarius est qui pro decim inputatur nummis). See also *statera*.
statera, Greece *λxxxii* siliquas, xxxi. 34.—*Hieronimus* dicit *statera* dicitur qui duo *didragma* habet, xxxi. 37 (*De ponder.*?). Cf. *Blume*, i. 373. 29, and see also *stater*.
stateras, xxxii. 9, see *mina*.
staterem, see *stater*.
statim, vi. 8, see *ast*; xxviii. 4, see *ex templo*; xxxv. 58, see *ux*.

statione, uigilatione, xxxiv. 39 (*De Cass. Inst.* xii. 4, 1 ex... angelorum *statione*).
stationes, see *prestatio* [for *per stationes*].
statuunt, xxxv. 179, see *horas diurnas*.
stellas, xli. 8, see *saphirus*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.
stelle [-llae], xliv. 22, see *pliadē*.
stellis, xix. 2, see *asteriscis*.
Stephanus, coronatus, xxxv. 106 (*Ruf.* ii. 1 fol. 18^a *Stephanus*... lapidatur ab his, qui et dominum occiderunt, per quod et nominis sui *στεφάνω* [for *στέφανω*] donatur a Christo). Cf. *Stephanus*, coronatus, Cp. Int. 294 (= *Euch.* 92).
stercora, *stercoris*, xxiii. 9, see *porta stercoris*.
sterelis [sterilis], xix. 30, see *terra salsuginis*.
sternatione, xxx. 35, see *varietas stromactis*.
sternent, see *stratores*.
sternentem [for *sternent eum*; see the quot. sub v. *stratores*], allidentem, xiv. 28.
sternutatio, nor, xix. 65 (*Job* xli. 9 *sternutatio* eius splendor ignis) = *sternutatio*, *fnora*, Cp. S521; Ep. 23C13; *sternutatio*, *huora* [for *hnora*], Ef. 1 389, 14; for *nor* (for *hnor*), see Kluge, *Et. Wört. der d. Sprache* (*Niesen*); id. *Ang. Leseb.* (*hnor*); *Steinm. Alth. Gl.* i. 497, 17 & 26 *sternutatio*, nor, nur, hynona; Wright W. (*index*, sub vv.) *sternutatio*, *fnora*, *fnorosung*; Bosw. T. (*fnora*, *fnorosung*). **hnor*, **hnora*, are from an unrecorded A.S. strong verb **hnōsan* (equivalent to Norse *hnōsa*, a parallel imitative form of *fnōsan* (whence *fnora* &c.), *Mod. E. snore*; see Skeat, *Conc. Dict.* (*neese, neeze*).
Stharbazannai, *Stharbazannai*, see *Starbazannai*.
stibia, xxxv. 42, see *stibiis*.
stibiis, coloribus *stibia* erba de quo faciunt, xxxv. 42 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a *stibiis* tingitur).
stibulationem (ad), xl. 8, for *adstipulationem* (?), see ad *infirmationem* (for *adfirmationem*?).
sticulus, *gaeuo*, xlvi. 65 (*Alia* = ?). There is nothing resembling this gloss in the Cp. Glossary, nor in Ep., Ef. 1 The lemma looks like a dim. of *sticus* recorded by Du C. But this means a *fish*, perh. the *tinca*, whereas *sticulus* appears in the present Glossary among a group of birds. Perhaps *sti-* is a corruption for *cu-* the cuckoo, cf. *cuculus*, *gæc*, Cp. C948; Ep. —; *cuculus*, *gæc*, Ef. 1 353, 50, but *gæc*, *gæc* (cuckoo, gawk, see Bosw. T.) has no final

o like *gaeuo*, which latter, for the same reason, could not be another form for *giow* (Wright W. 258, 7), or *giu* (ib. 413, 21, 22), or *giow* (ib. 284, 5), all meaning a griffin.
sticus, see *sticulus*.
stigmata, signa, iii. 51 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 24, 7 *crucis stigmata* praefertem). Cf. *stigmata*, *igneae*, Cp. S495.
stilo, xxx. 92, see *cataractas*.
stipantur, complentur, xxviii. 12 (*Lib. Anton.* xx col. 145^b *solitudines*... monachorum *stipantur* choris).
stipendia, xxxix. 28, see *qui in numero*...
stipendiis, quae militibus dantur, i. 112 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xii nec miles *stipendiis* propriis contra hostes arma sustulit; *Decret. Zosimi* i. p. 211^a *diuinis stipendiis* eruditus). Cf. *stipendia*, *munera*, Cp. S491.
stipis, *esca modica*, xxxv. 291 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b *stipis* petendae gratia).
stipulas (?), see *dapulas*.
stipulatio, testatio, i. 124 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142^b, 144^a sub *adstipulatione* literarum; id. cxxxvi p. 173^a sub *fidei adstipulatione*; cf. *Steinm. A.H.G.* ii. 117, 44).—*stipulationis*, *promissionis*, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11 *accepi... stipulationes*; the *gen. sing.* represents, perhaps, another reading).—*adstipulatio*, *confirmatio*, xxxv. 11 (*De Eus.*); *adstipulatio*, *adfirmatio*, xxxv. 129 (*De Eus.* = Cp. A174; Ep. 1A19); *adstipulatione*, *adiutorio*, iv. 26 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* iii. 3 fol. 34^b *veterum adstipulatione* firmabimus; id. iii. 24 fol. 45^b *adstipulatione* diuine virtutis indigeat).—*adstipulatione*, *congregatione*, xxxix. 70 (not *Greg. Dial.*, but *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142^b, 144^a, see above *stipulatio*). See further *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?). Cf. *Isid. Etym.* v. 24, 30; x. 258; id. *Diff.* 162.
stipulationes, see *stipulatio*.
stipulationis, *promissionis*, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11), see *stipulatio*.
stirpator, desertator, ii. 156 (*Bened. reg.* 31, 18 [35] *stirpator* substantiae monasterii).
stiuram, *manubrium*, xxxvi. 19 (*Oros.* ii. 12, 8 quasi *stiuram* tenens).
stomachi, xxxix. 47, see *sincopin*.
stomacho, see *bulinus*.
stomatium, opus uariatium, iv. 96; see *stromatum*.
storacinam, see *toracina*.
storax, incensum, xii. 22 (*Eccl.* xxiv. 21 quasi *storax*).
storia, iii tit.; v tit.

stragula, curta pulchra uarietate depicta, xxxviii. 6 (*Clem. Recognit.* vii. 6 stragula pulchra componere).

stranguillato [-gulato], v. 31, see *sugillato*.

strangulatus, xxxv. 239, see *prefocatus*.
stratores, compositores, xiv. 27; sternentem, allidentem, xiv. 28 (*Hier.* xlviii. 12 mittam ei...stratores lagunoularum, et sternent eum).

striga, haegtis, xlvii. 80 (*Alia=?*) = *st.*, haegtis, Cp. S528; *strigya*, haegtis, Ep. 23E35; *striga*, hegtis, Ef. 390, 18. *Striga*, a hag, witch; for haegtis, hegtis (a witch, hag) see Bosw. T. (*haegtesse*); Kluge, *Wrtb.* (*hexe*). The A.S. word also glosses (*Erenis*=) *Erynnis*, haegtes (*Wright* W. 392, 18; Cp. E283 *Erenis*, haegtis, furia); *Eumenides*, haegtesse (ib. 392, 19; Cp. E354); *Puria*, haegtesse (ib. 404, 33, 34; 533, 21; Cp. F434); *Pythonissa*..., haegtesse (ib. 188, 33); *Parcae*, haegtesse (ib. 189, 12).

stringebatur, xi. 14, see *poderis*.

striones, qui muebri [muliebr] indumento &c., i. 127; see *histris*.

strofa, fraus, xxix. 28 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150^b Hanc stropham eorum crebra uenientium inopia dissipabat).

stromactis, stromateicos, xxx. 35, see *uarietas stromactis*, sub v. *stromatum*.

stromatum, lectorum, xxxv. 16 (*De Euseb.*).—*stomatum*, opus uariatum, iv. 96 (*Becl. Istor.*) = (*Ruf.* iii. 29 fol. 48^b in tertio libro *στροματῶν* (!); cf. vi. 3 fol. 97^a in opere *στροματῶν*; vi. 11 fol. 101^b *στροματῶν* libri octo = *stromatum*, opus uario contextum, Cp. S516; *stromatum*, opus uariae textum, Ep. 23A19; Ef. 388, 32).—uarietas [gloss, not lemma] *stromactis*, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur (collig-) quasi ex lectulo uarietatis, xxx. 35 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653A E quibus illa sunt *στροματῶν*, libri octo; B: E. q. i. s. *stromateicos* idest *uarietatum*; C: Ex q. i. s. [blank]). Cf. *stromete*, istos huius uarietatis, Cp. S544; *stromate*, istos huius uarietatis, Ep. 24E16; Ef. 392, 2.

stropham, see *strofa*.

strues, see *struces*.

struces, congregationes, xv. 6 (*Ezech.* xxiv. 5 Vulg. compone...strues ossium; Heyse, in note: *struces* ossium).

studio, xxviii. 30, see *epembabis*.

studiorum [for *studiosorum*?], xlviii. 26, see *effeborum*.

studiosorum, see *effeborum*.

studiosum, i. 12, see *aeululum*.

stulta, xi. 1, see *fascinatio*.

stulti, xxxv. 160, see *idiotae*.

stupore, xxxv. 14, see *diriguere*.

sturfus, see *marsopicus*.

sturnus, *stør*, xlvii. 53 (*Alia=?*) = *s.*, *staer*, Cp. S526 and Ep. 23E30; *s.*, *stern*, Ef. 390, 13. For *sturnus* (a starling or stare) see Lewis & Sh.; for *stør*, *staer* (with short *æ*, and hence E. *stare*, see also Engl. Dial. D.) see Bosw. T. (*stær*); Kluge, *Ags. Leseb.*, prints long *æ* (*stær*), id. *Etym. Wrtb.* (*Star*), and refers to O.H.G. *stâra*, which Schade prints with short *a*.

sua, xxii. 16, see *ueredarii*.

suadeatur, suademus, see *suaderi*.

suaderi, censeri hortari, ii. 164 (*Bened. reg.*; cf. 49, 4[5] *ideo suademus*; 61, 18 [32] *suadeatur* ut stet). As *suaderi* is an alteration in the MS. from an original *suadere* (see note || on p. 6), the scribe perhaps meant to equalise *suaderi* and *censeri* to hortari.

suam, xxviii. 70; xxxvi. 1.

suauiter [see note || on p. 5], ii. 109, see *modulatis*.

sub, xix. 51; xxviii. 37, 55, 74; xxx. 31, 95, 96; xxxv. 82 (bis); xxviii. 22; xlv. 8.

sub [for *subponi*?], xxxv. 192; see *basis*.

sub axe pontico, sub illa parte ubi pontus est, xxxv. 82 (*Ruf.* x. 10 fol. 165^a gens, quae sub axe Pontico iacet).

Subal, nomen uiri unde oriatur illa gens, xxi. 3 (*Judith* iii. 1, 14 *Sobal*; Heyse, in notes, *Subal*).

subditiōne, ii. 162, see *subiectione*.

subdolibus, xxxv. 267, see *factionibus*.

suber, genus ligni ex hoc cortex [-tex] in calcimeta [calciam.] ponitur, xlv. 14 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *suber*). Cf. *suber*, lignum, Cp. S639; Ep. 24A11; Ef. 390, 33.

subieceris, xxxv. 21, see *subregeris*.

subiecte [-tae], i. 120, see *subnixae*.

subigens, confice macera, xvii. 14 (*Natum* iii. 14 intra in lutum, et calca, *subigens* tene laterem). See below *tene laterem*.

subiectione, subditiōne, ii. 162 (*Bened. reg.* 3, 9 [11] cum omni humilitatis subiectione; 6, 16 [22] cum...subiectione).

subiectis, xxviii. 88, see *diatiposis*.

subigeris, see *subregeris*; *subrigeris*.

subitanea, see *aporia*.

subitania [-nea], xii. 26, see *aporia*.

subitatio, see *subtatio*.

subito, ii. 76, see *fortuitu*; xi. 2, see *subtatio*.

subiunctis, xxxv. 77, see *subnixis*.

subiungitur, xxviii. 46, see *aetilogia*.

sublata, i. 51, see *exempta*.

subcilem, xxxiv. 4, see *enticam*.

subleuans, xlv. 27, see *leua*.

sublime, viii. 13, see *in sublime*.

sublimi, xlv. 26, see *a tergo*.

submittatur, see *submittitur*.

submittitur [-atur], ii. 159, see *subrogetur*.

subnixae, subnixis, see *subnixae*.

subnixae, subposita [-tae], subiecte [-tae], i. 120 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xii ciuitates...*subnixae* sunt; cf. *Ep. S. Cyr. Alex.* p. 179^b confessionibus ueritate *subnixis*).—**subnixis**, subiunctis, xxxv. 77 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b assertionibus uera ratione *subnixis*).

subpellectilem, xlviii. 70, see *enthetam*.
subponi, see *basis*.

subposita [-tae], i. 120, see *subnixae*.

subprimitur, xxvii. 4, see *suprima*.

subregeris, subieceris, xxxv. 21; see *subrigeris*.

subregit, xlv. 25, see *dextera*.

subrigeris, eleuaris, v. 24 (*Eccl. Stor.*);

subregeris, subieceris, xxxv. 21 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^b Bestias habeo paratas, quibus obiticeris; Cacciari, p. 210 quibus *subrigeris*, and in note: *subrogaueris* & *subrigeris*. Cf. bestiis *subriguntur*, ibid. ix. 6 fol. 148^b) = *subregeres*, subieceris, Cp. S588; *subregeris*, subieceris, Ep. 23A37; Ef. 388, 51.

subrogaueris, see *subrigeris*.

subrogetur, submittitur [submittatur] uel ministretur, ii. 159 (*Bened. reg.* 21, 12 [20] qui dignus est succedat; in note *subrogetur*; 65, 38 [74] qui dignus est in loco eius *subrogetur*).

subsaltare, sonare, v. 26; subsaltare, intrepant, xxxv. 197 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^b pede...*subsaltare*). For (*in*-) *trepetan*, to tread, dance, see Bosw. T. (*treppan*, *betrappan*); Steinm., *A.H.G.* ii. 597, 37 who refers to O.H.G. *treppan* (*Zeitschr.* f. d. A. xv p. 99 No. 68); id. ii. 674, 14.

subscriptiōnem (?), see *scriptiōnem*.

subsellii, xxxv. 61, see *caedre*.

subsellis, ii. 95, see *in scamnis*.

substantia, i. 46, see *essentia*, 80, see *omouision*; xlviii. 5, see *questus*, 45, see *reditus*.

substantiae, see *nepus*; *prodicus*.

substantiam, xxxix. 36, see *sex untias*.

substantias, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

substantie [-tiae], xliii. 9, see *nepus*.

substantiā [-tiae], ii. 137, see *prodicus*.

subtalare, xxxvii. 6, see *caligam*.

subtatio, quod subito fit, xi. 2 (*Sap. v.*

2 in *subtatione* insperatae salutis).

subter, see *hiemisperia*.

subteriore, xi. 14, see *poderis*.

subtilis, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 230, see *exesum*.

subtilissima, xiii. 12, see *teristra*; xxi. 15, see *potenta*.

Subura, see *Sabura*.

succidi, interfici [-feci], xvii. 17 (*Zachar.* xi. 8 *succidi* tres pastores).

succincte, xxviii. 64, see *epitrocamos*.

suco, i. 111, see *sicera*.

sucus, x. 11, see *tigna*.

suem, sues, see *soeue*.

suffecti, i. 100, see *proconsolaris*.

sufficiens, ii. 32, see *contentus*.

suffragationem, ii. 167, see *suggestionem*.

suffusione, circumfusione, xlviii. 50 (*De Cass. Inst.* v. 34 si...fuerint a *suffusione* uel caligine caecitatis immunes).

suggestere, i. 66, see *intimare*.

suggestionem, supplicationem indicationem suffragationem, ii. 167 (*Bened. reg.* 68, 7 [14] post *suggestionem* suam).

suggestionem, see *suggestionem*.

suggillationem, see *suggillationem*.

suggillato, inclinato, xxxv. 234, see *sugillato*.

sugillationem, iniuriam, xxxiv. 47 (*De Cass. Inst.* xii. 27, 3 ob suam *suggillationem*; in note *sugillationem*).

sugillato, stranguillato [-gulato], v. 31 (*Eccl. Stor.*); **suggillato**, inclinato, xxxv. 234 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* xi. 26 fol. 190^a attracto collo et quasi *sugillato*). Cf. *sugillatum*, inclinatum, Cp. S586; Ep. 23A33; Ef. 388, 46.

sui, x. 1; xxviii. 18.

Sulamitis, see *salamitis*.

sumenunerus, quod pro uno omnes et pro multis unus, xxix. 67 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 8, 9 nescientes tropum, qui uocatur *σάλληψις*, vel synecdoche, quo et pro uno omnes et pro multis unus appellari soleat). Cf. also xxvii. 44 per tropum, qui appellatur *σάλληψις*, pro uno latrone uterque inducitur blasphemasse. Migne, ibid. note ^b, records the readings *σάλληψις*, *σάμΗΚτις*, or *σνμέωσις*.

summa, xlv. 18, see *poli*.

sumum, xlv. 26, see *a tergo*.

sumptu publico, adiutorium [-torio?] regali, xxxv. 137 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^b *sumptu publico* sepelire mortuos iusserant).

Sunamitis, see *Salamitis*.

sunt, viii. 2; x. 8, 14, 18; xiii. 55; xvi. 29, 31; xvii. 20; xxi. 12; xxiii. 2; xxv. 3; xxviii. 44, 64; xxix. 42; xxxi. 27; xxxiii. 5, 15, 23; xxxiv. 52 (bis); xxxv. 69, 136, 140; xxxvi. 8; xli. 1, 2; xlv. 5, 8, 10 (bis), 16, 22, 27 (bis); xlv. 31.

suo, xxiii. 14 (bis); xlv. 10.—suo, ii. 81, see *gradu suo*; xxix. 73, see *qui dixerit*....

suos, xv. 11, see *preteriola*; suos, x. 12, see *ficus protulit*....

super, i. 49; x. 6; xiii. 59; xxii. 16; xxv. 9; xxxvi. 1; xlv. 8; xlvii. 15.

superbe, ii. 133, see *proacriter*.

superbia, ii. 179, see *typpo*; xlviii. 36, see *faustus*.

superbus, ii. 26, see *contempto*; xii. 10, see *cercucatus*.

superfluitas, see *ninitus*.

superfluus, ii. 121, see *non prodictus*, 122, see *ninitus*.

superhumale, see *ephod*.

superior, xxix. 2, see *anagogen*.

superiora, xxviii. 56, see *auxesis*.

superioris, xxviii. 82, see *efewegresis*.

superlatio, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

superna, xlv. 11, see *clima*.

supernus, xxxiv. 29, see *theorica*.

supersanus, xxix. 53, see *epiasis*.

superscripta [-pta], xxx. 33, see *pseudo ephigrapha*.

superscriptionis, see *pseudo epigrapha*.

superumerale, v. 9, see *ephod*.

suppeditans, proficiens, v. 23 (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^a adminicula...*suppeditans*).

supplicationem, ii. 167, see *suggestio-nem*.

suppuratis, iurgidis, iv. 78 (*Eccl. Istor.*); suppuratis, insania fluentis uel purulentis, xxxv. 45 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* viii. 18 fol. 145^b ille...inflatis...visceribus, *suppuratis*-que distenditur).

supra, xxxii. 7.

suprema, see *suprema*.

supremum, extremum, xi. 6 (*Sap.* iv. 19 usque ad *supremum* desolabuntur).

suprema, quando sol ad occasum sub-primitur, xxvii. 4 (*Lib. Rot.*=*Isid. de nat. rer.* i. 2 partes...diei tres sunt, mane, meridies et *suprema*)=*Suprema*, quando sol sup̄, Cp. S654; *suprema*, quando sol sup̄, Ep. 24E31; Ef.¹ 392, 16.

sura, see *suricus*.

surgens, xlv. 27, see *leua*.

surgens, xxiii. 1, see *caedra*.

surgentes [for *urgentes*], iv. 112, see *adigent*.

surgit, i. 45, see *emergit*.

suricus, brooc, xlviii. 55 (*De Cass.*?). The lemma does not seem to occur in Cassianus' works, and its meaning is not known. Some suggest *sericus*, and *brooc* as=the A. S. *broc*, brecch, D. *broek* (cf. Goetz, vii. 322). Glogger suggests that *suricus* may be a graphic mistake for *alueus* (which occurs in Cassian. in the same line as *citra*, q.v.), which in the

Glossary precedes *suricus*, because *alueus* is glossed by *torrens* (Goetz, vi. 57), and *torrens* by *brōc* (Bosw. T.). If *suricus* is right and not a mistake for *sarica* (a kind of tunic, Du Cange), perhaps the Glossator regarded *suricus* as a derivative of *sura*, calf of the leg, and thinking it meant a legging, leg-covering, explained it by *brook* =A. S. *brōc*, breeches.

sursum, x. 21, see *elatē palmarum*; sursum, xlv. 27, see *dextera*.

susceptio, xxxix. 59, see *ænochochiorum*.

suscitata, xxxiv. 26, see *inlecta*.

suscitationem, xl. 8, see *ad infirmatio-nem*.

suscitator, xxxiv. 14, see *incentor*.

suspectum, iv. 119, see *antesignato*.

suspendatur, separetur, ii. 155 (*Bened. reg.* 25, 3 [2] *suspendatur* a mensa).

suspensus, xxviii. 78, see *hyperbaton*.

suspicio, coniectura uel argumentum, i. 129 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* iii ap. Maassen, p. 925 *suspicio*; cf. *Can. Apost.* ix & *Can. Conc. Sard.* xv *suspicionem*).

suspicionem, see *suspicio*.

sustentare, xix. 51, see *fabula*.

sustinisset, iv. 32, see *dependisset*.

susurrat, qui in aures murmurans loquitur, xix. 23 (*Job* iv. 12 *suscipit aures mea venas susurri eius*; Heyse, in note, *susurri*. Perhaps *susurrat* represents another reading). Cf. *susurrat*, murmurat, Cp. S604.

susurri, see *susurrat*.

sutrinator, scoehere, xlii. 6 (*Ex div. libris*?)=*sutrinator*, scoere, Cp. S696.

For *scoehere*, a shoemaker, see Bosw. T. (*scoehere*, *scoere*).

suum, xlv. 10, see *cardines*.

Syenes, see *Syeres*.

Syeres, proprium nomen loci, xv. 23 (*Ezech.* xxix. 10 and xxx. 6 a turre *Syenes*; the Cambr. MS. *Sieres*, p.n.1.).

Sylla, see *Silla*.

syllapsis, see *silemsis*.

sylogismis, see *sillogismus*.

sylogismus, see *hypotheticus*.

symbolis, symbolo, symbolum, symbu-lum, see *simbulis*.

symfiosion, see *sinphosin*.

sympaectas, see *senpectas*.

symphonia, de tibiis et cornu, xxv. 7 (*Luc.* xv. 25 *audivit symphoniam*). For *symphonia*, see also *sinphosin*.

symphoniam, see *symphonia*.

symposium, see *sinphosin*.

sympsalma, uocum adunata copulatio, xxviii. 19 (*Cass. Psalm. Praef.* xi *sympsalma* quippe dicitur Graeco vocabulo *vocum adunata copulatio*)=Cp. S715. Ep. 23C31 and Ef.¹ 389, 31 *sympsalma*, dia-

psalma, which are two lemmata without the interpretations; see *diapsalma*.

synagogae, see *ariopagitis*.

synathroismos, synatroesmos, see *sinu-strismus*; *sinatrismos*.

synaxeos cura [sine interpret.], xlviii. 41; see *sinaxis*.

synaxis, see *sinaxis*.

synchronon, see *sinchronon* and CYN-XPONON.

syncopin, see *syncopin*.

syncrisis, comparatio, xxviii. 59 (*Cass. Psalm.* xix. 8 *syncrisis*, Latine comparatio; cf. xxxiv. 8).—*sinchrisis*, est cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem, xxviii. 70 (*Cass. Psalm.* xxv. 11 schema *syncrisis* est c.c.s. quis ab aduersariis suis nititur e.m.).

synecdochen, see *sinecdochen*.

synfiosio, synfiosion, see *sinphosin*.

synicias, uituperans, xv. 2 (*Ezech.*; Praef. S. Hier., ap. Migne, *Patr. L.* xviii col. 940: Vereor ne illud eis eueniat quod Graece significantius dicitur, ut uocentur *φαγολοιδωροι*, quod est *manducantes sannas*;

Heyse, p. lxxii note i: *φαγολοιδωροι* hoc est *manducantes senecias*. The Cambr. MS. Kk. 4. 6: *Fagolydoros* hoc est *manducans senecias*). Migne, l.c. records another reading *senedias*. The gloss *uituperans* gives the sense of what is given here as St Jerome's expression; as regards the lemma *synicias* or *senecias* cf. Forcellini, in v. *senecia*, *senecia*, *senecia*; Du C. in vv. *fagolidori*, *senecia*, where there is a confusion between it and *senecio*, groundsel, whence Fr. *senecion*, groundsel (Cotgrave), prov. E. *senecion*, *simpson* (Eng. Dial. D.). The Gr. name of the plant was *ἡργυρέων* (Lidd. & Sc.), of which Lat. *senecio* (from *senex*) was a sort of translation. Cf. Steinm. i. 641, 41.

synnodicis, see *sidonicis*.

synodi, see *synodus*.

synodiciis, synodicus, see *sidonicis*.

synodum, see *synodus*.

synodus, graece latine comitatus uel coetus, i. 114 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxv ante hanc *synodum*; xxxv praecipit sancta *synodus*; *Can. Conc. Nic.* iii & xvii *synodus*; *Dion. praef.* p. 101 *synodi*, *synodum*).

syntagma (xxx. 32); syntagmata, see *shintagmaton*.

Syriis, see *Sirofenissa*.

Syrophenissa, see *Sirofenissa*.

Syrtum, Syrtis, Syrtim, see *Sirte*.

Syrum, ii. 4, see *abba*.

t for c: enthetam (for enthecama); fal-latia; gazofalata; iuditium; mendatium;

plumatio; prouintia, prouintie; runtina; sagatitas; sermotinatione; spetaliter; speties; uelotius; uinatia; untialibus;

untias; untinos.—for *ch*: brantie (branchiae).—for *ct*: artoflax (arctophylax).—for *d*: amictalum (amygdalum); octoade (ogd-); parethris (parhedris); tenticulum (tend-).—for *l*: asitum (asyl-).—for *th*: apotecas (apoth-); baratrum (-thrum); calati (-thi); cyati (-thi); enticam (-the-cam); foetontis (Phaeth-); iacincto, iacinctino (hyacintho, -thino); phitagoras (Pythag-); pyrifegitonta (-thonta); terinos (therinus); tesbitis (Thesb-).—t dropped: labefacare (-factare); mulcatus (mult-).

tabanus, brimisa, xlvii. 82 (*Alia*=?)=*tabanus*, briosa, Cp. T20; Ep. 27A17; *tabanus*, briosa, Ef.¹ 396, 46. *Tabanus*, a gad-fly, horse-fly, ox-fly, breese, called also *asilus* (Lewis & Sh.). *Brimisa* is a correction of an original *briusa*, corrected into *briusa* (see note §§§, p. 49 above). This original form, together with *briosa* of Cp., Ep. and Ef.¹, points to the Engl. *breese*, *breeze* (see Oxf. D. *breeze*, sb.¹), while *brimisa* points to E. *brimse* (see Oxf. D.; Kluge, *Wrtb. breme*, *bremse*).

Observe that *briosa* explains also *asilus* or *asilo* (Cp. A832; Ep. 1E7; Ef.¹ 339, 12 *asilo*, *briosa*); see also *asilus*, a drone (Wright W. 767, 18); *tabanus*, a humbly bee (ib. 767, 20); *crestrum*, a brese (ib. 767, 24).

tabe, see *tabo*.

Tabeel, see *Tabehel*.

tabefactus, xlviii. 44, see *distabui*.

Tabehel, proprium nomen uiri, xiii. 16 (*Isai.* vii. 6 *filium Tabeel*; Heyse records *Tabehel* in note).

tabernarii, xlv. 31 (bis), see *papa*.

tabo, morbus, xxxiv. 31 (*De Cass. Inst.* x. 7, 8 ne...sanas membrorum partes *tabo* serpente corruptat)=*tabo*, morbo, Cp. T39.—*tabo*, putrido [putredo], xxxv. 138 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^b cum...peruidisset...humani corporis *tabe* patriam terram rigari; Cacciari p. 122 *tabo*)=*tabo*, putrido, Cp. T7; Ep. 26E20; Ef.¹ 396, 10.

tabula [for *tabulae*], xv. 9, see *transtra*.

tabulas, xxxvii. 9 (bis), see *tabulas legat*.

tabulas legat, idest tabulas matronales [matrimoniales] quia omnia scribuntur in curia et substantias disponunt in xii uncias quamuis magnas uel modicas et ad maritum pertinent viii ad mulierem iii Unde in dialogo gregorii [see the present Glossary, xxxix. 36] vi uncias idest medium precium accipit puella, xxxvii. 9 (*S. Aug.*). *Tabulas legat*, which seems to

be the lemma, appears not to be found in S. Aug. Opera. But he speaks of *tabulae* (matrimoniales) in Serm. 9, 18 (Migne, xxxviii col. 88) nam id etiam *tabulae* indicant, ubi scribitur Liberorum procreandorum causa.—Serm. 37, 7 (ibid. col. 225) *tabulas* matrimoniales instrumenta emptionis suae deputat.—Serm. 51, 22 (ibid. col. 345) contra ipsas *tabulas* facit, quibus eam duxit uxorem. Recitantur *tabulae*...et vocantur *tabulae* matrimoniales &c.—183, 11 (ibid. col. 991) imple *tabulas* matrimoniales... (col. 992) *tabulas* legamus...ego *tabulas* lego.—238, 1 (ibid. col. 1125) matrimoniales...*tabulas* audiamus.—268, 4 (ibid. col. 1233) matrimoniales *tabulas* lege.—Append. Serm. 292, 3 (ibid. xxxix col. 2298) *tabulae* matrimoniales hoc continent.—Aug. Confess. viii. 19 *tabulas* quae matrimoniales uocantur.—id. De genes. ad litt. xi. 41 conscriptio *tabularum*; id. Enarr. in Psalm. lxxxi. 21 (Migne xxxvii col. 1045) modum non ibi teneat praescriptum *tabulis*, liberorum procreandorum causa. *tabule*, i. 2, see *alea*. *tabulis*, xxv. 4, see *loculum*. *tabunus*, see *tabanus*. *taerme* [thermae], aque calide et balnea lapidea sic nominantur, xx. 8 (*Tobias*?; not? in the Vulg.). *taeterrimum*, see *teterrimum*. *talentum* habet pondera lx quod facit libras lxxxii, xxxii. 10 (*De ponder.*)—*talentum* habet pondera lxii quod faciunt lxxx libras attice, xxxiii. 1 (*De pond. Euch.*, p. 158, 8 *talentum* est pondus lxii semis q. f. &c.); *talentum* habet lx [minas] mina graece latine mine dicitur, xxxiii. 3 (*De pond. Euch.*, p. 158, 9 *tal-* minas habet lx mna Graece, Latine mina d.).—*taletum* [for *talentum*], centum xxv libras, xxxi. 20 (*De ponder.*). Cf. Lewis & Sh.; Blume, i. 374, 18. *tales*, xxi. 20, see *tabastes*. *talpa*, uoond, xlvi. 79 (*Alia*=?)=t-, pond, Cp. T16; t-, pand, Ep. 27A15^a; t-, uoond, Ef. 396, 44. *Talpa*, a mole; for *uoond*, *pond* &c. (id.), see Bosw. T. (*wand*, *wande-woerpe*); Eng. Dial. D. (prov. E. *want*); cf. Kluge, *Wrtb. (Maulwurf)*. *taltcon* [or *talticon*, or *taltcon*], see *conticta*. *tamaricius*, see *miricg*. *tamen*, i. 111; xiv. 9; xxxvii. 12; xli. 14. *Tanaquil*, uirga [-go] regalis, xlvi. 3 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 414, 21 haec *Tanaquil*). *tangendo*, xxviii. 18, see *apotu*. *tantum*, xxiv. 10; xxviii. 18; xli. 1.

tapetas, see *bibli*. *tapetia*, see *abctape*. *tapetibus*, ribum, xlii. 2 (*Ex div. libris*?). For *ribum* (instr. plur., with rugs, blankets), see Bosw. T. (*rÿhe*, *rÿe*). *tapinosin*, see *tapynosin*. *tappula*, uermis qui currit super aquas, xlvi. 15 (*Alia*=?)=tippula [the water-spider], uermis aquaticus, Cp. T181; Ep. 27C31; Ef. 397, 44. *tapynosin*, que latine humiliatio dicitur quoties magnitudo mirabilis rebus humilissimus comparatur, xxviii. 62 (*Cass. Psalm. xxi. 6* per figuram dicitur *tapinosin*, quae Latine h. nuncupatur q.m.m.r. humillimis c.). *tardes*, xii. 23, see *non trices*. *tardiores*, xlii. 27, see *dextera*. *tauri*, xlvii. 16, see *hyadas*; xlii. 22, see *phiade*. *taxatio*, deputatio, xxxvii. 16 (*S. Aug. Serm. 166* Append. Migne xxxix col. 2069, *Salutis humanae...et mundi rediviva libertas non modica taxatione requiritur*; Julian. ap. Aug. op. imperf. contra Julian. ii. 141, Migne xlv col. 1200 etsi aequalis esset gratia peccatique *taxatio*), cf. Forcellini, in v. *taxauimus*, designauimus, ii. 177 (*Bened. reg. 18*, 41 [74] sicut supra *taxauimus* impleatur). *te*, xxx. 95, 96; see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c. *Tebeth*, see *Tebethi*. *tebeth*, idest decembris, xxii. 14 (*Esther* ii. 16 mense decimo qui uocatur *Tebeth*). *technam*, see *tecnam*. *tecnam*, artem, xxix. 29 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth. xxi. 12*, 13 col. 150^c excoigtauerunt et aliam *technam*). *tecta*, x. 11, see *tigna*. *tectio*, ix. 3, see *contegnatio*. *tectis*, xiii. 41, see *paliurus*. *tecto*, viii. 7, see *domatis*. *tectum*, i. 50, see *camerum*; xxxviii. 19, see *tholus*. *tectura*, xxii. 2, see *tentoria*. *tedae*, see *teda*. *teda*, faecule [-lae] de ligno pini de quo picem faciunt, xix. 44 (*Job* xli. 10 sicut *tedae* ignis accensae). *tegent*, xiv. 12, see *domatibus*. *tegmimi* [roof, house], iii. 24, see *sacro tegmimi*. *tela*, xiv. 30, see *pedalis*. *telam orditus*, inuuerpan uuep, xiii. 34 (*Isai. xxv. 7* praecipitabit...*telam*, quam *orditus* est super omnes nationes); *in-uuerpan*, to begin a web (cf. *wearp*, a warp, Bosw. T.); for *uuep*, a web, see Bosw. T. (*web*, *webb*); Napier (Index of

Engl. words); for the p of uuep, see Sievers, *Gr.* § 190. *telo*, see *telopagere*. *telopagere*, bibere, xlvi. 59 (*De Cass.*?). These words are, perhaps, corruptions. For *pagere* and *bibere* Glogger suggests to read *peragere* and *uivere*, referring to Cass. *Conl.* xxi. 1, 2 cum...hic unius lustris tempus cum coniuge *peregisset*. And *telo* may refer to Cass. *Inst.* xii. 4, 1 angelum illum...*telo* superbiae uulneratum; id. *Nest.* iii. 10, 2 persequeris opinionis impiae *telo*; id. *Conl.* i. 2, 1 *telos* hoc est finem. *telos*, see *telopagere*. *temere*, sine consilio uel praesumptuose, ii. 172 (*Bened. reg.* 3, 15 [20] neque ab [regula] *temere* declinetur). *temoys*, libros, xxx. 86 (*Cat. Hier.* cix col. 705^a in Isaiam *tomos* decem et octo; B: in ysaiam *thomos* octodecim; C: in ysaiam *thomos* x & viii). *temperamento*, ii. 176, see *temperius*. *temperate*, ii. 124, see *moderate*. *temperie*, see *temperiem*. *temperiem*, moderatione, ii. 174 (*Bened. reg.* 55, 3 secundum...aerum *temperiem*, [4 *temperiem*, corr. from *temperie*]. Edm. Schmidt, *Regula*: *temperiem*; *temperie*; *temperies*). Cf. *temperiem*, uueder [see Bosw. T. *weder*, weather], Cp. T121. *temperies*, see *temperiem*. *temperius*, temperamento [?], ii. 176 (*Bened. reg.* 11, 3 Dominici diebus *temporius* surgatur, [1 *temperius*; *temporius*; *temporius*]; 48, 11 Agatur nona *temperius* [19 *temperius*, *temporius*]). *tempestate*, xxxv. 178, see *ea* *tempestate*. *templa*, xxxv. 224, see *delubra*. *templi*, xxxvi. 1, see *Iani*. *templum*, iv. 6, see *editus*; xxi. 19, see *in anathema*; xxvii. 11, see *lupercal*. *temporalis*, xxx. 37, see *cronographias*. *temporalium*, xxx. 77, see *cronicon*. *tempore*, xxii. 11, see *mundum m-*; xxxv. 178, see *ea* *tempestate*; *tempore*, xxvii. 32, see *opago tempore*. *temporis*, xv. 32, see *sinchronon*; xviii. 1, see *sinchronon*. *temporius*, see *temperius*. *tempus* [temple of the head], xxxix. 19, see *freniticus*. *tenacitas*, xxxv. 6, see *tentigo*. *tenda*, trabis [trabis or trabs?] *gezelt*, xxii. 5 (*Esther*? not in the Vulg.). These three words would seem to be a further explanation to xxii. 2: *tentoria* tectura; cf. *tentorium*, *geteld*, Cp. T76; *tentorium*, papilionem, Ep. 26C11; Ef. 395, 22. *For tenda* (a variant of *tenta*, a tent) cf. Du C., who also, quoting from Papias'

Glossary, has "Tenda quae rustice *trabis* dicitur. Cod. alius *trabea* praefert. Gloss. Sax. Aelfrici: Tenda, tyldysle, i.e. domus limen." See further Diefenbach (*trabea*); Goetz, v. 250, 3 (*trabea*, porticus tecta dicitur) and A.S. *traef* (from *trabs*?) in Bosw. T.—*gezelt* is O.H.G. for tent (cf. Schade, 280; Steinm. i. 488, 5); A.S. (Bosw. T.) *geteald*, *geteld*. *tendiculum*, see *decipulam*. *tendit*, xlii. 3, see *axis*. *tene laterem*, fac laterem, xvii. 18 (*Nahum* iii. 14 *subigens tene laterem*). See above *subigens*. *tenentur*, xxxv. 27, see *puncto*. *tensam*, xxxv. 122, see *callos*. *tenta*, see *tenda*. *tenticula*, xiv. 4, see *pedica*. *tenticulam*, xxix. 23, see *decipulam*. *tentigo*, tenacitas uentris idest ebund, xxxv. 6 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b *tentigo* obscoena...et execranda). The gloss points to a meaning of *tentigo* different from the class. tension of the privy member; perhaps hardness, stiffness of the bowels, costiveness is meant; see W. W. 232, 32: *extentio*, i. *tenacitas uentris*, *tentigo*, *gebund*; id. 615, 47; cf. Steinm. ii. 597 n. 2 who refers to O. N. *abbindi*. See Schluter, *Jour. Germ. Phil.*, i. 330. For *e-bind*, *ge-bind* see Bosw. T. (*ge-bind*, a binding, fastening). *tentoria*, tectura, xxii. 2 (*Esther* i. 6 et pendebant ex omni parte *tentoria* aerij coloris). For *tentoria* see also above *tenda*. *teraphim*, see *teraphim*. *teraphim*, idolum sic nominatur, xv. 35 (*Osee*, iii. 4 sine *teraphim*). The Cambr. MS. has: *therafin*, idolum sic nominatum. *terebellus*, nebugaar, xlvi. 46 (*Alia*=?) =t-, nabogaar, Cp. T87; *terebellus*, nabogar, Ep. 27A12; *terebellus*, naboger, Ef. 396, 41. For *terebellus*, -um (dimin. of *terebrium*), a small borer, auger, gimlet, see Korting, 9460. For *nebugaar*, *nabogaar* &c. (literally, nave-borer, from *nabu*, *nafu*, the nave, of a wheel + *gar*, a spear, shaft, borer), see Bosw. T. (*nafu*, *nafugar*, *gar*); Kluge, *Et. Wört. (Nabe)*; Oxf. D. (*auger*); Skeat, *Conc. Dict. (auger)*; Kluge & Lutz, *E. Etym. (auger)*. *terebrantes*, borgenti, iv. 66 (*Eccl. Istor.*); *terebrantes*, perforantes, xxxv. 187 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* vi. 31 fol. 112^a oculos acutis calamis *terebrantes*). *tergo*, xlii. 26, see *tergo*. *Terinos* [for *therinus*=*θερινός*], idest bestialis, xlii. 13; see *arcticus*. *teristra*, subtilissima curtina, xiii. 12 (*Isai.* iii. 23 auferet Dominus...*theristra*. Cambr. MS. *theristra*, subtilissima *corona*).

termae, see *angulinis*.
 termē [-mae], xxxix. 34, see *angulinis*.
 terra, viii. 17; xiv. 2, see *nitrum*; xiv. 18, see *arua*; xix. 30 (bis), 40, see *olla*; xxxv. 41, see *in aculeis*; xxxvi. 3, see *promontorium*; xxxix. 13, see *Aurelia*, 51, see *byssus*; xlv. 8, see *hiemisperia*; xlv. 11, see *ops*.
 terra salsuginis, terra sterelis [sterilis, as in the Cambr. MS.], xix. 30 (*Job* xxxix. 6 in *terra salsuginis*).
 terrae, see *agellis*: *rusticatio*.
 terram, xvii. 7, see *Niniue*; xix. 51, see *fabula*; xxix. 46, see *arue*; xxxvi. 4, see *sinum*; xlv. 8, see *hiemisperia*.
 terre [-rae], xii. 8, see *rusticatio*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxv. 117, see *territoria*, 268, see *agellis*.
 terrē [-rae], xlv. 7, see *poli*, 29, see *axem*; xlv. 29, see *uligo*.
 terrebellus, see *terebellus*.
 terris, i. 48, see *ectorris*.
 territoria, loca modica terrē, xxxv. 117 (*Ruf.* ii. 17 fol. 27^a per singula quaeque territoria) = *territoria*, loca modica, Cp. T72; Ep. 26A37; Ef.¹ 395, 10.
 terroribus, xlv. 2, see *cous*.
 tertia, xii. 29; see *lingua tertia*.
 tes, xxx. 13, see *iereticos*.
 Tesbites, castella, xlviii. 27 (*De Cass. Inst.* i. 1, 3 [from III Reg. i. 8] Helias *Thesbites* est).
 tessella, see *tesseras*.
 tesseras, tesulas, xxxv. 35 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a ad *tesseras* ludit). Cf. *tessera*, tasul, Cp. T84; *tessera*, tasol quadrangulum, Ep. 26E33; *t.*, tasul q., Ef.¹ 396, 23. As regards *tesulas*, Steinm. (ii. 597 note 2) thinks it is Lat.; if so, it might be a corruption for *tessellas* or *tesserulas*. But the word is marked in the MS. by v, and it may be acc. pl. of A.S. *tasul* (or *tesul*, borrowed from Lat. *tessella*; see Bosw. T. sub voce *teosol*), m., a die; cf. Bülbring, *Allengl. Elementarbuch* § 417; Kluge, *Angels. Leseb.*, p. 209 *tasul*.
 tesseris, see *tesseroes*.
 tesseroes, quadris, xxx. 39 (*Cat. Hier.* xi col. 655^b ludit et *tesseris*; B & C: l. e. *tesseris*) = *tesserois*, quadris, Cp. T78; *tesserois*, quadris, Ep. 26C36; *theserois*, quadris, Ef.¹ 395, 47.
 tesserula, see *tesseras*.
 testa, xii. 9, see *cacabus*.
 testamento, xxxv. 254, see *de octoade*.
 testamentum, iv. 10, see *ogdoade*.
 testatio, i. 124, see *stipulatio*.
 teterrimum, nigerrimum, ii. 175 (*Bened. reg.* i. 12 [17] Tertium... monachorum *teterrimum* genus est).
 Tethis, aquis, xxvii. 31 (*Lib. Rot.* = *Isid.*

Lib. de nat. rer. xl. 3 [quoting *Lucan.*] quum litora *Tethys*) = *Thedis*, aquis, Cp. T75; *thethis*, aquis, Ep. 26C18; *Thetis*, aquis, Ef.¹ 395, 29.
 Tethys, see *tethis*.
 tetrafa, xxxv. 74, see *petigo*.
 tetragono, quattuor angulos, xxxviii. 27 (*Clem. Recognitt.* ix. 17 ex tetragono respexerit...; schema tetragonum habens).
 tetragrammaton, xxxv. 147, see *petatum*.
 tetrtris, xxvii. 26, see *atris*.
 th for d: oethopia for oedipia.
 thalami, xxviii. 86, see *epithalamium*.
 thalamus, altior locus ubi sedet sponsa, xv. 29 (*Ezech.* xl. 7 [mensus est] *thalamum*... et inter *thalamos* quinque cubitos; 10 *thalami* portae; 12 marginem ante *thalamos* &c.).
 theatri, xxv. 171, see *harene*.
 theatrii [for *theatri*], xxxv. 29, see *harene*.
 thecis, custodiis, iv. 85 (*Eccl. Istor.*); *thecis*, custodiis fabricam [for *fabricatis*?] de argento, xxxv. 294 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 8 fol. 163^b partem... *thecis* argenteis conditam).
 thema, doctrina, xxxviii. 32; scema, figura, xxxviii. 33 (*Clem. Recognitt.* ix. 32 audi conjugis meae *thema*, et invenies *schema* cujus exitus accidit). Cf. *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1; Ef.¹ 395, 49.—*themate*, compositione uel ordine, xxii. 1 (*Esther*; *Hieron. Praef.* p. xiv^a & Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1433^b sumpto *themate*). For *Thema*, see also *Theman*.
 Theman, idest prouintie, xix. 12 (*Job* vi. 19 considerate semitas *Thema*; Migne, *P. L.* xxviii col. 1089, and Heyse, in notes, *Theman*).
 themate, compositione uel ordine, xxii. 1; see *thema*.
 Themisto, insula; Calipso, insula; Pan deus arcadię [-diae; cf. Verg. *eccl.* x. 26] uel pastorum; Arcades, gens dicitur que colebat pana, xliii. 1-4 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 373, 17, 18 sunt nomina tota Graecae declinationis, ut *Themisto Calypso Pan*). *Arcades* seems to be a gloss to *arcadię*.
 theo, xxx. 20, see *pantocranto*.
 Theodorus, xii. 40, see *cyneris*.
 theologia, iv. 114 and xxxv. 17, see *a theologia*.
 theomachiae, see *theomachie*.
 theomachie, deorum pugne, xxxv. 94 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b *Theomachiae*... exortae sunt).
 theoretica, theoreticam, theorica, see *theorice*.
 theoreticen, see *theoritisen*.
 theoricae, see *theorice*.

theoricas, xxx. 13, see *iereticos*.
 theorice, supernus intellectus, xxxiv. 29 (*De Cass. Inst.* xi. 18 diuinae *theoriae*... inhaerere; cf. *Conl.* i. 8, 2 in *theoria* sola; i. 12 huc *theoriae*... adfixus; &c. &c.). See also *Conl.* i. 1 *theoretica* uirtute; id. xiv. 8, 3 *theoreticam* disciplinam; id. xiv. 1 *θεωρητική*; id. xix. 5 *theoretica* (*theorica*, in note) sublimitate.
 theoritisen et practicen contemplatum et actuum, xxix. 64 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 1 misit duos discipulos suos, *θεωρητικὸν καὶ ἐργαστικὸν*). Other MSS. *θεωρητικὴν καὶ πρακτικὴν*, and one MS. in Latin characters *theoreticen et practicen*, Migne, in note ^a.
 therinus, see *terinos*.
 theristra, see *teristra*.
 thermae, see *taermg*.
 Thesbites, see *tesbites*.
 thesteas, indiscretas concubitas, iv. 57 & oedipia, obscene Dapes carniū infantium, iv. 58 (*Eccl. Istor.*) [leg. *Thyesteas*, obscene Dapes carniū infantium—*Oedippa*, indiscretas concubitas; *thiesteas*, commessiones, xxxv. 25 (*De Eus.*)—*Oedippa*, de odippo [Oedipo], v. 14 (*Eccl. Istor.*);—*Oethopia*, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in occultis idest in occultis loca idolorum, xxxv. 26 (*De Eus.*) all = (*Ruf.* v. 1 fol. 74^a *Thyesteas* cœnas et incesta *Oedippa* perpetrantes). Cf. *Thyesteas*, comesationes, Cp. T150; *Oethippia*, coitum matris, Cp. O130.
 thestisuir [Q^y Latin or A.S. ?], v. 21, see *editioes*.
 thia, matertera, xxxv. 46 (*Ruf.* x. 6 fol. 161^b vel sorore, vel *theta*).
 thiarati, diuini, xl. 18 (*Verba* ?).
 thiesteas, commessiones, xxxv. 25; see *thesteas*.
 thimiamateria, turibula, xiv. 35 (*Hier. ltr.* 19 tulerunt et hydrias et *thymiamateria*).
 thimisiūm, xxix. 59, see *tu thimisiūm*.
 thiticum, marinam, vi. 9 (*Breu. exsol.* ?).
 tholus, see *tholus*.
 tholus, tectum de petriss vine ligno, xxxviii. 19 (*Clem. Recognitt.* viii. 18 qui œdificiorum *tholus*... instruunt).
 thomos, see *temoys*.
 thorace, see *torax* sub v. *thoraces*.
 thoraces, capud [caput] et pectus, iv. 97 (*Eccl. Istor.*); *thoraces*, imagines, v. 32 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* xi. 29 fol. 190^b *thoraces* [busts] Serapis... abscissi sunt). —*toraca*, lurica [lor-], xlv. 17 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 425, 22 ut *thorax* *thoracis*). —*torax*, lurica [lor-] manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur, xi. 4 (*Sap.* v. 19 Induet pro

thorace justitiam). Cf. *torax*, lurica, Cp. T196.—*torax*, pectus, xix. 42 (*Job* xli. 17 subsistere non poterit neque hasta, neque *thorax*; see *Sabat.* vers. ant.: *hastae elevatio et thoracis*; and in note: *hastam et thoracem*) = *thorax*, pectus, Cp. T138; Ep. 26A38; *torax*, pectus, Ef.¹ 395, 11.
 thorax, see *thoraces*.
 thyesteas, see *editioes*; *scenas turpes*; *thesteas*.
 tibia, xlvi. 7, see *tybicen*.
 tibicen, see *tybicen*.
 tibiis, xiii. 8, see *periscelidas*; xxv. 7, see *symphonia*.
 Tifon, filius saturni, xxviii. 7 (*Lib. Anton.* xlvi col. 159^e Pudeat... vos insidiarum *Typhonis*).
 tigna, tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistunt quarum sucus uermibus est obuius significat apostolos, x. 11 (*Cant.* i. 16 *Vulg.*: *tigna* domorum nostrarum *cedrina*; *Vers. ant. Sab.*: *trabes* domorum nostrarum *cedri*). It is clear that *tecta* is a gloss to *tigna*; *cedri natura* may be a corruption for *cedrina*, and *arborum* perhaps for *arbores*. But the Cambridge MS. Kk. 4. 6, omitting "significat apostolos," has: "*Cedrus* arbor natura cuius inputribili uigore consistit. Cuius etiam sucus uermibus obuius est," which seems to give the sense of the gloss (Roofs of cedar, owing to the nature of cedar trees, are of incorruptible force).
 tigris, genus leonis uario colore et uelocissimus, xix. 15 (*Job* iv. 11 *tigris* periit). For *tigris* see also *leopardus*.
 tilaris, laurice, xlvii. 61 (*Alia* = ?) = *tilares*, lauricae, Cp. T179; *tilaris*, lauuercae, Ep. 27A14; *itilaris*, lauuercae, Ef.¹ 396, 42. For *laurice* &c. (a lark; which also glosses *alauada*, *caradrion*, *laudae* &c.) see Bosw. T. (*lauerce*); Oxf. D. & Skeat Dict. (*lark*); Kluge, *Et. Wrtb.* (*Lerche*).
 tilia, see *tilio*.
 tilio, lind, xlvii. 100 (*Alia* = ?) = *tilia*, lind, Cp. T161; *tilio*, lind uel baest, Ep. 27A18; *tilio*, lind uel best, Ef.¹ 396, 47. *Tilio* (= *tilia*, as in Cp.) *the linden* or *lime-tree* = A. S. *lind*, see Bosw. T. (*lind*). For *baest*, *best*, E. *bast*, the inner bark (of the linden, a second meaning of *tilia*), of the Ep. and Ef.¹ Gloss. see Bosw. T. (*bæst*); Oxf. D. (*bast*); Skeat, D. (*bast*).
 timebat, xxxvii. 18, see *pallebat*.
 timor [for *tumor* ?], xlviii. 14, see *fastus*.
 tinca, see *tinct*.
 tinct, slii, xlvii. 71 (*Alia* = ?) = *tincti*, sli, Cp. T169; Ep. 27A16; Ef.¹ 396, 45. *Tinct* seems an error for *tinca*, a small fish, perh. the *tench*. For *slii*, *sli* (Germ. *Schleie*) see Bosw. T. (*stiu*).

tincti, see *tinct*.
tinguitur, see *malleolis*.
tinnulus, sonans, xix. 4 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* col. 1081^b *rhythmus ipse dulcis et tinnulus fertur*).
tintinnabula, xi. 14, see *poderis*.
tipho, tipo, see *typo*.
tippula, see *tappula*.
tipu, see *typo*.
tirannidem, crudelē siue duriter [the latter two words belong, perhaps, to ii. 172; see *temere*], ii. 173 (*Bened. reg.* 27, 15 *Noverit...se...suscepisse...non tyrannidem* [24 *tyrannidem*, corr. *tyrannides*]; 65, 5 [8] *adsumentes sibi tyrannidem*).
tirannides [tyr-], iniquas potestates, ii. 178 (*Bened. reg.*; cf. *tyrannides* in 27, 15 [24] quoted above sub *v. tyrannidem*).
titan, xxi. 12, see *filiū titan*.
titania, solaria, xxvii. 29 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvii. 2 *titaniaque astra*). Cf. *titania*, sideralia, Cp. T157; Ep. 26C19; Ef.¹ 395, 30.
ТОВА, xx tit.
toga, dignitas, xxxvii. 20 (*S. Aug.*?). For *toga*, see also *lena*.
tollentibus, xiii. 56, see *uellentibus*.
tollī, i. 15, see *abolere*.
tomos, see *temoys*.
ton, xxx. 16, see *ho platon*.
tonica [tunica], iii. 56, see *ependiten*; xxix. 11, see *mauria*; xxxix. 32, see *dalmatica*; see further *tunica*.
ton philona, xxx. 15; see *ho platon*.
topadius, see *topation*.
toparcha, loci princeps topus locus, xxxv. 7 (*Ruf.* i. 15 fol. 16^a *Toparcha*) = *toparca*, loci princeps, Cp. T203; Ep. 26C23; Ef.¹ 395, 34.
topation, ut aurum micat, xli. 15 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 20 *topadius*; *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10; *Ezek.* xxviii. 13 *topazius*; cf. *Psa.* cxviii. 127 *dilexi mandata tua super aurum et topazion*) = *topazion* ut aqua micat ut est porrus, Cp. T210; Ep. 26E2; Ef.¹ 395, 50. For *ut est porrus* in the present Glossary see above *cypressus*.
topazion, topazius, see *topation*.
topicon, see *tropicōn*.
topus, xxxv. 7, see *toparcha*.
toraca, lurica [lor-], xlv. 17; see *thoraces*.
toracina, haeslin, iii. 38 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 19, 1 *storacinam uirgam*). Cf. *Werden fragm. toracia*, haeslin (*Gallée, O. Sac. Texts*, 344, 239). For *haeslin* (of hazel), cf. *Bosw. T. (haeslen)*. —For *toracina*, see also *toronicum*.
torax, lurica [lor-] manicas non habens

&c. xi. 4; **torax**, pectus, xix. 42; see *thoraces*.
toreuma, tormina, see *uertigo*.
toronicam, see *toronicum*.
toronicum, genus ligni, iii. 6 (*De S. Mart. Stor.*?). Cf. *Sulp. Sev. Dial.* i. 27, 2 *audietis me...ut Gurdonicum* [in note: *gorthonicum, gortonicum, gurtonicum, gorgonicum*] *hominem, nihil cum fuce aut cothurno loquentem*). With this word, however, the interpretation (genus ligni) does not agree, which was, perhaps, intended for *toracina* q. v. If this be the case, the interpretation to *toronicum* is wanting. Cf. the *Werd. Gloss. toronicam*, genus ligni (*Gallée, O. Sac. Texts* 344, 238).
torquemina, xii. 27, see *tortura*.
torqueri, xlv. 10, see *cardines*.
torrens, see *suricus*.
torris, arrura quē de igne rapitur, xvii. 4 (*Amos* iv. 11 *facti estis quasi torris raptus ab incendio*). Cf. *torris*, prant (*A. S. and M. E. Brand*), *Steinm.* i. 672, 61; for *arrura* perhaps leg. *arsura* (*Du C.*), or **assura*.
torta panis, incisus panis, xiv. 21 (*Hier.* xxxviii. 20 *daretur ei torta panis*).
tortura, torquemina, xii. 27 (*Eccles.* xxxi. 23 *Vigilia, cholera et tortura viro infrunito*).
tos (hoc), xxx. 96; see *ypo* (sub) *tos* (hoc) &c.
toscia [= *toxa* = *toga*], ii. 101, see *lena*.
tota, xlii. 21, see *basterna*.
totam, xxxix. 36, see *sea untias*.
totegis, procella, xxxviii. 41 (*Clem. Rom. Recognit.* x. 32 *Hanc procellam, quae karayis Graece appellatur*).
toto, xxviii. 41, see *sinecdochen*.
totum, xiii. 43, see *lamia*; xxxix. 72, see *olografia*.
totus, suæ ald, xliii. 40; see *quotus*.
toxa, see *lena*.
toyty, see *pantocranto*.
trabea, trabes, trabis, see *tenda*.
trabus, xxii. 5, see *tenda*.
tractatores, xlvi. 48, see *connectarum*.
tractatus, iv. 8, see *commentatus*.
tractu, xxviii. 77, see *sinistrismus*.
tradiderunt, xx. 1, see *manciparunt*.
tradito, ii. 21, see *adsignato*.
tragica, tragicus, see *traicus*.
trago, xxxv. 1, see *tragoedia*.
tragoedia, luctus ac cladis, iv. 11; *tragoedia*, bellica cantica uel fabulatio uel hircania *Trago Hircus*, xxxv. 1 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^a *Tragoedia magis quam historia texti uidebitur*; iii. 6 fol. 36^a *omnis...luctuosa Tragoedia*). Cf. *tragoedia*, bebbi cantio, Cp. T263; *tragoedia*, belli cantia uel fabulatio, Ep. 26E18; *tragoedia*, belli c.

u. f., Ef.¹ 396, 8. On the H (of Hircus) see note § on p. 33. For *tragoedia* see also *eumachus*.
trahent, xiii. 36, see *in serris*.
traica [tragica], xliii. 24, see *traicus*.
traicus [tragicus], qui traica [tragica] scribit [scrip-], xliii. 24, see *conicus*.
traiectione, xii. 33, see *de traiectione*.
traigis, see *picus*.
trallis, nomen ecclesie, iv. 37 (*Ruf.* iii. 36 fol. 51^a *ecclesie quæ est Trallis scribit*).
tramaritius [for *tamaricius*], xiv. 10, see *miricq*.
transcensio, xxviii. 87, see *yperbaton*.
transferuntur, xxviii. 44, see *hypallage*.
translata, xxviii. 33, see *tropus*.
translatio, iv. 98, see *comellas*; xxviii. 76, see *metafora*.
translationem, xxviii. 55, see *metaphoran*.
transmigrationis, xv. 3, see *uas transmigratiois*.
transnominatio, xxviii. 28, see *metonymia*.
transportare, xliii. 18, see *carus*.
transtra, tabula [Cambr. MS. *tabule*] quæ iacent in transuersu [Cambr. MS. *transuersum*] *nauis in quibus sedent remigantes*, xv. 9 (*Ezech.* xxvii. 6 *transtra tua fecerunt*). Cf. *E. thwart* (a seat across the boat on which an oarsman sits, *Cent. Dict.*) and *transom* (*Skeat, Conc. Dict.*).
transuersu, transuersum, xv. 9, see *transtra*.
trapezeta et nummularius et colobista idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis, xxix. 42 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxv. 26–28 col. 188^b qui dari debuit *nummularis* et *trapezitis*; *ibid.* xxi. 12, 13 col. 150^c pro *nummularis collybistas* facerent...*usuras accipere non poterant collybiste*). Cf. *trapizeta*, mensularius, Cp. T275; Ep. 27C39; Ef.¹ 397, 52.—*trapezita*, qui in mensa nummorum per mutationes uictum querit [quaerit], xxxviii. 29 (*Clem. Recognit.* ix. 24 *vel sculptores uel trapezitas efficiat...nunquam inuenitur trapezita*). *Goetz* (vii. 363) suggests to read *permutatione* for *per mutationes*.
trapezitas [for *trapetias*?], xv. 12, see *bibli*.
trapezitis, see *trapezeta*.
trea (= *tria*), see *responsoria*.
tres, xxxi. 6, see *solidos*; 11, see *ephi*, 39, see *chatos*; xxxii. 4, see *obolus*; tres, xxxiii. 30, see *siliquæ tres*.—*tres argenteos solidum faciunt*, xxxi. 28 (*De ponder.*?).
triangulum, xii. 40, see *cyneris*.
tribuit, i. 125, see *sanxit*.

tribulatione, xix. 50, see *carmina in nocte*.
tribus, iv. 79, see *de triuio*; xiii. 30, see *in triuuis*; xvi. 18, see *trieres*; xxxv. 238, see *de triuio*.
tributarii, xxxix. 61, see *municipii*.
tributum, quod semper fit, xxiv. 8 (*Math.* xvii. 24 *accipitur tributum*). For *tributum* see also (iv. 64) *iscum*.
trices, xii. 23, see *non trices*.
trie, see *trinte artabę*.
trieres, idest naues a tribus sessionibus, xvi. 18 (*Dan.* xi. 30 *uenient super eum trieres*). Cf. *trieris*, magna nauis tribus, Cp. T253; t., m. n. t. *remigis*, Ep. 26C26; t., m. n. t. *remit*, Ef.¹ 395, 37.
trifulus, see *trifulus*.
trilex, see *bilex*.
trinte artabę, xi modios faciunt, xvi. 22 (*Dan.* xiv. 2 *impendebantur...similae artabę duodecim*). For xi the Glossary had xiii, but the last two numerals are marked for erasure. The *Cambr. MS.* has *Trie artabę* *Decem modios faciunt*. Cf. *tres artabę x modios faciunt*, Cp. T248; Ep. 26C2; Ef.¹ 395, 14.
tripla, i. 115, see *sescopla*.
triplex, drili, xlv. 41, see *bilex*.
tripudiarēt, uinceret, xxxv. 174 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b *fiabat, ut in uerberibus tripudiarēt*). Cf. *tripudiarē*, uincere, Cp. T265; Ep. 26E23; Ef.¹ 396, 13.
triste, xii. 6, see *acide*.
tristis, ii. 9, see *acidiosus*.
tritici, xii. 36, see *similaginem*; xxxvii. 3, 4, see *fidelia farris*.
tritura, xvii. 1, see *area sitiens*.
[triuuium] in triuuis, in tribus uis, xiii. 30 (*Isai.* xv. 3 *in triuuis eius*) = *in triuis*, in tribus uis, Cp. I145; *in triuuis*, in tribus uis, Ep. 12A25; *in triuis*, in tribus uis, Ef.¹ 366, 22.—*de triuio*, de tribus uis, iv. 79 (*Ecol. Istor.*) and xxxv. 238 (*De Eus.*) = (*Ruf.* ix. 5 fol. 148^b *mulierculas de triuio conquisitas*).
trium, xvii. 7, see *Niniue*.
trochleis, see *troclei*; *trogleys*.
troclei, rotis modicis, xxxv. 40 (*De Euseb.*); *trogleys*, hłędrę, iv. 74 (*Ecol. Istor.*) = (*Ruf.* viii. 10 fol. 139^b *alii...trochleis distenti*). The first gloss seems to mean "pulleys with small wheels." *Trochlea*, *troclea*, is explained (by Lewis and Sh.) as "a mechanical contrivance for raising weights, a case or sheaf containing one or more pulleys, a block." The Gr. τροχλῆα, the sheaf of a pulley, roller of a windlass (*Liddell & Sc.*), and this from τροχός (1) a wheel; (2) a course, place for running. Some Glossators may have understood it to mean "a thing to

run up, with small rounds," i.e. "a ladder," and hence *hædre* (= *hlædræ*), which may = A.S. *hlæder*, *hlædder*, a ladder, flight of steps. Glogger suggests A.S. *hlædel* (Bosw. T.), a ladle, an instrument for drawing water. Cf. *trocleis*, stricilum, Cp. T266; *trocleis*, rotis modicis uel stricilum, Ep. 26E25; Ef.¹ 396, 15. For *stricilum* (instr. pl. of *stricel*), see Bosw. T. (*stricel*, a strickle).

trofon, see *catastrofion*.

trogleis, hľadre, iv. 74, see *troclei*.

trophaea, see *tropia*.

tropia, signa, xxxv. 126 (*Ruf.* II. 25 fol. 33^a habeo *trophaea* apostolorum; ibid. fol. 33^b inuenies *trophaea*).

tropiccon, maralium [mor-], xxx. 78 (*Cat. Hier.* lxxxii col. 689^b τροπικῶν liber; B: *topicon* idest mortalium librum; C: [blank]) = *tropiccon*, moralium, Cp. T255.

tropus est dictio ab eo loco in quo propria est translata in eum locum in quo proprii (!) non est ut exsurge domine, xxviii. 33 (*Cass. Psalm.* III. 6 col. 46A *Tropus* autem est d. a. e. l. i. q. p. e. t. i. e. l. i. q. propria n. e. [ut est added by Glossator] exsurge domine [quoted from col. 45^b]).

trudit, xlvi. 8, see *inpegit*.

trufulus, felosprie, xlvii. 18 (*Alia* = ?) = *trufulus*, felospriei, Cp. T238; *trifulus*, felospriei, Ep. 27A10; *trufulus*, felospriei, Ef.¹ 396, 39. *Felosprie* &c., much talking (Germ. *vielgesprächig*) from *felo*, *felu*, much; and *spraei* &c. speech, talking. For *trifulus*, *truffulus*, Goetz (vii. 370) unnecessarily suggests to read *frivulus*. Glogger connects it with Ital. *truffa* (Körting, *Wört.* 9794), deceit, boasting, and regards *truffulus* as a subst., meaning a braggart (Ital. *truffaldino*).—It really = B. "trifler"; see Skeat, *Conc. Etym. Dict.* (*trifle*). Cf. John Florio *Dict.* (1598), "*Truffarello*, a craftie, cosening, cheating, conieatching, filching knave." The double spelling *trifulus*, *trufulus* still appears in M. E. *trifle*, *trufle*.

trufulus, see *truffulus*.

trulla, ferrum latum unde parietes liment, xvii. 5 (*Amos*, vii. 7 in manu eius *trulla* caementarii; vii. 8 *trullam*). E. *trowel*.

truncatis, see *busta*.

truncatus, iv. 15, see *plexus*.

trungatis [trunc-], xxxv. 86, see *busta*.

tu, xxviii. 18, see *apo tu*.

tuae, see *emissiones*.

tuba, xlvi. 57, see *classica*.

tuber, in dorso cameli, xlvi. 13 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *tuber*). Cf. *tuber*, tumor, asuollen, Cp. T326; t., t.

uel suollaen, Ep. 27A19; t., t. uel assuollam, Ef.¹ 396, 48.

tubolo, fala, xlvi. 41 (*Alia* = ?) = *tubolo*, fala, Cp. T321; *tabula*, fala, Ep. 27A11; *tubulo*, fala, Ef.¹ 396, 40. For *tubolo* Glogger suggests *tubulus*, a small pipe or tube; and Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I p. 314) would read *stabula*, *fald*. But this gloss, which was discussed in my Preface (p. XLIII) to the Corpus Glossary, seems to need no alteration except *tabula* (a plank) for *tubolo*. From the A. S. *fala* (a plank) was derived *fald*, a fold, (sheep-)pen, lit. "a thing made of wooden bars" (= L. *tabulatum*, planking). It is not recorded in Bosw. T., but see Bobellum (for *bovellum* = *bovillum*, a cattle-stall), *fald*, Wright W. 358, 21; bofellum (for *bovillum*), *fald*, Cp. B148; bobellum, *falaed*, Ep. 6A1 and Ef.¹ 347, 12; stabulum, *falaed*, Cp. S549; Ep. 25A13; Ef.¹ 392, 37. See further Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*fold*); Oxf. D. (*fold*); Frank, *Woordenb.* (*vaalt*).

tuę, x. 15, see *emissiones*.

tu epitimitisum, concupiscibili, xxix. 60 (*Verb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XIII. 33 τὸ ἐπιθυμητικὸν quod appellamus *concupiscibile*).

tueri, protegere uel custodire, II. 180 (*Bened. reg.* 69, 4 [4] ne...praesumat alter alium...tueri).

tugurium, domuncula, XIII. 2 (*Isai.* I. 8 *tugurium* in cucumerario).

tumor, v. 16, see *podagra*; see also *fastus*.

tumultuosam, xxiii. 18, see *contionem*.

tumultus, I. 116, see *seditio*.

tumulum, iv. 100, see *bustus*.

tunguiur [for *tinguitur*?], xvi. 9, see *malleolis*.

tunica, xi. 4, see *torax*; also written *tonica* (q. v.).

turba, iv. 81, see *calones*; xlvi. 16, see *manus*.

turbam, xxxv. 121, see *manum*.

turdella, see *turdella*.

turdella, drostlae, xlvi. 55 (*Alia* = ?) = t., drostle, Cp. T323; t., throstlae, Ep. 27A13 and Ef.¹ 396, 42. For *turdella* (dim. of *turdus*, a thrush, fieldfare), see Forcellini-De-Vit (*turdela*); Isid. *Etym.* XII. 7, 71 (*turdela*); Georg. Lat. D. *Wrt.* (*turdela*, *turdella*, eine kleine Drossel). For *drostlae*, *throstlae*, *drostle*, a throstle, see Bosw. T. (*prostie*); Kluge, *Et. Wrtb.* (*Drossel*); Skeat, *Conc. Dict.* (*throstle*).

turdus, seruc, xlvi. 63 (*Alia* = ?) = t., scric, Cp. T324; t., scric, Ep. 27A15; t., screc, Ef.¹ 396, 43. *turdus*, a thrush, fieldfare. For *seruc*, in the MS., read

scric, *scric*, *screc* (a shriek; skrike, screech), see Bosw. T. (*scric*). For *turdus*, see also *turdella*.

turgidis, iv. 78, see *suppuratis*.

turibula, XIII. 9, see *olfactoriola*; xiv. 35, see *thimia materia*.

turno- see *turnodo*.

turnodo [sine interpret.], III. 9 (*De S. Martyni Storia*?). Glogger suggests as lemma *coturno* [elevated style] in *Sulp. Sev. Dial.* I. 27, 2; audietis me...ut Gurdonicum hominem, nihil cum fuce aut *coturno* [coturno, in some MSS.] loquentem. He regards -do as corrupted A. S. word, referring to Corpus C840: Coturno, podhae (instr. of *pop*, eloquence), which has been misunderstood by Wülcker (*Vocab.* 15, 33), where *coturno* is taken as = *coturnix*, and a wood-hen made of it; see Schlutter in *Anglia*, xxvi. 308, and cf. Werden *Gloss.* turno .i. nodo (Gallé, *O. Sav. texts* 345, 266); and Münst. *Gloss.* cuturno crinçę (ibid. 336, 7).

turpem, II. 11, see *absurdum*.

turpes, xxxv. 166, see *scenas turpes*.

turpiter, xxxv. 33, see *bachantes*.

turres, xxxvi. 5, see *aves*.

turris, xxxv. 248, see *pirgos*.

tu thimisiun, plenum ire, xxix. 59 (*Verb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XIII. 33 τὸ θυμικὸν quod dicamus *plenum ire*).

tuum, x. 5, see *nomen tuum*.

tybicen, qui tibia cantat, xlvi. 7 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *tibicen*). Cf. *tibicen*, qui cum tibia canit, Cp. T176; Ep. 27C24; Ef.¹ 396, 50.

tyfo, see *tyfo*.

tympaanum, in quattuor lignis extensa pellis, xix. 20 (*Job* xxi. 12 tenent *tympaanum*).

tyos (hoc), xxx. 95; see *ypo* (sub) *tyos* &c.

typho [the correct form for] *tyfo*, q. v.

Typhonis, see *tifon*.

typhum, see *typpum*.

typo [for *typho*], inflatio cordis uel superbia, II. 179 (*Bened. reg.* 31, 25 constitutum annonam sine aliquo *typho*... offerat [*tyfo*, *tyfu*, in note]; 50 *tyfo*, *typho*, *tyfo*, *tyfo*). Cf. *tyfo*, draca uel inflatio, Cp. T182; *tyfo*, droco, Ep. 27E23; *tyfo*, draco, Ef.¹ 398, 20.—*typpum*, inflationem, xxxix. 71 (not in Greg. Dial., but *Can. Conc. Carth.* cxxxiv p. 172^a non sumus iam istum *typpum* passuri; id. cxxxviii p. 174^b ne fumosum *typpum* seculi... videamur inducere).

typo, signo, xlii. 22 (*Ex div. libris*?). Cf. Isid. *contra Iudaeos*, in Napier's *Old Engl. Glosses*, p. 206, 17 (*tyfo*, hiwe).

typpum [for *typpum*], inflationem, xxxix. 71, see *tyfo* (for *typho*).

tyrannidem, see *tirannidem*.

tyrannides, see *tirannidem*, *tirannides*.

tyrannus, see *tyrsamus*.

tyrones, noui milites, xiv. 31 (*Hier.* LII. 25 probabat *tyrones*).

tyrsamus, predator [praed-], xxxiv. 37 (*De Cass. Inst.* XII. 3, 2 *tyrannus*...ciuitatem diruit).

Tyrus, insula, xxiv. 14 (*Math.* XI. 21 Si in *Tyro* et Sidone factae essent virtutes; XI. 22 *Tyro* et Sidoni remissius erit; xv. 21 *Jesus* secessit in partes *Tyri* et Sidonis).

u for a: lucunar (for lac-); lamina (lam-); petalum (petalum); platissu (platissu).—for b: Ceruerus (Cerb-); fauę (fabae); fauorum (fabarum); uorith (borith).—for f: inuastum (infaustum); uolles (folles).—for i: tunguitur (tinguitur).—for o: adolatur (? for adulator); adsentatur (? for adsentator); aduliscentule (adulescentulae); emulumentum (emol-); furtunam (fort-); furtunatam (fortunam); hierufontis (hierophantis); infusuria (-soria); harica (lor-); philuluguis (philologos); publite (poplite); puplites (poplite); simbulis (sympolis); simbulum (sympolum).—for y: saturicus (satyr-); saturus (satyrus).—u (v) omitted: expolierit (-liuerit); u omitted: inuastum (infausti); sectura (secutura); ungentorum (unguent-).

uacasse, see *uaruassi*.

uacca, III. 26, see *bacula*.

uacillantem, fugantem, xlvi. 4 (*De Cass.*, *Inst.* v. 6 mentem...escarum nimietas *uacillantem*...reddit).

uacua, ix. 2, see *cassa*.

uacuasse, see *uaruassi*.

uaena, dicitur per quam aqua currit, VIII. 12; *blena*, dicitur per quam aqua currit, VIII. 14 (*Salam.* v. 18 Sit *vena* tua benedieta; x. 11 *vena* vitae; xxv. 26 *vena* corrupta).

uaene [uanae], xxix. 22, see *meatus*.

uaeri, uirge ferreg, xxxv. 81; see the explanation in v. *reusti*.

uagus, II. 9, see *acidiosus*.

ualde, I. 78, see *uauiter*.

ualebat, XI. 11, see *in aqua ualebat*.

ualens, XLIII. 19, see *cruda*.

ualuas, modicus murus ante portam, XXXIII. 10 (2 *Esdra* III. 1 statuerunt *ualuas* ejus; see also *ibid.* III. 3, 6, 13 &c.).

uana [uano?], xxvi. 13, see *uaruassi*.

uangas, spadum, xxxix. 12 (*Greg. Dial.* III. 14 col. 245^b ferramenta quae usitato nos nomine *uangas* uocamus...; Tot *uangas* in hortum projicite, &c. *four times*) = *uangas*, spadum, Cp. U13; Ep. 28C25;

Ef.¹ 399, 43. *vanga*, a kind of mattock, or a spade with a cross-bar (Lew. and Sh.); for *spadun*, *spadun*, see Bosw. T. (*spadun*, *spadun*, a spade); Skeat, *Conc. D.* (*spade*²).
 uano, see *uaruassi*.
uaporat, exurit, xxvii. 12 (*Isid. Lib. Rot.* = *Lib. de nat. rer.* vii. 3 aerem ipsum vaporat) = Cp. U10; Ep. 28C5; Ef.¹ 399, 24 *uaporat*, inurit.
uaria, xliii. 10, see *omonina*.
uariatum, iv. 96, see *stomatum*.
uariat [he straddles, strides], strited, xlvii. 43 (*Alia* = ?) = *u.*, stridit, Cp. U12; Ep. 28C24; Ef.¹ 399, 41. For *strited*, *stridit*, he strides, see Bosw. T. (*stridan*); Skeat, *Conc. D.* (*stride*).
uarietas stromactis, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur quasi ex lectulo uarietatis, xxx. 35; see *stromatum*.
uarietate, xxviii. 37, see *metabole*; xxxviii. 6, see *stragula*.
uarietatis, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.
uarietatum, see *uarietas stromactis*.
uariis, xxii. 11, see *mundum m.*
uario, xix. 15, see *tigris*.
uarix, omprē in cruribus hominum, xlvi. 27 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 6 hic *varix* varicis) = *uarix*, amprē, Cp. U8; *uarix*, amprae, Ep. 28A40; *uarix*, omprae, Ef.¹ 399, 19. For *omprē*, *amprē*, cf. the Oxf. Dict. *amper* (a tumour or swelling), *anbury*; Schlutter (in *Anglia* xix. 493 sq.).
uaruassi, de uana [uano?] dictum, xxvi. 13 (*Isid. Offic.*?). Glogger suggests *vac[u]asse*; see *Isid. Offic.* i. 18, 9 *vacasse* ab opere, and Steimm. ii. 342, 47 *uacasse*.
uas, vi. 12, see *albri*; xv. 1, see *atramentarium*, 3 (bis), see *uas transmigratonis*; xxii. 12, see *urna*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxv. 13, see *in peluem*; xxix. 47, see *lagonam*; xxxv. 57, see *canabulum*; xxxvii. 3-5, see *fidelia farris*.—[fem., *uas regia*], iii. 32, see *patera*.—*uas transmigratonis*, aut carrum aut uas alterum paruum, xv. 3 (*Ezech.* xii. 3 fac tibi *vasa transmigratonis*; xii. 4 *vasa transmigratonis*).—*uasa*, xiv. 36, see *uacos*; xvii. 16, see *infusaria*; xxix. 14, see *lanternis*.—*uasa castrorum*, arma exercitum [-tuum] idest milicie [militiae] celi [caeli] dicitur enim quod bella futura possent preuidere [praer.] in sole et luna, xii. 42 (*Eccles.* xliii. 9 *vas castrorum*; Camb. MS. *Vasa c.*, a. exercituum Militie celi dicitur q. b. f. possint prouideri i. s. e. l.) = *uasa castrorum*, arma exercituum, idest militiae caeli dicitur, Cp. U51. On this phrase see Wace's *Apocr.* ii. 207.

uasa castrorum, arma exercitum &c., see above, sub *v. uas*.
uase, viii. 18, see *ptisanas*; xxii. 12, see *urna*; xxxv. 49, see *loculo*.
uates, see *uatis*.
uatis, propheta, xxxv. 97 (*De Euseb.*); fates, propheta, iv. 5 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* i. 1 fol. 5^a David magnificus *vates*; i. 1 fol. 5^b *vates* Esaias).
ubera, apostoli, x. 2 (*Cant.* i. 1 meliora sunt *ubera* tua uiuo; i. 3 memores *uberum* tuorum; i. 12 inter *ubera* mea).
ubi, i. 65, 126; ii. 169 (bis); iv. 47; viii. 8, 10; x. 22 (bis); xv. 21, 29, 31; xvi. 1; xvii. 7, 20; xxiii. 9; xxvii. 28; xxviii. 36, 88; xxix. 21; xxx. 4-7, 26, 35; xxxv. 82, 235; xxxvi. 3, 4; xxxix. 50, 53; xlv. 1.
ubicumque, ii. 169, see *ubi et ubi*.
ubi et ubi, ubicumque, ii. 169 (*Bened. reg.* 46, 6 *ibi*; note *ubi et ubi ubi*; [7 *ubi*; note *ubi ubi, ubi uel ubi*]); Edm. Schmidt *Regula*, ubi ubi, and ubi et ubi; 63, 33 *ubique*; in MS. T *ubi ubi*; in MS. S *ubi et ubi*; [60 *ubi ubi, ubi et ubi* note]. See further Traube, *Textgeschichte*, p. 695.
ubique, ubi ubi, see *ubi et ubi*.
udo, see *odonis uitam*.
-ue, xxviii. 88, see *personisue*.
uecordiae, see *ueccors*.
ueccors, malo corde, xxxv. 114 (*Ruf.* ii. 11 fol. 24^a *uecordiae* eius indulsit).
uectandi gratia, exercendi, xlii. 24 (*Ex div. libris* = ? *Vita S. Eugen.* 3, Migne LXXIII col. 607^a ut *spectandi gratia* permitteteret praedia sua...circuire) = *uectandi gratia*, exercendi, Cp. U91; *uectandi gratia*, idest exercendi, Ep. 28A36; Ef.¹ 399, 16. *Uectandi* seems to be a different reading.
uectical [-gal], xlvi. 11, see *lucar*.
uectigal, see *lucar*.
uectis, v. 4, see *canto*.
ueemoth, bestia ignota, xix. 37 (*Job* xl. 10 Ecce *Behemoth*; Heysse, in note, *ueemoth*).
ueendo [uehendo], xxii. 16, see *ueredarii*.
ueemoth, see *ueemoth*.
uehendo, see *ueredarii*.
uehiculi, iii. 16, see *reda*.
uel, i. 4 (bis), 19, 22, 27, 28 (bis), 30, 35, 36, 45, 47, 52-54, 57, 58, 71, 81, 82, 85, 87 (bis), 88, 90, 91, 94, 114, 115 (bis), 118, 122, 129, 132; ii. 3, 21, 27, 46, 65, 67, 69, 70, 88, 100, 110, 113, 116, 125, 128, 134, 151, 152, 153 (bis), 159, 172, 179, 180, 182; iii. 56 (bis), 59; iv. 4, 52, 100; v. 27; vi. 1; vii. 3; viii. 7, 10, 18; x. 7, 25; xii. 1, 29, 34, 38, 39; xiii. 6, 7 (bis), 9, 15, 21; xiv. 5, 12; xv. 4, 12, 14,

18, 40; xvi. 21; xvii. *tit.*, 3; xix. 14, 59; xxi. 5, 17-19; xxii. 1; xxiii. 12; xxv. 1; xxvi. 9; xxvii. 3, 5, 19, 20, 27, 32; xxviii. 6, 17, 17; xxix. 12, 35 (bis), 40, 43, 71; xxx. 27, 29, 38, 65, 71, 73, 87, 92, 94; xxxiii. 7; xxxv. 1 (bis), 24, 34, 37, 38, 45, 59, 61, 71, 72, 80, 87, 93, 96, 107, 110, 141, 143, 146-148, 158, 171, 176, 186, 194, 195, 211, 215, 226, 243, 252, 260; xxxvi. 2 (ter); xxxvii. 9; xxxviii. 42; xxxix. 13, 24, 63; xli. 21; xlii. 3, 21; xliii. 3, 29, 48, 52, 56; xlv. 4 (bis); xlvi. 23-25, 28; xlvii. 81; xlviii. 14, 15, 38.
uellentibus, tollentibus pilos de genis, xiii. 56 (*Isai.* l. 6 dedi...genas meas *uellentibus*).
vellere, see *lanugo*.
ueloces, xlviii. 33, see *perpeti*.
uelocissimus, xix. 15, see *tigris*.
uelocitas, ii. 160, see *sagatitas*; xlviii. 31, see *pernitics*.
uelociter, xxxv. 8, see *age*; see also *uelotiter*; *efficaciter*.
uelocius, see *ocilis*.
uelotiter [ueloc-], ii. 63, see *efficaciter*, 77, see *facile*.
uelotius [-cius], xlviii. 67, see *ocilis*.
uelox, xlvi. 29, see *pernic*.
uelut, xxviii. 42, see *idea*.
uena, see *blena*; *uena*.
uena, see *meatus*.
uenas, xxxv. 190, see *fibras*.
uenduntur, xlviii. 47, see *distrantur*.
uendunt, xxxv. 72, see *lanionibus*.
uenē [-nae], xxix. 61, see *purays*.
uenit, xlii. 23, see *quartane*.
uentis, v. 12, see *labris*.
uentris, xxxiv. 36, see *gastrimargia*; xxxv. 2, see *coli*, 6, see *tentigo*.
uerba, xxviii. 24, see *ypozeuacis*, 30, see *epembabis*, 44, see *hypallage*, 47, see *parenthesin*, 58, see *apostrophei*; xl *tit.*—*UERBA DE MULTIS*, xlv *tit.*—*UERBA DE SANCTI MARTINI STORIA*, iii *tit.*
uerbera, flagella, ii. 185 (*Bened. reg.* 2, 21 [91] *uerberum* vel corporis castigazione; 28, 5 [6] *uerberum* vindictae; 30, 7 [9] *acris uerberibus* coerceantur).
uerberibus, *uerberum*, see *uerbera*.
uerbi, ii. 182 (bis), see *uerbi gratia*; xxviii. 75, see *prolemis*; xxx. 24, see *philuluguis*.
uerbi geratione, see *uerbigratone*.
uerbi gratia, ut si forte uel uerbi causa, ii. 182 (*Bened. reg.* 24, 10 [16] si *uerbi gratia*; 63, 15 [26] ut *uerbi gratia*). Cf. *uerbi gratia*, uordes intinga (for the sake of a word; Bosw. T. *word*; *intinga*), Cp. U149.
uerbigratone, sermotinatione [sermocin-], ii. 171 (*Bened. reg.*? Goetz in his

Index prints *uerbigratone*, and on this word cf. G. Landgraf in *Archiv f. Lat. Lex.* ix. 440).
uerbis, iv. 68, see *elogis*; xvi. 31, see *incantatores*; xix. 28, see *uubilo*; xxxv. 270, see *elogis*.
uerbo, xxviii. 45, see *zeuma*.
uerborum, i *tit.*, see *glosae*; xxviii. 25, see *scema*, 37, see *metabole*, 78, see *hyperbaton*; xxix *tit.*
uerbositate, ii. 105, see *loquacitate*.
uerbotenus, sicut dico, ii. 70 (*Bened. reg.*?).
uerbum, xxviii. 72, see *anaphora*, 76, see *metafora*.
uere, i. 86, see *prorsus*.
uerecundia, ii. 150, see *rubor*.
ueredarii, dicuntur a uendo [uehendo] qui festinanter in equis currunt non descendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris daturque eis semper equus paratus non manducant nisi super equos antequam perficiantur, xxii. 16 (*Esther* viii. 10 epistolae...missae per *ueredarios*; viii. 14 egressi sunt *ueredarii*). See Steimm. i. 488, note 17; Skeat, *Conc. Et. Diet.* (*palfrey*).
uernes, xxxviii. 5, see *chantari*; xxxix. 7, see *eruc*.
uernibus, x. 11, see *tigna*; xiv. 34, see *uitulam*...
uermiculus, a similitudine uermis, xiii. 3 (*Isai.* i. 18 si fuerint peccata uestra...rubra quasi *uermiculus*). Camb. MS. *uermiculus*. Tinctura ad similitudinem uermis. For *uermiculus* see also *rubicum*.
uermis, xiii. 3, see *uermiculus*; xlvii. 15, see *tappula*, 89, see *bulinus*.
uerna, mancipium, xlv. 23 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 27 *auriga conuiva uerna*).
uero, xvi. 27; xxviii. 18, 20; xxxii. 12; xxxiii. 13.
uerres, *ueris*, see *berrus*.
uerruca, see *berruca*.
uerus, see *berrus*.
uersē, viii. 2, see *coacuerint*.
uersipellis, peruersus, viii. 5 (*Salom.* xiv. 25 profert mendacia *uersipellis*).
uersum, contra, xlviii. 49 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 21 *uersum* mare...tenditur).—*uersus*, contra, vi. 4 (*Bren. casol.*?).
uertente, xxii. 12, see *urna*.
uertex, see *uertix*.
uertii, xlv. 9, see *eglum*.
uerticem, xxxv. 277, see *iugum montium*; xlv. 16, see *antarticus*, 19, see *hiemispermum*.
uertigo, edualle, xlvii. 16 (*Alia* = ?) =

uertigo, eduae, Cp. U89; *u-*, edwalla? Ep. 28A33; *u-*, edualla, Ef. 1 399, 13. It would seem that the A. S. interpretation may mean *giddiness*, *dizziness*, as perhaps here, or a *whirlpool*, *eddy*, *vortex*, as Cp. A490 (alveum, eduaell), F300 (uortex, edpelle), S129 (scylla, eduae), T214 (toreuma for tormina? eduae); see *ed-wielle*, a whirlpool, dizziness (Bosw. T.). Kluge (*A. S. Leseb.* p. 172) gives only *strudel* (whirlpool). Cf. Goetz, VII. 407 (*uertigo*).

uertix [-tex], XLIV. 25, see *deaxera*, 26, see *a tergo*, 27, see *leua*.

ueru, snaas, XLV. 1 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 414, 13 *ueru*). For *snaas*, a spit, skewer, see Bosw. T. (*snās*, *snās*).

uerua, see *uæri*.

uesani, insani, xxxv. 177 (*Ruf.* v. 16 fol. 85^b *uesani* et... *baehantes*).

uespentinorum, II. 151, see *sinaxis*.

ueste, XII. 41, see *lino crudo*.

uestibus, III. 56, see *ependiten*; XXII. 11, see *munchem m-*.

uestigia, XXXI. 24, see *choros*.

uestimenta, XIII. 11, see *mutatoria*; XXIX. 39, see *prorusu*; see also *lectisternia*.

uestimentum, XV. 18, see *inuoluere*; XXV. 8, see *byssus*.

uestis, III. 56, see *ependiten*; IV. 105, see *propositus*; XI. 14, see *poderis*; XIII. 13, see *fascia pectoralis*; XXVI. 5, see *follicantes*, 12, see *follicantes*.

uestium, XIV. 33, see *lacinas*.

uestimenta [uestim-], II. 100; see *lectisternia*.

uetellus, see *uitelios*.

ueteranorum, see *ueteranorum*.

ueterem, II. 187, see *uetustam*.

ueterorum, ueterum, III. 1 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 1, 2, 5 *ueteranorum filii*).

ueterosa, see *decrepita*.

ueterum, III. 1, see *ueteranorum*.

ueterosa [ueterosa], XXVI. 9, see *decrepita*.

uetustam, ueterem, II. 187 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] *sufficere credimus... cucullam... uetustam*).

ni for y: *Coquiton* for *Cocytii*.

ui, I. 48, see *catorris*; XLIV. 10, see *cardines*.

uia, VIII. 8, see *in aceruo m-*; XXVIII. 53, see *paraprosdocia*; XXXIX. 44, see *glebum*.—*uia secta*, *iringsuec*, XXVII. 28; see *in georgicis*.

uiarum, XXX. 87, see *otheporicon*; [for *uiaticum*?] XXX. 71, see *sinphosin*.

uiaticum, see *sinphosin*.

uice, I. 100, see *proconsularis*, 101, see *procuratores*; XXXI. 25, see *pes*.

uicia, see *uicias*.

uiciam, *pisas agrestes idest fugles beane*, XIII. 35 (*Isai.* XXVIII. 25 *ponet... uiciam in finibus suis*); *uicias*, *fugles beanae*, XLVII. 33 (*Alia*=?)=*uicium*, *fugles bean*, Cp. U182; *u-*, *fuglaes bean*, Ep. 28C23; *u-*, *fugles bean*, Ef. 1 399, 40.

uicia, a vetch; *pisas agrestes*, wild peas; for *fugles* (gen. of *fuget*, a bird) *bēane* &c. (vetch; lit. bird-beans), see Bosw. T. (*fugles beān*; *fuget*); on the form *fugles* see Skeat, *Conc. Et. Dict.* (fowl).

uiciati [uit-], XXXV. 230, see *infecti*.

uicibus, unum post unum, II. 183 (*Bened. reg.* 38, 13 *sic sibi uicibus ministrant fratres* [20 *uicissim*; Edm. Schmidt, *Regula uicissim*; uicibus]; 32, 8 *uicissim succedunt* [11 *uicissim*, uicibus, note; Edm. Schmidt, *Reg. uicissim*, uicibus]).

uicina, see *preteriola*.

uicinos, XLI. 1, see *presbiteri*.

uicissim, see *uicibus*.

uicium, see *uicias*.

uico, III. 31, see *in pago*.

uictimis, XVII. 27, see *malefici*.

uictoria, XXXVII. 19, see *laurus*.

uictoriam, XXI. 5, see *cum coronis*.

uictorie, VIII. 6, see *fornicem*.

uictum, XXXVIII. 29, see *trapezita*.

uideantur, XXVIII. 47, see *parenthesin*.

uiderunt, XIII. 43, see *lamia*.

uigentia, XL. 22, see *rigentia*.

uigilantia, XXI. 2, see *lucubracioncula*.

uigilat, XXXIX. 19, see *freniticus*.

uigilatione, XXXIV. 39, see *statione*.

uigore, X. 11, see *tigna*.

uiis, IV. 79, see *de triuio*; XIII. 30, see *in triuis*; XXXV. 238, see *de triuio*.

uiliationis, prepositure [praepositurae], II. 168 (*Bened. reg.* 64, 17 [30] *redditurus est rationem uiliationis suae*; also *uiliationis*). Cf. Luke XVI. 2 *redde rationem uiliationis (uill-) tuae*.

uillis, XXIX. 42, see *trapezita*.

uillae, see *sex untias*.

uille [uillae], I. 107, see *ruris*; XXIX. 65, see *cuimarsus*; XXXIX. 36, see *sex untias*.

uiliationis, see *uiliationis*.

uina, prophete, X. 4; see *uinum*.

uinacia, quod remanet in uuis quando premuntur, XV. 33; *uinatia*, que remansit in uuis quando premuntur, XVIII. 3 (*Osee*, III. 1 *diligunt uinacia uvarum*).

uinatia, see *uinacia*.

uinceret, XXXV. 174, see *tripudiet*.

uincta, XXXV. 303, see *mulcata*.

uinctorum, uinctos, XXXV. 27, see *puncto*.

uincula, IV. 54, see *metalla*.

uinculum, IV. 60, see *neruum*.

uindicatur, defenditur, XXXVII. 15 (*S. Aug.*?). Cf. *Serm.* 57, 8 (*Migne, P. L.*

XXXVIII. 8 col. 390) *incipiat vos uelle uindicare de inimicis uestris*.

uindictis, XXXV. 104, see *gladibus*.

uinearum, XIII. 15, see *decem iugera uinearum*; XLV. 16, see *antes*.

uini fusor, pincerna, XXXIX. 11 (*Greg. Dial.* III. 5 col. 225 *uini fusoris... animum corrupisset*).

uino, XXI. 18, see *sancta domini*; see also *uinum candidum* and *uina* sub *v. uinum*.

uinum, I. 111, see *sicera*; XII. 45, see *caupo*.—*uinum candidum*, *pipperatum* uel *mellatum*, X. 25 (*Cant.* VIII. 2 *Vulg.* *dabo tibi poculum ex uino condito*)=*uinum conditum*, *pipperatum* et *melleatum*, Cp. U155.—*uina*, prophete, X. 4 (*Cant.* I. 1 *meliora sunt uera tua uino*; I. 3 *super uinum*).

uiola, herba iacinthina [*hyacinthina*], XXX. 10 (*Verb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* VII. 28–30 col. 46^a *Violae uero purpuram, nullo superari murice*).

uiolenter, I. 51, see *exempta*.

uiolentia, fortia, II. 181 (*Bened. reg.* 48, 44 [79] *nec uolentia laboris opprimantur*).

uirga, XXXV. 152, see *sceptrum*; for *uirgo* (?) XLVI. 3, see *Tanagual*.

uirgae, see *uæri*; *puti*.

uirge [uirgae], XXXV. 81, see *uæri*.

uirginis, XXI. 7, see *femur uirginis*.

uirgis, XIV. 14, see *calati*; XIX. 1, see *obelis*.

uiri, X. 23, see *Aminab*; XIII. 16, see *Tabehel*; XXI. 3, see *Subal*; XXXVIII. 11–14, see *Calistratus*.—*uiri cordati*, bono corde, XIX. 62 (*Job* XXXIV. 10 *uiri cordati audite me*)=*uiri cordati*, bono corde, Cp. U194; Ep. 28E15; Ef. 1 400, 11.

uiridario, XLII. 20, see *in uiridario domus*, sub *v. uiridarium*.

uiridarium, a uirido dicitur, III. 62 (*Vit. S. Anton.*?)—*in uiridario domus*, in atrio pro uiriditate herbarum, XLII. 20 (*Ex div. libri*?).

uiride, XII. 41, see *lino crudo*; XIII. 48, see *myrtus*.

uiridem, XLI. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 16, see *cypressus*.

uiridis, XXII. 7, see *carbasini*.

uiriditate, XLII. 20, see *in uiridario domus*, sub *v. uiridarium*.

uirido, III. 62, see *uiridarium*.

uirilia, XXXIX. 48, see *calculum*.

uirtus, XLIV. 29, see *ætem*.

uirtutis, XXXV. 145, see *numinis*.

uiscera, III. 36, see *uitaha*, for *uitalia*.

uiscerade, VI. 2, see *uiscide*.

uiscide, *uiscerade*, VI. 2 (*Breu. exsol.*?) ; *uiscide*, *ineluctabile idest maius luctu*, XL. 1 (*Uerba*?). See *Addenda*.

uisibus, I. 126, see *spectacula*.

uisionis, see *epimehne*.

uit[a], XXX. 13, see *iereticos*.

uitaha, uiscera, III. 36 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* I. 16, 2 *doloribus uitalia uniuersa quaterentur*)=*uitalia*, uiscera, Cp. U209.

uitalia, see *uitaha* (for *uitalia*).

uitam [for *uitam*?], XXXVII. 7, see *odo-nis uitam*.

uiteas, see *columnas uitreas*.

uiteleos, *iuuenes*, XXXVI. 22 (*Oros.* II. 5. 1 *Brutus... uxoris suae fratres, Vitellios iuuenes... in contentione protraxit*; in note *uitelios*). Cf. *uitelli*, *sueoras*, Cp. U177 and Ef. 1 399, 3; *uitelli*, *suehoras*, Ep. 28A24. The quotation from *Oros.* shows that *uiteleos iuuenes* in the present Glossary is a lemma without an interpretation. The first word (altered to a *nom. plur.*) has crept into the Cp., Ep. and Ef. Gloss., supplemented by an apparent interpretation (*sueoras*, *suehoras*, *nom. plur.* of *sueor*, from *sueohor*, see Bosw. T. *sueor*, *suehor*=*G. Schwäher*, *Schwager*, *Schwieger*, Du. *zwager*, a term which, according to Kluge, originally meant a wife's brother). The first word appears again (as a *nom. sing.*, with the same interpretation, also in the *sing.*) in Ef. 1 400, 43 (*uetellus*, *sueor*). But the A. S. words do not interpret a word (*Vitellios*), but explain the fact that the Vitellii were "the brothers of the wife of Brutus," that is, "his brothers-in-law (*sueoras*)." This *uetellus*, *vitellus*, should, therefore, not be altered to *vitricus*, as is suggested by Diefenbach and Goetz; nor find a place in any Lat. Dict.

uitelios, see *uiteleos*.

uitelli, Vitellios, see *uiteleos*.

uitiati, see *infecti*.

uitiginem, *bleci*, XXXVI. 10 (*Oros.* I. 8, 5 *Aegyptii cum... uitiliginem paterentur*; I. 10, 11 *scabiem ac uitiliginem*)=*uitiginem*, *bleci*, Cp. U168; *uitiligo*, *blectha*, Ep. 28A34; *uitiligo*, *blectha*, Ef. 1 399, 14. For *bleci*, *blectha*, leprosy (also E. *blight*?), see Bosw. T. (*blecþa*).

uitiliginem, see *uitiginem*.

uitis, XXXVIII. 7, see *columnas uitreas*.

uitreas [for *uiteas*], XXXVIII. 7, see *columnas uitreas*.

uitreum, XXXVII. 5, see *capsaces*.

uitricum, *steuffeder*, XXXVI. 14 (*Oros.* I. 12, 9 *omitto Oedipum... uitricum suum*). Cf. *uitricus*, *steopfaeder*, Cp. U181; *u-*, *steupfaedaer*, Ep. 28A35; *u-*, *staupfotar*, Ef. 1 399, 15. Cf. Bosw. T. (*steopfaeder*); Skeat, *Conc. Dict.* (*stepchild*); *steuf*=*O. H. G. stiof*).

uitam, see *odonis uitam*.
 uitula, see *uitulam consternantem*.
 uitulam consternantem, lasciuiantem aut aeste pro uermibus, xiv. 34 (*Hierem.* xlvi. 34 *vitula consternante*; [*uitulam*] *consternantem*, ap. Migne, *Patr. L.* xxix col. 1010^b). Cf. *Isai.* xv. 5 *uitulam conternantem*; Cp. C527 (*consternantem*, indomitam); *uit aeste* (which begins a new line in the MS., but with no capital A) perh. for *aut aestuantem*? Glogger, however, makes a separate lemma of it, referring it to *Hierem.* xxxvi. 30 *cadaver eius proicietur ad aestum* per diem.
 uitulamina, idest filii a uitulis dicuntur qui de adulterio nati, xi. 5 (*Sap.* iv. 3 spuria *uitulamina* non dabunt radices altas).
 uitulis, xi. 5, see *uitulamina*.
 uituperans, xv. 2, see *synicis*.
 uituperationis, xxviii. 74, see *ironia*.
 uiuarium, piscina, xlvii. 11 (*Alia*=?)=*bifarius*, piscina, Cp. B112; Ep. 6C9; Ef.¹ 347, 52.
 uiuens, ii. 33, see *cenobita*.
 uiuere, see *telepugere*.
 uix, statim, xxxv. 58 (*Ruf.* xi. 12 fol. 184^a *uidium* coepto bello; Cacciari p. 90 *via dum* c. b.; cf. v. 1 fol. 75^b *via* credi... potest; vii. 8 fol. 118^b *via* a nobis cohortatus; vii. 18 fol. 122^a &c.). For *uia* (xliv. 2) see *cous*.
 uixdum, see *uia*.
 uixilla et labrum idem sunt, idest segin, xxxv. 69 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^a in *militaria vexilla* transformat, ac *labrum*... exaptat). Cf. *vexilla*, seign, Cp. U85. For *segin*, *seign* (from Lat. *signum*), a sign, token, see Bosw. T. (*segin*, *segen*).
 ulecanalia [ulcan-], xliii. 29, see *bachus*.
 ulcus, lepra uel uulnus, xxxv. 107 (*De Ruseb.*); *uncus*, lepra, iv. 12 (*Ecccl. Istor.*) = (*Iuf.* ii. 1 fol. 19^a *serpit*...sermo...sicut *ulcus* in gregibus).
 uligo, terra naturalis, xlv. 29 (*Verba de multis*=*Ars Phocae*, p. 413, 20 haec caligo *fuligo*; in note *otigo*). Cf. *uligo*, humor terrae, Cp. U236; Ep. 28A19; Ef.¹ 398, 52.
 ulixes, xliii. 5; see *polideuces*.—Ulixis, see *Pucnilopis*.
 ullo, xlv. 10, see *cardines*.
 ulteriorem, xxxv. 32, see *ceteriorem*.
 ultro, citro, hidrandidir, iii. 64 (*Vit. S. Anton.* xlv. col. 159^b *ultro citroque*). Cf. *ultroque citroque*, hider ond hider, Cp. U229.
 -um omitted, by the omission of a stroke over r: *lor* for *lorum*.
 umbellas, see *umbrellas*.

umbilicem, xi. 14, see *poderis*.
 umbonem, see *labrum*.
 umbrellas, stalo to fuglam, xlvii. 14 (*Alia*=?)=*umbrellas* (for *umbr.*), stalu to fuglum, Cp. U252; Ep. 28A32^b; Ef.¹ 399, 12. Umbrellas=*umbellas*, sun-shades (Lewis & Sh.). *Stalo*, *stalu*, pl. of *stal*, a place, stead, stall; see Kluge, *Etym. Wörterb.* (*Stall*).
 umecta, gebyraec, xxiv. 3 (*Math.*? not in the Vulg.?)=*umecta*, gibrec, Cp. U246. The *y* in *gebyraec* is, perhaps, a misreading of a mark written above the word in the MS. which the scribe followed. For *ge-braec*, *gebrec* &c. see Bosw. T. (*braec*, a breaking, flowing, rheum); Kluge, *Wrtb.* (*brach*; *Brackwasser*, *Bruch*² &c.).—For *umecta*, see also *sicunia*.
 una, i. 80; xi. 12; xxviii. 45; xxix. 31; xxxi. 25; xxxii. 7; xxxiii. 2, 10, 13, 21, 25 (*siliqua una*).
 unam, xvii. 7; xxviii. 40; xxxii. 9; xxxiii. 6.
 unamquamque, xxviii. 83, see *ennoematece*.
 unaqueque, see *Iani porte*.
 unaqueque [unaqueque] xxxvi. 1, see *Iani porte*.
 uncia, xxxii. 5, see *uncia*, 7, see *acitabulus*; xxxiii. 7, see *sicel*.—*uncia* ui solidos, xxxi. 5 (*De ponder.*?). *uncia* fit sic: \ que *uncia* pensat siliquas cxliii hoc est solidos vi, xxxii. 5 (*De ponder.*?).
 uncia una, solidi ui, xxxiii. 21 (*Euch. De pond.*?). Cf. Blume, i. 373. 30, 374. 2 &c.—*sex untias* [uncias] mediam partem unius uille [-lae] consuetudo est romanorum totam substantiam xii untias [uncias] dicere siue magna sit siue modica, xxxix. 36 (*Greg. Dial.* iii. 21 col. 272^c nihil...ei aliud nisi *sex uncias* unius possessionum largiretur...ex eodem fundo, quem in *sex uncis* a patre perceptorat). For *sex uncias* cf. the present Glossary (xxxvii. 9) *tabulas legat*.
 uncialibus, see *untialibus*.
 unciam, xxxiii. 6, see *stater*.
 uncias, xxxi. 4, see *libra*, 26, see *conurbicus*, 33, see *mina*; xxxvii. 9 (bis), see *tabulas legat*; see also *sex untias*, sub v. *uncia*.
 uncinos, see *ancones*.
 uncis, xli. 17, see *mastigia*.
 unctus, xxvi. 4, see *delibutus*.
 uncus, lepra, iv. 12; see *ulcus*.
 unde, ii. 147; x. 9; xiii. 7, 31, 53; xiv. 13, 20; xvii. 5, 16; xxi. 3; xxii. 12; xxxiii. 5, 13; xxxvii. 9, 19; xlv. 2; xlv. 7, 8, 11; xlv. 33.
 undique, xxii. 12, see *urna*; xlv. 11, see *clima*.

unge [ungue], xiv. 9, see *in unge*.
 ungentorum [unguentorum], x. 3, see *odor ungentorum*.
 ungue, see *in unge adamantino*.
 unguenta, x. 9, see *nardum*; xvi. 20, see *smignata*.—unguentorum, xxxv. 169, see *in myrthece*. *unguentum exinanitum*, *Chrisme uocabulum deditum* [for *dedicatum*? as in a Bern MS.] est quod non ante dicitur *chrisme* quam super hominem fuerit fustum, x. 6 (*Cant.* i. 2 vers. ant. Sab. *unguentum exinanitum* [oleum *effusum*, Vulg.] est nomen tuum); see also *odor ungentorum*.
 unguere, xxii. 11, see *mundum m.*
 ungula, xiv. 9, see *in unge*.—*ungula et gutta*, pigmentum de arboribus, xii. 21 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi *stora* et *galbanus* et *ungula et gutta*).—*ungulam*, ferrum curuum ut *digiti*, xxxv. 39 (*Ruf.* viii. 3 fol. 135^a *ungulis* fodiebantur; viii. 10 fol. 139^b *ungulis* exarari; fol. 140^a ad *ungues unguila* perueniebat)=*ungula*, ferrum curvum (sic) *digiti*, Cp. U255; Ep. 28C7; Ef.¹ 399, 26.
 unguilis, see *ungulam*.
 uni, i. 109; xxviii. 79.
 unibrellas, for *umbrellas* (q.v.).
 unicornis, xix. 32, see *monocerus*.
 uniuersalis, i. 31; ii. 34, see *catholicus*.
 unius, ii. 189; xv. 11, 13, 32; xviii. 1; xxi. 2; xxviii. 37, 75; xxx. 5, 9, 84; xxxv. 75; xxxix. 36; xliii. 23.
 uniusuiusque, iv. 98, see *comellus*.
 uno, i. 115; ii. 149; xxviii. 45, 77; xxix. 67; xxxv. 210.
 untialibus, longis, xix. 9 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1083^a *uncialibus*, ut vulgo aiunt, litteris) = *uncialibus*, longos, Cp. U254; *uncialibus*, longis, Ep. 28C4; Ef.¹ 399, 23.
 untias [unc-], xxxvii. 9, see *tabulas legat*; *untias* [unc-], xxxix. 36, see *sex untias*, sub v. *uncia*.
 untinos [for *uncinos*], xlvii. 4, see *anconos*.
 unum, ii. 183 (bis); iv. 98; xxviii. 63, 72; xxxi. 36; xxxiii. 27, 31; xxxix. 49.
 unus, xiii. 60; xxix. 67; xliii. 21.
 unusquisque, viii. 8, see *in acervo m.*
 uocabulum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.
 uocamus, xlv. 11, see *clima*, 19, see *hemsperium*.
 uocant, v. 3, see *conolas*; xvi. 11, see *saraballa*; *uocant*, xxxviii. 15, see *hygg*.
 uocare, xxviii. 71, see *epichirema*.
 uocat, xvi. 29, see *chaldei*.
 uocationes, ii. 97, see *kalende*.
 uocato, xx. 4, see *calende*.

uocatur, xxx. 2, see *Canisius*; xxxi. 25, see *pes*; xxxix. 24, see *advocatus*.
 uocauerat, xxxvi. 16, see *pellecerat*.
 uocum, xxviii. 19, see *sympsalma*.
 uolles [for *folles*], xxxvii. 2, see c. *uolles*.
 uoluitur, xiii. 13, see *fascia pectoralis*.
 voluminum, see *sintagmaton*.
 uolunt, xiv. 30, see *pedalis*; xxviii. 18, see *apo tu*; xlviii. 11, see *gestiunt*.
 uoluntatis, vi. 22, see *placoris*.
 uoluptarius, xxxviii. 9, see *epicurius*, 10, see *phitagoras*.
 uomitum, ii. 27, see *crapula*.
 uorith, erba [herba] est de ipsa panes faciunt quos erbaticas (Cambr. MS. *verbaticas*) appellant et siccat illos habentque pro sapore [sapone?], xiv. 3 (*Hier.* ii. 22 multiplicaveris tibi herbam *borith*).
 uortex, see *uertigo*.
 uoti compos, xpistiana, iv. 84; *uoti copos* [!], xpistiana [christiana], xxxv. 293; see *compos*.
 uox, ii. 5, see *antiphona*; xxxv. 215, see *fragor*.
 upipa, see *cucuzata*.
 urbana, see *urbamus*.
 urbanus, sapiens, iv. 18 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a *uita urbana*).
 urbe, xxxix. 17, see *Sabura*.
 urbicus et sextarius equali mensura, xxxiii. 24 (*Euch. de pond.*?). Cf. *conurbicus*, xxxi. 26.
 urceos, uasa erea [aer-] in quibus aquam portant, xiv. 36 (*Hier.* lii. 19 tulerunt et *urceos*).
 urgentes [to be read for *urgentes*], see *adigent*.
 urido [for *urigo*?], xxxv. 3, see *prorigo*.
 urigo, see *prorigo*.
 urna, idest uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens intus xii ciatos [cyathos] modicos plumbeos habentes xii menses scriptos [scriptos] in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt, xxii. 12 (*Esther* iii. 7 Mense primo, cujus uocabulum est Nisan, . . . missa est sors in *urnam*...quo die et quo mense gens *Judaorum* deberet interfici: et exiit mensis duodecimus). Cf. Steinm. i. 489, 28.
 urnam, see *urna*.
 urnas, xxxiii. 11, see *chatus*.
 ursi [?] xvi. 5, see *lentiscus*.
 usque, viii. 19, see *si usque ad*...; xi. 14, see *poderis*; xxxv. 262, see *illo usque*.
 usque quaque, multum, xlvii. 2 (*Alia* =?).

usti, xxxv. 200, see *rusti*.
ustum, iv. 100 (*ab ustum*, for *ambustum?*).
usura, i. 54, see *foenus*.
ut, i. 39; ii. 182; x. 1; xxii. 16; xxviii. 28, 33, 52, 53; xxxiii. 6, 7, 13, 16; xxxv. 39; xli. 9, 14–16; xlii. 4, 10, 16.
utatur, fruatur, ii. 186 (*Bened. reg. 3*, 24 [32] *seniorum*... *utatur consilio*; 28, 15 [26] *utatur abbas ferro abseisionis*).
utensilia, ii. 88, see *instrumenta*.
uterem, see *catastrofon*.
uterus, xlv. 28, see *matrix*.
utest, xxxiv. 8, see *utpote*.
utj, v. 8, see *auo*.
uti, quemadmodum sicuti, ii. 184 (*cf. Bened. reg. 27*, 5 *ideo uti debet omni modo ut sapiens medicus*).
utilis, i. 62, see *idonea*.
utpote, see *utpote*.
utpute, utest, xxxiv. 8 (*De Cassiano, Inst. vi. 3 ut puta irae, tristitiae*; vii. 3 *ut puta carnis simplices motus noune uidemus*...; viii. 4, 2 *ut puta*.—*Praef. p. 6 li. 6 utpote [utpute, in note] qui*; v. 30, 2 *utpote [utpute, in note] iudicans*; x. 2, 1 *utpote [utpute, in note]*).
utri, xxi. 13, see *ascopa*.
utris, xxix. 15, see *batroperite*.
utrisque, xlii. 13, see *hermofroditus*.
utrumque, see *nitrum*.
uuas, xlii. 14, see *lambruscas*.
uuis, xv. 33, see *uinacia*; xviii. 3, see *uinatia*.
uuleanalia, see *bachus*.
uulcani, xxviii. 13, see *Ionan*.
uulgari, luni, xxxix. 25 (*Greg. Dial. iv. 26 col. 361^d spatharius Bulgar... Bulgarica lingua locutus est*). *Humi* may be for the Lat. *Humi*, or be correct as it stands, an earlier form (see Sievers, *A. S. Gramm.* § 133^a) of A. S. *Hane*, a Hun (Bosw. T.); cf. O. H. G. *Humi* (Graff, iv. 960; Schade, 429). Cf. Steimm. ii. 244, 19, where one MS. has *hun*.
uulgo, i. 94, see *passim*.
uulgas, xvi. 29, see *Chaldae*.
uulnerum, xi. 12, see *malagma*.
uulnus, xxxv. 107, see *ulcus*.
uulnusculum [sine interpret.], iii. 13 (*De S. Mart. Stor. = Subl. Sev. Dial. 2, 2, 5 prope ipsum uulnusculum*).
vultur, see *arpa*.
uxor, xvi. 12, see *regina*; xxxviii. 34, see *paenilopis*; xxxix. 22, see *presbitera*.
uxores, i. 104, see *presbiteras*.

x for ch: xenodoxiorum (for xenodoxiorum).
xenua, see *xenia*.
xenium, see *senium*.

xenodoxiorum, susceptio peregrinorum, xxxix. 59 (not in Greg. Dial., but *Can. Conc. Calched. x. p. 135 aut ptochiorum, aut xenodoxiorum rebus*) = *xenodoxia*, susceptio peregrinorum, Cp. X2; Ep.—; Ef.¹ 401, 4.

xenodoxiorum [-dochiorum], collectio-num, xxix. 44 (*Uerb. Interpr. = Hier. in Matth. ?*) = *xenodoxiorum*, collectionum, Cp. X1. See also *sidonicis*.

xerofagia, herbe [-bae] quae comeduntur incocte [-tae], xxxiv. 5 (*De Cassiano, Inst. iv. 21 ut xerofagia contenti essent*; in note *xerofagia, xerofagiis*; *ibid. iv. 22 qui maxime xerofagiis... utuntur*).

xerophagia, see *xerofagia*.

xp for chr: xpistiana, xpistianiam, xpistianorum; xpisto; xpistus (for *Christ*). xpistiana [christ-], iv. 84, see *uoti com-pos*; xxxv. 293, see *uoti copos*.

xpistianiam [for Christiani?], x. 5, see *nomen tuum*.

xpistianorum, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

xpisto [Christo], x. 5, see *nomen tuum*.

xpistus [Christus], x. 1, see *osculetur me*.

y for ae: cymentarii (for *cæm*).—for i: byrrum (birrum); cyneris (cinyris); cythara (cith-); dyaleticam (dialect-); gyt (git); iacynthini (hyacinthini); tapynosin (tapin-); tybicen (tib-).—for oe: cymiteria (coemeteria).

ylex [for *ilex*], see *ilicus*.

ymnum, see *hymnum*.

yperbaton, idest transcensio, xxviii. 87; see *hyperbaton*.

yperberetheus, i. 73, see *mensis yperberethes*.

yperboien, xxviii. 38, see *per figuram y*.

ypo (sub) tos (hoc) scino (scinu), scineoose scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier. lxiii*), for which see ypo (sub) tyos (hoc) (prino).

ypo (sub) tyos (hoc) prino primeose, seeet te, xxx. 95; ypo (sub) tos (hoc) scino (scinu) scineoose, scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier. lxiii col. 675^a Hujus [Julii Africani] est epistola ad Origenem super quaestione Susannae; eo quod dicat in Hebraeo hanc fabulam non haberi nec convenire cum Hebraica etymologia ἀπό τοῦ σχίνου σχίσαι, καὶ ἀπὸ τοῦ πρίνου πρίσαι; Rich.: Hujus e. e. a. O. s. q. S. eo q. d. in H. h. f. n. h. nec conv. c. H. et. ἀπὸ τοῦ πρίνου πρίσαι καὶ ἀπὸ τοῦ σχίνου σχίσαι; B: ...nec conv. c. h. eth. apotu prinu prise kai apotu chinou chisau idest origine prino percutiaris: et a scino scindaris; C: ...nec conu. cum hebraica [here follows*

a whole blank line, after which this Augsb. ed. has the following five words] *oppositioes Danihelis ad conuincendos senes*, which are not in any of the edd. that I have seen.—The meaning of the above is “this story of Susannah cannot have been in the Hebrew, because only in Greek you can derive *πρίσειν* (*prisa*), to saw, from the name of the tree called *πρίνος* (*prinus*, Lew. & Sh.), and the verb *σχίσειν* (*schisa*), to cleave, from the name of the tree called *σχίνος* (*schinus*, Lew. & Sh.).”—These etymologies are wrong, but not the argument, especially if the author had said “it can’t be Hebrew because both the tree-names are Greek.”—The five words in the Augsb. ed. are correct, and in the blank line it may have been said “for we find these tree-names when we read” *oppositioes Danihelis* (i.e. Daniel’s questions) tending to convict the elders.

ypoteseon, see *de entoetronito*.

ypotheseon, see *ypophesion*.

ypocheseon, see *ypophesion*.

ypophesion [for *hypotheseon*], instructionum, xxx. 93 (*Cat. Hier. cxviii col. 709^b variarum hypotheseon libelli; Richardson: Variarum ὑποθέσεων libelli; B: variarum ypocheseon idest expositionum libelli; C: variarum libelli [blank]; conf. cxv col. 713^a diuersarum hypotheseon tractatus; B: diuersarum ypocheseon idest expositionum tractatus; C: diu. [blank] tractatus*). Cf. *ytiafesion*, structio-num, Cp. Y4; Ef.¹ 401, 12 and Cp. Y1.

ypotheseon [for *hypotyposeon*], disposi-

tionum, xxx. 3 (*Cat. Hier. ii. 611^a: Clemens in septimo ὑποτυπώσεων; B: clemens in septimo ypotyposeon id est disputationum vel informationum; C: clemens in vii [blank] Hoc est informaticionum; E: ὑποθέσεων idest disputationum*) = *ypoteseon*, dispositionum, Cp. Y1; *ypoteseon*, dispositionum, Ef.¹ 401, 5.

ypotyposeon, see *ypotheseon*.

ypozeuxis, quando diuersa uerba singulis apta clausulis apponuntur, xxviii. 24 (*Cass. Psalm. i. 1 col. 29^a Quae figura dicitur hypozeuxis, q. d. u. s. a. c. a.*).

z for ch: catezizatur (catechiz-).—for d: zodiacum (zod-).—for y: prolezomena (proleg-).

zeli, ii. 73, see *emulatione*.

zeugma, see *zeuma*.

zeuma, idest coniunctio quando multa pendentia aut uno uerbo aut una sententia concluduntur, xxviii. 45 (*Cass. Psalm. xiv. 12 zeugma, id est c. q. m. p. a. u. u. a. u. s. c.*).

zodiacum, see *zodiacum*, sub v. *zodiacus*.
zodiacus, sideralis, xlii. 23 (*Alia; de celo*); zodiacum, sideralem, xxvii. 10 (*Lib. Rot.*) = (Isid. *de nat. rerum* iv. 1 col. 969 *luna Zodiacum circulum perducitur*) = *zotiacum*, sideralem, Cp. Z6; zodiacum, sideralem, Ef.¹ 401, 18.

zoes, xxx. 13, see *iereticos*.

zona, ii. 14, see *bracile*.

zodiacum, sideralem, xxvii. 10, see *zodiacus*.

END OF I. INDEX (LATIN).

II. INDEX (Latin Numerals expressed by Roman Signs).

N.B. The references are to the (I.) Index (Latin, pp. 51–217).

ii (duo), xxxi. 11, see *ephi*; xxxiii. 17, see *hin*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

iii (tres), ii. 86, see *himina*; iv. 99, see *quadruplas*; xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 10, see *Aquila*, 19, see *obolus*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxii. 4, see *obolus*; xxxiii. 4, see *dragma*, 6, see *stater*, 8, see *obolus*, 10, see *batus*, 11, see *chatus*, 12, see *ephi*, 14, see *artabg*, 15, see *sata*, 16, see *gomor*, 19, see *nebel*, 22, see *semuncia*, 29, see *obolus*; xliii. 42, see *posttridie*.

iii (tertius), xlii. 16, see *antarticus*.

iiii (quatuor), xiii. 59, see *feretri*; xxxi. 17, see *Greece*, 25, see *pes*, 31, see *scalaris*; xxxiii. 25, see *siliqua una*, 26, see *sextarius*; xxxv. 15, see *quadruga*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xlii. 16 ter, see *antarticus*, 17, see *cous*.—**IIII GENERA POETARUM** [heading to xliii. 22–27; see *comicus*].

iiii (quartus), xxxiv. 21, see *atauus*; xlii. 16, see *antarticus*.

u, and v (quinque), xi. 7, see *pentapolim*; xxxiii. 16, see *gomor*, 18, see *abattidis*; xliiv. 16 bis, see *antarticus*.—(quinta), xxxi. 9, see *comor*; (quintam), xxxi. 13, see *sarre*; v (quintus), xliiv. 16, see *antarticus*.

VI, and VI (sex), xix. 11, see *in exaplois*; xxx. 52, see *ca ca*; xxxi. 5, see *uncia*; xxxii. 5, 6, see *uncia*; xxxiii. 6, see *stater*, 21, see *uncia*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xliiv. 16 bis, see *antarticus*.

VII (septem), xxxi. 13, see *sarre*; xliiv. 22, see *pliadg*, 27, see *dextera*.

VIII (octo), xxxi. 14, see *hin*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

VIII (nouem), xxxii. 7, see *acitabulus*; xxxii. 8, see *cotule*.

X (decem), xiii. 15, see *decem iugera*...; xxv. 9, see *decurio*; xxix. 31, see *decapolim*; xxxi. 38, see *denarius*; xxxiii. 7, see *sicel*, 14, see *urtabg*; xxxviii. 31, see *decenorum*.

XI (undecim), xvi. 22, see *trinte*.

XII (duodecim), xxii. 12 bis, see *urna*; xxxi. 4, see *libra*; xxxiii. 16, see *gomor*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xxxix. 36, see *sev untias*.

XIII (quattuordecim), iii. 3, see *quartane*.

XV (quindecim), xxxi. 1, see *gomor maior*, xxxii. 7, see *acitabulus*.

XVIII (octodecim), xxxi. 14, see *hin*; xxxii. 1, see *dragma*.

XVIII (novemdecim), xxxi. 18, see *obolus*.

XX (viginti), xxxiii. 8, see *obulus*; xxxv. 179, see *horas diurnas*.

XXII (duo et viginti), xxxi. 2, see *modicus*; xxxii. 9, see *mina*.

XXIII (viginti quattuor), xxxi. 29, see *solidus*; xxxiii. 29, see *obolus*.

XXV (viginti quinque), xxxi. 20, see *taletum*.

XXVI (viginti sex), xxxi. 26, see *conurbicus*.

XXVII (viginti septem), xxxi. 12, see *sata*.

XXVIII (duodetriginta), xxxi. 22, see *Epiphanius*.

XXX (triginta), xxxi. 24, see *choros*; xxxiii. 9, see *chorus*.

XXXVI (triginta sex), xxxi. 16, see *regulis*.

XL (quadraginta), xxxv. 179, see *horas diurnas*.

XLII (quadraginta duo), xxxii. 7, see *acitabulus*.

LX (sexaginta), xxxii. 10; xxxiii. 3, see *talentum*.

LXII (sexaginta duo), xxxiii. 1, see *talentum*.

LXXII (septuaginta duo), xxxi. 7, see *libra*, 15, see *siclus*, 34, see *statera*; xxxii. 8, see *cotule*, 10, see *talentum*; xxxiii. 28, see *libra*.

LXXX (octoginta), xxxiii. 1, see *talentum*.

LXXXIII (octoginta quattuor), xxxi. 7, see *libra*.

XCVI (nonaginta sex), xxxii. 11, see *libra*.

C (centum), xxxii. 9, see *mina*; xxxiii. 13, see *metreta*.

CXLIII (centum quadraginta quattuor), xxxii. 5, see *uncia*.

CCXVI (ducenti sedecim), xxxii. 8, see *cotule*.

CCXXVIII (ducenti septuaginta octo), xxxii. 11, see *libra*.

CCC (trecenti), xxxii. 9, see *mina*.

III. INDEX (Greek).

N.B. The Greek words occurring in the Glossary are all (except *συνχρονον*, and the initial of *πορσutas*) written in *Latin* characters, and appear, therefore, in their alphabetical order in the (I.) *Latin* Index (pp. 51—217). But the Greek words quoted in that Index are all alphabetized (unaltered) here, with references to the *Latin* Index.

ἀβρός; "Αβρων; "Αβρωνος βίος; see *ambrones*.

Ἀγιόγραφα, see *agiografa*.

ἀγρόν, see *ason*.

ἀγορά, see *agora*.

ἀγών, see *diatribas*.

ἀδύτα, see *aduta*.

αἰγίβαλλος, see *parula*.

αιμορροῦσα, see *emursem*.

ἀκέφαλον, see *aceuan*.

ἀκεφάλω, see *aceuan*; *epitomen*.

ἀκοήν, see *aceuan*.

ἀκολουθεῖ, see *ho platon*.

ἀναρκίας, ἀναρχίας, see *anarchius*.

ἀντίφρασιν, see *cataantis*.

ἀπληστία, see *plestia*.

ἀπό, see *apo tu-*; *γπο* (sub) *tyos*.

ἀποδείξω, see *cyagences apod-*.

ἀπολογία, see *apologus*, sub v. *apologis*.

ἀριθμητικήν, see *dialectica*.

ἀρπη, see *arpa*.

ἀρχαιογονίαν, see *archutomam*.

Ἀρχαυδότητος, αρχηωρηθος, see *archere-
toys*.

ἀρωμάτων, see *aspaltum*.

ἀσκήσει, see *asceti*.

ἀσκήσεως, see *ptocheus*.

ἀσκητικόν, see *ascetron*, sub v. *asceti*.

ἀσπάλαθος, see *aspaltum*.

ἀντεξουσίον, ἀντεξουσίω, see *psychiexodo*.

αὐτήν, see *ecacusen* (where wrongly aut in aut in).

αὐτοκράτορος, see *pantocranto*.

αὐτόν, see *ancillis*; *sintagmaton*.

βίου, see *iereticos*.

βουλευτής, see *tyomeyses*.

βυρσεύς, see *byrseus*.

γενεῖσθαι, see *ptocheus*.

γένους, see *iereticos*.

γεωμετρικήν, see *dialectica*.

γραμματεὺς, see *grammateos*.

γραμματικήν, see *dialectica*.

γυμνικός, see *diatribas*.

γῦπα, see *arpa*.

γύψ, see *arpa*.

δέ, see *enrusa*; *ptocheus*.

δενδροβάτης, see *netila*.

δευτερώσεις, see *deuterus*.

δευτέρωσιν, see *deuterosin*.

δήσεις, see *ancillis*.

διαλεκτικήν, see *dialectica*.

διατριβάς, διατριβή, see *diatribas*.

διαφωνία, διαφωνίαν, see *diaphonian*.

διῶρυξ, see *doria*.

ἐγγαστρίμῳθον [and -θω], see *de entoc-
tromito*.

ἐγκράτεια, see *pantocranto*.

ἐκάκωσεν αὐτήν, see *ecacusen*.

ἐκκαδεκαετηρίδα, see *ex ca*.

ἐκουσίον, see *ptocheus*.

ἐκστάσει, ἐκστάσεις, see *extasci*.

ΕΚΩΩΙC, see *ho platon*.

ἔλεγχος, see *elegos*.

ἐν ἀγορᾷ, see *agora*.

ἐνεκαδεκαετηρίδα, see *ex ca*.

ἐννοηματική, see *ennoematice*.

ἐνσωμάτου, see *capun periens*.

ἐξαιρετον, see *epyuision*; *exiareton*.

ἐξάλεπτρον, ἐξάλειψω, see *enrusa*.

ἔξαπλά, see *auo*.

Ἐξαπλοῖς, see *in exaplois*.

ἐξηγήσεων, see *exentescon*.

ἐρταστικαί, see *elegos*; *cortutica*; *para-
scheneu*.

ἔπαινον, see *catepenon*.

ἐπαίνων, see *et procomian*.

ἐπεπληρώκει, see *editiones*.

ἐπιθυμητικόν, see *tu epitimitisum*.

ἐπιούσιον, see *epyuision*.

ἐπίτασις, xxix. 53, see *epiasis*.

ἐπιτομήν, see *epitomen*.

ἔποψ, see *picus*.

ἐραστήν, see *ptocheus*.

ἐργαστικόν, see *theoritisen*.

ἐργοδιώκτην, see *erladiocten*.

ἐσχηματισμένος, see *eschematismenos*.

εὐαγγελικῆς, see *cyagences apod-*.

εὐνοῶν, see *eynum*.

εὐχαριστίας, see *panagericon*.

εὐχήν, see *aceuan*.

ζητημάτων, see *cinticta*.

ζῆσις, see *iereticos*.

ζῶσις, see *iereticos*.

ἦ, see *ancillis*; *h*; *ho platon* (HO, for H O).

ἦγγται, see *enrusa*.

ἡμῶν, see *et procomian*.

ἡριγέρων, see *synicicus*.

θάλασσαν, see *enrusa*.

θελᾶ, see *thia*.

θεοσικας, see *iereticos*.

θεοῦ, see *capun periens*; *pantocranto*.

θερινός, see *Terinos*.

θεωρητικήν, θεωρητικόν, see *theoritisen*.

θεωρητικού, see *iereticos*.

θυμικόν, see *tu thimisiun*.

θυρών, θυρών, see *portarum*.

ἰδία, see *sintagmaton*.

ἰερατικού, see *iereticos*.

ἰερέων, see *iereticos*.

Ἰησοῦ, see *et procomian*.

ἰκετών, see *iereticos*.

Ἰλεῶς σοι, Κύριε, see *ileusun cyrie*.

ἵππουρος ἰχθύς, see *glis*.

ἰπωθησον, see *ipothesecon*.

ἰσημερινός, see *Isemerinus*.

ἰστορίας, see *cronicon*.

ἰχθύς, see *glis*.

καθαρός, see *athanos*.

καθαρών, see *catheron*.

καί, see *capun periens*; *dialectica*;

malleolis; *ptocheus*; *sinphosin*; *theoritisen*;

γπο (sub) *tyos*.

καίοντες, see *malleolis*.

ΚΑΙΤΟΙΤΕΡΠΙΕΝCΩΜΑΤΟC, see *capun*

periens.

κακομήχανος, see *acomicanus*.

καλυμαύκιον (late Gr.), see *calonauicus*.

καλυματίον, see *calonauicus*.

καμηλαύκι, καμηλαύκιον, see *calonauicus*.

κάμων, see *malleolis*.

κανθαρίς, see *chantari*.

κανθων, see *cronicon cannon*.

κατά, see *cataantis*; *catha manthan*;

metafora.

καταγράφαι, see *sintagmaton*.

καταιγίς, see *totegis*.

καταστροφήν, see *catastrofon*.
κατ' ἔπαινον, see *caterpeion*.
κατηχήσεις, κατηχήσεων, κατηχήσεως, see
catiaccos.
καψάκης, see *capsaces*.
κενοδοξίας, see *cenodoxia*.
κέφαλος, see *caefalus*.
κληματίδα, see *malleolis*.
κρατορίας, see *pantocranto*.
κυλλοῖς, κυλλός, κυλλοῦς, see *de citiuis*.
κυνηγέσια, see *editiones*.
Κύριε, see above ἱερός σοι, Κύριε.
κυρίου, see *et procomian*.
κωμάρχης, see *cuimarsus*.
κώνωψ, see *conopreum*.
ΛΑΩΡΗΤΟΝ, see *cinticta*.
λογικόν, see *lutugisprum*.
λογισμοῦ, see *pantocranto*.
λογιστικόν, see *lutugisprum*.
λορδός, see *lurdus*.
Ματθαῖον, see *catha manthan*.
μανλιστής, see *manlistis*.
μαχόμενος, see *nachomenus*.
μέγιστον, see *sintagmaton*.
μέρος, see *sintagmaton*.
μεταφοράν, see *metaphoran*.
μετάφρασι, see *metafrašin*.
μετεμψυχώσεως, μετεμψύχωσι, -σις, see
metempsychosis.
μήλα, see *mala aurea*.
μονόφθαλμον; see *cinticta*; *monaptoimon*;
monon.
μουσικήν, see *dialectica*.
νάφθαν, see *malleolis*.
νεκρομαντείας, see *necromantia*.
ΝΟΜΙΣΜΑ, see *stater*.
ὀ; Ο, see *ho platon*.
ὀδοπορικόν, see *othoporicon*, sub v.
sinphosin.
ὀμιλιῶν, see *et procomian*.
ὀσμή, see *osma*.
π changed into c; see *sincoision*.
πάθος, see *prathus*.
παιδίω, see *ancillis*.
παλάτης, see *labastes*.
παλιούρος, see *paliurus*.
πανάρητος, see *panarethos*.
πανηγυρικόν, see *panagyricon*.
παντοκρατορία, παντοκράτορος, see *panto-*
cranto.
πάντων, see *dialectica*.
παρασκευή, see *parascheue*.
παρασκευής, see *eyagences apod-*.
παρεδρον, see *paredum*.
πάσσαλος, see *passul*.
πέτρων, see *catastrofon*.
περί, see *capun periens*; *de entoetromito*;
et procomian; *iereticos*; *pantocranto*; *peri*
pthocheas; *ptocheus*.
περιόδους, see *peridion*.
περιούσιον, see *epyuision*.

περίψημα, see *peripsima*.
πέταλον, see *petulum*, sub v. *petalum*.
πηρι, see *iereticos*.
πηρισωπη, see *pylominos*.
ΠΙΛΘΟΝΑ, see *ho platon*.
πλάναι (planetæ); *πλανας*; *πλανητας*,
see *porstutas*.
ΠΛΑΤΟΝ; Πλάτων; Πλάτωνα; *πλα-*
τωνίζει, see *ho platon*.
πομφόλυξ, see *famfelucas*.
πόρους, see *piruys*.
porstutas (? Gr.?), see *porstutas*.
πρακτικήν, see *theoritisen*.
πράξεων, see *praxeon*.
πραττων, see *praxeon*.
πρίξιν; πρίνος; πρίνου; πρίσαι, see *ypo*
(sub) *tyos*.
προδείξεως, see *eyagences apod-*.
προπάθειαν, see *prathus*.
προπαρασκευής, see *eyagences*.
πρός, see *et procomian*.
προσεφώνησε[ν], see *prosefanesen*.
προσομιλλαν, προσομιλιάν, see *et pro-*
comian.
πτῶμα, see *oma*.
πτωχείας, see *ptocheus*.
Πύργος, see *pirgos*.
ρητορικὴν, see *dialectica*.
σαράβαρα, see *saraballa*.
σεμνείον, see *seminon*.
σοι, see above ἱερός σοι.
σπουδαστήν, see *pylominos*; *spodasten*.
στεφάνω, for *στεφάνω*, see *Stephanus*.
Στράτωνος, see *pirgos*.
στρωματῶν (!), see *stromatum*.
στρουθίου, see *ancillis*.
στρωματέας, see *lacintosa*.
στρωματέις, στρωματέων, see *stromatum*.
σύγχρονον, see *CYNCHRONON*.
σύλληψις, see *sumenumerus*.
συμέωξις, see *sumenumerus*.
σύμμεκτις, see *sumenumerus*.
συμμικτων, see *cinticta*.
σύμμιξις, see *sumenumerus*.
συμπόσιον, see *sinphosin*.
συνεισάκτους, see *sinisactas*.
σύνθημα, see *sinthema*.
σύνταγμα; *συντάγματα*; *συνταγμάτων*,
see *sintagmaton*.
σχίζειν; *σχίνος*; *σχίνοῦ*; *σχίσα*, see *ypo*
(sub) *tyos* (hoc), &c.
τά, see *editiones*.
τε, see *ptocheus*.
ΤΗΙΩΙC, see *ho platon*.
τήν, see *malleolis*.
τής, see *ptocheus*.
ΤΗCΗΤΩΝ, see *ho platon*.
τό, see *lutugisprum*.
τό ἐπιθυμητικόν, see *tu epitimitisun*.
τό θυμικόν, see *tu thimistum*.
τόν, see *capun periens*; *ho platon*.

τοπικῶν, see *tropicon*.
τοῦ, see *apo tu-*; *et procomian*; *ypo*
(sub) *tyos*.
τοῦτον, see *ptocheus*.
τροχιλέα, τροχός, see *troclei*.
ΤΩΗΤΩ, see *ho platon*.
τῶν, see *et procomian*; *sintagmaton*.
ὑποθέσων, see *de entoetromito*; *ypophe-*
sion.
ὑποτιπώσεων, see *ypotheseon*.
φαγολοῖδοροι, φαγολυδοροι, see *synicias*.
φιλόκανον, see *philocain*.
ΦΙΛΟΝ, see *ho platon*.
φιλοξενία, see *de philoxenia*.
φιλοπτωχίας, see *ptocheus*.
Φίλων; Φίλωνα; ΦΙΛΩΝΑ; *φιλωνίζει*,
see *ho platon*.
φλάσκων, see *flasconi*.
φράσει, see *phraysi*.
χαρακτήρα, see *cataracteras*.

χειμερινός, see *exemerinus*.
χειρί, see *sintagmaton*.
χοῦς, see *cois*.
Χριστοῦ, see *et procomian*.
χρονικῶν, see *cronicon*.
χρονογραφείον, see *cliri fiscus*.
χρονογραφίας, see *cronographias*.
ψάειν, see *apo tu pscaum*.
ψευδεπιγραφα; *ψευδογραφα*, see *pseudo*
epigrapha.
ψυχάριον, see *animalus*.
ψυχή, see *animalus*.
ψυχιεξοδο, see *psichieoxodo*.
ὄκιμον, see *ochimo*.
ὄκινον, see *ochimo*.
ὠμολόγηται, see *ptocheus*.
ὠριγένους, see *sintagmaton*.
ὠσπερ, see *ancillis*; *enrusa*.
ὠστε, see *sintagmaton*.

IV. INDEX (Hebrew)

records the Hebrew words quoted in the I. Index (Latin).

ארי, see *Arihellio*.
אריאל, see *Arihellio*.
ברית, see *borit*; *herba fullonum*.
חֶשֶׁת (חֶשֶׁת) חֶשֶׁת, see *cxertum*.
חֶרְקָה, see *enrusa*.

גְּבִל; גְּבִל, see *in nablis*.
נְעֵרָה (לְנֵעֵרוֹתֶיהָ), see *ancillis*.
סגולה, see *epyuision*.
סַרְבָּלִין, see *saraballa*.
קֶשֶׁר (וְתִקְשָׁרָנוּ), see *ancillis*.
שִׁבְלָת, see *sinthema*.

* Read so instead of the word printed in the I. Index (Latin).

V. INDEX (Germanic, but chiefly A. Sax.)

N.B. All the Germanic words that appear in the Glossary itself are treated in this Index as *chief entries*, therefore printed in *black* or *Clarendon* type (ex. gr. aad), with references to the *text* (pp. 1 to 50). But all entries printed in ordinary type (ex. gr. aam) are *quotations* either from the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries, or from other sources.

The references in *black* type are to the I. or *Latin Index* (pp. 51 to 217); those in *italics* to this present V. Index (ex. gr. under adexa, reference is made to *lacerta* in the I. *Latin Index*, and to *aðexa* and *haegtis* in this V. Index).

ā- (pref., intens.), see *a-fyrhte*; *a-gleddego*; *an-a-treten*; *a-suollen*; *a-swellan*; *a-tredan*.

aad (ād), xxxv. 158, *the fire, flame* of a funeral pile; *a funeral pile*; see *rogus*.

aam, Cp.; haam, Ep.; fam, Ef. The first word is supposed to be for *ām*, which Bosw. T. explain *the reed or stay of a weaver's loom*. If so, then *haam* and *fam* are corruptions. They are a gloss to *cautere* (q.v.), ablat. of *cauter*, a branding-iron, and both Ep. and Ef. give also "ferrum" as gloss. But in the present Glossary *cautere* is glossed in one place by *tunderi*, in another by "*ferrum melius tindre*."

acus, çous for æcus, aesc, *an ax*; see *brad-acus*.

ād, see *aad*.

adexa (for aðexa; aðexa, Cp.), xxxv. 55, *a lizard, newt*; see *lacerta*, and below *aðexa*; *haegtis*.

aei (ib-), *ivy*; see *ib-aei*.

aen-li (=æn-lic, an-lic), xlvi. 39, *simple, singular*; see *simplex*.

æren, *an eagle*, see *arngæus*.

æren-geat, or two words *æren* (an eagle) and *geat* (a vulture); see *arngæus*.

ærn, *house*; see *ern*.

ærn, *an eagle*; see *arngæus*.

ærn-geup, or two words *ærn* (an eagle) and *geup* (a vulture); see *arngæus*.

ær-uica, *an earwig*, see *gr-uigga*.

aese, *an ax*; see *brad-acus*.

aesil, see *hel*.

a-fyrhte, Cp. (pp. of *ā-fyrhtan*, from *ā-*, intensive, and *fyrhtan*, to terrify) *affrighted*; see *adtonitis*.

a-gleddego (infin. for *agleddegon*, for which see Sievers, *Gramm.* § 363) = **ā-gleddian*, to overthrow, from *ā-*, intens. + *gleddian*, to throw; or from a causat. of *ā-glidan*, to cause to glide, or totter?, III. 63; see *labefacare*.

ā-gleddian, see *a-gleddego*.

ā-glidan, see *a-gleddego*.

ahga (tyrf-), see *tyrf-ahga*.

ail(s), E., *the awn of barley* or other corn, see *glis*.

alaer (id. Ep.; aler, Cp. & Ef.), xlvi. 99, *an alder*; see *alnus*, and below *aler-holt*.

ald (a Mercian form = A.S. *eald*), *old*; see *hu ald*.

aler, see *alaer*.

aler-holt (id. Cp. & Ef.; alter-holt, Ep.) xlvi. 101, *an alder wood*; see *alimenta* (for *almeta*).

alter-holt, see *aler-holt*.

ambihtes scior, see *thestisuir*.

ambras, Cp., Ep. & Ef. (plur. of *amber*, a measure); see *cathos*.

amore, see *emaer*.

amprae, ampre, *a tumor*; see *ompre*.

an (=A.S. *and*), *and*; see *hidir-andidir*.

ana, for *hana* (holt-); see *holt-hona*.

ana-boz (O.H.G.), see *osifelti*.

an-a-treten for *un-a-treden*, pp. of *un-a-tredan* (from *un-*, verb. pref. for which see Skeat, *Conc. Et. Dict.* *un-*² + *ā-*, pref. intens., and *tredan*, to tread), unpassed, untrodden, xlvi. 3; see *inextricabiles*.

and-, see *an-sceat*.

an-feld, an-flite, see *osi-felti*.

anga, see *onga*.

an-sceat, Cp. for *an-sceāt*; an-seot, Ef. for *an-s[c]eot*, *the bowels*, from *an-* (perh. for *and-* or *on-*), and the verb *scēotan* (pt. t. *scēat*) to shoot; perh., therefore, a 'channel' or 'conduit' through which food is conducted or 'shot'; see *extentera*.

an-wald, *sole power* (Bosw. T.); see *monarchia*, sub *v. anarchius*.

aq-ueorna; aq-uorna, *a squirrel*; see *ac-urna*.

arn, *an eagle*, see *arngæus*.

arngæus (*earngeot*, Cp.; *earngeat*, Ep.; *ærngæup*, Ef.; *ærngeat*, *eargeat*, *ærngæup*, Wright W.), xlvi. 57, Q' compounds? or two different, alternative words, the first (*arn*, *earn*, *ærn*, *æren*, *ear*) meaning *an eagle* (E. *erne*); the second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) a *vulture*, which latter seems to be the Gr. γῦψ, Latinized as *geus*, or γῦρα, Latinized as *geup*, this being Anglicized as *grop*, and this corrupted to *geot*, and finally to *geat*; see *arpa*.

as-suollam, see *a-suollen*.

a-suollen, Cp.; pt. of *ā-swellan*, to swell; suollaen, Ep.; pt. of *swellan*, to swell; as-suollam, Ef. for *a-suollan*; pt. of *ā-swellan*, to swell; as a subst., a *tumor, swelling*; see *tuber*.

a-swellan, to *swell*; see *a-suollen*.

aðexa, aðexa; see *adexa*.

ððexa, see *hegi-tissæ*.

a-tredan, see *an-a-treten*.

a-treten, for *a-treden* (an-, for un-), see *an-a-treten*.

b for p? see *scribid*.

baan (elpend-), see *elpend-baan*.

baar (id. Cp., Ep. & Ef.), xlvi. 94, a *male swine, a boar*; see *þærrus*.

baecon, bæcun (here-), see *here-benc*.

baeg (nord-, for rond, = rand-); see *nord-baeg*.

bæl, see *beel*.

baers, *a perch*; see *brevius*.

baest, Ep.; best, Ef., the inner bark of the linden, *bast*; see *tilio*.

baenes, beopes, beounas (gen. of *baew*, *beow*, grain), see *hond-ful*.

baew, *beow*, grain; see *hond-ful*.

baso, *brown*, or *purple, crimson, scarlet*; (wrætt-, uuret-), *ornament-brown*; see *uuret-baso*.—(uuyloc-), *whelk-brown*, or *purple*; see *uuyloc-baso*.—(uuyrm-), *worm-brown*, or *purple*; see *uuyrm-baso*.

basu (wealh-, weoloc-), see *uuyloc-baso*.

batne (=bēatne) stāne (un-ge-); see *un-ge-batne stane*.

beag, beah (rand-), see *nord-baeg* (for *rond-baeg*).

bean, beane, see *fugles beane*.

bearug, see *berg*.

bēatne stāne (un-ge-), see *batne stāne*.

beber, bebir, *a beaver*; see *bebor*.

bebor (*bebr*, Cp.; *bebir*, Ef.), xlvi. 87, *a beaver*; see *castorius*.

beon, becon (here-), see *here-benc*.

bee (humbyl-), see *humbyl-bee*.

beed (berian), see *berian beed*.

beel (=bēl), xxxv. 158, *the fire, flame* of a funeral pile; *a funeral pile*; see *rogus*.

beer, Cp., Ep. & Ef., *a bier, bed* (Bosw. T.); see *basterna*.

be-heonan, see *bihina*.

benae, see *fugles beane*.

benc for becn (here-), see *here-benc*.

beost, *biest*; see *beust*.

beow, beounas, beopes, see *baenes*; *baew*.

berg (bearug, Cp. & Ep.), xlvi. 91, *a castrated boar, barrow-pig*; see *maialis*.

berian beed, xxii. 8, *a bearable bed*; see *lecti aurei*.

best, see *baest*.

be-swic, see *bi-suic-falle*.

betst = E. *best*, see *cos*.

beust (*beost*, Cp. & Ef.), xlvi. 27, *biest, biestings, beestings*; see *colostrum*.

bi-heonan, see *bihina*.

bi-hina (=A.S. *bi-heonan*, *be-heonan*), xlvi. 54, *on this side*; see *citra*.

biiris; see *biris*.

bil, *a bill* (uidu-, uitu-, wudu-), see *uitu-bil*.

bind (e-, ge-), see *e-bind*.

biris for *biris* (*byrs*, Cp., *byris*, Ep.), xlvi. 48, *a borer*; see *scalpellum*.

bi-suic-falle, Cp. (= *be-swic*, a falling thing, trap + *falle* = *fealle*, a fall, snare, see *Zeitschr. f. d. Alt.* ix. 502, 520; Bosw. T. *feall*), a falling thing that beguiles, see *decipulam*.

blæco, see *bleci*.

blæc teoru (in Cp., Ep. & Ef.), *black-tar, naphtha*; see *nappa*.

blæcþa, see *bleci*.

bleci (so also in Cp.; *blectha*, Ep. & Ef. = *blæco*, *blæcþa*, v. 15; xxxv. 10, *paleness, leprosy, blotch, blight*; see *pruriginem*; *uitiginem*).

blectha, see *bleci*.

blod-sæx (so also in Cp.), xxxix. 6, *a blood-knife, lancet, steam*; see *fiedomum*.

boeg (erm-), see *erm-boeg*.

bolla, *a cup, bowl*; droh-, throt-, ðrot-bolla, *the gullet*; see *droh-bolla*.

bonan (seolf-), *a suicide*; see *biothanti*.

boor (bor, Cp.; *boice*, instrum., Cp.), xlvi. 66, *a borer, gimlet*; see *scalpellum*.

bor, see *boor*.

bord-rand, *a board-rim*, see *rimis*.

bore (instr. of *bor*), see *boor*.

bord-remum (instr. plur. of *bord-rema* = *bord-rima*, from *bord*, a board, plank + *rema*, *rims*, a rim), xxxix. 21, lit. *with board-rims*; see *rimis*.

borg, in Cp., *a pledge, loan*; see *foenus*.

borgende, see *borgenti*.

borgenti, old form for A.S. *borgende* = **borjenti*, pr. pt. plur. of *borjan*, older form of *borian*, to bore, perforate, iv. 66; see *terebrantes*.

borian, borjan, borjenti, see *borgenti*.
 braad-last æcus, see *brad-æcus*.
 brad-æcus (*braad-last-æcus*, Cp.; *braed-laestu æcse*, Ef.; from *brād*, broad + *æcus*, *æcus* for *æcus*, *æcse* = *ax*, an ax; *last*, *laestu*, a foot-track, last), XLVII. 47, a broad-ax (ax with a broad head); see *dolabella*.
 brād-, see *bred-isern*.
 braed-laestu æcse, see *brad-æcus*.
 brand, see *brandas*.
 brandas (plur. of *brand*, a brand, fire-brand), IV. 76; see *reusti*.
 brand-rad, brand-rod, see *brond-ra*.
 bree, breeci, breec (ge-, gi-); see *gi-brecci*.
 brecan, see *gi-brecci*.
 brod-isern, Cp. & Ep.; *bred-isuarn*, Ef. (= *brād*, part. of *brēdan* (= *bregdan*), to draw, pluck + *isern*, *isern*, iron, an implement made of iron), a scraping or graving tool, file; see *scalpellum*.
 brōþan, see *bruidid*.
 brers, see *breuis*.
 brese, see *brimisa*.
 breuis, XLVII. 72 (error for A.S. *brers* or *brers*; *brers*, Cp.; *baers*, Ep. & Ef.) = *baers*, a perch; see *lupus*.
 brimisa = Engl. *brimse* (so altered from an orig. *þrimisa*, corrected into *brimisa* = *briosa*, Cp., Ep., & Ef.; *brese*, WW. = Engl. *breese*, breeze, a gadfly, *breese*), XLVII. 82, a breeze, gadfly; see *tabanus*.
 briosa, see *brimisa*.
 bruidid (3rd sing., from A.S. *brōþan*, to ruin, destroy), III. 34, goes to ruin, comes to grief; see *fatescit*.
 brimisa, see *brimisa*.
 brōc, breeches; see *brooc*.
 brōc, a small stream, brook; see *gi-brecci*.
 brocco (O.H.G.), see *labastes*.
 brōdi (O.H.G.), crippled, weak; see *fatescit*.
 brond-ra (*brand-rod*, *brand-rad*, Ep.; *brond-rad*, Ef.), XLVII. 42, a branding-rod, gridiron; see *andeda*; cf. Bosw. T. (*brand-rād*).
 brond-rad, see *brond-ra*.
 brooc (? = A.S. *brōc*?), breeches, XLVIII. 55; see *suricus*.
 broþor-sunu, Cp., a brother's son, a nephew; see *fratruelis*.
 byrae (byre, Cp.), XLVI. 37, cottages, dwellings; see *magalia*.
 byraec, for bracc? (ge-); see *ge-byraec*.
 byris, byrs, see *biris*.
 c for r: unac for uuar.
 cade (E.), see *cathos*.
 cnelor (O.H.G.), see *chelor*.
 celdre, see *celdre*.

celdre (*ceoldre*, Cp.), XLVIII. 61, a kettle; or perhaps (= A.S. *cealre*) pressed curds; see *multhra*.
 celor, celur (O.H.G.); see *chelor*.
 ceol, a keel; see *ceolox*.
 ceoldre, see *celdre*.
 ceoler, see *chelor*.
 ceosel, see *cisil-stan*.
 cetel, cetil, a kettle; see *cacabus*.
 chelor (O.H.G.), also *celur*, *celor*, *caelor*, *cilor* = A.S. *ceolor*), XIX. 38, a hovel, hut; see *gurgustium*.
 cheuon, cheuun, see *chyun*.
 chrustula, O.H.G., see *cartillago*.
 chyun, xx. 3 (*cian*, Cp., Ep., & Ef.; *cyan*, *kio*, *cheuon*, *cheuun*, in Steinm.), the gills of fish; see *brantie*.
 cian, see *chyun*.
 cil, for *cild*, a child; see *cil-trog*.
 cild-trog, see *cil-trog*.
 cilor (O.H.G.), see *chelor*.
 cil-trog (= *cild-trog*; from *cild*, a child + *trog*, a trough, basin), XLVI. 33, a child's cradle; see *cune*.
 cinum (instr. plur. of *cinu*, a chink, fissure), XXXIX. 39, lit. with chinks, fissures; see *rimis*.
 cisal, cisil, see *cisil-stan*.
 cisil-stan, Cp. (*cisil*, Ep.; *cisal*, Ef. = *ceosel*, *cisil* + *stan*), gravel, sand; see *glarea*.
 clam, xv. 4, cloam, clay; see *litura*.
 clate, XVIII. 2; clite, xv. 36 (*clibe*, Cp.; *clipae*, Ep.; *clifae*, Ef.), the herb *clotebur*; see *lappa*.
 -clað, -clap, see *flycti-clað*.
 clibe, see *clate*.
 clifae, see *clate*.
 clite, see *clate*.
 clipae, see *clate*.
 clofae, clouae, see *clox*.
 clox (a miswriting; = *clouae*, Cp.; *clofae*, Ep. & Ef.), XLVII. 21, a clove; see *mor-datius*.
 cluster-loc, Cp.; cluster-locæ, Ep.; cluster-locæ, Ef., from *clustor*, an enclosure, prison + *loc*, a fastening, lock, hence a prison-lock, lock, bar; see *clustello*; cf. Bosw. T. in voce and Skeat, *Conc. Dict.* (*cloister* and *lock*).
 cluster-locæ, see *cluster-loc*.
 cneholegn, see *cne-holen*.
 cne-holen, XLII. 14; cre-holegn (for *cne-h*), XLVII. 103 (*cniio-holen*, Cp.; *cniio-holaen*, Ep.; *cni-olien*, Ef.), knee-holm, or holly; see *ruscus*.
 cniio-holaen, holén, see *cne-holen*.
 cni-olen, see *cne-holen*.
 cōp, Cp. & Ef., a cope; see *ependiten*.
 cosp, Cp., Ep., Ef., a fetter; see *puncto*.
 cotiuc, cotuc, mallow; see *malua*.

credenti, instr. plur. (also *eridu*, Steinm.; *criid*, Cp.; *criþ*, Napier; *crið*, id., from *cridan*, to crowd, pr. s. *criþeþ*, pt. t. *crēad*), XXXIV. 48; see *scatentibus*.
 cre-holegn (for *cne-holegn*), XLVII. 103; see *cne-holen*.
 criid, see *credenti*.
 criid, see *credenti*.
 crinçe, see *turnodo*.
 criþ, crið, see *credenti*.
 crog (so also in Cp.; *croog*, Ep. & Ef.), XXXIX. 47, a large earthen vessel, a crock; see *lagonam*; see also below *croog*.
 croog, XIX. 60, a crock; see *lagunculas*; see also *croog*.
 cridan, see *credenti*.
 cyan, see *chyun*.
 cyline, in Cp., a loan-word from the Lat. *culina*, a kiln; see *fornacula*.
 cyll, kyll, Cp. (= Lat. *culleus*, *culeus*), a leather bottle, flagon; see *ascopa*.
 cymin, the herb cummin; see *cinamum*.
 -da, -dae, -ðe, a suffix found in *egi-da* (q.v.), *eg-dae*, *eg-ðe*, *eg-ðe*.
 dæl, a dale, vale, valley; see *dal*.
 daerm (snedil-), see *snedil-daerm*.
 dal (O.H.G.), xxxv. 176 = A.S. *dæl*, in Cp. a dale, vale, valley, pit, gulf; see *baratrum*.
 darmana (gen. pl. of A.S. *þearm*, O.H.G. *darm*, a gut, intestine), v. 22, of the intestines; see *fibrarum*.
 degn, see *þegn*.
 derda, O.H.G., see *tetrafa*.
 dhring (ebir-), see *ebur-dnung*.
 didir = *ðider*, *thither*; see *hidir-an-didir*.
 dingere (= *þingere*), XXXIX. 24, an advocate, intercessor; see *aduocatus*.
 distyl-tige (*þistel-tuige*, Cp.; *thistil*, Ef.), XLVII. 70, the thistle-finch, goldfinch; see *cardella*.
 dnung, for *drung* (ebur-), see *ebur-dnung*.
 dobend (*dobgendi*, Cp.; *dobendi*, Ef.), XXXIX. 30, dotting; see *decrepita*.
 dobgendi, dotting; see *dobend*.
 dorsos, see *dros*.
 dox, see *poax*.
 draca, Cp.; draco, Ef.; *droco*, Ep. (Angl. Sax. forms of Lat. *draco*), a serpent, devil; see *typo*.
 drane, a drone; see *tabanus*.
 dredum (instr. plur. of *ðrēd*, *ðrēd*, a thread), XXXV. 233, with threads; see *lineolis*.
 drep (perhaps = Lat. *trabs*, a beam, a timber, roof; A. S. *traf*, borrowed from Lat. *trabem*. E. *thrave* suits neither in sense nor in form, as it should be *thrape*

or *threp*. Perhaps *drep* is meant to be prep), xxxv. 59; see *fornice* and cf. *Körting*, *Lat. Wrtb.* (*treffa*).
 dride-halpf (for *ðriddehalf*), v. 30, two and a half (?); see *sescopla*.
 drili (*ðrili*, Cp. = *þrili*), XLVI. 41, triple; see *triplex*, sub v. *blex*.
 dritung (ymb-), see *ymb-ðritung*.
 droccerum, a misreading for *oroccerum* (q.v.).
 droco, see *draca*.
 droh-bolla (*ðrot-bolla*, Cp. & Ef.; *throt-bolla*, Ep., from *ðrotu*, the throat + *bolla*, a cup, bowl), XLV. 27, the gullet, windpipe; see *gurgullio*.
 dros (id. Ep. & Ef.; *dorsos*, Cp.; *drosna*, *drosne*, *dross*), XLVII. 50, grounds, dregs, *dross*, *scum*; see *auriculum*.
 drosna, drosne, *dross*, see *dros*.
 drostlae (*ðrostle*, Cp.; *throstlae*, Ep. & Ef.), XLVII. 55, a thrush, throistle; see *turdella*.
 drung (ebur-), see *ebur-dnung*.
 dryct-guma (*dryht-guma*, Cp.), XLII. 8, lit. a company-, or train-man; see *paranymphi*.
 dryht-guma, see *dryct-guma*.
 dueram, see *þuarn*.
 dunne (= *dunnae*, scil. *stānas*), VII. 4, dun, swarthy, dusky; see *lapides onichinos*.
 -dur, -durt, unstressed forms of *treow*, a tree, see *mapal-durt*.
 ear, for *earn*, an eagle, see *arngeus*.
 ear, an ear; see *gr-uigga*.
 earfed-lice, Cp.; earfed-licae, Ef., with difficulty; see *egre*.
 ear-geat, or two words *ear*, for *earn* (an eagle), and *geat* (a vulture); see *arngeus*.
 earn, an eagle, see *arn-geus*.
 earn-geap, earn-geat, earn-geot, or two words *earn* (an eagle) and *geap*, *geat*, *geot* (a vulture), see *arngeus*.
 ear-uigga, ear-picga, an earwig; see *gr-uigga*.
 e-bind (*ge-bind*, Wright W.), XXXV. 6, a binding, fastening; see *tentigo*.
 ebir-dhring; see *ebur-dnung*.
 ebur-dnung, ebir-dhring (*eburðring*, Cp.), XXVII. 25 and XIX. 17, literally boar-thringer, or thronger, i.e. boar-hunter, from *ebir*, *ebur* = A. S. *cofor*, a boar + *dnung* for *drung*, *dhring* = *þring*, a thringer, thronger. The old form would be **ebur-dring-a* (-a = E. -er); see *Orion*.
 ebur-ðring, see *ebur-dnung*.
 æcus, for *æcus*, an ax; see *bradæcus*.
 eddy, E., see *ed-uallē*.
 ed-uallē, see *ed-uallē*.

ed-ualla, see *ed-uallē*.
 ed-uallē (*ed-uuelle*, Cp.; *ed-walla*, Ep.; *ed-ualla*, Ef.; *ed-uuell*; *ed-pelle*; *ed-uuelle*; *ed-uuelle*, Cp.; probably all from the A. S. prefix *ed-* backwards, again = Lat. *re-*, found in E. *ed-dy + ualle*, *uuelle*, *ualla* &c. = A. S. *wæl*, a pool, gulf, from *weallan*, G. *wallen*, to boil; hence *ed-walla* 'that which boils over again' or 'to & fro,' or 'round and round' = whirlpool), XLVII. 16; where it means *giddiness*, *dizziness*; see *uertigo*, where other applications of the word are given. Another form has the mutation of *ea* to *ie*: *ed-walla*, *ed-weallē*, and by mutation *ed-wielle* (see Bosw. T. in v.). Mod. E. dialects have *weel*; cf. mod. E. *well*. Cf. Skeat, *Conc. Dict.* (*eddy*).
 ed-uuaelle, ed-walla, ed-weallē, see *ed-uallē*.
 ed-uuelle, ed-pelle, ed-wielle, see *ed-uallē*.
 eg (if-), *ivy*; see *ib-aci*.
 eg-dae, see *egida*.
 ege-ðe, ege-pe, a *mattock*, *hoe*, see *egida*.
 egge (G. & Du.), a *hoe*; see *tyrf-ahga*.
 egi-da (O. H. G. altered from an original *egtlæ*, for *egidae*? *eg-ðe*, Cp.; *eg-dae*, Ef. = A. S. *eye-ðe*), XLVII. 22, a *harrow*, *hoe*, *rake*, *mattock* = Du. & G. *egge*, with an additional suffix; see *erpica*; *ligones*, and below *tyrf-ahga*.
 egilae, eglā, eglæ, see *egle*.
 egle (id. Cp.; *eglae*, Ep.; *egilae*, Ef.; *egla*, Wright W.), XLV. 6, a *dormouse*?; or the *awn* of *barley*?; see *gliis*.
 egn (if-), *ivy*; see *ib-aci*.
 ege-ðe, see *egida*.
 ē-gylt, Cp. (= æ-gylt), a *fault*, *trespass* (against the law); see *excessus*.
 elha (*cola*, Cp. & Ef.), XLV. 20, a *fallow deer*, *buck*, *doc*, *elk*; see *damma*.
 elin, xvi. 28, *an ell*; see *cubitum*.
 clothr, see *elotr*.
 elotr, Cp.; clothr, Ef. (A. S. spelling of *electrum* (q.v.), a *mixed metal* resembling *amber* in colour. (In *elotr* the *c* is dropped; in *elotr* not only is the *c* dropped, but the *t* has become *p* by 'Lautverschiebung' which proves a *very early borrowing*.)
 elpend-baan, Cp., *an elephant's bone*, *ivory*; see *ebor*.
 emær (*omer*, Cp.; *emer*, Ep. & Ef.; *amore*, Wright W.; *elodhamer*, ib.), XLVII. 58, a *song-bird*, the *yellow-hammer*, *yellow-ammer*; see *scorelus*.
 emer, see *emaer*.
 cola, see *elha*.
 er-, car-, *an ear*; see *er-uigga*.
 erabed-licae, see *curfed-lice*.

erm-boeg, xix. 43, *an arming*, *bracelet*; see *armilla*.
 ernum (abl. plur. of *ern* = *ærn*, house); see *heb-ernum*.
 er-uigga (*ear-piega*, Cp.; *ear-uigga*, Ep.; *aer-uigca*, Ef.), XLVII. 86, *an earwig*; see *auricula*, *auriculum*.

f for p, see *fi-faldae*.
 -fa?; see *tetrafa*.
 faam, Cp., Ep., Ef., *foam*, a *water-bubble*, see *famfelucas*.
 fācen, see *facni*.
 facni, Cp., Ep. & Ef. (instrum. of *fācn*, also written *fācne*, *fācen*, *deceit*, *guile*), with *deceit*, *guile*; see *astu*.
 faedaer (steup-), see *steuf-feder*.
 faeder (steop-), see *steuf-feder*.
 fala (id. Cp., Ep., Ef.; whence *falod*, WW.; *falud*, Cp.; *falaed*, Cp., Ep., Ef. a *fold*, *pen*), XLVII. 41, a *plank*; see *tubolo*. Cf. Wright W. 279. 10, and Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* v. 141.
 falaed, falod, falud, a *fold*, *pen*; see *fala*.
 faldæ (fi-, fi-), see *fi-faldae*.
 falle (bi-suic-), see *bi-suic-falle*.
 fam, see *aam*.
 fetor, for *fetor*? (*feotur*, Cp.; *fetor*, Ep. & Ef.; perh. = A. S. *feoter*, *feotur*, a *fetter*), XLVI. 42; see *paturum*; see also below *fezza*.
 f[e]alde (fi-), see *fi-faldae*.
 feall, fealle, see *bi-suic-falle*.
 fearh, see *foor*.
 fearu (pægn-), *waggon-journey*; see *g-bellitum*.
 feder (steuf-), see *steuf-feder*.
 feld (an-), see *osi-felti*.
 felo-spraeci, see *felo-spric*.
 felo-spric (*felu-spreci*, Cp.; *felo-spraeci*, Ep.; *felu-spraeci*, Ef.; from *felo*, *felu*, much + *spric*, *spraeci*, *speech*, *talking*), XLVII. 18, *much talking*; see *truffulus*.
 felti (osi-), *an awil*; see *osi-felti*.
 felu-spraeci, *felu-spreci*, see *felo-spric*.
 feol, see *fiil*.
 feoter, feotur; see *fetor*.
 fet, acc. pl. of *fōt*, a *foot*, see *fetim*.
 fetim, xxxi. 25, for *fethim* = *fæthm* (Bosw. T.), a *fathom*? Cf. Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 468; see *pes*.
 fetor, see *fetor*.
 fezza (= O. H. G. *fezzera*; cf. above *fetor*), xix. 19, a *fetter*; see *pedica*.
 fezzera, O. H. G., a *fetter*; see *fezza*.
 fi-faldae (in later A. S. *fif.f[e]alde*, as in Bosw. T., lit. 'five-fold,' a popular etymology, which makes nonsense, but gives the word a sort of sense; and it may be a Teut. form corresponding to Lat.

papilio; p being older than f), XLIII. 47, a *butterfly*; see *animalus*.
 fif-[e]alde, see *fi-faldae*.
 figel (?), see *figl*.
 figl, with stroke over the g, xix. 63; Q? for A. S. figel, or fugel, fugul, a *bird*? or is it a Latin word (figuraliter)? see *ancillis*.
 fil (id. Cp.), fil=feol, xiii. 52, a *file*; see *lima*.
 fil, see *fiil*.
 filte (an-, on-), see *osi-felti*.
 filti (on-), see *osi-felti*.
 fina, Cp., Ep. & Ef., a *woodpecker*; see *uinu*.
 fino, a *finch*; see *uinc*.
 firgen, see *firgin-gata*.
 firgin-gata (gen. plur. of *firgin-gāt*=of mountain-goats; sing. *firgen-gaet*, Cp., Ep. & Ef.; from *firgin*, *firgen*, a mountain + *gāt*, *gaet*, a *goat*), xix. 29; see *hibicum*.
 ficii (id. Cp., Ep., Ef.; *ficii*, Ep.; *flycci*, Steinm.), XLVII. 13, a *itch* of *bacon*; see *perna*.
 ficii, see *ficii*.
 floc, see *folc*.
 floda (*flode*, Cp.; *flodae*, Ep. and Ef.), III. 53, a *channel*, *sink*, *gutter*; see *lacuna*.
 flodae, flode, see *floda*.
 flooc, see *folc*.
 fugles, see *fugles beane*.
 flycci, see *ficii*.
 flycti-clað, Cp. (= *flyht-claþ*, Bosw. T., from *flycti*, old form of A. S. *flyht*=E. 'flight' + *clāð*, *cloth*; therefore 'flight-cloth,' as it were *fugitive*, i.e. *foreign*, bit of cloth, a patch from another bit of stuff); see Kluge, *Et. Wrtb.* (Fleck, *flicken*); Du. *vlikken*.
 flyht-claþ, see *flycti-clað*.
 fncosan, see *nor*.
 fnora, see *nor*.
 fodor (*foth*, Cp. & Ef. = Germ. *futter*, a case), XLIII. 30, a *case*, *cover*, *sheath*; see *emblemā* (= *ἐμβλημα*, that which is put in or on, a thing that is fitted on; and hence = *fodor*, a case, cover &c.).
 foedils, Cp., *fowls*, see *altilla*.
 folc, for *flōc* (*stoc*, Cp. & Ep.; *stoc*, Ef.), XLVII. 9, a *sole*, *kind of flat fish*, *plaice*, *flake*; see *platissu*.
 foor (id. Cp. & Ep.; for, Ef., perh. for **fōr*h, which may be allied to A. S. *fearh*), XLVII. 92, a *little pig*; see *porcastrum*.
 for, **forh*, see *foor*.
 fōt, a *foot*; see *fetim*.
 fotar (staup-), see *steuf-feder*.
 fothr, see *fodor*.
 fraefeli, Cp. (instrum. of *fraefel*, D. *wrevel*), with *sauciness*; see *astu*.

frio-letan, see *friu-lactum*.
 friu-lactum, XLVI. 32 (for *friu-lætum*, instr. plur. fem., from *friu-læte*? a freed-woman, from *frio*, *frio*, free + *læte*, a woman of a class above that of the slave; *frio-letan*, Cp.); see *libertabus*.
 friu-læte, see *friu-lactum*.
 friu-lætum, see *friu-lactum*.
 from-lice, Cp., *strongly*, *speedily*; see *efficaciter*.
 fugel (?), see *figl*.
 fugel, see *fugles beane*.
 fuglaes, see *fugles beane*.
 fuglam for *fuglum*; see *stalo*.
 fugles beane, xiii. 35; *fuglues beanae*, XLVII. 33 (*fugles bean*, Cp.; *fuglaes bean*, Ep.; *fugles bean*, Ef., all for *fugles*, gen. of *fugel*, a *bird* + *bēan*, sing. and *bēane*, plur. of *bēan*, *vetch*), xiii. 35, lit. *bird-beans*; see *uiciam*.
 fuglues, see *fugles beane*.
 fuglum, see *stalo*.
 fugul (?), see *figl*.
 ful (hand-, *hond-*), see *hond-ful baenes*.
 fullae (? = *sin-fulle*, Cp.; *sin-fullae*, Ep. & Ef., *ever entire*, from *sin-*, *ever* + *full*, *entire*, *complete*=*sempervivum*), xiii. 41; see *paliurus*.
 fyrhte (ā-), see *a-fyrhte*.

gaar (nabo-, nēbu-), see *nēbu-gaar*.
 gabar, perh. not A. S., but corrupted Lat., on which see G. F. Hildebrand, *Gloss. Lat.* p. 42, who suggests to read *galearii*, a kind of soldiers' servants; *Arch. f. Lat. Lex.* ix. 368; x. 205. See *calones*.
 gabel-rend, see *gabo-rind*.
 gabol; gabol-rind, see *gabo-rind*.
 gabo-rind (*gabul-rind*, Cp.; *gabel-rend*, Ef.; *gabul-roid*, for *rond*; *gafol-rand*, Bosw. T.; Irish *ogabul-rind*), borrowed from A. S. (from A. S. *gabul*, later *gafol*, still later *geafel*, for which see Bosw. T., a fork, G. *gabel* + *rind*, *rond*, *rand*, a rim, outer circle; hence *gabul-rind*, &c. 'rim made by a two-legged instrument,' a pair of compasses), xiii. 53; see *circino*.
 gabul-roid, for *gabul-rind*; see *gabo-rind*.
 gabul-rond, see *gabul-roid*.
 gaebles, gen. of *gabael*, a *tribute*, *tax*; see *monung gaebles*.
 gaec, gāc, see *gaero*.
 gaede-ling, see *geudu-ling*.
 gae-suope (= *ge-swapa*, *swapa*), iv. 71, *sweepings*, *dust*; see *peripsima*.
 gaet (firgen-), see *firgin-gata*.
 gaewo, perhaps a *cuckoo*, XLVII. 65; see *sticulus* (cf. *gaec*, Cp.; *gēc*, Ef., = *gāc*, *gāc*, a *cuckoo*, *gawk*, which cannot = *gaewo*; nor can *giw*, *giu*, *giow*, a *griffin*).

gafol, a fork, see *gabo-rind*.
 gafol-lic, fiscal, see *gebel-licum*.
 gafol-rand, A. S., see *gabo-rind*.
 galae, gale (necti-, naecte-), see *necti-galae*.
 gar (nabfo-), see *ngbu-gaar*.
 gasram, gäsram, see *raed-gasram*.
 gata (firgin-), gen. plur.; see *firgin-gata*.
 geabules, gen. of *geabul*, a tribute, tax; see *moning gaebles*.
 gaëc, see *gæuo*.
 geadu-ling, a relation, kinsman (in Cp. = *fratruclis*) = A. S. *gæde-ling*; Goth. *gudiliggs*; O. H. G. *gatuling*; see *Diefenb. Wrtb. goth. Spr.* II. 373; Grimm, *Wrtb. (Gülling)*; Schade (*gatuling*); see *fratruclis*.
 geafel, a fork, see *gabo-rind*.
 geap, a vulture, see *arngæus*.
 gēap, spacious, lofty; see *gipparre*.
 geappre (? comp. of *gēap*, spacious, lofty); see *gipparre*.
 gearpan leaf, yarrow; see *malua*.
 geat, a vulture, see *arngæus*.
 ge-batine (=ge-batine) stāne (un-), see *un-ge-batine stāne*.
 gebel-licum (=A. S. *gafol-lic*, fiscal, lit. suitable for tax or tribute) *pægn-fearu* (= *pægn*, a waggon + *fearu*, journey), lit. *fiscal waggon-journey*; see *reda*.
 ge-bind, see *e-bind*.
 gebles, gen. of *gebel*, a tribute, tax; see *moning gaebles*.
 ge-brec, see *gi-breci*.
 ge-byraec (for *ge-bracc?*), xxiv. 3; see *umecta*, and *sicunia*.
 gēc, see *gæuo*.
 ge-genca, ge-genga, see *ge-genta*.
 ge-genta (for *ge-genca* = *ge-genga*), xxxv. 54, (one) going with; see *pedissequis* sub v. *pedissequas*.
 ge-giscan, see *gi-gisdae*.
 ge-giscete, see *gi-gisdae*.
 gela (næctē-), see *necti-galae*.
 gelae (naecthe-), see *necti-galae*.
 geleod, see *geloed*.
 ge-loed, Cp.; gloed, Ep.; ge-leod, Ef. (as A. S. *oe* becomes *ē*, umlaut of *ō*, the stem is *lōd*-, and every *ō* being due to *a*, the root is *lad*-, which may = Goth. **lap*-, for which see Kluge, sub v. *Laden*, a stall, shop; hence *gelēd*, G. *Laden*, perh. = Lat. *catasta*, a stage, scaffold, stall; see *catastam*, and, for another interpretation, of *ge-loed*, see Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466.
 genca, genga, genta (ge-), see *ge-genta*.
 genge (naect-), a night-goer, see *naect-geunge*.
 geonath, *yawneth*; see *ginat*.

geot, a vulture, see *arngæus*.
 ger (nabo-), see *ngbu-gaar*.
 gēr, a year; see *gere*.
 gere, geri, instr. of *gēr*, a year; see *pys gere*.
 ge-rēfa; see *ge-roefan*.
 ge-roefan, Cp. (plur. of *ge-rēfa*, an officer); see *processores*, and cf. Skeat, *Conc. Dict.* (reeve?).
 ge-span (=Ep.; *gespon*, Cp. & Ef.), xxix. 11, a clasp; see *mauria*.
 ge-spon, see *ge-span*.
 ge-swæpa, -swæpo; see *gae-suopē*.
 ge-tæld (-teald, -teld), a tent; see *ge-zelt*.
 ge-þuxsað, see *lurida*.
 ge-ufif, for *ge-ufif*, xxxv. 157, a web; fate, fortune; see *furtunam*.
 geup, a vulture, see *arngæus*.
 geus (arn-), see *arngæus*.
 ge-wald-leðrum, Cp. (instr. plur., from *ge-weald*, power, and *leðer*, leather), with *power-leathers*, reins; see *abenis*.
 ge-weald, see *ge-wald-leðrum*.
 ge-pearp (sond-), see *in sond-ge-pearp*.
 ge-weorp (sand-), see *in sond-ge-pearp*.
 ge-zelt, O.H.G. (= *ge-teld*, Cp. = *ge-teald*, *ge-teld*, Bosw. T.), xxii. 5, a tent; see *tenda*.
 gi-brec, see *gi-breci*.
 gi-breci (*ge-brec*, Cp.; *gi-brec*, Ep.; *gi-breec*, Ef., from *brecan*, to break), xlvii. 30, a *catarrh*, *rheum*; see *sicunia*.
 gi-breec, see *gi-breci*.
 gi-gisdae, see *gi-gisdae*.
 gi-gisdae (*gegiscete*, Cp.; *gigiscdae*, Ep. & Ef., 3rd pret. sing. of *ge-giscan*, to stop, shut up), xlvii. 26, he has stopped, or shut up; see *opilaut*.
 ginat (*geonath*, Cp.; *ginath*, Ep. & Ef.), xlvii. 44, *yawneth*; see *battat*.
 giow, see *gæuo*.
 gipparre (? for A.S. **gieppre* = Lat. *cal-lidior*, comp. of *gēap*, spacious, lofty?), xlviii. 40, more *skilful*, *adroit*; see *excellentiore*.
 gisdae, gisdae (gi-), see *gi-gisdae*.
 giu, giw, see *gæuo*.
 gle (nece-), see *necti-galae*.
 gleddego, gledidian (ā-), see *a-gleddego*.
 glidan (ā-), see *a-gleddego*.
 glimith (for *grimith*, he rages, roars, pr. s., of *grimman?*, to rage, roar), xlii. 10; see *seuit* (for *sæuit*).
 glitinat, see *glitinot*.
 glitinot (*glitinat*, Cp.; from *glitinan*, to glitter), viii. 15, *glitters*; see *flauescit*.
 gloed, see *geloed*.
 glutina, iv. 91 = *cementa*, q. v. This is, perhaps, an A.S. spelling of a Lat. word. The Lat. *glū-ten* is allied to A.S.

clā-m, loam, clay; the *g* being older than *c*.
 gold, see *ymaeti gold*.
 grædig, see *gredge*.
 græg, see *greig*.
 granae, a moustache, see *gronac*.
 gredge, Cp. (plur. of *grædig* = *grædig*, greedy; see Skeat, *Conc. Dict.* sub v. *greedy*, *greedy persons*; see *ambrones*.
 grædig, see *gredge*.
 greig, Cp. (= *græg*), *gray*, *grey*; see *ferrugineas*.
 grep, grēp, see *scropis*.
 grima, see *grina*.
 grimith (pr. s. of *grimman?*), see *glimith*.
 grina (for *grima?*), xxvii. 5, a mask, spectre; see *scina*.
 grist, see *grost*.
 gristlae, gristle (naes-), see *naes-gristle*.
 gristle, see *grost*.
 groepe, see *groop*.
 groepum, instr. plur., see *groop*.
 gronae (*granae*, Cp., Ep., & Ef.), xlvii. 32, a moustache; see *mustacra*.
 groop (*groepe*, Cp.; *groepum*, Cp., Ep., & Ef., instr. plur.), xlvii. 22, a furrow, burrow; see *scropis*.
 groove (E.), see *scropis*.
 gröp, see *scropis*.
 grost (also written *grist* = A.S. *grystle*, *gristle*; O.H.G. *grostila*, *chrustula*), xix. 59, *gristle*, see *cartillago*, and below *naes-gristle*.
 grostila, O.H.G., see *grost*.
 grot (*grytt*, Cp.), xlvii. 21, coarse meal, groats, grits; see *pollis*.
 grystle, see *grost*.
 grytt, see *grot*.
 guma (dryct-, dryht-), see *dryct-guma*.
 gyccae (*gyccenis*, Cp.; *gyccinis*, Ep. & Ef.), xxxv. 3, *itch*; see *prorigo*, sub v. *pruriginem*.
 gyccenis, *itch*, see *gyccae*.
 gyccer (A.S.?), a *juger* or *acre* of land, xxxv. 75; see *iugeres*.
 gyccinis, see *gyccae*.
 gylt (ē-), see *ē-gylt*.

h missing, see *neo-stun*.
 haam, *weaver's reed* (?); see *aam*.
 haam (= ham, hama, hom, homa, Bosw. T.), a covering, shirt; see *camisa*.
 habuc (palch-), see *ualc-hefuc*.
 haeca, see *haeca*.
 haebuc (uualh-), see *ualc-hefuc*.
 haeca, Cp.; haeca, Ep. & Ef., perhaps a *hatch*, *grating*; a hook, or bar; see *pellul*.
 hæf, sea, see *heb*.
 haefuc, xix. 36, a hawk; see *accipitres*.
 hæg-tes, hæg-tesse, see *haegtis*.

haeg-tis (id. Cp. & Ep.; *heg-tis*, Ef.; *haeg-tes*, WW.; *haeg-tesse*, ib.), xlvii. 80.—*hegi-tisse* (*haeh-tisse*, Cp.), xliii. 53, a *witch*, *fury*, *hag*; see *eumenides*; *striga*. Cf. also *Erenis*, *haegtis*, *furia*, Cp. E283; *Striga*, *haegtis*, Cp. S528; *Strigia*, *haegtis*, Ep. 23E35; *Striga*, *hegtis*, Ef. 390. 18; *furia*, *haehtis*, Cp. F434. *Haeg-tis* &c. from *haeg*, hedge, field + *tis* &c. = O.H.G. *hagazussa*, for which see Schade, who suggests that the deriv. of *-tis* &c. is from A.S. *teosu*, *tesu*, see Bosw. T. = harm, injury, whence the verb *teswian*, to harm. Thus **hagi-teswe*, and *hegi-tesse*, i.e. hedge-harmer, destroyer of hedges. See Kluge, *Wrtb. (Eidechse)*; Franck, *Woor-denb. (Hagedis)*; Bosw. T. (*āðewe*, a lizard).

haeh-tis, haeh-tisse, a *hag*; see *haeg-tis*.
 haen, a hen, see *scribid*.
 haerd-haeu (*heard-hæu*, Cp.; *heard-hæu*, Ef.), xlvii. 49, a *hardy hewer*, or *hoe*; see *ciscillus*.

haerd-hera (*heard-hæra*, Cp. & Ef.), xlvii. 12, the name of a fish (*hard hare*); see *caefalus*.

haerg = *hearh*, a temple, an idol; see *Luperci*.

hæring, see *heringas*.
 haesel, haesl (*hazel*), see *hel*.
 haesel-hnutu, a *hazel-nut*, see *hel*.
 haesl-in (adj. of haesl), iii. 38, *hazel-*, of *hazel*; see *toracina*.

haet (*haet*), a hood, hat, or a head-band, coif, v. 11; see *labrum*.—*haetas* (accus. pl. of *haet*), xxvi. 8, *head-bands*, *turbans*, *coifs*; see *mitras*.—*het* (*haet*, Cp.; *haeth*, Ef.), xlvii. 7, a hat; see *calomaucus*.

haetas, accus. pl. of *haet* (q. v.).
 haeth, a hat; see *haet*.
 haeu (*haerd-*), a *hardy hewer*, *hoe*; see *haerd-hæu*.

hæwen, blue, azure; see *herwin*.
 hald (*lemp-*), see *lemp-hald*.
 half (*ðridde-*), see *dride-halpf*.
 halpf (*dride-*), see *dride-halpf*.
 hals = A. S. *heals*, *neck*; see *hals-ledir*.
 hals-ledir (hals = A.S. *heals*, *neck* + *ledir* = *leðer*, leather), iii. 37, *neck-leather*, a rein; see *abenis*.
 halt (*lemp-*, *laempi-*, *lemp-*), see *lemp-hald*.

ham, hama, see *haam*.
 hamer (clod-), see *emaer*.
 hamme, v. 19; *homme*, xxxv. 204, the inner or hind part of the knee, the *ham* (see Skeat, *Conc. Dict.*; Oxf. D. *ham*, sb¹ No. 1); see *publite*.
 hana (*holt-*), see *holt-hona*.
 hand-ful beouuas, beouaes; see *hand-ful bæues*.

hara, a hare; heard-, a fish; see *haerd-hera*.

harperi (= *hearpere*), XLVI. 9, a harper; see *ficiden*.

haubit-loh (= O.H.G. *houbit-loh*), XIX. 26, a head-opening; see *capitio*, and below *loh*.

haue, XXII. 3, blue, azure; see *aeri*, and below *haewen*, *heuuin*.

heard-hara, the name of a fish (hard hare); see *haerd-hera*.

heard-heau, heard-heui, a hardy heaver, hoe; see *haerd-haen*.

heard-n-isse, heard-n-issae, hardness; see *rigor* (on the suffixes see Skeat, *Princ. of Engl. Etym.*, 1st Ser. 2nd ed. p. 253).

heardra, see *haerd-hera*.

hearh, see *haerg*.

hearma, a shrew-mouse?, see *herma*.

hearpere, see *harperi*.

hearst, hearste; see *herst*.

heau (heard-), a hardy heaver, hoe; see *haerd-haen*.

heaw, heawa, a heaver, hoe; see *haerd-haen*.

heb (= *hæf*, sea), see *heb-ermum*.

heb-ernum (abl. plur., from *heb*=*hæf*, sea, and *ern*=*ærn*, house), XXXVI. 7, literally, with sea-houses, here, with crabs, mussels; see *choncis*.

hebuc (uualh-), see *uualc-hefuc*.

hefuc (uualc-), see *uualc-hefuc*.

hegi-tisse, see *haeg-tis*.

heg-tis, see *haeg-tis*.

hei (*haesl*, Cp. & Ef.; *aesil*, Ep.; *haesel-hnutu*, Cp.; *hnutu*, Ef.; *hrutu*, Ep.), XLVII. 1, hazel(-nut); see *abellana*.

heonan (be-, bi-), see *bi-hina*.

heorþ, heorþe, Cp., a hearth; see *herth* and *herdu-suepe*.

heorþ-suaepe, see *herdu-suepe*.

hera, a hare; (haerd-), a fish, see *haerd-hera*.

herdu-suepe (*heorþ-suaepe*, Cp.; from *herdu*=A.S. *heorþ*, a hearth + *suepe*=A.S. *swæpe*, a sweep), XXVI. 6, lit. a hearth-sweep, i.e. a bride-woman; see *pronuba*.

here, a hearth; see *herth*.

here-bene, for *here-becu*, Cp. (also *here-bæcun*, Cp.; *here-bæcon*, Ep.; *here-becon*, Ef.), an army-beacon, or sign; see *simbulis*.

heringas (acc. plur. of *hering*=*hæring*), XLVII. 74, herrings, sardines; see *sardinus* and *ginisculas*.

herma (*hearma*, Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 77, a kind of mouse, a shrew-mouse? see *netila*.

herst (= *hearst*, *hearst*, *hierst*), a grid-iron, IV. 75; see *latriuncula* (for *craticula*); XXXV. 175; see *graticulus* (for *erat*-).

herth (*heorþe*, here, in Cp.=*heorþ*), XLII. 12, a hearth, fire-place; see *fornacula*, and above *herdu-suepe*.

hestiuis (?), see *editiones*.

het, XLVII. 7, a hat; see *haet*.

heui (heard-), a hardy heaver or hoe; see *haerd-haen*.

heuuin=*hæwen* (q.v.), blue, azure; see *haue*; *sjitor heuuin*.

hider, hither; see *hidir-an-didir*, and *hidir-ring*.

hidir-an-didir (*hider* and *hider*, Cp.=A.S. *hider*, hither + *and*, and + *ðider*, thither), III. 64, hither and thither; see *ultra*.

hidir-ring (= *hider*, hither + *ring*=*ryng*, a run, running), XLIII. 38, hither-running (from our country); see *nostratis*, sub v. *cuiatis*.

hierst, see *herst*.

hiþ (if-), ivy; see *ib-aei*.

higera, hitora=*higræ* (q.v.).

higrae, higre, see *higræ*.

higræ (*higre*, Cp.; *higrae*, Ep. & Ef.), XLVII. 66, a jay, jackdaw, magpie or woodpecker; see *picus*.

hina (bi-), see *bihina*.

hinana (O.H.G.), see *bihina*.

hlædder, hlæder, hlædræ, see *hlædræ*.

hlædel, a ladle; see *troclei*.

hlædræ=hlædræ, perh.=A.S. *hlæder*, *hlædder*, a ladder, flight of steps, IV. 74; see *troclei*.

hlō(w) ?, protection, shelter; see *ari-hellio*; *lio*. With respect to this word *hlōw*, Schlutter (*Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 468) points out that *lio* is more likely *leo*, a lion, as in Steimmeyer IV. 240 (note 2) one MS. has 'Arihel interpretatur leo dei.'

hlosnian, see *hlysnende*.

hlysnende, Cp. (pres. pt. of **hlysnian*, to listen, which has *hlosnian* as a by-form. Bosw. T. record *hlystan*; cf. mod. E. *listen*, for which see Skeat, *Conc. Dict.*), listening; see *adtonitis*.

**hlysnian*, see *hlysnende*.

**hnēosan*, see *nor*.

hnitu (id. Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 84, a louse's egg, nit; see *lendina*.

hnor, hnora, see *nor*.

hnutu (*haesel*-), see *hel* and *hrutu*.

hocce (hoc), Cp., hock, mallow; see *malua*.

hog, III. 35, a heel, hough, how, promontory; see *promontorium*.

holæen (onio-), see *ene-holen*.

holegn, holen, Cp., holly; see *acri-folium*.—holegn (cre-, for cne-), see *cne-holen*.—holen (cne-, cnio-), see *cne-holen*.

holt (aler-, alter-), see *alerholt*.

holt-hona (id. Cp.; *holt-hana*, Ep.; *holt-ana*, Ef.), XLVII. 59, a woodcock; see *acega*.

hom, homa, see *haam*.

hommæ, the ham; see *hamme*.

hona, for hana (holt-), see *holt-hona*.

hond-ful bæues (*hond-ful beopes*, Cp.; *hand-ful beouuas*, Ep.; *hand-ful beouaes*, Ef.), XLVII. 34, a handful of corn or barley; see *manticum*.

horn, for hron (q.v.).

hosp, see *þorhosp*.

houbit-loh (O.H.G.); see *haubit-loh*.

hraebn (*naecht*-, *nect*-), a night-raven, see *necht-refn*.

hraeci, a robe, rail; see *hregli*.

hraefn (*naelit*-), see *necht-refn*.

hraegl, a robe, rail; see *hregli*.

hraga, see *hragra*.

hraga (id. Ep. & Ef.; *hraga*, Cp.=A.S. *hrāgra*), XLVII. 64, a heron; see *perdulum*.

hran, a whale; see *hron*.

hregli, Cp.; *hraeci*, Ep.; *hraegl*, Ef. a garment, rail; see *amiculo*.

hreed, XIX. 16, a reed; see *carectum*.

hroc (*hrooc*, Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 51, a rook, raven; see *garallus*.

hron (id. Ef.; *horn*, Cp.; *hran*, Ep.), XLVII. 10, a whale; see *balera*.

hrooc, a rook; see *hroc*.

hrutu (for *hnutu*), see *hel*.

hryste, Cp.=*hryst*, an ornament, trap-ping; see *falleras*.

hu aid (*how old*), XLIII. 39; *suæ aid* (so old), XLIII. 40; see *quotus*.

hnete-stan, hueti-stan, see *ueo-stun*.

huidir-ryng (= *hwider*, whither + *ryng*, a run, running), XLIII. 37, whither-running, whither-derived or originating; see *cuiatis*.

humbyl-bee; see *tabanus*.

Hüne, see *huni*.

Huni, O.H.G.; see *huni*.

huni (perh.=A.S. *Hune*), XXXIX. 25, a Hun; see *uulgari*.

huora for *hnora*; see *nor*.

husc, see *huaz*.

huses, gen. of *hūs*, a house; see *domatis*, in v. *domate*.

hux=husc, scorn, scoffing; see *per hironiam*.

hwæstrung, hwästrung, see *uastrung*.

hwet-stān, see *ueo-stun*.

hwider, whither; see *huidir-ryng*.

hynona, O.H.G.; see *nor*.

hryst, see *hryste*.

ib-aei (*if-egn*, Cp.; *if-eg*, Ef.=A.S. *if-iþ*, short for *if-hiþ*), XVII. 11, ivy; see *hederam* (to the references there given add Oxf. D.; Skeat, *Conc. Dict.*, ivy).

iesen, Cp. (*iesend*, *iesende*, *iesendne*, Wright W. 396, 22; 521, 33; *isen*, ib. 393, 11), entrails; see *exta*.

iesend, iesende, iesendne, see *iesen*.

if-eg, if-egn, ivy; see *ib-aei*.

iþ, for hiþ (if-), ivy; see *ib-aei*.

ile, see *ill*.

ill, Cp.=ile, a piece of hard skin; see *callos*.

in sond-ge-pearp, Cp. (= *sand-ge-weorþ*), on a sand-bank, quicksand; see *in sirte*.

in-tinga, for the sake, cause of; see *uordes intinga*.

in-trepetan (from *in*-, pref. *in*, upon + *trepetan*, frequent. of *treppan*, to dance, trip. In this case the pref. may mean 'upon,' to keep on dancing upon, or it may mean little, and have been merely suggested by *sub*- of *sub-saltare*), XXXV. 197, to tread, dance; see *subsaltare*.

in-uuerpan (= *in-weorpan*, cast, throw, begin a wearp) *uuep* (a web), XIII. 34; see *telam oditus*.

Iringis-uuec, XXVII. 28, milky way; see *in georgicis*.

isaern (bred-), see *bred-isern*.

isen (for *isern*), see *bred-isern*.

isen, see *iesen*.

isern (bræd-), see *bred-isern*.

kio, see *chyun*.

kylle, see *cyll*.

laad, see *luad*.

laam (id. Cp. & Ep.; *sram*, Ef.; *lam*, Aldh.), XLVII. 37, loam; see *argella*.

laath=lað, see *luad*.

lactum, lætum (friū-), see *friu-lactum*.

lad-, see *ge-loed*.

Laden (G.), see *ge-loed*.

læce, a leech, see *lexas*.

laempi-halt, see *lemp-hald*.

laepae-uincae, see *laepi-uince*.

laepi-uince (*lepe-uincae*, Cp.; *laepae-uincae*, Ef.), XLVII. 60, a lapwing; see *ucuzata*.

laestu (braed-), see *brad-acus*.

laesung, see *laesungae*.

laesungae (*laesung*, Cp. & Ep.; *laesung*, Ef.), XLVII. 19, falsehood, leasing; see *famfelucas*, and cf. Skeat, *Conc. Dict.* (*leasing*).

læto, lætum (friū-), see *friu-lactum*.

lagu (ober-), see *ober-lagu*.

lam, see *laam*.

lār or larra, Prov. E.; see *leer*.

last (braad-), see *brad-acus*.

*lap- (Goth.), see *ge-loed*.

lað, see *luad*.

lath=lað, see *luad*.

laurice (*lauwicae*, Cp.; *lauwicae*, Ep.

& Ef.; perhaps compounded of *la-*, or *læ-* + *wreca*, *wice*, *wicea*, *uwerca*, treason-wrecker), XLVII. 61, a lark; see *tilaris*.
lauercae, see *lauvice*.
leac trogas, Cp.; *leac* trocas, Ep. & Ef. (*læac*, a garden herb + *trog*, a trough, vessel), *vegetable baskets*; see *corimbis*.
leaf (gearpan), see *gearpan leaf*.
leas, see *leas*.
læasung, *falsehood*, *leasing*; see *laesungae*.
leceas, see *lexas*.
löd (ge-), see *ge-loed*.
ledir=*leðer*, *leather* (hals-); see *halsledir*.
ledir-uuyrcta, a *leather-wright*; see *ledir-uuyrcta*.
ledir-uuyrcta (*leðer-uuyrhta*, Cp.; *ledir-uuyrcta*, Ep.; *ledir-uuyrhta*, Ef.), XLVII. 40, a *leather-wright*; see *byrseus*.
ledir-uuyrhta, a *leather-wright*; see *ledir-uuyrcta*.
leer, also *lesera* (perhaps related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar), XLVII. 25, a bar (?); see *pepsul*.
lees (?=A.S. *læas*, loose, false, deceitful, as subst.), a *deceiver* (?), XLV. 26; see *histris*; cf. *scurra*, *leuis*, Cp. S146; Ep. 25A36; Ef. 1 393, 7; Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 143.
lema, see *lomum*.
lemp-hald (*lemp-halt*, Cp.; *laempi-halt*, Ep.; *lemp-halt*, Ef.), XLVII. 45, *limp-halting*; see *lurdus*.
lemp-halt, see *lemp-hald*.
leoma, a *ray of light*, and a *branch*; see *lomum*.
lepe-uince, see *laepi-uince*.
lesera, see *leer*.
letan (frio-), see *friu-lactum*.
leder-uuyrhta, a *leather-wright*; see *ledir-uuyrcta*.
leðrum, see *ge-wald-leðrum*.
leuis, see *leas*.
lexas, XLVIII. 51 (if A.S., it would be the plur. of *læce*, a leech; cf. *lyuces*, Wright W.; *leceas*, Cp.); see *sanguisuges*.
li (aen-), see *aen-li*.
licae, lice (earfed-); see *earfed-lice*.
lice (from-), see *from-lice*.
lim, Cp.; *lim*, Ef., *cement*, *mortar*, *lime*, see *cementa*; *lim*, xv. 4, see *litura*.
lim, *lime*; see *lim*.
lim (a joint), *limum*; see *lomum*.
limp-halt, see *lemp-hald*.
lind (id. Cp., Ep., & Ef.), XLVII. 100, *the linden* or *lime-tree*; see *tilio*.
-ling, see *gæde-ling*, *geadu-ling*.
loc, a *hole*, *abyss*, *lock*; see *loh*.
loc (clustor-), *locæ* (cluster-, *clustor-*), a *prison-lock*, *lock*, *bar*; see *clustor-loc*.

locc, *locca*, *loccum*, *lock*, *locks of hair*; see *crinicu*.
löd, see *ge-loed*.
logðor (id. Ef.; *logðor*, Cp.), XLVII. 83, *plotting-mischief*, *crafty*; see *cacomicanus*.
logðor, see *logdor*.
loh (O.H.G.), xxxv. 176=A.S. *loc*, an *enclosure*, *hole*, *abyss*, *lock*; see *baratrum*.
-loh (*haubit*, *houbit*-), see *haubit-loh*.
loma, a *tool*; see *lomum*.
lomum (instr. pl., not of *loma*, a tool; nor of *leoma*, a ray of light; nor for *lomum*, from *lone*; nor for *linum*, from *lin*, but)=*lomum* for *leomum*, from *leoma*, also written *lema*, from A.S. *lim*, a limb, joint, especially a *branch*, v. 2; see *colomellas*.
lone, *lonum*; see *lomum*.
luad, for *laad* (*laath*, Cp. & Ef.; *laath*, Ep.=*lād*), xxxv. 289, *hateful*, *hated*; see *inuismus*.
lyces, see *lexas*.
madmas (plur.), III. 66, *precious things*, *ornaments*; see *xenia*.
maeful-dur, for *maepul-dur*; see *mapal-durt*.
maerae (*maere*, Cp.; *mera*, Ep.; *maere*, Ef.), XLVII. 81, an *incubus*, (*night*)-*mare*; see *incuba*.
maere, see *maerae*.
mære, see *menae*.
maerth (*meaerð*, Cp.; *meaerth*, Ep.; *meard*, Ef.), XLVII. 76, a *marten*, kind of *weasel*; see *furunculas*.
maest, xxxix. 37, a *pole*, *mast*; see *arbor*.
manung, see *monung*.
mapal-durt (*mapuldur*, Cp. & Ep.; *maeful-dur*, Ef.), XLVII. 97, *the maple-tree* (*māpal*, *māpul*, the *maple*+*durt*, *dur*, unstressed forms of A.S. *trēow*, a tree; see Skeat, *Dict. v. maple*); see *acerafulus*.
mapul-dur, see *mapal-durt*.
mare, see *menae*.
masae (so also in Ep. & Ef.; *mase*, Cp.=A.S. *māse*), XLVII. 52, (a tit)-*mouse*; see *parula*.
mase, *māse*, see *masae*.
matæe, not A.S., but dat. of Lat. *matta*, xxxiv. 3, see *spiathio*.
meard, a *marten*; see *maerth*.
meaerth, *meaerð*, a *marten*; see *maerth*.
menae, for *maere* (=maere, mare, mere), XIII. 24, a *night-mare*, a *monster*; see *pilosi*.
meo, a *shoe*; see *mihes*.
meottucas (Cp.); *metocas* (Ep.); *meotocas* (Ef.), *mattocks*, *hoes*; see *ligones*.
mera, *merae*, see *maerae*.

meræ, *mere*, see *menae*.
metocas, *metocas*, see *meottucas*.
mihes (? gen. of *mīo*, a shoe), xxxvii. 7; see *odonis uitam*.
milte (*milte*, Cp. & Ef.; *multi*, Ep.), XLVI. 6, *the milit*, *spleen*; see *lien*.
mit, *with*; see *arguta*.
miðrð, Cp., *he dissembles* (from *miðan*, to conceal, dissemble), see *dissimulat*.
mixen, see *mixin*.
mixin (=mixen, a *mixen*, *dung-heap*), IV. 83; *mixinum* (instr. pl.), xxxv. 292; see *ruđer*.
mixinum, see *mixin*.
monung gaebles (*gaebules monung*, Cp.; *gebles-monung*, Ef.), xxxix. 27, a *claiming* or *exaction of debt*, or *tribute*, or *tax*; see *exactio*.
mucxle, see *muscellas*.
multi, see *milte*.
muscellas, Cp. & Ep.; *muscellae*, Ef., plur. of *muscelle*=*muxle*, *mucxle*, a *muscle* or *mussel*, a *shell-fish*; see *ginisculas*.
muxle, see *muscellas*.
mynit, Cp. & Ep. (*munit*, Ef.; *mynet*, Napier, Gl.), a *coin*; see *nomisma*.
n for *r*; *scinnenas* (q.v.) for *scinneras*.
nabfo-gar, *nabo-gaar*, *nabo-ger*, see *ngbu-gaar*.
nacche-gelae, see *necti-galae*.
naebu, see *ngbu-gaar*.
naecht-hraebn, see *necht-refn*.
naecte-gale, see *necti-galae*.
naect-geenge, Cp., a *night-goer*; see *hyine*.
naegel, *naegl*, *nægl*; see *negil*.
naecht-hraefn, see *necht-refn*.
naes-gristle, Cp.; *naes-gristlae*, Ep. & Ef., *nose-gristle*; see *cartillago*, and above, *grost*.
nafu, see *ngbu-gaar*.
neti-galae, see *necti-galae*.
ngbu-gaar (*nabo-gaar*, Cp.; *nabfo-gar*, Ep.; *nabo-ger*, Ef.; from A.S. *naebu*, *nafu*, a *nave*+*gar*, a *spear*, *borer*), XLVII. 46, a *nave-borer*, *auger*, *gimlet*; see *terebellus*.
nece-gle, see *necti-galae*.
nect, *night*; see *ofer tua nest*.
nectae-galae, see *necti-galae*.
neçte-gela, see *necti-galae*.
nect-hraebn, see *necht-refn*.
necht-refn (*naecht-hraefn*, Cp.; *naecht-hraebn*, Ep.; *nect-hraebn*, Ef.), XLVII. 54, a *night-raven*; see *noctua*; see also *necti-galae*.
necti-galae (*naecte-gale*, *nehte-gale*, Cp.; *nectae-galae*, *neti-galae*, *necti-galae*, Ep.; *nece-gle*, *nacche-gelae*, *neçte-gela*, Ef.; see Skeat, *Conc. Dict.*), XLVII. 62, a *night*

singer, a *nightingale*; see *ruscinia* and *noctua*.
negil (*naegl*, Cp.=A.S. *naegl*, *naegl*), xv. 5, a *nail*; see *paxillus*.
nehte-gale, see *necti-galae*.
nest for *nect*, *night*; see *ofer tua nest*.
nift (id. Cp., Ep. & Ef.), a *step-daughter*, or a *niece*, *grand-daughter*, XLII. 7; see *priuigna*.
niht-hraefn, see *necht-refn*.
-n-issae, *-n-isse* (heard-), *hardness*; see *heard-n-isse* (and on this suffix, cf. Skeat, *Princ. of Engl. Etym.*, first Ser., 2nd ed., p. 253).
nor, for *lnor*; *huora*, for *lnora*, Ef. from an unrecorded A. S. strong verb **lnæosan*; and *fnora* (Cp. & Ep.); from A. S. *fnæosan*; (O. H. G. forms *nur*; *hynona*), XIX. 65, a *snore*, *nece*, *neeze*; see *sternutatio*.
nord-baeg, for *rond-baeg* (*rond-baeg*, Cp. & Ef., *rand-beag*, Ep.), XLVII. 17, the *boss of a shield*, or a *shield*; see *buculus*.
nostle, a *fillet*, *band*; see *nostlium*.
nostlium (dat. plur. of A. S. *nostle*), a *fillet*, *band*, xxxvii. 7; see *odonis uitam*.
nur, O. H. G.; see *nor*.
ober-lagu, III. 11, an *over* (upper) *cloak* (see Bosw. T. *ofer-læg*); see *anfibula*, sub v. *amphibalum*.
ober-scoeiddo, XLII. 27, for *ofer-scaepþu*? *over*, exceeding *scathe*, *insolence*, *mischievous*; see in *pennias* (for *impunitas*?).
ofer-scaepþu (?), see *ober-scoeiddo*.
ofer tua nest (*ofer*, *over*, *beyond*; *tua*=*twā*, two; *nest* for *nect*, *night*), XLIII. 41, *over two nights*, *the day after tomorrow*; see *perende*.
ogabul-rind (Ir.), see *gabo-rind*.
olen (eni-), see *cne-holen*.
oma (*oman*, Cp.), xxxv. 66, *erysipelas*; see *ignis sacer*.
oman, see *oma*.
omer, see *emaer*.
ompraæ, see *ompre*.
ompre (*ampre*, Cp.; *anpraæ*, Ep.; *ompraæ*), XLVI. 27, a *tumor* or *swelling*; see *uarix*.
on-, see *an-sceat*.
ond (=A. S. *and*, and); see *hidir-andidir*.
on-felti, *on-filte*, *on-filti*, see *osi-felti*.
onga (id. Cp.; *anga*, Ep. & Ef.), XLVII. 85, a *sting*; see *aquilus*.
orc, see *oroccerum*.
ordancas (for *orþance*?), III. 65, *with cunning*, *skillful*; see *arguta*.
oroccerum (dat. plur.; also misread *droccerum*, perh. from *orc*, a *stage-player*, or

monster = Lat. *orcus*, the infernal regions), xxxix. 57; see *histrion*.

orþancas, orþance, see *ordancas*.
osi-felti, perhaps for on-felti (*on-filti*, Cp.; *an-filte*, WW.; *on-filte*, id.; *an-feld*, id.; O.H.G. *ueliti*, *ana-boz*, *ana-poz*, *ana-bolz*; but cf. O. H. G. *ysi-folto*, Steimm. I. 497, 18), xix. 41, *an-anvil*; see *incus* (on the etymology of the word cf. Skeat, *Conc. Dict.* sub v. *anvil*).

pina, for *flua*; see *uinu*.
poccas (plur. of *pocce*), v. 5, *pocks*, *pustules*; see *carbunculi*.
pox, for **poxx*? (= A. S. *dox*), III. 57, *duisk*; see *lurida*.
prant, O. H. G. = A. S. & M. E. *brand*; see *torris*.
priusa, see *brimisa*.
pundar (*pundur*, Cp.; A. S. spelling of late Lat. *pondarum*), XIII. 40, a *plumb-line*; see *perpendicularum*.
pundur, see *pundar*.
pung (Cp. & Ef.), a *small bag, purse*; see *de cassidie*.

r for n: *creholegn* for *cneholegn*.
ra (brond-), see *brond-ra*.
rad (brand-, brond-), see *brond-ra*.
raed-gasram, Cp. (perh. for *ræd-gāsrān*, of which the real sense is not known); see *hyadas*.
rand (bord-), see *bord-rand*.
rand (gafol-), see *gabo-rind*.
rand-beag, the *boss of a shield*, or a *shield*; see *nord-beag* (for *rond-beag*).
read (uulloc-, pioloc-), see *pioloc-read*.
rede-stan, Cp., *red-stone*; see *sinopide*.
rēfa (ge-), see *ge-roefan*.
reft (necht-), a *night-raven*, see *hræbn*.
rema, *remum* (bord-); see *bord-remum*.
rend (gabel-); *rind* (gabo-); *rond* (gabal-); a *pair of compasses*; see *gabo-rind*.
reogol, see *peussul*.
reud (uulloc-), see *pioloc-read*.
rigil, O. H. G., see *peussul*.
rihe, see *rihum*.
rihum (instr. plur. of *rihe* = *rjhe*, a *rug, blanket*), XII. 2, *with rugs, blankets*; see *tapetibus*.
rima (bord-), see *bord-remum*.
rind (gabo-, gabol-), see *gabo-rind*.
ring (hidir-), see *hidir-ring* and *huidir-ryne*.
risel, Cp. (= *rysel*, D. *reuzel*, lard, suet), *grease, fat*; see *aruina*.
rod (brand-), see *brond-ra*.
roefan (ge-), see *ge-roefan*.
rond (gabal-), see *gabo-rind*.
rond-beag = *rand-beag* (q.v.).
ruga for *sygu* (q.v.).

rjhe, a *rug*; see *rihum*.
ryndir, wrongly for *tyndir*; see *tynder*.
ryne (huidir-), see *huidir-ryne* and *hidir-ring*.
rysel, see *risel*.

saex = *seax*, a *knife*; see *blod-saex*.
salch, *salh*, see *salhas*.
salhas, plur. of *salh* = *sealh*, a *willow-tree*, a *salrow*, *sally* (*salh*, Cp. & Ef.; *salch*, Ep.), xix. 61; see *salices*.
sand-ge-weorp, see *in sond-ge-pearp*.
sax (?), if A.S., for *six*? or abbrev. Lat. for *Saxonice*?; see *solidos*, sub v. *solidi*.
scaebpu (ofer-), see *ober-scoeiddo*.
scaet (an-), see *an-scaet*.
sceaþa, *sceaþan*, see *in pennias*.
scelb (also O.H.G. *scelf*, *scelp*, *scelb*); perhaps the same as A.S. *scylf* (Bosw. T.), a *peak, crag, turret*, or *scilfe*, a *shelf, ledge, floor*, xxxv. 59; see *fornice*.
scelf, *scelp* (O.H.G.), see *scelb*.
sceop, a *poet*; see *scopon*.
scoot (an-), see *an-scaet*.
scōotan, to *shoot*, see *an-scaet*.
scepþu, see *in pennias*.
scir, a *charge*, see *thestisuir*.
scilfe, see *scelb*.
scineras, see *scimmeras*.
scimmeras, for *scimmeras* (*scimmeras*, Cp. & Ep.; *scineras*, Ef., plur. of *scin*, *scinn*, *scinna*, *scinere*), xxxix. 55, *evil spirits, spectres, magicians*; see *scinici*.
scineras, see *scimmeras*.
scoehere (*scoere*, Cp.), XIII. 6, a *shoemaker*; see *sutrinator*.
scoere, see *scoehere*.
scoh, a *shoe*; see *caligam*.
scop, a *poet*; see *scopon*.
scopon? A.S. for *sceop*, *scop*? a *poet*, XLVII. 95; see *philocain*.
scraeua (*scraeua*, Cp.; *screuua*, Ep.), XLVII. 78, a *shrew* (mouse); see *musirannus*.
screauna, see *scraeua*.
screc, see *scruc*.
screuua, see *scraeua*.
scribid (*scripid*, Cp.; *script haen*, Ep. & Ef. from A.S. *scerepan*), *he scrapes, scratches*, XLVII. 39; see *scarpmat*.
scric, see *scruc*.
scrid, a *chariot, litter* (Bosw. T.); see *basterna*.
scriic, see *scruc*.
script, *scripid*, see *scribid*.
scruc, for *scriic* (*scric*, Cp. & Ep.; *screc*, Ef.), XLVII. 63, a *shrike, shriek, screech*; see *turdus*.
sculdre, *sculdre*, XXI. 20, *shoulder*; see *labastes*.
scyan, see *scyhend*.

scyend, see *scyhend*.
scyhan, see *scyhend*.
scyhend (= Ep.; *scyend*, Cp., part. sb. of *scyhan*, *scyhan*), XLVII. 35, a *seducer, corrupter*; see *maulistis*.
scylf, see *scelb*.
seād, see *sedes*.
sealh, see *salhas*.
seax, see *saex*.
secg, *sech*, *sedge*; see *scic*.
sedes (for A.S. gen. sing. *seādes*, *seōdes*, from *seād*, *seōd*), XVII. 6, of a *money-bag, purse or pouch*; see *sacelli*.
segin (*seign*, Cp., a *loan-word*, from the Lat. *signum*), xxxv. 69, a *sign, token*; see *uixilla*; see also *segn*, Cp. & Ef.; *segn*, Ep., sub v. *labrum*.
segin, see *segin*.
seic (*secg*, Cp.; *sech*, Ef.), XLVI. 26, *sedge*; see *carex*.
seign, see *segin*.
sele (teld-), a *tent*; see *tyld-syle*.
seng, see *segin*.
seōd, see *sedes*.
seolf-bonan, Cp., a *suicide*; see *bio-thanti*.
seot, for *sceot* (an-), see *an-scaet*.
siina (*siinna*), a *cord, rope*; see *cestus*.
sin-fullae, -fulle; see *fullae*.
sli, see *stii*.
slii (*sli*, Cp.; Ep.; Ef. = A.S. *sliv*), XLVII. 71, a *fish*, perh. the *tench*, or *mullet*; see *tinct*.
slitende (part. of *slitan*, to *slit, tear*), xxxv. 183, *patched*; see *laciniosa*.
sliw, see *stii*.
smæti (*smaete*, Cp.) *gold, beaten, refined gold*, see *ymaeti gold*.
smedema, see *smetuma*.
smeodema, *smeoduma*, see *smetuma*.
smetuma (= *smēoduma*, *smedema*, *smeodema*), xxvi. 7, *fine flour, meal*; see *simila*.
snaas (= *snās*, *snās*), XLVI. 1, a *spit, skewer*; see *ueru*.
snædan, see *snēdit*.
snaedil, *snaedil-bearm*; see *snedil-daerm*.
snēdit, see *snēdit*.
snægl (*snegl*, Cp. & Ep.), XLVII. 90, a *snail*; see *maruca*.
snearh, *snearu*, see *sner*.
snedil-daerm (*snaedil-bearm*, Cp.; *snaedil uel thearm*, Ef.), xxxv. 203, *the great gut*; see *extale*.
snēdit (= *snaedit*, 3rd pers. sing. of *snædan*, to *slice, prune trees*), XLVII. 102, *he snatches, prunes trees*; see *putat*.
snegl, see *snægl*.
sner (= *snearu*, *snearh*), XLVI. 18, *the string of a musical instrument*; see *fidis*.

snite, Cp. a *snite, snipe*; and *uudu*, a *wood-snite*, see *acega*.
sond-ge-pearp, see *in sond-ge-pearp*.
sorgendi, Cp., Ep., Ef., *being anxious*; see *anxius*.
spadan, see *spaedun*.
spaedun (*spadan*, Cp., Ep. & Ef., *accus. plur. of spadu*, *spædu*, a *spade, mattock*), xxxix. 12; see *uangas*.
spaldr, see *spaldur*.
spaldur (id. Cp. & Ef.; *spaldr*, Ep.; *spalor*, *syppaldor*; ? A.S.), XII. 18, *asphalt*; see *asphaltum*.
spalor, see *spaldur*.
span, spon (ge-), a *clasp*; see *ge-span*.
spræci (felo-), see *felo-spric*.
spræici, *sprec* (felo-), see *felo-spric*.
spric (felo-), see *felo-spric*.
sram, for *lam* = *laam* (q.v.).
stæl, see *stalo*.
staer, see *ster*.
stalo to *fuglam* (*stalu* to *fuglum*, Cp., Ep., Ef.; *stalo*, *stalu*, pl. of *stæl*, a *place, stall*; *fuglam* for *fuglum*, instr. pl. of *fugel*, better form *fugol*, a *fowl*), XLVII. 14, a *place, stall for fowls*; see *umbrellas*.
stalu, see *stalo*.
stan (cisl-), see *cisl-stan*; (*luete*, *lueti*), see *uco-stun*; (*rede*-), see *rede-stan*.
stanas, see *dunne*.
stane (un-ge-batne), see *un-ge-batne stanc*.
staup-fotar, see *steuf-feder*.
steeli, see *stel*.
stegn, see *steng*.
stel (or *stete*, *steli*, Cp. & Ef.; *steeli*, Ep.), XLVII. 38, *steel*; see *accearium*.
stete, *steli*, see *stel*.
steng, Cp.; *stegn*, Ep.; *steng*, Ef., a *stang* (Prov. E.); see *claua*.
steop-faeder, see *steuf-feder*.
ster (*staer*, Cp. & Ep.; *stern*, Ef.), XLVII. 53, a *starling or stare* (with short *æ*: *stær* means a *history*); see *sturnus*.
stern, see *ster*.
steuf-feder (*steop-faeder*, Cp.; *steup-faedaer*, Ep.; *staup-fotar*, Ef.), xxxvi. 14, a *stepfather*; see *utricum*.
steup-faedaer, see *steuf-feder*.
stillith, Cp., *steals*; see *compellare*.
stillit (un-), see *un-stillit*.
stillis (un-), see *un-stillis*.
stofn, see *stofun*.
stofun (= *stofn*; Prov. E. *stoven*, *stovin*, *stoving*, *stowan*), xxxv. 73, a *stem, stump of a tree*; see *codicibus*.
stork, a *stork*; see *storch*.
storch (*storc*, Cp. & Ef.), XLVII. 56, a *stork*; see *ciconia*.

stoven, stovin, stoving, stowan (Prov. E., stump of a tree), see *stofun*.
 stream, see *stream*.
stream (*stream*, Cp., Ep. & Ef. = *strēam*, a flow, stream), XLVII. 31; see *reuma*.
 stricilum, Cp., Ep. & Ef. (instr. pl. of *stricel*, a strickle); see *troclei*.
 stridan, stridid, see *strited*.
 strited (*stridit*, Cp., Ep. & Ef., 3rd pr. of *stridan*), XLVII. 43, he straddles, strides; see *varicat*.
 stan, for *stan* (neo-, for hueot-), see *neo-stun*.
 styra (*styrga*, Cp.; *styria*, Ep. & Ef.), XLVII. 73, a sturgeon; see *porco piscis*.
 styrga, see *styra*.
 styria, see *styra*.
 su (for *sū*), III. 44, a sow, female pig; see *soeue*; also written *sugu* = *sūgū* (id. Cp. & Ep.; *ruga*, Ef.), XLVII. 93 (O. H. G. *su*; Germ. *Sau*; Du. *zeug*); see *scrufa*.
 suæ (= *swiæ*), so; see *hu ald*.
 suaepe (heorð-), see *herdu-suepe*.
 suca (*sugga*, Cp. & Ep.; *suga*), XLVII. 68, the name of a bird, the fig-pecker?; see *ficetula*.
 suca, see *suca*.
 suedilas, see *suihthelon*.
 suehoras, see *sueoras*.
 suenceth, Cp., he distresses; see *deficiet*.
 suōor, see *sueoras*.
 sueoras, Cp. & Ef.; *suehoras*, Ep. (nom. plur. of *suōor*, from *sueohor* = G. *Schwüher*, *Schwager*, *Schwieger*; Du. *zwager*, a brother in law); see *uiteleos iuuenes* [where it is pointed out that the A. S. words explain the fact that the *Vitelei* were the brothers in law of Brutus and, therefore, do not interpret a word].
 suepe (herdu-), see *herdu-suepe*.
 suedelas, see *suihthelon*.
 sugga, see *suca*.
 sugu, a sow; see above, *su*.
 suh-ter-ga, Cp., also written *suh-ter-iga* (from *suh-* allied to *sueh-* in A. S. *sueh-or*, older form of *suōor*, for which see Bosw. T., + the suff. *-ter*, the same as in E. daughter, sis-ter, and *iga*. The A. S. *sueh-* becomes *sueg-* (by Verner's law) in A. S. *sueg-er*. As to *suh-*, cf. Lat. *soc-* in *soc-er*), a brother's son, a nephew; see *fratruelis*, and cf. Schade (*suhtrja*).
 suice, Cp.; *suicae*, Ep. & Ef., a smell, odour, see *osma*.
 suic-falle (bi-), see *bi-suic-falle*.
 suiopum, Cp. (instr. plur. of *suiopu* = *swipu*, a whip; D. *zweep*), with scourges, with whips; see *flagris*.
 suiuhelon (instr. plur., from *suiuhel* = A. S. *swepel*, *sweopol*, with swaddling-bands;

sueðelas, *suedilas*, nom., or acc. plur.), xxv. 12; see *institis*.
 suole, Cp. (instr. of *swōl*, heat, burning); see *caumate*.
 suollaen; suollen (a-), suollam (as-), see *a-suollen*.
 suope (gae-), *sweepings*, dust; see *gae-suope*.
 swæpa, swæpo (ge-), see *gae-suope*.
 swāpan, to sweep; see *pronuba*.
 sweohor, see *sueoras*.
 sweopel, swepel, see *suihthelon*.
 swic (be-), see *bi-suic-falle*.
 swiopu, see *suiopum*.
 swipu, see *suiopum*.
 swiðe, see *sytor*.
 swiðor, comp. of *swiðe*; see *sytor*.
 swōl, see *suole*.
 sytor (for *swiðor*, comp. of *swiðe*, very much) *neuuin* (= *hæwen*, blue, azure), xxii. 6, very much blue, azure; see *iacyntini*.
 syl, Cp., a pillar, column; see *basis*.
 syle (tyld-), a tent; see *tyld-syle*.
 sypaldor, see *spaldur*.
 t missing, see *neo-stun*.
 tæfl, see *alea*.
 tæflere, see *teblheri*.
 tæld (ge-), a tent; see *ge-zelt*.
 tasol, tasul, a die; see *tesulas*.
 teald (ge-), a tent; see *ge-zelt*.
 tebl (id. Cp.; *teblae*, Ep.; *tefl*, Ef.; A. S. form for Lat. *tabula*), xlv. 25, a board for the playing of a game, and a game played on such a board; see *alea*.
 teblae, see *tebl*.
 teblere, see *teblheri*.
 teblheri (*teblere*, Cp., Ep. & Ef. = *tæflere*), XLV. 24, a gamester, dicer; see *aleo*.
 tefl, see *tebl*.
 teg, see *tetrafa*.
 teld (ge-), a tent; see *ge-zelt*.
 teld-sele, a tent; see *tyld-syle*.
 teoru (blæc), black-tar, see *blæc teoru*.
 tesul, see *tesulas*.
 tesulas (perh. acc. pl. of A. S. *tasul*, in Cp. & Ef.; or *tesul*; *tasol*, in Ep., all borrowed from Lat. *tessella*, a die), xxxv. 35, dies; see *tesseras*.
 teter, tetr, see *tetrafa*.
 tetrafa (? *teter*, Cp.; *tetr*, Ep.; *teg*, Ef.; *derda*, Steinm.; *fa* seems a corruption of some word; *tetra*, &c. perh. = A. S. *teter*, tetter, a cutaneous disease + *fa*), xxxv. 74; see *petigo*.
 -ðe (suffix), see *-da*, *-dae* and *egi-da*.
 thearm, see *suedil-daerm*; *pear*, see *darnana*; *pear*m (snaedil-), see *suedil-daerm*.
 thegn, see *pegn*.

pegn, Cp.; thegn, Ep.; degn, Ef., a servant, officer; see *adsecla*.
 thestisuir (? if A. S. perhaps for *ambihetes scir*, charge of office; if Lat., perh. for *thystaeus*), v. 21; see *hidiones*.
 ðider, thither; see *hidir-an-ðidir*.
 pingere, see *dingere*.
 pistel, see *cardella*.
 pistel-tuige, see *distyl-tige*.
 thistil, see *distyl-tige*.
 poden, a violent wind; see *alcianus*.
 ðorh (= *purh*, through) hosp (reproach, contempt), Cp.; see *per hironiam*.
 *pox, see *por*.
 ðræd, ðréd, see *dredum*.
 ðridde-half, see *dride-half*.
 ðrili, þrili, triple; see *drili*.
 ðring (ebur-), see *ebur-dnung*.
 ðriodung (ymb-), see *ymb-ðriodung*.
 throstlae, ðrostle, a throstle; see *drost-lae*.
 throt-bolla, ðrot-bolla, see *droh-bolla*.
 ðrotu, the throat; see *droh-bolla*.
 þuarm, Cp. (*thuearm*, Ep.; *duaeram*, Ef.; orig. form properly *þuarm*, whence A. S. *þwearm*, Bosw. T., by the breaking of *ar* to *ear*. It is very likely allied to Lat. *tor-q-uere*, and to the E. *thwar-t*; see Goth. *þwairhs* in Uhlenbeck's *Etym. Goth. Wörterb.*), a cutting instrument, a borer (*scalprum*); see *scalpellum*.
 thuearm, see *þuarm*.
 þurh, through; see *ðorh*.
 þuxsað (ge-), see *lurida*.
 þwairhs (Goth.), see *þuarm*.
 þwarm, see *þuarm*.
 thwart, E., see *þuarm*.
 þwearm, see *þuarm*.
 þys gere, Cp.; *þys geri*, Ep. & Ef. (*þys*, *þys*, *this* + *gere*, *geri*, instr. of *gēr*, a year), in *this year*; see *horno*.
 tige, tuige [for *twige*, from *twiccian*, to pluck, twitch?] (*distyl-*, *pistel-*); see *distyl-tige*.
 tilli (for *twilli*), XLVI. 40, double, twill; see *bilex*.
 tindre, tinder; see *tunderi*.
 tinga (in-), see *in-tinga*.
 tionan, Cp., annoyances; see *infestio-nibus*.
 tis, tisse, tisse (haeg-, heg-; haeh-; hegi-); see *haeg-tis*.
 to, to, for, see *stalo*.
 traef, see *tenda*, and above *drep*.
 tredan, treden, treten (a-), see *an-a-treten*.
 trepetan (in-), see *in-trepetan*.
 treppan, see *in-trepetan*.
 treten, for treden (an-a-, for un-a), see *an-a-treten*.
 trimes, see *trymisas*.

trocas, see *leac trogas*.
 trog, a trough, see *leac trogas*; (cil-, for cild-), see *cil-trog*.
 trogas, baskets; see *leac trogas*.
 trymis, see *trymisas*.
 trymisas (plur. of *trymis* = *trimes*), xxxi. 6, a coin; see *solidos*, sub v. *solidi*.
 tua = *twā*, two; see *ofer tua nest*.
 tuige (for *twige*?), see *tige*.
 tuigin, see *tuin*.
 tuin, Cp.; *tuum*, Ep.; *tuigin*, Ef., linen (twyne, twine; D. *twijn*; see Bosw. T. *twijn*; Skeat, *twine*); see *byssus*.
 tunder, see *tunderi*.
 tunderi, tindre (instrum. ? of *tunder*, or = *tundre*), iv. 77, tinder, fuel; see *cautere*.
 tundre, see *tunderi*.
 tusc, Cp., a tusk; see *genuinum decus*.
 tuum (for *twijn*?), see *tuin*.
 twige, see *tige*.
 twili, see *tilli*.
 tyctingum, Cp.; *tyctinnum*, Ep. & Ef. (instr. pl. of *tyhtenn*, an allurement, bait), see *inlecebris*.
 tyctinnum, see *tyctingum*.
 tyhtenn, see *tyctingum*.
 tyld-syle, = *teld-sele*, a tent-house or dwelling; see *tenda*.
 tynder (Cp., also *tyndre*; *tyndir*, Ep.; *ryndir*, Ef.), tinder, fuel; see *nappa*.
 tyndri (tyndrin, Cp. & Ef.; *tyndirm*, Ep.), XLVII. 29, see *isica*.
 tyndirm, see *tynder*.
 tyndri, tyndrin, see *tynder*.
 tyrf-ahga, xvii. 2, a turf (sod)-mattock or hoe; see *ligones*.
 tysoe, mantel, see *lena*.
 tysse, XLVI. 43, coverlet, blanket, counterpane [? = O. H. G. *zussa* which glosses Lat. *lodix*]; see *abctape*.
 u for f: see *uinu* for *fina*; *uine*, and *finc*.
 uaar, see *uuac*.
 uael(ed-), see *ed-uallē*.
 uaertae, a wart; see *uaertē*.
 uaertē (uearte, Cp.; *ueartae*, Ep.; *uaertae*, Ef.), XLVII. 36, a wart; see *berruca*.
 ualc-hefuc (patch *habuc*, Cp.; *uualh hebuc*, Ep.; *uualh haebuc*, Ef.), xix. 35, foreign hawk; see *herodion*.
 ualla, uallē (ed-), see *ed-uallē*.
 ual-uyrt (*pal-uyrt*, Cp. & Ef.; *wal-wyrt*, Aldh.; from *uualh*, foreign + *wyrt*, a root), xlii. 4, wallwort; see *elleus*.
 uar, see *uuac*.
 uarras (pl.; also *peorras*, Cp.; *paar*, sing., Cp.), iv. 24 and xxxv. 122 = A. S. *wearr*, a piece of hard skin; see *callos*.

uastrung (= *hwāstrung*, *hwæstrung*), III. 48, a *whispering, murmuring*; see *murmur*.
 uearte, a *wart*; see *uaerte*.
 ueliti (O. H. G.), see *osi-felti*.
 ueorna (aq-), a *squirrel*; see *ac-urna*.
 ueo-stun, for *hucot-stan* = *hwet-stān* (*hwete-stan*, Cp.; *hweti-stan*, Ef.), XLVI. 4, a *whetstone*; see *cos*.
 uidu-bil, see *uitu-bil*.
 -uigga, -uunica, -picga, -uwigga, a *wig, worm*; see *gr-uigga*.
 uiif, for *uiuf* (ge-), *fate, fortune*; see *ge-uiif*.
 uina, see *uinu*.
 uine (finc, Cp.; Ep. & Ef.), XLVII. 69, a *finch*; see *fringella*.
 uincae (laepae-), see *laepi-uince*.
 uince (laepi-), see *laepi-uince*.
 uinu (for *uina*, *fina*, Cp. & Ep.; *pina*, Ef.), XLVII. 67, a *woodpecker*; see *marso-picus*.
 uitu-bil (= *uidu-bil*, *wudu-bil*), XIII. 50, a *wood-bill*; see *runtina*.
 un-a-treden, see *an-a-treten*.
 un-ge-batne stane (= un-ge-bēatne stāne, instrum.), XXIII. 5, *unbeaten stone*; see *lapide inpolito*.
 un-stillit (3rd sing. from *unstillan*, to be restless), XLVIII. 28, (he) *is not still, restless*; see *insolescit*.
 un-stilnis (Bosw. T. *un-stillness*), *restlessness*; see *insolescit*.
 unza, O. H. G., see *libra*.
 uoond (pou, Cp.; *pand*, Ep.; *uuoond*, Ef. from *wandian*, from the strong verb *windan*, to turn), XLVII. 79, a *mole*; Prov. E. *want*; see *talpa*.
 uorna (aq-), a *squirrel*; see *ac-urna*.
 uricae, urice (la-), see *laurice*.
 urna (ac-), a *squirrel*; see *ac-urna*.

paar, a *piece of hard skin*; see *uarras*.
 paar, *sea-weed, waur, wore*; see *uac*.
 uuac, wrongly for *uuar* (*paar*, Cp.; *paar* corr. into *uuar*, Ep.; *uar*, Ef.), XLVII. 23, *sea-weed, waur, wore*; see *alga*.
 pægn-fearn, *waggon-journey*; see *gebelticum*.
 wæl, a *pool, gulf*; see *ed-uallę*.
 wælle (ed-), see *ed-uallę*.
 wæl-wyrt, *foreign root, wallwort*; see *ual-uyrt*.
 wælch habuc, *foreign hawk*; see *ualc-hefuc*.
 wald (an-), see *an-wald*.
 uualh haebuc (hebuc), *foreign hawk*; see *ualc-hefuc*.
 walla (ed-), see *ed-uallę*.
 waltowahso (O. H. G.), see *cartillago*.
 wæl-uyrt, *foreign root, wallwort*; see *ual-uyrt*.

pand, see *uoond*.
 wandian, see *uoond*.
 uuar, see *uac*.
 yase, Cp., *ooze, mud, slime*; see *cono*.
 uudu-binde, see *uudu-bindlae*.
 uudu-bindlae (uudubinde, Cp.; uuidu-bindlae, Ep.; uuydubindlae, Ef.), XLVII. 98, *woodbine*; see *inuoluco*. On the etym. cf. Skeat, *Dict.* (Wood¹); Cent. *Dict.* (Woodbine); Oxf. *Dict.* (bind, sb.³; bine²).
 uudu-snite, Cp., a *wood-snite* (or snipe), see *acega*, and above *snite*.
 weald-weax, see *wuldpaexhsue*.
 wealh-basu, see *uuyloc-baso*.
 weallan, see *ed-uallę*.
 wealle (ed-), see *ed-uallę*.
 wearp (sond-ge-), see *in sond-ge-pearp*.
 weartae, a *wart*; see *uaerte*.
 weec (Iringis-), see *Iringis-ueec*.
 weeder, Cp., *weather*; see *temperiem*.
 weel (E. Dial.), see *ed-uallę*.
 well (E.), see *ed-uallę*.
 wuelle, pelle (ed-), see *ed-uallę*.
 weoloc, see *uiolocas*; *wuluc*.
 weoloc-basu, see *uuyloc-baso*.
 weoloc-read, see *pioloc-read*.
 weoluc, see *wuluc*.
 weorp (sand-ge-), see *in sond-ge-pearp*.
 weorras, *pieces of hard skin*; see *uarras*.
 weep, a *web*; see *in-uuerpan weep*.
 uuercae (la-), see *laurice*.
 uuerpan (in-), see *in-uuerpan*.
 -uunica, -picga, a *wig, worm*; see *gr-uigga*.
 uuidu-bindlae, see *uudu-bindlae*.
 wuelle (ed-), see *ed-uallę*.
 uiif (ge-), see *ge-uiif*.
 -uwigga, see *gr-uigga*.
 wilk, Prov. E., a *whelk*; see *inuolucrus*.
 wiluc, see *inuolucrus*.
 uunice (lepe-), see *laepi-uince*.
 windan, see *uoond*.
 uiolocas, uuylocas (whelks, plur. of *weoloc*, a kind of shell-fish, a whelk); see *conolas*.
 pioloc-read, uioloc-read, unsluc-reud (= weoloc-read, lit. *whelk-red, scarlet, purple*); see *coccus*.
 wir, *myrtle*; see *lentiscus*.
 uuld-paexhsue (in one MS. *uulpa exhsae*, for *wuld-waexhsae* = A.S. *weald-weax*?), XIX. 59, a *nerve, sinew, tendon* = E. *paraxar*; see *cartillago*.
 uulluc, see *wuluc*.
 uulluch (O. H. G.), see *inuolucrus*.
 uuluc (uulluc, Cp. & Ef.; *wuluc*, Ep.; *weoluc*, W.; *wulluch* and *uulloch*, O. H. G.; probably all = *weoluc* = *weoloc*), XLVII. 20; see *inuolucrus*.
 podhae (instr. of *poþ*, *eloquence*), see *turnodo*.

uuoedende (pt. plur. of *wēdan*), *the raving ones*; see *bachantes*.
 uuolloch (O. H. G.), see *wuluc*.
 pou, see *podhae*.
 uuordes in-tinga, *for the sake of a word*; see *uerbi gratia*.
 poþ, see *podhae*.
 wræcca, wrecca; see *praeccan*.
 praeccan, Cp., plur. of *wræcca*, *wrecca* (see Bosw. T.), *an exile*; see *extorris*.
 wrētt-baso, see *uuret-baso*.
 uuret-baso (= *wrētt-baso*, lit. ornament-brown, from *wrētt*, ornament + *baso*, brown, purple), XXII. 19; see *rubeum*.
 uusluc-reud, see *pioloc-read*.
 wudu-bil, see *uitu-bil*.
 wuld-waexhsae, see *wuld-paexhsue*.
 uuydu-blindae, see *uudu-bindlae*.
 uuylocas, see *uiolocas*.
 uuyloc-baso (= *weoloc-basu, wealh-basu*), XXII. 17, lit. *whelk-brown, crimson, purple*; see *purpura*.
 uuyrcta (ledir-), see *ledir-uyrcta*.
 wyrd, pyrd, *fate, destiny*; see *uyrd*.
 uuyrdae, see *pyrde*.
 pyrde, Cp.; *uuyrdae*, Ep. and Ef. (plur. of *wyrd*, q.v., *fate, destiny, weird*), *the Fates, weird sisters*; see *parceþ*.

uuyrm-baso (literally *worm-purple*), XXII. 18, *purple, carmoisin*; see *coccus*.
 wyrt (wæl-), see *ual-uyrt*.
 uyrcta (ledir-), see *ledir-uyrcta*.
 uyrð (= *wyrd*, *pyrd*, Cp.), XXXV. 165 and XLV. 4, *fate, fortune*; see *fatum, fors*, and above (the plur.) *pyrde*.
 uyrhta (ledir- *leðer-*), see *ledir-uyrcta*.
 uyrð (ual-, pal-), *foreign root, wallwort*; see *ual-uyrt*.

y inserted (by misreading the mark above A.S. words): *ge-byraec* for *ge-braec*.
 ymaeti (for *smæti*) *gold (smaete gold, Cp.)*, XIX. 54, *beaten, refined gold*; see *obrizum*.
 ymb-ðriodung, Cp.; *ymb-dritung*, Ef. (= *ymb-þreodung*; from *ymb*, about, round + *þreodung*, deliberation, from *þreodian*, to deliberate), *deliberation*: see *deliberatio*.
 yncc, an *inch*; see *libra*.
 ysi-folto (O. H. G.), see *osi-felti*.
 yulpa exhsae, for *wuld-waexhsae*; see *wuld-paexhsue*.

zelt (ge-), O. H. G., a *tent*; see *ge-zelt*.
 zussa (O. H. G.), see *tysse*.

CORRIGENDA, ADDENDA, &c.

- p. 4 (gloss 29), the third *e* in *conferentes* should be *ę*.
 p. 11^a (gloss 17), for *atrumque*, it is possible to read *etrumque*.
 p. 13^b (gloss 43), MS. has really *cestare* (not *certare*).
 p. 13^b (gloss 7 of Ch. XIII.), MS. has really *discennuntur*.
 p. 43^a lance; cf. Aldh. 24, 12 *justa discretionis lance*.
 p. 53^b line 4, for (*theoritisen*), read, see *theoritisen*.
 p. 53^b, article *adfectit*, add: cf. Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 469.
 p. 67^a, after li. 14 add: *attonitis, attonitos, attonitus, see attonitis*.
 p. 69^a, article *baratrum*, add: see Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 469.
 p. 70^a, after li. 29 add: *bidubium, bidugio, see runtina*.
 p. 71^b l. 27, after *cicius* add: *concionaretur* (cont-).
 p. 73^a li. 8, after *peorras* add: *paar*.
 p. 74^a li. 31, for *χαπακ*: read *χαπακ*.
 p. 75^b li. 2, for *perdi* read *perdi*.
 p. 88^a li. 8, before *For* insert " = *cox*, *huetestan*, Cp. C746; Ep.—; *cox*, *huetistan*, Ef.² 354, 37."
 p. 88^a, after li. 42 add: *cox*, see above *cos*.
 p. 91^b li. 3, for *anguriantur* Souter suggests to read *angariantur*.
 p. 92^a, article *de entoetromito*, for *defictio* Souter suggests to read *de afflictio*.
 p. 97^b, article *dissimulat*, for "neglegiter [neglegenter]" read, as in text, "neglegit."
 p. 101^a, article *editioes*, li. 2 and 3, read "[publ-], propositure [for *propositurae*], xxxv."
 &c.—li. 10 read "*publicationis* and *propositurae*"; *propositur[a]e* of the Glossator is quite right, and an alternative to "*publicationis*"; cf. *propositio, πρόθεσις*, used of the shewbread; it = *exhibitio*.
 p. 110^a li. 4, "*commodare*" perhaps for *adcommodare*.

13. for (forte, by chance, P. 347^A; M. xxv. 12; or more likely) *sors*, P. 349^A; M. xxvii. 23.—14. Dum (leae-nae *Damnoniae*...catulus, P. 349^A; M. xxviii. 28; other readings *Damnone*, *Dannoniae*, *Domnaniae*).—15. Perigamini (?).—16. leonine (P. 350^A; M. xxx. 3 *catule leonine*).—17. lanio (P. 351^A; M. xxxii. 5 *lanio fulve*; *lanionibus*, P. 342^A; M. xix. 21).—18. Nemphe (P. 351^B; M. xxxii. 9 *hebetudine nymph-arum*).—19. Modoli (P. 352^C; M. xxxiv. 19 *pingues tauri moduli tui*; P. 378^D; M. lxxxiv. 8 *moduli tui*).—20. Molosi (P. 353^A; M. xxxiv. 7 *more molossi aegri*).—21. conueniens (P. 357^C; M. xlii. 24 *principes...conueniens*; P. 369^A; M. lxxvi. 6 *conuenientes*).—22. placoris (P. 358^A; M. xlii. 1 *placoris vicissitudinem*).—23. raucos (P. 368^C; M. lxxvi. 23 *taurorum more raucos*).—24. intentos (P. 368^C; M. lxxvi. 23 *strenuos et intentos*; P. 372^A; M. lxxi. 21 *intenti*).—25. defetimur (P. 370^A; M. lxxix. 19 *nos diffitemur*).—26. perossus (P. 370^B; M. lxxix. 24 *quis perosus est*; from Psa. xxv. 5).—27. panguitur (P. 371^C; M. lxxi. 9 *pangitur*).—28. clustello (P. 372^A; M. lxxi. 23 *penurii clustello*).—29. ollita (? cf. P. 332^B *inolitorum scelerum funem*).—30. quoad (?).—31. inequiperabilis (P. 369^C; M. lxxvii. 2 *inaequiperabilis pulchritudo*).

The following remarks and references relate to Chapter xl., the lemmata of which I have likewise traced, with a few exceptions, to *Gildas* (see above). Here the references are to Mommsen's pages.

1. Uiscide (?); ineluctabile (P. L. vol. lxxix, col. 332^b; M. p. 27, li. 3).—2. fatere (P. 332^c *dixisse pedi*, *Speculare*; et *manui*, *Fatere*; M. p. 25, 6 d. p. sp. et m. *fare*; in note *fatere*).—3. deuotatum (P. 332^c; M. 27, 16 and in note *deuotaturi magi de uotari populum*).—4. pangebantur (P. 334^b; M. 28, 15).—5. alternandis (P. 334^b; M. 28, 17 *alternandis animalium pastibus*).—6. palantibus (P. 334^c; M. 28, 20 *undis veluti glareas pellentibus*, and in note one MS. *pallantibus*, another *palantibus* forte *perluentibus*).—7. crinicut (P. 357^A; M. 51, 4 *scelerum...criniculis*).—8. ad infirmationem (?).—9. inperagrata (P. 353^b; M. 46, 17 *amoena quaeque inperagrata*).—10. cicima (?).—11. malua (P. 365^A; M. 59, 3 *malua* in aestu, from Job 27, 14).—12. fulmentatur (P. 371^c; M. 66, 9 *pangitur ac fulcimentatur*).—13. Bachal (P. 372^A; M. 66, 20 *Baal*).—14. reis (?).—15. momentaneas (P. 372^b; M. 67, 8 *momentaneas mortes*).—16. ollitani (cf. P. 332^b; M. 27, 5 *inolitorum scelerum*? or perhaps *veterani*, P. 389^b; M. 83, 35, and in note *ueterani*).—17. insigniri (?).—18. thiarati (P. 332^c; M. 27, 16 *tiarati magi*).—19. conpage (P. 334^b; M. 28, 15 in edito forti *conpage*).—20. pallantibus (see above No. 6).—21. liniamentis (P. 335^A; M. 29, 11 *liniamentis adhuc deformibus*).—22. rigentia (P. 335^b; M. 29, 12 *moenia...rigentia*).